

XENOPHONS ANABASIS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH

ERKLÄRT

VON

FERDINAND VOLLBRECHT,

RECTOR ZU OTTERNDORF.

ZWEITES BÄNDCHEN

BUCH IV — VIII.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1858.

XENOPHONS ANABASIS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH

VERFASST

VON

FERDINAND VOLLMER

ZWEITES BÜCHERCHEN

BUCH IV - VII



LEIPZIG

VERLAG VON B. G. TEUBNER

1858

“Ὅσα μὲν δὴ ἐν τῇ ἀναβάσει ἐγένετο μέχρι τῆς μάχης, καὶ I. ὅσα μετὰ τὴν μάχην ἐν ταῖς σπονδαῖς ἃς βασιλεὺς καὶ οἱ σὺν Κύρῳ ἀναβάντες Ἕλληνες ἐποιήσαντο, καὶ ὅσα παραβάντος τὰς σπονδὰς βασιλέως καὶ Τισσαφέρνους ἐπολεμήθη πρὸς τοὺς Ἕλληνας ἐπακολουθοῦντος τοῦ Περσικοῦ στρατεύματος, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδήλωται. ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο ἔνθα ὁ μὲν 2 Τίγρης ποταμὸς παντάπασιν ἄπορος ἦν διὰ τὸ βάθος καὶ μέγεθος, πάροδος δὲ οὐκ ἦν, ἀλλὰ τὰ Καρδούχεια ὄρη ἀπὸ-τομα ὑπὲρ αὐτοῦ τοῦ ποταμοῦ ἐκρέματο, ἐδόκει δὴ τοῖς στρα-τηγοῖς διὰ τῶν ὀρέων πορευτέον εἶναι. ἤκουον γὰρ τῶν ἄλι- 3

I. Zug durch das karduchische Gebirge.

§. 1—12. Die Griechen ersteigen ungehindert die ersten Höhen.

§. 1. ἐποιήσαντο, s. I, 1, 2 z. d. W. — ὅσα — ἐπολεμήθη, im D. setze das stammverwandte Hauptwort hinzu. παράβαντος, warum der Singular. bei zwei Substantiven? Die Abl. absol. übers. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. —

§. 2. ἔνθα, s. I, 2, 1 z. πλὴν ὅποσοι. — ὑπὲρ αὐτοῦ, s. III, 4, 41 z. d. W. — Diese Beschreibung, so wie die aus §. 5 sich ergebende Entfernung passt auf die Gegend des heutigen Finik (das alte Phoenice), wo der Fluss zuerst den eigentlichen Fuss des karduchischen Gebirges erreicht. Das Gebirge fällt aber jetzt wenigstens nicht in senkrechten Felsstürzen herunter, sondern nach einer steilen, fast horizontal laufenden Kalksteinwand senkt es sich nur als steiler Schuttkegel abwärts, aber mit zahllosen herabgestürzten Steinen und Felsklippen, die sich dicht am Strome zu solchem Vorgebirge anhäufen, dass die Passage durchaus nur im Sommer bei seichem Wasserstande möglich ist.

XENOPH. ANAB. II.

διὰ τῶν ὀρέων. Das Karduchengebirge, noch vor zwei Jahrzehnten für die Geographen eine terra incognita, ist in neueren Zeiten auf 2 Strassen durchzogen worden. Die eine führt längs des Tigrisflusses über die in das Tigristhal herabhängenden Höhen und Felsen hinweg und wird von einigen für die Marschroute der Griechen gehalten. Da sie aber im Winter ungangbar ist und Xenophon im Folgenden des Tigris nicht erwähnt, so ist, wofür auch das πυρὰ πολλὰ ἔκαιον κύκλῳ ἐπὶ τῶν ὀρέων im §. 11 zu sprechen scheint, wahrscheinlich, dass die Griechen sich von Finik seitwärts wandten und die obere Gebirgsstrasse zu gewinnen suchten, wobei sie sich ihren Weg über eine Reihe schwer zu ersteigender Pässe erkämpfen mussten. Diese obere Strasse ist später vom Sultan Murad und auch in neuerer Zeit zu Truppenmärschen benutzt und ist schon seit den ältesten Zeiten die gewöhnliche Karawanenstrasse. — Die erste Strasse ist auf unsrer Karte gelb, die zweite roth gefärbt. —

§. 3. τῶν ἄλισκομ. sind die III, 5, 14 erwähnten. Im Folgenden

σκομένων, ὅτι, εἰ διέλθοιεν τὰ Καρδούχεια ὄρη, ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ τὰς πηγὰς τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ, ἣν μὲν βούλονται, διαβήσονται, ἣν δὲ μὴ βούλονται, περιίασι. καὶ τοῦ Εὐφράτου δὲ τὰς πηγὰς ἐλέγετο οὐ πρόσω τοῦ Τίγρητος εἶναι, καὶ ἔστιν 4 οὕτως ἔχον. τὴν δ' εἰς τοὺς Καρδούχειους ἐμβολὴν ὧδε ποιοῦνται, ἅμα μὲν λαθεῖν πειρώμενοι, ἅμα δὲ φθάσαι πρὶν 5 τοὺς πολεμίους καταλαβεῖν τὰ ἅκρα. ἥνίκα δ' ἦν ἀμφὶ τὴν τελευταίαν φυλακὴν καὶ ἐλείπετο τῆς νυκτὸς ὅσον σκοταίους διελθεῖν τὸ πεδίου, τηνικαῦτα ἀναστάντες ἀπὸ παραγγέλλσεως 12. Novbr.] πορευόμενοι ἀφικνοῦνται ἅμα τῇ ἡμέρᾳ πρὸς τὸ ὄρος. 6 ἔνθα δὲ Χειρίσοφος μὲν ἡγεῖτο τοῦ στρατεύματος λαβὼν τὸ ἀμφ' αὐτὸν καὶ τοὺς γυμνήτας πάντας, Ξενοφῶν δὲ σὺν τοῖς ὀπισθοφύλαξιν ὀπλίταις εἶπετο οὐδένα ἔχων γυμνήτα· οὐδεὶς γὰρ κίνδυνος ἐδόκει εἶναι, μή τις ἄνω πορευομένων ἐκ τοῦ 7 ὀπισθεν ἐπίσποιτο. καὶ ἐπὶ μὲν τὸ ἅκρον ἀναβαίνει Χειρίσοφος πρὶν τινα αἰσθῆσθαι τῶν πολεμίων· ἔπειτα δ' ὑφηγεῖτο· ἐφείπετο δὲ αἰεὶ τὸ ὑπερβάλλον τοῦ στρατεύματος εἰς 8 τὰς κώμας τὰς ἐν τοῖς ἄγκεσί τε καὶ μυχοῖς τῶν ὀρέων. ἔνθα

beachte den Wechsel der Modi. περιίασι, warum nach διαβήσονται erlaubt? ἐλέγετο, s. I, 2, 12 z. d. W. — οὐ πρόσω τοῦ, s. II, 3, 15 z. ἡλέκτρον. — καὶ ἔστιν οὕτως ἔχον, wie sich später zeigte. S. auch III, 1, 31 z. d. W.

§. 4. τὴν ἐμβολὴν ποιοῦνται, s. I, 1, 6 z. ποιεῖσθαι. — λαθεῖν, s. I, 2, 2 z. πᾶσαισθαι. — πειρώμενοι, Epexegeze.

§. 5. τὴν τελευτ. φυλακὴν, s. Exc. §. 48. — ὅσον διελθεῖν, im D. setze das Demonstrativ zum Hauptsatze und lass einen abgekürzten Folgesatz folgen. Wegen des Infin. s. II, 3, 13 zu οἷα. — σκοταίους, s. I, 2, 25 z. προτέρα. —

ἀναστάντες — πορευόμενοι, griechische Anschaulichkeit; übers. nach I, 1, 6 zu ἐπιβουλ. 2. — ἀπὸ παραγγέλλσ., s. Exc. §. 15. —

§. 6. λαβὼν und ἔχων, s. I, 1, 2 z. λαβὼν u. I, 2, 22 z. οὐδεν. κωλ.

— ὀπισθοφ. übs. im D. durch e. substantivisches Attribut. — πάντας — οὐδένα, Chiasmus. Zur Sache s. Exc. §. 27. — μή, weil in κίνδυνος der Begriff der Furcht liegt. Vergl. I, 3, 2 u. II, 5, 29 z. d. W. — ἄνω πορευομέν., s. I, 2, 17 z. προϊόντων und übs. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. —

§. 7. ὑφηγεῖτο, in ὑπό liegt das Langsame, modice praeire, s. unten §. 10. αἰεὶ gehört auch zu τὸ ὑπερβάλλον, zu welchem Partic. im D. das darin liegende Substantiv „Theil“ (s. I, 4, 13 z. τὸ μὲν πολὺ), sowie das aus dem Zusammenhange sich ergebende Object hinzuzusetzen ist. — τὰς ἐν τοῖς ἄγκεσι, s. I, 1, 5 z. παρ' ἐαυτῶ. — Noch jetzt findet man in den Thälern und Schluchten um Fündük Dörfer und glauben deshalb einige Reisende, dass die Griechen die erste Nacht in der Nähe dieses grossen Kurdendorfes zugebracht haben.

δὴ οἱ μὲν Καρδοῦχοι ἐκλιπόντες τὰς οἰκίας ἔχοντες καὶ γυναῖκας καὶ παῖδας ἔφευγον ἐπὶ τὰ ὄρη. τὰ δὲ ἐπιτήδεια πολλὰ ἦν λαμβάνειν, ἦσαν δὲ καὶ χαλκώμασι παμπόλλοις κατεσκευασμένοι αἱ οἰκίαι, ὧν οὐδὲν ἔφερον οἱ Ἕλληνες, οὐδὲ τοὺς ἀνθρώπους ἐδίωκον, ὑποφειδόμενοι, εἴ πως ἐθελήσειαν οἱ Καρδοῦχοι διέναι αὐτοὺς ὡς διὰ φιλίας τῆς χώρας, ἐπείπερ βασιλεῖ πολέμιοι ἦσαν. τὰ μέντοι ἐπιτήδεια, ὅτῳ τις ἐπι- 9 τυγχάνοι, ἐλάμβανον. ἀνάγκη γὰρ ἦν. οἱ δὲ Καρδοῦχοι οὔτε καλούντων ὑπήκουον οὔτε ἄλλο φιλικὸν οὐδὲν ἐποίουν. ἐπεὶ δὲ οἱ τελευταῖοι τῶν Ἑλλήνων κατέβαινον εἰς τὰς κώμας 10 ἀπὸ τοῦ ἄκρου ἤδη σκοταῖοι, διὰ γὰρ τὸ στενὴν εἶναι τὴν ὁδὸν ὅλην τὴν ἡμέραν ἢ ἀνάβασις αὐτοῖς ἐγένετο καὶ κατάβασις εἰς τὰς κώμας, τότε δὴ συλλεγέντες τινὲς τῶν Καρδοῦχων τοῖς τελευταίοις ἐπέθεντο, καὶ ἀπέκτεινάν τινας καὶ λίθοις καὶ τοξεύμασι κατέτρωσαν, ὀλίγοι ὄντες. ἐξ ἀπροσδοκήτου γὰρ αὐτοῖς ἐπέπεσε τὸ Ἑλληνικόν. εἰ μέντοι τότε πλείους 11 συνελέγησαν, ἐκινδύνευσεν ἂν διαφθαρεῖναι πολὺ τοῦ στρα-

§. 8. ἐκλιπόντες übs. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2. — ἔχοντες nach I, 1, 2 z. λαβών. — καὶ — καί, s. II, 6, 7 z. καὶ ἡμέρ. καὶ νυκτ. — ὧν, Gen. part. z. οὐδέν. — οὐδὲ — ἐδίωκεν, selbständiger Satz, s. I, 1, 2 zu καὶ στρατηγόν. —

εἴ, weil im Hauptsatze der Begriff des Versuchens, des Bestrebens etwas zu erfahren oder zu erreichen enthalten ist. Der Nebensatz wird gleichsam zu einem indirecten Fragesatze. Vergl. I, 10, 17 z. d. W. Caes. b. G. I, 8: Helvetii, si perrumpere possent, conati; u. VII, 20: Circumfunduntur ex reliquis hostes partibus, si quem aditum reperire possent. —

ὡς διὰ φιλ., s. I, 3, 14 z. d. W. — ἐπείπερ — ἦσαν, Sinn: und demnach wahrscheinlich mit allen Feinden des Königs in Freundschaft lebten. — Im D. mache diesen Satz zu einem Zwischensatze.

§. 9. ὅτῳ in Beziehung auf ἐπιτήδεια, s. I, 1, 5 zu ὅστις. — καλούντων, sc. Griechen; übers. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — S. auch I, 2, 17

z. προϊόντων. — ὑπήκουον, in ὑπό liegt das aufmerksame Hinhorchen nach jemand oder auf etwas. — οὔτε — οὐδέν, s. I, 2, 26 z. οὐδενί. —

§. 10. σκοταῖσι, s. §. 5 z. d. W. — διὰ — τὴν ὁδόν, s. I, 5, 9 z. τῷ διεσπάσθ. — αὐτοῖς, im D. das Possessiv. — ἐγένετο, frei: 'dauerte'. — ὀλίγ. — ὄντες, nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 3 concessiv. — ἐξ ἀπροσδοκ., Umschreibung des Adv. — αὐτοῖς kann nach I, 1, 11 z. εἰς Πισίδ. übs. werden. — Zur Sache bemerken wir, dass auch im heutigen Kurdistan die einzelnen Gemeinden keine Verbindung mit einander haben, dass alle Angriffe der Kurden auf Ueberfall berechnet sind, und dass sie vorzugsweise des Nachts fechten. — Sie würden unbezwinglich sein, so lautet das Urtheil eines kriegskundigen Europäers, wenn sie vereint zusammenhielten.

§. 11. πολύ, s. I, 4, 13 z. τὸ μὲν

- τεύματος. καὶ ταύτην μὲν τὴν νύκτα οὕτως ἐν ταῖς κώμαις
 ηὐλίσθησαν· οἱ δὲ Καρδοῦχοι πυρὰ πολλὰ ἔκαιον κύκλῳ
 12 ἐπὶ τῶν ὁρέων καὶ συνεώρων ἀλλήλους. ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ
 συνελθοῦσι τοῖς στρατηγοῖς καὶ λοχαγοῖς τῶν Ἑλλήνων ἔδοξε
 τῶν τε ὑποζυγίων τὰ ἀναγκαῖα καὶ δυνατώτατα ἔχοντας πο-
 ρεύεσθαι, καταλιπόντας τᾶλλα, καὶ ὅσα ἦν νεωστὶ αἰχμᾶ-
 13 λωτα ἀνδράποδα ἐν τῇ στρατιᾷ πάντα ἀφεῖναι. σχολαίαν γὰρ
 εἰποῖουν τὴν πορείαν πολλὰ ὄντα τὰ ὑποζύγια καὶ τὰ αἰχμᾶ-
 λωτα, πολλοὶ δὲ οἱ ἐπὶ τούτοις ὄντες ἀπόμαχοι ἦσαν, διπλάσιά
 τε τὰ ἐπιτήδεια ἔδει πορίζεσθαι καὶ φέρεσθαι πολλῶν τῶν
 ἀνθρώπων ὄντων. δόξαν δὲ ταῦτα ἐκήρυξαν οὕτω ποιεῖν.
 14 Ἐπεὶ δὲ ἀριστήσαντες ἐπορεύοντο, ὑποστάντες ἐν στενωῷ
 οἱ στρατηγοί, εἴ τι εὐρίσκοιεν τῶν εἰρημένων μὴ ἀφειμένον,
 ἀφηροῦντο, οἱ δ' ἐπείθοντο, πλὴν εἴ τις τι ἔκλεψεν, οἷον ἢ
 παιδὸς ἐπιθυμήσας ἢ γυναικὸς τῶν εὐπρεπῶν. καὶ ταύτην
 μὲν τὴν ἡμέραν οὕτως ἐπορεύθησαν, τὰ μὲν τι μαχόμενοι τὰ
 15 δὲ καὶ ἀναπαυόμενοι. εἰς δὲ τὴν ὑστεραίαν γίγνεται χειμῶν
 πολὺς, ἀναγκαῖον δ' ἦν πορεύεσθαι· οὐ γὰρ ἦν ἱκανὰ τὰ
 πιτήδεια. καὶ ἠγεῖτο μὲν Χειρίσοφος, ὠπισθοφυλάκει δὲ

— πολὺ. — πυρὰ πολλὰ, Feuer-
 signale, um die Nachbarn von der
 Gefahr zu unterrichten. Dieser Ge-
 brauch ist noch jetzt vielfach im
 Oriente und in Europa bei den Schwei-
 zern und Bergschotten.

§. 12 — 14. Verminderung des
 Trosses, aber Mehrung der Beschwer-
 den am zweiten Tage.

§. 12. συνελθοῦσι nach I, 1,
 6 z. ἐπιβουλ. 2 oder 3. — τῶν τε
 — καὶ ὅσα sind die einander ent-
 sprechenden Glieder. — ἔχοντας
 nach I, 1, 2 z. λαβών. — καταλι-
 πόντας nach I, 1, 6 dem πορεύεσθαι
 z. coordinieren. Beachte aber den
 Dativ nach vorhergehendem Accusa-
 tiv. — καὶ ὁ πόσα κ. τ. λ., s. I, 1,
 6 z. ὁπόσας. —

§. 13. σχολαίαν εἰποῖουν, im
 D. ein Zeitwort. — πολλὰ ὄντα
 nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — πολλοὶ
 δὲ οἱ ἐπὶ τ. κ. τ. λ., s. Exc. §. 42.
 — διπλάσια übs. als Adverb. zu
 πορίζεσθαι. — δόξαν ταῦτα nach

δοκεῖ ταῦτα; wegen der Acc. abs. s.
 II, 5, 22 z. ἐξόν. — ἐκήρυξαν,
 s. I, 1, 3 z. συλλαμβάνει. —

§. 14. ὑποστάντες, nach I, 1, 6
 z. ἐπιβουλ. 2. — εὐρίσκοιεν. Auch
 beim deutschen Verb. findet sich das
 Partic. — In freier Uebersetzung kann
 der Conditionalsatz durch einen Rela-
 tivsatz wiedergegeben werden. — τῶν
 εἰρημένων für τούτων ἃ εἴρητο
 sc. ἀφιέναι. — ἔκλεψεν, durch-
 schmuggeln. — Dass es dennoch ge-
 schehen, erhellt aus IV, 3, 19 u. 30.
 — τῶν εὐπρεπῶν, Gen. part. zu
 dem Hauptw., im D. kann statt dessen
 das attributive Adjectiv stehen. — Die
 einfache Folge des Satzes wäre: εἴ τις
 τι ἔκλεψεν, οἷον ἢ παῖδα ἢ γυναῖκα
 τῶν εὐπρεπῶν, ἐπιθυμήσας αὐτῶν.
 — τὰ μὲν — τὰ δέ, theils — theils.

§. 15—22. Unwetter und Bedräng-
 niss des dritten Tages. —

§. 15. εἰς, s. I, 7, 1 u. III, 4, 13
 z. d. W. — γίγνεται, frei: ein-
 treten. —

Ξενοφῶν. καὶ οἱ πολέμιοι ἰσχυρῶς ἐπετίθεντο, καὶ στενωῶν 16
 ὄντων τῶν χωρίων ἐγγὺς προσιόντες ἐτόξευον καὶ ἐσφενδό-
 νων· ὥστε ἠναγκάζοντο οἱ Ἕλληνες ἐπιδιώκοντες καὶ πάλιν
 ἀναχάζοντες σχολῇ πορεύεσθαι· καὶ θαμινὰ παρήγγελλεν ὁ
 Ξενοφῶν ὑπομένειν, ὅτε οἱ πολέμιοι ἰσχυρῶς ἐπικέοιντο.
 ἔνθα ὁ Χειρίσοφος ἄλλοτε μὲν, ὅτε παρεγγυῶτο, ὑπέμενε, 17
 τότε δὲ οὐχ ὑπέμενε, ἀλλ' ἦγε ταχέως καὶ παρηγγύα ἔπεσθαι,
 ὥστε δῆλον ἦν, ὅτι πρᾶγμα τι εἶη· σχολὴ δ' οὐκ ἦν ἰδεῖν
 παρελθόντι τὸ αἷτιον τῆς σπουδῆς· ὥστε ἡ πορεία ὁμοία
 φυγῇ ἐγίνετο τοῖς ὀπισθοφύλαξι. καὶ ἐνταῦθα ἀποθνήσκει 18
 ἀνὴρ ἀγαθὸς Λακωνικὸς Κλεώνυμος τοξευθεὶς διὰ τῆς ἀσπί-
 δος καὶ τῆς σπολάδος εἰς τὰς πλευράς, καὶ Βασίλας Ἀρκὰς
 διαμπερὲς εἰς τὴν κεφαλὴν. ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο ἐπὶ σταθμόν, 19
 εὐθύς ὥσπερ εἶχεν ὁ Ξενοφῶν ἐλθὼν πρὸς τὸν Χειρίσοφον
 ἠτιᾶτο αὐτόν, ὅτι οὐχ ὑπέμεινε, ἀλλ' ἠναγκάζοντο φεύγοντες
 ἅμα μάχεσθαι. καὶ νῦν δύο καλῶ τε κἀγαθῶ ἄνδρε τέθνα-
 τον, καὶ οὔτε ἀνελέσθαι οὔτε θάψαι ἐδυνάμεθα. ἀποκρίνε- 20

§. 16. Beachte den Chiasmus in der Wortfolge des Nebensatzes zu der des Hauptsatzes. — στενωῶν ὄντων nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. causal. — προσιόντες, s. daselbst 2. — Desgleichen ἐπιδιώκ. u. ἀναχάζοντες, wobei dann vor σχολῇ im D. ein im Particip, das eine begleitende Handlung ausdrückt, liegendes 'auf diese Weise' einzuschalten ist. — ὅτε — ἐπικέοιντο, Nachstellung, wie I, 3, 1 z. ἐπεὶ ἤρξατο. — Im folgenden §. haben wir Zwischenstellung eines ähnlichen Nebensatzes. — παρήγγελλ. u. παρεγγυῶτο, s. Exc. §. 15. —

§. 17. ἦγε intrans. ἄλλοτε, d. h. in früheren Fällen; τότε in dem jetzt zu erzählenden Falle. — Im D. kann statt der griechischen Beiordnung mit 'während' Unterordnung stattfinden. — πρᾶγμα, Hinderniss, Schwierigkeit.

παρελθόντι, sc. Ξενοφῶντι. — In den Pässen und Schluchten war wegen Mangel an Raum das παρέρχεσθαι nicht möglich und wenn man

es versuchte, sah man doch nichts. — τοῖς ὀπισθοφ., im D. entweder durch den Gen. attrib. z. πορεία oder mit 'für'.

§. 18. τοξευθεὶς gehört auch z. εἰς τὴν κεφαλὴν.

§. 19. ὥσπερ εἶχεν, das 'unverzüglich' liegt in εὐθύς, ὥσπερ εἶχεν verstärkt und bezieht sich auf den Zustand, in welchem sich Xen. vom Marsche her befindet. — ἠναγκάζοντο, Wechsel des Subjects. — Im D. kann dasselbe Subj. bleiben, dann muss aber ἠναγκάζ. activisch übs. werden. — ἅμα μάχεσθαι, im D. durch ein Hauptwort mit der entsprechenden Präposition der Gleichzeitigkeit. — καὶ νῦν κ. τ. λ. Uebergang in die orat. directa. — οὔτε ἀνελέσθαι οὔτε θάψαι, Exc. §. 54. — Die Unterlassung dieser Pflicht wurde nach dem Glauben der Griechen von den Göttern geahndet. — Beispiel aus der Odyssee?

§. 20. ἀποκρίνεται, Asyndeton der Raschheit und des Gegensatzes.

- ται ὁ Χειρίσοφος, Βλέψον, ἔφη, πρὸς τὰ ὄρη καὶ ἰδέ, ὥς
 ἄβατα πάντα ἐστί· μία δὲ αὕτη ὁδὸς ἦν ὁρᾶς ὀρθία, καὶ ἐπὶ
 ταύτῃ ἀνθρώπων ὁρᾶν ἔξεστί σοι ὄχλον τοσοῦτον, οἳ κατει-
 21 ληφότες φυλάττουσι τὴν ἔκβασιν. ταῦτ' ἐγὼ ἔσπευδον καὶ
 διὰ τοῦτό σε οὐχ ὑπέμενον, εἴ πως δυναίμην φθάσαι πρὶν
 κατειληφθαι τὴν ὑπερβολήν· οἳ δ' ἡγεμόνες οὓς ἔχομεν οὐ
 22 φασιν εἶναι ἄλλην ὁδόν. ὁ δὲ Ξενοφῶν λέγει, Ἀλλ' ἐγὼ ἔχω
 δύο ἄνδρας. ἐπεὶ γὰρ ἡμῖν πράγματα παρεῖχον, ἐνηδρεύσα-
 μεν, ὅπερ ἡμᾶς καὶ ἀναπνεῦσαι ἐποίησε, καὶ ἀπεκτείναντες
 23 τινὰς αὐτῶν, καὶ ζῶντας προθυμήθημεν λαβεῖν αὐτοῦ τού-
 του ἔνεκα, ὅπως ἡγεμόσιν εἰδόσι τὴν χώραν χρησαίμεθα.
 24 Καὶ εὐθὺς ἀγαγόντες τοὺς ἀνθρώπους ἤλεγχον διαλα-
 βόντες, εἴ τινα εἰδεῖεν ἄλλην ὁδὸν ἢ τὴν φανεράν. ὁ μὲν
 οὖν ἕτερος οὐκ ἔφη μάλα πολλῶν φόβων προσαγομένων·
 ἐπεὶ δὲ οὐδὲν ὠφέλιμον ἔλεγεν, ὁρῶντος τοῦ ἑτέρου κατε-
 25 σφάγη. ὁ δὲ λοιπὸς ἔλεξεν, ὅτι οὗτος μὲν οὐ φαίη διὰ
 ταῦτα εἰδέναι, ὅτι αὐτῷ ἐτύγχανε θυγάτηρ ἐκεῖ παρ'
 ἀνδρὶ ἐκδεδομένη· αὐτὸς δ' ἔφη ἡγήσεσθαι δυνατὴν καὶ
 25 ὑποξυγίοις πορεύεσθαι ὁδόν. ἐρωτώμενος δ', εἰ εἴη τι ἐν
 αὐτῇ δυσπάριτον χωρίον, ἔφη εἶναι ἄκρον, ὃ εἰ μὴ τις

— μία δὲ αὕτη — ὀρθία, wörtlich: als der einzige aber ist dies der Weg, den du siehst, ein steiler. Welches Wort ist also Subject? — τοσοῦτον, von einer Handbewegung begleitet. — οἳ richtet sich nach ἀνθρώπων. — κατειληφότες φυλάττ., frei: besetzt halten. — ἔκβασιν, weil der Pass (nachher ὑπερβολή genannt) die Griechen (wie sie hofften) aus den Thälern und Engpässen herausführte. —

§. 21. ταῦτ', der Grieche gebraucht auch den einfachen Accusativ adverbiall. Der Gebrauch erklärt sich aus Acc. verb., s. I, 2, 10 z. τὰ Λύκ., I, 3, 3 z. τὰ τε ἄλλα. — εἴ πως, s. oben §. 8. —

οὓς ἔχομεν, s. I, 1, 2 z. ὃ εἶχε. — οὗ φασιν, s. I, 3, 1 z. d. W. —

§. 22—28. Die Aussagen der Weise und die freiwilligen Griechen.

§. 22. παρεῖχον, die Karduchen.

— ἀναπνεῦσαι ἐποίησε, frei: Erholung verschaffte. — τινὰς αὐτῶν gehört auch zu λαβεῖν. — αὐτοῦ, s. III, 4, 41 z. d. W. — εἰδόσι τὴν χώραν, durch ein zusammengesetztes Adjectiv.

§. 23. διαλαβόντες, durch ein Adverb. — φόβοι, Schreckmittel. Vergl. II, 5, 1 z. ὑποψία. — ὁρῶντος, im D. gebrauche 'das Hauptw. 'Auge'.

§. 24. οὐ φαίη, s. §. 21. — αὐτῷ, im D. durch d. Possessiv. — ἐτύγχανε, Wechsel des Modus. — Wegen des Partic. s. I, 1, 2 z. d. W. — αὐτοῦ z. Verstärkung des Gegensatzes. — δυνατὴν, frei: bequem. Welches Wort bleibt dann unübersetzt? — καὶ ὑποξ., nicht allein für die Menschen. — ἐκδεδομ., auch im D. 'eine Tochter ausgeben'. —

§. 25. εἶναι ἄκρον, im D. d. orat. obl. — τις = man. Wer ist

προκαταλήψοιτο, ἀδύνατον ἔσεσθαι παρελθεῖν. ἐνταῦθα 26
 ἐδόκει συγκαλέσαντας λοχαγούς καὶ πελταστὰς καὶ τῶν ὀπλι-
 τῶν λέγειν τε τὰ παρόντα καὶ ἐρωτᾶν, εἴ τις αὐτῶν ἔστιν
 ὅστις ἀνὴρ ἀγαθὸς ἐθέλοι ἂν γενέσθαι καὶ ὑποστὰς ἐθελοντῆς
 πορεύεσθαι. ὑφίσταται τῶν μὲν ὀπλιτῶν Ἀριστώνυμος Με- 27
 θυδριεὺς Ἀρκὰς καὶ Ἀγασίας Στυμφάλιος Ἀρκὰς, ἀντιστα-
 σιάζων δὲ αὐτοῖς Καλλίμαχος Παρράσιος Ἀρκὰς καὶ οὗτος ἔφη
 θέλειν πορεύεσθαι προσλαβὼν ἐθελοντὰς ἐκ παντὸς τοῦ στρα-
 τεύματος· ἐγὼ γάρ, ἔφη, οἶδα ὅτι ἔψονται πολλοὶ τῶν νέων
 ἐμοῦ ἡγουμένου. ἐκ τούτου ἐρωτῶσιν, εἴ τις καὶ τῶν γυ- 28
 μνήτων ταξιάρχων ἐθέλοι συμπορεύεσθαι. ὑφίσταται Ἀρι-
 στέας Χῖος, ὃς πολλαχοῦ πολλοῦ ἄξιός τῃ στρατιᾷ εἰς τὰ τοι-
 αῦτα ἐγένετο.

Καὶ ἦν μὲν δείλη ἡδὴ, οἱ δ' ἐκέλευον αὐτοὺς ἐμφαγόν- II.
 τας πορεύεσθαι. καὶ τὸν ἡγεμόνα δῆσαντες παραδιδόασιν
 αὐτοῖς, καὶ συντίθενται τὴν μὲν νύκτα, ἣν λάβωσι τὸ ἄκρον,
 τὸ χωρίον φυλάττειν, ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ τῇ σάλπιγγι σημαί-

gemeint? ὅ gehört z. προκαταλ. ἀδύ-
 νατ. ἔσεσθαι παρ., werde es
 schwer sein, vorbei zu kommen.

§. 26. καὶ πελταστὰς, Coordi-
 nation statt Subordination. συγκαλέ-
 σαντας, Acc. nach ἐδόκει wie I, 2,
 1. — τὰ παρόντα, s. III, 1, 15 z.
 ἐν οἷσις. — γενέσθαι, s. I, 7, 4
 z. γίνεσθαι. — καὶ ὑποστὰς, Er-
 klärung z. ἀνὴρ ἀγαθ. γεν., übs.
 durch 'dadurch dass'.

§. 27. ὑφίσταται. Warum der
 Singul. erlaubt? — τῶν μὲν ohne fol-
 gendes δέ wegen der im §. 28 verän-
 derten Construction. — Μεθυδρ.
 Ἀρκὰς, im D. setze die passenden
 Präpositionen zum Nomen proprium.
 — ἀντιστασιάζων, ähnlicher
 Wetteifer IV, 7, 9 u. VI, 2, 11. —
 προσλαβὼν kann nach I, 1, 2 z.
 λαβὼν oder durch 'indem' übers.
 werden. — ἐγὼ γάρ, orat. directa.
 ἐμοῦ ἡγουμέν. nach I, 1, 6 z.
 ἐπιβουλ. 1 oder 3 conditionell. —

§. 28. πολλαχοῦ πολ., Parono-
 masie. — τὰ τοιαῦτα, s. §. 26 z.

παρόντα. — ἄξιον γίνεσθαι
 τινι, frei: sich um einen verdient
 machen. —

II. Zug auf der oberen Gebirgs-
 strasse bis zu den Abhängen am Ken-
 trites.

§. 1—7. Der Aufmarsch der Frei-
 willigen und die getäuschten Kardu-
 chen.

§. 1. οἱ δέ, Cheirisophos und
 Xenophon. — Im D. wird dieser Satz
 zu einem Nebensatze der Zeit. —

αὐτούς, die Freiwilligen. — ἐμ-
 φαγόντας, in ἐν liegt die Schnel-
 ligkeit. Es ist nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ.
 2 z. übers. — δῆσαντες kann im
 D. als Part. pass. auf τὸν ἡγεμόνα
 bezogen werden.

συντίθενται, die Verabredung
 enthält eines Theils eine Aufforderung
 oder einen Befehl, andern Theils ein
 Versprechen, daher im Folgenden der
 Uebergang aus dem Accus. c. Inf. in
 den Nom. c. Inf. — Zu beachten ist
 ferner, dass die ersten beiden Infin.

νειν· καὶ τοὺς μὲν ἄνω ὄντας ἰέναι ἐπὶ τοὺς κατέχοντας τὴν φανεράν ἐκβασιν, αὐτοὶ δὲ συμβοηθήσειν ἐκβαίνοντες ὥς ἂν 2 δύνωνται τάχιστα. ταῦτα συνθέμενοι οἱ μὲν ἐπορεύοντο πλῆθος ὥς δισχίλιοι· καὶ ὕδωρ πολὺ ἦν ἐξ οὐρανοῦ· Ξενοφῶν δὲ ἔχων τοὺς ὀπισθοφύλακας ἡγεῖτο πρὸς τὴν φανεράν ἐκβασιν, ὅπως ταύτῃ τῇ ὁδῷ οἱ πολέμιοι προσέχοιεν τὸν νοῦν 3 καὶ ὥς μάλιστα λάθοιεν οἱ περιιόντες. ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐπὶ χαράδρᾳ οἱ ὀπισθοφύλακες, ἣν ἔδει διαβάντας πρὸς τὸ ὄρθιον ἐκβαίνειν, τηνικαῦτα ἐκυλίνδουν οἱ βάρβαροι ὁλοιτρόχους ἁμαξιαίους καὶ μείζους καὶ ἐλάττους, οἱ φερόμενοι πρὸς τὰς πέτρας πταίοντες διεσφενδονῶντο· καὶ παντάπασιν οὐδὲ πε- 4 λάσαι οἶόν τ' ἦν τῇ εἰσόδῳ. ἔνιοι δὲ τῶν λοχαγῶν, εἰ μὴ ταύτῃ δύναιντο, ἄλλῃ ἐπειρῶντο· καὶ ταῦτα ἐποιοῦν μέχρι σκότος ἐγένετο· ἐπεὶ δὲ ᾤοντο ἀφανεῖς εἶναι ἀπιόντες, τότε ἀπῆλθον ἐπὶ τὸ δεῖπνον· ἐτύγχανον δὲ καὶ ἀνάριστοι ὄντες αὐτῶν οἱ ὀπισθοφυλακήσαντες. οἱ μέντοι πολέμιοι, [φοβούμενοι δῆλον ὅτι,] οὐδὲν ἐπαύσαντο δι' ὅλης τῆς νυκτὸς κυλιν- 5 δοῦντες τοὺς λίθους· τεκμαίρεσθαι δ' ἦν τῷ ψόφῳ. οἱ δ' ἔχοντες τὸν ἡγεμόνα κύκλῳ περιιόντες καταλαμβάνουσι τοὺς φύλακας ἄμφι πῦρ καθημένους· καὶ τοὺς μὲν κατακανόντες

ohne Subj. stehen, dass aber da, wo der Gegensatz markiert werden soll, die Subj. erscheinen. — τοὺς μὲν — αὐτοὶ δέ, auch hier ordnen wir den zweiten Satz durch 'während' dem ersten unter. — τοὺς κατέχ. entw. nach I, 3, 9 z. τὸν βουλόμ. oder frei durch ein Hauptwort. — ἐκβαίνοντες setze im D. voran und übs. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2. — ὥς ἂν — τάχιστα, s. I, 1, 6 z. ὥς μάλιστα. —

§. 2. ταῦτα συνθέμενοι entw. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1 oder nach I, 3, 13 z. ταῦτα εἰπών. — ὥς bei Zahlen s. I, 1, 10 z. εἰς δισχιλ. — ὕδωρ ἐξ οὐρανοῦ, Umschreibung. — ἦν, frei: fiel. — προσέχοιεν — λάθοιεν, Chiasmus. — διαβάντας gehört zu dem von ἔδει abhängenden Accus. c. Inf., in welchem das Subj. αὐτούς fehlt; frei: welche sie durchschreiten muss-

ten. Den folgenden Inf. füge als Zweck mit 'um zu' an.

μείζους καὶ ἐλάττους steht in Beziehung auf ἁμαξιαίους. — φερόμενοι = herabrollen; übs. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — πταίοντες daselbst nach 2, weshalb vor διεσφενδον. ein 'und so' einzuschalten ist. Warum διά? — οὐδέ gehört zu οἶόν τ' ἦν. —

§. 4. δύναιντο u. ἐπειρῶντο, welches Verb. ist aus dem Vorhergehenden zu ergänzen? — ἀφανεῖς mit Particip., s. I, 2, 11 z. δῆλος; das Partic. kann hier auch nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1 übs. werden. — Warum der Nom. c. Infin.? — ἀνάριστοι, in Folge des c. 1, §. 16 Erzählten. — ἐπαύσαντο mit Particip., s. III, 1, 19 z. d. W. — ψόφῳ, wodurch verursacht? —

§. 5. οἱ δ' ἔχοντες τὸν ἡγεμόνα, ἔχοντες nach I, 1, 2 z. λαβών erinnert an das D.: 'Die mit dem

τοὺς δὲ καταδιώξαντες αὐτοὶ ἐνταῦθα ἔμενον ὡς τὸ ἄκρον κατ-
 έχοντες. οἱ δ' οὐ κατεῖχον, ἀλλὰ μαστὸς ἦν ὑπὲρ αὐτῶν, 6
 παρ' ὃν ἦν ἡ στενὴ αὕτη ὁδός, ἐφ' ἣ ἐκάθηντο οἱ φύλακες.
 ἔφοδος μέντοι αὐτόθεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους ἦν, οἱ ἐπὶ τῇ φα-
 νερᾷ ὁδῷ ἐκάθηντο. καὶ τὴν μὲν νύκτα ἐνταῦθα διήγαγον· 7
 ἐπεὶ δ' ἡμέρα ὑπέφαινε, ἐπορεύοντο σιγῇ συντεταγμένοι ἐπὶ
 τοὺς πολεμίους· καὶ γὰρ ὁμίχλη ἐγένετο, ὥστε ἔλαθον ἐγ-
 γὺς προσελθόντες. ἐπεὶ δὲ εἶδον ἀλλήλους, ἥ τε σάλπιγξ
 ἐφθέγγετο καὶ ἀλαλάξαντες ἵεντο ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους· οἱ δὲ
 οὐκ ἐδέξαντο, ἀλλὰ λιπόντες τὴν ὁδὸν φεύγοντες ὀλίγοι ἀπέ-
 θνησκον· εὗζωνοι γὰρ ἦσαν. οἱ δὲ ἀμφὶ Χειρίσοφον ἀκού- 8
 σαντες τῆς σάλπιγγος εὐθὺς ἵεντο ἄνω κατὰ τὴν φανεράν
 ὁδόν· ἄλλοι δὲ τῶν στρατηγῶν κατὰ ἀτριβεῖς ὁδοὺς ἐπο-
 ρεύοντο ἢ ἔτυχον ἕκαστοι ὄντες, καὶ ἀναβάντες ὡς ἐδύναντο
 ἀνίμων ἀλλήλους τοῖς δόρασι. καὶ οὗτοι πρῶτοι συνέμιξαν 9
 τοῖς προκαταλαβοῦσι τὸ χωρίον. Ξενοφῶν δὲ ἔχων τῶν ὀπι-
 σθοφυλάκων τοὺς ἡμίσεις ἐπορεύετο ἥπερ οἱ τὸν ἡγεμόνα
 ἔχοντες· εὐοδωτάτη γὰρ ἦν τοῖς ὑποξυγίοις· τοὺς δὲ ἡμίσεις
 ὀπισθεν τῶν ὑποξυγίων ἔταξε. πορευόμενοι δ' ἐντυγχάνουσι 10

bunten Rock'. — κατακταν. u. καταδιώξ. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 3 temporell. — ὡς mit Particip., s. I, 1, 2 z. d. W. — τὸ ἄκρον, s. IV, 1, 25. Im Folgenden (§. 6. 14. 18 u. 20) wird dafür μαστός gebraucht. —

§. 6. οἱ δέ, das nächstvorhergehende Subject wird zur Verknüpfung mehrerer Handlungen desselben oft mit Nachdruck wiederholt. — αὕτη zwischengestellt hebt das Attrib. hervor.

§. 7—23. Die Griechen gewinnen die obere Gebirgsstrasse.

§. 7. ὑπέφαινε, s. III, 2, 1 z. d. W. — συντεταγμ., s. Exc. §. 33. — ἔλαθον mit Particip., s. I. 1, 2 z. παρὼν ἐτύγχ. — ἥ τε — καί, in diesem Nachsatze genügt im D. ein 'und'. — ἐφθέγγετο und ἵεντο, Wechsel der tempora u. des Numer. — ἀλαλάξ., s. Exc. §. 53, 2. — τοὺς ἀνθρώπ., s. III, 1, 23 z. d. W.

λιπόντες nach 2, φεύγοντες

nach 1 z. I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. — εὗζωνοι, eigentl. aufgeschürzt und deshalb flink, weil die lange Kleidung das Laufen nicht mehr hindert. —

§. 8. ἀκούσαντες nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 3 mit 'sobald'. Welches Wort kann dann unübersetzt bleiben? — ἵεντο — ἐπορεύοντο, äussre Glieder eines Chiasmus. — ἕκαστοι, im D. ein anderer Numerus. — ὡς ἐδύναντο, in ähnlichen Verbindungen sagt der D.: so gut sie konnten.

§. 9. τοῖς προκαταλ., s. I, 3, 9 z. τὸν βουλόμ. — τοὺς ἡμίσεις, im D. ein abstractum. Auch im Griech. könnte τὸ ἥμισυ stehen. — εὐοδωτάτη, das dem Xen. im Sinn liegende Hauptwort ist das im Adj. liegende Stammwort. —

§. 10. ὑπὲρ τῆς ὁδοῦ, im D. durch einen Relativsatz, dessen Prädicat das in ὑπὲρ liegende 'beherrschen' ist. Mit diesem Satze verbinde

- λόφῳ ὑπὲρ τῆς ὁδοῦ κατειλημμένῳ ὑπὸ τῶν πολεμίων, οὓς ἢ ἀποκόψαι ἀνάγκη ἢ διεξεῦχθαι ἀπὸ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων. καὶ αὐτοὶ μὲν ἂν ἐπορεύθησαν ἥπερ οἱ ἄλλοι, τὰ δὲ ὑποζύγια
- 11 οὐκ ἦν ἄλλη ἢ ταύτη ἐκβῆναι. ἔνθα δὲ παρακελευσάμενοι ἀλλήλοις προσβάλλουσι πρὸς τὸν λόφον ὀρθίοις τοῖς λόχοις, οὐ κύκλῳ, ἀλλὰ καταλιπόντες ἄφοδον τοῖς πολεμίοις, εἰ
- 12 βούλονται φεύγειν. καὶ τέως μὲν αὐτοὺς ἀναβαίνοντας ὅπῃ ἐδύναντο ἕκαστος οἱ βάρβαροι ἐτόξευον καὶ ἔβαλλον, ἐγγὺς δ' οὐ προσίεντο, ἀλλὰ φυγῇ λείπουσι τὸ χωρίον. καὶ τοῦτον τε παρεληλύθεσαν οἱ Ἕλληνες καὶ ἕτερον ὁρῶσιν ἔμπροσθεν λόφον κατεχόμενον ἐπὶ τοῦτον αὖθις ἐδόκει πορεύεσθαι.
- 13 ἐννοήσας δ' ὁ Ξενοφῶν, μή, εἰ ἔρημον καταλίποι τὸν ἡλικότα λόφον, καὶ πάλιν λαβόντες οἱ πολέμιοι ἐπιθοῖντο τοῖς ὑποζυγίοις παριοῦσιν, ἐπὶ πολὺ δ' ἦν τὰ ὑποζύγια ἅτε διὰ στενῆς τῆς ὁδοῦ πορευόμενα, καταλείπει ἐπὶ τοῦ λόφου λοχαγούς Κηφισόδωρον Κηφισοφώντος Ἀθηναῖον καὶ Ἀμφικράτην Ἀμφιδήμου Ἀθηναῖον καὶ Ἀρχαγόραν Ἀργεῖον φυγάδα, αὐτὸς δὲ σὺν τοῖς λοιποῖς ἐπορεύετο ἐπὶ τὸν δεύτερον λόφον,
- 14 καὶ τῷ αὐτῷ τρόπῳ καὶ τοῦτον αἰρουῦσιν. ἔτι δ' αὐτοῖς τρίτος μαστὸς λοιπὸς ἦν πολὺ ὀρθιώτατος ὁ ὑπὲρ τῆς ἐπὶ τῷ πυρὶ κα-
- 15 ταληφθείσης φυλακῆς τῆς νυκτὸς ὑπὸ τῶν ἐθελοντῶν. ἐπεὶ

den in κατειλημμένῳ liegenden. — οὓς, statt des Relativsatzes gebrauche ein Demonstrativum mit adversativer Conjunction. — ἀνάγκη gehört mit einem feinen Unterschiede zu beiden Infin.; beim ersten bezeichnet es das, was geschehen muss, beim zweiten die nothwendige Folge, wenn das erste unterbleibt. — ἄλλ. Ἑλλήν., unter Cheirisophos. — τὰ δὲ ὑποζύγ., adversative Beiordnung statt hypothetischer Unterordnung. S. III, 2, 24 z. ἂν ἔφη. — ἦν = οἶόν τ' ἦν, daher Acc. c. Inf. —

§. 11. ὀρθίοις τ. λόχ., s. Excurs §. 31. — καταλιπ. entweder nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2 oder nach 3 mit 'indem'. εἰ = für den Fall, dass; wird im D. Zwischensatz.

§. 12. τέως μὲν, eine Zeit lang. Eigentlich: bis dahin, wo das durch den Gegensatz Ausgedrückte eintritt = ἕως μὲν ἀνέβαινον. — ἐδύ-

ναντο, s. I, 7, 15 z. ἐκάστη. — καὶ ἕτερον ὁρῶσιν κ. τ. λ. Die Gleichzeitigkeit durch Beiordnung ausgedrückt. Vixdum hunc collem praeterierant, cum alterum conspexerunt. — ὁρῶσιν v. ἐδόκει abhängig übs. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2. —

§. 13. μή, warum? s. III, 5, 3 z. d. W. — λαβόντες im D. dem ἐπιθοῖντο z. coordinieren. — καὶ πάλιν, sogar noch einmal. — ἐπὶ πολὺ, s. I, 8, 8 z. d. W.

ἦν, frei: sich ausdehnen. — ἅτε mit d. Partic. hebt die causale Bedeutung desselben hervor und entspricht unsrem: 'insofern, indem'.

§. 14. πολὺ, Verstärkung des Superl. — ὁ ὑπὲρ — τῶν ἐθελοντῶν, beachte die Stellung der zum Partic. gehörenden Bestimmungen vor und nach demselben u. übs. diese erläuternde Apposition durch einen Relativsatz: 'der nämlich, welcher — lag'.

δ' ἐγγὺς ἐγένοντο οἱ Ἕλληνες, λείπουσιν οἱ βάρβαροι ἀμα-
 χητὶ τὸν μαστόν, ὥστε θαυμαστὸν πᾶσι γενέσθαι καὶ ὑπώ-
 πτευον δείσαντας αὐτούς, μὴ κυκλωθέντες πολιορκοῦντο,
 ἀπολιπεῖν. οἱ δ' ἄρα ἀπὸ τοῦ ἄκρου καθορῶντες τὰ ὀπισθεν
 γιγνόμενα πάντες ἐπὶ τοὺς ὀπισθοφύλακας ἐχώρουν. καὶ Ξε- 16
 νοφῶν μὲν σὺν τοῖς νεωτάτοις ἀνέβαινε ἐπὶ τὸ ἄκρον, τοὺς
 δὲ ἄλλους ἐκέλευσεν ὑπάγειν, ὅπως οἱ τελευταῖοι λόχοι προσ-
 μίξειαν, καὶ προελθόντας κατὰ τὴν ὁδὸν ἐν τῷ ὁμαλῷ
 θέσθαι τὰ ὄπλα εἶπε. καὶ ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ ἦλθεν Ἀρχα- 17
 γόρας ὁ Ἀργεῖος πεφευγὼς καὶ λέγει ὡς ἀπεκόπησαν ἀπὸ τοῦ
 πρώτου λόφου καὶ ὅτι τεθνᾶσι Κηφισόδωρος καὶ Ἀμφικράτης
 καὶ ἄλλοι ὅσοι μὴ ἀλόμενοι κατὰ τῆς πέτρας πρὸς τοὺς ὀπι- 18
 σθοφύλακας ἀφίκοντο. ταῦτα δὲ διαπραξάμενοι οἱ βάρβαροι
 ἦκον ἐπ' ἀντίπορον λόφον τῷ μαστῷ· καὶ Ξενοφῶν διελέγετο
 αὐτοῖς δι' ἐρμηνέως περὶ σπονδῶν καὶ τοὺς νεκροὺς ἀπῆτει.
 οἱ δὲ ἔφασαν ἀποδώσειν ἐφ' ᾧ μὴ καίειν τὰς κώμας. συνω- 19 οἰκίαις
 μολόγει ταῦτα ὁ Ξενοφῶν. ἐν ᾧ δὲ τὸ μὲν ἄλλο στράτευμα
 παρήει, οἱ δὲ ταῦτα διελέγοντο, πάντες οἱ ἐκ τούτου τοῦ τό-
 που συνερρύησαν, ἐνταῦθα ἴσταντο οἱ πολέμιοι. καὶ ἐπεὶ 20

§. 15. ὑπώπτειον, Uebergang in einen selbständigen Satz.

δείσαντας, die Kurden, übers. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1, κυκλωθέντες daselbst nach 2. — ἄρα weist auf das im §. 17 Erzählte hin. — τὰ — γιγνόμεν. nach I, 3, 3 z. τὸν βουλόμ.

§. 16. ὑπάγειν, s. III, 4, 48 z. d. W. — λόχοι, die im §. 13 zurückgelassenen. — κατὰ τὴν ὁδόν, den Cheirisophos gezogen war. — θέσθαι τὰ ὄπλα, s. Exc. §. 25 Anm. 7. — εἶπε wiederholt den Begr. v. ἐκέλευσεν.

§. 17. ἦλθεν mit Partic. wie das deutsche 'kommen'.

ἀπεκόπησαν, Indic. in d. or. obliq. — ἄλλοι ὅσοι, alle andern, welche. — ἀλόμενοι nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1.

§. 18. διαπραξάμ. entw. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 3 oder ähnlich dem lat. quo facto nach I, 3, 13 zu ταῦτα εἰπών. — ἀντίπορον vor-

angestellt, während wir und sonst auch die Griechen es nachstellen; dadurch wird τῷ μαστῷ zum erklärenden Zusatze. — Einige verstehen unter λόφος den §. 12 erwähnten zweiten Hügel; ob es aber nicht ein neuer ist, wofür das Fehlen des Artikels zu sprechen scheint, liesse sich bei diesem bewundernswerthen Durchmarsche in dieser taktisch merkwürdigen Stelle erst dann entscheiden, wenn durch eine genaue Kenntniss des Terrains die Stelle dieses Vorgangs feststände. — ἀπῆτει, Excurs §. 54. —

§. 19. ἔφασαν, versprochen. — ἐφ' ᾧ c. Inf. statt des vollständigen ἐπὶ τούτῳ ὥστε = unter der Bedingung, dass. — καίειν, die Griechen. — ἐν ᾧ — διελέγοντο übs. im D. als Nebensätze mit dem in ἐν ᾧ liegenden 'während', οἱ δὲ = und diese. — οἱ ἐκ τούτου τ. τ., Attraction wie I, 1, 5 z. τῶν παρὰ βασιλ. —

ἤρξαντο καταβαίνειν ἀπὸ τοῦ μαστοῦ πρὸς τοὺς ἄλλους, ἐνθα
 τὰ ὄπλα ἔκειντο, ἵεντο δὲ οἱ πολέμιοι πολλῶ πλήθει καὶ θο-
 ρύβῳ· καὶ ἐπεὶ ἐγένοντο ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ μαστοῦ, ἀφ'
 οὗ Ξενοφῶν κατέβαινε, ἐκὺλίνδον πέτρας· καὶ ἐνὸς μὲν
 κατέαξαν τὸ σκέλος, Ξενοφῶντα δὲ ὁ ὑπασπιστὴς ἔχων τὴν
 21 ἀσπίδα ἀπέλιπεν· Εὐρύλοχος δὲ Λουσιεὺς Ἀρκὰς προσέδρα-
 μεν αὐτῷ ὀπλίτης, καὶ πρὸ ἀμφοῖν προβεβλημένος ἀπεχώρει,
 22 καὶ οἱ ἄλλοι πρὸς τοὺς συντεταγμένους ἀπῆλθον. ἐκ δὲ τού-
 του πᾶν ὅμοῦ ἐγένετο τὸ Ἑλληνικόν, καὶ ἐσκήνησαν αὐτοῦ ἐν
 πολλαῖς καὶ καλαῖς οἰκίαις καὶ ἐπιτηδείοις δαψιλέσι· καὶ γὰρ
 23 οἶνος πολὺς ἦν, ὃν ἐν λάκκοις κονιατοῖς εἶχον. Ξενοφῶν δὲ
 καὶ Χειρίσοφος διεπράξαντο ὥστε λαβόντες τοὺς νεκροὺς ἀπέ-
 δοσαν τὸν ἡγεμόνα· καὶ πάντα ἐποίησαν τοῖς ἀποθανοῦσιν ἐκ
 24 τῶν δυνατῶν, ὥσπερ νομίζεται ἀνδράσιν ἀγαθοῖς. τῇ δὲ
 ὑστεραίᾳ ἄνευ ἡγεμόνος ἐπορεύοντο· μαχόμενοι δ' οἱ πολέ-
 μιοι καὶ ὅπῃ εἴη στενὸν χωρίον προκαταλαμβάνοντες ἐκώλυνον
 25 τὰς παρόδους. ὁπότε μὲν οὖν τοὺς πρώτους κωλύοιεν, Ξε-
 νοφῶν ὀπισθεν ἐκβαίνων πρὸς τὰ ὄρη ἔλκε τὴν ἀπόφραξιν
 τῆς παρόδου τοῖς πρώτοις ἀνωτέρω πειρώμενος γίνεσθαι

§. 20. ἤρξαντο, Griechen unter Xenophon. — ἔκειντο steht gleichsam als Passiv z. τὰ ὄπλα θέσθαι im §. 16.

πολλῶ πλήθ. κ. θορύβῳ, Hendiadyoin: in grossem Lärm der Menge. — ἀπέλιπεν, ob aus Furcht oder durch irgend einen andern Umstand, ist schwer zu entscheiden.

§. 21. Λουσιεὺς, Λουσοί, Stadt im nördl. Arkadien.

προβεβλημένος, warum ohne Object? — πρὸ, obwohl die Feinde jetzt im Rücken sind. —

§. 22. πᾶν durch Trennung betont. — ἐν πολλαῖς κ. τ. λ., Epexegeze z. αὐτοῦ. πολλαῖς, s. II, 3, 18 z. d. W. ἐν gehört auch nach Analogie v. III, 2, 25 ἐν ἀφθόν. z. ἐπιτηδείοις. — ἐν λάκκ. κονιατ. Noch jetzt wird im Oriente der Wein in unterirdischen Gefässen (Kuptschinen) aufbewahrt, indem man entweder urnenartige Löcher in steinigem Boden aushaut oder

grosse Gefässe aus Thon (meist in drei Stücken) in die Erde gräbt. In Griechenland machte man ausgetünchte Cisternen in die Erde.

§. 23. διεπράξαντο, durch erneute Unterhandlungen. — λαβόντες nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. Man sollte erwarten: ἀποδόντες τὸν ἡγεμ. ἔλαβον τοὺς νεκρούς. — νομίζεται, der dazu gehörige Inf. ist aus dem vorhergehenden Verb. fin. z. ergänzen. Aehnlich I, 2, 15 z. ὡς νόμος. —

§. 24—28. Die Griechen ziehen auf der oberen Strasse bis zu den Abhängen am Kentrites.

§. 24. μαχόμενοι u. προκαταλαμβάν. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1 mit 'durch', so dass ὅπῃ εἴη στεν. χωρίον im D. Attr. im Gen. wird. — ἐκώλυνον, s. I, 3, 1 z. ἐβιάζετο. —

§. 25. ἐκβαίνων, warum ἐκ? Zur Sache s. Exc. §. 30. ἐκβαίνων nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2, πειρώ-

τῶν κωλυόντων, ὅποτε δὲ τοῖς ὀπισθεν ἐπιθοῖντο, Χειρίσο- 26
 φος ἐκβαίνων καὶ πειρώμενος ἄνωτέρω γίνεσθαι τῶν κωλυ-
 όντων ἔλνε τὴν ἀπόφραξιν τῆς παρόδου τοῖς ὀπισθεν· καὶ
 αἰ οὕτως ἐβοήθουν ἀλλήλοις καὶ ἰσχυρῶς ἀλλήλων ἐπεμέ-
 λοντο. ἦν δὲ καὶ ὅποτε αὐτοῖς τοῖς ἀναβᾶσι πολλὰ πράγματα 27
 παρεῖχον οἱ βάρβαροι πάλιν καταβαίνουσιν· ἐλαφροὶ γὰρ
 ἦσαν, ὥστε καὶ ἐγγύθεν φεύγοντες ἀποφεύγειν· οὐδὲν γὰρ
 εἶχον ἄλλο ἢ τόξα καὶ σφενδόνας. ἄριστοι δὲ καὶ τοξόται 28
 ἦσαν· εἶχον δὲ τόξα ἐγγὺς τριπήχη, τὰ δὲ τοξεύματα πλέον
 ἢ διπήχη· εἶλκον δὲ τὰς νευράς, ὅποτε τοξεύοιεν, πρὸς τὸ
 κάτω τοῦ τόξου τῷ ἀριστερῷ ποδὶ προσβαίνοντες· τὰ δὲ το-
 ξεύματα ἐχώρει διὰ τῶν ἀσπίδων καὶ διὰ τῶν θωράκων.
 ἐχρῶντο δὲ αὐτοῖς οἱ Ἕλληνες, ἐπεὶ λάβοιεν, ἀκοντίοις ἐναγ-
 κυλῶντες. ἐν τούτοις τοῖς χωρίοις οἱ Κρηῖτες χρησιμώτατοι
 ἐγένοντο. ἦρχε δὲ αὐτῶν Στρατοκλῆς Κρής.

Ταύτην δ' αὖ τὴν ἡμέραν ἠϋλίσθησαν ἐν ταῖς [18. Novbr. III.
 κώμαις ταῖς ὑπὲρ τοῦ πεδίου τοῦ παρὰ τὸν Κεντρίτην ποτα-
 μόν, εὖρος ὡς δίπλεθρον, ὃς ὀρίζει τὴν Ἀρμενίαν καὶ τὴν
 τῶν Καρδούχων χώραν. καὶ οἱ Ἕλληνες ἐνταῦθα ἀνεπαύ-
 σαντο ἄσμενοι ἰδόντες πεδίον· ἀπεῖχε δὲ τῶν ὀρέων ὁ ποτα-

μενος daselbst 3 mit 'indem' oder
 'dadurch dass'. —

τῶν κωλυόντων wegen ἄνω-
 τέρω.

§. 26. ἔλνε — τοῖς ὀπισθεν,
 beachte den Wechsel der Stellung ge-
 gen §. 25.

§. 27. ἦν δὲ ὅποτε, s. I, 5, 7 z.
 ἦν — οὕς. — τοῖς ἀναβᾶσι, s.
 I, 3, 9 z. τὸν βουλόμ. — κατα-
 βαίνουσιν nach I, 1, 6 z. ἐπι-
 βουλ. 1. — καί = selbst. ἐγγύ-
 θεν, der Griechen. — φεύγοντες
 concessiv. — φεύγ. ἀποφ., Paro-
 nomasie. —

§. 28. ἐγγὺς bestimmter als ὡς,
 εἰς, s. I, 1, 10. —

πρὸς τὸ κάτω, im D. füge das
 passende Hauptwort hinzu. — προσ-
 βαίνοντες, danach sind die τόξα
 eine Art Armbrust. —

ἀκοντίοις wird im D. durch
 'als' angeknüpft. —

ἐναγκυλῶντες, nach I, 1, 6
 z. ἐπιβουλ. 3 mit 'indem'. Zur Sache
 s. Excurs §. 8 u. Fig. 21. — ἐπεὶ
 mit dem Optat. iterat. — Κρηῖτες,
 s. Exc. §. 8. —

III. Der Uebergang über den Ken-
 trites.

§. 1. 2. Rasttag auf den Abhängen.

§. 1. ταῖς ὑπὲρ τ. π. entw. durch
 einen Relativs. oder ταῖς bleibt un-
 übersetzt; ebenso das folgende Attrib.
 τοῦ παρὰ κ. τ. λ. — Κεντρίτην,
 der heutige Buhtanschai, der östliche
 Quellfluss des Tigris, der das Kar-
 duchengebirge im Norden begrenzt.

εὖρος ὡς δίπλ. ziehe im D.
 mittelst der Präpos. 'in' in den fol-
 genden Nebens. — ἄσμενοι, s. I,
 2, 25 z. προτέρα. Aehnlich schon II,
 1, 16. — ἀπεῖχε, s. I, 1, 6 z.

2 μὸς ἕξ ἢ ἑπτὰ στάδια τῶν Καρδούχων. τότε μὲν οὖν ἠύλι-
σθησαν μάλα ἡδέως καὶ τὰπιτήδεια ἔχοντες καὶ πολλὰ τῶν
παρεληλυθότων πόνων μνημονεύοντες. ἑπτὰ γὰρ ἡμέρας,
ὅσας περ ἐπορεύθησαν διὰ τῶν Καρδούχων, πάσας μαχόμενοι
διετέλεσαν, καὶ ἔπαθον κακὰ ὅσα οὐδὲ τὰ σύμπαντα ὑπὸ βα-
σιλέως καὶ Τισσαφέρους. ὥς οὖν ἀπηλλαγμένοι τούτων
ἡδέως ἐκοιμήθησαν.

3 Ἄμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ ὁρῶσιν ἱππέας που πέραν τοῦ ποτα-
μοῦ ἐξωπλισμένους ὥς κωλύσοντας διαβαίνειν, πεζοὺς δ' ἐπὶ
ταῖς ὄχθαις παρατεταγμένους ἄνω τῶν ἱππέων ὥς κωλύσοντας
4 εἰς τὴν Ἀρμενίαν ἐκβαίνειν. ἦσαν δ' οὗτοι Ὀρόντα καὶ
Ἀρτούχα, Ἀρμένιοι καὶ Μάρδοι καὶ Χαλδαῖοι μισθοφόροι.
ἐλέγοντο δὲ οἱ Χαλδαῖοι ἐλεύθεροί τε καὶ ἄλκιμοι εἶναι· ὅπλα
5 δ' εἶχον γέρεα μακρὰ καὶ λόγχας. αἱ δὲ ὄχθαι αὗται, ἐφ'
ᾧ παρατεταγμένοι οὗτοι ἦσαν, τρία ἢ τέτταρα πλέθρα ἀπὸ
τοῦ ποταμοῦ ἀπέειχον· ὁδὸς δὲ μία ἢ ὁρωμένη ἦν ἄγουσα ἄνω
ὥσπερ χειροποίητος· ταύτῃ ἐπειρῶντο διαβαίνειν οἱ Ἕλληνες.

ἦσαν. — τῶν Καρδούχ., erläu-
ternde Apposition.

§. 2. ἔχοντες u. μνημονεύον-
τες geben den Grund z. ἡδέως. —
πολλά, Adverb. — ἑπτὰ γὰρ
ἡμέρ., in der vorangegangenen Er-
zählung sind nur fünf Tage verzeich-
net. Die Differenz ist schwer aufzu-
hellen. — διετέλεσαν mit Partic.,
s. I, 1, 2 z. παρὼν ἐτύγχ. — u. da-
selbst z. ἐποίησεν. — κακὰ ὅσα,
im D. setze das Demonstrativ z. κακά,
übs. ὅσα durch 'wie' u. τὰ σύμπ.
adverb., wobei auch das Verb. in
einem andern tempus wiederholt
wird. — ὥς mit Partic., s. I, 1, 2
z. d. W. Es ist eine Epanalepsis
des Anfangs des §., daher οὖν.

§. 3—7. Neue Schwierigkeit und
Muthlosigkeit ob der tiefen Furt. —

§. 3. ὥς κωλύσ., s. I, 1, 3 z.
ὥς ἀποκτεν. —

§. 4. Ὀρόντα, s. III, 5, 17. —
Ἀρμένιοι, wohnten in dem von
ihnen benannten Hochlande, das 2
Statthalter hatte, den Orontas im Sü-

den und Teribazos im Norden und
Westen.

Μάρδοι (andere lesen Μαργδό-
νιοι). Die Marden sind ein räuberi-
sches Gebirgsvolk in Medien u. Arme-
nien. Sie sind vielleicht eins mit den
Mardoniern (Mygdoniern), die nach
einigen den Masios bewohnten, der
noch den Namen Mardin-Dagh führt.
— Neuere sind geneigt Μαργδόνιοι
für einen Beinamen, 'die männli-
chen', zu halten, ebenso Μάρδοι d. i.
Männer.

Χαλδαῖοι, die hier genannten
wohnten vielleicht am untern Buhtan-
schai, wo noch jetzt das Gebirge
Chaldy-Dagh heisst. Die eigentlichen
Chaldäer, Stammverwandte der Kur-
den, wohnten in den Gebirgen zwi-
schen der pontischen Küste und Ar-
menien und werden auch Chalyber
genannt.

ἐλεύθεροι hier: 'freiheitslie-
bend'. — γέρεα, s. I, 8, 9 z. d. W.

§. 5. ὄχθαι, die nach §. 11 fel-
sig waren. —

ἦν ἄγουσα, s. II, 2, 13 z. ἦν
δυνάμεν.

ἐπεὶ δὲ πειρωμένοις τό τε ὕδωρ ὑπὲρ τῶν μαστῶν ἐφαίνετο, 6
καὶ τραχὺς ἦν ὁ ποταμὸς μεγάλοις λίθοις καὶ ὀλισθηροῖς, καὶ
οὐτ' ἐν τῷ ὕδατι τὰ ὅπλα ἦν ἔχειν· εἰ δὲ μή, ἥρπαξεν ὁ πο-
ταμός· ἐπὶ τε τῆς κεφαλῆς τὰ ὅπλα εἴ τις φέροι, γυμνοὶ ἐγί-
γνοντο πρὸς τὰ τοξεύματα καὶ τᾶλλα βέλη· ἀνεχώρησαν οὖν
καὶ αὐτοῦ ἐστρατοπεδεύσαντο παρὰ τὸν ποταμόν. ἔνθα δὲ 7
αὐτοὶ τὴν πρόσθεν νύκτα ἦσαν, ἐπὶ τοῦ ὄρους ἐώρων τοὺς
Καρδούχους πολλοὺς συνειλεγμένους ἐν τοῖς ὅπλοις. ἐνταῦθα
δὲ πολλὴ ἀθυμία ἦν τοῖς Ἑλλησιν, ὁρῶσι μὲν τοῦ ποταμοῦ
τὴν δυσπορίαν, ὁρῶσι δὲ τοὺς διαβαίνειν κωλύσοντας, ὁρῶσι
δὲ τοῖς διαβαίνουσιν ἐπικεισομένους τοὺς Καρδούχους ὀπι-
σθεν. ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν καὶ τὴν νύκτα ἔμειναν ἐν 8
πολλῇ ἀπορίᾳ ὄντες. Ξενοφῶν δὲ ὄναρ εἶδεν· ἔδοξεν ἐν
πέδαις δεδέσθαι, αὐταὶ δὲ αὐτῷ αὐτόματα περιρρυῆναι, ὥστε
λυθῆναι καὶ διαβαίνειν ὅποσον ἐβούλετο. ἐπεὶ δὲ ὄρθρος
ἦν, ἔρχεται πρὸς τὸν Χειρίσοφον καὶ λέγει, ὅτι ἐλπίδας ἔχει

§. 6. Das Satzverhältniss dieses §. ist folgendes: auf οὐτ' ἦν ἔχειν sollte ein zweites οὐτ' folgen; statt dessen wird, nachdem durch εἰ δὲ μή, ἥρπαξ. ὁ ποταμός die angefangene Construction unterbrochen ist, durch τε, das dem vorhergehenden οὐτε entspricht (s. II, 2, 8 z. d. W.), ein selbständiger Satz angefügt, und so tritt auch der eigentliche Nachsatz mit ἀνεχώρησ. οὖν als Hauptsatz ein. — Im D. beginne bei ἐπὶ τε mit 'weil aber' einen zweiten Nebensatz u. lass ἀνεχώρησαν als Nachsatz folgen. — πειρωμένοις, frei (nach I, 3, 13): hierbei. — ἐφαίνετο, frei 'ging'. ἐφαίν. καὶ τραχὺς ἦν, Chiasmus. — λίθοις, Zwischenstellung des gemeinschaftlichen Hauptworts. Die Schilderung des Flussbettes hat ein Reisender, der durch den Fluss geritten ist, bestätigt gefunden. — Die Stelle des Uebergangs liegt zwischen Tilleh und der Stadt Sört. — εἰ δὲ μή ist stehende Formel nach negativen Sätzen für das Deutsche: sonst, widrigenfalls. —

εἴ τις φέροι, dem Obj. nachgestellt, um die anaphorische Wort-

stellung mit dem Satze οὐτε — ἔχειν zu erreichen. — γυμνοί, ungedeckt durch den Schild.

ἐγίγνοντο, warum nach τίς erlaubt? s. I, 4, 8 zu αὐτούς. — παρὰ τὸν ποταμόν, nähere Bestimmung z. αὐτοῦ, s. IV, 2, 22 u. II, 2, 1.

§. 7. ἦσαν, s. I, 1, 6 z. d. W. ἔνθα, im D. setze: da, wo.

πολλούς, s. I, 10, 2 z. d. W. — πολλὴ ἀθυμία, Umschreibung des Verbs. — ὁρῶσι — ὁρῶσι — ὁρῶσι, Anaphora, s. I, 3, 16 z. ἐπιδεικνύς; I, 9, 10. — τοῖς διαβαίν. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1, indem das im Partic. liegende Pronom. 'ihnen' zugesetzt wird.

§. 8 u. 9. Günstiger Traum des Xenophon und günstige Opfer.

§. 8. ἐν πολ. ἀπορ. ὄντες, Umschreibung. — ὄναρ, s. z. III, 1, 11 z. d. W. und daselbst über das folgende Asyndeton. — αὐταὶ — περιρρυῆναι, warum kann das Prädicat ἔδοξαν fehlen? — διαβαίνειν ist in Hinblick auf die Bedeutung des Traums gewählt. — ὅποσον ἐβούλετο übs. durch ein Hauptwort mit einer Präposition. — ἔρχε-

9 καλῶς ἔσεσθαι, καὶ διηγεῖται αὐτῷ τὸ ὄναρ. ὁ δὲ ἤδετό τε καὶ ὡς τάχιστα ἕως ὑπέφαινεν ἐθύοντο πάντες παρόντες οἱ στρατηγοί· καὶ τὰ ἱερὰ καλὰ ἦν εὐθύς ἐπὶ τοῦ πρώτου. καὶ ἀπιόντες ἀπὸ τῶν ἱερῶν οἱ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ παρήγγελλον τῇ στρατιᾷ ἀριστοποιεῖσθαι. καὶ ἀριστῶντι τῷ Ξενοφῶντι προσέτρεχον δύο νεανίσκω· ἤδεσαν γὰρ πάντες, ὅτι ἐξείη αὐτῷ καὶ ἀριστῶντι καὶ δειπνοῦντι προσελθεῖν καί, εἰ καθεύδοι, ἐπεγείραντα εἰπεῖν, εἰ τίς τι ἔχοι τῶν πρὸς τὸν πόλεμον. καὶ τότε ἔλεγον, ὅτι τυγχάνοιεν φρύγανα συλλέγοντες ὡς ἐπὶ πῦρ, καὶ πάλαι κατίδοιεν ἐν τῷ πέραν ἐν πέτραις καθηκούσαις ἐπ' αὐτὸν τὸν ποταμὸν γέροντά τε καὶ γυναῖκας καὶ παιδίσκας ὥσπερ μαρσίπους ἱματίων κατατιθεμένους ἐν πέτρᾳ ἀνθρώδει. ἰδοῦσι δὲ σφισι δόξαι ἀσφαλὲς εἶναι διαβῆναι· οὐδὲ γὰρ τοῖς πολεμίοις ἱππεῦσι προσβατὸν εἶναι κατὰ τοῦτο. ἐκδύντες δ' ἔφασαν ἔχοντες τὰ ἐγχειρίδια

ται — λέγεται — διηγεῖται, das Verb. fin. hat mehr Nachdruck als das Particip. —

ἔσεσθαι, im D. wird in dieser Verbindung 'gehen' oder 'werden' gebraucht. — Auch im Gr. ist εἶναι bei Adverbien Begriffswort, nicht Copula. —

§. 9. ὑπέφαινεν, s. III, 2, 1 z. d. W. — ἤδετο und ἐθύοντο, Chiasmus. — πρῶτον, VI, 5, 2 ist das Substantiv hinzugesetzt. —

§. 10—16. Die aufgefundene Furt und Marsch nach derselben.

§. 10. ἀριστῶντι übs. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλεύοντος 1 oder congruent dem folgenden εἰ καθεύδοι.

ἐπεγείραντα, wegen des fehlenden Subjects s. I, 1, 7 z. βουλευόμενους. — ἔχοι, warum kann der Objectsinfinitiv fehlen? — τῶν πρὸς τ. πόλεμ., s. I, 3, 9 z. τὰ μὲν δὴ Κύρον und gebrauche im D. ein zusammengesetztes Substant. — Uebrigens that Xenoph. damit nur, was einem gewissenhaften Strategen zukömmt, weil im Kriege in der Regel periculum in mora ist.

§. 11. καὶ τότε ἔλεγ., s. I, 8, 23 z. καὶ βασιλεύς. —

ὡς ἐπὶ, s. I, 2, 1 z. d. W., hier = in der Absicht. —

καθηκούσαι, dieses Verb. ist der geographische Ausdruck von Gebirgen u. Höhen, die in die Ebene u. s. w. hineinreichen. Der lateinische Ausdruck ist excurrere in. — ἐπ' αὐτόν, s. III, 4, 41 z. d. W. —

ὥσπερ = eine Art, gleichsam. — μαρσίπ. ἱματίων, im D. ein Substantiv. —, ebenso πέτρ. ἀνθρώδει.

§. 12. ἰδοῦσι — δόξαι, Wechsel der Cstr., vorher ὅτι, hier Acc. c. Inf. ἰδοῦσι blbt. unübersetzt: Da habe es ihnen geschienen, da hätten sie vermuthet, sc. weil sie glaubten, dass die genannten Personen an dieser Stelle den Fluss durchwatet hatten oder durchwateten wollten. — οὐδὲ γάρ giebt den zweiten, wichtigern Grund zu ἀσφαλὲς parenthetisch an; der erstere, in ἰδοῦσι liegende wird verschwiegen, weil sie es selbst untersuchen.

προσβατόν, s. III, 4, 20 z. εὐεπίθετον. — κατὰ τοῦτο umschreibt das deutsche Pronominaladverb 'dahin'. — ἔφασαν bleibt entweder unübersetzt oder wird Zwi-

γυμνοὶ ὥς νευσόμενοι διαβαίνειν· πορευόμενοι δὲ πρόσθεν διαβῆναι πρὶν βρέξαι τὰ αἰδοῖα· καὶ διαβάντες καὶ λαβόντες τὰ ἱμάτια πάλιν ἤκειν. εὐθὺς οὖν ὁ Ξενοφῶν αὐτός τε 13 ἔσπενδε καὶ τοῖς νεανίσκοις ἐγγεῖν ἐκέλευε καὶ εὐχεσθαι τοῖς φήνασι θεοῖς τά τε ὀνείρατα καὶ τὸν πόρον καὶ τὰ λοιπὰ ἀγαθὰ ἐπιτελέσαι. σπείσας δ' εὐθὺς ἤγε τοὺς νεανίσκους παρὰ τὸν Χειρίσοφον, καὶ διηγοῦνται ταῦτά. ἀκούσας δὲ καὶ ὁ Χειρίσοφος σπονδὰς ἐποίει. σπείσαντες δὲ τοῖς μὲν 14 ἄλλοις παρήγγελλον συσκευάζεσθαι, αὐτοὶ δὲ συγκαλέσαντες τοὺς στρατηγούς ἐβουλεύοντο, ὅπως ἂν κάλλιστα διαβαῖεν καὶ τοὺς τε ἔμπροσθεν νικῶεν καὶ ὑπὸ τῶν ὀπισθεν μηδὲν πάσχοιεν κακόν. καὶ ἔδοξεν αὐτοῖς Χειρίσοφον μὲν ἡγεῖσθαι 15 καὶ διαβαίνειν ἔχοντα τὸ ἥμισυ τοῦ στρατεύματος, τὸ δ' ἥμισυ ἔτι ὑπομένειν σὺν Ξενοφῶντι, τὰ δὲ ὑποζύγια καὶ τὸν ὄχλον ἐν μέσῳ τούτων διαβαίνειν. ἐπεὶ δὲ ταῦτα καλῶς 16 εἶχεν ἐπορεύοντο· ἡγοῦντο δ' οἱ νεανίσκοι ἐν ἀριστερᾷ ἔχοντες τὸν ποταμόν· ὁδὸς δὲ ἦν ἐπὶ τὴν διάβασιν ὥς τέτταρες στάδιοι. πορευομένων δ' αὐτῶν ἀντιπαρήεσαν αἱ τάξεις 17 τῶν ἱππέων. ἐπειδὴ δὲ ἦσαν κατὰ τὴν διάβασιν καὶ τὰς

schensatz: 'Sie hätten sich dann, führen sie fort', u. s. w.

ὥς νευσόμενοι, s. I, 1, 3 z. ὥς ἀποκτενῶν. —

πρόσθεν — πρὶν gebrauchen die Griechen auch da, wo das zweite nicht eintritt. Im D. gebraucht man 'ohne dass' oder 'ohne' c. Inf. —

§. 13. ἐγγεῖν, das Object οἶνον fehlt, weil es sich aus dem Gebrauche des σπένδειν von selbst versteht. — τὰ ὀνείρατα, Plur., weil das Traumgesicht ihm 2 Bilder vorgeführt hatte. — καὶ τὰ λοιπὰ — ἐπιτελέσαι, Obj. z. εὐχεσθαι, denn dieses Verb hat hier 2 Objecte. — ἀγαθὰ, wörtlich: als ein gutes, glückliches. Der D. gebraucht das Adverb. — σπείσας und σπείσαντες im §. 14, s. I, 3, 13 z. ταῦτα εἰπών.

§. 14. σπονδὰς ἐποίει, s. I, 1, 6 z. ποιῆσθαι συλλογ., keine Umschreibung, wie σπείσαντες lehrt; ἐποίει = veranstalten, besorgen. —

συσκευάζεσθαι, s. Exc. §. 15 u. 25. — τοὺς τε ἔμπροσθεν u. τῶν ὀπισθεν, im D. setze das passende Substantiv u. die Adverb. übers. durch eine Präposition mit dem Pron. reflex. — Welche Feinde sind gemeint?

§. 15. ἡγεῖσθαι und die folgenden Infin. übers. durch die or. obl. mit 'sollen'. — In wiefern tritt in Χειρίσοφον μὲν — τὸ δ' ἥμισυ ein Wechsel der Cstr. ein? —

§. 16—23. Cheirisophos zieht durch den Fluss.

§. 16. ἡγοῦντο — ποταμόν, mache diesen Satz zu einer Adverbialbestimmung des vorhergehenden. — Marschierten sie am Flusse hinauf oder hinunter? —

§. 17. ἀντιπαρήεσαν, ἀντί, am andern Ufer den Hellenen gegenüber, παρὰ längs des Ufers und der Front derselben hinziehen. — Es sind die im §. 3 genannten Reiter. — κατὰ gehört in verschiedener Bedeu-

ὄχθας τοῦ ποταμοῦ, ἔθεντο τὰ ὄπλα, καὶ αὐτὸς πρῶτος Χει-
 ρίσοφος στεφανωσάμενος καὶ ἀποδὺς ἐλάμβανε τὰ ὄπλα καὶ
 τοῖς ἄλλοις πᾶσι παρήγγελλε, καὶ τοὺς λοχαγοὺς ἐκέλευεν
 ἄγειν τοὺς λόχους ὀρθίους, τοὺς μὲν ἐν ἀριστερᾷ τοὺς δ' ἐν
 18 δεξιᾷ ἑαυτοῦ. καὶ οἱ μὲν μάντεις ἐσφαγιάζοντο εἰς τὸν πο-
 ταμόν· οἱ δὲ πολέμιοι ἐτόξευόν τε καὶ ἐσφενδόνων· ἀλλ'
 19 οὔπω ἐξικνουῦντο· ἐπεὶ δὲ καλὰ ἦν τὰ σφάγια, ἐπαιάνιζον
 πάντες οἱ στρατιῶται καὶ ἀνηλάλαζον, συνωλόλυζον δὲ καὶ αἰ-
 γυναῖκες ἅπασαι. πολλαὶ γὰρ ἦσαν ἑταῖραι ἐν τῷ στρατεύ-
 20 ματι. καὶ Χειρίσοφος μὲν ἐνέβαινε καὶ οἱ σὺν ἐκείνῳ· ὁ δὲ
 Ξενοφῶν τῶν ὀπισθοφυλάκων λαβὼν τοὺς εὐζωνοτάτους ἔθει
 ἀνὰ κράτος πάλιν ἐπὶ τὸν πόρον τὸν κατὰ τὴν ἑκβασιν τὴν εἰς
 τὰ τῶν Ἀρμενίων ὄρη, προσποιούμενος ταύτῃ διαβάς ἀπο-
 21 κλείσειν τοὺς παρὰ τὸν ποταμόν ἱππέας. οἱ δὲ πολέμιοι
 ὄρῳντες μὲν τοὺς ἀμφὶ Χειρίσοφον εὐπετῶς τὸ ὕδωρ περῶν-
 τας, ὄρῳντες δὲ τοὺς ἀμφὶ Ξενοφῶντα θέοντας εἰς τοῦμπαλιν,
 δείσαντες μὴ ἀποκλεισθείησαν φεύγουσιν ἀνὰ κράτος ὥς πρὸς
 τὴν ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ ἄνω ἑκβασιν. ἐπεὶ δὲ κατὰ τὴν ὁδὸν
 22 ἐγένοντο, ἔτεινον ἄνω πρὸς τὸ ὄρος. Λύκιος δ' ὁ τὴν τάξιν
 ἔχων τῶν ἱππέων καὶ Αἰσχίνης ὁ τὴν τάξιν ἔχων τῶν πελτα-

tung zu διάβασιν u. οχθας, denn
 letztes sind die §. 11 genannten πέ-
 τραι = Felsenufer. — ἔθεντο τὰ
 ὄπλα, Excurs §. 25 Anm. 7, 3.

στεφανωσάμενος, nach lako-
 nischer Sitte zur Schlacht, s. Exc. §. 53
 Anm. 7. — παρήγγελλε, sc. das-
 selbe zu thun. Warum kann der Grie-
 che das Obj. fehlen lassen? Aehnlich
 III, 1, 44 zu παρακαλεῖν. —

λόχους ὀρθίους, Excurs §. 31
 S. 19 Anm. 3.

§. 18. εἰς τ. ποταμόν, weil
 das Opfer dem Flussgotte dargebracht
 wurde. Wegen εἰς s. II, 2, 9 z. d. W.

καὶ οἱ μὲν μάντ. — οἱ δὲ πο-
 λέμ., s. IV, 2, 1 z. καὶ τοὺς μὲν. —

§. 19. ἐπαιάνιζον, s. Exc. §. 53,
 2. Beachte die Zwischenstellung des
 Subjects. Warum ἀνὰ und σὺν? Vgl.
 auch I, 8, 18. — πολλαὶ trotz des
 IV, 1, 14 erzählten. —

§. 20. οἱ σὺν ἐκείνῳ verbinde
 im D. mittels einer Präpos. mit dem

Subj. — Vergl. auch I, 2, 15 z. οἱ
 σὺν αὐτῷ. — Die Stellung ist die
 Conjunctio. — ἀνὰ κράτος, s. I,
 8, 1 z. d. W. — πόρος, s. oben §. 5
 u. 6. Eine solche Häufung der Attri-
 bute vermeidet der Deutsche und wählt
 dafür Attributiv-Sätze. — διαβάς
 coordiniere im D. dem ἀποκλείσειν.
 Warum der Nomin., s. I, 3, 10 z. νο-
 μίζει. —

§. 21. ὄρῳντες — ὄρῳντες,
 Anaphora, der gleiche Ausgang der
 Glieder wird durch Nachsetzung des εἰς
 τοῦμπαλιν vermieden. — τοὺς ἀμ-
 φὶ Χειρίσοφον, s. II, 4, 2 z. οἱ
 περὶ. — δείσαντες durch ein Haupt-
 wort mit folgendem Infin. — ὥς πρὸς,
 s. oben §. 11. — ἔτεινον wie das
 lat. contendere von der Anstrengung.

§. 22. Λύκιος, s. III, 3, 20. —
 Αἰσχίνης wird IV, 8, 18 wieder
 erwähnt. — Im D. ziehe die Subjecte
 in den vorantretenden Nebensatz, der
 hier Zwischensatz ist, und verwandle

στῶν τῶν ἀμφὶ Χειρίσοφον, ἐπεὶ ἐώρων ἀνὰ κράτος φεύγοντας, εἶποντο· οἱ δὲ στρατιῶται ἐβόων μὴ ἀπολείπεσθαι, ἀλλὰ συνεκβαίνειν ἐπὶ τὸ ὄρος. Χειρίσοφος δ' αὖ ἐπεὶ διέβη, τοὺς 23 μὲν ἱππέας οὐκ ἐδίωκεν, εὐθὺς δὲ κατὰ τὰς προσηκούσας ὄχθας ἐπὶ τὸν ποταμὸν ἐξέβαινε ἐπὶ τοὺς ἄνω πολεμίους. οἱ δὲ ἄνω, ὁρῶντες μὲν τοὺς ἑαυτῶν ἱππέας φεύγοντας, ὁρῶντες δ' ὀπλίτας σφίσιν ἐπιόντας, ἐκλείπουσι τὰ ὑπὲρ τοῦ ποταμοῦ ἄκρα. Ξενοφῶν δ', ἐπεὶ τὰ πέραν ἐώρα καλῶς γιγνό- 24 μενα, ἀπεχώρει τὴν ταχίστην πρὸς τὸ διαβαῖνον στρατεύμα· καὶ γὰρ οἱ Καρδοῦχοι φανεροὶ ἤδη ἦσαν εἰς τὸ πεδίον καταβαίνοντες ὥς ἐπιθησόμενοι τοῖς τελευταίοις. καὶ Χειρίσο- 25 φος μὲν τὰ ἄνω κατεῖχε, Λύκιος δὲ σὺν ὀλίγοις ἐπιχειρήσας ἐπιδιώξαι ἔλαβε τῶν σκευοφόρων τὰ ὑπολειπόμενα καὶ μετὰ τούτων ἐσθῆτά τε καλὴν καὶ ἐκπώματα. καὶ τὰ μὲν σκευο- 26 φόρα τῶν Ἑλλήνων καὶ ὁ ὄχλος ἀκμὴν διέβαινε, Ξενοφῶν δὲ στρέψας πρὸς τοὺς Καρδούχους ἀντία τὰ ὅπλα ἔθετο, καὶ παρήγγειλε τοῖς λοχαγοῖς κατ' ἐνωμοτίας ποιήσασθαι ἕκαστον τὸν ἑαυτοῦ λόχον, παρ' ἀσπίδας παραγαγόντας τὴν ἐνωμοτίαν ἐπὶ φάλαγγος· καὶ τοὺς μὲν λοχαγοὺς καὶ τοὺς ἐνωμοτάρχας πρὸς τῶν Καρδούχων ἰέναι, οὐραγοὺς δὲ καταστήσασθαι

ὁ — ἔχων in e. Satz. — τὰ ξίς, Excurs §. 13. — φεύγοντας, die Feinde. — ἀπολείπ., hinter den Feinden. Warum der Infin., s. I, 8, 12 z. ἐβόα. — συνεκβαίνειν, σὺν, zugleich mit den Feinden, ἐκ, aus dem Flusse heraus.

§. 23. ἐπὶ τὸν ποταμόν, erklärender Zusatz, deshalb nachgestellt, s. IV, 2, 18 z. ἀντίπορον. §. 11 hiessen sie πέτραι. — τοὺς ἄνω sind die oben §. 3 erwähnten. Siehe I, 1, 10 z. τῶν οἴκοι. — οἱ δὲ ἄνω, s. II, 5, 32 z. οἷ τ' ἐνδον. In den folgenden Sätzen vereinigt sich mit der Anaphora gleicher Ausgang.

§. 24—34. Xenophon vertreibt die bergabrückenden Karduchen und zieht dann durch den Fluss. —

§. 24. τὰ πέραν, s. II, 5, 32 und übs. nach III, 1, 15 z. ἐν οἴοις; vergleiche auch I, 3, 9 z. τὰ μὲν δὴ Κύρον.

ἐώρα c. Partic., s. I, 1, 7 z. βουλευομ., doch kann hier γιγνόμεν. frei durch 'Ordnung' übs. werden. — φανεροί c. Partic., s. I, 2, 11 z. δηλός. — ὥς ἐπιθησόμενοι, s. I, 1, 3 z. ὥς ἀποκτενῶν. — τοῖς τελευταίοις, der Durchziehenden. —

§. 25. τὰ ἄνω im D. durch 'Anhöhe', welches Subst. hat Xenophon im Sinne? — σκευοφόρα, s. Exc. §. 41.

ἐσθῆτα collectiv, wie III, 1, 19.

§. 26. ἀντία τὰ ὅπλα ἔθετο, s. Exc. §. 25 Anm. 7, 2. —

καὶ παρήγγειλε — ἐπὶ φάλαγγος, s. Excurs §. 12. 20. 29. 31 S. 19 sq.

ἕκαστον trotz des vorhergehenden Dativs, s. I, 2, 1. 1, 7, 15. — οὐραγοὺς, Exc. §. 17 u. 33 S. 21. — Uebrigens ist es Obj. z. καταστήσασθαι. — πρὸς τ. ποταμόν, s. I, 10, 3 z. πρὸς τ. Ἑλλήνων u. II, 2,

27 πρὸς τοῦ ποταμοῦ. οἱ δὲ Καρδοῦχοι ὡς ἑώρων τοὺς ὀπισθο-
 φύλακας τοῦ ὄχλου ψιλουμένους καὶ ὀλίγους ἤδη φαινομένους,
 θᾶπτον δὴ ἐπήεσαν ὠδὰς τινὰς ἄδοντες. ὁ δὲ Χειρίσοφος,
 ἐπεὶ τὰ παρ' αὐτῷ ἀσφαλῶς εἶχε, πέμπει παρὰ Ξενοφῶντα
 τοὺς πελταστὰς καὶ σφενδονήτας καὶ τοξότας καὶ κελεύει
 28 ποιεῖν ὅ,τι ἂν παραγγέλλῃ. ἰδὼν δὲ αὐτοὺς διαβαίνοντας ὁ
 Ξενοφῶν πέμψας ἄγγελον κελεύει αὐτοῦ μένειν ἐπὶ τοῦ ποτα-
 μοῦ μὴ διαβάντας· ὅταν δ' ἄρξωνται αὐτοὶ διαβαίνειν, ἐναν-
 τίους ἐνθεν καὶ ἐνθεν σφῶν ἐμβαίνειν ὡς διαβησομένους,
 διηγκυλωμένους τοὺς ἀκοντιστὰς καὶ ἐπιβεβλημένους τοὺς
 29 τοξότας· μὴ πρόσω δὲ τοῦ ποταμοῦ προβαίνειν. τοῖς δὲ παρ'
 ἑαυτῷ παρήγγειλεν, ἐπειδὴν σφενδόνῃ ἐξικνῆται καὶ ἀσπίς
 ψοφῇ, παιανίσαντας θεῖν εἰς τοὺς πολεμίους· ἐπειδὴν δὲ
 ἀναστρέψωσιν οἱ πολέμιοι καὶ ἐκ τοῦ ποταμοῦ ὁ σαλπικτῆς
 σημήνῃ τὸ πολεμικόν, ἀναστρέψαντας ἐπὶ δόρυ ἡγεῖσθαι μὲν
 τοὺς οὐραγούς, θεῖν δὲ πάντας καὶ διαβαίνειν ὅτι τάχιστα ἢ
 ἕκαστος τὴν τάξιν εἶχεν, ὡς μὴ ἐμποδίζειν ἀλλήλους· ὅτι

4 z. d. W. — Beachte den Chiasmus der Ortsbestimmung. —

§. 27. τοῦ ὄχλου gehört z. ὀπισθοφύλακας; sollte es zu ψιλουμένους gehören, so müsste es nachstehen, wie I, 10, 13. — καὶ — φαινομένους, als Folge des ψιλουμ., S. auch unten §. 30. — τὰ παρ' αὐτῷ, s. §. 24 zu τὰ πέραν. Im D. übs. frei: er mit den Seinigen.

ἔχειν c. Adv. übersetzen wir als adjectivisches Prädicat. — σφενδον. καὶ τοξότας, warum ohne Artikel? —

§. 28. διαβαίνοντας, Partic. des Imperf. conat. — ἐπὶ τ. ποταμοῦ, s. II, 2, 1 z. παρὰ Ἀριαίῳ. — αὐτοί, Xenophon und seine Soldaten. — ἐνθεν καὶ ἐνθεν c. Gen. σφῶν, wir: 'auf beiden Seiten'. — διηγκυλωμένους und ἐπιβεβλημένους sind Bestimmungen der Art u. Weise z. ἐμβαίνειν, weshalb sie ihre eigenen Subj. haben.

διηγκυλ. Zur Sache s. Exc. §. 8, a u. 53, 2. — ἐπιβεβλημένους, im D. muss das Object (V, 2, 12 ist das Adverbialobject zugefügt) hinzuge-

setzt werden; frei übersetzt heisst es: 'mit gespanntem Bogen'.

§. 29. τοῖς δὲ παρ' ἑαυτῷ, s. I, 1, 5 z. οἱ παρὰ τινι. —

ψοφῇ vom Steinwurf der Schleuderer. — Unsre Soldaten sagen: 'In die Schusslinie oder Schussweite kommen'.

παιανίσαντας, Exc. §. 53, 2. — ἀναστρέψωσιν und σημήνῃ, Chiasmus. — σημαίν. τὸ πολεμικόν, bellicum oder classicum canere; zum Angriff blasen. — Auch σαλπίζειν, σημαίνειν τῇ σάλπιγγι. — ἀναστρέψ. ἐπὶ δόρυ — οὐραγούς, Excurs §. 19 u. §. 17 Anm. 3. — εἶχεν, Indic. in der orat. obl. — ὡς μὴ c. Inf. zum Ausdruck der Folge. — ὅτι οὗτος — γένηται, affectvolles Asyndeton. Ist die Stelle nicht verdorben, so ist der Gedanke nicht streng wörtlich zu nehmen, weil er sonst dem ἢ ἕκαστος τὴν τάξιν εἶχεν widerspricht*). Zum Satze ergänze aus παρήγγειλεν ein

*) Jahns Jahrb. f. Phil. u. Päd. Bd. LXXIV Heft 6 p. 297 und Bd. LXXVI Heft 2 p. 67.

οὗτος ἄριστος ἔσοιτο, ὅς ἂν πρῶτος ἐν τῷ πέραν γένηται. οἱ δὲ Καρδοῦχοι ὁρῶντες ὀλίγους ἤδη τοὺς λοιπούς, πολλοὶ 30 γὰρ καὶ τῶν μένειν τεταγμένων ὄχοντο ἐπιμελησόμενοι οἱ μὲν ὑποξυγίων, οἱ δὲ σκευῶν, οἱ δ' ἐταιρῶν, ἐνταῦθα δὴ ἐπέκειντο θρασέως καὶ ἤρχοντο σφενδονᾶν καὶ τοξεύειν. οἱ 31 δὲ Ἕλληνες παιανίσαντες ὥρμησαν δρόμῳ ἐπ' αὐτούς· οἱ δὲ οὐκ ἐδέξαντο· καὶ γὰρ ἦσαν ὠπλισμένοι ὥς μὲν ἐν τοῖς ὄρεσιν ἱκανῶς πρὸς τὸ ἐπιδραμεῖν καὶ φεύγειν, πρὸς δὲ τὸ εἰς χεῖρας δέχεσθαι οὐχ ἱκανῶς. ἐν τούτῳ σημαίνει ὁ σαλπικτής· καὶ 32 οἱ μὲν πολέμιοι ἔφευγον πολὺ ἔτι θᾶπτον, οἱ δ' Ἕλληνες τᾶναντία στρέψαντες ἔφευγον διὰ τοῦ ποταμοῦ ὅτι τάχιστα. τῶν δὲ πολεμίων οἱ μὲν τινες αἰσθόμενοι πάλιν ἔδραμον ἐπὶ 33 τὸν ποταμὸν καὶ τοξεύοντες ὀλίγους ἔτρωσαν, οἱ δὲ πολλοὶ καὶ πέραν ὄντων τῶν Ἑλλήνων ἔτι φανεροὶ ἦσαν φεύγοντες. οἱ δὲ ὑπαντήσαντες ἀνδριζόμενοι καὶ προσωτέρῳ τοῦ καιροῦ 34 προϊόντες ὕστερον τῶν μετὰ Ξενοφῶντος διέβησαν πάλιν· καὶ ἐτρώθησάν τινες καὶ τούτων.

Ἐπεὶ δὲ διέβησαν, συνταξάμενοι ἀμφὶ μέσον ἡμέρας IV.

ἔλεγε. — πρῶτος, s. I, 2, 25 z. προτέρα. — ἐν τῷ πέραν, im D. setze das Hauptwort hinzu. —

§. 30. οἱ δὲ Καρδοῦχοι nimmt in veränderter Cstr. den §. 27 wieder auf. — ὀλίγους — λοιπούς sind die ὀπισθοφ. — ψιλόν. — Zur Uebers. vergl. I, 2, 9 z. καὶ ἐγένοντο. — τῶν τεταγμένων, s. I, 3, 9 z. τὸν βουλόμ. — ἐνταῦθα, als wenn ein Nebensatz voranginge. —

§. 31. ἐδέξαντο, Exc. §. 53, 2. — ὥς ἐν τοῖς ὄρεσιν. In solchen Verbindungen beschränkt ὥς die Gültigkeit des Satzes (hier des ἱκανῶς ὠπλισμένοι) auf das nachfolgende Substantiv. — Sie sind leichtbewaffnet, ohne Schutz Waffen, können also Hopliten gegenüber nicht Stand halten. Xen. fügt das bei, um anzudeuten, dass nicht Feigheit sie zur Flucht trieb.

ἱκανῶς — ἱκανῶς, ähnlicher Chiasmus wie I, 1, 2 z. ἀναβαίνει. II, 3, 5. II, 6, 9. —

§. 32. ἐν τούτῳ, Asyndeton der

Eile; es schliesst an ἐδέξαντο an. — σαλπικτής und πολέμιοι, Chiasmus. — ἔτι verstärkt das πολὺ durch Zwischenstellung. — τᾶναντία στρέψαντες = §. 29. ἀναστρέψαντες. — ὅτι τάχιστα, mit Nachdruck am Ende. —

§. 33. τῶν δὲ πολεμίων gehört auch z. οἱ δὲ πολλοί, daher vorangestellt. — τοξεύοντες, nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — καὶ πέραν ὄντων, durch: 'selbst als'. —

§. 34. ὑπαντήσαντες sind die §. 27 vom Cheirisophos abgesandten. — τοῦ καιροῦ, Gen. wegen des Compar., wörtlich: 'als der rechte Punkt'. Im D. gebrauche ein angemessenes Adjectiv. — ὕστερον von der Zeit. — καὶ τούτων, καί wegen des vorangegangenen ὀλίγους ἔτρωσαν. —

IV. Zug in Armenien bis zum (östlichen) Euphrat. —

§. 1—4. Marsch bis zum Teleboas. —

§. 1. συνταξάμενοι, s. Exc.

ἐπορεύθησαν διὰ τῆς Ἀρμενίας πεδίου ἅπαν καὶ λείους γηλό-
 2 φους οὐ μείον ἢ πέντε παρασάγγας· οὐ γὰρ ἦσαν ἐγγὺς τοῦ
 ποταμοῦ κῶμαι διὰ τοὺς πολέμους τοὺς πρὸς τοὺς Καρδού-
 3 χους. εἰς δὲ ἦν ἀφίκοντο κώμην μεγάλην τε ἦν καὶ βασίλειον
 εἶχε τῷ σατράπῃ καὶ ἐπὶ ταῖς πλείσταις οἰκίαις τύρσεις ἐπῆ-
 4 σαν· ἐπιτήδεια δ' ἦν δαψιλῇ. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν
 22. Novbr.] σταθμοὺς δύο, παρασάγγας δέκα, μέχρ' ὑπερῆλθον
 τὰς πηγὰς τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν
 σταθμοὺς τρεῖς, παρασάγγας πεντεκαίδεκα, ἐπὶ τὸν Τηλε-
 βόαν ποταμόν. οὗτος δ' ἦν καλὸς μὲν, μέγας δ' οὐ· κῶμαι
 4 δὲ πολλαὶ περὶ τὸν ποταμόν ἦσαν. ὁ δὲ τόπος οὗτος Ἀρμενία
 ἐκαλεῖτο ἢ πρὸς ἑσπέραν. ὕπαρχος δ' ἦν αὐτῆς Τιρίβαζος,

§. 33. — πεδίου — γηλόφους, nach einigen ein kleiner Gedächtnissfehler des Xenoph.; denn das Land ist nicht so eben u. von solchen Anhöhen durchzogen, wie der Schriftsteller sagt, — während der Engländer Layard eine westliche Abbiegung (s. die Karte) durch den heutigen District Kherzan annimmt, auf welchen District die Beschreibung passt. — Wegen des Acc. s. II, 5, 18 z. ὄρη — πορευτέα. — λείους, weil sie nicht mit Bäumen bewachsen waren.

§. 2. κώμην mache im D. zum Subj. des Hauptsatzes und den vorangehenden Relativsatz z. e. Zwischensatz.

τῷ σατράπῃ, Orontas. Was für ein Dativ? Im D. kann der Genit. stehen.

τύρσεις, noch jetzt ist in diesen Gegenden die Dachterrasse der Vornehmen durch eine Brustwehr zur Vertheidigung eingerichtet u. sehr oft von einem kleinen Thurme überragt, der oft ein kleines viereckiges Zimmer bildet, das auf einer Seite offen ist und eine Aussicht und oft selbst Fernsicht gewährt und deshalb von den Armeniern Dshihan-Nüma d. h. Welt-Schau genannt wird. — τὰς πηγὰς τ. Τίγρητος ποταμοῦ ist nach der neuern Geographie nicht der eigentliche Tigris, denn als solchen

nimmt man den Fluss von Diarbekr an, der den Namen Schatt oder Didschel (die orientalische Benennung des Tigris) führt. Nach einigen ist hier der Fluss von Bitlis von Xenophon gemeint. —

Τηλεβόας wird von den meisten für den jetzigen Karasu (Meghrakjed der Armenier), einen Nebenfluss des östlichen Euphrat oder Murad gehalten. Ein anderer Reisender (Layard), nach welchem der Karasu 8—10 Tagemärsche (40—50 Parasangen) vom Uebergangspunkte am Kentrites entfernt ist, hält den Teleboas für den vorhin genannten Fluss von Bitlis, welche Stadt 30 Stunden = den 6 Tagemärschen der Griechen, vom Kentrites entfernt sei. Etwas unter der Stelle, wo die jetzige Stadt liegt, könne der Fluss mit Recht 'schön' genannt werden, auch lägen noch heute viele Dörfer in der Nähe seiner Ufer. — οὗτος δ' ἦν — μέγας δ' οὐ: schon die Alten lobten diese Periode, in der Form und Inhalt übereinstimmen. —

§. 4—9. Vertrag mit dem Statthalter Tiribazos.

§. 4. ἐκαλεῖτο. Warum Imperfectum? Weshalb vor das zu Ἀρμενία gehörende Attribut gestellt? — ἢ πρὸς ἑσπέραν, im D. ein Adjectiv.

ὕπαρχος, ob er selbständiger

ὁ καὶ βασιλεῖ φίλος γενόμενος, καὶ ὁπότε παρείη, οὐδεὶς ἄλλος βασιλέα ἐπὶ τὸν ἵππον ἀνέβαλλεν. οὗτος προσήλασεν 5 ἱππέας ἔχων, καὶ προπέμψας ἑρμηνέα εἶπεν, ὅτι βούλοιτο διαλεχθῆναι τοῖς ἄρχουσι. τοῖς δὲ στρατηγοῖς ἔδοξεν ἀκοῦσαι· καὶ προσελθόντες εἰς ἐπήκοον ἡρώτων, τί θέλει. ὁ δὲ 6 εἶπεν, ὅτι σπείσασθαι βούλοιτο ἐφ' ᾧ μήτε αὐτὸς τοὺς Ἑλλήνας ἀδικεῖν μήτε ἐκείνους καίειν τὰς οἰκίας, λαμβάνειν τε τὰπιτήδεια, ὅσων δέοιντο. ἔδοξε ταῦτα τοῖς στρατηγοῖς καὶ ἐσπείσαντο ἐπὶ τούτοις.

Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς τρεῖς διὰ [28. Novbr. 7 πεδίου, παρασάγγας πεντεκαίδεκα· καὶ Τιρίβαζος παρηκολούθει ἔχων τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν, ἀπέχων ὥς δέκα σταδίους· καὶ ἀφίκοντο εἰς βασίλεια καὶ κώμας πέριξ πολλὰς πολλῶν τῶν ἐπιτηδείων μεστάς. στρατοπεδευομένων δ' αὐτῶν γίγνε- 8 ται τῆς νυκτὸς χιῶν πολλή· καὶ ἔωθεν ἔδοξε διασκηνηῆσαι τὰς τάξεις καὶ τοὺς στρατηγοὺς κατὰ τὰς κώμας· οὐ γὰρ ἐώρων πολέμιον οὐδένα καὶ ἀσφαλὲς ἐδόκει εἶναι διὰ τὸ πλῆθος τῆς χιόνης. ἔνταῦθα εἶχον τὰ ἐπιτήδεια, ὅσα ἐστὶν ἀγαθὰ, ἱερεῖα, 9 σῖτον, οἶνους παλαιοὺς εὐώδεις, ἀσταφίδας, ὅσπρια παντοδαπά. τῶν δὲ ἀποσκεδαννυμένων τινὲς ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου ἔλεγον, ὅτι κατίδοιεν στράτευμα καὶ νύκτωρ πολλὰ πυρὰ φαίνοιτο. ἐδόκει δὲ τοῖς στρατηγοῖς οὐκ ἀσφαλὲς εἶναι δια- 10

Satrap dieses Theils von Armenien war oder nur Stellvertreter des abwesenden Orontas (s. II, 4, 8 und III, 4, 13), ist nicht zu ermitteln.

καὶ ὁπότε — ἀνέβαλλεν, selbstständiger Satz nach einem Particip. S. I, 1, 2 z. ἐποίησε. —

§. 5. εἶπεν, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. — ἐπήκοον, s. II, 5, 38 z. d. W.

§. 6. ἐφ' ᾧ, s. IV, 2, 19 z. d. W. — μήτε αὐτὸς — μήτε ἐκεί- νους, Warum dieser Wechsel er- laubt? Auch die verschiedene Stel- lung der Objecte ist zu beachten, denn αὐτὸς τ. Ἑλλήνας ist eine gegen- sätzliche Zusammenstellung. μήτε

— τε = neque — et. — ὅσων δέοιντο nach I, 2, 1 z. ὅσον und I, 3, 14 z. τοσοῦτον. — ἔδοξε, zu- sammenfassendes oder abschliessen- des Asyndeton.

§. 7. ἀπέχων nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — πολλὰς πολλῶν, nachdrucksvolle Paronomasie. — με- στάς nach I, 1, 2 z. φίλον. —

§. 8. χιῶν πολλή kann bei der hohen Lage (4000 Fss.) der Gegend nicht auffallen. — ἔωθεν wörtlich: vom Morgen her = prima luce. — διασκηνηῆσαι, warum διὰ? — ἀσφαλὲς durch Stellung betont. —

§. 9. ἱερεῖα, das 'Schlachtvieh' heisst so, weil die Götter von jedem geschlachteten Thiere ihren Antheil erhielten, wie das schon die Odyssee lehrt. — Im folgenden das Asyndeton bei Aufzählungen. — οἶνους, der Wein, der jetzt in diesen Gegenden wächst, ist sauer und ohne Wohlge- ruch. — τῶν δὲ ἀποσκεδαννυ- μένων, Partic. des Imperf.; übs. nach I, 3, 9 z. βουλόμ.

- σκηνοῦν, ἀλλὰ συναγαγεῖν τὸ στράτευμα πάλιν. ἐντεῦθεν
 11 συνῆλθον· καὶ γὰρ ἐδόκει διαιθριάζειν. νυκτερευόντων δ'
 αὐτῶν ἐνταῦθα ἐπιπίπτει χιὼν ἄπλετος, ὥστε ἀπέκρουσε καὶ
 τὰ ὄπλα καὶ τοὺς ἀνθρώπους κατακειμένους· καὶ τὰ ὑποζύγια
 συνεπόδισεν ἡ χιὼν· καὶ πολὺς ὄκνος ἦν ἀνίστασθαι· κατα-
 κειμένων γὰρ ἄλεινον ἦν ἡ χιὼν ἐπιπεπτωκυῖα, ὅτῳ μὴ πα-
 12 ραρρυεῖη. ἐπεὶ δὲ Ξενοφῶν ἐτόλμησε γυμνὸς ἀναστὰς σχί-
 ζειν ξύλα, τάχα ἀναστὰς τις καὶ ἄλλος ἐκείνου ἀφελόμενος
 ἔσχιζεν. ἐκ δὲ τούτου καὶ οἱ ἄλλοι ἀναστάντες πῦρ ἔκαιον
 καὶ ἐχρίοντο· πολὺ γὰρ ἐνταῦθα εὗρίσκετο χρῖσμα, ὃ
 13 ἐχρῶντο ἀντ' ἐλαίου, σύειον καὶ σησάμινον καὶ ἀμυγδάλινον
 ἐκ τῶν πικρῶν καὶ τερεβίνθινον. ἐκ δὲ τῶν αὐτῶν τούτων
 καὶ μύρον εὗρίσκετο.
- 14 Μετὰ ταῦτα ἐδόκει πάλιν διασκηνητέον εἶναι εἰς τὰς
 κώμας εἰς στέγας. ἔνθα δὴ οἱ στρατιῶται σὺν πολλῇ κραυγῇ
 καὶ ἡδονῇ ἤεσαν ἐπὶ τὰς στέγας καὶ τὰ ἐπιτήδεια· ὅσοι δέ,
 ὅτε τὸ πρότερον ἀπήεσαν, τὰς οἰκίας ἐνέπρησαν, ὑπὸ τῆς

§. 10—14. Der gefürchtete Ueberfall und das Bivouak im Schnee.

§. 10. καὶ γὰρ ist der zweite Grund des συναγαγεῖν. — διαιθριάζειν, διά wegen des sich zertheilenden Gewölks.

§. 11. νυκτερευόντων hier: im Bivouak liegen.

δ' αὐτῶν, δέ = aber, es ist Gegensatz zu διαιθριάζ. — ἀνθρώπους: Mannschaft, Truppen. — κατακειμέν. gehört auch zu ὄπλα; κατὰ übs. 'auf der Erde'. — τὰ ὑποζύγια, beachte die Tonstellen. συνεπόδισεν, σὺν, weil der tiefe Schnee die Füße gleichsam zusammenbindet. — ἀνίστασθαι, Inf. nach der Umschreibung des Verbs ὀκνεῖσθαι, wie nach dem Verb. — κατακειμένων ist Gen. absol. S. I, 2, 17 z. προΐόντων. — ἄλεινον wörtl.: war etwas Warmes, d. h. eine warme Decke. S. I, 5, 9 z. τοῦτο; II, 5, 9 u. III, 2, 22. — παραρρυεῖη, παρά, an den Seiten herab. —

§. 12. ἐτόλμησε, er unterdrückte den ὄκνος. — γυμνός, s. I, 10, 3

z. d. W. — σχίζειν ξύλα. Jetzt herrscht im armenischen Hochlande Holzangel, man findet auf den Höhen nur Gebüsch, keine Wälder, weshalb die Bewohner sich des getrockneten Mistes als Brennmaterial bedienen. — ἀφελόμενος, das Obj. τὴν ἀξίνην oder nach andern ξύλα versteht sich aus dem Zusammenhange. — ἐχρίοντο, wodurch die erstarrten Glieder geschmeidig wurden. —

§. 13. σύειον. Schweine sind jetzt in Armenien selten.

σησάμινον, s. I, 2, 22 z. d. W. — ἐκ τ. πικρῶν, das Substantiv liegt im vorhergehenden, stammverwandten Adjectiv. — Mandeln und Terebinthen werden jetzt auch nicht mehr auf dem Hochlande cultiviert.

ἐκ δὲ τῶν — τούτων, im D. füge 'Stoffen' hinzu.

εὗρίσκετο — εὗρίσκετο. Die Wiederholung desselben Verbums versinnlicht schön die Fülle der Stoffe. —

§. 14. κραυγῇ καὶ ἡδονῇ, Hendiadyoin. — ὑπὸ τῆς αἰθρίας. Witterungs- und klimatische

αἰθρίας δίκην ἐδίδοσαν κακῶς σκηνοῦντες. ἐντεῦθεν ἔπεμ- 15
ψαν νυκτὸς Δημοκράτην Τεμενίτην ἄνδρας δόντες ἐπὶ τὰ
ὄρη, ἐνθα ἔφασαν οἱ ἀποσκεδαννύμενοι καθορᾶν τὰ πυρά·
οὗτος γὰρ ἐδόκει καὶ πρότερον πολλὰ ἤδη ἀληθεῦσαι τοιαῦτα,
τὰ ὄντα τε ὡς ὄντα καὶ τὰ μὴ ὄντα ὡς οὐκ ὄντα. πορευθεῖς 16
δὲ τὰ μὲν πυρά οὐκ ἔφη ἰδεῖν, ἄνδρα δὲ συλλαβὼν ἤκεν
ἄγων ἔχοντα τόξον Περσικὸν καὶ φαρέτραν καὶ σάγαριν,
οἷανπερ καὶ Ἀμαζόνες ἔχουσιν. ἐρωτώμενος δὲ ποδαπὸς εἶη, 17
Πέρσης μὲν ἔφη εἶναι, πορεύεσθαι δ' ἀπὸ τοῦ Τιριβάξου
στρατεύματος, ὅπως ἐπιτήδεια λάβοι. οἱ δ' ἡρώτων αὐτὸν
τὸ στράτευμα ὅποσον τε εἶη καὶ ἐπὶ τίνι συνειλεγμένον. ὁ δὲ 18
εἶπεν, ὅτι Τιρίβαξος εἶη ἔχων τήν τε ἑαυτοῦ δύναμιν καὶ
μισθοφόρους Χάλυβας καὶ Τάχους· παρεσκευάσθαι δὲ αὐτὸν
ἔφη ὡς ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ τοῦ ὄρους ἐν τοῖς στενοῖς, ἥπερ μο-
ναχῇ εἶη πορεία, ἐνταῦθα ἐπιθησόμενον τοῖς Ἑλλησιν. ἀκού- 19
σασι τοῖς στρατηγοῖς ταῦτα ἔδοξε τὸ στράτευμα συναγαγεῖν·

Angaben erscheinen bei den Griechen oft als persönliche Begriffe. Es steht prägnant für: durch das Lagern unter freiem Himmel.

σκηνοῦντες, erklärende Apposition zum Subjecte *).

§. 15 — 22. Ueberrumpelung und Einnahme des Lagers des wortbrüchigen Tiribazos. —

§. 15. Τεμενίτην, Τέμενος hiess ein Stadttheil von Syrakus. — Ein früherer Erklärer schlägt Τημνίτην vor, d. h. aus Temnos, einer Stadt in Aeolis, was vorzuziehen scheint. — δόντες, hier ist dieselbe Anschaulichkeit wie zu λαβῶν I, 1, 2. — ἔφασαν übers. nach I, 4, 4 z. ἐλέγετο. — καθορᾶν, im D. ein ander tempus. — ἀποσκεδαννύμ., s. §. 9. — ἀληθεῦσαι, wegen des folgenden τοιαῦτα übers. 'der Wahrheit gemäss berichten'. — τὰ ὄντα τε

*) Die ursprüngliche Lesart scheint aus dem, was die besten Codd. und Suidas bieten, zusammen zu setzen zu sein und so zu lauten: ἐνέπρησαν ὑπὸ ἀτασθαλίας, δίκην ἐδίδοσαν ὑπὸ τῆς αἰθρίας κακῶς σκηνοῦντες.

— οὐκ ὄντα, eine Epexegeze, die durch die Wiederholung desselben Worts Nachdruck erhält. Merke den Satz als passendes Beispiel für die Synonymik der beiden Negationen. —

§. 16. πορευθεῖς leitet mit Nachdruck den Bericht des Abgesandten ein = 'Auf seinem Marsche, so berichtete er'. — οὐκ ἔφη, s. I, 3, 1 z. d. W. — ἤκεν ἄγων frei: brachte mit, wobei συλλαβῶν gleichfalls frei durch Part. Praet. Pass. übers. werden kann. — σάγαριν, diese zweischneidige Axt s. Taf. 1 Fig. 16. — Ἀμαζόνες gehören der Mythologie an. —

§. 17. τὸ στράτευμα, Anticipation, s. I, 1, 5 z. βαρβάρων.

εἶη gehört auch z. συνειλεγμένον. — Χάλυβας u. Τάχους, von ihren Wohnsitzen wird später die Rede sein. — παρεσκευάσθαι, Wechsel der Constr., der im D. zu vermeiden ist. —

τοῦ ὄρους, s. I, 1, 10 z. τριῶν μηνῶν. —

§. 19. ἀκούσασι. Warum das Asyndeton? Uebers. nach I, 3, 13 z. ταῦτα εἰπών. —

καὶ εὐθὺς φύλακας καταλιπόντες καὶ στρατηγὸν ἐπὶ τοῖς μέ-
 νουσι Σοφαίνετον Στυμφάλιον ἐπορεύοντο ἔχοντες ἡγεμόνα
 20 τὸν ἀλόντα ἄνθρωπον. ἐπειδὴ δὲ ὑπερέβαλλον τὰ ὄρη, οἱ
 πελτασταὶ προϊόντες καὶ κατιδόντες τὸ στρατόπεδον οὐκ ἔμει-
 ναν τοὺς ὀπλίτας, ἀλλ' ἀνακραγόντες ἔθρον ἐπὶ τὸ στρατόπε-
 21 δον. οἱ δὲ βάρβαροι ἀκούσαντες τὸν θόρυβον οὐχ ὑπέμει-
 ναν, ἀλλ' ἔφευγον· ὅμως δὲ καὶ ἀπέθανόν τινες τῶν βαρβά-
 ρων καὶ ἵπποι ἤλωσαν εἰς εἴκοσι καὶ ἡ σκηνὴ ἡ Τιριβάξου
 ἐάλω καὶ ἐν αὐτῇ κλῖναι ἀργυρόποδες καὶ ἐκπώματα καὶ οἱ
 22 ἄρτοκόποι καὶ οἱ οἰνοχόοι φάσκοντες εἶναι. ἐπειδὴ δὲ ἐπύ-
 θοντο ταῦτα οἱ τῶν ὀπλιτῶν στρατηγοί, ἐδόκει αὐτοῖς ἀπιέναι
 τὴν ταχίστην ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, μή τις ἐπίθεσις γένοιτο
 τοῖς καταλελειμμένοις. καὶ εὐθὺς ἀνακαλεσάμενοι τῇ σάλ-
 πιγγι ἀπήεσαν, καὶ ἀφίκοντο αὐθημερὸν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.
 V. Τῇ δ' ὕστεραία ἐδόκει πορευτέον εἶναι ὅπῃ δύναιτο
 τάχιστα πρὶν συλλεγῆναι τὸ στράτευμα πάλιν καὶ καταλαβεῖν
 τὰ στενά. συσκευασάμενοι δ' εὐθὺς ἐπορεύοντο διὰ χιόνος
 πολλῆς ἡγεμόνας ἔχοντες πολλούς· καὶ αὐθημερὸν ὑπερβα-
 λόντες τὸ ἄκρον ἐφ' ᾧ ἔμελλεν ἐπιτίθεσθαι Τιρίβαξος κατε-
 2 στρατοπεδεύσαντο. ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν σταθμούςς ἐρή-
 4. Decbr.] μους τρεῖς, παρασάγγας πεντεκαίδεκα, ἐπὶ τὸν Εὐ-

§. 20. προϊόντες καὶ κατι-
 δόντες, im D. mache das erstere
 zum Attr. des Subj. und κατιδόντες
 zum Prädicat des bis hieher fortge-
 setzten Nebensatzes. — τὸ στρα-
 τόπεδον, der Feinde. —

§. 21. ἤλωσαν — ἐάλω, s. §. 13
 z. εὐρ ἴσκετο. — Beachte den Form-
 wechsel. — οἱ ἄρτοκόπ. — φά-
 σκοντες, φάσκοντες verbinde mit
 οἱ (Leute, welche) und dazu gehören
 ἄρτοκόπ. u. οἰνοχόοι εἶναι als Nom.
 c. Inf. — Asiatische Könige und Sa-
 trapen, die ihnen darin nachahmten,
 führten auf Kriegsmärschen und Rei-
 sen die gesammte Dienerschaft und
 alles Hausgeräth mit sich, daher ihr
 Zelt mit dem grössten Luxus ausge-
 stattet war. —

§. 22. στρατόπεδον, der Grie-
 chen. — ἐπύθοντο, von den zurück-
 kehrenden Peltasten. — ἐπίθεσις

γένειτο, die Umschreibung ist wie
 das einfache Verb. construiert. —
 ἀνακαλεῖσθαι, s. Exc. §. 53, 4.

V. Hunger und Kälte; dann Ruhe-
 tage in vorrathsreichen Dörfern.

§. 1—22. Die Winterleiden und
 die entmuthigten Soldaten.

§. 1. συσκευασάμενοι, s. Exc.
 §. 25. —

§. 2. σταθμούςς ἐρήμους, s.
 I, 5, 1 z. d. W. —

ἐπὶ τὸν Εὐφράτην, es ist der
 östliche Euphrat, der heutige Murad
 gemeint. Der Durchgangspunkt ist
 streitig, da Xenophon nicht sagt, ob
 sie nördlich, oder nordwestlich, oder
 nordöstlich sich gewendet haben (s.
 d. Karte). Nach einigen zogen sie
 nordwestlich und gingen oberhalb der
 Mündung des Tscharbatur durch den
 Fluss; nach andern wurde dieser in
 der Nähe von Karaghal durchgangen,

φράτην ποταμόν, καὶ διέβαινον αὐτὸν βρεχόμενοι πρὸς τὸν
ὄμφαλόν. ἐλέγοντο δὲ αὐτοῦ αἱ πηγαὶ οὐ πρόσω εἶναι. ἐν- 3
τεῦθεν ἐπορεύοντο διὰ χιόνος πολλῆς καὶ πεδίου σταθμούς
τρεῖς παρασάγγας ^{ἑξκα} πέντε. ὁ δὲ τρίτος ἐγένετο χαλεπὸς καὶ
ἄνεμος βορρᾶς ἐναντίος ἔπνει παντάπασιν ἀποκαίων πάντα
καὶ πηγνὺς τοὺς ἀνθρώπους. ἔνθα δὴ τῶν μάντεων τις εἶπε 4
σφαγιάσασθαι τῷ ἀνέμῳ, καὶ σφαγιάζεται· καὶ πᾶσι δὴ πε-
ριφανῶς ἔδοξε λῆξαι τὸ χαλεπὸν τοῦ πνεύματος. ἦν δὲ τῆς
χιόνος τὸ βάθος ὀργυιᾶ· ὥστε καὶ τῶν ὑποζυγίων καὶ τῶν
ἀνδραπόδων πολλὰ ἀπώλετο καὶ τῶν στρατιωτῶν ὡς τριά-
κοντα. διεγέγοντο δὲ τὴν νύκτα πῦρ καίοντες· ξύλα δ' ἦν 5
ἐν τῷ σταθμῷ πολλά· οἱ δὲ ὁπὲ προσιόντες ξύλα οὐκ εἶχον.
οἱ οὖν πάλαι ἦκοντες καὶ τὸ πῦρ καίοντες οὐ προσίεσαν πρὸς
τὸ πῦρ τοὺς ὀψίζοντας, εἰ μὴ μεταδοῖεν αὐτοῖς πυροὺς ἢ ἄλλο
[τι] εἴ τι ἔχοιεν βρωτόν. ἔνθα δὴ μετεδίδοσαν ἀλλήλοις ὧν 6
εἶχον ἕκαστοι. ἔνθα δὲ τὸ πῦρ ἐκαίετο διατηκομένης τῆς
χιόνος βόθροι ἐγίννοντο μεγάλοι ἔστε ἐπὶ τὸ δάπεδον· οὗ
δὴ παρῆν μετρεῖν τὸ βάθος τῆς χιόνος. ἐντεῦθεν δὲ τὴν
ἐπιοῦσαν ἡμέραν ὅλην ἐπορεύοντο διὰ χιόνος, καὶ πολλοὶ 7
τῶν ἀνθρώπων ἐβουλιμίαςαν. Ξενοφῶν δ' ὀπισθοφυλακῶν
καὶ καταλαμβάνων τοὺς πίπτοντας τῶν ἀνθρώπων ἡγνόει

so dass sie am westlichen Fusse des Nimrud Dagh hinzogen.

§. 3. διὰ χιόνος πολλῆς καὶ πεδίου, ein Hendiadyoin; im D. mache das erste zu einem zusammengesetzten Adjectiv. — ἀποκαίειν, ebenso braucht der Lateiner urere von der Kälte: pernoctant venatores in nive, in montibus uri se patiuntur. — Worin liegt in diesem Satze das kräftig Malerische?

§. 4. σφαγιάσ., s. I, 1, 8 z. δοθῆναι. — τῷ ἀνέμῳ, die Winde sind den Griechen göttliche Wesen und der Boreas hatte an einigen Orten Griechenlands Heiligthümer. — καὶ σφαγιάζεται, malerische Kürze für die Eile, mit der es geschieht.

χαλεπὸν frei: die Heftigkeit. — ὀργυιᾶ, s. Exc. §. 24 Anm. 5. —

καὶ τῶν ὑποζυγίων — καὶ τῶν στρατιωτῶν, die Wortstellung ist erst eine Adjunctio, dann eine Conjunctio. —

§. 5. διεγέγοντο c. Partic., s. I, 1, 2 z. παρὼν ἐτύγχ. — ξύλα, s. IV, 4, 12 z. σχίζειν. — ἄλλο εἴ τι, im D. fasst man den Satz relativ. —

§. 6. ὧν εἶχον, Attraction, s. I, 1, 8 z. ἐκ τ. πολ. ὧν.

§. 7. ἐβουλιμίαςαν, der Aor. bezeichnet den Anfang des durch das Verb. bezeichneten Zustandes, z. B. ἰσχύειν 'stark sein', ἰσχυῖσαι 'erstarken', d. h. anfangen, stark zu werden.

Dass während dieser Leiden auch die Disciplin des Heeres sich lockerte, erfahren wir unten V, 8. — πίπτοντας, im D. ein anderes Particip.

- 8 ὅ,τι τὸ πάθος εἶη. ἐπειδὴ δὲ εἶπέ τις αὐτῷ τῶν ἐμπείρων ὅτι σαφῶς βουλιμιῶσι κἄν τι φάγωσιν ἀναστήσονται, περιὼν περὶ τὰ ὑποξύγια, εἴ ποῦ τι ὀρώη βρωτόν, διεδίδου καὶ διέπεμπε διδόντας τοὺς δυναμένους παρατρέχειν τοῖς βουλιμιῶσιν. ἐπειδὴ δέ τι ἐμφάγοιεν, ἀνίσταντο καὶ ἐπορεύοντο.
- 9 πορευομένων δὲ Χειρίσοφος μὲν ἀμφὶ κνέφας πρὸς κώμην ἀφικνεῖται, καὶ ὑδροφορούσας ἐκ τῆς κώμης πρὸς τῇ κρήνῃ γυναικας καὶ κόρας καταλαμβάνει ἔμπροσθεν τοῦ ἐρύματος.
- 10 αὗται ἡρώτων αὐτοὺς τίνες εἶεν. ὁ δ' ἐρμηνεὺς εἶπε περσιιστὶ ὅτι παρὰ βασιλέως πορεύοντα πρὸς τὸν σατράπην. αἱ δὲ ἀπεκρίναντο ὅτι οὐκ ἐνταῦθα εἶη, ἀλλ' ἀπέχει ὅσον παρασάγγην. οἱ δ', ἐπεὶ ὁψὲ ἦν, πρὸς τὸν κωμάρχην συνεισέρχονται εἰς τὸ ἔρυμα σὺν ταῖς ὑδροφόροις. Χειρίσοφος μὲν οὖν καὶ ὅσοι ἐδυνήθησαν τοῦ στρατεύματος ἐνταῦθα ἐστρατοπεδεύσαντο, τῶν δ' ἄλλων στρατιωτῶν οἱ μὴ δυνάμενοι διατελέσαι τὴν ὁδὸν ἐνυκτέρευσαν ἄσιτοι καὶ ἄνευ πυρός· καὶ
- 12 ἐνταῦθά τινες ἀπώλοντο τῶν στρατιωτῶν. ἐφείποντο δὲ τῶν πολεμίων συνειλεγμένοι τινὲς καὶ τὰ μὴ δυνάμενα τῶν ὑποξύγιων ἥρπαξον καὶ ἀλλήλοις ἐμάχοντο περὶ αὐτῶν. ἐλείποντο δὲ καὶ τῶν στρατιωτῶν οἳ τε διεφθαρμένοι ὑπὸ τῆς χιόνης τοὺς ὀφθαλμοὺς οἳ τε ὑπὸ τοῦ ψύχους τοὺς δακτύλους
- 13 τῶν ποδῶν ἀποσεσηπότες. ἦν δὲ τοῖς μὲν ὀφθαλμοῖς ἐπι-

§. 8. τῶν ἐμπείρων, Gen. parit., übs. nach I, 1, 2 z. φίλον: von denen, welche. — βουλιμιῶσι u. ἀναστήσονται, Wechsel des Modus. —

διεδίδου, Xenophon gab den nächsten am Heisshunger leidenden die Speise selbst, den entfernteren schickte er sie. —

διδόντας, daturos, qui darent, übs. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — ἐμφάγοιεν, Opt. iter.

§. 9. πορευομένων, Gen. absol. ohne Subj., s. I, 2, 17 z. προϊόντων. — τῇ κρήνῃ, Artikel wie III, 4, 10 z. τῇ πόλει. — ἐκ τῆς κώμης. Auch der D. sagt: Weiber aus der Stadt, ein οὐσας ist nicht zu ergänzen. —

§. 10. ἐπορεύοντο — εἶη — ἀπέχει, Wechsel des Modus.

συνεισέρχονται, beachte, wie im Folgenden die Beziehung der Präpositionen genauer angegeben wird. —

§. 11. ἐδυνήθησαν frei: weiter können; im Folgenden steht zur Abwechselung im Ausdruck einmal das Obj. im Inf. dabei. I, 5, 7 fehlte beim Inf. das Obj. —

§. 12. συνειλεγμένοι, vielleicht nur Raubgesindel, das von der hilflosen Lage der Griechen Nutzen zog; dergleichen sich stets hinter fliehenden Heeren zu sammeln pflegt. — ὀφθαλμοῦς, der blendende Schnee bewirkt leicht Augenentzündungen. Wegen des Accus. beim Passiv s. II, 6, 1 z. τ. κεφαλᾶς. Beachte den Chiasmus.

§. 13. τοῖς ὀφθαλμοῖς u. τῶν ποδῶν, Wechsel des Casus, erste-

κούρημα τῆς χιόνης εἴ τις μέλαν τι ἔχων πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν
ἐπορεύετο, τῶν δὲ ποδῶν εἴ τις κινοῖτο καὶ μηδέποτε ἡσυχίαν
ἔχοι καὶ εἰς τὴν νύκτα ὑπολύοιτο· ὅσοι δὲ ὑποδεδεμένοι 14
ἐκοιμῶντο, εἰσεδύοντο εἰς τοὺς πόδας οἱ ἱμάντες καὶ τὰ ὑπο-
δήματα περιεπήγνυντο· καὶ γὰρ ἦσαν, ἐπειδὴ ἐπέλιπε τὰ
ἀρχαῖα ὑποδήματα, καρβάτιναι πεποιημέναι ἐκ τῶν νεοδάριων
βοῶν. διὰ τὰς τοιαύτας οὖν ἀνάγκας ὑπελείποντό τινες τῶν 15
στρατιωτῶν· καὶ ἰδόντες μέλαν τι χωρίον διὰ τὸ ἐκλελοιπέναι
αὐτόθι τὴν χιόνα εἵκαζον τετηκέναι· καὶ τετήκει διὰ κρήνην
τινὰ ἣ πλησίον ἦν ἀτμίζουσα ἐν νάπῃ. ἐνταῦθ' ἐκτραπόμε-
νοι ἐκάθηντο καὶ οὐκ ἔφασαν πορεύεσθαι. ὁ δὲ Ξενοφῶν 16
ἔχων ὀπισθοφύλακας ὥς ἦσθετο, εἰδεῖτο αὐτῶν πάσῃ τέχνῃ
καὶ μηχανῇ μὴ ἀπολείπεσθαι, λέγων ὅτι ἔπονται πολλοὶ πολέ-

res ist Dat. commodi. — τῆς χιό-
νος, s. I, 1, 10 z. τριῶν μην.

ἔχων — ἐπορεύετο. Im D.
kann hier das Partic. als Prädicat ge-
fasst und d. Prädicat durch ein Haupt-
wort c. Praepos. übs. werden, dem
Griechen fällt das ἐπορεύετο mehr in
die Augen. — ὑπολύοιτο, nicht:
‘die Schuhe auszog’, sondern wört-
lich ‘auflösen’; das Obj. ‘die Riemen
der Sandalen’ versteht sich von selbst.
Denn am meisten trug man, wenn
gleich namentlich bei den Lacedämo-
niern auch wirkliche Schuhe vorka-
men, nur untergebundene Sohlen aus
Rindsleder, die oft aus mehreren
Lagen bestanden.

§. 14. ὅσοι, Stellung wie I, 1,
5 z. ὅστις und 6 z. ὁπόσ. — ὑπο-
δεδεμένοι frei: mit den Sandalen.
εἰσεδύοντο ‘einschneiden’.

περιεπήγνυντο, Plural. beim
Neutr. — βοῶν, das Thier statt des
Theils desselben, aus dem die San-
dalen gemacht werden. — καὶ γὰρ
erklärt das περιεπήγν. — καρβά-
τιναι, eine Fussbekleidung aus ro-
hen, ungegerbten Fellen, die von den
Karern zuerst getragen sein und den
Namen erhalten haben soll. Es war
die Fussbekleidung des gemeinen
Mannes, namentlich der Landleute.

§. 15. ἀνάγκας, Nothwendigkei-
ten, Drangsale.

διὰ τὸ ἐκλελοιπέν. übs. nach
I, 5, 9 z. τῷ διεσπάσθ.

καὶ τετήκει, am Anfange sol-
cher Sätze, die den Inhalt des vor-
hergehenden bestätigen, können wir
die Bedeutung des καί nur durch
Hinzufügung von ‘wirklich, in der
That’ wiedergeben. Auch das lateini-
sche et wird so gebraucht: Liv. I, 6:
et supererat multitudo Albanorum,
und in der That war die Zahl der
Bewohner für Alba zu gross.

τὴν κρήνην. Diejenigen, welche
nach §. 2 die Griechen nordwestlich
ziehen lassen, halten die Quelle, wel-
che i. J. 1843 im Süden des Berges
der tausend Seen (Bingöldagh) im
Gau Wardo in der Nähe des Dorfes
Baskan aufgefunden und auf der Karte
verzeichnet ist, für die hier erwähnte.
Sie hatte im October eine Temperatur
von 28° R., während die sie umge-
bende Luft nur 15° hatte. — Die
andern suchen die Quelle unter den
vielen heissen Quellen, die in der
Gegend von Hassan kaleh sich finden.
— ἐκτραπόμ., ἐκ, weil die Quelle
vom Wege abliegt. —

οὐκ ἔφασαν, s. I, 3, 1 z. d. W.
— πορεύεσθαι, s. I, 3, 7 z.
d. W.

§. 16. ἦσθετο, s. I, 2, 21 z. d.
W. — πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχανῇ,

μιοι συνειλεγμένοι, καὶ τελευτῶν ἐχαλέπαινε. οἱ δὲ σφάτ-
 17 τειν ἐκέλευον· οὐ γὰρ ἂν δύνασθαι πορευθῆναι. ἐνταῦθα
 ἔδοξε κράτιστον εἶναι τοὺς ἐπομένους πολεμίους φοβῆ-
 σαι, εἴ τις δύναιτο, μὴ ἐπίοιεν τοῖς κάμνουσι. καὶ ἦν μὲν
 σκότος ἤδη, οἱ δὲ προσήεσαν πολλῷ θορύβῳ ἀμφὶ ὧν εἶχον
 18 διαφερόμενοι. ἐνθα δὴ οἱ ὀπισθοφύλακες, ἅτε ὑγιαίνοντες,
 ἐξαναστάντες ἔδραμον εἰς τοὺς πολεμίους· οἱ δὲ κάμνοντες
 ἀνακραγόντες ὅσον ἠδύναντο μέγιστον τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ
 δόρατα ἔκρουσαν. οἱ δὲ πολέμιοι δείσαντες ἤκαν αὐτοὺς
 κατὰ τῆς χιόνης εἰς τὴν νάπην, καὶ οὐδεὶς ἔτι οὐδαμοῦ
 19 ἐφθέγγετο. καὶ Ξενοφῶν μὲν καὶ οἱ σὺν αὐτῷ εἰπόντες τοῖς
 ἀσθενούσιν ὅτι τῇ ὑστεραίᾳ ἤξουσιν τινες ἐπ' αὐτούς, πο-
 ρευόμενοι πρὶν τέτταρα στάδια διελθεῖν ἐντυγχάνουσιν ἐν τῇ
 ὁδῷ ἀναπαυομένοις ἐπὶ τῆς χιόνης τοῖς στρατιώταις ἐγκε-
 καλυμμένοις, καὶ οὐδὲ φυλακὴ οὐδεμία καθειστήκει· καὶ
 ἀνίστασαν αὐτούς. οἱ δ' ἔλεγον ὅτι οἱ ἔμπροσθεν οὐχ ὑπο-
 20 χωροῖεν. ὁ δὲ παριὼν καὶ παραπέμπων τῶν πελταστῶν
 τοὺς ἰσχυροτάτους ἐκέλευε σκέψασθαι τί εἴη τὸ κωλύον. οἱ
 21 δὲ ἀπήγγελλον ὅτι ὅλον οὕτως ἀναπαύοιτο τὸ στράτευμα. ἐν-
 ταῦθα καὶ οἱ περὶ Ξενοφῶντα ἠγλίσθησαν αὐτοῦ ἄνευ πυρὸς

die Synonyma dienen zur Verstärkung. —

τελευτῶν übs. nach II, 5, 37 z. φυλαττόμ. —

σφάττειν, warum fehlt das Obj.? — οὐ γὰρ ἂν, weil im ἐκέλευον ein Verb. dicendi liegt. Im D. gebrauche einen Hauptsatz in d. or. obliq. —

§. 17. εἴ τις = man. Xenoph. mit sämtlichen Anwesenden ist gemeint. Der D. gebraucht hier einen zusammengezogenen conditionalen Satz mit 'wo'.

ἀμφὶ ὧν, Attraction, s. I, 3, 4 z. ἀνθ' ὧν. —

διαφερόμενοι erklärt das θορύβῳ. S. auch §. 12.

§. 18. ἅτε c. Partic. entspricht dem deutschen insofern, so weit und hebt die causale Bedeutung desselben hervor. — ὅσον beim Super-

lativ hat ähnliche Bedeutung wie ὥς, s. I, 1, 6 z. d. W.

δείσαντες, Aor. wie §. 7. — κατὰ τ. χιόνης, wie auf einer Rutschbahn. —

§. 19. ἐπ' αὐτούς, s. II, 3, 8 z. ἐπί. — ἀναπαυομ., diese gehörten auch zur Nachhut. —

καὶ οὐδὲ φυλ., dieser selbständige Satz kann im D. durch 'ohne dass nur' untergeordnet werden. — ἀνίστασαν, Imperf. des conatus, s. I, 3, 1 z. ἐβιάζετο. —

οἱ ἔμπροσθεν, s. II, 5, 32 z. οἱ τ' ἐνδον. —

§. 20. παραπέμπων — ἐκέλευε, s. I, 1, 18 z. ἰδοῦσα.

ὅλον durch Trennung betont. — Die Hyperbel erhellt aus §. 9 u. 22, es ist nur die Nachhut gemeint.

§. 21. ἄνευ πυρὸς καὶ ἄδειπ., vergl. §. 11. —

καὶ ἄδειπνοι, φυλακὰς οἷας ἠδύναντο καταστησάμενοι. ἐπεὶ δὲ πρὸς ἡμέραν ἦν, ὁ μὲν Ξενοφῶν πέμψας πρὸς τοὺς ἀσθενοῦντας τοὺς νεωτάτους ἀναστήσαντας ἐκέλευεν ἀναγκάζειν προϊέναι. ἐν δὲ τούτῳ Χειρίσοφος πέμπει τῶν ἐκ τῆς κώμης 22 σκευομένους πῶς ἔχοιεν οἱ τελευταῖοι. οἱ δὲ ἄσμενοι ἰδόντες τοὺς μὲν ἀσθενοῦντας τούτοις παρέδοσαν κομίζειν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, αὐτοὶ δὲ ἐπορεύοντο, καὶ πρὶν εἴκοσι στάδια διεληλυθέναι ἦσαν πρὸς τῇ κώμῃ ἔνθα Χειρίσοφος ἠϋλίζετο. ἐπεὶ δὲ συνεγένοντο ἀλλήλοις, ἔδοξε κατὰ τὰς κώμας [8. Decbr. 23 ἀσφαλὲς εἶναι τὰς τάξεις σκηνοῦν. καὶ Χειρίσοφος μὲν αὐτοῦ ἔμενεν, οἱ δὲ ἄλλοι διαλαχόντες ἄς ἐώρων κώμας ἐπορεύοντο ἕκαστοι τοὺς ἑαυτῶν ἔχοντες. ἔνθα δὲ Πολυκράτης 24 Ἀθηναῖος λοχαγὸς ἐκέλευσεν ἀφιέναι ἑαυτόν· καὶ λαβὼν τοὺς εὐζώνους, θέων ἐπὶ τὴν κώμην ἣν εἰλήχει Ξενοφῶν καταλαμβάνει πάντας ἔνδον τοὺς κωμήτας καὶ τὸν κωμάρχην, καὶ πῶλους εἰς δασμὸν βασιλεῖ τρεφομένους ἑπτακαίδεκα, καὶ τὴν θυγατέρα τοῦ κωμάρχου ἐνάτην ἡμέραν γεγαμημένην· ὁ δ' ἀνὴρ αὐτῆς λαγῶς ὥχετο θηράσων καὶ οὐχ ἥλω ἐν ταῖς κώμας. αἱ δ' οἰκίαι ἦσαν κατάγειοι, τὸ μὲν στόμα ὥσπερ 25

οἷας ἠδύναντο, weil viele Soldaten zum Wachtdienst untauglich waren. — ἐπεὶ — ἦν, s. I, 3, 4 z. ἐπειδὴ — ἐκάλει. — πέμψας wie §. 20 παραπέμπων. — ἀναστήσαντας coordiniere im D. dem προϊέναι und übs. durch ein Hauptwort.

§. 22—36. Rast in Dörfern.

§. 22. τῶν ἐκ τῆς κώμ., s. I, 1, 5 z. τῶν παρὰ βασιλ.

οἱ δὲ ἄσμενοι, die vom Xen. gesandten. — ἄσμενοι, s. I, 2, 25 z. προτέρω. — κομίζειν, s. I, 2, 19 z. διαρπάσαι. — ἔνθα, s. I, 2, 8 z. ὅθεν. —

§. 23. ἀσφαλὲς εἶναι, warum diese Zwischenstellung?

διαλαχόντες, warum διά? — ἄς ἐώρων wird im D. anders gestellt. Vergl. I, 1, 6.

§. 24. ἐκέλευσεν, bat den Xenophon. — καὶ τὸν κωμάρχην κ. τ. λ., Polysyndeton bei Aufzählun-

gen, weil die Substantiva nicht wie §. 25 allein stehen.

ἑπτακαίδεκα, verfälschte Zahl, wie §. 35 fin. lehrt. Uebrigens musste ganz Armenien jährlich 20,000 Pferde als Tribut schicken. εἰς δασμ., zur Bestreitung des Tributs. — ἐνάτην, Accus. der Zeit mit einer Ordinalzahl, ist mit seit oder vor zu übersetzen. — ἐν ταῖς κώμας, er wurde wahrscheinlich in den übrigen Dörfern gesucht. —

§. 25. κατάγειοι. Auch jetzt noch haben die Armenier solche unterirdische Wohnungen, die oft so tief in der Erde liegen, dass ihre Dächer sich nur wenig über den Boden erheben. Oft sucht ein Reisender ein Dorf, auf dessen Dächern er sich schon befindet, und wird dies erst dann gewahr, wenn sein Pferd mit den Vorderfüßen in einen Rauchfang geräth und er selbst unerwartet und unangemeldet durch das Dach in dem

φρέατος, κάτω δ' εὐρεῖται· αἱ δὲ εἴσοδοι τοῖς μὲν ὑποζυγίοις
 ὀρυκταί, οἱ δὲ ἄνθρωποι κατέβαινον ἐπὶ κλίμακος. ἐν δὲ
 ταῖς οἰκίαις ἦσαν αἶγες, οἶες, βόες, ὄρνιθες, καὶ τὰ ἔκγονα
 26 τούτων· τὰ δὲ κτήνη πάντα χιλῶ ἔνδον ἐτρέφοντο. ἦσαν δὲ
 καὶ πυροὶ καὶ κριθαὶ καὶ ὅσπρια καὶ οἶνος κριθίνος ἐν κρα-
 τήρσιν. ἐνῆσαν δὲ καὶ αὐταὶ αἱ κριθαὶ ἰσοχειλεῖς, καὶ κάλα-
 μοι ἐνέκειντο, οἱ μὲν μείζους οἱ δὲ ἐλάττους, γόνατα οὐκ
 27 ἔχοντες· τούτους δ' ἔδει ὅποτε τις διψῶν λαβόντα εἰς τὸ
 στόμα μύζειν. καὶ πάννυ ἄκρατος ἦν, εἰ μὴ τις ὕδωρ ἐπιχέοι·
 28 καὶ πάννυ ἡδὺν συμμαθόντι τὸ πόμα ἦν. ὁ δὲ Ξενοφῶν τὸν
 ἄρχοντα τῆς κώμης ταύτης σύνδειπνον ἐποιήσατο, καὶ θαρ-
 ρεῖν αὐτὸν ἐκέλευε, λέγων ὅτι οὔτε τῶν τέκνων στερήσοιτο
 τὴν τε οἰκίαν αὐτοῦ ἀντεμπλήσαντες τῶν ἐπιτηδείων ἀπίασιν,
 ἦν ἀγαθόν τι τῷ στρατεύματι ἐξηγησάμενος φαίνεται ἔστ' ἂν
 29 ἐν ἄλλῳ ἔθνῃ γένωνται. ὁ δὲ ταῦτα ὑπισχνεῖτο, καὶ φιλο-
 φρονούμενος οἶνον ἔφρασεν ἔνθα ἦν κατορωρυγμένος. ταύ-
 την μὲν τὴν νύκτα διασκηνήσαντες οὕτως ἐκοιμήθησαν ἐν

Familienkreise Platz nimmt. — Sie graben diese Wohnungen, um für den Winter einen warmen Aufenthalt zu haben. — τὸ μὲν στόμα ist Accus. adverb., wie das entsprechende κάτω δέ lehrt. — φρέατος im D. durch ein zusammengesetztes Hauptwort, in dem das στόμα mit ausgedrückt wird. — ἐτρέφοντο, Plur. beim Neutr., weil mehrere Besitzer sind.

§. 26. οἶνος κριθίνος im D. ein Hauptwort. Dieses Getränk kennt man jetzt in Armenien nicht mehr; dagegen ist die Sitte vermittels Strohhalme zu trinken noch jetzt im Oriente gewöhnlich. Beim Gerstenwein, d. h. beim Bier, war sie durch die Noth bedingt, weil man sonst die Gerstenkörner in den Mund bekam und, da man keine kleineren Trinkgefäße gehabt zu haben scheint, nach Art der Rinder (s. §. 32) schlürfen musste. — ἰσοχειλεῖς, im D. fasse es frei als Attrib. der Mischkessel, die bis an den Rand gefüllt waren. — γόνατα, weil diese die Flüssigkeit nicht durchlassen. — γόνατα οὐκ ἔχοντες. entw. nach I, 1, 2 z. λαβών

mit der der Negation entsprechenden Präposition oder durch ein zusammengesetztes Adjectiv.

§. 27. λαβόντα coordiniere dem μύζειν, vor dem aber ein 'so' oder 'dann' einzufügen ist. — ἄκρατος, eigentlich von ungemischtem Weine, dann von jedem starken Getränke. — συμμαθόντι, wegen des Dat. s. III, 1, 38 z. ὥς μὲν συνελόντι. συμμαθεῖν = sich daran gewöhnen.

§. 28. σύνδειπνον, das z. I, 1, 1 z. τελευτήν gesagte wird hier durch das Medium des Verb. noch mehr bedingt. — οὔτε — τε, s. II, 2, 8 z. μήτε. Zugleich beachte den Wechsel des Subj. u. des Modus. Im D. gebrauche dasselbe Subj., indem auch στερήσοιτο activisch übersetzt wird. — ἀντεμπλήσ. ἀπίασιν nach I; 2, 18 z. ἰδοῦσα: sie würden vor ihrem Abzuge etc. ἀντί, zur Belohnung für das im folgenden Nebensatz ausgesagte. — ἐξηγησάμενος φαίνεται, s. I, 2, 11 z. δῆλος. —

§. 29. οἶνον, Anticipation, s. I, 1, 5 z. βαρβάρων. — διασκηνήσ.

παῖσιν ἀφθόνοις πάντες οἱ στρατιῶται, ἐν φυλακῇ ἔχοντες
 τὸν κωμάρχην καὶ τὰ τέκνα αὐτοῦ ὁμοῦ ἐν ὀφθαλμοῖς. τῇ δ' 30
 ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ Ξενοφῶν λαβὼν τὸν κωμάρχην πρὸς Χειρίσο-
 φον ἐπορεύετο· ὅπου δὲ παρίοι κώμην, ἐτρέπετο πρὸς τοὺς
 ἐν ταῖς κώμας καὶ κατελάμβανε πανταχοῦ εὐωχουμένους καὶ
 εὐθυμουμένους, καὶ οὐδαμόθεν ἀφίεσαν πρὶν παραθεῖναι
 αὐτοῖς ἄριστον· οὐκ ἦν δ' ὅπου οὐ παρετίθεσαν ἐπὶ τὴν αὐ- 31
 τὴν τράπεζαν κρέα ἄρνεια, ἐρίφεια, χοίρεια, μόσχεια, ὀρνί-
 θεια, σὺν πολλοῖς ἄρτοις τοῖς μὲν πυρίνοις τοῖς δὲ κριθί-
 νοις. ὁπότε δὲ τις φιλοφρονούμενός τῳ βούλοιτο προπιεῖν, 32
 εἶλκεν ἐπὶ τὸν κρατῆρα, ἐνθεν ἐκικύψαντα ἔδει ῥοφοῦντα
 πίνειν ὥσπερ βοῦν. καὶ τῷ κωμάρχῃ ἐδίδοσαν λαμβάνειν
 ὅ,τι βούλοιτο. ὁ δὲ ἄλλο μὲν οὐδὲν ἐδέχετο, ὅπου δὲ τινα
 τῶν συγγενῶν ἴδοι, πρὸς ἑαυτὸν ἀεὶ ἐλάμβανεν. ἐπεὶ δ' 33
 ἦλθον πρὸς Χειρίσοφον, κατελάμβανον καὶ κείνους σκηνοῦν-
 τας ἐστεφανωμένους τοῦ ξηροῦ χιλοῦ στεφάνοις, καὶ διακο-
 νοῦντας Ἀρμενίους παῖδας σὺν ταῖς βαρβαρικαῖς στολαῖς·
 τοῖς δὲ παισὶν ἐδείκνυσαν ὥσπερ ἑνεοῖς ὅ,τι δεοὶ ποιεῖν. ἐπεὶ 34
 δ' ἀλλήλους ἐφιλοφρονήσαντο Χειρίσοφος καὶ Ξενοφῶν, κοινῇ
 δὴ ἀνηρώτων τὸν κωμάρχην διὰ τοῦ περσίζοντος ἑρμηνέως τίς
 εἴη ἡ χώρα. ὁ δ' ἔλεγεν ὅτι Ἀρμενία. καὶ πάλιν ἡρώτων
 τίνοι οἱ ἵπποι τρέφονται. ὁ δ' ἔλεγεν ὅτι βασιλεῖ δασμός· τὴν

frei: unter Dach und Fach. — ἐν
 φυλακῇ — ἐν ὀφθαλμοῖς,
 Chiasmus. —

§. 30. ἐν ταῖς κώμας, Plu-
 ral nach vorhergehendem Singul. —
 αὐτοῖς gehört nach I, 4, 8 z. τού-
 των στερεῶς. auch z. ἀφίεσαν.

§. 31. οὐκ ἦν ὅπου οὐ = über-
 all, s. I, 5, 7 z. ἦν — οὐς, vergl.
 auch II, 4, 3 οὐκ ἔστιν. —

§. 32. ἐκικύψαντα ist dem
 πίνειν z. coordinieren, ῥοφοῦντα
 drückt die Art und Weise des πίνειν
 aus. βοῦν von ῥοφοῦντα attrahiert,
 wir erwarten den Nomin. — Kaum
 sind die Leiden überstanden, so zeigt

sich der Muthwille. ἐδίδοσαν, ge-
 statten. —

§. 33. καὶ κείνους, warum der
 Plur. nach Χειρίσοφον? — σκη-
 νοῦντας = εὐωχουμένους. —
 ἐστεφανωμέν., bei Gelagen be-
 kränzte man sich. — τοῦ ξηρ. χιλ.
 στεφάνοις durch ein Hauptwort.
 — διακονοῦντας frei: als Die-
 ner. — ἐδείκνυσαν frei: durch
 Zeichen zu verstehen geben. ἑνεοῖς,
 sie verstanden die griechische Spra-
 che nicht. —

§. 34. ἐπεὶ — ἐφιλοφρονήσ.,
 s. I, 3, 4 z. ἐπειδὴ — ἐκάλει. —
 δασμός, wie hiess es oben? Noch
 jetzt werden die armenischen Pferde,
 namentlich die der Bingöldagh-Umge-
 bungen, sehr hoch gehalten. — Χά-

δὲ πλησίον χώραν ἔφη εἶναι Χάλυβας, καὶ τὴν ὁδὸν ἔφραζεν
 35 ἢ εἶη. καὶ αὐτὸν τότε μὲν ὥχετο ἄγων ὁ Ξενοφῶν πρὸς τοὺς
 ἑαυτοῦ οἰκέτας, καὶ ἵππον ὃν εἰλήφει παλαιότερον δίδωσι τῷ
 κωμάρχη ἀναθρέψαντι καταθῆσαι, ὅτι ἤκουεν αὐτὸν ἱερὸν
 εἶναι τοῦ Ἥλιου, δεδιὼς μὴ ἀποθάνῃ· ἐκεκάνκωτο γὰρ ὑπὸ
 τῆς πορείας· αὐτὸς δὲ τῶν πώλων λαμβάνει, καὶ τῶν ἄλλων
 36 στρατηγῶν καὶ λοχαγῶν ἔδωκεν ἑκάστῳ πῶλον. ἦσαν δ' οἱ
 ταύτῃ ἵπποι μείονες μὲν τῶν Περσικῶν, θυμοειδέστεροι δὲ
 πολὺ. ἐνταῦθα δὲ καὶ διδάσκει ὁ κωμάρχης περὶ τοὺς πόδας
 τῶν ἵππων καὶ τῶν ὑποξυγίων σακία περιειλεῖν, ὅταν διὰ
 τῆς χιόνος ἄγωσιν· ἄνευ γὰρ τῶν σακίων κατεδύοντο μέχρι
 τῆς γαστροῦς.

VI. 15. Decbr.] Ἐπεὶ δ' ἡμέρα ἦν ὀγδόη, τὸν μὲν ἡγεμόνα πα-
 ραδίδωσι Χειρισόφῳ, τοὺς δ' οἰκέτας καταλείπει τῷ κω-
 μάρχη, πλὴν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἄρτι ἡβάσκοντος· τοῦτον δ' Ἐπι-
 σθένει Ἀμφιπολίτῃ δίδωσι φυλάττειν, ὅπως, εἰ καλῶς ἡγή-
 σοιτο, ἔχων καὶ τοῦτον ἅπιοι. καὶ εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ εἰσε-

λνβας, Volk statt Land, s. I, 1, 11 z. εἰς Πισίδας. Sie wohnten gegen Nordwesten und ihre Besitzungen erstreckten sich wahrscheinlich vom pontischen Gebirge bis in die Nähe des Bingöldagh. — τὴν ὁδόν, Anticipation, s. §. 29 u. I, 1, 5 z. βαρβάρων. —

§. 35. αὐτόν durch Stellung betont. — ὥχετο ἄγων, zurückführen. — ἑαυτοῦ in Beziehung auf das Object, s. II, 3, 25 z. d. W., οἰκέται, die Hausgenossen und Angehörigen. εἰλήφει, was aus III, 3, 19 hervorgeht. — καταθῆσαι, s. §. 22 u. I, 2, 19 z. διαρπάσαι. — Ἥλιον. Die Perser verehrten die Sonne als Gott und opferten ihr Rosse (Justin I, 10, 5), daher αὐτόν hier das Pferd überhaupt bedeutet. — πορείας, durch das Land der Karduchen; der Ritt zum Cheirisophos ist wohl nicht gemeint. — πώλων, Gen. partit. ἑκάστῳ, von der Nachhut.

§. 36. οἱ ταύτῃ, s. I, 1, 10 z. τῶν οἴκοι. — πολὺ, warum nachgestellt? s. I, 2, 21 z. ἰσχυρῶς. —

σακία. Die Füße wurden dadurch breiter und sanken nicht so tief in den Schnee. Dieser Gebrauch ist in den Kaukasusländern noch jetzt allgemein und wird auch von den Menschen in Anwendung gebracht. — Die Schneeschuhe der Norweger haben einen ähnlichen Zweck. — κατεδύοντο, was Xenoph. auf den letzten Tagemärschen selbst erfahren hatte.

VI. Irrwege im Lande der Phasianen.

§. 1—5. Zug zum und am Phasis entlang.

§. 1. ὀγδόη, im D. muss der Artikel stehen. — καταλείπει, d. h. im Hause. τῷ κωμάρχη, im D. ein andrer Casus, denn Xenoph. wählt Form und Stellung der Gleichheit wegen. — τοῦ υἱοῦ, weil unter den Kindern (s. c. 5, 29) wohl nur dieser eine war. S. I, 1, 2 z. τὴν ἄρχ. — φυλάττειν, als Geissel, s. I, 2, 19 z. διαρπάσαι. — ἡγήσοιτο — ἅπιοι, Wechsel des Subjects. Merke den Opt. nach Praes. hist. —

φόρησαν ὥς ἐδύναντο πλεῖστα, καὶ ἀναξεύξαντες ἐπορεύοντο. ἤγειτο δ' αὐτοῖς ὁ κωμάρχης λελυμένος διὰ χιόνος· καὶ ἤδη 2 τε ἦν ἐν τῷ τρίτῳ σταθμῷ, καὶ Χειρίσοφος αὐτῷ ἐχαλεπάνθη, ὅτι οὐκ εἰς κώμας ἤγαγεν. ὁ δ' ἔλεγεν, ὅτι οὐκ εἶεν ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ. ὁ δὲ Χειρίσοφος αὐτὸν ἔπαισε μὲν, ἔδησε δ' οὐ. ἐκ δὲ τούτου ἐκεῖνος τῆς νυκτὸς ἀποδρὰς ὄχετο καταλι- 3 πὼν τὸν υἱόν. τοῦτό γε δὴ Χειρισόφῳ καὶ Ξενοφῶντι μόνον διάφορον ἐν τῇ πορείᾳ ἐγένετο, ἢ τοῦ ἡγεμόνος κάκωσις καὶ ἀμέλεια. Ἐπισθένῃς δὲ ἠράσθη τοῦ παιδὸς καὶ οἴκαδε κομίσας πιστοτάτῳ ἐχρῆτο. μετὰ τοῦτο ἐπορεύθησαν ἑπτὰ [19.—25. Decbr. 4 σταθμοὺς ἀνὰ πέντε παρασάγγας τῆς ἡμέρας παρὰ τὸν Φᾶσιν ποταμόν, εὗρος πλεθριαῖον. ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν σταθ- 5 μοὺς δύο, παρασάγγας δέκα· ἐπὶ δὲ τῇ εἰς τὸ πεδῖον ὑπερβολῇ ἀπήντησαν αὐτοῖς Χάλυβες καὶ Τάοχοι καὶ Φασιανοί. Χειρίσοφος δ' ἐπεὶ κατεῖδε τοὺς πολεμίους ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ, 6 ἐπαύσατο πορευόμενος, ἀπέχων εἰς τριάκοντα σταδίους, ἵνα

ἀναξεύξαντες hier allgemein gebraucht, eigentlich kann es nur da gebraucht werden, wo Pferde und Wagen fortzuschaffen sind.

§. 2. λελυμένος, Partic. zum Ausdruck der Weise. — Xen. schenkt ihm Zutrauen, um ihn willfährig zu machen. — ἦν impersonell; doch kann man nach griechischer Anschauung auch den Dorfschulzen als Subject nehmen. — καὶ Χειρίσοφ., der D. subordiniert, s. II, 2, 16 καὶ ἕτερον. — κώμας. Ob der Führer die Dörfer nach dem zu 5, 25 gesagten verheimlichte, lässt sich nicht entscheiden. Das Terrain, in welchem die Griechen sich wahrscheinlich befanden, ist unfruchtbar, und so ist es möglich, dass damals in der That keine Dörfer da waren. — ἔδησε δ' οὐ, durch diese Stellung erhalten beide Wörter den Ton, weil die Fahrlässigkeit hervorgehoben werden soll.

§. 3. ἀποδρὰς ὄχετο, s. I, 1, 2 z. ἐτύγγανε. — διάφορον, Zwiespalt, Streitpunkt. — ἢ — ἀμέλεια, erklärende Apposition. — ἠράσθη, s. IV, 5, 7 z. ἐβουλιμ. — ἐχρῆτο frei: hatte an ihm einen.

§. 4. Φᾶσιν, ist der ächte Quellfluss des Araxes, der noch jetzt den Namen Pasinsu führt. Auch das ganze Gebiet des obern Araxes heisst seit undenklichen Zeiten Pasin (Basen bei den frühern armenischen Schriftstellern, Basian bei den Grusiern oder Georgiern). — Wahrscheinlich hielten die Griechen diesen Fluss für den ihnen bekannten Phasis in Kolchis und hofften durch ihren Marsch längs des Flusses ans schwarze Meer zu gelangen. Ob sie am rechten oder linken Ufer dem Laufe des Flusses gefolgt sind, lässt sich nicht entscheiden; die Marschrouten der Karte sind nur Annahme, sowie sie auch andeuten, wie sehr die Ansichten darüber verschieden sind, wie weit die Griechen nach N. O. in Umwege geriethen. — ἀνὰ πέντε, distributiv wie III, 4, 21. —

§. 5 — 20. Die Feinde auf dem Passe; mit Scherz gewürzte Berathungen der Griechen.

§. 5. ἐντεῦθεν, indem sie den Marsch längs des Flusses aufgaben und eine andere Richtung einschlugen.

§. 6. τριάκοντα, wie weit nach

μὴ κατὰ κέρας ἄγων πλησιάσῃ τοῖς πολεμίοις· παρήγγειλε δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις παράγειν τοὺς λόχους, ὅπως ἐπὶ φάλαγγος
 7 γένοιτο τὸ στράτευμα. ἐπεὶ δὲ ἦλθον οἱ ὀπισθοφύλακες, συνεκάλεσε στρατηγούς καὶ λοχαγούς, καὶ ἔλεξεν ὧδε. Οἱ μὲν πολέμιοι, ὡς ὁρᾶτε, κατέχουσι τὰς ὑπερβολὰς τοῦ ὄρους.
 8 ὦρα δὲ βουλευέσθαι, ὅπως ὡς κάλλιστα ἀγωνιούμεθα. ἐμοὶ μὲν οὖν δοκεῖ παραγγεῖλαι μὲν ἀριστοποιεῖσθαι τοῖς στρατιώταις, ἡμᾶς δὲ βουλευέσθαι, εἴτε τήμερον εἴτε αὔριον δοκεῖ
 9 ὑπερβάλλειν τὸ ὄρος. Ἐμοὶ δέ γε, ἔφη ὁ Κλεάνωρ, δοκεῖ, ἐπὰν τάχιστα ἀριστησώμεν, ἐξοπλισαμένους ὡς τάχιστα ἰέναι ἐπὶ τοὺς ἄνδρας. εἰ γὰρ διατρίβομεν τὴν τήμερον ἡμέραν, οἳ τε νῦν ἡμᾶς ὁρῶντες πολέμιοι θαρραλεώτεροι ἔσονται καὶ ἄλλους εἰκὸς τούτων θαρρούντων πλείους προσγενέσθαι.
 10 μετὰ τοῦτον Ξενοφῶν εἶπεν, Ἐγὼ δ' οὕτω γινώσκω. εἰ μὲν ἀνάγκη ἐστὶ μάχεσθαι, τοῦτο δεῖ παρασκευάσασθαι, ὅπως ὡς κράτιστα μαχούμεθα· εἰ δὲ βουλόμεθα ὡς ῥᾶστα ὑπερβάλλειν, τοῦτό μοι δοκεῖ σκεπτέον εἶναι, ὅπως ἐλάχιστα μὲν τραύματα λάβωμεν, ὡς ἐλάχιστα δὲ σώματα ἀνδρῶν ἀποβά-
 11 λωμεν. τὸ μὲν οὖν ὄρος ἐστὶ τὸ ὁρώμενον πλεον ἢ ἐφ' ἐξήκοντα στάδια, ἄνδρες δ' οὐδαμοῦ φυλάττοντες ἡμᾶς φανεροί εἰσιν ἀλλ' ἢ κατ' αὐτὴν τὴν ὁδόν· πολὺ οὖν κρεῖττον τοῦ ἐρήμου ὄρους καὶ κλέψαι τι πειρᾶσθαι λαθόντας καὶ ἀρπάσαι φθάσαντας, εἰ δυναίμεθα, μᾶλλον ἢ πρὸς ἰσχυρὰ χωρία καὶ

unsern Bestimmungen? — κατὰ κέρας κ. τ. λ., Excurs §. 28 u. 29 u. 33. — πλησιάσῃ, Conjunctiv nach einer Nebenzeit.

§. 7. ὅπως, s. I, 1, 4 z. d. W. — ἀγωνιούμεθα, im D. ein anderes tempus.

§. 9. ἐπὶ τοὺς ἄνδρας, s. III, 1, 23 z. d. W. — ἄλλους, durch Voranstellung und Trennung von πλείους sind beide Wörter betont. — προσγενέσθαι, Inf. Aor., wo wir das Fut. erwarten.

§. 10. ἐγὼ δέ, δέ am Anfange der Rede, wie ἀλλά, s. I, 7, 6 z. d. W. — τοῦτο mit nachdrücklicher Hinweisung auf das folgende. — μαχούμεθα — λάβωμεν, Wechsel des Modus. — ὅπως ἐλάχιστα —

ἀποβάλωμεν, Parallelismus der Glieder durch gleiche Endungen verstärkt, sowie durch die Umschreibung σώματα ἀνδρῶν.

§. 11. ἐστὶ, Stellung zwischen Subst. und Attribut. — ἐφ' ἐξήκ. στάδια, ἐπί wie I, 8, 8 z. ἐπὶ πολὺ u. IV, 2, 13 z. ἤν. — οὐδαμοῦ — ἀλλ' ἢ, nusquam nisi. φυλάττοντες verbinde nicht mit φανεροί. — λαθόντας verstärkt den Begriff des κλέψαι und hebt den Gegensatz von φθάσαντας; übers. nach I, 1, 2 z. παρὼν ἐτύγχανε. — κλέψαι bildet in seiner Wiederholung im §. 14 ein für uns unnachahmliches Wortspiel. — μᾶλλον beim Compar. verstärkt entweder die Bedeutung desselben oder es steht wie hier nach dem von

ἄνδρας παρεσκευασμένους μάχεσθαι. πολὺ γὰρ ῥᾶον ὄρθιον 12
 ἀμαχεῖ ἰέναι ἢ ὁμαλὲς ἐνθεν καὶ ἐνθεν πολεμίων ὄντων, καὶ
 νύκτωρ ἀμαχεῖ μᾶλλον ἢ τὰ πρὸ ποδῶν ὁρῶν τις ἢ μεθ' ἡμέ-
 ραν μαχόμενος, καὶ ἡ τραχεῖα τοῖς ποσὶν ἀμαχεῖ ἰοῦσιν εὐμε-
 νεστέρα ἢ ὁμαλὴ τὰς κεφαλὰς βαλλομένοις. καὶ κλέψαι δ' 13
 οὐκ ἀδύνατόν μοι δοκεῖ εἶναι, ἐξὸν μὲν νυκτὸς ἰέναι, ὥς μὴ
 ὁρᾶσθαι, ἐξὸν δὲ ἀπελθεῖν τοσοῦτον ὥς μὴ αἰσθησιν παρέ-
 χειν. δοκοῦμεν δ' ἂν μοι ταύτῃ προσποιούμενοι προσβάλλειν
 ἐρημοτέρῳ ἢ τῷ ἄλλῳ ὅρει χρῆσθαι· μένοιεν γὰρ αὐτοῦ
 μᾶλλον ἀθρόοι οἱ πολέμιοι. ἀτὰρ τί ἐγὼ περὶ κλοπῆς συμ- 14
 βάλλομαι; ὑμᾶς γὰρ ἔγωγε, ὦ Χειρίσοφε, ἀκούω τοὺς Λα-
 κεδαιμονίους, ὅσοι ἐστὲ τῶν ὁμοίων, εὐθύς ἐκ παίδων κλέ-
 πτειν μελετᾶν, καὶ οὐκ αἰσχρὸν εἶναι, ἀλλὰ καλὸν κλέπτειν
 ὅσα μὴ κωλύει νόμος. ὅπως δὲ ὥς κράτιστα κλέπτητε καὶ 15
 πειρᾶσθε λανθάνειν, νόμιμον ἄρα ὑμῖν ἐστίν, ἐὰν ληφθῆτε
 κλέπτοντες, μαστιγοῦσθαι. νῦν οὖν μάλα σοι καιρὸς ἐστίν
 ἐπιδείξασθαι τὴν παιδείαν, καὶ φυλάξασθαι μὴ ληφθῶμεν
 κλέπτοντες τοῦ ὅρους, ὥς μὴ πολλὰς πληγὰς λάβωμεν. Ἀλλὰ 16

ihm getrennten Comparativ, um die Bedeutung desselben in das Gedächtniss zurückzurufen.

§. 12. ὄρθιον und ὁμαλές, Accus. beim Verb. der Bewegung. — πολεμίων ὄντ., conditional. — τὰ πρὸ ποδῶν übs. nach II, 5, 32 z. οἷ τ' ἐνδον. — τὰς κεφαλὰς, Accus. b. Passiv., s. I, 3, 10 z. ἀδικεῖν.

§. 13. ἐξόν, s. II, 5, 22 z. d. W. Welche Wortfolge? — αἰσθησ. παρέχειν, theils für die Augen, theils für die Ohren. — ἀπελθεῖν, von den Feinden. — δοκοῦμεν δ' ἂν μοι wird im D. ein Zwischensatz. ἂν bei ἐρημοτέρῳ zur Hervorhebung. — τῷ ἄλλῳ ὅρει übs. nach I, 2, 6 zu διὰ μέσ. τ. παραδ., obwohl die Stellung hier eine andere ist. — ἐρημοτέρῳ hier: vom Feinde unbesetzt. — μένοιεν, der blosser Opt. zur Fortsetzung der orat. obl. Es ist ein Nachsatz zu dem in προσποιούμενοι liegenden Bedingungssatze.

§. 14. συμβάλλομαι, conferre de aliqua re sc. sermonem. Im Gr. wird λόγους oft hinzugesetzt. — ὑμᾶς mit Nachdruck voran. — τῶν ὁμοίων sind die Spartiaten, die im Gegensatz zu allen andern Einwohnern Lakonika's gleichberechtigt waren. Diese Rechtsgleichheit begründete Lykurgos theils indem er die Adelsprivilegien aufhob, theils indem er durch die gleiche Zucht und die Syssitien den Genuss des Reichthums beschränkte. Ob das Vermögen gleich vertheilt war, ist nicht erwiesen. — ἐκ παίδων, inde a pueris oder a puero, wir: von Kindesbeinen an. — Was wisst ihr von der spartanischen Jugenderziehung? — ὅσα μὴ κωλ. νόμος, die Lebensmittel. εἶναι zur Hebung der Gegensätze in die Mitte gestellt. —

§. 15. ἄρα steht hier schalkhaft, wie oft nempe = ich errathe wohl. — ἐπιδείξασθαι frei: eine Probe ablegen. — τοῦ ὅρους, §. 11 und 17 steht das Indefn. dabei. S. I, 5, 7 z. τοῦ βαρβ. στρατ. —

μέντοι, ἔφη ὁ Χειρίσοφος, καὶ γὰρ ὑμᾶς τοὺς Ἀθηναίους ἀκούω
 δεινούς εἶναι κλέπτειν τὰ δημόσια καὶ μάλα ὄντος δεινοῦ τοῦ
 κινδύνου τῷ κλέπτουσι, καὶ τοὺς κρατίστους μέντοι μάλιστα,
 εἶπερ ὑμῖν οἱ κράτιστοι ἄρχειν ἀξιοῦνται· ὥστε ὦρα καὶ σοὶ
 17 ἐπιδείκνυσθαι τὴν παιδείαν. Ἐγὼ μὲν τοίνυν, ἔφη ὁ Ξενο-
 φῶν, ἔτοιμός εἰμι τοὺς ὀπισθοφυλάκας ἔχων, ἐπειδὴν δει-
 πνήσωμεν, ἰέναι καταληψόμενος τὸ ὄρος. ἔχω δὲ καὶ ἡγε-
 μόνας· οἱ γὰρ γυμνήτες τῶν ἐπομένων ἡμῖν κλωπῶν ἔλαβόν
 τινας ἐνεδρεύσαντες· τούτων καὶ πυνθάνομαι, ὅτι οὐκ ἄβα-
 τόν ἐστι τὸ ὄρος, ἀλλὰ νέμεται αἰξὶ καὶ βουσὶν· ὥστε, ἐάνπερ
 ἀπαξ λάβωμέν τι τοῦ ὄρους, βατὰ καὶ τοῖς ὑποξυγίοις ἐσται.
 18 ἐλπίζω δὲ οὐδὲ τοὺς πολεμίους μενεῖν ἔτι, ἐπειδὴν ἴδωσιν
 ἡμᾶς ἐν τῷ ὁμοίῳ ἐπὶ τῶν ἄκρων· οὐδὲ γὰρ νῦν ἐθέλουσι κα-
 19 ταβαίνειν ἡμῖν εἰς τὸ ἴσον. ὁ δὲ Χειρίσοφος εἶπε, Καὶ τί
 δεῖ σὲ ἰέναι καὶ λιπεῖν τὴν ὀπισθοφυλακίαν; ἀλλὰ ἄλλους
 20 πέμψον, ἂν μή τινες ἐθέλούσιοι φαίνωνται. ἐκ τούτου Ἀρι-
 στώνυμος Μεθυδριεὺς ἔρχεται ὀπλίταις ἔχων καὶ Ἀριστεάς

§. 16. Xenoph. hat, so erscheint es, durch seinen Scherz die zwischen ihm und Cheirisophos herrschende Verstimmung (§. 3) beilegen wollen; aber Cheirisophos geht in seiner Antwort etwas derb auf den Scherz ein. In die Mittheilung hüllt Xen., der die Anabasis in der Verbannung abfasste, einen Tadel der ihm feindlichen Partei. — κλέπτειν τὰ δημόσια, durch Unterschleif. Eine solche Unterschlagung öffentlichen Guts konnte durch Ersatz und Zahlung des Doppelten gebüsst werden. Deshalb wurde das Vermögen vom Staate eingezogen, und kam aus demselben die Schuldsumme nicht heraus, so blieb der Schuldner und auch seine Kinder ehrlos, bis die Schuld getilgt oder erlassen war. In einzelnen Fällen kostete der Diebstahl von Staatsgütern auch wohl das Leben. —

εἶπερ ὑμῖν οἱ κράτιστοι, ein bitterer Sarkasmus, weil in Athen nicht die κράτιστοι im edlen Sinne des Worts, sondern die Demagogen als κράτιστοι herrschten. — ὑμῖν, s. I, 8, 12 z. ἡμῖν.

§. 17. ἐπειδὴν δειπνήσω, s. I, 3, 4 z. ἐπειδὴ — ἐκάλει. — κλωπῶν, s. IV, 5, 12 z. συνειλεγμ. — καὶ πυνθάνομαι. = ausser andern Dingen. Praes., weil die Aussagen bis in die Gegenwart reichen; im D. bei Hören derselbe Gebrauch. — αἰξί, Dat. instrum. — λάβωμεν, im D. steht in solchen Fällen das Perf. im Sinne des Fut. exact. — βατὰ, das Neutr. localer Begriffe steht substantivisch = wegsame Strecken. Ebenso der Singular im folgenden §.

§. 19. καὶ τί δεῖ. Zur Milderung kleidet Cheirisophos seine entgegengesetzte Meinung in eine Frage. — ἀλλά, wegen der in der Frage liegenden Negation.

§. 20—27. Freiwillige melden sich, besteigen die Höhe und vertreiben am folgenden Morgen den Feind. —

§. 20. ἔρχεται, welches Adj. ist aus dem Vorhergehenden hinzuzudenken? — Ἀριστώνυμος. Μεθυδριεὺς, s. IV, 1, 27. — Οἰταῖος,

Χῖος γυμνήτας καὶ Νικόμαχος Οἰταῖος γυμνήτας· καὶ σύν-
θημα ἐποιήσαντο, ὅποτε ἔχοιεν τὰ ἄκρα, πυρὰ καίειν πολλά.
ταῦτα συνθέμενοι ἡρίστων· ἐκ δὲ τοῦ ἀρίστου προήγαγεν ὁ 21
Χειρίσοφος τὸ στράτευμα πᾶν ὥς δέκα σταδίους πρὸς τοὺς
πολεμίους, ὅπως ὥς μάλιστα δοκοίη ταύτῃ προσάξειν.

Ἐπειδὴ δὲ ἐδείπνησαν καὶ νύξ ἐγένετο, οἱ μὲν τα- 22
χθέντες ὄχοντο, καὶ καταλαμβάνουσι τὸ ὄρος, οἱ δὲ ἄλλοι
αὐτοῦ ἀνεπαύοντο. οἱ δὲ πολέμιοι ἐπεὶ ἤσθοντο τὸ ὄρος
ἐχόμενον, ἐγρηγόρεσαν καὶ ἔκαιον πυρὰ πολλά διὰ νυκτός.
ἐπειδὴ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, Χειρίσοφος μὲν θυσάμενος [29. Decbr. 23
ἦγε κατὰ τὴν ὁδόν, οἱ δὲ τὸ ὄρος καταλαβόντες κατὰ τὰ ἄκρα
ἐπήεσαν. τῶν δὲ πολεμίων τὸ μὲν πολὺ ἔμενε ἐπὶ τῇ ὑπερ- 24
βολῇ τοῦ ὄρους, μέρος δ' αὐτῶν ὑπήντα τοῖς κατὰ τὰ ἄκρα.
πρὶν δὲ ὁμοῦ εἶναι τοὺς πολλοὺς ἀλλήλων συμμιγνύασιν οἱ
κατὰ τὰ ἄκρα, καὶ νικῶσιν οἱ Ἕλληνες καὶ διώκουσιν. ἐν 25
τούτῳ δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ πεδίου οἱ μὲν πελτασταὶ τῶν Ἑλλήνων
δρόμῳ ἔθεον πρὸς τοὺς παρατεταγμένους, Χειρίσοφος δὲ
βάδην ταχὺ ἐφείπετο σὺν τοῖς ὀπλίταις. οἱ δὲ πολέμιοι οἱ 26
ἐπὶ τῇ ὁδῷ ἐπειδὴ τὸ ἄνω ἐώρων ἡττώμενον, φεύγουσι· καὶ
ἀπέθανον μὲν οὐ πολλοὶ αὐτῶν, γέρεα δὲ πάμπολλα ἐλήφθη·
ἃ οἱ Ἕλληνες ταῖς μαχαίραις κόπτοντες ἀχρεῖα ἐποιοῦν. ὥς 27

aus Thessalien am Oeta. — σύνθημα. ἐποιήσ., s. I, 1, 6 z. ποιῆσθαι. — Med. steht reciprok. — ὅποτε, s. I, 3, 4 z. ἐπειδή.

§. 21. ταῦτα, Asyndeton der Eile. — ἐκ drückt hier die unmittelbare Folge aus. — προσάξ. intr. — δοκοίη im D. impersonell. —

§. 22. οἱ ταχθέντ. wie nach ἐθελούσιοι z. erklären? — ἀπήρ-
χοντο καὶ καταλαμβ. — ἀνε-
παύοντο, Wechsel der tempora. — τὸ ὄρος, das Grenzgebirge am Lande der Taocher. Ob es aber der Kire-
dschlu-Dagh oder ein mehr nordöst-
lich gelegener Punkt ist, lässt sich nicht entscheiden. — αὐτοῦ, wo sie gegessen hatten. — ἤσθοντο, s. I, 1, 7 z. d. W. Wegen des Partic. das. z. βουλευομέν.

§. 23. ἦγε absolut, wie ducere.

§. 24. τὸ πολὺ u. τοὺς πολ-

λοῦς, die Hauptheere, das Gros; τ. πολλοῦς, Griechen und Barbaren, welche am Bergabhange zusammenstossen sollten. — οἱ κατὰ, Griechen und Barbaren auf der Bergspitze, dagegen τοῖς κατὰ τὰ, die Griechen allein. — οἱ Ἕλληνες, Zwischenstellung des Subjects.

§. 25. οἱ ἐκ τ. πεδίου, s. I, 1, 5 z. τῶν παρὰ βασιλ. — οἱ μὲν πελτασταί u. Χειρίσοφος, partitive Apposition, weshalb das Ganze im Nomin. steht. — βάδην ταχὺ = Geschwindschritt.

§. 26. οἱ ἐπὶ τῇ ὁδῷ durch einen Relativsatz, ebenso τὸ ἄνω. Durch die Wortstellung wird sowohl das Subj. als auch das Obj. betont. — ἀπέθανον — ἐλήφθη, Chiasmus zur Markirung der eiligen Flucht. — ἃ οἱ Ἕλλην. wird im D. ein selbständiger Satz.

δ' ἀνέβησαν, θύσαντες καὶ τρόπαιον στησάμενοι κατέβησαν εἰς τὸ πεδίον, καὶ εἰς κώμας πολλῶν καὶ ἀγαθῶν γεμούσας ἦλθον.

VII. Ἐκ δὲ τούτων ἐπορεύθησαν εἰς Ταόχους σταθμούς [30. Decbr. 401 — 3. Januar 400 a. Chr.] πέντε παρασάγγας τριάκοντα· καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐπέλιπε· χωρία γὰρ ὦκουν ἰσχυρὰ οἱ Τάοχοι, 2 ἐν οἷς καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἅπαντα εἶχον ἀνακεκομισμένοι. ἐπεὶ δ' ἀφίκοντο πρὸς χωρίον, ὃ πόλιν μὲν οὐκ εἶχεν οὐδ' οἰκίας, συνεληλυθότες δ' ἦσαν αὐτόσε καὶ ἄνδρες καὶ γυναῖκες καὶ κτήνη πολλά, Χειρίσοφος μὲν πρὸς τοῦτο προσέβαλλεν εὐθύς ἦκων· ἐπειδὴ δὲ ἡ πρώτη τάξις ἀπέκαμνεν, ἄλλη προσήει καὶ αὐθις ἄλλη· οὐ γὰρ ἦν ἀθρόοις περιστῆναι, ἀλλὰ ποτα- 3 μὸς ἦν κύκλω. ἐπειδὴ δὲ Ξενοφῶν ἦλθε σὺν τοῖς ὀπισθοφύλαξι καὶ πελτασταῖς καὶ ὀπλίταις, ἐνταῦθα δὲ λέγει Χειρίσοφος, Εἰς καλὸν ἦκετε· τὸ γὰρ χωρίον αἰρετέον· τῇ γὰρ στρατιᾷ οὐκ ἔστι τὰ ἐπιτήδεια, εἰ μὴ ληψόμεθα τὸ χωρίον. 4 ἐνταῦθα δὲ κοινῇ ἐβουλεύοντο· καὶ τοῦ Ξενοφώντος ἐρωτῶντος τί τὸ κωλύον εἶη εἰσελθεῖν εἶπεν ὁ Χειρίσοφος, Μία αὕτη πάροδος ἔστιν ἣν ὀρᾷς· ὅταν δέ τις ταύτῃ πειρᾶται παριέναι, κυλινδοῦσι λίθους ὑπὲρ ταύτης τῆς ὑπερεχούσης πέτρας· ὅς

§. 27. *τρόπαιον*, Exc. §. 54. — *πολλῶν καὶ ἀγαθῶν*, obwohl beide substantivisch gebraucht sind, übs. doch *πολλῶν* nach II, 3, 18 z. d. W.

VII. Zug durch das Land der Taocher, Chalyber und Skythinen bis an den heiligen Berg.

§. 1—14. Erstürmung eines festen Platzes der Taocher.

§. 1. *ἐκ τούτων*, κώμων. Doch kann *τούτων* auch substantiviertes Neutrum sein und somit das Gebiet der Phasianen bezeichnen.

εἰς Ταόχους. Die Taocher waren die Bewohner des noch jetzt Taikh oder Taos genannten Gaues im Gebiete des Olti-Su, der nach den grösseren Karten in seinem Unterlaufe auch Tawas-Su heisst), eines Nebenflusses des Dschoroch (Acampsis). — *πέντε*, wegen der Hin- und Herzüge in diesem Gaue. — *εἶχον ἀνακεκομισμ.*, s. I, 3, 14 z. *ἔχομεν*. —

ἀνὰ, entweder weil die Plätze auf Höhen lagen (hinaufbringen) oder weil die Vorräthe aufgehäuft waren.

§. 2. *εἶχεν*, die Zwischenstellung des Prädicats. — Der befestigte Hügel diente nur zum Zufluchtsorte. — *συνεληλυθότες δ' ἦσαν*. Diesen selbständigen Satz, der nach griechischer Auffassung parenthetisch steht, verbinde mit dem Relativsatze. Umschreibung wie II, 2, 13 z. *ἦν δυναμένη*. — *καὶ ἄνδρες*, Polysyndeton bei Aufzählung. — *κύκλω*, d. h. vielleicht an drei Seiten, an denen der Platz einen felsigen Abhang hatte (s. §. 13 u. 14).

§. 3. *εἰς καλόν*, wir: zur guten Stunde kommen, lat.: opportune. — *τὰ ἐπιτήδεια*, s. I, 3, 20 z. *τὴν δίκην*. — *τὸ χωρίον* — *τὸ χωρίον*, s. II, 3, 5 z. *ἄριστον*. —

§. 4. *κωλύον εἶη*, welche Umschreibung? — *μία αὕτη*, s. IV, 1,

δ' ἂν καταληφθῇ, οὕτω διατίθεται. ἅμα δ' ἔδειξε συντε-
 τριμμένους ἀνθρώπους καὶ σκέλη καὶ πλευράς. Ἦν δὲ τοὺς 5
 λίθους ἀναλώσωσιν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ἄλλο τι ἢ οὐδὲν κω-
 λύει παριέναι; οὐ γὰρ δὴ ἐκ τοῦ ἐναντίου ὁρῶμεν εἰ μὴ ὀλί-
 γους τούτους ἀνθρώπους, καὶ τούτων δύο ἢ τρεῖς ὠπλισμέ-
 νους. τὸ δὲ χωρίον, ὡς καὶ σὺ ὁρᾷς, σχεδὸν τρία ἡμίπλε- 6
 θρά ἐστίν ὃ δεῖ βαλλομένους διελθεῖν. τούτου δὲ ὅσον
 πλέθρον δασὺ πίτυσι διαλειπούσαις μεγάλαις, ἀνθ' ὧν ἐστη-
 κότες ἄνδρες τί ἂν πάσχοιεν ἢ ὑπὸ τῶν φερομένων λίθων ἢ
 ὑπὸ τῶν κυλινδουμένων; τὸ λοιπὸν οὖν ἤδη γίνεται ὡς ἡμί-
 πλεθρον, ὃ δεῖ ὅταν λωφήσωσιν οἱ λίθοι παραδραμεῖν.
 Ἀλλὰ εὐθύς, ἔφη ὁ Χειρίσοφος, ἐπειδὴν ἀρξώμεθα εἰς τὸ 7
 δασὺ προσιέναι, φέρονται οἱ λίθοι πολλοί. Αὐτὸ ἂν, ἔφη,
 τὸ δέον εἶη· θᾶπτον γὰρ ἀναλώσουσι τοὺς λίθους. ἀλλὰ
 πορευώμεθα ἐνθεν ἡμῖν μικρόν τι παραδραμεῖν ἐστίν, ἢν
 δυνώμεθα, καὶ ἀπελθεῖν ῥᾷδιον ἢν βουλώμεθα.

Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο Χειρίσοφος καὶ Ξενοφῶν καὶ 8
 Καλλίμαχος Παρράσιος λοχαγός· τούτου γὰρ ἡ ἡγεμονία ἦν
 τῶν ὀπισθοφυλάκων λοχαγῶν ἐκείνη τῇ ἡμέρᾳ· οἱ δὲ ἄλλοι
 λοχαγοὶ ἔμενον ἐν τῷ ἀσφαλεῖ. μετὰ τοῦτο οὖν ἀπῆλθον
 ὑπὸ τὰ δένδρα ἄνθρωποι ὡς ἐβδομήκοντα, οὐκ ἀθρόοι, ἀλλὰ
 καθ' ἓνα, ἕκαστος φυλαττόμενος ὡς ἐδύνατο. Ἀγασίας δὲ ὁ 9
 Στυμφάλιος καὶ Ἀριστάννυμος Μεθυδριεὺς καὶ οὗτοι τῶν
 ὀπισθοφυλάκων λοχαγοὶ ὄντες, καὶ ἄλλοι δέ, ἐφέστασαν

20 u. I, 1, 7 z. αὕτη. — οὕτω
 wird mit einem Fingerzeige gespro-
 chen. — σκέλη καὶ πλευράς,
 Acc. b. Passiv., s. I, 3, 10 z. ἀδικεῖν.

§. 5. ἄλλο τι ἢ, s. II, 5, 10 z.
 d. W., doch kann man hier κωλύει
 als Prädic. z. beiden Subj. ziehen.

§. 6. χωρίον in andrer Bedeutung
 als §. 2. — ὃ — διελθεῖν mache
 zu einem Zwischensatze. — βαλλο-
 μένους nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1,
 ebenso διαλειπούσαις. — ἀνθ'
 ὧν, der Grieche hat die Bäume, hin-
 ter welchen wir stehen, sich gegen-
 über. — τί ἂν πάσχ., Frage zur
 Belebung.

§. 7. πολλοί, s. I, 10, 2 z. d. W.

— αὐτό, s. III, 4, 41 z. d. W. —
 ἔφη, Xenophon. — ἐνθεν, s. I, 2,
 8 z. ὅθεν. — ἐστίν zum ersten
 Gliede gestellt hebt den Infin. — ῥᾷ-
 διον, warum der Compar.?

§. 8. τούτου, Gen. poss. als
 Praed. — ἡγεμονία, s. Excurs §.
 27. — φυλαττόμενος nach I,
 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1, so dass ὡς ἐδύ-
 νατο durch ein Adj. übers. wird.
 Will man das Partic. durch einen Ne-
 bensatz übersetzen, so muss im D. z.
 ὡς ἐδύν. 'gut' gesetzt werden. —
 ἕκαστος, partitive Apposit.

§. 9. καὶ οὗτοι, s. I, 1, 11 z.
 d. W. — ἐν, wir sagen 'unter' oder
 'zwischen'. — Ἀγασίας. Diese 3

ἔξω τῶν δένδρων· οὐ γὰρ ἦν ἀσφαλὲς ἐν τοῖς δένδροις ἐστάναι
 10 πλέον ἢ τὸν ἓνα λόχον. ἔνθα δὲ Καλλίμαχος μηχανᾷται τι·
 προέτρεχεν ἀπὸ τοῦ δένδρου ὑφ' ᾧ ἦν αὐτὸς δύο ἢ τρία βή-
 ματα· ἐπειδὴ δὲ οἱ λίθοι φέροντο, ἀνεχάζετο εὐπετῶς· ἐφ'
 ἑκάστης δὲ προδρομῆς πλέον ἢ δέκα ἅμαξαι πετρῶν ἀνηλί-
 11 σκοντο. ὁ δὲ Ἀγασίας ὡς ὄρᾳ τὸν Καλλίμαχον ἃ ἐποίει, καὶ
 τὸ στράτευμα πᾶν θεώμενον, δείσας μὴ οὐ πρῶτος παρα-
 δράμῃ εἰς τὸ χωρίον, οὐδὲ τὸν Ἀριστάννυμον πλησίον ὄντα
 παρακαλέσας οὐδὲ Εὐρύλοχον τὸν Λουσιέα ἐταίρους ὄντας
 12 οὐδὲ ἄλλον οὐδένα χωρεῖ αὐτός, καὶ παρέρχεται πάντας. ὁ
 δὲ Καλλίμαχος ὡς ὄρᾳ αὐτὸν παριόντα, ἐπιλαμβάνεται αὐτοῦ
 τῆς ἴτυος· ἐν δὲ τούτῳ παραθεῖ αὐτοὺς Ἀριστάννυμος Μεθυ-
 δριεύς, καὶ μετὰ τοῦτον Εὐρύλοχος Λουσιεύς· πάντες γὰρ
 οὗτοι ἀντεποιοῦντο ἀρετῆς καὶ διηγωνίζοντο πρὸς ἀλλήλους·
 καὶ οὕτως ἐρίζοντες αἵρουσι τὸ χωρίον. ὡς γὰρ ἅπαξ εἰσέ-
 13 δραμον, οὐδεὶς πέτρος ἄνωθεν ἠνέχθη. ἔνταῦθα δὲ δεινὸν
 ἦν θέαμα. αἱ γὰρ γυναῖκες ῥίπτουσιν τὰ παῖδια εἴτα καὶ
 ἑαυτὰς ἐπικατερρίπτουν, καὶ οἱ ἄνδρες ὡσαύτως. ἔνθα δὲ
 καὶ Αἰνείας Στυμφάλιος λοχαγὸς ἰδὼν τινα θέοντα ὡς ῥί-
 ψοντα ἑαυτὸν στολὴν ἔχοντα καλὴν ἐπιλαμβάνεται ὡς κωλύ-
 14 σων· ὁ δὲ αὐτὸν ἐπισπᾷται, καὶ ἀμφοτέρω ὄχοντο κατὰ τῶν
 πετρῶν φερόμενοι καὶ ἀπέθανον. ἐντεῦθεν ἄνθρωποι μὲν
 πάνυ ὀλίγοι ἐλήφθησαν, βόες δὲ καὶ ὄνοι πολλοὶ καὶ πρόβατα.
 15 Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ Χαλύβων σταθμοὺς ἐπὶ τὰ

Arkader schon IV, 2, 27 erwähnt, s. auch V, 2, 11.

§. 10. μηχανᾷται τι, bediente sich einer List. — προέτρεχεν, erklärendes Asyndeton. — ἅμαξαι, das Tragende für das Getragene = Ladung, als Massbestimmung. —

§. 11. τὸν Καλλίμαχον, Anticipation, s. I, 1, 5 z. βαρβάρ. — ἃ ἐποίει gehört auch z. θεώμενον. Beachte den Wechsel der Constr. — πρῶτος, warum das Adjectiv? s. I, 2, 25 z. προτέρω. — παραδράμῃ = hinzulaufen. Warum παρά? — οὐ δὲ — οὐδέ, s. III, 1, 27 z. d. W. — αὐτός, s. II, 2, 1 z. d. W.

§. 12. παριόντα, im D. durch d. Inf. — ἀντιποισίσθαι, strei-

tig machen. ἀρετῆς h. Ruf der Tapferkeit.

§. 13. θέαμα. Dieser kurze Satz soll die Aufmerksamkeit spannen, was durch die Alliteration der T-Laute verstärkt wird. — ἐπικατερρίπτ. beachte die Bedeutung der Präposit. — τινα, im D. verbinde damit zuerst ἔχοντα nach I, 1, 2 z. λαβών, dann θέοντα (im D. der Inf.), dann ὡς ῥίψοντα, dieses wie ὡς κωλύσων.

§. 14. πολλοί gehört auch zu πρόβατα. —

§. 15—17. Zug im Lande der Chalyber.

§. 15. Χαλύβες. Obwohl schon

παρασάγγας πεντήκοντα. οὗτοι ἦσαν ὧν διήλθον [— 10. Januar] ἀλκιμώτατοι, καὶ εἰς χεῖρας ἦσαν. εἶχον δὲ θώρακας λινοῦς μέχρι τοῦ ἥτρου, ἀντὶ δὲ τῶν πτερύγων σπάρτα πυκνὰ ἐστραμμένα. εἶχον δὲ καὶ κνημίδας καὶ κράνη καὶ παρὰ τὴν 16 ξώνην μαχαίριον ὅσον ξυήλην Λακωνικὴν, ᾧ ἔσφαττον ὧν κρατεῖν δύναιντο, καὶ ἀποτέμνοντες ἂν τὰς κεφαλὰς ἔχοντες ἐπορεύοντο, καὶ ἦδον καὶ ἐχόρευον ὅποτε οἱ πολέμιοι αὐτοὺς ὄψεσθαι ἐμελλον. εἶχον δὲ καὶ δόρυ ὡς πεντεκαίδεκα πηχῶν μίαν λόγχην ἔχον. οὗτοι ἐνέμενον ἐν τοῖς πολίσμασιν· ἐπεὶ δὲ παρέλθοιεν οἱ Ἕλληνες, εἶποντο ἀεὶ μαχόμενοι. 17 ὥκουν δὲ ἐν τοῖς ὄχυροῖς, καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐν τούτοις ἀνακεκομισμένοι ἦσαν· ὥστε μηδὲν λαμβάνειν αὐτόθεν τοὺς Ἕλληνας, ἀλλὰ διετράφησαν τοῖς κτήνεσιν ἃ ἐκ τῶν Τάόχων ἔλαβον. ἐκ τούτου οἱ Ἕλληνες ἀφίκοντο ἐπὶ Ἀρπασον ποταμόν, 18

IV, 5, 34 der Dorfschulze die Chalyber als Grenznachbarn der Armenier erwähnt und damit die in den pontischen Gebirgen wohnenden meint, so glauben doch einige, dass die hier genannten weiter nordöstlich im Quellgebiete des Kur wohnen (s. auf der Karte den Zug nach Spruner). Wegen der Schwierigkeiten, welche im folgenden für die geographische Erklärung des Zugs entsteht, ist auch die Meinung aufgestellt, dass Xenophon selbst sich in der Reihenfolge der genannten Völker geirrt habe und dass die Griechen aus dem Gebiete der Phasianen erst nordwestlich in das Land der Chalyber und dann in das der Taocher gezogen seien. — ὧν διήλθον, Attraction, s. I, 1, 8 z. ἐκ τ. πόλ. ὧν. — εἰς χεῖρας ἰέναι ist fast synonym mit εἰς χεῖρας δέχεσθαι, s. Excurs §. 53; 2. — θώρακας λινοῦς, dieselben wurden aus den Flachsfasern ähnlich bereitet wie unser Filz aus der Wolle und hatte der so zubereitete Stoff die erwünschte Festigkeit und Dicke. — πτερύγων, die Panzerflügel, der unterste Theil des Panzers, bestanden um die Bewegung der Glieder nicht zu hindern aus Panzerschuppen. — μαχαίριον, Singular nach dem

Plur. κράνη, hat collective Bedeutung (s. I, 7, 8 z. τὴν γνώμην) oder ist durch Assimilation des verglichenen ξυήλην zu erklären. ξυήλην, s. Exc. §. 7 p. 4. — ὧν mit fehlendem Demonstrativ, s. I, 2, 1 z. πλὴν ὅποσοι. — ἀποτέμνοντες übs. mit Beachtung des ἂν nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2. — Diese Sitte findet sich im Oriente noch heut zu Tage. — ἔχοντες ἐπορεύοντο, dem Griechen fällt die Bewegung mehr in die Augen, wir übs. nach I, 2, 18 z. ἰδοῦσα 'auf dem Marsche tragen'. — μίαν, s. I, 3, 14 z. τοσοῦτον. Es fehlte das Eisen am untern Ende (σανρώτηρ), s. Exc. §. 7.

§. 17. ἐν τούτοις. Verba der Bewegung mit dem Begriff der folgenden Ruhe haben oft den Casus der Ruhe. Aehnlich Caes. b. g. V, 10: naves — in litore ejectas esse. — ἐκ, warum? — ἀλλὰ διετράφησαν, selbständiger Satz.

§. 18. Ἀρπασον wird von einigen für den heutigen Arpatschai, einen Nebenfluss des Araxes, von andern für den Dschoroch, den Akampsis der Alten gehalten. Kiepert ist jetzt geneigt, ihn für den Oberlauf des westlichen Euphrats zu halten,

εὖρος τεττάρων πλέθρων. ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ Σκυν-
 θινῶν σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι διὰ πεδίου εἰς
 15 — 18. Jan.] κώμας· ἐν αἷς ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο.
 19 ἐντεῦθεν διήλθον σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι
 πρὸς πόλιν μεγάλην καὶ εὐδαίμονα καὶ οἰκουμένην ἣ ἐκαλεῖτο
 Γυμνιάς. ἐκ ταύτης ὁ τῆς χώρας ἄρχων τοῖς Ἑλλησιν ἡγε-
 μόνα πέμπει, ὅπως διὰ τῆς ἑαυτῶν πολεμίας χώρας ἄγοι αὐ-
 20 τοὺς. ἐλθὼν δ' ἐκεῖνος λέγει ὅτι ἄξει αὐτοὺς πέντε ἡμερῶν
 εἰς χωρίον ὅθεν ὄψονται θάλατταν· εἰ δὲ μή, τεθνάναι ἐπηγ-
 γείλατο. καὶ ἡγούμενος ἐπειδὴ ἐνέβαλεν εἰς τὴν ἑαυτοῦ πο-
 λεμίαν, παρεκελεύετο αἰθεῖν καὶ φθείρειν τὴν χώραν· ὧ
 καὶ δῆλον ἐγένετο ὅτι τούτου ἕνεκα ἔλθοι, οὐ τῆς τῶν Ἑλλή-
 21 27. Jan.] νων εὐνοίας. καὶ ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸ ὄρος τῇ πέμπτῃ
 ἡμέρᾳ· ὄνομα δὲ τῷ ὄρει ἦν Θήχης. ἐπεὶ δὲ οἱ πρῶτοι ἐγέ-
 νοντο ἐπὶ τοῦ ὄρους καὶ κατεῖδον τὴν θάλατταν, κραυγὴ

dessen Namen Xenoph. missverstan-
 den hat. —

διὰ Σκυνθινῶν. Kiepert, und
 mit ihm Koch, setzte diese Völker
 früher östlich in das Land Skuth, was
 mit dem h. Grusien oder Georgien
 identisch ist. Jetzt setzt sie Kiepert
 westlich an die Pässe des vom Geo-
 graphen Strabon erwähnten Gebirges
 Σκυνδίσσης. Liegen sie östlich, so ist
 wahrscheinlich, dass die Griechen,
 welche sich im Lande der Chalyber
 auf der Erzerum-Trebisonder Han-
 delsstrasse befanden, von den Bewoh-
 nern zurückgedrängt jene nordöstliche
 Richtung einschlugen. — διὰ πε-
 δίου εἰς κώμας, malerische Kürze.

§. 19. Γυμνιάς, Koch identifi-
 ciert diese Stadt mit Artanudsch; Kie-
 pert, der früher geneigt war, das
 jetzige S p e r für dieselbe zu halten,
 setzt sie jetzt in die Ebene, worin die
 Quellen des Akampsis liegen. Andre
 identificieren damit das h. Erzerum;
 noch andere das westlich liegende
 Gümüş-Châneh. — ἑαυτῶν, Pron.
 posses. als Attribut z. πολέμ. χώρ.,
 ähnl. III, 4, 41. Der Plur. nach ἄρ-
 χων, weil dieser die Bewohner des
 Landes mit umfasst. —

§. 20. ὅθεν, s. 1, 2, 8 z. d. W.

— τεθνάναι ἐπηγγείλατο, im
 D. bleibt das Verb. fin. unübersetzt,
 frei: wolle er des Todes sein. — ἐνέ-
 βαλεν bezieht Xen. auf den Führer
 statt auf das Heer. — ἔλθοι, die
 Zwischenstellung betont die vorher-
 gehenden und nachfolgenden Wörter,
 was durch Auslassung des ἕνεκα beim
 zweiten verstärkt wird. — αἰθεῖν
 καὶ φθείρειν, igni et ferro va-
 stare.

§. 21. ἦν, s. I, 1, 6 z. d. W. —
 Θήχης. Je nach der Richtung, wel-
 che die Erklärer für den Zug anneh-
 men, wird dieser Berg verschieden
 angesetzt. — Koch hält dafür eine
 Höhe des Khatschkhar-Dagh oder
 Heldenberges im Quellgebiete des
 Balcharsu, von der man, ohne die
 Spitze zu ersteigen, das Meer erblickt.
 Auf der grösseren Karte gemessen, ist
 der Khatschkhar-Dagh in gerader
 Richtung 15 Meilen südöstlich von
 Trapezus und etwa 7 Meilen vom
 Meere entfernt. — Kiepert hält ihn für
 den niedrigsten Sattel des Kolat-Dagh,
 der 6 Meilen südlich von Trapezus
 liegt, was für die 8 Tagemärsche,
 welche die Griechen bis zur genann-
 ten Stadt gebrauchten, ziemlich nahe
 ist. — Andere halten dafür den Tekieh-

πολλὴ ἐγένετο. ἀκούσας δὲ ὁ Ξενοφῶν καὶ οἱ ὀπισθοφύλα- 22
 κες ὥρθησαν ἔμπροσθεν ἄλλους ἐπιτίθεσθαι πολεμίους· εἴ-
 ποντο γὰρ ὀπισθεν οἱ ἐκ τῆς καιομένης χώρας, καὶ αὐτῶν οἱ
 ὀπισθοφύλακες ἀπέκτεινάν τε τινὰς καὶ ἐξώγρησαν ἐνέδραν
 ποιησάμενοι, καὶ γέρρα ἔλαβον δασειῶν βοῶν ὠμοβόεια
 ἀμφὶ τὰ εἴκοσιν. ἐπειδὴ δὲ βοὴ πλείων τε ἐγίγνετο καὶ ἐγ- 23
 γύτερον καὶ οἱ αἰεὶ ἐπιόντες ἔθεον δρόμῳ ἐπὶ τοὺς αἰεὶ βοῶντας
 καὶ πολλῶ μείζων ἐγίγνετο ἢ βοὴ ὅσῳ δὴ πλείους ἐγίγνοντο,
 ἐδόκει δὴ μείζον τι εἶναι τῷ Ξενοφῶντι, καὶ ἀναβὰς ἐφ' ἵπ- 24
 πον καὶ Λύκιον καὶ τοὺς ἱππέας ἀναλαβὼν παρεβοήθει· καὶ
 τάχα δὴ ἀκούουσι βοῶντων τῶν στρατιωτῶν Θάλαττα θά-
 λαττα καὶ παρεγγυώντων. ἔνθα δὴ ἔθεον πάντες καὶ οἱ ὀπι-
 σθοφύλακες, καὶ τὰ ὑποζύγια ἠλαύνετο καὶ οἱ ἵπποι. ἐπεὶ 25
 δὲ ἀφίκοντο πάντες ἐπὶ τὸ ἄκρον, ἐνταῦθα δὴ περιέβαλλον
 ἀλλήλους καὶ στρατηγούς καὶ λοχαγούς δακρύοντες. καὶ
 ἑξαπίνης ὅτου δὴ παρεγγυήσαντος οἱ στρατιῶται φέρουσι λί-
 θους καὶ ποιοῦσι κολωνὸν μέγαν. ἐνταῦθα ἀνετίθεσαν δερ- 26
 μάτων πλῆθος ὠμοβοείων καὶ βακτηρίας καὶ τὰ αἰχμάλωτα
 γέρρα, καὶ ὁ ἡγεμὼν αὐτός τε κατέτεμνε τὰ γέρρα καὶ τοῖς
 ἄλλοις διεκελεύετο. μετὰ ταῦτα τὸν ἡγεμόνα οἱ Ἕλληνες ἀπο- 27
 πέμπουσι δῶρα δόντες ἀπὸ κοινοῦ ἵππον καὶ φιάλην ἀργυρᾶν

Dagh, noch andere den Kop-Dagh, von wo man aber nach der Behauptung der Reisenden das Meer nicht sehen kann. — Im Folgenden, namentlich vom §. 23 an, ist die Lebhaftigkeit der Schilderung zu beachten, die uns ergreift, so dass wir alles selbst zu durchleben glauben. —

§. 22. ἀκούσας — ὥρθησαν, warum dieser Wechsel des Numerus erlaubt? — ἄλλους, der Gebrauch dieses Attributs wird durch εἶποντο γὰρ erklärt. — καιομένης, das specielle für das generelle = verwüsten. — αὐτῶν gehört zu τινάς. — ἐνέδραν ποιησάμ., s. I, 1, 6 z. ποιεῖσθαι. — δασύς, eigentlich 'dicht bewachsen', womit, lehrt jedesmal der Zusammenhang. — βοῶν ὠμοβόεια für den Griechen kein Pleonasmus, denn ohne βοῶν wäre δασειῶν unverständlich.

§. 23. ἐγίγνετο gehört auch z.

ἐγγύτερον. Beispiel einer Verbindung des Adj. und Adverb. — αἰεὶ, das erste = 'jedesmal', das zweite = 'fortwährend, unaufhörlich'. — πολλῶ, wegen des folgenden ὅσῳ erwartet man τοσοῦτῳ.

§. 24. παρεγγυώντων frei: den nachfolgenden zurufen, sc. ihren Ausruf θάλαττα, θάλαττα. —

§. 25. περιέβαλλον = umarmen. — ὅτου δὴ ist eigentlich ein attrahierter Relativsatz (παρεγγ. τινός, ὅστις δὴ ἦν), aber durch den Gebrauch ist ὅστις δὴ als Subject substantiviert = nescio quo adhortato.

§. 26. ὠμοβοείων, im D. mache aus βοείων und δερμάτων ein Hauptwort. — κατέτεμνε, warum? s. IV, 6, 26. — διεκελεύετο ohne Object, wie IV, 3, 17 z. παρήγγειλε.

§. 27. δῶρα δόντες, dono dare. — ἀπὸ κοινοῦ, s. Exc. §. 51

καὶ σκευὴν Περσικὴν καὶ δαρεικοὺς δέκα· ἦται δὲ μάλιστα τοὺς δακτυλίους, καὶ ἔλαβε πολλοὺς παρὰ τῶν στρατιωτῶν. κώμην δὲ δείξας αὐτοῖς οὗ σκηνηήσουσι καὶ τὴν ὁδὸν ἣν πορεύσονται εἰς Μάκρωνας, ἐπεὶ ἐσπέρα ἐγένετο, ὥχετο τῆς νυκτὸς ἀπιών.

- VIII. Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν οἱ Ἕλληνες διὰ Μακρώνων
 — 30. Jan.] σταθμοὺς τρεῖς, παρασάγγας δέκα. τῇ πρώτῃ δὲ
 ἡμέρᾳ ἀφίκοντο ἐπὶ τὸν ποταμόν, ὃς ὠρίζε τὴν τῶν Μακρώ-
 2 νων καὶ τὴν τῶν Σκυθινῶν. εἶχον δ' ὑπὲρ δεξιῶν χωρίον
 οἶον χαλεπώτατον καὶ ἐξ ἀριστερᾶς ἄλλον ποταμόν, εἰς ὃν
 ἐνέβαλλεν ὁ ὀρίζων, δι' οὗ ἔδει διαβῆναι. ἦν δὲ οὗτος δα-
 σὺς δένδρεσι παχέσι μὲν οὗ, πυκνοῖς δέ. ταῦτα ἐπεὶ προσ-
 ἦλθον οἱ Ἕλληνες ἔκοπτον, σπεύδοντες ἐκ τοῦ χωρίου ὡς
 3 τάχιστα ἐξελθεῖν. οἱ δὲ Μάκρωνες ἔχοντες γέρρα καὶ λόγχας
 καὶ τριχίνους χιτῶνας καταντιπέραν τῆς διαβάσεως παρατε-
 ταγμένοι ἦσαν καὶ ἀλλήλοις διεκελεύοντο καὶ λίθους εἰς τὸν
 ποταμόν ἔρριπτον· ἐξικνουῦντο δὲ οὐ οὐδ' ἔβλαπτον οὐδέν.
 4 Ἐνθα δὲ προσέρχεται Ξενοφῶντι τῶν πελταστῶν ἀνὴρ
 Ἀθήνησι φάσκων δεδουλευκέναι, λέγων, ὅτι γινώσκου

Abs. 3. — δαρεικοῦς, Exc. §. 5
 Anm. 3. — τοὺς δακτυλ., s. I, 1,
 3 z. τὴν ἀρχήν. Die Ringe dienten
 den Griechen als Petschaft, dem Bar-
 baren gefielen sie als Schmuck. —
 σκηνηήσουσι, s. I, 3, 5 z. ἐρεῖ.
 — Μάκρωνας, Volk statt Land. ἦν
 πορεύσονται kann unübersetzt
 bleiben. — ἐπεὶ — ἐγένετο, s. I,
 3, 4 z. ἐπειδὴ — ἐκάλει. —

VIII. Zug bis Trapezus.

§. 1—7. Zug durch das Gebiet der
 Makronen.

§. 1. διὰ Μακρώνων. Die Ma-
 kronen gehören dem Volke der San-
 nen oder Tzanen (j. Dshanen) an.
 Der Ausläufer des pontischen Gebir-
 ges, der sich zwischen dem Karadere
 und dem westlichen Quellflusse des
 Kalopotamos nach Norden erstreckt,
 führt noch jetzt den Namen Makur-
 Dagħ. — τρεῖς ist, wie das folgende
 lehrt, nicht zu scharf zu nehmen.
 — ὠρίζε, s. I, 1, 6 z. ἦσαν. — τὴν
 sc. χώραν. —

§. 2. εἶχον. Warum hier und im
 folgenden das Impf.? ὑπέρ warum?
 Uns genügt das minder anschauliche
 'zu'. — οἶον, s. I, 1, 6 z. ὡς. — ὁ
 ὀρίζων, im D. ein zusamme-
 gesetztes Subst. — δι' οὗ bezieht sich
 auf ἄλλον ποταμόν. — δασύς, s.
 IV, 7, 22. Dieselbe Wortstellung IV,
 4, 3 καλὸς μὲν. Am oben genann-
 ten Quellflusse ist die dichte Bewal-
 dung noch jetzt vorhanden. — ἔκο-
 πτον, nicht zum Brückenbau, denn
 dazu sind dünne Bäume in der Regel
 zu schwach und nicht lang genug,
 sondern, wie §. 8 zeigt, um den Wald
 zu lichten und sich den Durchgang
 bequemer zu machen. —

§. 3. τριχίν. χιτῶν., aus Haa-
 ren geflochtene Waffenröcke. — ἔρ-
 ριπτον, sie wollten die Griechen
 treffen. — οὗ zur Verstärkung nachge-
 setzt.

§. 4. γινώσκου hier = ken-

τὴν φωνὴν τῶν ἀνθρώπων. καὶ οἶμαι, ἔφη, ἐμὴν ταύτην πατρίδα εἶναι· καὶ εἰ μὴ τι κωλύει, ἐθέλω αὐτοῖς διαλεχθῆναι. Ἀλλ' οὐδὲν κωλύει, ἔφη, ἀλλὰ διαλέγου καὶ μάθε 5 πρῶτον τίνες εἰσίν. οἱ δ' εἶπον ἐρωτήσαντος ὅτι Μάκρωνες. Ἐρώτα τοίνυν, ἔφη, αὐτοὺς τί ἀντιτετάχεται καὶ χρήζουσιν ἡμῖν πολέμιοι εἶναι. οἱ δ' ἀπεκρίναντο, Ὅτι καὶ ὑμεῖς ἐπὶ 6 τὴν ἡμετέραν χώραν ἔρχεσθε. λέγειν ἐκέλευον οἱ στρατηγοί, ὅτι οὐ κακῶς γε ποιήσοντες, ἀλλὰ βασιλεῖ πολεμήσαντες ἀπερχόμεθα εἰς τὴν Ἑλλάδα, καὶ ἐπὶ θάλατταν βουλόμεθα ἀφικέσθαι. ἡρώτων ἐκεῖνοι, εἰ δοῖεν ἂν τούτων τὰ πιστά. οἱ 7 δ' ἔφασαν καὶ δοῦναι καὶ λαβεῖν ἐθέλειν. ἐντεῦθεν διδόασιν οἱ Μάκρωνες βαρβαρικὴν λόγχην τοῖς Ἑλλησιν, οἱ δὲ Ἑλληνες ἐκείνοις Ἑλληνικὴν· ταῦτα γὰρ ἔφασαν πιστὰ εἶναι· θεοὺς δὲ ἐπεμαρτύραντο ἀμφοτέρω.

Μετὰ δὲ τὰ πιστὰ εὐθὺς οἱ Μάκρωνες τὰ δένδρα συν- 8 ἐξέκοπτον τὴν τε ὁδὸν ὠδοποιοῦν, ὥς διαβιβάσοντες, ἐν μέσοις ἀναμειγμένοι τοῖς Ἑλλησι, καὶ ἀγορὰν οἷαν ἡδύναντο παρεῖχον, καὶ παρήγαγον ἐν τρισὶν ἡμέραις, ἕως ἐπὶ τὰ [— 2. Febr. Κόλχων ὅρια κατέστησαν τοὺς Ἑλληνας. ἐνταῦθα ἦν ὅρος 9 μέγα, προσβατὸν δέ· καὶ ἐπὶ τούτου οἱ Κόλχοι παρατεταγμέ-

nen. — οἶμαι, Uebergang in die orat. dir. — ταύτην ist Subjectsaccusativ. S. auch I, 1, 7 z. αὕτη. —

§. 5. ἔφη, Xenophon. — ἐρωτήσαντος, sc. αὐτοῦ, übs. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — ἀντιτετάχεται, Ionisches Perf. Pass. —

§. 6. καὶ ὑμεῖς, καί wegen des ersten, hier verschwiegenen Theils der Antwort, der aus der Frage sich von selbst ergibt. — λέγειν, gegensätzliches Asyndeton. — ὅτι mit folgender directer Rede. — κακῶς ποιήσοντες frei: in böser Absicht. — ἀπερχόμεθα gehört als Simplex auch z. ποιήσοντες. S. auch I, 4, 7 z. ὥς ἀπιόντ. — ἐπὶ θάλατταν betont, daher die chiastische Stellung z. Ἑλλάδα. —

§. 7. δοῖεν, Wechsel des Subj.? εἰ δοῖεν, welcher Satz ist verschwiegen? τούτων, im D. ein Pronominal-

adverb. — τὰ πιστά, der Artikel bezeichnet oft den erforderlichen, üblichen Gegenstand. Vgl. auch I, 2, 26 z. πίστεις. — ἔφασαν, das zweite Subj. Μάκρωνες. —

§. 8—19. Kampf mit den Kolchern.

§. 8. μετὰ — πιστά frei: nach abgeschlossenem Vertrage. — συν-ἐξέκοπτ., σύν übs. durch 'helfen'. — ὁδὸν ὠδοποιοῦν, kein Pleonasmus, es heisst: einen beschwerlichen Weg gangbar machen. — ἀγορὰν, Exc. §. 51. — παρήγαγον, warum παρὰ? —

§. 9. ἐνταῦθα. Solche neue Anfänge in Erzählungen finden sich namentlich bei folgender Beschreibung oft bei Gr. u. Lat. — μέγα, προσβατόν, beliebte Kürze bei Gegensätzen. — Κόλχοι scheinen nur ein Volksstamm in der Umgegend von Trapezus gewesen zu sein. — παρα-

νοι ἦσαν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον οἱ Ἕλληνες ἀντιπαρετάξαντο
 φάλαγγα, ὡς οὕτως ἄγοντες πρὸς τὸ ὄρος· ἔπειτα δὲ ἔδοξε
 τοῖς στρατηγοῖς βουλευσασθαι συλλεγεῖσιν, ὅπως ὡς κάλλι-
 10 στα ἀγωνιοῦνται. ἔλεξεν οὖν Ξενοφῶν, ὅτι δοκεῖ πάνσαν-
 τας τὴν φάλαγγα λόχους ὀρθίους ποιῆσαι· ἡ μὲν γὰρ φάλαγξ
 διασπασθήσεται εὐθύς· τῇ μὲν γὰρ ἄνοδον τῇ δὲ εὐοδον εὐ-
 ρήσομεν τὸ ὄρος· καὶ εὐθύς τοῦτο ἀθυμίαν ποιήσῃ, ὅταν
 11 τεταγμένοι εἰς φάλαγγα ταύτην διεσπασμένην ὀρῶσιν. ἔπειτα,
 ἣν μὲν ἐπὶ πολλοὺς τεταγμένοι προσάγωμεν, περιττεύσουσιν
 ἡμῶν οἱ πολέμιοι καὶ τοῖς περιττοῖς χρήσονται ὅ,τι ἂν βού-
 λωνται· ἐὰν δὲ ἐπ' ὀλίγων τεταγμένοι ἴωμεν, οὐδὲν ἂν εἴη
 θαυμαστὸν εἰ διακοπεῖ ἡμῶν ἡ φάλαγξ ὑπὸ ἀθρόων καὶ βε-
 λῶν καὶ ἀνθρώπων πολλῶν ἐμπεσόντων· εἰ δέ πῃ τοῦτο
 12 ἔσται, τῇ ὅλῃ φάλαγγι κακὸν ἔσται. ἀλλὰ μοι δοκεῖ ὀρθίους
 τοὺς λόχους ποιησαμένους τοσοῦτον χωρίον κατασχεῖν διαλι-
 πόντας τοῖς λόχοις ὅσον ἔξω τοὺς ἐσχάτους λόχους γενέσθαι
 τῶν πολεμίων κερμάτων· καὶ οὕτως ἐσόμεθα τῆς τε τῶν πολε-
 μίων φάλαγγος ἔξω οἱ ἐσχατοὶ λόχοι, καὶ ὀρθίους ἄγοντες
 οἱ κράτιστοι ἡμῶν πρῶτοι προσίασιν, ἥ τε ἂν εὐοδον ἦ, ταύ-
 13 τη ἕκαστος ἄξει ὁ λόχος. καὶ εἷς τε τὸ διαλεῖπον οὐ ῥάδιον

τεταγ. Zur Sache s. Exc. §. 31 S. 18 sqq. — ἀντιπαρετάξαντο, s. IV, 3, 17 z. ἀντιπαρήεσαν. — συλλεγεῖσιν nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2. — ὅπως — ἀγωνιοῦνται, s. I, 1, 4 z. ὅπως. —

§. 10. πάνσαντας, frei: aufgeben, auflösen. — ἡ μὲν γὰρ. Uebergang in or. dir. — Erster Grund für seinen Vorschlag. — εὐθύς warum verschieden gestellt? — τοῦτο weist mit Nachdruck auf den Nebensatz hin. — ὀρῶσιν, Subj. sind die in φάλαγγα angedeuteten στρατιῶται. —

§. 11. ἔπειτα. Zweiter Grund für den Vorschlag. — ἐπὶ πολλοῖς, nachher ἐπ' ὀλίγων, der Acc. steht mit Rücksicht auf die vorausgehende Bewegung, der Gen. bez. die eingetretene Ruhe. — ἡμῶν frei: unsere Linie. — χρήσονται frei: 'werden machen mit'. — οὐδὲν ἂν εἴη θαυμαστόν, Umschreibung des Futur. In der Milderung liegt aber

Verstärkung. — ἀθρόων — ἐμπεσόντων, die Attribute schliessen ihre Subst. ein, da jedes Attr. zu beiden gehört. ἀθρόων — πολλῶν, viele auf einem Punkte. — ἔσται — ἔσται, Antistrophe.

§. 12. κατασχεῖν verbinde mit τοῖς λόχοις. — ὅσον, Relativsatz statt eines Adverbialsatzes mit ὥστε, s. IV, 1, 5. — ἔξω gehört z. τῶν πολ. κερμάτων und ist des Nachdrucks wegen vorangestellt. — ἐσχατοὶ hier von der Stellung auf den Flügeln. — γενέσθαι, s. I, 2, 2 z. πάνσασθαι. — οἱ ἐσχατοὶ λόχοι, Apposition zu dem im Verb. liegenden Pronominalsubjecte. — ὀρθίους ἄγοντες frei: mit ihren Colonnen, s. I, 1, 2 z. λαβών. — κράτιστοι, Exc. §. 2. — ἥ τε ἂν, Voranstellung des Relativsatzes (I, 1, 5), ἄξει intr. — Zwischenstellung zur Betonung. —

§. 13. τε — τε, Coordination, wir

ἔσται τοῖς πολεμίοις εἰσελθεῖν ἔνθεν καὶ ἔνθεν λόχων ὄντων, διακόψαι τε οὐ ῥάδιον ἔσται λόχον ὀρθιον προσιόντα. εἴαν τέ τις πιέζηται τῶν λόχων, ὁ πλησίον βοηθήσει. ἦν τε εἷς πηδυνηθῇ τῶν λόχων ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀναβῆναι, οὐδεὶς μηκέτι μείνῃ τῶν πολεμίων. ταῦτα ἔδοξε, καὶ ἐποιοῦν ὀρθίους 14 τοὺς λόχους. Ξενοφῶν δὲ ἀπιὼν ἐπὶ τὸ εὐώνυμον ἀπὸ τοῦ δεξιοῦ ἔλεγε τοῖς στρατιώταις, "Ἄνδρες, οὗτοί εἰσιν οὓς ὁρᾶτε μόνοι ἔτι ἡμῖν ἐμποδῶν τὸ μὴ ἤδη εἶναι ἔνθα πάλαί ἐσπεύδομεν· τούτους, ἦν πως δυνώμεθα, καὶ ὤμους δεῖ καταφαγεῖν.

Ἐπεὶ δ' ἐν ταῖς χώραις ἕκαστοι ἐγένοντο καὶ τοὺς λόχους 15 ὀρθίους ἐποιήσαντο, ἐγένοντο μὲν λόχοι τῶν ὀπλιτῶν ἀμφὶ τοὺς ὀγδοήκοντα, ὁ δὲ λόχος ἕκαστος σχεδὸν εἷς τοὺς ἑκατόν· τοὺς δὲ πελταστὰς καὶ τοὺς τοξότας τριχῇ ἐποιήσαντο, τοὺς μὲν τοῦ εὐωνύμου ἔξω, τοὺς δὲ τοῦ δεξιοῦ, τοὺς δὲ κατὰ μέσον, σχεδὸν ἑξακοσίους ἑκάστους. ἐκ τούτου παρηγγύησαν 16 οἱ στρατηγοὶ εὐχεσθαι· εὐξάμενοι δὲ καὶ παιανίσαντες ἐπορεύοντο. καὶ Χειρίσοφος μὲν καὶ Ξενοφῶν καὶ οἱ σὺν αὐτοῖς πελτασταὶ τῆς τῶν πολεμίων φάλαγγος ἔξω γενομένοι ἐπορεύοντο· οἱ δὲ πολέμιοι ὥς εἶδον αὐτούς, ἀντιπαραθέοντες 17 οἱ μὲν ἐπὶ τὸ δεξιὸν οἱ δὲ ἐπὶ τὸ εὐώνυμον διεσπάσθησαν, καὶ πολὺ τῆς αὐτῶν φάλαγγος ἐν τῷ μέσῳ κενὸν ἐποίησαν. ἰδόν· 18

subordinieren mit 'während'. — διακόψαι, Chiasmus zu εἰσελθεῖν. — εἴαν — ἦν: sowohl wenn — als auch wenn; 2 anaphorisch geordnete Sätze. οὐδεὶς für οὐ τις, dann οὐ μὴ gehören z. μείνῃ zum Ausdruck einer Versicherung. Wegen des elliptischen Ausdrucks s. II, 2, 12 z. οὐκέτι μὴ. — Non jam verendum, ne quis hostium maneat. —

§. 14. ἀπιὼν übs. mit 'während', denn Xen. sprach im Vorbeigehen zu allen Soldaten. — τὸ μὴ εἶναι: τό ist Acc. = in Bezug auf das. μὴ, s. I, 3, 2 z. d. W. — ἔνθα, s. II, 3, 19 z. d. W. — ὤμους — καταφαγεῖν sprichwörtlich wie das D. mit Haut und Haaren auffressen. —

§. 15. ταῖς χώραις, s. I, 1, 3 z. τῇν ἀρχ., es ist der den Strategen und Lochagen zukommende Platz gemeint. — ἐγένοντο — λόχοι

frei: ergaben sich, kamen heraus. ἐγένοντο gehört auch zum folgenden ὁ δὲ λόχος. — σχεδὸν εἷς, Pleonasmus, wie oft vor Zahlen. Mit Rücksicht auf I, 7, 10; II, 2, 7; II, 5, 30 u. III, 3, 5 berechne die Zahl der Gebliebenen. — τριχῇ ποιεῖσθαι frei: in drei Abtheilungen aufstellen. — ἔξω, wir sagen minder anschaulich 'auf'. ἔξω steht hier in Beziehung auf die Hopliten der Griechen. — ἑκάστους frei: jede Abtheilung. — κατὰ μέσον d. h. durch das Mitteltreffen hin, im Centrum.

§. 16. παρηγγύησαν, Exc. §. 15. — ἔξω γενομένοι, im D. genügt eine Präposit.

§. 17. αὐτούς, nämlich ἔξω γενομένους. — ἀντιπαραθέοντες, s. IV, 3, 17 z. ἀντιπαρήσαν.

- τες δὲ αὐτοὺς διαχάζοντας οἱ κατὰ τὸ Ἀρκαδικὸν πελτασταί,
 ὧν ἦρχεν Αἰσχίνης ὁ Ἀκαρνάν, νομίσαντες φεύγειν ἀνακρα-
 γόντες ἔθεντο· καὶ οὗτοι πρῶτοι ἐπὶ τὸ ὄρος ἀναβαίνουσι·
 συνεφείπετο δὲ αὐτοῖς καὶ τὸ Ἀρκαδικὸν ὀπλιτικόν, ὧν ἦρχε
 19 Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος. οἱ δὲ πολέμιοι, ὡς ἦρξαντο θεῖν,
 οὐκέτι ἔστησαν, ἀλλὰ φυγῇ ἄλλος ἄλλῃ ἐτράπετο. οἱ δὲ Ἑλ-
 ληνες ἀναβάντες ἐστρατοπεδεύοντο ἐν πολλαῖς κώμας καὶ
 20 τὰπιτήδεια πολλὰ ἐχούσαις. καὶ τὰ μὲν ἄλλα οὐδὲν ἦν, ὅ,τι
 καὶ ἐθαύμασαν· τὰ δὲ σμήνη πολλὰ ἦν αὐτόθι, καὶ τῶν κη-
 ρίων ὅσοι ἔφαγον τῶν στρατιωτῶν πάντες ἀφρονές τε ἐγί-
 γνοντο καὶ ἤμουν καὶ κάτω διεχώρει αὐτοῖς καὶ ὀρθὸς οὐδεὶς
 ἠδύνατο ἴστασθαι, ἀλλ' οἱ μὲν ὀλίγον ἐδηδοκότες σφόδρα
 μεθύουσιν ἐώκεσαν, οἱ δὲ πολὺ μαινομένοις, οἱ δὲ καὶ ἀπο-
 21 θνήσκουσιν. ἔκειντο δὲ οὕτω πολλοὶ ὥσπερ τροπῆς γεγενη-
 μένης, καὶ πολλὴ ἦν ἀθυμία. τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἀπέθανε μὲν
 οὐδεὶς, ἀμφὶ δὲ τὴν αὐτὴν πῶς ὥραν ἀνεφρόνουν· τρίτῃ δὲ
 καὶ τετάρτῃ ἀνίσταντο ὥσπερ ἐκ φαρμακοποσίας.
- 22 — 8. Febr.] Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν δύο σταθμούς, πα-

§. 18. αὐτοὺς διαχάζοντας frei: ihre Trennung. οἱ κατὰ τὸ Ἀρκαδικόν sc. ὀπλιτικόν, so ist nach §. 3 des Exc. zu verbinden. Es sind die κατὰ μέσον gemeint. — ὧν ἦρχε, weil ὀπλιτικόν collectiv ist, s. I, 4, 13 z. τὸ — πολὺ. — Beidemal übs. den Relativsatz durch Hauptwort mit Präpos.

§. 19. ὡς ἦρξαντο, beachte diese Zwischenstellung des Relativsatzes trotz des raschen Wechsels des Subjects. — ἄλλος ἄλλῃ, Paronomasie.

§. 20—21. Der betäubende Honig.

§. 20. τὰ μὲν ἄλλα, im D. setze statt des Acc. des Bezuges adverbiall: 'im Uebrigen, sonst'. — ὅ,τι καί, καὶ = 'auch' wird steigernd zu 'gar', im entgegengesetzten Falle wie hier zu 'auch nur'. — τὰ δὲ σμήνη. Nach ältern und neuern Botanikern ist es eine Eriken species (bald Anthodendron ponticum, bald Azalia pontica genannt), die noch im Honig berausende Kraft hat. Dagegen be-

merkt Koch: 'Ohne das Factum ableugnen zu wollen, bin ich doch überzeugt, dass der Honig, den die Griechen genossen hatten, erst während einer schlechten Aufbewahrung schädlich geworden ist. Keiner der griechischen und römischen Schriftsteller, die des giftigen Honigs gedenken, bekräftigt seine Aussage durch eigene Untersuchungen. — Während zweier Reisen im Oriente und namentlich in den Ländern, wo der giftige Honig erwähnt wird, im pontischen Gebirge und in Mingrelieu, habe ich vielfache Erkundigungen eingezogen, aber kein Eingeborner wusste etwas davon. — καὶ ἤμουν κ.τ.λ., Polysyndeton. — κάτω διεχώρει αὐτοῖς frei: 'bekamen den Durchfall'. — ἐώκεσαν gehört auch zu den beiden folgenden Dativen. —

§. 21. ὥσπερ, s. I, 3, 16 z. d. W. — τροπῆς, die Ursache ist für die Wirkung gesetzt. — ἀνεφρόνουν, Impf. bezeichnet die sich allmählich entwickelnde Handlung. —

ρασάγγας ἑπτά, καὶ ἦλθον ἐπὶ θάλατταν εἰς Τραπεζοῦντα
 πόλιν Ἑλληνίδα, οἰκουμένην ἐν τῷ Εὐξείνῳ Πόντῳ, Σινω-
 πέων ἀποικίαν ἐν τῇ Κόλχων χώρᾳ. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέ-
 ρας ἀμφὶ τὰς τριάκοντα ἐν ταῖς τῶν Κόλχων κώμασι. [—10. März.
 κἀντεῦθεν ὁρμώμενοι ἐληΐζοντο τὴν Κολχίδα. ἀγορὰν δὲ 23
 παρεῖχον τῷ στρατοπέδῳ Τραπεζοῦντιοι, καὶ ἐδέξαντό τε
 τοὺς Ἑλληνας καὶ ξένια ἔδοσαν βοῦς καὶ ἄλφιστα καὶ οἶνον.
 συνδιεπράττοντο δὲ καὶ ὑπὲρ τῶν πλησίον Κόλχων τῶν ἐν 24
 τῷ πεδίῳ μάλιστα οἰκούντων, καὶ ξένια καὶ παρ' ἐκείνων
 ἦλθον βόες. μετὰ δὲ τοῦτο τὴν θυσίαν, ἣν εὗξαντο, παρε- 25
 σκευάζοντο· ἦλθον δ' αὐτοῖς ἱκανοὶ βόες ἀποθῦσαι τῷ Διὶ τῷ
 σωτήρι καὶ τῷ Ἡρακλεῖ ἡγεμόσυνᾳ καὶ τοῖς ἄλλοις θεοῖς ἃ
 εὗξαντο. ἐποίησαν δὲ καὶ ἀγῶνα γυμνικὸν ἐν τῷ ὄρει, ἐν-
 θαπερ ἐσκήνουν. εἶλοντο δὲ Δρακόντιον Σπαρτιάτην, ὃς
 ἔφυγε παῖς ὢν οἴκοθεν, παῖδα ἄκων κατακανὼν ξυήλῃ πατά-
 ξας, δρόμον τ' ἐπιμεληθῆναι καὶ τοῦ ἀγῶνος προστατῆσαι.
 ἐπειδὴ δὲ ἡ θυσία ἐγένετο, τὰ δέρματα παρέδοσαν τῷ Δρα- 26

§. 22—28. Ankunft bei Trapezus.
 Dankopfer und Festspiele.

§. 22. εἰς, es ist das Gebiet und die
 Umgegend gemeint. — Τραπε-
 ζοῦς, d. heutige Trebisond. πόλιν
 Ἑλληνίδα, weil die Mutterstadt
 Sinope eine Colonie der Milesier war.
 — οἰκουμένην, s. I, 4, 1 z. d. W.
 — ἐν = an, denn die Umgebung
 des Meeres ist gemeint.

§. 23. ὁρμώμενοι, s. I, 1, 9 z.
 d. W. — ἐδέξαντο, von andern
 Schriftstellern wird auch wohl der
 Dativ. instrum. 'τῇ πόλει = vermit-
 telst der Stadt' hinzugesetzt. Auch
 εἰς πόλιν δέχεσθαι findet sich. Vergl.
 auch V, 5, 20.

§. 24. συνδιεπράττοντο, σύν,
 im Verein mit den Kolchern. Was
 wurde im Vertrage festgesetzt? —
 ἦλθον. Auch wir gebrauchen 'an-
 kommen' von Sachen.

§. 25. ἣν εὗξαντο, s. I, 2, 5 z.
 οὗς εἴρηκα. Zur Sache s. III, 2, 9.
 — ἀποθῦσαι, s. I, 1, 8 z. ἀπέ-
 πεμπε. — Jede εὐχή begründet ein
 förmliches Rechtsverhältniss zwischen
 der Gottheit und dem Menschen, des-

sen Verletzung schwere Strafen nach
 sich zieht. — τῷ — ἡγεμόσυνᾳ,
 eine prägnante Kürze, indem zur Ver-
 meidung der Dative und Accusative
 beim ersten Gliede σωτήρια, beim
 zweiten ἡγεμόνι ausgelassen ist. We-
 gen des Acc. s. I, 2, 10 z. τὰ Λύ-
 καια. — κατακανὼν causal. —
 ξυήλῃ πατάξας, durch ein zu-
 sammenges. Hauptwort. — ἔφυγε.
 Nach einem Morde, auch dem un-
 freiwilligen, musste man das Land
 meiden, bis man sich mit den Ver-
 wandten des Ermordeten abgefunden
 hatte. — δρόμον — προστατῆ-
 σαι, der Inf. umschreibt den bei den
 Verben der Wahl gebräuchlichen zwei-
 ten Accusativ; frei: zum Kampfwart.
 — Als solcher hatte er den geeigneten
 Platz auszusuchen, das Ziel abzu-
 stecken, die ganze Festordnung zu
 handhaben und nachher die Sieges-
 preise zu vertheilen. Bei den grossen
 Festspielen war dies das Amt der
 Hellanodiken.

§. 26. ἐπειδὴ — ἐγένετο, s.
 I, 3, 4 z. ἐπειδὴ. — τὰ δέρματα,
 der Opferthiere, was aus ἡ θυσία er-

κοντίῳ, καὶ ἡγεῖσθαι ἐκέλευον, ὅπου τὸν δρόμον πεποιηκὼς εἶη. ὁ δὲ δείξας οὐπερ ἐστηκότες ἐτύγγανον, Οὗτος ὁ λόφος, ἔφη, κάλλιστος τρέχειν ὅπου ἂν τις βούληται. Πῶς οὖν, ἔφασαν, δυνήσονται παλαίειν ἐν σκληρῷ καὶ δασεῖ οὕτως; ὁ 27 δ' εἶπε, Μᾶλλον τι ἀνιάσεται ὁ καταπεσών. ἡγωνίζοντο δὲ παῖδες μὲν στάδιον τῶν αἰχμαλώτων οἱ πλεῖστοι, δόλιχον δὲ Κρηῖτες πλείους ἢ ἐξήκοντα ἔθρον, πάλην δὲ καὶ πυγμὴν καὶ παγκράτιον ἕτεροι. καὶ καλὴ θέα ἐγένετο· πολλοὶ γὰρ κατέβησαν καὶ ἅτε θεωμένων τῶν ἐταίρων πολλὴ φιλονεικία ἐγί- 28 γνετο. ἔθρον δὲ καὶ ἵπποι καὶ ἔδει αὐτοὺς κατὰ τοῦ πρανοῦς ἐλάσαντας ἐν τῇ θαλάττῃ ἀναστρέψαντας πάλιν πρὸς τὸν βωμὸν ἄγειν. καὶ κάτω μὲν οἱ πολλοὶ ἐκυλινδοῦντο· ἄνω δὲ πρὸς τὸ ἰσχυρῶς ὄρθιον μόλις βάδην ἐπορεύοντο οἱ ἵπποι· ἔνθα πολλὴ κραυγὴ καὶ γέλως καὶ παρακέλευσις ἐγίγνετο αὐτῶν.

hell. — παρῑδοσαν, als ἄθλα. — ὅπου, s. I, 2, 1 z. ὁπόσοι. Vergl. II, 1, 6 οὐ. — λόφος. [Die Doppelbahn scheint zugleich durch schiefe Neigung die Anstrengung vergrößert zu haben. Hermann, Gottesdienstl. Altth. §. 30, 27]. — κάλλιστος. Die fehlende Copula frei: 'eignet sich am — zu'. — δυνήσονται, das Subj. fehlt, weil es aus παλαίειν sich ergibt. — οὕτως warum nachgestellt? μᾶλλον — καταπεσών, eine echt lakonische Antwort.

§. 27. ἡγωνίζοντο στάδιον, s. I, 2, 10 z. τὰ Λύκρια. — Das Prädic. gehört auch zu den folgenden Subjecten. Es ist hier der Schnelllauf bis zur 600 Fuss entfernten Säule gemeint. — In Griechenland liefen auch Knaben; weil hier freie griechische Knaben fehlten, nahm man, um in etwas der Sitte treu zu bleiben, die Knaben der Barbaren, was in Griechenland streng verboten war. — οἱ πλεῖστοι frei: meistens, vorzüglich. — δόλιχον ist der Dauerlauf, in dem die Doppelbahn mehreremals hintereinander durchmessen ward. Die Zahl der Umläufe schwankt zwischen sieben, zwölf und vierundzwanzig. — πάλην. Die Ringer rieben,

um das Umfassen zu erschweren und das Entschlüpfen zu erleichtern, den Körper mit Oel ein. Wer siegen wollte, musste unter dreimal seinen Gegner mindestens zweimal niederwerfen. Allerhand Listen (in die Höhe heben, ein Bein schlagen) waren erlaubt, nicht aber das Schlagen. — πυγμὴν. Im Faustkampf suchte man den Gegner mit Faustschlägen so zu zerbläuen und zu zerschlagen, dass er sich für besiegt erklärte. Deshalb waren die Hände mit Lederriemen, in denen metallene Buckel waren, jumschlungen. — παγκράτιον war eine Mischung vom Ring- und Faustkampf. Die Kämpfer hatten keine caestus, weshalb die Hiebe minder gefährlich waren. Der Kampf begann mit dem Erfassen der Hände; die Kämpfer suchten sich durch Verdrehen derselben niederzuringen, so dass dann beide am Boden rangen, bis sich der eine für besiegt erklärte. —

κατέβησαν, in arenam, ad certamen descendere. — ἅτε, s. IV, 2, 13 z. d. W.

§. 28. ἵπποι mit ihren Reitern, die mit αὐτοὺς gemeint sind. — βωμόν, bei dem die Schranken waren. — ἐν θαλάττῃ, s. §. 22 z. d. W. —

[E.]

Ὅσα μὲν δὴ ἐν τῇ ἀναβάσει τῇ μετὰ Κύρου ἔπραξαν οἱ Ἕλ- 1.
ληνες, καὶ ὅσα ἐν τῇ πορείᾳ τῇ μέχρι ἐπὶ θάλατταν τὴν ἐν τῷ
Εὐξείνῳ Πόντῳ, καὶ ὡς εἰς Τραπεζοῦντα, πόλιν Ἑλληνίδα,
ἀφίκοντο, καὶ ὡς ἀπέθυσαν ἃ εὗξαντο σωτήρια θύσειν, ἐνθα
πρῶτον εἰς φιλίαν γῆν ἀφίκοιντο, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδή-
λωται. ἐκ δὲ τούτου συνελθόντες ἐβουλεύοντο περὶ τῆς λοιπῆς 2
πορείας· ἀνέστη δὲ πρῶτος Ἀντιλέων Θούριος καὶ ἔλεξεν ὧδε.
Ἐγὼ μὲν τοίνυν, ἔφη, ὦ ἄνδρες, ἀπείρηκα ἤδη συσκευαζό-
μενος καὶ βαδίζων καὶ τρέχων καὶ τὰ ὅπλα φέρων καὶ ἐν τάξει
ἰὼν καὶ φυλακὰς φυλάττων καὶ μαχόμενος, ἐπιθυμῶ δὲ ἤδη
παυσάμενος τούτων τῶν πόνων, ἐπεὶ θάλατταν ἔχομεν, πλεῖν
τὸ λοιπὸν καὶ ἐκταθεῖς, ὥσπερ Ὀδυσσεύς, καθεύδων ἀφι-
κέσθαι εἰς τὴν Ἑλλάδα. ταῦτα ἀκούσαντες οἱ στρατιῶται 3
ἀνεθορύβησαν, ὡς εὖ λέγοι· καὶ ἄλλος ταῦτα ἔλεγε, καὶ
πάντες οἱ παρόντες. ἔπειτα δὲ Χειρίσοφος ἀνέστη καὶ εἶπεν
ὧδε. Φίλος μοί ἐστιν, ὦ ἄνδρες, Ἀναξίβιος, ναυαρχῶν δὲ 4
καὶ τυγχάνει. ἦν οὖν πέμψητέ με, οἶομαι ἂν ἐλθεῖν καὶ

I. Berathungen über die Weiterreise.

§. 1—4. Cheirisophos wird nach Schiffen abgesandt.

§. 1. ἐν τῷ, s. IV, 8, 22 z. d. W. — ἀπέθυσαν, s. I, 1, 8. — σωτήρια gehört auch z. ἀπέθυσαν, weshalb im D. die in σωτήρια prägnant liegenden Begriffe (1) Dankopfer, 2) für die Rettung) zu beiden Prädicaten vertheilt werden. — ἐνθα πρῶτον fasse frei als Zeitsatz. —

§. 2. τῆς λοιπῆς πορείας durch ein Hauptw. — Θούριος, aus Thurii am tarentinischen Meerbusen. — τοίνυν, sc. da wir unsre Meinung sagen sollen. — καὶ βαδίζων, das Polysyndeton schildert kurz und kräftig die Mühen eines Kriegers. — ἔχομεν frei: am Meere

sind, oder füge im D. zum griech. Prädic. ein passendes Particip. — καθεύδων nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ.

1. — Ὀδυσσεύς, wie das Hom. Odys. 13, 79 sqq. erzählt ist. — τὸ λοιπόν, s. II, 2, 5 z. d. W. —

§. 3. ταῦτα ἀκούσαντες frei: bei diesen Worten. —

§. 4. φίλος u. ναυαρχῶν, anaphorische Wortstellung zur Hervorhebung. — καί steigernd. In Sparta sollten eigentlich nur die Könige Oberfeldherrn sein; als der Staat aber nach dem peloponnesischen Kriege Eroberungen machte und eine Seemacht wurde, mussten neue Würden geschaffen werden. So für die Flotte die Navarchen. — ἐλθεῖν, Aor. von einer zukünftigen Handlung. — Warum

τριήρεις ἔχων καὶ πλοῖα τὰ ἡμᾶς ἄξοντα· ὑμεῖς δέ, εἴπερ πλεῖν βούλεσθε, περιμένετε, ἔστ' ἂν ἐγὼ ἔλθω· ἥξω δὲ ταχέως. ἀκούσαντες ταῦτα οἱ στρατιῶται ἥσθησάν τε καὶ ἐψηφίσαντο πλεῖν αὐτὸν ὥς τάχιστα.

- 5 Μετὰ τοῦτον Ξενοφῶν ἀνέστη καὶ ἔλεξεν ὧδε. Χειρίσοφος μὲν δὴ ἐπὶ πλοῖα στέλλεται, ἡμεῖς δὲ ἀναμενοῦμεν. ὅσα μοι οὖν δοκεῖ καιρὸς εἶναι ποιεῖν ἐν τῇ μονῇ, ταῦτα ἐρῶ.
- 6 πρῶτον μὲν τὰ ἐπιτήδεια δεῖ πορίζεσθαι ἐκ τῆς πολεμίας· οὔτε γὰρ ἀγορὰ ἔστιν ἱκανή, οὔτε ὅτου ὠνησόμεθα εὐπορία, εἰ μὴ ὀλίγοις τισίν· ἡ δὲ χώρα πολεμία· κίνδυνος οὖν πολλοὺς ἀπόλλυσθαι, ἣν ἀμελῶς τε καὶ ἀφυλάκτως πορεύησθε ἐπὶ τὰ
- 7 ἐπιτήδεια. ἀλλὰ μοι δοκεῖ σὺν προνομαῖς λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια, ἄλλως δὲ μὴ πλανᾶσθαι, ὥς σῶζησθε, ἡμᾶς δὲ τούτων
- 8 ἐπιμελεῖσθαι. ἔδοξε ταῦτα. Ἔτι τοίνυν ἀκούσατε καὶ τάδε. ἐπὶ λείαν γὰρ ὑμῶν ἐκπορεύονται τινες. οἶμαι οὖν βέλτιστον εἶναι ἡμῖν εἰπεῖν τὸν μέλλοντα ἐξιέναι, φράζειν δὲ καὶ ὅποι, ἵνα καὶ τὸ πλῆθος εἰδῶμεν τῶν ἐξιόντων καὶ τῶν μενόντων καὶ συμπαρασκευάζωμεν, ἐάν τι δέῃ, καὶ βοηθῆσαί τισι καιρὸς ᾗ, εἰδῶμεν ὅποι δεήσει βοηθεῖν, καὶ ἐάν τις τῶν ἀπειροτέρων ἐγχειρῇ ποι, συμβουλεύωμεν, πειρώμενοι εἰδέναι
- 9 τὴν δύναμιν ἐφ' οὓς ἂν ἴωσιν. ἔδοξε καὶ ταῦτα. Ἐννοεῖτε δὲ καὶ τόδε, ἔφη. σχολὴ τοῖς πολεμίοις ληίζεσθαι, καὶ δικαίως ἡμῖν ἐπιβουλεύουσιν· ἔχομεν γὰρ τὰ ἐκείνων· ὑπερ-

ohne Subject? — ἥξω, s. II, 1, 9 z. d. W. — ἐψηφίσαντο c. Inf. nach Analogie von κελεύειν. —

§. 5—13. Xenophons Vorschläge für die Zurückbleibenden, und zwar

§. 5—8. Geordnete Streifzüge werden beschlossen.

§. 5. ἐπί, s. II, 3, 8 z. d. W. — ὅσα, welche Stellung des Relativsatzes? — καιρὸς εἶναι frei: müssen.

§. 6. πρῶτον μὲν ohne folgendes ἐπειτα δέ; der Gedanke setzt sich §. 9 fort. — ἀγορὰ, Excurs §. 51. — ὅτου, s. III, 1, 20 z. d. W. —

§. 7. ἀλλὰ steht, weil der vorhergehende Bedingungssatz noch einmal als verneinender Hauptsatz zu denken

ist: 'Wir müssen daher nicht ἀμελῶς — —, sondern'. — προνομαῖς, Excurs §. 51.

§. 8. ἐπὶ λείαν durch Stellung betont. — γὰρ, der begründete Satz folgt, wie III, 2, 29. — ὅποι, nämlich: ἐξιέναι μέλλει. — ἐάν — καὶ, verschiedene Stellung der Bedingungssätze, so dass auch βοηθῆσαι und βοηθεῖν chiastisch stehen. — ἐγχειρῇ ποι prägnant wie ein Verb. der Bewegung construiert. — ἐφ' οὓς mit fehlendem Demonstrativ wie III, 1, 21 z. ὁπότεροι. — ἴωσιν nach dem collectiven τίς. —

§. 9. Aufstellung von Wachen. — Vergleiche den Wechsel der Worte und der Wortstellung in §. 8. 9 und 10. — σχολή, weil die Griechen

κάθηνται δ' ἡμῶν. φύλακας δὴ μοι δοκεῖ δεῖν περὶ τὸ
στρατόπεδον εἶναι· ἐὰν οὖν κατὰ μέρος [μερισθέντες] φυ-
λάττωμεν καὶ σκοπῶμεν, ἦττον ἂν δύναιτο ἡμᾶς θηρᾶν οἱ
πολέμιοι. ἔτι τοίνυν τάδε ὁρᾶτε. εἰ μὲν ἡπιστάμεθα σαφῶς, 10
ὅτι ἥξει πλοῖα Χειρίσοφος ἄγων ἱκανά, οὐδὲν ἂν ἔδει ὧν
μέλλω λέγειν· νῦν δ' ἐπεὶ τοῦτο ἄδηλον, δοκεῖ μοι πειρᾶσθαι
πλοῖα συμπαρασκευάζειν καὶ αὐτόθεν. ἦν μὲν γὰρ ἔλθῃ,
ὑπαρχόντων ἐνθάδε ἐν ἀφθονωτέροις πλευσόμεθα· ἂν δὲ
μὴ ἄγῃ, τοῖς ἐνθάδε χρησόμεθα. ὁρῶ δὲ ἐγὼ πλοῖα πολλά- 11
κῖς παραπλέοντα· εἰ οὖν αἰτησάμενοι παρὰ Τραπεζουντίων
μακρὰ πλοῖα κατάγοιμεν καὶ φυλάττοιμεν αὐτά, τὰ πηδάλια
παραλνόμενοι, ἕως ἂν ἱκανὰ τὰ ἄξοντα γένηται, ἴσως ἂν οὐκ
ἀπορήσαιμεν κομιδῆς, οἷας δεόμεθα. ἔδοξε καὶ ταῦτα. Ἐν- 12
νοήσατε δ', ἔφη, εἰ εἰκὸς καὶ τρέφειν ἀπὸ κοινοῦ οὓς ἂν
κατάγωμεν, ὅσον ἂν χρόνον ἡμῶν ἔνεκεν μένωσι, καὶ ναῦλον
συνθέσθαι, ὅπως ὠφελοῦντες καὶ ὠφελῶνται. ἔδοξε καὶ
ταῦτα. Δοκεῖ τοίνυν μοι, ἔφη, ἦν ἄρα καὶ ταῦτα ἡμῖν μὴ 13
ἐκπεραίνηται, ὥστε ἄρκεῖν πλοῖα, τὰς ὁδοὺς, ἃς δυσπόρους
ἀκούομεν εἶναι, ταῖς παρὰ θάλατταν οἰκούνσαις πόλεσιν ἐντεί-

längere Zeit bleiben wollen. — κατὰ
μέρος umschreibt unser Adverb
'theilweise'. — θηρᾶν, eigentlich
von der Jagd, steht hier = ληΐζε-
σθαι. —

§. 10—12. Vorbeifahrende Schiffe
sollen aufgebracht werden. —

§. 10. εἰ ἡπιστάμεθα, im D.
ein anderer Modus. — Χειρίσο-
φος, Subj. zur Hebung der andren
Satztheile in der Mitte. — ἱκανά
durch Stellung betont. — ὧν, Attrac-
tion, s. I, 3, 4 z. ἀνθ' ὧν. — συμ-
παρασκευάζειν, warum σύν? —
ὑπαρχόντων, im D. coordiniere
diesen Gen. abs. dem ἔλθῃ. — τοῖς
ἐνθάδε = die hiesigen. Warum
kann hier ἐνθάδε stehen, während
es oben αὐτόθεν hiess?

§. 11. παραπλέοντα, παρὰ, an
der Küste hin. — αἰτησάμενοι,
Med.: für sich erbitten, hier = bor-
gen, entlehnen. — κατάγοιμ. =
deducere, aufbringen. Warum passt
'kapern' nicht? Warum κατά? —

παραλνόμενοι, Med. = zu uns-
rem Besten. παρὰ, weil die πηδάλια
aussen sitzen, an jeder Seite eins. —
ἱκανά — γένηται frei: bis die
Zahl der Schiffe hinreichend gross ist.
— κομιδῆς, Abstract. im collecti-
ven Sinne statt des Concret. = Trans-
portschiffe. —

§. 12. εἰ = an, s. III, 2, 22 z. d.
W. — ἀπὸ κοινοῦ, Excurs §. 51.
— οὓς κατάγ. frei: die Mannschaft
der aufgebrachten Schiffe. — συν-
θέσθαι, σύν, weil sie eine Ueber-
einkunft schliessen wollen. — ὠφελ.
— ὠφελῶνται, kräftige Parono-
masie. ὠφελοῦντες = dadurch
dass —.

§. 13. Die Wegebesserung wird
verworfen. — ἦν — πλοῖα im D.
voran. — ταῦτα wird durch ὥστε
ἀρκεῖν erklärt. — τὰς ὁδοὺς —
εἶναι durch Stellung betont; im D.
eine andre Stellung. — ἃς — εἶναι,
Acc. c. Inf. im Relativsatze. — πό-
λεσιν, Stadt für die Bewohner. Aehn-

λασθαι ὁδοποιεῖν· πείθονται γὰρ καὶ διὰ τὸ φοβεῖσθαι καὶ διὰ τὸ βούλεσθαι ἡμῶν ἀπαλλαγῆναι.

- 14 Ἐνταῦθα δὲ ἀνέκραγον, ὥς οὐ δέοι ὁδοιπορεῖν. ὁ δὲ ὥς ἔγνω τὴν ἀφροσύνην αὐτῶν, ἐπεψήφισε μὲν οὐδέν, τὰς δὲ πόλεις ἐκούσας ἐπεισεν ὁδοποιεῖν λέγων, ὅτι θᾶττον ἀπαλλά-
15 ξονται, ἢν εὐποροὶ γένωνται αἱ ὁδοί. ἔλαβον δὲ καὶ πεντηκόντορον παρὰ τῶν Τραπεζουντίων, ἣ ἐπέστησαν Δέξιππον Λάκωνα περίοικον. οὗτος ἀμελήσας τοῦ συλλέγειν πλοῖα ἀποδρὰς ᾤχετο ἔξω τοῦ Πόντου ἔχων τὴν ναῦν. οὗτος μὲν οὖν δίκαια ἔπαθεν ὕστερον· ἐν Θράκῃ γὰρ παρὰ Σεύθῃ πολυ-
16 πραγμονῶν τι ἀπέθανεν ὑπὸ Νικάνδρου τοῦ Λάκωνος. ἔλαβον δὲ καὶ τριακόντορον, ἣ ἐπεστάθῃ Πολυκράτης Ἀθηναῖος, ὃς ὅποσα λαμβάνοι πλοῖα κατήγεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. καὶ τὰ μὲν ἀγώγιμα, εἴ τι ἦγον, ἐξαιρούμενοι φύλακας καθίστασαν, ὅπως σῶα εἴη, τοῖς δὲ πλοίοις ἐχρήσαντο εἰς παραγωγὴν.
17 ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἦν, ἐπὶ λείαν ἐξήεσαν οἱ Ἕλληνες, καὶ οἱ μὲν ἐλάμβανον, οἱ δὲ καὶ οὐ. Κλεαίνετος δ' ἐξαγαγὼν καὶ τὸν ἑαυτοῦ καὶ ἄλλον λόχον πρὸς χωρίον χαλεπὸν αὐτός τε ἀπέθανε καὶ ἄλλοι πολλοὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

- II. Ἐπεὶ δὲ τὰ ἐπιτήδεια οὐκέτι ἦν λαμβάνειν, ὥστε ἀπαυθημερίζειν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, ἐκ τούτου λαβὼν Ξενοφῶν

lich das D.: die ganze Stadt war auf den Beinen. — διὰ τὸ φοβ. entw. durch ein Hauptwort oder durch einen Causalsatz. —

§. 14—17. Freiwillige Leistungen der Küstenbewohner.

§. 14. ἀνέκραγον u. ἔγνω, Wechsel des Subj. — οὐδέν, nichts die Wegebesserung betreffendes. — ἐκούσας, s. I, 2, 5 z. προτέρα. — γένωνται, Zwischenstellung.

§. 15. πεντηκόντορος hat auf jeder Seite eine Ruderbank für 25 Ruderer; ähnlich τριακόντορος im §. 16. — περίοικον, Periöken hiessen die alten Bewohner Lakonika's, die von den Spartanern der politischen Rechte beraubt, aber persönlich frei gegen festbestimmte Leistungen das Land bebauten. — ἀμελήσας nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2, indem vor ᾤχετο 'sondern' eingeschoben wird.

— ἀποδρὰς ᾤχετο, s. I, 1, 2 z. ἐτύγγανε. — δίκαια frei: die verdiente Strafe. Näheres lesen wir VI, 1, 32 und VI, 6, 5. — ἀπέθανεν, warum kann ὑπό stehen?

§. 16. ὅποσα, s. I, 1, 6 z. d. W. — τὰ ἀγώγιμα = Ladung. — ἦγον — καθίστασαν, Wechsel des Subj. — παραγωγὴν, παρὰ, weil sie an der Küste hin auf Beute ausführen.

§. 17. τε — καί, im D. übs. καὶ durch 'mit'. ἀπέθανε, welche Stellung? —

II. Misslungener Angriff auf einen festen Platz der Driler. —

§. 1—2. Ausmarsch ins Gebiet der Driler.

§. 1. ὥστε, im D. füge im Hauptsatze 'in solcher Nähe' hinzu. — ἐκ τούτου = in Folge dessen. — τῶν Τραπεζ., Genit. partit. — λα-

ἡγεμόνας τῶν Τραπεζουντίων ἐξάγει εἰς Δρίλας τὸ ἥμισυ τοῦ στρατεύματος, τὸ δὲ ἥμισυ κατέλιπε φυλάττειν τὸ στρατόπεδον· οἱ γὰρ Κόλχοι, ἅτε ἐκπεπωκότες τῶν οἰκιῶν, πολλοὶ ἦσαν ἀθρόοι καὶ ὑπερεκάθηντο ἐπὶ τῶν ἄκρων. οἱ δὲ Τραπε- 2 ζούντιοι, ὁπόθεν μὲν τὰ ἐπιτήδεια ῥάδιον ἦν λαβεῖν, οὐκ ἦγον· φίλοι γὰρ αὐτοῖς ἦσαν· εἰς δὲ τοὺς Δρίλας προθύμως ἦγον, ὅφ' ὧν κακῶς ἔπασχον, εἰς χωρία τε ὀρεινὰ καὶ δύσβατα καὶ ἀνθρώπους πολεμικωτάτους τῶν ἐν τῷ Πόντῳ.

Ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐν τῇ ἄνω χώρᾳ οἱ Ἕλληνες, ὅποια τῶν 3 χωρίων τοῖς Δρίλαις ἀλώσιμα εἶναι ἐδόκει ἐμπιπράντες ἀπήεσαν· καὶ οὐδὲν ἦν λαμβάνειν, εἰ μὴ ὕς ἢ βοῦς ἢ ἄλλο τι κτήνος τὸ πῦρ διαπεφευγός. ἐν δὲ ἦν χωρίον μητρόπολις αὐτῶν· εἰς τοῦτο πάντες συνερρουήκεσαν. περὶ δὲ τοῦτο ἦν χαράδρα ἰσχυρῶς βαθεῖα, καὶ πρόσοδοι χαλεπαὶ πρὸς τὸ χω- 4 ρίον. οἱ δὲ πεκτασταὶ προδραμόντες στάδια πέντε ἢ ἕξ τῶν ὀπλιτῶν, διαβάντες τὴν χαράδραν ὁρῶντες πρόβατα πολλὰ καὶ ἄλλα χρήματα, προσέβαλλον πρὸς τὸ χωρίον· συνείποντο δὲ καὶ δορυφόροι πολλοὶ οἱ ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐξωρμημένοι· ὥστε ἐγένοντο οἱ διαβάντες πλείους ἢ εἰς δισχιλίους ἀνθρώ-

βῶν ἡγεμ. τ. Τραπεζ. frei: unter Führung von Trapezuntiern. — εἰς Δρίλας, s. I, 1, 11 z. εἰς Πισίδας. Die Driler bildeten einen Stamm der Sannen oder Tzannen. — ἐξάγει — κατέλιπε, Chiasmus. — φυλάττειν, Inf. des Zwecks, s. IV, 5, 22 z. κομίζειν. Vergleiche auch I, 2, 19 z. διαρπάσαι. — ἅτε, s. IV, 2, 13 z. d. W. — ἐκπεπωκότες, s. I, 1, 7 z. ἐκπίπτειν. — πολλοί, s. IV, 8, 11 z. d. W., doch kann es frei auch nach I, 10, 2 z. d. W. übs. werden. —

§. 2. ὁπόθεν, s. I, 2, 1 z. πλὴν ὁπόσοι und z. I, 2, 8 z. ὅθεν. — φίλοι — αὐτοῖς, weil Xen. bei ὁπόθεν neben dem Begriff des Landes zugleich an die Bewohner denkt. — Ob φίλοι sich auf die Trapezuntier oder die andern Bewohner bezieht, ist nicht zu entscheiden. — ὅφ' ὧν — ἔπασχον, im D. kann dafür ein Causalsatz stehen. Wozu

dient diese Stellung des Satzes? — εἰς χωρία — ἀνθρώπους, warum ist diese Apposition zweier verschiedener Begriffe zu Δρίλας erlaubt?

§. 3—7. Die Peltasten rücken schnell gegen den Hauptplatz vor.

§. 3. ὅποια, Stellung wie I, 1, 5 z. ὅστις. — ἐμπιπράντ., Subj. u. Obj. dazu nimm aus dem Relativsatze und übers. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — ἐν δὲ — αὐτῶν und εἰς τοῦτο, diese beiden kurzen selbständigen Sätze machen mit Nachdruck auf das folgende aufmerksam.

§. 4. προδραμόντες — διαβάντες — ὁρῶντες sind verschieden zu übersetzen. — πρὸ ist im D. vom Verb. zu trennen und zu τῶν ὀπλιτ. zu ziehen. — δορυφόροι, Excurs §. 51. — οἱ διαβάντες übs. nach I, 2, 9 z. καὶ ἐγένοντο oder frei fasse εἰς τ. δισχιλ. ἀνθρώπ. als

5 πους. ἐπεὶ δὲ μαχόμενοι οὐκ ἐδύναντο λαβεῖν τὸ χωρίον, καὶ
 γὰρ τάφρος ἦν περὶ αὐτὸ εὐρεῖα ἀναβεβλημένη καὶ σκόλοπες
 ἐπὶ τῆς ἀναβολῆς καὶ τύρσεις πυκναὶ ξύλιναι πεποιημέναι,
 6 ἀπιέναι δὴ ἐπεχείρουν· οἱ δὲ ἐπέκειντο αὐτοῖς. ὥς δὲ οὐκ
 ἐδύναντο ἀποτρέχειν, ἦν γὰρ ἐφ' ἐνὸς ἡ κατάβασις ἐκ τοῦ χω-
 ρίου εἰς τὴν χαράδραν, πέμπουσι πρὸς Ξενοφῶντα, ὃ δὲ ἡγεῖτο
 7 τοῖς ὀπλίταις. ὃ δ' ἐλθὼν λέγει, ὅτι ἔστι χωρίον χρημάτων
 πολλῶν μεστόν· τοῦτο οὔτε λαβεῖν δυνάμεθα· ἰσχυρὸν γὰρ
 ἔστιν· οὔτε ἀπελθεῖν ῥάδιον· μάχονται γὰρ ἐπεξεληλυθότες
 8 καὶ ἡ ἄφοδος χαλεπή. ἀκούσας ταῦτα ὁ Ξενοφῶν προσαγα-
 γὼν πρὸς τὴν χαράδραν τοὺς μὲν ὀπλίτας θέσθαι ἐκέλευσε τὰ
 ὅπλα, αὐτὸς δὲ διαβὰς σὺν τοῖς λοχαγοῖς ἐσκοπεῖτο, πότερον
 εἴη κρεῖττον ἀναγαγεῖν καὶ τοὺς διαβεβηκότας ἢ καὶ τοὺς
 9 ὀπλίτας διαβιβάξαι, ὥς ἀλόντος ἂν τοῦ χωρίου. ἐδόκει γὰρ
 τὸ μὲν ἀπαγαγεῖν οὐκ εἶναι ἄνευ πολλῶν νεκρῶν, ἐλεῖν δ' ἂν
 ᾤοντο καὶ οἱ λοχαγοὶ τὸ χωρίον. καὶ ὁ Ξενοφῶν συνεχώρησε
 τοῖς ἱεροῖς πιστεύσας· οἱ γὰρ μάντεις ἀποδεδειγμένοι ἦσαν,
 10 ὅτι μάχη μὲν ἔσται, τὸ δὲ τέλος καλὸν τῆς ἐξόδου. καὶ τοὺς
 μὲν λοχαγοὺς ἐπεμπε διαβιβάσοντας τοὺς ὀπλίτας, αὐτὸς δ'
 ἔμενεν ἀναχωρίσας ἅπαντας τοὺς πελταστάς, καὶ οὐδένα εἶα

Subj. und ἐγένοντο οἱ διαβάντες als Umschreibung von διαβαίνειν.

§. 5. μαχόμενοι durch eine Art von oppugnatio repentina = gewaltsamer Angriff. Es fehlten den Peltasten dazu die Schutz- und Angriffswaffen. — ἀναβολή = vallum. σκόλοπες dienten hier mit zur Auf-
 führung einer Brustwehr. Die ganze Befestigung hat einige Aehnlichkeit mit der römischen Lagerverschanzung. — Caes. b. G. V, 40. VIII, 9. VII, 72. — οἱ δὲ, die Driler.

§. 6. ἀποτρέχειν, Excurs §. 53, 4. — ἐφ' ἐνός, Exc. §. 17 und I, 2, 15 z. ἐπὶ τεττάρων, denn da sie einer hinter dem andern stehen, so kann ἐπί c. Gen. auch hier von der Tiefstellung verstanden werden. Im D. kann man frei ἦν ἡ κατάβασις durch das im Subst. liegende Verb. mit einem passenden Hülfszeitwort übers. —

§. 7. ὃ δ' ἐλθὼν durch ein Sub-

stant. — ἐπεξεληλυθ. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2 voranzusetzen.

§. 8—14. Xenophon eilt mit den Hoplitzen zu Hülfe und wagt einen Sturmangriff.

§. 8. θέσθαι τὰ ὅπλα, Excurs §. 25, 7, 3. — ἀναγαγεῖν wird zuweilen auch vom Rückzuge gebraucht. Ursprünglich von der Heimkehr zu Schiffe, indem man zu diesem Zwecke auf (ἀνά) die hohe See fährt. — ὥς c. Gen. abs. = als ob d. h. in der Meinung, Hoffnung, dass (wenn die Hoplitzen hindurchzögen) der Platz u. s. w.

§. 9. νεκρῶν, im D. setze ein Abstractum = clades. — ἀποδεδειγμένοι ἦσαν, wörtlich: hatten gezeigt sc. mit Hülfe der Opferthiere, an den Eingeweiden der Opferthiere. — τῆς ἐξόδου durch Trennung betont. —

§. 10. διαβιβάσοντας, traducturos = qui traducerent. —

ἀκροβολίζεσθαι. ἐπεὶ δ' ἤκον οἱ ὀπλίται, ἐκέλευσε τὸν λόχον 11
ἐκαστον ποιῆσαι τῶν λοχαγῶν ὥς ἂν κράτιστα οἴηται ἀγωνιεῖ-
σθαι· ἦσαν γὰρ οἱ λοχαγοὶ πλησίον ἀλλήλων, οἱ πάντα τὸν
χρόνον ἀλλήλοις περὶ ἀνδραγαθίας ἀντεποιοῦντο. καὶ οἱ μὲν 12
ταῦτα ἐποιοῦν· ὁ δὲ τοῖς πελτασταῖς πᾶσι παρήγγελλε διηγκυ-
λωμένους ἰέναι, ὥς, ὁπότεν σημήνη, ἀκοντίζειν, καὶ τοὺς
τοξότας ἐπιβεβλήσθαι ἐπὶ ταῖς νευραῖς, ὥς, ὁπότεν σημήνη,
τοξεύειν δεῖσον, καὶ τοὺς γυμνήτας λίθων ἔχειν μεστὰς τὰς
διφθέρας· καὶ τοὺς ἐπιτηδεῖους ἔπεμψε τούτων ἐπιμεληθῆναι.
ἐπεὶ δὲ πάντα παρεσκεύαστο καὶ οἱ λοχαγοὶ καὶ οἱ ὑπολοχαγοὶ 13
καὶ οἱ ἀξιοῦντες τούτων μὴ χείρους εἶναι πάντες παρατεταγ-
μένοι ἦσαν, καὶ ἀλλήλους μὲν δὴ συνεώρων· μηνοειδῆς γὰρ
διὰ τὸ χωρίον ἡ τάξις ἦν· ἐπεὶ δ' ἐπαιάνισαν καὶ ἡ σάλπιγξ 14
ἐφθέγγετο, ἅμα τε τῷ Ἐνναλίῳ ἠλέλιξαν καὶ ἔθεον δρόμῳ οἱ
ὀπλίται, καὶ τὰ βέλη ὁμοῦ ἐφέρετο, λόγχοι, τοξεύματα, σφεν-
δόναί, πλεῖστοι δ' ἐκ τῶν χειρῶν λίθοι, ἦσαν δὲ οἱ καὶ πῦρ
προσέφερον. ὑπὸ δὲ τοῦ πλήθους τῶν βελῶν ἔλιπον οἱ πολέ- 15
μιοι τὰ τε σταυρώματα καὶ τὰς τύρσεις· ὥστε Ἀγασίας Στυμ-
φάλιος καὶ Φιλόξενος Πελληνεὺς καταθέμενοι τὰ ὄπλα ἐν χιτῶνι
μόνον ἀνέβησαν, καὶ ἄλλος ἄλλον εἵλκε, καὶ ἄλλος ἀναβεβή-

§. 11. τὸν λόχον — τῶν
λοχαγ., beachte die Stellung. —
ποιῆσαι = aufstellen mit vorher
zugefügtem 'so'. — ἂν οἴηται
durch ein Hauptw. m. e. Präpos. —
οἱ λοχ., οἱ hat hier noch demonstra-
tive Kraft. — Im §. 15 werden sie
genannt. — ἀνδραγαθίας, prä-
gnant = Ruhm der Tapferkeit. —
ἀντεποιοῦντο, wie ist das Wort
II, 1, 11 construiert?

§. 12. διηγκυλωμένους, Ac-
cus. nach vorhergehendem Dativ, wie
I, 2, 1 z. παρήγ. Zur Sache Excurs
§. 8, a und §. 53, 2. — ὥς c. Inf.,
s. I, 8, 10 z. d. W. — ὥς c. Acc.
abs. übs. wie ὥς c. Gen. im §. 8. —
γυμνήτας, genus pro specie, denn
die Schleuderer allein sind gemeint.
— τοὺς ἐπιτηδ. durch einen Re-
lativsatz. — τούτων, d. h. für die
Befolgung der Befehle. —

§. 13. ἐπεὶ δέ, der lange Vorder-

satz wird nach der Parenthese durch
ἐπεὶ δ' fortgesetzt. Im D. beginne
mit diesem zweiten ἐπεὶ den Nachsatz
und verbinde damit den griechischen
mit ἅμα beginnenden Nachsatz durch
'sodann'. — γὰρ erklärt das δὴ vor
συνεώρων. — οἱ ἀξιοῦντες sind
die Pentekonteren und Enomotarchen.
Exc. §. 12.

§. 14. λόγχοι, erklärendes Asyn-
deton in der Apposition. — σφεν-
δόναί = Schleudermassen, s. III,
3, 16. — ἐκ τῶν χειρῶν = aus
freier Hand. — ἦσαν δὲ οἱ, s. I,
5, 7 z. ἦν οὖς. Beachte den Wechsel
des Subj., der zur anschaulichen
Schilderung beiträgt.

§. 15—20. Die Griechen in den
Aussenwerken.

§. 15. Πελληνεὺς, aus Pellene in
Achaja oder Lakonika. — καὶ ἄλ-
λος — ἐδόκει, anschauliche Schil-
derung in kurzen Sätzen. — ἀναβεβή-

16 κει, καὶ ἡλώκει τὸ χωρίον, ὥς ἐδόκει. καὶ οἱ μὲν πελτασταὶ
καὶ οἱ ψилоὶ εἰσδραμόντες ἥρπαζον ὅ,τι ἕκαστος ἐδύνατο· ὁ
δὲ Ξενοφῶν στὰς κατὰ τὰς πύλας ὁπόσους ἐδύνατο κατεκώ-
λυσε τῶν ὀπλιτῶν ἔξω· πολέμιοι γὰρ ἄλλοι ἐφαίνοντο ἐπ'
17 ἄκροις τισὶν ἰσχυροῖς. οὐ πολλοῦ δὲ χρόνου μεταξὺ γενομέ-
νου κραυγὴ τε ἐγένετο ἔνδον καὶ ἔφρευγον οἱ μὲν καὶ ἔχοντες
ἃ ἔλαβον, τάχα δέ τις καὶ τετρωμένος· καὶ πολὺς ἦν ὠθισμὸς
ἀμφὶ τὰ θύρετρα. καὶ ἐρωτώμενοι οἱ ἐκπίπτοντες ἔλεγον,
ὅτι ἄκρα τέ ἐστὶν ἔνδον καὶ οἱ πολέμιοι πολλοί, οἳ παίουσιν
18 ἐκδεδραμηκότες τοὺς ἔνδον ἀνθρώπους. ἐνταῦθα ἀνειπεῖν
ἐκέλευσε Τολμίδην τὸν κήρυκα ἰέναι εἴσω τὸν βουλόμενόν τι
λαμβάνειν. καὶ ἴενται πολλοὶ εἴσω, καὶ νικῶσι τοὺς ἐκπί-
πτοντας οἱ εἰσωθούμενοι καὶ κατακλείουσι τοὺς πολεμίους
19 πάλιν εἰς τὴν ἄκραν. καὶ τὰ μὲν ἔξω τῆς ἄκρας πάντα διηρ-
πάσθη καὶ ἐξεκομίσαντο οἱ Ἕλληνες· οἱ δὲ ὀπλίται ἔθεντο τὰ
ὄπλα, οἱ μὲν περὶ τὰ σταυρώματα, οἱ δὲ κατὰ τὴν ὁδὸν τὴν
20 ἐπὶ τὴν ἄκραν φέρουσαν. ὁ δὲ Ξενοφῶν καὶ οἱ λοχαγοὶ ἐσκό-
πουν, εἰ οἷόν τε εἴη τὴν ἄκραν λαβεῖν· ἦν γὰρ οὕτω σωτηρία
ἀσφαλής, ἄλλως δὲ πάνυ χαλεπὸν ἐδόκει εἶναι ἀπελθεῖν· σκο-
πουμένοις δὲ αὐτοῖς ἔδοξε παντάπασιν ἀνάλωτον εἶναι τὸ

βήκει, Plsqpf. malt die Raschheit der Ausführung.

§. 16. τῶν ὀπλιτῶν gehört z. ὁπόσους. — κατεκώλυσε ἔξω = aussen zurückhalten d. h. κατεκώλυσεν, ὥστε ἔξω μένειν oder ὥστε μὴ εἰς τὸ χωρίον εἰσδραμεῖν.

§. 17. μεταξὺ γενομένου, tempore praeterlapso oder interjecto. — ἔφρευγον, das in der Endung liegende allgemeine Subject wird durch οἱ μὲν — τάχα δέ τις (man erwartet οἱ δέ) getheilt. καί vor ἔχοντ. = nicht nur — sondern auch. — ἔχοντες ἃ ἔλαβον frei: mit der gemachten Beute, s. I, 1, 2 z. λαβών. — ἐρωτώμενοι kann im D. unübersetzt bleiben. — ἀνθρώπους sonst von Feinden. Auch unsre Soldaten heissen oft kurzweg 'Leute'. —

§. 18. τὸν βουλόμενον, s. I, 3, 9 z. d. W. — νικῶσι, Xenoph.

sieht die herauseilenden Griechen, die von den sich jetzt in die Verschanzungen (Aussenwerke) hineindrängenden zur Umkehr genöthigt werden, gleichsam als Feinde an, daher der Ausdruck.

§. 19. τὰ μὲν — ἄκρας durch einen auf πάντα bezogenen Relativsatz. — ἐξεκομίσαντο, warum kann das Obj. fehlen? Im D. gebrauche das Passivum. — ἔθεντο, s. Exc. §. 25, Anm. 7, 2. — σταυρώματα, pars pro toto. —

§. 20. εἰ, s. I, 10, 17 z. d. W. — ἦν = fand statt. Frei kann man im D. σωτηρία als Subj., ἀσφαλής als Prädic. fassen. — ἄλλως, Gegensatz von οὕτω = in anderem Falle. — σκοπουμένοις durch Hauptwort mit einer Präpos.

§. 21—27. Rückzug aus den Aussenwerken und Deckung durch Feuer.

χωρίον. ἔνταῦθα παρεσκευάζοντο τὴν ἄφοδον, καὶ τοὺς μὲν 21
σταυροὺς ἕκαστοι τοὺς καθ' αὐτοὺς διήρουν, καὶ τοὺς ἀχρεί-
ους καὶ φορτία ἔχοντας ἐξεπέμποντο καὶ τῶν ὀπλιτῶν τὸ πλῆ-
θος καταλιπόντες οἱ λοχαγοὶ οἷς ἕκαστος ἐπίστευεν. ἐπεὶ δὲ 22
ἤρξαντο ἀποχωρεῖν, ἐπεξέθεον ἔνδοθεν πολλοὶ γέρορα καὶ
λόγχας ἔχοντες καὶ κνημίδας καὶ κράνη Παφλαγονικά, καὶ
ἄλλοι ἐπὶ τὰς οἰκίας ἀνέβαινον τὰς ἔνθεν καὶ ἔνθεν τῆς εἰς
τὴν ἄκραν φερούσης ὁδοῦ· ὥστε οὐδὲ διώκειν ἀσφαλὲς ἦν 23
κατὰ τὰς πύλας τὰς εἰς τὴν ἄκραν φερούσας. καὶ γὰρ ξύλα
μεγάλα ἐπερρίπτουν ἄνωθεν, ὥστε χαλεπὸν ἦν καὶ μένειν καὶ
ἀπιέναι· καὶ ἡ νύξ φοβερά ἦν ἐπιοῦσα. μαχομένων δὲ αὐτῶν 24
καὶ ἀπορουμένων θεῶν τις αὐτοῖς μηχανὴν σωτηρίας δίδω-
σιν. ἑξαπίνης γὰρ ἀνέλαμψεν οἰκία τῶν ἐν δεξιᾷ ὅτου δὴ
ἐνάψαντος. ὥς δ' αὕτη συνέπιπτεν, ἔφευγον οἱ ἀπὸ τῶν ἐν
δεξιᾷ οἰκιῶν. ὥς δὲ ἔμαθεν ὁ Ξενοφῶν τοῦτο παρὰ τῆς τύ- 25
χης, ἐνάπτειν ἐκέλευε καὶ τὰς ἐν ἀριστερᾷ οἰκίας, αἱ ξύλιναι
ἦσαν, ὥστε καὶ ταχὺ ἐκαίοντο. ἔφευγον οὖν καὶ οἱ ἀπὸ τού-
των τῶν οἰκιῶν. οἱ δὲ κατὰ στόμα δὴ ἔτι μόνοι ἐλύπουν 26
καὶ δῆλοι ὅτι ἐπικείσονται ἐν τῇ ἐξόδῳ τε καὶ καταβάσει. ἔν-
ταῦθα παραγγέλλει φορεῖν ξύλα ὅσοι ἐτύγγανον ἔξω ὄντες
τῶν βελῶν εἰς τὸ μέσον ἑαυτῶν καὶ τῶν πολεμίων. ἐπεὶ δὲ

§. 21. παρεσκευάζοντο, das Subj. ist aus §. 20 z. wiederholen u. deshalb nach I, 1, 3 z. συλλαμβ. zu übersetzen. — διήρουν, zu welchem Zwecke? In anderer Absicht thun dasselbe die Helvetier bei Caes. b. G. III, 5. — τοὺς μὲν ohne folgendes δέ, dafür καί. — καὶ τῶν ὀπλιτ. τὸ πλῆθος, welche Stellung und wozu? καταλιπόντες, zur Deckung des Rückzugs. — ἐπίστευεν prägn.: das grösste Vertrauen schenken. —

§. 22. ἤρξαντο — ἐπεξέθεον, Wechsel des Subj. — κράνη Παφλαγ. werden in V, 4, 13 σκῦτινα genannt und sind vielleicht aus Leder geflochten. — τὰς ἔνθεν καὶ ἔνθεν durch e. Relativsatz. —

§. 24. μαχομένων mit folgendem αὐτοῖς, s. I, 4, 12 z. ἰόντων. Vergl. I, 2, 17. II, 4, 24. — μαχο-

μέν. — ἀπορουμένων, Hendiadys, frei: in dieser Verlegenheit des Kampfes. — μηχαν. σωτηρίας, im D. ein Hauptwort. τῶν kann unübersetzt bleiben u. ἐν δεξιᾷ als Attrib. durch eine Präpos. angeknüpft werden. — ὅτου δὴ ἐνάψαντος, s. IV, 7, 25 z. ὅτου δὴ παρηγ. — οἱ ἀπὸ τῶν, s. I, 1, 5 z. τῶν παρὰ βασιλ., cf. I, 2, 3.

§. 25. ἐνάπτειν warum vorangestellt?

§. 26. στόμα, die in der Strasse und deren Ausgang stehenden bilden die Front. Vergl. Exc. §. 37. — ἐλύπουν = konnten schaden, s. I, 3, 5 z. ἐρεῖ. — δῆλοι ὅτι, wie ist δῆλος sonst construiert (cf. I, 2, 11)? — παραγγέλλει, Subject? — ὅσοι ohne vorhergehendes Demonstrativ. In welchem Casu müsste dasselbe

- ἱκανὰ ἤδη ἦν, ἐνῆψαν· ἐνῆπτον δὲ καὶ τὰς παρ' αὐτὸ τὸ χα-
 27 ράκωμα οἰκίας, ὅπως οἱ πολέμιοι ἀμφὶ ταῦτα ἔχοιεν. οὕτω
 μόλις ἀπῆλθον ἀπὸ τοῦ χωρίου, πῦρ ἐν μέσῳ ἑαυτῶν καὶ τῶν
 28 πολεμίων ποιησάμενοι. καὶ κατεκαύθη πᾶσα ἡ πόλις καὶ αἱ
 οἰκίαι καὶ αἱ τύρσεις καὶ τὰ σταυρώματα καὶ τᾶλλα πάντα
 πλὴν τῆς ἄκρας.
 28 Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἀπήεσαν οἱ Ἕλληνες ἔχοντες τὰ ἐπιτή-
 δεια. ἐπεὶ δὲ τὴν κατάβασιν ἐφοβοῦντο τὴν εἰς Τραπεζοῦντα,
 29 πρηνῆς γὰρ ἦν καὶ στενὴ, ψευδενέδραν ἐποιήσαντο· καὶ
 ἀνὴρ Μυσὸς τὸ γένος καὶ τοῦνομα τοῦτο ἔχων τῶν Κρητῶν
 λαβὼν δέκα ἔμενεν ἐν λασίῳ χωρίῳ καὶ προσεποιεῖτο τοὺς
 30 πολεμίους πειρᾶσθαι λανθάνειν· αἱ δὲ πέλται αὐτῶν ἄλλοτε
 καὶ ἄλλοτε διεφαίνοντο χαλκαῖ οὔσαι. οἱ μὲν οὖν πολέμιοι
 ταῦτα διορῶντες ἐφοβοῦντο ὡς ἐνέδραν οὔσαν· ἡ δὲ στρατιὰ
 ἐν τούτῳ κατέβαινε. ἐπεὶ δὲ ἐδόκει ἤδη ἱκανὸν ὑπεληλυθέ-
 ναι, τῷ Μυσῶ ἐσήμηνε φεύγειν ἀνὰ κράτος· καὶ ὃς ἐξαναστάς
 31 φεύγει καὶ οἱ σὺν αὐτῷ. καὶ οἱ μὲν ἄλλοι Κρητῆς, ἀλί-
 σκεσθαι γὰρ ἔφασαν τῷ δρόμῳ, ἐκπεσόντες ἐκ τῆς ὁδοῦ εἰς
 32 ὕλην κατὰ τὰς νάπας καλινδούμενοι ἐσώθησαν, ὁ Μυσὸς δὲ
 κατὰ τὴν ὁδὸν φεύγων ἐβόα βοηθεῖν· καὶ ἐβοήθησαν αὐτῷ,

stehen? — ἀμφὶ τι ἔχειν, mit et-
 was beschäftigt sein. — ταῦτα, das
 Neutr. umfasst alle mit dem Löschen
 verbundenen Thätigkeiten. —

§. 27. πῦρ — ποιησάμεν., Er-
 klärung des οὕτω, die des Nachdrucks
 wegen gesetzt wird. Vergleiche Caes.
 b. G. VIII, 15. — καὶ αἱ οἰκίαι
 κ.τ.λ., erklärende Apposition.

§. 28—32. Abzug aus der Nähe des
 Platzes.

§. 28. ψευδενέδρ. ἐποιήσ.,
 Umschreibung.

§. 29. καί, erklärendes καί, im
 D. und zwar. — πειρᾶσθαι durch
 einen Nebens. mit: 'als ob'. — αὐ-
 τῶν, nämlich: τοῦ Μυσοῦ καὶ τῶν
 Κρητῶν. — χαλκαῖ οὔσαι mit
 Nachdruck am Ende, im D. wird es
 attributiv gestellt. —

§. 30. ταῦτα steht, weil Xen.
 das διαφαίνεσθαι als Ganzes fasst.

— διορῶντες, διὰ wegen des vor-
 hergehenden ἄλλοτε καὶ ἄλλοτε διε-
 φαίνοντο. — ὡς ἐνέδραν, s. I, 1, 2
 z. d. W. — ἱκανόν = hinreichend
 weit. — ἐσήμηνε, Xenophon, übs.
 nach I, 1, 3 z. συλλαμβάνει. — καὶ
 ὃς, s. I, 8, 16 z. d. W. — ἐξανα-
 στάς, ἐξ, aus dem Hinterhalt, ἀνά,
 aufstehend.

§. 31. οἱ μὲν ἄλλοι, s. I, 5, 5.
 Κρητῆς ist gleichsam erklärende
 Apposition: die Kreter nämlich. —
 ἔφασαν, nämlich einer zum andern,
 indem sie 'ἀλίσκομεθα' ausriefen.
 Auch wir gebrauchen in solchen Fäl-
 len das Praes., um den Erfolg als
 einen bestimmt eintretenden auszu-
 drücken. — καλινδούμενοι giebt
 die Art und Weise des ἐσώθησ. an.

§. 32. ἐβόα, s. I, 8, 12 z. d. W.
 — βοηθεῖν kann frei mit ἐβόα
 durch 'um Hülfe rufen' übers. wer-
 den. — ἐβοήθησαν prägn.: zu

καὶ ἀνέλαβον τετρωμένον. καὶ αὐτοὶ ἐπὶ πόδα ἀνεχώρουν βαλλόμενοι οἱ βοηθήσαντες καὶ ἀντιτοξεύοντές τινες τῶν Κρητῶν. οὕτως ἀφίκοντο ἐπὶ τὸ στρατόπεδον πάντες σῶοι ὄντες.

Ἐπεὶ δὲ οὔτε Χειρίσοφος ἦκεν οὔτε πλοῖα ἱκανὰ ἦν οὔτε III. τὰ ἐπιτήδεια ἦν λαμβάνειν ἔτι, ἐδόκει ἀπιτέον εἶναι. καὶ εἰς μὲν τὰ πλοῖα τοὺς τε ἀσθενοῦντας ἐνεβίβασαν καὶ τοὺς ὑπὲρ τετταράκοντα ἔτη καὶ παῖδας καὶ γυναῖκας καὶ τῶν σκευῶν ὅσα μὴ ἀνάγκη ἦν ἔχειν. καὶ Φιλήσιον καὶ Σοφαίνετον τοὺς πρεσβυτάτους τῶν στρατηγῶν εἰσβιβάσαντες τούτων ἐκέλευον ἐπιμελεῖσθαι· οἱ δὲ ἄλλοι ἐπορεύοντο· ἡ δὲ ὁδὸς ὠδοποιημένη ἦν. καὶ ἀφικνοῦνται πορευόμενοι εἰς Κερασοῦντα τριταῖοι, 2 πόλιν Ἑλληνίδα ἐπὶ θαλάττῃ, Σινωπέων ἄποικον, ἐν τῇ Κολχίδι χώρα. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας δέκα· καὶ ἐξέ- [13.—23. März 3 τασις ἐν τοῖς ὅπλοις ἐγίγνετο καὶ ἀριθμός, καὶ ἐγένοντο ὀκτακισχίλιοι καὶ ἑξακόσιοι. οὗτοι ἐσώθησαν [ἐκ τῶν ἀμφὶ τοὺς μυρίους]· οἱ δὲ ἄλλοι ἀπώλοντο ὑπὸ τε τῶν πολεμίων καὶ χιόνος καὶ εἴ τις νόσῳ.

Ἐνταῦθα καὶ διαλαμβάνουσι τὸ ἀπὸ τῶν αἰχμαλώτων 4 ἀργύριον γενόμενον. καὶ τὴν δεκάτην, ἣν τῷ Ἀπόλλωνι

Hülfe eilen. — ἐπὶ πόδα, Excurs §. 53, 4. — βαλλόμενοι causal. — πάντες — ὄντες mit Nachdruck am Ende. — σῶοι ist nicht zu scharf zu fassen, denn einige sind verwundet, s. §. 17 u. hier. —

III. Zug nach Kerasus.

§. 1—3. Ankunft in Kerasus und Zählung daselbst.

§. 1. ἦκεν, s. II, 1, 9. — τὰ ἐπιτήδεια, s. I, 3, 20 z. τὴν δίκην. — εἰς μὲν, ihm entspricht mit einer Abänderung der Construction οἱ δὲ ἄλλοι. — παῖδας καὶ γυναῖκας ohne Artikel, weil nicht alle eingeschifft wurden, wie c. 4, 33 lehrt. — τούτων, für Kranke, Kinder, Gepäck etc. — ἐπορεύοντο, das κατὰ γῆν oder περὶ γῆν kann fehlen, weil es sich aus dem Gegensatze von selbst versteht.

§. 2. Κερασοῦς. Dieser Ort lag wahrscheinlich am Ausfluss eines Baches, dessen Thal noch jetzt Kerasun-Dereh heisst. — Aus dieser

Gegend brachte Lucullus im Jahre 73 v. Chr. die Kirschen (armen. Keras) nach Italien. — τριταῖοι, s. I, 2, 25 z. προτέρα. —

§. 3. ἐν τοῖς ὅπλοις, weil auch ohne Waffen solche Musterungen gehalten werden können. — ἀριθμός, die letzte Zählung war IV, 8, 15 und ist somit der Verlust zu bestimmen. — εἴ τις νόσῳ. Diesen auch im lateinischen mit si quis gebräuchlichen zusammengezogenen Conditionalsatz ersetzen wir durch das Pron. indefin. 'mancher, einer oder der andere'.

§. 4—5. Vertheilung der Beute. Zehnten für die Götter.

§. 4. διαλαμβάν., διά entspr. dem lat. dis. — γενόμενον, der Artikel kann bei dem hinter das Substantiv gesetzten Particip nicht wiederholt werden, weil es nicht appositiv steht. — τὴν δεκάτην substantiviert wie das entsprechende deutsche Wort. — Zehnten von Beute und daraus verfertigte Weihgeschenke

ἔξεϊλον καὶ τῇ Ἐφεσίᾳ Ἀρτέμιδι, διέλαβον οἱ στρατηγοὶ τὸ μέρος ἕκαστος φυλάττειν τοῖς θεοῖς· ἀντὶ δὲ Χειρισόφου Νέων 5 ὁ Ἀσιναῖος ἔλαβε. Ξενοφῶν οὖν τὸ μὲν τοῦ Ἀπόλλωνος ἀνάθημα ποιησάμενος ἀνατίθησιν εἰς τὸν ἐν Δελφοῖς τῶν Ἀθηναίων θησαυρὸν καὶ ἐπέγραψε τό τε αὐτοῦ ὄνομα καὶ τὸ Προξένου, ὃς σὺν Κλεάρχῳ ἀπέθανε· ξένος γὰρ ἦν αὐτοῦ. 6 τὸ δὲ τῆς Ἀρτέμιδος τῆς Ἐφεσίας, ὅτ' ἀπῆει σὺν Ἀγησιλάῳ ἐκ τῆς Ἀσίας τὴν εἰς Βοιωτοὺς ὁδόν, καταλείπει παρὰ Μεγα-

wurden den Göttern als Ehrengaben zum Dank für Rettung gegeben. ἔξε-
λεῖν τῷ θεῷ ist dafür der stehende Ausdruck. Apollo und Artemis sind Götter des Heils, welche Krankheit und Tod geben, aber auch abhalten können. — διέλαβον, Subj. ist eigentlich 'die Griechen'. Für diese handeln aber die στρατηγοί, und indem diese den Zehnten in Empfang nehmen, so ist im Gedanken aus διέ-
λαβον das einfache ἔλαβον als Prädic. zu fassen. 'Und jeder Strategie nahm von dem Zehnten, den sie —, den gebührenden Antheil für die genannten Götter in Verwahrung'. — τὸ μέρος wie §. 1. — Νέων war Unterfeldherr des Cheirisophos (V, 6, 36). Ἀσιναῖος. Asine, Stadt in Lakonika. —

§. 5. τὸ μὲν sc. μέρος, ἀνά-
θημα ist zweites (Factitiv) Object. — ποιησάμενος, Med., weil es auf seinen Befehl geschah. — θη-
σαυρόν. Die Tempel hatten Hinter-
zellen, in welchen die Weihgeschenke aufbewahrt wurden. Reichere Tem-
pelörter hatten zu diesem Zwecke besondere Schatzhäuser, in denen dann die einzelnen Staaten besondere Schatzkammern für die Weih-
geschenke ihrer Bürger besaßen, sodass diese Tempel die ältesten Kunstkam-
mern und frühesten Sammlungen von Naturalien und anderen Reliquien hat-
ten. — ἐπέγραψε. Die Weih-
geschenke sollten durch ihre Inschrift die Person des Gebers und die Gele-
genheit der Gabe verewigen. — Ver-
gleiche das Weihgeschenk des Pau-
sanias im Cornet. — ξένος γὰρ
begründet die Pietät des Xenophon.

§. 6—13. Wie Xenophon den An-
theil der Artemis verwendet hat.

§. 6. ὅτ' ἀπῆει. Nachdem Xeno-
phon, wie wir im siebenten Buche
lesen werden, die Reste des Söldner-
heeres dem Spartaner Thimbron über-
geben hatte, nahm er wahrscheinlich
an den Feldzügen des Thimbron und
seines Nachfolgers Derkyllidas, sicher
an dem des Agesilaus gegen Persien
Theil. Mit dem letztern kehrte er im J.
394 nach Griechenland zurück und
focht in der Schlacht bei Koroneia
gegen seine Vaterstadt, was darin
eine Entschuldigung finden kann, dass
er in Athen jetzt nur eine ihm feind-
liche Partei zu bekämpfen glaubte,
die ihn wegen seiner Theilnahme am
Zuge des Kyros und weil er die Ueber-
reste den Spartanern zur Verfügung
gestellt hatte, verbannt hatte. Die
Spartaner entschädigten ihn für den
Verlust der Heimat durch das Land-
gut bei Skillus in Elis, das sie den
Eleern entrissen hatten. Hier lebte er
in stiller Zurückgezogenheit, theils
mit Landbau, Jagd und dergl., theils
mit der Abfassung seiner Schriften
beschäftigt, bis sich die Eleer nach
der Schlacht bei Leuktra (371 v. Ch.)
wieder in den Besitz von Skillus setz-
ten und ihn zur Flucht zwangen. Er
begab sich nach Korinth und lebte
hier bis an seinen Tod (wahrschein-
lich etwas nach Olymp. 106, 2 = 355
v. Chr.), obgleich die Eleer ihm sein
Landgut zurückgegeben und die Athe-
ner auf Betreiben des Demagogen
Eubulos (um 369 v. Chr.) seine Ver-
bannung aufgehoben hatten. — ἀπιέ-
ναι τὴν ὁδόν erklärt sich aus I,
2, 10 z. τὰ Λύκ. ὁ δὲ ὁς prägnant

βύζῳ τῷ τῆς Ἀρτέμιδος νεωκόρῳ, ὅτι αὐτὸς κινδυνεύσων ἐδόκει ἵεναι, καὶ ἐπέστειλεν, ἣν μὲν αὐτὸς σωθῆ, αὐτῷ ἀποδοῦναι· ἣν δέ τι πάθῃ, ἀναθεῖναι ποιησάμενον τῇ Ἀρτέμιδι ὅ,τι οἴοιτο χαριεῖσθαι τῇ θεῷ. ἐπεὶ δ' ἔφευγεν ὁ Ξενοφῶν, 7 κατοικοῦντος ἤδη αὐτοῦ ἐν Σκιλλοῦντι ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων οἰκισθέντι παρὰ τὴν Ὀλυμπίαν, ἀφικνεῖται Μεγάβυζος εἰς Ὀλυμπίαν θεωρήσων καὶ ἀποδίδωσι τὴν παρακαταθήκην αὐτῷ. Ξενοφῶν δὲ λαβὼν χωρίον ὠνεῖται τῇ θεῷ ὅπου ἀνεῖλεν ὁ θεός. ἔτυχε δὲ διαρρέων διὰ τοῦ χωρίου ποταμὸς Σελι- 8 νοῦς. καὶ ἐν Ἐφέσῳ δὲ παρὰ τὸν τῆς Ἀρτέμιδος νεῶν Σελινοῦς ποταμὸς παραρρεῖ, καὶ ἰχθύες δὲ ἐν ἀμφοτέροις ἔνεισι καὶ κόγχοι· ἐν δὲ τῷ ἐν Σκιλλοῦντι χωρίῳ καὶ θῆραι πάντων ὅποσα ἐστὶν ἀγρευόμενα θηρία. ἐποίησε δὲ καὶ βωμὸν καὶ ναὸν 9 ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἀργυρίου, καὶ τὸ λοιπὸν δὲ αἰὲ δεκατεύων τὰ ἐκ τοῦ ἀγροῦ ὥραϊα θυσίαν ἐποίει τῇ θεῷ, καὶ πάντες οἱ πολῖται καὶ οἱ πρόσχωροι ἄνδρες καὶ γυναῖκες μετεῖχον τῆς ἑορτῆς. παρεῖχε δὲ ἡ θεὸς τοῖς σκηνοῦσιν ἄλφιστα, ἄρτους, οἶνον, τραγήματα, καὶ τῶν θυομένων ἀπὸ τῆς ἱερᾶς νομῆς λάχος, καὶ τῶν θηρευομένων δέ. καὶ γὰρ θήραν ἐποιοῦντο 10 εἰς τὴν ἑορτὴν οἱ τε Ξενοφῶντος παῖδες καὶ οἱ τῶν ἄλλων πολιτῶν, οἱ δὲ βουλόμενοι καὶ ἄνδρες συνεθήρων· καὶ ἡλίσκετο

= Kriegszug. — Die Μεγάβυζοι gehörten zum Dienstpersonal der Ephesischen Artemis. νεωκόρῳ, erklärende Apposition. — κινδυνεύσων — ἵεναι. Partic. drückt die Absicht aus und ist ähnlich dem lat. cubitum ire. — Im D. übs. das Part. durch ein Hauptwort u. ἵεναι = entgegengehen. — ἣν δέ τι πάθῃ. Derselbe Euphemismus liegt im Lat. accidere und D. 'begegnen, zustossen'. — ἀναθεῖναι ποιησάμ. frei: ein Weihgeschenk machen lassen.

§. 7. ἔφευγεν, s. I, 1, 7 z. d. W. — θεωρήσων = ludos spectaturus. Das Obj. liegt in εἰς Ὀλυμπίαν. — ὁ θεός, Apollo.

§. 8. ἔτυχε, s. I, 1, 6 z. ἦσαν. — καὶ — δέ, selbständiger Satz, s. I, 1, 2 z. καὶ στρατηγόν. — ἐν Σκιλλοῦντι, ἐν von der Umge-

bung wie IV, 8, 22. — πάντων θηρίᾳ, das Subst. θηρία ist in den Relativsatz gezogen, der unser Wildpret umschreibt.

§. 9. ἐποίησε, s. I, 1, 2 z. συλλαμβάνει. — δεκατεύων — ἐποίει frei: bringt den Zehnten von den Feldfrüchten als Opfer dar. Wie wörtlich? — ἄνδρες καὶ γυναῖκες, erklärende Apposition. — ἡ θεός, was Xenophon einrichtet, schreibt er in seinem frommen Sinne der Göttin zu. — σκηνοῦσιν, s. IV, 5, 33 z. d. W. Die Festgenossen lagerten während des Mahls vielleicht in Zelten und im Schatten der Bäume. — ἀπὸ — νομῆς durch einen Relativsatz: welches aus der heiligen Weide genommen war. — λάχος warum in die Mitte gestellt?

§. 10. οἱ τε — παῖδες κ. τ. λ.

τὰ μὲν ἐξ αὐτοῦ τοῦ ἱεροῦ χώρου, τὰ δὲ καὶ ἐκ τῆς Φολόης,
 11 σύες καὶ δορκάδες καὶ ἔλαφοι. ἔστι δὲ ἡ χώρα ἧ ἐκ Λακε-
 δαίμονος εἰς Ὀλυμπίαν πορεύονται ὥς εἴκοσι στάδιοι ἀπὸ τοῦ
 ἐν Ὀλυμπίᾳ Διὸς ἱεροῦ. ἔνι δ' ἐν τῷ ἱερῷ χώρῳ καὶ λειμῶν
 καὶ ὄρη δένδρων μεστά, ἱκανὰ σῦς καὶ αἰγας καὶ βοῦς τρέφειν
 καὶ ἵππους, ὥστε καὶ τὰ τῶν εἰς τὴν ἑορτὴν ἰόντων ὑποζύγια
 12 εὐωχεῖσθαι. περὶ δὲ αὐτὸν τὸν ναὸν ἄλσος ἡμέρων δένδρων
 ἐφυτεύθη ὅσα ἐστὶ τρωκτὰ ὠραῖα. ὁ δὲ ναὸς ὥς μικρὸς με-
 γάλῳ τῷ ἐν Ἐφέσῳ εἴκασται, καὶ τὸ ξόανον ἔοικεν ὥς κυπα-
 13 ρίτινον χρυσῷ ὄντι τῷ ἐν Ἐφέσῳ. καὶ στήλη ἔστηκε παρὰ
 τὸν ναὸν γράμματα ἔχουσα· **ΙΕΡΟΣ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΗΣ**
ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ. ΤΟΝ ΕΧΟΝΤΑ ΚΑΙ ΚΑΡΠΟΤΜΕ-
ΝΟΝ ΤΗΝ ΜΕΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΚΑΤΑΘΕΙΝ ΕΚΑ-
ΣΤΟΥ ΕΤΟΥΣ. ΕΚ ΔΕ ΤΟΥ ΠΕΡΙΤΤΟΥ ΤΟΝ
ΝΑΟΝ ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΕΙΝ. ΑΝ ΔΕ ΤΙΣ ΜΗ ΠΟΙΗΙ
ΤΑΥΤΑ ΤΗΙ ΘΕΩΙ ΜΕΛΗΣΕΙ.

IV. Ἐκ Κερασούντος δὲ κατὰ θάλατταν μὲν ἐκομίζοντο
 2 οἷπερ καὶ πρόσθεν, οἱ δὲ ἄλλοι κατὰ γῆν ἐπορεύοντο. ἐπεὶ
 24. März] δὲ ἦσαν ἐπὶ τοῖς Μοσσυνοίκων ὁρίοις, πέμπουσιν εἰς

warum nachgestellt? — ἐξ bei ἡλίσκε-
 το, weil Xen. an das Herbringen denkt,
 wir gebrauchen 'in'. — Φολόης,
 Gebirge zwischen Arkadien und Elis.

§. 11. στάδιοι, welcher Casus
 könnte auch stehen? — ἐνι = ἐνεστι.
 — ἱκανὰ durch einen Relativsatz.

§. 12. ὅσα. Der Gen. Plur. des
 Demonstr. liegt in Gedanken. ὅσα
 — ὠραῖα d. h. welche essbar sind
 zu ihrer Zeit. Prägnant bezieht der
 Schriftst. den Relativsatz auf die
 Bäume, statt auf deren Früchte. —
 χρυσῷ hier = vergoldet.

§. 13. ἱερὸς ὁ χώρος — Ἀρτέ-
 μιδος erinnert an die heutige Sitte,
 die sich hin und wieder findet, vor Ort-
 schaften Tafeln aufzurichten mit der
 Inschrift: Amt N. Ortschaft NN. — κα-
 ταθύειν, Inf. statt des Imperativs,
 der auch im D. sich oft findet, z. B.
 'nicht lesen', obwohl er hier oft als
 Ellipse erklärt wird. — μελήσει,
 euphemistische Drohung: deae curae
 erit = dea vindex erit. — Die Ein-

richtung, welche Xenoph. hier trifft,
 findet sich auch bei andern Tempeln,
 indem einzelne der Gottheit Güter hei-
 ligten und gegen die hier genannten
 Abgaben die Benutzung selbst be-
 hielten.

IV. Zug durch das Land der Mos-
 synoiken.

§. 1—10. Verhandlung und Bünd-
 niss mit dem unterdrückten Theile
 dieses Volksstamms.

§. 1. οἷπερ καὶ πρόσθεν, im
 D. kann ein allgemeiner, dem ἐκομί-
 ζοντο verwandter Verbalbegriff nicht
 entbehrt werden.

§. 2. Μοσσύνοικοι = Holz-
 thürmer, ein Volksstamm an der pon-
 tischen Küste, der wahrscheinlich zum
 grusischen Volke und zwar zunächst
 zu den Dschanen gehörte und in höl-
 zernen, mehrere Stock hohen Häusern
 wohnte. Noch jetzt sollen die Bewoh-
 ner jener Gegenden, die aber eine
 dunklere Hautfarbe haben, in solchen
 Holzbauten leben. — εἰς αὐτοὺς,

αὐτοὺς Τιμησίθεον τὸν Τραπεζούντιον πρόξενον ὄντα τῶν
 Μοσσυνοίκων, ἐρωτῶντες, πότερον ὥς διὰ φιλίας ἢ διὰ πολε-
 μίας πορεύσονται τῆς χώρας. οἱ δὲ εἶπον, ὅτι οὐ διήσοιεν·
 ἐπίστευον γὰρ τοῖς χωρίοις. ἐντεῦθεν λέγει ὁ Τιμησίθεος, ὅτι 3
 πολέμιοι οὗτοί εἰσιν οἱ ἐκ τοῦ ἐπέκεινα. καὶ ἐδόκει καλέσαι
 ἐκείνους, εἰ βούλονται συμμαχίαν ποιήσασθαι· καὶ πεμφθεὶς
 ὁ Τιμησίθεος ἤκεν ἄγων τοὺς ἄρχοντας. ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο, 4
 συνῆλθον οἱ τε τῶν Μοσσυνοίκων ἄρχοντες καὶ οἱ στρατηγοὶ
 τῶν Ἑλλήνων· καὶ ἔλεξε Ξενοφῶν, ἡρμήνευε δὲ Τιμησίθεος·
 ὦ ἄνδρες Μοσσύνοικοι, ἡμεῖς βουλόμεθα διασωθῆναι πρὸς 5
 τὴν Ἑλλάδα περὶ πλοῖα γὰρ οὐκ ἔχομεν· κωλύουσι δὲ οὗτοι
 ἡμᾶς, οὓς ἀκούομεν ὑμῖν πολεμίους εἶναι. εἰ οὖν βούλεσθε, 6
 ἔξεστιν ὑμῖν ἡμᾶς λαβεῖν συμάχους καὶ τιμωρήσασθαι, εἴ τί
 ποτε ὑμᾶς οὗτοι ἡδίκηκασιν, καὶ τὸ λοιπὸν ὑμῶν ὑπηκόους
 εἶναι τούτους. εἰ δὲ ἡμᾶς ἀφήσετε, σκέψασθε, πόθεν αὖ ἂν 7
 τοσαύτην δύναμιν λάβοιτε σύμμαχον. πρὸς ταῦτα ἀπεκρίνατο 8
 ὁ ἄρχων τῶν Μοσσυνοίκων, ὅτι καὶ βούλονται ταῦτα καὶ δέ-
 χονται τὴν συμμαχίαν. Ἄγετε δὴ, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, τί ἡμῶν 9
 δεήσεσθε χρήσασθαι, ἂν σύμμαχοι ὑμῶν γενώμεθα, καὶ ὑμεῖς
 τί οἰοί τε ἔσεσθε ἡμῖν συμπράξαι περὶ τῆς διόδου; οἱ δὲ 10
 εἶπον, ὅτι ἱκανοὶ ἐσμεν εἰς τὴν χώραν εἰσβάλλειν ἐκ τοῦ ἐπὶ
 θάτερα τὴν τῶν ὑμῖν τε καὶ ἡμῖν πολεμίων, καὶ δεῦρο ὑμῖν

s. I, 1, 11 z. εἰς Πισίδας. — ἐρω-
 τῶντες steht, weil die Griechen
 durch ihn fragen lassen. — Uebers.
 nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — ὥς διὰ
 φιλίας, s. IV, 1, 8 z. d. W. —
 διήσοιεν, s. III, 2, 23 z. d. W.

§. 3. οἱ ἐκ τοῦ ἐπέκεινα, s.
 II, 5, 32 z. ὅ τ' ἐνδον. — ἐκ, weil
 die Richtung von jenen aus gemessen
 wird. Vergl. I, 10, 3 z. πρὸς τ. Ἑλ-
 λήν. — καλέσαι prägnant mit fol-
 gendem εἰ = ob construiert, s. IV,
 1, 8 z. ὑποφειδ. — ἄγων, s. I, 1,
 2 z. λαβών. —

§. 4. οἱ τε τ. Μοσσ. — τ. Ἑλ-
 λήν., Chiasmus. — ἄρχοντες =
 Häuptlinge. —

§. 5. διασωθῆναι. Im D. übs.
 διὰ durch ein Verb der Bewegung
 und füge σωθῆναι als Zweck hinzu.
 — οὗτοι ἡμᾶς, Stellung wie II, 3,

26 z. ὑμᾶς δ' αὖ ἡμῖν. — οὓς —
 εἶναι, s. I, 9, 29 z. ὅν — εἶναι.

§. 6. τιμωρήσασθαι, im D. ist
 vorher 'auf diese Weise' einzuschal-
 ten. — ὑπηκόους εἶναι, ein
 Anakoluth, das sich bei allen Völkern
 leicht findet. — Regelrecht sollte statt
 εἶναι ein ἔχειν stehen.

§. 7. εἰ — ἀφήσετε. Sinn: Wenn
 ihr unsere Hülfe verschmäht und uns
 abziehen lasst. —

§. 8. ὁ ἄρχων = der erste Häupt-
 ling, der Führer κατ' ἐξοχήν. —

§. 9. τί ἡμῶν δεήσεσθε χρή-
 σασθαι, der Inf. χρήσασθαι ist
 zur Erläuterung hinzugesetzt: Wozu
 werdet ihr uns nöthig haben zu ge-
 brauchen.

§. 10. ὅτι vor der orat. dir., s. I,
 6, 7 z. d. W. — ἐκ τοῦ ἐπὶ θά-
 τερα = von der entgegengesetzten

πέμψαι ναῦς τε καὶ ἄνδρας, οἵτινες ὑμῖν συμμαχοῦνται τε καὶ τὴν ὁδὸν ἡγήσονται.

- 11 Ἐπὶ τούτοις πιστὰ δόντες καὶ λαβόντες ὄχοντο. καὶ ἦκον τῇ ὑστεραίᾳ ἄγοντες τριακόσια πλοῖα μονόξυλα καὶ ἐν ἑκάστῳ τρεῖς ἄνδρας, ὧν οἱ μὲν δύο ἐκβάντες εἰς τάξιν ἔθεντο
 12 τὰ ὅπλα, ὁ δὲ εἰς ἔμενε. καὶ οἱ μὲν λαβόντες τὰ πλοῖα ἀπέπλευσαν, οἱ δὲ μένοντες ἐξετάξαντο ὧδε. ἔστησαν ἀνὰ ἑκατὸν μάλιστα οἷον χοροὶ ἀντιστοιχοῦντες ἀλλήλοις, ἔχοντες γέροα πάντες λευκῶν βοῶν δασέα, εἰκασμένα κιττοῦ πετάλω, ἐν δὲ τῇ δεξιᾷ παλτὸν ὡς ἐξάπηχυ, ἔμπροσθεν μὲν λόγχην ἔχον,
 13 ὀπισθεν δὲ αὐτοῦ τοῦ ξύλου σφαιροειδές. χιτωνίσκους δὲ ἐνεδεδύκεσαν ὑπὲρ γονάτων, πάχος ὡς λινοῦ στρωματοδέσμου, ἐπὶ τῇ κεφαλῇ δὲ κράνη σκύτινα οἷάπερ τὰ Παφλαγονικά, κρωβύλον ἔχοντα κατὰ μέσον, ἐγγύτατα τιαροειδῆ.
 14 εἶχον δὲ καὶ σαγάρεις σιδηρᾶς. ἐντεῦθεν ἐξῆρχε μὲν αὐτῶν εἷς, οἱ δὲ ἄλλοι πάντες ἐπορεύοντο ἄδοντες ἐν ῥυθμῷ, καὶ διελθόντες διὰ τῶν τάξεων καὶ διὰ τῶν ὅπλων τῶν Ἑλλήνων ἐπορεύοντο εὐθύς πρὸς τοὺς πολεμίους ἐπὶ χωρίον, ὃ ἐδόκει
 15 ἐπιμαχώτατον εἶναι. ὥκειτο δὲ τοῦτο πρὸ τῆς πόλεως τῆς μητροπόλεως καλουμένης αὐτοῖς καὶ ἐχούσης τὸ ἀκρότατον τῶν Μοσσυνοίκων. καὶ περὶ τούτου ὁ πόλεμος ἦν· οἱ γὰρ ἀεὶ τοῦτ' ἔχοντες ἐδόκουν ἐγκρατεῖς εἶναι καὶ πάντων Μοσσυ-

Seite her. Diese Zwischenstellung hebt die folgenden Attribute. — συμμαχεῖσθαι = opem ferre. —

§. 11—18. Vergeblicher Angriff der Feste der feindlich gesinnten Mossynoiken. —

§. 11. ἐπὶ τούτοις = unter diesen Bedingungen. — πιστὰ δόντες καὶ λαβόντες, s. I, 2, 26 z. πίστεις λαβεῖν. — ἄγοντες übs. durch 'auf, in'. — πλοῖα μονόξυλα gleichen vielleicht den Kanots der Indianer. — οἱ δύο, Artikel vor Zahlen giebt die Zahl bestimmt an. — ἔθεντο τὰ ὅπλα, Excurs §. 25 Anm. 7, 1. —

§. 12. οἱ μὲν bezieht sich auf die zuletzt genannten, s. I, 10, 4 z. οἱ μὲν. — οἱ δὲ μένοντες hiessen

vorher ἐκβάντες. — μάλιστα bei Zahlen ist unser 'höchstens'. — δασέα u. εἰκασμένα durch e. Relativsatz. — αὐτοῦ τοῦ ξύλου ist Genitiv des Stoffes zu σφαιροειδές.

§. 13. ὑπὲρ γονάτων durch einen Relativsatz. ὑπέρ, weil sie nur bis ans Knie reichten. — κράνη hängt zeugmatisch von ἐνεδεδύκεσαν ab; im D. füge 'tragen' ein. —

§. 14. ἐξῆρχε, nämlich ἄδων. — διὰ τῶν τάξεων καὶ διὰ τῶν ὅπλων coordiniert statt subordiniert. τάξις in der Bedeutung wie I, 5, 14.

§. 15. ὥκειτο, s. I, 4, 1 z. d. W. — περὶ τούτου, es ist das Castell in der Stadt. — οἱ ἀεὶ ἔχοντες = die jedesmaligen Besitzer. — καὶ

νοίκων, καὶ ἔφασαν τούτους οὐ δικαίως ἔχειν τοῦτο, ἀλλὰ κοινὸν ὃν καταλαμβάνοντας πλεονεκτεῖν. εἶποντο δ' αὐτοῖς καὶ 16 τῶν Ἑλλήνων τινές, οὐ ταχθέντες ὑπὸ τῶν στρατηγῶν, ἀλλὰ ἄρπαγῆς ἕνεκεν. οἱ δὲ πολέμιοι προσιόντων τέως μὲν ἡσύχαζον· ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἐγένοντο τοῦ χωρίου, ἐκδραμόντες τρέπονται αὐτούς, καὶ ἀπέκτειναν συχνούς τῶν βαρβάρων καὶ τῶν συναναβάντων Ἑλλήνων τινάς, καὶ ἐδίωκον μέχρι οὗ εἶδον τοὺς Ἑλληνας βοηθοῦντας· εἶτα δὲ ἀποτραπόμενοι 17 ὄρχοντο, καὶ ἀποτεμόντες τὰς κεφαλὰς τῶν νεκρῶν ἐπεδείκνυσαν τοῖς Ἑλλησι καὶ τοῖς ἑαυτῶν πολεμίοις, καὶ ἅμα ἐχόρευον νόμῳ τινὶ ἄδοντες. οἱ δὲ Ἕλληνες μάλα ἤχθοντο, ὅτι τοὺς 18 τε πολεμίους ἐπεποιήκεσαν θρασυτέρους καὶ ὅτι οἱ ἐξελθόντες Ἕλληνες σὺν αὐτοῖς ἐπεφεύγεσαν μάλα ὄντες συχνοί· ὃ οὕτω πρόσθεν ἐπεποιήκεσαν ἐν τῇ στρατείᾳ. Ξενοφῶν δὲ 19 συγκαλέσας τοὺς Ἑλληνας εἶπεν, "Ἄνδρες στρατιῶται, μηδὲν ἀθυμήσητε ἕνεκα τῶν γεγενημένων· ἴστε γὰρ ὅτι καὶ ἀγαθὸν οὐ μείον τοῦ κακοῦ γεγένηται. πρῶτον μὲν γὰρ ἐπίστασθε, 20 ὅτι οἱ μέλλοντες ἡμῖν ἡγεῖσθαι τῷ ὄντι πολέμιοί εἰσιν οἷσπερ καὶ ἡμᾶς ἀνάγκη· ἔπειτα δὲ καὶ τῶν Ἑλλήνων οἱ ἀμελήσαντες τῆς σὺν ἡμῖν τάξεως καὶ ἱκανοὶ ἡγησάμενοι εἶναι σὺν τοῖς βαρβάροις ταῦτά πράττειν ἅπερ ἡμῖν δίκην δεδώκασιν· ὥστε αὐθις ἦττον τῆς ἡμετέρας τάξεως ἀπολείπονται. ἀλλ' ὑμᾶς 21 δεῖ παρασκευάζεσθαι, ὅπως καὶ τοῖς φίλοις οὖσι τῶν βαρβάρων δόξητε κρείττους αὐτῶν εἶναι καὶ τοῖς πολεμίοις δηλώ-

πάντων, s. I, 8, 2 z. d. W. — οὐ δικαίως, eine Litotes. —

§. 16. ἄρπαγῆς ἕνεκεν steht dem ταχθέντες parallel und ist wie dieses durch Relativsatz zu übers. — προσιόντων übers. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. Warum kann αὐτῶν fehlen? τέως μὲν, s. IV, 2, 12 z. d. W. — βοηθεῖν = zu Hülfe eilen.

§. 17. ἀποτεμόντες, s. IV, 7, 6 z. d. W. — τῶν νεκρῶν, im D. ein andrer Casus. — καὶ ἅμα kann im D. subordiniert werden. —

§. 18. οἱ δὲ Ἕλλην., die nicht mitgezogen waren. — μάλα ὄντες, concessiv. Beachte die Stellung des μάλα.

§. 19—21. Xenophon ermuthigt die Griechen.

§. 19. οὐ μείον τοῦ κακοῦ durch einen Relativs. —

§. 20. τῷ ὄντι durch ein Adverb. Der Lat. sagt re vera. — ἡμᾶς, das fehlende Prädic. muss im D. zugesetzt und aus dem vorhergehenden Nomin. ergänzt werden. — τῶν Ἑλλήνων betont. — τῆς σὺν ἡμῖν, warum hier die Umschreibung des Posses.?

§. 21. τοῖς φίλοις τῶν βαρβάρων, im D. mache τῶν βαρβάρων zum Hauptbegriff u. φίλοις zum Attrib. —

σητε, ὅτι οὐχ ὁμοίοις ἀνδράσι μαχοῦνται νῦν τε καὶ ὅτε τοῖς ἀτάκτοις ἐμάχοντο.

- 22 Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν οὕτως ἔμειναν· τῇ δ' ὕστε-
ραία θύσαντες, ἐπεὶ ἐκαλλιερήσαντο, ἀριστήσαντες, ὀρθίους
τοὺς λόχους ποιησάμενοι, καὶ τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὸ εὐώνυ-
μον κατὰ ταῦτὰ ταξάμενοι ἐπορεύοντο τοὺς τοξότας μεταξὺ
τῶν λόχων ὀρθίων ἔχοντες, ὑπολειπομένους δὲ μικρὸν τοῦ
23 στόματος τῶν ὀπλιτῶν. ἦσαν γὰρ τῶν πολεμίων οἱ εὗζωνοι
κατατρέχοντες τοῖς λίθοις ἔβαλλον. τούτους ἀνέστελλον οἱ
τοξόται καὶ πελτασταί. οἱ δ' ἄλλοι βάδην ἐπορεύοντο πρῶτον
μὲν ἐπὶ τὸ χωρίον, ἀφ' οὗ τῇ προτεραίᾳ οἱ βάρβαροι ἐτρέφθη-
σαν καὶ οἱ σὺν αὐτοῖς· ἐνταῦθα γὰρ οἱ πολέμιοι ἦσαν ἀντιτε-
24 ταγμένοι. τοὺς μὲν οὖν πελταστὰς ἐδέξαντο οἱ βάρβαροι καὶ
ἐμάχοντο, ἐπειδὴ δὲ ἐγγὺς ἦσαν οἱ ὀπλίται, ἐτρέποντο. καὶ
οἱ μὲν πελτασταὶ εὐθὺς εἶποντο διώκοντες ἄνω πρὸς τὴν πό-
25 λιν, οἱ δὲ ὀπλίται ἐν τάξει εἶποντο. ἐπεὶ δὲ ἄνω ἦσαν πρὸς
ταῖς τῆς μητροπόλεως οἰκίαις, ἐνταῦθα οἱ πολέμιοι ὁμοῦ δὴ
πάντες γενόμενοι ἐμάχοντο καὶ ἐξηκόντιζον τοῖς παλτοῖς, καὶ
ἄλλα δόρατα ἔχοντες παχέα μακρά, ὅσα ἀνὴρ ἂν φέροι μόλις,
26 τούτοις ἐπειρῶντο ἀμύνασθαι ἐκ χειρός. ἐπεὶ δὲ οὐχ ὑφίεντο

ὁμοίοις — καί = cum pari-
bus atque. In Vergleichen pfle-
gen wir καί durch 'als' zu über-
setzen, als wenn es für ὥς oder
ὥσπερ stände.

§. 22—29. Zweiter Angriff. Erobe-
rung des Platzes und Unterwerfung
des übrigen Landes.

§. 22. θύσαντες κ. τ. λ. Die 4
Partic. sind nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ.
2 zu übersetzen. — ὀρθίους τ.
λόχους, s. Excurs §. 31, S. 19
Anm. 2. — ὑπολειπομένους, er-
läuternde Apposition, die durch einen
Satz mit 'doch so dass' anzuknüpfen
ist. — στόμα, s. Exc. Fig. 12.

§. 23. ἦσαν — οἱ εὗζωνοι =
einige Leichtbewaffnete der etc. — κα-
τατρέχοντες, warum κατὰ? s. auch
§. 24 ἄνω. — τοῖς λίθοις, die sie
vorher gesammelt und nun bei sich
hatten, also der Artikel nach I, 1, 3
z. τὴν ἀρχήν. — ἀνέστελλον nach

I, 3, 5 z. ἐρεῖ mit 'sollen', denn
das Impf. des Conat. enthält auch
eine Absicht. — καὶ οἱ σὺν αὐτοῖς
sind die Griechen aus §. 16. — οἱ
πολέμιοι d. h. die schwerbewaff-
nete Linie derselben. — πρῶτον
μὲν, ihm entspricht mit veränderter
Constr. ἐπεὶ δὲ im §. 25.

§. 24. ἐδέξαντο — ἐμάχοντο
— ἐτρέποντο, Wechsel d. tempora.

§. 25. ἐνταῦθα δὴ zur Hervor-
hebung des Nachsatzes. — ὁμοῦ
δὴ, δὴ = ἦδη; bei der Flucht hat-
ten sie sich etwas getrennt, deshalb
dieser Zusatz. — τοῖς παλτοῖς, s.
§. 23 z. λίθοις. — καὶ ἄλλα —
μακρά durch Stellung und Verbin-
dung betont; verbinde sogleich mit
ἐπειρῶντο, wobei τούτοις unüber-
setzt bleibt. — ἄλλα = anderseits, s.
I, 5, 5 z. d. W. — ἐκ χειρός =
von der Hand aus d. i. aus der Nähe.
§. 26. ὑφίεντο wird durch ἄλλ

οἱ Ἕλληνες, ἀλλ' ὁμόσε ἐχώρουν, ἔφευγον οἱ βάρβαροι καὶ ἐντεῦθεν ἅπαντες λιπόντες τὸ χωρίον. ὁ δὲ βασιλεὺς αὐτῶν ὁ ἐν τῷ μόσυνι τῷ ἐπ' ἄκρου ὠκοδομημένῳ, ὃν τρέφουσι πάντες κοινῇ αὐτοῦ μένοντα καὶ φυλάττουσιν, οὐκ ἤθελεν ἐξελθεῖν, οὐδὲ οἱ ἐν τῷ πρότερον αἰρεθέντι χωρίῳ, ἀλλ' αὐτοῦ σὺν τοῖς μοσύνοις κατεκαύθησαν. οἱ δὲ Ἕλληνες 27 διαρπάζοντες τὰ χωρία εὗρισκον θησαυροὺς ἐν ταῖς οἰκίαις ἄρτων νενημένων πατρίους, ὥς ἔφασαν οἱ Μοσύνοικοι, τὸν δὲ νέον σῖτον σὺν τῇ καλάμῃ ἀποκείμενον· ἦσαν δὲ ξειαὶ αἱ πλεῖσται. καὶ δελφίνων τεμάχη ἐν ἀμφορεῦσιν εὗρίσκετο 28 τεταριχευμένα καὶ στέαρ ἐν τεύχεσι τῶν δελφίνων, ᾧ ἐχρῶντο οἱ Μοσύνοικοι καθάπερ οἱ Ἕλληνες τῷ ἐλαίῳ· κάρνα δὲ ἐπὶ τῶν ἀνωγαίων ἦν πολλὰ τὰ πλατέα, οὐκ ἔχοντα διαφυὴν οὐδεμίαν. τούτῳ καὶ πλείστῳ σίτῳ ἐχρῶντο ἔψοντες καὶ 29 ἄρτους ὀπτῶντες. οἶνος δὲ εὗρίσκετο, ὃς ἄκρατος μὲν ὀξύς ἐφαίνετο εἶναι ὑπὸ τῆς αὐστηρότητος, κερασθεὶς δὲ εὐώδης τε καὶ ἡδύς.

Οἱ μὲν δὴ Ἕλληνες ἀριστήσαντες ἐνταῦθα ἐπορεύοντο 30 εἰς τὸ πρόσω, παραδόντες τὸ χωρίον τοῖς συμμαχήσασι τῶν Μοσσυνοίκων. ὅποσα δὲ καὶ ἄλλα παρήεσαν χωρία τῶν σὺν τοῖς πολεμίοις ὄντων, τὰ εὐπροσοδῶτατα οἱ μὲν ἔλειπον, οἱ

— ἐχώρουν erklärt. — τὸ χωρίον d. i. μητρόπολιν. — ἐπ' ἄκρου, innerhalb der Stadt. — οἱ ἐν τῷ — χωρίῳ, nicht die Könige, sondern die Feinde, die im Castell (§. 17 u. 23) vor der Stadt nach der Eroberung desselben in den Häusern blieben.

§. 27. θησαυροὺς, kellerartige Behältnisse in der Erde, dergleichen man auch in Russland hat. — ἄρτων, eine Art Schiffszwieback. — νέον Attrib. = heurig, diesjährig. — αἱ πλεῖσται congruirt mit ξειαί, obwohl es sich auf σῖτος bezieht.

§. 28. δελφίνων — δελφίνων, chiasmatische Stellung des Attributs (κύκλος). — κάρνα, wahrscheinlich die Kastanie, die in grosser Menge im pontischen Gebirge sich findet. In Griechenland wurde sie damals noch nicht gebaut, erhielt aber

später von ihrer ersten Anpflanzung bei Kastana in Thessalien ihren Namen. — οὐκ ἔχοντα οὐδεμίαν durch eine Präposition. —

§. 29. τούτῳ von σίτῳ attrahiert, bezieht sich auf κάρνα. καὶ πλείστῳ frei: den grössten Theil derselben. — καί steigernd = selbst, sogar. — ἔψοντες, wegen des Obj. s. I, 4, 8 z. ἀπολήπονται. — οἶνος, noch jetzt findet sich an einzelnen Stellen der Nordküste Kleinasiens die Weinrebe verwildert, denn den Muhamedanern ist der Wein verboten.

§. 30—34. Zug durch das übrige Land. Sitten der Bewohner.

§. 30. τοῖς συμμαχήσασι, im D. adjectiv. Attrib., denn wir machen Μοσσυνοίκ. zum Objecte. — προσεχώρουν, zum Zeichen der Unterwerfung, daher = sich ergeben. — ὅποσα — προσεχώρουν frei: von

δὲ ἐκόντες προσεχώρουν. τὰ δὲ πλεῖστα τοιάδε ἦν τῶν χω-
 31 ρίων. ἀπείχον αἱ πόλεις ἀπ' ἀλλήλων στάδια ὀγδοήκοντα,
 αἱ δὲ πλεῖον αἱ δὲ μεῖον· ἀναβοώντων δὲ ἀλλήλων συνήκουν
 εἰς τὴν ἑτέραν ἐκ τῆς ἑτέρας πόλεως· οὕτως ὑψηλή τε καὶ
 32 κοίλη ἡ χώρα ἦν. ἐπεὶ δὲ πορευόμενοι ἐν τοῖς φίλοις ἦσαν,
 ἐπεδείκνυσαν αὐτοῖς παῖδας τῶν εὐδαιμόνων σιτευτούς, τε-
 θραμμένους καρύοις ἐφθοῖς, ἀπαλούς καὶ λευκοὺς σφόδρα
 καὶ οὐ πολλοῦ δέοντας ἴσους τὸ μῆκος καὶ τὸ πλάτος εἶναι,
 ποικίλους δὲ τὰ νῶτα καὶ τὰ ἔμπροσθεν πάντα ἐστιγμένους
 33 ἀνθέμια. ἐζήτουν δὲ καὶ ταῖς ἐταίραις ἃς ἦγον οἱ Ἕλληνες
 ἐμφανῶς συγγίγνεσθαι· νόμος γὰρ ἦν οὗτός σφισι. λευκοὶ
 34 δὲ πάντες οἱ ἄνδρες καὶ αἱ γυναῖκες. τούτους ἔλεγον οἱ στρα-
 τευσάμενοι βαρβαρωτάτους διελθεῖν καὶ πλεῖστον τῶν Ἑλλη-
 νικῶν νόμων κεχωρισμένους. ἐν τε γὰρ ὄχλῳ ὄντες ἐποιοῦν
 ἅπερ ἂν ἄνθρωποι ἐν ἐρημίᾳ ποιήσειαν, [ἄλλως δὲ οὐκ ἂν
 τολμῶεν,] μόνοι τε ὄντες ὅμοια ἐπραττον ἅπερ ἂν μετ' ἄλ-
 λων ὄντες, διελέγοντό τε αὐτοῖς καὶ ἐγέλων ἐφ' ἑαυτοῖς καὶ
 ὠρχοῦντο ἐφιστάμενοι ὅπου τύχοιεν ὥσπερ ἄλλοις ἐπιδει-
 κνύμενοι.

den übrigen feindlichen Ortschaften wurden die theils — theils. —

§. 31. αἱ δὲ — μεῖον, ein-
 schränkende Apposition. — εἰς τὴν
 ἑτέραν, die Griechen setzen gern
 die Richtung wohin vor die Richtung
 woher. Warum wohl? — οὕτως,
 Grund angebender Satz. Auch im D.
 werden dergleichen Sätze oft ohne die
 causale Conjunction mit dem Pron.
 demonstr. nachgesetzt, weil dadurch
 der Gedanke mehr hervorgehoben
 wird. — κοίλη d. i. mit Thälern
 und Schluchten versehen.

§. 32. πορευόμενοι übs. entw.
 durch ein Hauptwort oder frei in Ver-
 bindung mit ἦσαν durch 'ankom-
 men'. ἐν τοῖς φίλοις wörtl.:
 'unter Freunden', übers. nach I, 1,
 16 z. εἰς Πισίδας. — ἐπεδείκνυσ-
 σαν, Wechsel des Subj. — εὐδαι-
 μόνων = πλουσίων. Auch der La-
 teiner gebraucht oft beatus für dives.
 — σφόδρα warum nachgestellt?
 — οὐ πολλοῦ δέοντα eigentlich

nach I, 5, 14 z. d. W., hier frei durch
 das Adverb: 'fast'. ἴσους τὸ μῆ-
 κος — εἶναι, deutsche Wendung
 ist: 'so lang wie dick'. — τὰ νῶτα
 καὶ τὰ ἔμπροσθεν, Accus. z.
 ποικίλους, kann im D. Subj. werden,
 so dass ποικίλ. dazu Prädic. wird. —
 ἐστιγμένους ἀνθέμ., erklären-
 des Attrib. z. ποικίλους. — Entstan-
 den aus στίζειν τινα στίγμα τι. —
 ἀνθέμια, Accus. b. Passiv. übs.
 durch Hauptwort mit einer Präposi-
 tion.

§. 34. τούτους — διελθεῖν,
 zusammengezogener Relativsatz statt
 τούτους βαρβαρωτάτους εἶναι πάν-
 των, οὓς διήλθον. — ἐν ὄχλῳ, Ge-
 gensatz von ἐν ἐρημίᾳ, ist = ἐμ-
 φανῶς. — μετ' ἄλλων ὄντες =
 im Umgang mit andern. Was ist zu
 ἅπερ in Gedanken zu wiederholen?
 — διελέγοντο κ. τ. λ., erklärendes
 Asyndeton, denn τὲ gehört zum fol-
 genden καί. — τύχοιεν ohne Par-
 ticip. —

Διὰ ταύτης τῆς χώρας οἱ Ἕλληνες, διὰ τε τῆς πολεμίας V. καὶ τῆς φιλίας, ἐπορεύθησαν ὁκτὼ σταθμούς, καὶ ἀφι- [—1. April κνοῦνται εἰς Χάλυβας. οὗτοι ὀλίγοι ἦσαν καὶ ὑπήκοοι τῶν Μοσσυνοίκων, καὶ ὁ βίος ἦν τοῖς πλείστοις αὐτῶν ἀπὸ σιδηρείας. ἐντεῦθεν ἀφικνοῦνται εἰς Τιβαρηνοὺς. ἡ δὲ τῶν 2 Τιβαρηνῶν χώρα πολὺ ἦν πεδινωτέρα καὶ χωρία εἶχεν ἐπὶ θαλάττῃ ἥττον ἐρυμνά. καὶ οἱ στρατηγοὶ ἐχρηζον πρὸς τὰ χωρία προσβάλλειν καὶ τὴν στρατιὰν ὀνηθῆναί τι, καὶ τὰ ξένια, ἃ ἦκε παρὰ Τιβαρηνῶν, οὐκ ἐδέχοντο, ἀλλ' ἐπιμεῖναι κελεύσαντες, ἕστε βουλεύσαιντο, ἐθύοντο. καὶ πολλὰ κατα- 3 θυσάντων τέλος ἀπεδείξαντο οἱ μάντεις πάντες γνώμην, ὅτι οὐδαμῇ προσίοιεντο οἱ θεοὶ τὸν πόλεμον. ἐντεῦθεν δὲ τὰ ξένια ἐδέξαντο, καὶ ὥς διὰ φιλίας πορευόμενοι δύο ἡμέρας [3. April ἀφίκοντο εἰς Κοτύωρα, πόλιν Ἑλληνίδα, Σινωπέων ἀποικίαν, ὄντας δ' ἐν τῇ Τιβαρηνῶν χώρᾳ.

Μέχρι ἐνταῦθα ἐπέξευσεν ἡ στρατιά. πλῆθος τῆς κατα- 4 βάσεως τῆς ὁδοῦ ἀπὸ τῆς ἐν Βαβυλῶνι μάχης ἄχρι εἰς Κοτύωρα σταθμοὶ ἑκατὸν εἴκοσι δύο, παρασάγγαι ἑξακόσιοι καὶ εἴκοσι, στάδιοι μύριοι καὶ ὀκτακισχίλιοι καὶ ἑξακόσιοι, χρόνου πλῆθος ὁκτὼ μῆνες. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τετταράκοντα 5 πέντε. ἐν δὲ ταύταις πρῶτον μὲν τοῖς θεοῖς ἔθυσαν, [—18. Mai καὶ πομπὰς ἐποίησαν κατὰ ἔθνος ἕκαστοι τῶν Ἑλλήνων καὶ

V. Zug durch das Land der Chalyber und Tibarener.

§. 1—7. Marsch bis Kotyora.

§. 1. εἰς Χάλυβας, s. I, 1, 7 z. εἰς Πισίδας. Diese Chalyben, die von den IV, 7, 15 erwähnten verschieden sind, wohnten in einer metallreichen Gegend, und da sie sich mit Bearbeitung des Eisens beschäftigten, so nannten die Griechen den Stahl χάλυψ. — ὁ βίος ἦν, im D. gebrauche das umschriebene Zeitwort. — ἀπὸ σιδηρείας = Eisensteinsbergbau. — Τιβαρηνοὺς. Die Tibarenen werden auch von spätern Schriftstellern in dieser Gegend genannt. Sie gehörten wahrscheinlich zu den Dshanen und wohnten ostwärts bis über Kotyora, das heutige Ordu, das einige Stunden östlich von Jassun-Burun (Vorgebirge Jasonium) lag.

§. 2. πεδινωτέρα, warum der Comparativ? — ἐχρηζον — ἐδέχοντο, Chiasmus. — τὴν στρατ. ὀνηθῆναί τι, Wechsel der Constr. und des Subj. — ἦκε, s. IV, 8, 24 z. d. W. — καί, im D. füge 'deshalb' hinzu.

§. 3. καταθυσάντων ohne Pronomen, s. I, 2, 17 z. προϊόντων. — ἀπεδείξαντο, s. V, 2, 9 z. d. W. — ὅτι — πόλεμον, beachte die Stellung. — ὥς διὰ φιλίας d. h. hier: die Griechen fügten ihnen keinen Schaden zu. — ὄντας, weil Xen. nicht an πόλιν, sondern deren Bewohner denkt.

§. 4. ἐν Βαβυλῶνι, ἐν vom Gebiete, s. IV, 8, 22 z. d. W. — πλῆθος, im D. übs., als wenn μῆκος stände.

§. 5. κατὰ ἔθνος — Ἑλλήνων frei: alle Volksstämme der Hel-

6 ἀγῶνας γυμνικούς. τὰ δ' ἐπιτήδεια ἐλάμβανον τὰ μὲν ἐκ τῆς Παφλαγονίας, τὰ δ' ἐκ τῶν χωρίων τῶν Κοτυωριτῶν· οὐ γὰρ παρείχον ἀγοράν, οὐδ' εἰς τὸ τεῖχος τοὺς ἀσθενοῦντας ἐδέχοντο.

7 Ἐν τούτῳ ἔρχονται ἐκ Σινώπης πρέσβεις, φοβούμενοι περὶ τῶν Κοτυωριτῶν τῆς τε πόλεως, ἣν γὰρ ἐκείνων καὶ φόρον ἐκείνοις ἔφερον, καὶ περὶ τῆς χώρας, ὅτι ἤκουον δηομένην. καὶ ἐλθόντες εἰς τὸ στρατόπεδον ἔλεγον· προηγόρει
8 δὲ Ἐκατώνυμος δεινὸς νομιζόμενος εἶναι λέγειν· Ἐπεμψεν ἡμᾶς, ὧς ἄνδρες στρατιῶται, ἡ τῶν Σινωπέων πόλις ἐπαινέσονταις τε ὑμᾶς, ὅτι νικᾶτε Ἕλληνες ὄντες βαρβάρους, ἔπειτα δὲ καὶ συνησθησομένους, ὅτι διὰ πολλῶν τε καὶ δεινῶν, ὡς
9 ἡμεῖς ἠκούσαμεν, πραγμάτων σεσωσμένοι πάρεστε. ἀξιούμεν δὲ Ἕλληνες ὄντες καὶ αὐτοὶ ὑφ' ὑμῶν ὄντων Ἑλλήνων ἀγαθὸν μὲν τι πάσχειν, κακὸν δὲ μηδέν· οὐδὲ γὰρ ἡμεῖς ὑμᾶς
10 οὐδὲν πώποτε ὑπήρξαμεν κακῶς ποιοῦντες. Κοτυωρίται δὲ οὗτοι εἰσὶ μὲν ἡμέτεροι ἄποικοι, καὶ τὴν χώραν ἡμεῖς αὐτοῖς ταύτην παραδεδώκαμεν βαρβάρους ἀφελόμενοι· διὸ καὶ δασμὸν ἡμῖν φέρουσιν οὗτοι τεταγμένον καὶ Κερασούντιοι καὶ Τραπεζούντιοι ὡσαύτως· ὥστε ὅ,τι ἂν τούτους κακὸν ποι-

lenen jeder für sich. — ἀγῶνας γυμνικούς, Coniunctio. —

§. 6. Παφλαγονία lag zwischen Pontos und Bithynien am Pontos Euxinos. — χωρία = Besitzungen, agri. —

§. 7 — 12. Gesandte aus Sinope. Der drohende Wortführer.

§. 7. φοβούμενοι auf πρέσβεις bezogen, weil die ja Sinoper sind. — περὶ τῶν Κοτυωριτῶν vorangestellt wegen der nachfolgenden parenthetischen Erklärung mit ἣν γὰρ und wegen der Symmetrie mit περὶ τῆς χώρας. — φόρον ἔφερον, s. I, 2, 10 z. τὰ Λύκαια. — ἐκείνων — ἐκείνοις nachdrücklich für αὐτῶν. Es ist Cstr. ad synesin auf Σινώπης. S. auch z. φοβούμενοι. — προηγόρει. πρό = im Namen anderer. ἀγορ. vom Reden in der Versammlung. — δεινός — λέγειν, im D. gebrauche ein Hauptwort für λέγειν und δεινός als Attrib. —

§. 8. ἔπεμψε, s. I, 9, 25 z. d. W. — τε — ἔπειτα δέ, Uebergang in die adversative Verbindung, wodurch der Gedanke nachdrücklich hervorgehoben wird. — πολλῶν τε καὶ δεινῶν, s. II, 3, 18 z. πολλά. — συνησθησομένους, in σύν liegt eine zweite Captatio benevolentiae. — σεσωσμένοι = wohlbehalten. — πάρεστε prägnant: hieher gelangt seid.

§. 9. ὄντων Ἑλλήνων zur Verstärkung in chiasmischer Stellung wiederholt. — ἡμεῖς ὑμᾶς, gegensätzl. Zusammenstellung. — ὑπήρξαμεν mit Partic., s. I, 1, 2 z. παρὼν ἐτύγχ.

§. 10. οὗτοι und nachher ταύτην sind mit einer Handbewegung zu denken. — εἰσὶ μὲν, das δέ steht mit einem Wechsel der Cstr. §. 11. — ἡμεῖς αὐτοῖς durch Zwischenstellung betont. — ὅ,τι — ποιήσῃτε warum vorangestellt? s. I, 1, 6. —

ήσητε ή Σινωπέων πόλις νομίζει πάσχειν. νῦν δὲ ἀκούομεν 11
 ὑμᾶς εἰς τε τὴν πόλιν βία παρεληλυθότας ἐνίους σκηνοῦν ἐν
 ταῖς οἰκίαις καὶ ἐκ τῶν χωρίων βία λαμβάνειν ὧν ἂν δέησθε
 οὐ πείθοντας. ταῦτ' οὖν οὐκ ἀξιούμεν· εἰ δὲ ταῦτα ποιήσετε, 12
 ἀνάγκη ἡμῖν καὶ Κορύλαν καὶ Παφλαγόνας καὶ ἄλλον ὄντινα
 ἂν δυνώμεθα φίλον ποιεῖσθαι.

Πρὸς ταῦτα ἀναστὰς Ξενοφῶν ὑπὲρ τῶν στρατιωτῶν 13
 εἶπεν, Ἡμεῖς δέ, ὧ ἄνδρες Σινωπεῖς, ἤκομεν ἀγαπῶντες ὅτι
 τὰ σώματα διεσώσαμεθα καὶ τὰ ὅπλα· οὐ γὰρ ἦν δυνατόν ἅμα
 τε χρήματα ἄγειν καὶ φέρειν καὶ τοῖς πολεμίοις μάχεσθαι.
 καὶ νῦν ἐπεὶ εἰς τὰς Ἑλληνίδας πόλεις ἤλθομεν, ἐν Τραπε- 14
 ζοῦντι μὲν, παρεῖχον γὰρ ἡμῖν ἀγοράν, ὠνούμενοι εἴχομεν τὰ
 ἐπιτήδεια, καί, ἀνθ' ὧν ἐτίμησαν ἡμᾶς καὶ ξένια ἔδωκαν τῇ
 στρατιᾷ, ἀντετιμῶμεν αὐτούς, καὶ εἴ τις αὐτοῖς φίλος ἦν τῶν
 βαρβάρων, τούτων ἀπειχόμεθα· τοὺς δὲ πολεμίους αὐτῶν,
 ἐφ' οὓς αὐτοὶ ἠγοῖντο, κακῶς ἐποιοῦμεν ὅσον ἐδυνάμεθα.
 ἐρωτᾶτε δὲ αὐτοὺς ὁποῖων τινῶν ἡμῶν ἔτυχον· πάρεισι γὰρ 15
 ἐνθάδε οὓς ἡμῖν ἡγεμόνας διὰ φιλίαν ἢ πόλις συνέπεμψεν.
 ὅποι δ' ἂν ἐλθόντες ἀγοράν μὴ ἔχωμεν, ἂν τε εἰς βάρβαρον 16
 γῆν ἂν τε εἰς Ἑλληνίδα, οὐχ ὕβρει ἀλλὰ ἀνάγκη λαμβάνομεν

§. 11. ἐνίους, partitive Apposition z. ὑμᾶς, ist nur auf σκηνοῦν zu beziehen. Im D. mache es frei zum Obj., indem σκηνοῦν durch 'unterbringen' übers. wird. — ἐν ταῖς οἰκίαις καὶ ἐκ τῶν χωρ., Chiasmus. — οὐ πείθοντας hinzugesetzt, um in Xenophontischer Klarheit einen deutlichen Gegensatz zu βία zu gewinnen. — ὧν ἂν δέησθε durch ein Hauptwort.

§. 12. Κορύλαν, s. VI, 1, 2. — καὶ Παφλαγόνας coordiniert, während wir durch 'mit' subordinieren. — ἄλλον ὄντινα, wir würden erwarten ὄντινα ἄλλον.

§. 13—23. Abfertigende Antwort Xenophons.

§. 13. ὑπὲρ, s. I, 3, 4 z. d. W. — ἡμεῖς δέ, δέ, weil Xenophons Rede der des Gesandten entgegensteht. Vergl. I, 7, 6 z. ἀλλά. — ἤκομεν ἀγαπῶντες, im D. mache das Partic. zum Prädicat und ἤκομεν

coordiniere dem Nebensatze. — διεσώσαμεθα, warum διὰ, s. §. 8. — ἄγειν καὶ φέρειν, s. II, 6, 13 z. d. W.

§. 14. ἐν Τραπεζοῦντι, ἐν von der Umgegend. — μὲν, ihm entspricht Κοτυωρίτας δέ im §. 19. — παρεῖχον, Cstr. ad synesin. — ἀνθ' ὧν, Attraction für ἀντὶ τούτων ᾧ; ᾧ bei ἐτίμησεν, s. I, 3, 3 z. τὰ τε ἄλλα ἐτίμ. — καὶ ξένια ἔδωκαν, erklärender Zusatz. — εἴ τις — βαρβάρων, Umschreibung des Objects. — τούτων nach dem collectiven τῖς. — ἠγοῖντο, iterativer Optativ. — ὅσον ἐδυνάμεθα durch ein Hauptwort mit Präpos.

§. 15. ὁποῖων τινῶν ἡμῶν ἔτυχον frei: was für Männer sie an uns gefunden haben. — οὓς ἡμῖν, im D. muss das Demonstr. hinzugesetzt werden.

§. 16. ἂν τε εἰς Ἑλληνίδα, im D. brauche mit 'sei es — sei es'

- 17 τὰ ἐπιτήδεια. καὶ Καρδούχους καὶ Ταόχους καὶ Χαλδαίους
καίπερ βασιλέως οὐχ ὑπηκόους ὄντας ὅμως καὶ μάλα φοβερούς
ὄντας πολεμίους ἐκτησάμεθα διὰ τὸ ἀνάγκην εἶναι λαμβάνειν
18 τὰ ἐπιτήδεια, ἐπεὶ ἀγορὰν οὐ παρεῖχον. Μάκρωνας δὲ
καίπερ βαρβάρους ὄντας, ἐπεὶ ἀγορὰν οἷαν ἐδύναντο παρεῖ-
χον, φίλους τε ἐνομίζομεν εἶναι καὶ βία οὐδὲν ἐλαμβάνομεν
19 τῶν ἐκείνων. Κοτυωρίτας δέ, οὓς ὑμετέρους φατὲ εἶναι, εἴ-
τι αὐτῶν εἰλήφαμεν, αὐτοὶ αἴτιοί εἰσιν· οὐ γὰρ ὡς φίλοι προσ-
εφέροντο ἡμῖν, ἀλλὰ κλείσαντες τὰς πύλας οὔτε εἴσω ἐδέχοντο
οὔτε ἔξω ἀγορὰν ἔπεμπον· ἥτιῶντο δὲ τὸν παρ' ὑμῶν ἄρμο-
20 στὴν τούτων αἴτιον εἶναι. ὃ δὲ λέγεις βία παρελθόντας σκη-
νοῦν, ἡμεῖς ἡξιούμεν τοὺς κάμνοντας εἰς τὰς στέγας δέξασθαι·
ἐπεὶ δὲ οὐκ ἀνέωγον τὰς πύλας, ἥ ἡμᾶς ἐδέχετο αὐτὸ τὸ χω-
ρίον, ταύτῃ εἰσελθόντες ἄλλο μὲν οὐδὲν βίαιον ἐποιήσαμεν,
σκηνοῦσι δ' ἐν ταῖς στέγαις οἱ κάμνοντες τὰ αὐτῶν δαπανῶν-
τες, καὶ τὰς πύλας φρουροῦμεν, ὅπως μὴ ἐπὶ τῷ ὑμετέρῳ
ἄρμοστῇ ᾧσιν οἱ κάμνοντες ἡμῶν, ἀλλ' ἐφ' ἡμῖν ἥ κομίσασ-
21 θαι, ὅταν βουλώμεθα. οἱ δὲ ἄλλοι, ὡς ὁρᾶτε, σκηνοῦμεν
ὑπαίθριοι ἐν τῇ τάξει, παρεσκευασμένοι, ἂν μὲν τις εὖ ποιῇ,

selbständige Sätze. Wo sind die Völ-
ker zuerst genannt?

§. 17. καὶ Καρδ., Polysyndeton.
— καίπερ giebt dem Partic. con-
cessiven Sinn, deshalb auch ὅμως.
— καὶ μάλα = gar sehr, im D.
durch ein Hauptwort mit der Präpos.
'trotz'. — ἐπεὶ ἀγορὰν, welche
Stellung? —

§. 18. τῶν ἐκείνων, vom Nomin.
τὰ ἐκείνων.

§. 19. Κοτυωρίτας, im folgen-
den steht αὐτῶν, weil Xen., der
vielleicht ἀφαιρεῖσθαι τινὰ τι ge-
brauchen wollte, εἰλήφαμεν setzt.
Andre erklären es für umgekehrte
Attraction d. h. das Subst. richtet
sich hier nach dem Casus des folgen-
den Relativs. — οὓς — εἶναι,
Acc. c. Inf. im Relativs., s. I, 9, 29
z. ὅν — εἶναι. — Frei übersetze
φατέ durch 'nennen'. Wie ist dann
mit εἶναι? — προσφέρεσθαι =
se praestare, ostendere. Wie wörtlich?
— ἡμῖν gehört nach I, 4, 8 z. τού-

των στερήσ. auch z. ἐδέχοντο. —
παρ' ὑμῶν, im D. füge das Parti-
cip. 'eingesetzt' hinzu. —

§. 20. ὃ δὲ λέγεις = quod autem
dicis für quod attinet ad id, quod
dicis. Den Zwischengedanken zu dem
folgenden Satze: 'so verhält sich die
Sache so' lässt Xen. aus. — παρελ-
θόντας hier ohne ἡμᾶς (s. oben
§. 11), weil nur einige es gethan
haben. — τὸ χωρίον δέχεται =
der Ort selbst nimmt gastlich auf d. i.
er gestattet den Zugang. — εἰσελ-
θόντες — ἐποιήσαμεν, im D.
mache das Partic. zum Prädicat und
subordiniere ἐποιήσαμεν durch 'ohne
zu'. — σκηνοῦσι mit Nachdruck
voran: 'es lagern aber die'. — φρου-
ροῦμεν chiasmisch z. σκηνοῦσι. —
ἐπὶ c. Dat., s. I, 1, 4 z. d. W. —
κομίσασθαι, das Obj. aus κάμνον-
τες leicht zu ergänzen. —

§. 21. οἱ δὲ ἄλλοι, Apposition
wie II, 5, 25 οἱ στρατηγοί. — ὑπαί-
θριοι, s. I, 2, 25 z. προτέρα.

αὐτ' εὖ ποιεῖν, ἂν δὲ κακῶς, ἀλέξασθαι. ἃ δὲ ἠπείλησας ὥς, 22
 ἦν ὑμῖν δοκῇ, Κορύλαν καὶ Παφλαγόνας συμμάχους ποιήσε-
 σθε ἐφ' ἡμᾶς, ἡμεῖς δέ, ἦν μὲν ἀνάγκη ἦ, πολεμήσομεν καὶ
 ἀμφοτέροις· ἥδη γὰρ καὶ ἄλλοις πολλαπλασίοις ὑμῶν ἐπολε-
 μήσαμεν· ἂν δὲ δοκῇ ἡμῖν, καὶ φίλον ποιήσομεν τὸν Παφλα-
 γόνα. ἀκούομεν δὲ αὐτὸν καὶ ἐπιθυμεῖν τῆς ὑμετέρας πόλεως 23
 καὶ χωρίων τῶν ἐπιθαλαττίων. πειρασόμεθα οὖν συμπράτ-
 τουτες αὐτῷ ὧν ἐπιθυμεῖ φίλοι γίννεσθαι.

Ἐκ τούτου μάλα μὲν δῆλοι ἦσαν οἱ συμπρέσβεις τῷ 24
 Ἐκατωνύμῳ χαλεπαίνοντες τοῖς εἰρημένοις, παρελθὼν δ'
 αὐτῶν ἄλλος εἶπεν, ὅτι οὐ πόλεμον ποιησόμενοι ἦκοιεν, ἀλλὰ
 ἐπιδείξοντες, ὅτι φίλοι εἰσὶ. καὶ ξενίοις, ἦν μὲν ἔλθητε πρὸς
 τὴν Σινωπέων πόλιν, ἐκεῖ δεξόμεθα, νῦν δὲ τοὺς ἐνθάδε
 κελεύσομεν διδόναι ἃ δύνανται· ὁρῶμεν γὰρ πάντα ἀληθῆ
 ὄντα, ἃ λέγετε. ἐκ τούτου ξενιά τε ἔπεμπον οἱ Κοτυωρίται 25
 καὶ οἱ στρατηγοὶ τῶν Ἑλλήνων ἐξένιζον τοὺς τῶν Σινωπέων
 πρέσβεις, καὶ πρὸς ἀλλήλους πολλά τε καὶ φιλικὰ διελέγοντο
 τά τε ἄλλα καὶ περὶ τῆς λοιπῆς πορείας ἀνεπυνθάνοντο ὧν
 ἑκάτεροι ἐδέοντο.

Ταύτῃ μὲν τῇ ἡμέρᾳ τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο. τῇ δὲ ὕστε- VI.
 ραίᾳ συνέλεξαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς στρατιώτας, καὶ ἐδόκει
 αὐτοῖς περὶ τῆς λοιπῆς πορείας παρακαλέσαντας τοὺς Σινω-
 πέας βουλεύεσθαι. εἴτε γὰρ περὶ δέοι πορεύεσθαι, χρήσιμοι
 ἂν ἐδόκουν εἶναι οἱ Σινωπεῖς· ἔμπειροι γὰρ ἦσαν τῆς Παφλα-
 γονίας· εἴτε κατὰ θάλατταν, προσδεῖν ἐδόκει Σινωπέων·
 μόνοι γὰρ ἂν ἐδόκουν ἱκανοὶ εἶναι πλοῖα παρασχεῖν ἀρκοῦντα

§. 22. ἃ δὲ ἠπείλησας, s. §. 20
 z. ὃ δέ. — ἡμεῖς δέ, als ginge σὺ
 μὲν ἠπείλησας vorher. Solche Sätze
 erscheinen als selbständige Sätze und
 erhalten dadurch mehr Nachdruck. —
 ὑμῶν, Gen. weil in πολλαπλασίοις
 der Begriff des Comparativs liegt. —
 τὸν Παφλαγόνα, das Volk als
 Einheit gefasst, das durch den Für-
 sten repräsentiert wird. So auch wir:
 Der Russe will Krieg. —

§. 24—25. Die fügsamen Gesandten.

§. 24. δῆλοι c. Partic., s. I, 2, 11
 z. d. W. — παρελθὼν vom Auf-

treten der Redner. — ἦκοιεν und
 εἰσὶ, Wechsel des Modus in der orat.
 obliq. — δεξόμεθα, Uebergang in
 orat. dir. —

VI. Berathungen der Griechen über
 die Heimreise.

§. 1—16. Die Gesandten der Sino-
 per rathen zur Seereise.

§. 1. παρακαλέσαντας, Acc.
 nach vorhergehendem Dativ. — ἂν,
 zu εἶναι gehörig, hebt durch seine
 Stellung das Adject. — προσδεῖν,
 πρὸς? — παρασχεῖν warum zwis-
 chengestellt?

- 2 τῇ στρατιᾷ. καλέσαντες οὖν τοὺς πρέσβεις συνεβουλεύοντο, καὶ ἡξίουν Ἑλληνας ὄντας Ἑλλησι τούτῳ πρῶτον καλῶς δέχεσθαι τῷ εὖνους τε εἶναι καὶ τὰ κάλλιστα συμβουλεύειν.
- 3 Ἀναστάς δὲ Ἑκατῶνυμος πρῶτον μὲν ἀπελογήσατο περὶ οὗ εἶπεν ὡς τὸν Παφλαγῶνα φίλον ποιήσονται, ὅτι οὐχ ὡς τοῖς Ἑλλησι πολεμησόντων σφῶν εἴποι, ἀλλ' ὅτι ἐξὸν τοῖς βαρβάροις φίλους εἶναι τοὺς Ἑλληνας αἰρήσονται. ἐπεὶ δὲ
- 4 συμβουλεύειν ἐκέλευον, ἐπευξάμενος εἶπεν ὧδε. Εἰ μὲν συμβουλεύοιμι ἃ βέλτιστά μοι δοκεῖ εἶναι, πολλά μοι κἀγαθὰ γένοιτο· εἰ δὲ μή, τάναντία. αὕτη γὰρ ἡ ἱερὰ συμβουλή λεγομένη εἶναι δοκεῖ μοι παρεῖναι· νῦν γὰρ δὴ, ἂν μὲν εὖ συμβουλεύσας φανῶ, πολλοὶ ἔσονται οἱ ἐπαινοῦντές με. ἂν δὲ
- 5 κακῶς, πολλοὶ ἔσεσθε οἱ καταρώμενοι. πράγματα μὲν οὖν οἶδ' ὅτι πολὺ πλείω ἔχομεν, ἂν κατὰ θάλατταν κομίζησθε· ἡμᾶς γὰρ δεήσει τὰ πλοῖα πορίζειν· ἣν δὲ κατὰ γῆν στέλ-
- 6 λησθε, ὑμᾶς δεήσει τοὺς μαχομένους εἶναι. ὅμως δὲ λεκτέα ἃ γινώσκω· ἔμπειρος γάρ εἰμι καὶ τῆς χώρας τῶν Παφλαγῶνων καὶ τῆς δυνάμεως. ἔχει γὰρ ἀμφοτέρω, καὶ πεδία κάλ-
- 7 λιστα καὶ ὄρη ὑψηλότατα. καὶ πρῶτον μὲν οἶδα εὐθὺς ἢ τὴν

§. 2. Ἑλληνας ὄντας Ἑλλησι, Paronomasie. Gewöhnlich lässt man den Dativ von εὖνους abhängig sein, doch kann man ihn auch als Dativ. ethic. fassen: Sie wünschten, dass Leute, welche Hellenen für Hellenen wären, dadurch zuerst — dass. — τοῦτῳ bereitet vor.

§. 3. περὶ οὗ εἶπεν durch ein Hauptw. mit Präpos. — περὶ οὗ, Attract., s. I, 3, 4 z. ἀνθ' ὧν. — ὅτι — εἴποι hängt von dem in ἀπελογήσατο liegenden ἔλεγεν ab. Im D. gebrauche die orat. obl. in der Form eines Hauptsatzes. — ὡς c. Gen. absol., s. I, 3, 6 z. d. W. — ἐξόν, s. II, 5, 22 z. d. W. — αἰρήσονται, Fut., um die Gewissheit des Eintretens stärker auszudrücken. — Welcher Constr. im vorhergehenden steht dieser Satz parallel?

§. 4. πολλά κἀγαθὰ, s. II, 3, 18 z. d. W. — γένοιτο drückt hier einen Wunsch aus. — αὕτη, s. I, 1, 7 z. d. W. — λεγομένη εἶναι

geh. z. ἱερὰ; im D. genügt das Partic. Xenoph. meint das Sprichwort: ἱερὸν ἢ συμβουλὴ χρῆμα. Sinn: Hier hat jene durch das bekannte Sprichwort eingeschränkte Heiligkeit des Rathes ihre Stelle, d. h. dies ist ein Fall, bei dem Gewissenhaftigkeit in Ertheilung von Rathschlägen sich zeigen muss. — νῦν γὰρ begründet auch den verkürzten Bedingungssatz. — ἔσονται — ἔσεσθε. Der Wechsel der Personen deutet an, dass das Lob ihm auch von andern zu Theil werden wird. — S. auch II, 2, 13 z. ἣν δυναμένη.

§. 5. πράγματα durch Stellung betont. Bedeutung s. IV, 1, 17. — ἔαν κ. τ. λ., beachte die Anaphora in den parallelen Sätzen. — δεήσει, im D. persönlich. — τὰ πλοῖα, s. I, 3, 20 z. τὴν δίκην.

§. 6. γὰρ begründet das λεκτέα. — Παφλαγῶνων, Zwischenstellung. — ἔχει γὰρ, γὰρ = nämlich, ist ausführend z. ἔμπειρος. — In den

εἰσβολὴν ἀνάγκη ποιεῖσθαι· οὐ γὰρ ἔστιν ἄλλη ἢ ἡ τὰ κέρατα τοῦ ὄρους τῆς ὁδοῦ καθ' ἑκάτερά ἐστιν ὑψηλά, ἃ κρατεῖν κατέχοντες καὶ πάνυ ὀλίγοι δύναιντ' ἄν· τούτων δὲ κατεχομένων οὐδ' ἄν οἱ πάντες ἄνθρωποι δύναιντ' ἄν διελθεῖν. ταῦτα δὲ καὶ δείξαιμι ἄν, εἴ μοί τινα βούλοισθε συμπέμψαι. ἔπειτα 8 δὲ οἶδα καὶ πεδία ὄντα καὶ ἱππείαν, ἣν αὐτοὶ οἱ βάρβαροι νομίζουσι κρείττω εἶναι ἀπάσης τῆς βασιλέως ἱππείας. καὶ νῦν οὗτοι οὐ παρεγένοντο βασιλεῖ καλοῦντι, ἀλλὰ μεῖζον φρονεῖ ὁ ἄρχων αὐτῶν. εἰ δὲ καὶ δυνηθεῖτε τά τε ὄρη κλέψαι 9 ἢ φθάσαι λαβόντες καὶ ἐν τῷ πεδίῳ κρατῆσαι μαχόμενοι τοὺς τε ἱππεῖς τούτων καὶ πεζῶν μυριάδας πλεῖον ἢ δώδεκα, ἥξετε ἐπὶ τοὺς ποταμούς, πρῶτον μὲν τὸν Θερμώδοντα, εὖρος τριῶν πλέθρων, ὃν χαλεπὸν οἶμαι διαβαίνειν ἄλλως τε καὶ πολεμίων πολλῶν ἔμπροσθεν ὄντων, πολλῶν δὲ ὀπίσθεν ἐπομένων· δεύτερον δ' Ἴριν, τρίπλεθρον ὡσαύτως· τρίτον δ' Ἄλυν, οὐ μεῖον δυοῖν σταδίοις, ὃν οὐκ ἄν δύναισθε ἄνευ πλοίων διαβῆναι· πλοῖα δὲ τίς ἔσται ὁ παρέχων; ὥς δ' αὐτως καὶ ὁ Παρθένιος ἄβατος· ἐφ' ὃν ἔλθοιτε ἄν, εἰ τὸν Ἄλυν διαβαίητε. ἐγὼ μὲν οὖν οὐ χαλεπὴν ὑμῖν εἶναι νομίζω τὴν πορείαν ἀλλὰ 10

folgenden Paragraphen werden πεδία u. ὄρη in umgekehrter Ordnung besprochen. —

§. 7. εἰσβολὴν ποιεῖσθαι, s. I, 1, 6 z. ποιεῖσθαι. — ἔστιν = es ist möglich. Was ist aus dem Vorhergehenden hinzuzudenken? — ἄλλη ἢ ἡ, kein Misslaut, sondern Parechese. — τῆς ὁδοῦ καθ' ἑκάτερα = auf beiden Seiten des Weges. — ἃ gehört z. κατέχοντες: in deren Besitz. — τούτων κατεχομένων conditional. — οἱ πάντες ἄνθρωποι = die gesammte Menschheit. Der Satz dient zur Verstärkung des vorigen Gedankens. — Hekatonymos spricht hier von dem westlichen Ende des Gebirgsrückens, der in dem Jasonium-Vorgebirge (Jassun-Burun) ausläuft und in dem ein Gebirgspass sich findet. — Dass der Redner etwas übertrieben, erhellt aus VI, 1, 1 sqq.

§. 8. ἱππείαν hinzugesetzt, weil deren Macht sich gerade in der Ebene zeigt. — καλοῦντι, im D. ein

Hauptwort, zu dem βασιλεῖ Attrib. wird. — μεῖζον, dem Comp. ohne ein zweites Glied fügen wir 'zu' hinzu. Anders I, 4, 9 z. ἀθυμότερον.

§. 9. κλέψαι, s. IV, 6, 11 z. d. W. — τούτων, Zwischenstellung. — ἐπὶ τοῦς, Artikel steht demonstrativ. Wir: folgende. — Θερμώδοντα, der heutige Termehtschai. — τριῶν πλέθρων, s. I, 2, 23 z. d. W. und Exc. §. 24, 5. — ἄλλως τε καί = zumal, vollends. — πολλῶν, Anaphora wie III, 1, 23 z. ἔχομεν. — Ἴριν, d. h. Jeschil-Irmak d. i. Grünstrom. — Ἄλυν, d. h. Kysyl-Irmak. — σταδίοις, welches Hauptwort stand kurz vorher dabei? — ἔσται ὁ παρέχων, Umschreibung. — Παρθένιος, d. h. Filijass-Tschai, Grenzfluss zwischen Paphlagonien und Bithynien.

§. 10. χαλεπήν in welcher Stellung zu ἀδύνατον? οὐ = 'nicht nur' verstärkt den Ton. — νομίζω statt des Acc. c. Inf. übersetze durch 'hal-

παντάπασιν ἀδύνατον. ἂν δὲ πλέητε, ἔστιν ἐνθένδε μὲν εἰς
 • Σινώπην παραπλευῖσαι, ἐκ Σινώπης δὲ εἰς Ἡράκλειαν· ἐξ
 Ἡρακλείας δὲ οὔτε πεζῇ οὔτε κατὰ θάλατταν ἀπορία· πολλὰ
 γὰρ καὶ πλοῖα ἔστιν ἐν Ἡρακλείᾳ.

- 11 Ἐπεὶ δὲ ταῦτα ἔλεξεν, οἱ μὲν ὑπώπτενον φιλίας ἔνεκα
 τῆς Κορύλα λέγειν· καὶ γὰρ ἦν πρόξενος αὐτῷ· οἱ δὲ καὶ ὡς
 δῶρα ληψόμενον διὰ τὴν συμβουλήν ταύτην· οἱ δὲ ὑπώπτενον
 καὶ τούτου ἔνεκα λέγειν, ὡς μὴ πεζῇ ἰόντες τὴν Σινωπέων
 τι χώραν κακὸν ἐργάζονται. οἱ δ' οὖν Ἕλληνες ἐψηφίσαντο
 12 κατὰ θάλατταν τὴν πορείαν ποιεῖσθαι. μετὰ ταῦτα Ξενοφῶν
 εἶπεν, ὦ Σινωπεῖς, οἱ μὲν ἄνδρες ἡρηνται πορείαν ἣν ὑμεῖς
 συμβουλεύετε· οὕτω δὲ ἔχει· εἰ μὲν πλοῖα ἔσεσθαι μέλλει
 ἱκανὰ ἀριθμῷ ὡς ἓνα μὴ καταλείπεσθαι ἐνθάδε, ἡμεῖς ἂν
 πλέοιμεν· εἰ δὲ μέλλοιμεν οἱ μὲν καταλείψεσθαι, οἱ δὲ πλεύ-
 13 σεσθαι, οὐκ ἂν ἐμβαίημεν εἰς τὰ πλοῖα. γιννώσκουμεν γὰρ,
 ὅτι, ὅπου μὲν ἂν κρατῶμεν, δυναίμεθ' ἂν καὶ σῶζεσθαι καὶ
 τὰ ἐπιτήδεια ἔχειν· εἰ δέ που ἦττους τῶν πολεμίων ληφθησό-
 14 μεθα, εὐδηλον δὴ ὅτι ἐν ἀνδραπόδων χώρᾳ ἐσόμεθα. ἀκού-
 σαντες ταῦτα οἱ πρέσβεις ἐκέλευον πέμπειν πρέσβεις. καὶ
 πέμπουσι Καλλίμαχον Ἀρκάδα καὶ Ἀρίστωνα Ἀθηναῖον καὶ
 Σαμόλαν Ἀχαιοῦν· καὶ οἱ μὲν ὥχοντο.
- 15 Ἐν δὲ τούτῳ τῷ χρόνῳ Ξενοφῶντι, ὁρῶντι μὲν ὀπλίτας
 πολλοὺς τῶν Ἑλλήνων, ὁρῶντι δὲ καὶ πελταστὰς πολλοὺς καὶ

ten'. — Ἡράκλειαν, d. h. Eregli.
 — οὔτε — ἀπορία, es ist nichts
 zu ergänzen; im D. sagt man auch:
 ist weder zu — noch — eine Schwie-
 rigkeit. — καὶ πλοῖα, neben an-
 dern Hülfsmitteln. —

§. 11 — 14. Die Griechen stimmen
 bei und schicken Gesandte nach Sinope.

§. 11. Beachte den Unterschied des
 Baus im dreigliedrigen Satze und den
 Wechsel der Construction. — τῆς
 Κορύλα, s. I, 1, 10 z. τριῶν μην.
 — πεζῇ ἰόντες frei: bei dem Mar-
 sche zu Lande. — οὖν, s. I, 2, 12
 z. d. W. — τ. πορ. ποιεῖσθαι,
 s. I, 1, 6 z. ποιεῖσθαι.

§. 12. οὕτω δὲ ἔχει frei: doch
 unter folgender Bedingung. Wie wört-
 lich? — ἀριθμῷ verstärkt den in

ἓνα μὴ liegenden Nachdruck. —
 ἡμεῖς steht nicht des Gegensatzes,
 sondern des Nachdrucks wegen. — εἰ
 δὲ μέλλοιμεν οἱ μὲν — οἱ δέ
 wörtl.: Wenn wir es aber treffen soll-
 ten, dass einige u. s. w.

§. 13. ὅπου μὲν — εἰ δέ, Wech-
 sel der Satzform. — ὅπου κρα-
 τῶμεν i. e. wo wir beisammen und
 somit überlegen sind. — χώρᾳ, in
 numero, loco. —

§. 14. πρέσβεις — πρέσβεις,
 eine Antistrophe zur Hebung des letz-
 ten Words. — πέμπουσι, Wechsel
 des Subjects.

§. 15—27. Xenophons Plan, eine
 Stadt am Pontus zu gründen, findet
 Gegner.

§. 15. ὁρῶντι — ὁρῶντι, Ana-

τοξότας καὶ σφενδονήτας καὶ ἵππεῖς δὲ καὶ μάλα ἤδη δια τὴν
 τριβὴν ἱκανούς, ὄντας δ' ἐν τῷ Πόντῳ, ἔνθα οὐκ ἂν ἀπ' ὀλί-
 γων χρημάτων τοσαύτη δύναμις παρεσκευάσθῃ, καλὸν αὐτῷ
 ἐδόκει εἶναι καὶ χώραν καὶ δύναμιν τῇ Ἑλλάδι προσκτήσασθαι
 πόλιν κατοικίσαντας. καὶ γενέσθαι ἂν αὐτῷ ἐδόκει μεγάλη, 16
 καταλογιζομένῳ τό τε αὐτῶν πλῆθος καὶ τοὺς περιοικοῦντας
 τὸν Πόντον. καὶ ἐπὶ τούτοις ἐθύετο πρὶν τινι εἰπεῖν τῶν
 στρατιωτῶν Σιλανὸν παρακαλέσας, τὸν Κύρου μάντιν γενό-
 μενον, τὸν Ἀμβρακιώτην. ὁ δὲ Σιλανὸς δεδιώς, μὴ γένηται 17
 ταῦτα καὶ καταμείνῃ που ἡ στρατιά, ἐκφέρει εἰς τὸ στράτευμα
 λόγον, ὅτι Ξενοφῶν βούλεται καταμεῖναι τὴν στρατιάν καὶ
 πόλιν οἰκίσαι καὶ ἑαυτῷ ὄνομα καὶ δύναμιν περιποιήσασθαι.
 αὐτὸς δ' ὁ Σιλανὸς ἐβούλετο ὅτι τάχιστα εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀφι- 18
 κέσθαι· οὓς γὰρ παρὰ Κύρου ἔλαβε τρισχιλίους δαρεικούς, ὅτε
 τὰς δέκα ἡμέρας ἡλήθευσε θυόμενος Κύρῳ, διεσεσώκει. τῶν 19
 δὲ στρατιωτῶν, ἐπεὶ ἤκουσαν, τοῖς μὲν ἐδόκει βέλτιστον εἶναι
 καταμεῖναι, τοῖς δὲ πολλοῖς οὐ. Τιμασίῳν δὲ ὁ Δαρδανεὺς
 καὶ Θώραξ ὁ Βοιωτίος πρὸς ἐμπόρους τινὰς παρόντας τῶν
 Ἡρακλεωτῶν καὶ Σινωπέων λέγουσιν, ὅτι, εἰ μὴ ἐκποριοῦσι
 τῇ στρατιᾷ μισθόν, ὥστε ἔχειν τὰ ἐπιτήδεια ἐκπλέοντας, ὅτι
 κινδυνεύσει μεῖναι τοσαύτη δύναμις ἐν τῷ Πόντῳ· βούλεται

phora. Wegen des Particips s. I, 1, 7 z. *βουλευομένους*. — καὶ μάλα, s. I, 5, 8 z. d. W. — ἔνθα — παρεσκευάσθῃ, der verschwiegene Bedingungssatz ist: 'wenn man ein Heer hätte sammeln' oder 'eine Colonie hätte gründen wollen'. — αὐτῷ steht, weil das Substantiv so weit getrennt ist. — προσκτήσασθαι, warum πρὸς? — κατοικίσαντας, 'dadurch, dass'. —

§. 16. αὐτῶν, der Griechen. — ἐπὶ τούτοις, s. III, 5, 18 z. d. W. — Σιλανόν, s. I, 7, 18. — ἐθύετο, warum das Imperf.? — παρακαλέσας, im D. nimm es vorauf und übersetze nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2.

§. 17. ἐκφέρει — λόγον, aussprengen (das Gerücht). — περιποιήσασθαι, weil das Heer mit seiner Macht u. seinen Mitteln es aus-

führen muss. — ἑαυτῷ, Dat. com-
 modi = zum Vortheile des Xenophon selbst. Aus anderm Grunde steht I, 8, 29 das Reflexiv beim Medium. —

§. 18. παρὰ Κύρου, s. I, 7, 18. — δαρεικούς setzen wir in den Hauptsatz. — Warum der Relativsatz voran? — ἡλήθευσε, s. IV, 4, 15 (I, 2, 10). τὰς, der Artikel wegen I, 7, 18 gesetzt. —

§. 19. τῶν δὲ στρατ. Das durch Stellung betonte Attrib. wird im D. Subj. des Nebensatzes. — Τιμασίῳν, s. III, 1, 47. — ὅτι wiederholt wie III, 2, 25. — ἐκποριοῦσι übs. impersonell. — ἐκπλέοντας nach dem collectiven στρατιᾷ. — κινδυνεύσει, den Versuch machen. — Der Ausdruck steht, weil das Heer Angriffe der Einwohner zu fürchten hat. — βούλεται, Uebergang in die orat. directa. —

γὰρ Ξενοφῶν καὶ ἡμᾶς παρακαλεῖ, ἐπειδὴν ἔλθῃ τὰ πλοῖα,
 20 τότε εἰπεῖν ἐξαίφνης τῇ στρατιᾷ, "Ἄνδρες, νῦν μὲν ὁρῶμεν
 ἡμᾶς ἀπόρους ὄντας καὶ ἐν τῷ ἀπόπλῳ ἔχειν τὰ ἐπιτήδεια καὶ
 ὥς οἴκαδε ἀπελθόντας ὀνῆσαι τι τοὺς οἴκοι· εἰ δὲ βούλεσθε
 τῆς κύκλῳ χώρας περὶ τὸν Πόντον οἰκουμένης ἐκλεξάμενοι
 ὅποι ἂν βούλησθε κατασχεῖν, καὶ τὸν μὲν ἐθέλοντα ἀπιέναι
 οἴκαδε, τὸν δ' ἐθέλοντα μένειν αὐτοῦ, πλοῖα δ' ὑμῖν πάρεστιν,
 21 ὥστε ὅπῃ ἂν βούλησθε ἐξαίφνης ἂν ἐπιπέσοιτε. ἀκούσαντες
 ταῦτα οἱ ἔμποροι ἀπήγγελλον ταῖς πόλεσι· συνέπεμψε δ' αὐ-
 τοῖς Τιμασίῳν ὁ Δαρδανεὺς Εὐρύμαχόν τε τὸν Δαρδανέα καὶ
 Θώρακα τὸν Βοιωτίον τὰ αὐτὰ ταῦτα ἐροῦντας. Σινωπεῖς δὲ
 καὶ Ἡρακλεῶται ταῦτα ἀκούσαντες πέμπουσι πρὸς τὸν Τιμα-
 σίῳνα καὶ κελεύουσι προστατεῦσαι λαβόντα χρήματα, ὅπως
 22 ἐκπλεύσῃ ἡ στρατιά. ὁ δὲ ἄσμενος ἀκούσας ἐν συλλόγῳ τῶν
 στρατιωτῶν ὄντων λέγει τάδε. Οὐ δεῖ προσέχειν μονῇ, ὧ
 ἄνδρες, οὐδὲ τῆς Ἑλλάδος οὐδὲν περὶ πλείονος ποιεῖσθαι.
 23 ἀκούω δέ τινας θύεσθαι ἐπὶ τούτῳ οὐδ' ὑμῖν λέγοντας. ὑπι-
 σχνοῦμαι δὲ ὑμῖν, ἂν ἐκπλέητε, ἀπὸ νουμηνίας μισθοφορὰν
 παρέξειν κυζικηνὸν ἐκάστῳ τοῦ μηνός· καὶ ἄξω ὑμᾶς εἰς τὴν
 Τρωάδα, ἐνθεν καὶ εἰμι φυγὰς, καὶ ὑπάρξει ὑμῖν ἡ ἐμὴ πόλις·
 24 ἐκόντες γὰρ με δέξονται. ἡγήσομαι δὲ αὐτὸς ἐγὼ ἐνθεν πολλὰ
 χρήματα λήψεσθε. ἔμπειρος δὲ εἰμι τῆς Αἰολίδος καὶ τῆς
 Φρυγίας καὶ τῆς Τρωάδος καὶ τῆς Φαρναβάξου ἀρχῆς πάσης,

§. 20. ἡμᾶς — ὄντας, die gewöhnliche Nominativsattraction ist aufgegeben, damit Subj. und Object mit Nachdruck hervorgehoben werden. — ἐν ἀπόπλῳ = ἀποπλέοντας steht parallel dem ἀπελθόντας. — χώρας, Gen. partit., frei: ein Stück Land aus dem am Pontus gelegenen Gebiete. — κατασχεῖν, ἀπιέναι u. μένειν gehören zu βούλεσθε; ἀπιέναι u. μένειν sind z. τὸν μὲν ἐθέλ. noch einmal zu denken. Deshalb wiederhole vor καὶ τὸν μὲν ἐθέλ. βούλεσθε und übers. frei: und dann einem Jeden freistellen wollt, entweder — oder. — πλοῖα δ', hier beginnt der Nachsatz. Warum haben die Zurückbleibenden Schiffe nöthig?

§. 21. ἀκούσαντες bleibt un-

übersetzt. — προστατεῦσαι — ὅπως, auctoritate sua efficere, ut. —

§. 22. ἄσμενος, s. I, 2, 25 z. προτέρα, II, 1, 16. — ὄντων lass unübersetzt und fasse στρατιωτ. als Attribut. — τῆς Ἑλλάδος hängt vom Comparativ ab. — οὐδ' — λέγοντας, s. I, 2, 22. z. οὐδεν.

§. 23. κυζικηνόν, Excurs §. 5 Anm. 3. Kyzikos war eine Stadt Mysiens, sie gab der Münze den Namen, wie Joachimsthal. — πόλις metonymisch für die Bewohner, daher ἐκόντες. —

§. 24. αὐτὸς ἐγὼ hat besondern Nachdruck. — ἐνθεν, das Demonstr. fehlt. S. auch I, 3, 17 z. ὅθεν. — ἀρχῆς, zu der ausser den genann-

τῆς μὲν διὰ τὸ ἐκεῖθεν εἶναι, τῆς δὲ διὰ τὸ συνεστρατεῦσθαι ἐν αὐτῇ σὺν Κλεάρχῳ τε καὶ Δερκυλίδᾳ. ἀναστὰς αὖτις Θώραξ 25 ὁ Βοιωτίος, ὃς ἀεὶ περὶ στρατηγίας Ξενοφῶντι ἐμάχετο, ἔφη, εἰ ἐξέλθοιεν ἐκ τοῦ Πόντου, ἔσεσθαι αὐτοῖς Χερρόνησον, χώραν καλὴν καὶ εὐδαίμονα, ὥστε τῷ βουλομένῳ ἐνοικεῖν, τῷ δὲ μὴ βουλομένῳ ἀπιέναι οἴκαδε. γελοῖον δὲ εἶναι ἐν τῇ Ἑλλάδι οὔσης χώρας πολλῆς καὶ ἀφθόνου ἐν τῇ βαρβάρων μαστεύειν. ἔστε δ' ἄν, ἔφη, ἐκεῖ γένησθε, καὶ γὰρ καθάπερ 26 Τιμασίῳ, ὑπισχνοῦμαι ὑμῖν τὴν μισθοφοράν. ταῦτα δὲ ἔλεγεν εἰδὼς ἃ Τιμασίῳ οἱ Ἡρακλεῶται καὶ οἱ Σινωπεῖς ὑπισχνοῦντο ὥστε ἐκπλεῖν. ὁ δὲ Ξενοφῶν ἐν τούτῳ ἐσίγα. ἀναστὰς δὲ Φιλήσιος καὶ Λύκων οἱ Ἀχαιοὶ ἔλεγον ὥς δεινὸν 27 εἶη ἰδίᾳ μὲν Ξενοφῶντα πείθειν τε καταμένειν καὶ θύεσθαι ὑπὲρ τῆς μονῆς μὴ κοινοῦμενον τῇ στρατιᾷ, εἰς δὲ τὸ κοινὸν μηδὲν ἀγορεύειν περὶ τούτων. ὥστε ἠναγκάσθη ὁ Ξενοφῶν ἀναστῆναι καὶ εἰπεῖν τάδε. Ἐγώ, ὦ ἄνδρες, θύομαι μὲν, ὥς 28 ὁρᾶτε, ὅποσα δύναμαι καὶ ὑπὲρ ὑμῶν καὶ ὑπὲρ ἐμαυτοῦ, ὅπως ταῦτα τυγχάνω καὶ λέγων καὶ νοῶν καὶ πράττων, ὅποια μέλλει ὑμῖν τε κάλλιστα καὶ ἄριστα ἔσεσθαι καὶ ἐμοί. καὶ νῦν ἐθυόμην περὶ αὐτοῦ τούτου, εἰ ἄμεινον εἶη ἄρχεσθαι λέγειν εἰς ὑμᾶς καὶ πράττειν περὶ τούτων ἢ παντάπασι μηδὲ ἄπτεσθαι τοῦ πράγματος. Σιλανὸς δέ μοι ὁ μάντις ἀπεκρίνατο, τὸ μὲν 29

ten Provinzen noch Bithynien gehörte. — σὺν Κλ. τε καὶ Δερκυλ., σὺν = bei, unter. Derkylidas war damals, i. J. 411 a. Chr., Präfect zu Abydos und Befehlshaber des Landheeres; Klearchos der der Schiffe der Spartaner.

§. 25. ὥστε τῷ βουλομένῳ κ. τ. λ. Man erwartet ὥστε (εἶναι) τὸν βουλόμενον ἐνοικεῖν. Der Dativ ist durch Attraction in Beziehung auf αὐτοῖς gesetzt. — πολλῆς nicht nach II, 3, 18, sondern πολλῆς ist hier = gross, weit.

§. 26. ἔφη beim Uebergang in orat. dir. = fuhr fort. — τῇ ν, s. I, 3, 20 z. τὴν δίκην. — ὥστε ἐκπλεῖν, ὥστε = unter der Bedingung, dass.

§. 27. εἰς bei den Verben des

Sprechens, weil das Gesagte zu den Anwesenden ausgeht. Wir sagen? — τὸ κοινόν, Excurs §. 21, S. 11 Anm. 2.

§. 28—34. Xenophon rath selbst zur Abfahrt.

§. 28. ὅποσα steht hier nach unserer Auffassung adverbial = so oft. — Eigentlich ist θυμήματα ausgelassen. — καὶ ἐμοί, welche Stellung? — καὶ νῦν knüpft den speciellen Fall an das Allgemeine. Vergl. I, 8, 23 z. καί u. IV, 3, 11. — πράττειν περὶ τούτων, verhandeln über das, was sowohl euch als mir heilsam erschien. — ἄρχεσθαι steht, wenn der Redende es selbst fortsetzen will, ἄρχειν, wenn andre es fortsetzen sollen.

μέγιστον, τὰ ἱερὰ καλὰ εἶναι· ἥδει γὰρ καὶ ἐμὲ οὐκ ἄπειρον
 ὄντα διὰ τὸ ἀεὶ παρεῖναι τοῖς ἱεροῖς· ἔλεξε δέ, ὅτι ἐν τοῖς ἱεροῖς
 φαίνοιτό τις δόλος καὶ ἐπιβουλὴ ἐμοί, ὥς ἄρα γιννώσκων, ὅτι
 αὐτὸς ἐπεβούλευε διαβάλλειν με πρὸς ὑμᾶς. ἐξήνεγκε γὰρ τὸν
 λόγον, ὥς ἐγὼ πράττειν ταῦτα διανοοίμην ἤδη οὐ πείσας ὑμᾶς.
 30 ἐγὼ δὲ εἰ μὲν ἐώρων ἀποροῦντας ὑμᾶς, τοῦτ' ἂν ἐσκόπουν,
 ἀφ' οὗ ἂν γένοιτο ὥστε λαβόντας ὑμᾶς πόλιν τὸν μὲν βουλό-
 μενον ἀποπλεῖν ἤδη, τὸν δὲ μὴ βουλόμενον, ἐπεὶ κτήσαιοτο
 31 ἱκανὰ ὥστε καὶ τοὺς ἑαυτοῦ οἰκείους ὠφελῆσαι τι. ἐπεὶ δὲ
 ὁρῶ ὑμῖν καὶ τὰ πλοῖα πέμποντας Ἡρακλεώτας καὶ Σινωπεῖς
 ὥστε ἐκπλεῖν, καὶ μισθὸν ὑπισχνουμένους ὑμῖν ἄνδρας ἀπὸ
 νουμηνίας, καλὸν μοι δοκεῖ εἶναι σωζομένους ἐνθα βουλόμεθα
 μισθὸν τῆς σωτηρίας λαμβάνειν, καὶ αὐτὸς τε παύομαι ἐκείνης
 τῆς διανοίας, καὶ ὅποσοι πρὸς ἐμὲ προσήεσαν λέγοντες, ὥς
 32 χρὴ ταῦτα πράττειν, παύεσθαι φημι χρῆναι. οὕτω γὰρ γιννώ-
 σκω· ὁμοῦ μὲν ὄντες πολλοί, ὥσπερ νυνί, δοκεῖτε ἂν μοι καὶ
 ἐντιμοὶ εἶναι καὶ ἔχειν τὰ ἐπιτήδεια· ἐν γὰρ τῷ κρατεῖν ἐστὶ
 καὶ τὸ λαμβάνειν τὰ τῶν ἡττόνων· διασπασθέντες δ' ἂν καὶ
 κατὰ μικρὰ γενομένης τῆς δυνάμεως οὗτ' ἂν τροφὴν δύναισθε

§. 29. τὸ μὲν μέγιστον, s. I, 3, 10 z. d. W. — γὰρ begründet die Aussage, weil Silanos wusste, dass Xen. nicht betrogen werden konnte. — ἄπειρον, hierzu gehört in anderm Casus auch τοῖς ἱεροῖς. Vergl. I, 4, 8 z. στερήσονται. — ἐμοί hängt von ἐπιβουλῇ ab, es ist wie das Verbum construiert. — ἄρα ironisch = natürlich. — ἐπιβουλεύειν c. Inf. = auf etwas sinnen. — οὐ πείσας, s. §. 27 u. §. 22 die andere Wendung. πείσας = bereden und fragen in einer Versammlung. —

§. 30. ἐγὼ δὲ voran wegen Σιλανὸς δὲ im §. 29. — εἰ — ἐσκόπουν, Beispiel eines Bedingungssatzes. εἰ c. Ind. im Vordersatze u. Indic. eines historischen tempus mit ἂν im Nachsatze. — ἀφ' οὗ, von wo aus = wodurch. — γίγνεσθαι mit folgendem ὥστε = möglich sein. — τὸν μὲν — τὸν δέ, partitive Apposition. — ἀποπλεῖν gehört auch mit einem auf ἐπεὶ hinweisenden 'erst

dann' zu μὴ βουλόμ. — ἱκανὰ frei: 'so viel'. —

§. 31. πέμποντας = missuros. S. IV, 5, 8 διδόντας. — ὑμῖν, beachte die verschiedene Stellung. — ἄνδρας, welche? — σωζομένους frei: dahin zu kommen. — μισθὸν τῆς σωτηρίας, ein kleiner Spott, denn eigentlich zahlt der Gerettete den Lohn. Aehnlich VII, 6, 30. — βουλόμεθα, auch wir fassen in solchen Verbindungen das Verb als ein Verb der Bewegung: Wohin willst du? — καὶ ὅποσοι, im D. setze das ausgelassene πᾶσιν od. τούτοις hinzu.

§. 32. ὁμοῦ μὲν ὄντες conditional. — ἂν gehört zu beiden Infin. — ἐντιμοί, als Sieger. — τὰ ἐπιτήδ., s. I, 3, 20 z. τὴν δίκτην. — ἐν γὰρ τῷ — ἡττόνων, ähnlich schon III, 2, 28. — διασπασθέντες — καὶ γενομένης stehen parallel, s. I, 10, 6 z. δεξόμενοι. —

λαμβάνειν ουτε χαίροντες ἂν ἀπαλλάξαιτε. δοκεῖ οὖν μοι 33
 ἅπερ ὑμῖν, ἐκπορεύεσθαι εἰς τὴν Ἑλλάδα, καὶ εἰάν τις μέντοι
 ἀπολιπὼν ληφθῇ πρὶν ἐν ἀσφαλεῖ εἶναι πᾶν τὸ στράτευμα,
 κρίνεσθαι αὐτὸν ὥς ἀδικοῦντα. καὶ ὅτῳ δοκεῖ, ἔφη, ταῦτα,
 ἀράτω τὴν χεῖρα. ἀνέτειναν ἅπαντες. ὁ δὲ Σιλανὸς ἐβόα, 34
 καὶ ἐπεχειρεῖ λέγειν, ὥς δίκαιον εἶη ἀπιέναι τὸν βουλόμενον.
 οἱ δὲ στρατιῶται οὐκ ἠνείχοντο, ἀλλ' ἠπείλουν αὐτῷ, ὅτι, εἰ
 λήψονται ἀποδιδράσκοντα, τὴν δίκην ἐπιθήσοιεν. ἐντεῦθεν 35
 ἐπεὶ ἔγνωσαν οἱ Ἡρακλεῶται, ὅτι ἐκπλεῖν δεδογμένον εἶη καὶ
 Ξενοφῶν αὐτὸς ἐπεψηφικῶς εἶη, τὰ μὲν πλοῖα πέμπουσι, τὰ
 δὲ χρήματα ἃ ὑπέσχοντο Τιμασίῳ καὶ Θώρακι ἐψευσμένοι
 ἦσαν τῆς μισθοφορᾶς. ἐνταῦθα δὲ ἐκπεπληγμένοι ἦσαν καὶ 36
 ἐδεδοίκεσαν τὴν στρατιάν οἱ τὴν μισθοφορὰν ὑπεσχημένοι.
 παραλαβόντες οὖν οὗτοι καὶ τοὺς ἄλλους στρατηγούς οἷς ἀνε-
 κεκοίνωντο ἃ πρόσθεν ἔπραττον, πάντες δ' ἦσαν πλην Νέω-
 νος τοῦ Ἀσιναίου, ὃς Χειρισόφῳ ὑπεστρατήγει, Χειρίσοφος
 δὲ οὐπὼ παρῆν, ἔρχονται πρὸς Ξενοφῶντα, καὶ λέγουσιν ὅτι
 μεταμέλοι αὐτοῖς, καὶ δοκοίη κράτιστον εἶναι πλεῖν εἰς Φᾶσιν,
 ἐπεὶ πλοῖα ἔστι, καὶ κατασχεῖν τὴν Φασιανῶν χώραν. Αἰή- 37
 του δὲ ὑίδοῦς ἐτύγχανε βασιλεύων αὐτῶν. Ξενοφῶν δὲ ἀπε-
 κρίνατο, ὅτι οὐδὲν ἂν τούτων εἴποι εἰς τὴν στρατιάν· ὑμεῖς
 δὲ συλλέξαντες, ἔφη, εἰ βούλεσθε, λέγετε. ἐνταῦθα ἀποδεί-
 κνυται Τιμασίῳ ὁ Δαρδανεὺς γνώμην οὐκ ἐκκλησιάζειν,

οὐ χαίροντες, Litotes, die mildere Form drückt aus, dass einem etwas übel bekommen, nicht ungestraft hingehen werde. —

§. 33. ἐκπορεύεσθαι, epexegetischer Zusatz. — τίς, Silanos ist gemeint. — ληφθῇ frei: betreffen, ertappen. — ἀράτω, s. III, 2, 9 u. 33 z. ἀνέτειναν.

§. 34. ἐβόα, warum? — λέγειν = beweisen, ausführen. — λήψονται, im D. ein ander tempus und modus. — τὴν δίκην, s. I, 3, 20 z. d. W.

§. 35—37. Die getäuschten Gegner des Xenophon.

§. 35. ὑπέσχοντο, warum Impf.? — ψεύδεσθαι = treulos sein, sein Wort nicht halten; χρήματα ist dazu Object. — τῆς μισθοφορᾶς, ähnl. Stellung des Attr. IV, 3, 1. —

§. 36. οἱ τὴν μισθοφ. ὑπεσχημένοι, warum diese Umschreibung des Subjects? — ἀνεκεκοίνωντο, s. III, 1, 5 z. d. W. — ἃ πρόσθεν ἔπραττον, s. I, 2, 2 z. ἐφ' ἃ ἔστρατ. — πάντες — παρῆν, eine Parenthese. — ἔστι, warum der Indicativ nach Optativ in der oratio obliqua? — Φᾶσιν, ist der kolchische gemeint, der heutige Rion.

§. 37. Αἰήτου ist der gemeinsame Name der Könige von Kolchis. — Es ist dies eine historische Bemerkung des Xenoph. — εἴποι εἰς, s. oben §. 27. — ὑμεῖς, Uebergang in or. dir. — συλλέξαντες, warum ohne Obj.? — γνώμην, s. I, 6, 9 z. d. W. u. V, 2, 9. — οὐκ ἐκκλησιάζειν = se nolle convocare. — μὴ

ἀλλὰ τοὺς αὐτοῦ ἕκαστον λοχαγοὺς πρῶτον πειρᾶσθαι πείθειν.
καὶ ἀπελθόντες ταῦτ' ἐποιοῦν.

VII. Ταῦτα οὖν οἱ στρατιῶται ἀνεπύθοντο πραττόμενα.
καὶ ὁ Νέων λέγει, ὡς Ξενοφῶν ἀναπεπεικῶς τοὺς ἄλλους
στρατηγούς διανοεῖται ἄγειν τοὺς στρατιώτας ἐξαπατήσας
2 πάλιν εἰς Φᾶσιν. ἀκούσαντες δ' οἱ στρατιῶται χαλεπῶς ἔφε-
ρον, καὶ σύλλογοι ἐγίγνοντο καὶ κύκλοι συνίσταντο, καὶ μάλα
φοβεροὶ ἦσαν, μὴ ποιήσειαν, οἷα καὶ τοὺς τῶν Κόλχων κή-
ρυκας ἐποίησαν καὶ τοὺς ἀγορανόμους· ὅσοι γὰρ μὴ εἰς τὴν
3 θάλατταν κατέφυγον κατελεύσθησαν. ἐπεὶ δὲ ἤσθάνετο Ξε-
νοφῶν, ἔδοξεν αὐτῷ ὡς τάχιστα συναγαγεῖν αὐτῶν ἀγοράν,
καὶ μὴ ἔᾶσαι συλλεγῆναι αὐτομάτους· καὶ ἐκέλευσε τὸν κή-
4 ρυκα συλλέγειν ἀγοράν. οἱ δ' ἐπεὶ τοῦ κήρυκος ἤκουσαν,
συνέδραμον καὶ μάλα ἐτοίμως. ἐνταῦθα Ξενοφῶν τῶν μὲν
στρατηγῶν οὐ κατηγόρει, ὅτι ἦλθον πρὸς αὐτόν, λέγει
δὲ ὧδε.

5 Ἀκούω τινὰ διαβάλλειν, ὧς ἄνδρες, ἐμὲ ὡς ἐγὼ ἄρα
ἐξαπατήσας ὑμᾶς μέλλω ἄγειν εἰς Φᾶσιν. ἀκούσατε οὖν μου
πρὸς θεῶν, καὶ ἐὰν μὲν ἐγὼ φαίνωμαι ἀδικεῖν, οὐ χρεὶ με
ἐνθένδε ἀπελθεῖν πρὶν ἂν δῶ δίκην· ἂν δ' ὑμῖν φαίνονται
ἀδικεῖν οἱ ἐμὲ διαβάλλοντες, οὕτως αὐτοῖς χρῆσθε ὥσπερ
6 ἄξιον. ὑμεῖς δ', ἔφη, ἴστε δήπου, ὅθεν ἥλιος ἀνίσχει καὶ

= ne convocarent. — ἕκαστον, Zwischenstellung. —

VII. Xenophon rechtfertigt sich.

§. 1—4. Neon verleumdet den Xenophon.

§. 1. *πραττόμενα* frei: beabsichtigen. Warum kann das Partic. Imperf. hier so übersetzt werden? — *ἐξαπατήσας* übersetze durch ein Adverb. — *πάλιν* steht, weil Xenoph. wie schon IV, 6, 4 die beiden Phasis verwechselt.

§. 2. *καὶ σύλλογ.* — *ποιή-σειαν*, das Polysyndeton in den kurzen Sätzen malt die Aufregung. — *κύκλος*, Kreis um einen Sprechenden. — *φοβεροὶ ἦσαν*, entweder impersonell oder frei: erregten die Besorgniss. — *καὶ τοὺς — ἀγορανόμους* setzt Xen. als bekannte Ereignisse, die er dann im II. Theil

seiner Rede erzählt. Welche Stellung hat καὶ τ. ἀγορανόμ. ? Ueber diese s. Exc. §. 51 Anm. 2.

§. 3. *ἀγοράν* = *ἐκκλησίαν*. Bei Homer ist ἀγορά öfter so gebraucht.

§. 4. *ὅτι ἦλθον*, zu welchem Zweck, wissen wir aus V, 6, 36.

§. 5—33. Xenophons Rede und zwar §. 5—11 Thl. I. Widerlegung der Verleumdung.

§. 5. ἄρα erklärend, deutet an, dass Xen. trotz seiner im C. 6, 31 gegebenen Erklärung vom neuen Gerüchte überrascht ist. — *πρὸς θεῶν*, s. II, 1, 17. — *ἀκούσατε*, kräftiger Eingang. — *ἐγὼ — οἱ ἐμὲ διαβάλλοντες*, Chiasmus, letzteres übs. durch ein Hauptwort. — *φαίνωμαι* c. Inf. = videor. — *οὕτως* — *ἄξιον*, Euphemismus.

§. 6. ἔφη = fuhr fort. — ὅθεν

οπου δύεται, καὶ ὅτι, ἐὰν μὲν τις εἰς τὴν Ἑλλάδα μέλλῃ ἰέναι, πρὸς ἐσπέραν δεῖ πορεύεσθαι· ἢν δέ τις βούληται εἰς τοὺς βαρβάρους, τοῦμπαλιν πρὸς ἔω. ἔστιν οὖν ὅστις τοῦτο ἂν δύναίτο ὑμᾶς ἐξαπατῆσαι, ὡς ἥλιος ἐνθεν μὲν ἀνίσχει, δύεται δὲ ἐνταῦθα, ἐνθα δὲ δύεται, ἀνίσχει δ' ἐντεῦθεν; ἀλλὰ μὴν 7 καὶ τοῦτό γε ἐπίστασθε, ὅτι βορέας μὲν ἔξω τοῦ Πόντου εἰς τὴν Ἑλλάδα φέρει, νότος δὲ εἴσω εἰς Φᾶσιν, καὶ λέγεται, ὅταν βορρᾶς πνέῃ, ὡς καλοὶ πλοῖ εἰσιν εἰς τὴν Ἑλλάδα. τοῦτο οὖν ἔστιν ὅπως τις ἂν ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ, ὥστε ἐμβαίνειν, ὅπο- 8 ταν νότος πνέῃ; ἀλλὰ γὰρ ὅποταν γαλήνη ᾗ, ἐμβιβῶ. οὐκοῦν 8 ἐγὼ μὲν ἐν ἐνὶ πλοίῳ πλεύσομαι, ὑμεῖς δὲ τοῦλάχιστον ἐν ἑκατόν. πῶς ἂν οὖν ἐγὼ ἢ βιασαίμην ὑμᾶς σὺν ἐμοὶ πλεῖν μὴ βουλομένους ἢ ἐξαπατήσας ἄγοιμι; ποιῶ δ' ὑμᾶς ἐξαπατη- 9 θέντας καὶ γοητευθέντας ὑπ' ἐμοῦ ἥκειν εἰς Φᾶσιν· καὶ δὴ ἀποβαίνομεν εἰς τὴν χώραν· γνῶσεσθε δήπου, ὅτι οὐκ ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐστέ· καὶ ἐγὼ μὲν ἔσομαι ὁ ἐξηπατηκὼς εἷς, ὑμεῖς δὲ οἱ ἐξηπατημένοι ἐγγὺς μυρίων ἔχοντες ὅπλα. πῶς ἂν οὖν εἷς ἀνὴρ μᾶλλον δοίῃ δίκην ἢ οὕτω περὶ αὐτοῦ τε καὶ ὑμῶν βουλευόμενος; ἀλλ' οὕτοί εἰσιν οἱ λόγοι ἀνδρῶν καὶ ἡλιθίων 10

— δύεται, welche Hauptwörter umschreibt er und warum? Im Folgenden bezieht sich der erste Bedingungssatz auf δύεται, der zweite auf ἀνίσχει. — βούληται εἰς, s. V, 6, 31 z. d. W. — εἰς τοὺς βαρβάρους, Volk statt Land. — πρὸς ἔω, was ist aus dem Vorhergehenden als selbstverständlich ausgelassen? — ἐξαπατῆσαι prägn. = glauben machen, weissmachen. — τοῦτο, s. I, 3, 3 z. τὰ τε ἄλλα. — ἔστιν οὖν ὅστις (s. I, 5, 7 z. ἢν — οὕς) dient hier zu einer rhetorischen Frage für: Niemand wird euch weissmachen. — δύεται δὲ ἐνταῦθα, man sollte μὲν erwarten nach dem Gebrauch, dass, wenn Vorder- und Nachsatz einem andern Vorder- und Nachsatz entgegengesetzt werden, der erste Vorder- und Nachsatz μὲν haben (s. III, 1, 43 z. ὅποσοι μὲν); aber dieser Parallelismus wird oft vernachlässigt. — Ausserdem ist hier eine Attraction, indem das relative ἐνθα dem demonstrativen ἐνταῦθα

und das relative ἐνθεν dem demonstrativen ἐντεῦθεν entspricht. —

§. 7. ἀλλὰ μὴν, s. I, 9, 18 z. d. W. — εἴσω, was ist zu ergänzen? — ὅταν — ὡς, im D. eine andre Satzstellung. — πλοῖ v. Winde, nach der rhetorischen Wendung die Wirkung statt der Ursache zu setzen. §. 8. ἀλλὰ γάρ (s. III, 2, 25 z. d. W.). Doch ist der Gedanke hier: aber (könnte man einwenden) ich werde euch dennoch täuschen, denn. — οὐκοῦν frei: gut, es sei so, dann fahre. — πλοίῳ πλεύσομαι, Paronomasie. — μὴ βουλομένους frei = vobis invitis.

§. 9. ποιῶ — καὶ δὴ ἀποβαίνομεν, Ind. hypotheticus in einem coordinierten Satze. Eigentlich verlangt ποιῶ = ich setze den Fall dem ἥκειν entsprechend καὶ ἀποβαίνειν. Auf den Wechsel hat καὶ δὴ eingewirkt = und schon, indem der Redner sich mit diesen Worten schon dahin versetzt. — ἔχοντες ὅπλα, steigende Apposition. — οὕτω βου-

- καί μοι φθονούντων, ὅτι ἐγὼ ὑφ' ὑμῶν τιμῶμαι. καίτοι οὐ
δικαίως γ' ἂν μοι φθονοῖεν· τίνα γὰρ αὐτῶν ἐγὼ κωλύω ἢ
λέγειν εἴ τις τι ἀγαθὸν δύναται ἐν ὑμῖν, ἢ μάχεσθαι εἴ τις
ἐθέλει ὑπὲρ ὑμῶν τε καὶ ἑαυτοῦ, ἢ ἐργηγορέναι περὶ τῆς ὑμε-
τέρας ἀσφαλείας ἐπιμελούμενον; τί γάρ; ἄρχοντας αἰρουμένων
ὑμῶν ἐγὼ τινι ἐμποδῶν εἰμι; παρίημι, ἄρχέτω· μόνον ἀγα-
11 θόν τι ποιῶν ὑμᾶς φαινέσθω. ἀλλὰ γὰρ ἐμοὶ μὲν ἀρκεῖ περὶ
τούτων τὰ εἰρημένα· εἰ δέ τις ὑμῶν ἢ αὐτὸς ἐξαπατηθῆναι ἂν
οἶεται ταῦτα ἢ ἄλλον ἐξαπατῆσαι ταῦτα, λέγων διδασκέτω.
12 ὅταν δὲ τούτων ἄλλος ἔχητε, μὴ ἀπέλθῃτε, πρὶν ἂν ἀκούσῃτε,
οἷον ὁρῶ ἐν τῇ στρατιᾷ ἀρχόμενον πρᾶγμα· ὃ εἰ ἔπεισι καὶ
ἔσται οἷον ὑποδείκνυσιν, ὥρα ἡμῖν βουλευέσθαι ὑπὲρ ἡμῶν
αὐτῶν μὴ κάκιστοί τε καὶ αἰσχιστοὶ ἄνδρες ἀποφαινόμεθα
καὶ πρὸς θεῶν καὶ πρὸς ἀνθρώπων καὶ φίλων καὶ πολεμίων
13 καὶ καταφρονηθῶμεν. ἀκούσαντες δὲ ταῦτα οἱ στρατιῶται
ἐθαύμασάν τε, ὅτι εἶη, καὶ λέγειν ἐκέλευον. ἐκ τούτου ἄρ-
χεται πάλιν, Ἐπίστασθέ μου, ὅτι χωρία ἦν ἐν τοῖς ὄρεσι βαρ-
βαρικά, φίλια τοῖς Κερασούντιοις, ὅθεν κατιόντες τινὲς καὶ
ἱερεῖα ἐπώλουν ἡμῖν καὶ ἄλλα ὧν εἶχον, δοκοῦσι δέ μοι καὶ
ὑμῶν τινες εἰς τὸ ἐγγυτάτω χωρίον τούτων ἐλθόντες ἀγορά-
14 σαντές τι πάλιν ἀπῆλθον. τοῦτο καταμαθὼν Κλεάρετος ὁ
λοχαγὸς ὅτι καὶ μικρὸν εἶη καὶ ἀφύλακτον διὰ τὸ φίλιον νο-

λενόμενος d. i. wenn einer so vie-
len gegenüber sich zum Betrug ent-
schliesst.

§. 10. καί μοι φθονούντων
durch einen Relativsatz, in welchem
ὅτι — τιμῶμαι durch ein Sub-
stantiv als Obj. zu φθονεῖν übersetzt
wird. — οὐ δικαίως, Litotes. —
ἐμποδῶν εἰμι, der Satz schliesst
zur Hervorhebung mit demselben Ge-
danken, mit dem er beginnt. — παρ-
ίημι, ἀρχέτω, affectvolles Asyn-
deton.

§. 11. ἀλλὰ γάρ, aber ich breche
hier ab, denn. — ἄλλον, Obj. z.
ἐξαπατῆσαι, zu dem aus dem Vor-
hergehenden auch ἂν gehört. —
λέγων διδασκέτω, nachdrückli-
che Fülle des Ausdrucks. Nach diesen
Worten ist eine Pause zu denken. Erst
als keiner sich zum Reden meldet,
fährt Xenoph. fort.

§. 12—33. Theil II. der Rede. Bei-
spiel der schlechten Disciplin im Heere.

§. 12. πρᾶγμα, Geist. — ἔπεισι
hat Futurbedeutung = ingruet sc. in
exercitum. — ὑποδείκνυσιν,
in ὑπό liegt das Allmähliche, das
Wachsen aus einem geringen An-
fange. — καὶ φίλων καὶ πολεμ.,
Attribut zu ἀνθρώπων. — καὶ
καταφρονηθῶμεν, kräftiger
Schluss. —

§. 13. ἐθαύμασαν, s. I, 8, 16
z. d. W. — φίλια durch einen Re-
lativsatz. — ἱερεῖα, s. IV, 4, 9 z.
d. W. — ὧν, Attraction. — δο-
κοῦσι ist ohne Einfluss auf die Con-
struction des Satzes, im D. mache
einen Zwischensatz. —

§. 14. τοῦτο, Anticipation, s. I, 1,
5 z. βαρβάρων. — διὰ τὸ νομί-
ζειν durch einen Causalsatz; zu
νομίζειν setze im D. als Subj. 'die

μίζειν εἶναι, ἔρχεται ἐπ' αὐτοὺς τῆς νυκτὸς ὡς πορθήσων, οὐδενὶ ἡμῶν εἰπών. διενενόητο δέ, εἰ λάβοι τόδε τὸ χωρίον, 15 εἰς μὲν τὸ στράτευμα μηκέτι ἐλθεῖν, εἰσβάς δὲ εἰς πλοῖον, ἐν ᾧ ἐτύγχανον οἱ σύσκηνοι αὐτοῦ παραπλέοντες, καὶ ἐνθέμενος εἴ τι λάβοι, ἀποπλέων οἴχεσθαι ἔξω τοῦ Πόντου. καὶ ταῦτα συνωμολόγησαν αὐτῷ οἱ ἐκ τοῦ πλοίου σύσκηνοι, ὡς ἐγὼ νῦν αἰσθάνομαι. παρακαλέσας οὖν ὁπόσους ἔπειθεν 16 ἤγεεν ἐπὶ τὸ χωρίον. πορευόμενον δ' αὐτὸν φθάνει ἡμέρα γενομένη, καὶ συστάντες οἱ ἄνθρωποι ἀπὸ ἰσχυρῶν τόπων βάλλοντες καὶ παίοντες τὸν τε Κλεάρετον ἀποκτείνουσι καὶ τῶν ἄλλων συχνοὺς, οἱ δὲ τινες καὶ εἰς Κερασοῦντα αὐτῶν ἀποχωροῦσι. ταῦτα δ' ἦν ἐν τῇ ἡμέρᾳ, ἣ ἡμεῖς δεῦρο ἐξ- 17 ωρμῶμεν περὶ τῶν δὲ πλεόντων ἔτι τινὲς ἦσαν ἐν Κερασοῦντι, οὕτω ἀνηγμένοι. μετὰ τοῦτο, ὡς οἱ Κερασούντιοι λέγουσιν, ἀφικνοῦνται τῶν ἐκ τοῦ χωρίου τρεῖς ἄνδρες τῶν γεραιτέρων πρὸς τὸ κοινὸν τὸ ἡμέτερον χρήζοντες ἐλθεῖν. ἐπεὶ δ' ἡμᾶς οὐ κατέλαβον, πρὸς τοὺς Κερασουντίους ἔλεγον, 18 ὅτι θαυμάζοιεν, τί ἡμῖν δόξειεν ἐλθεῖν ἐπ' αὐτούς. ἐπεὶ μέντοι σφεῖς λέγειν, ἔφασαν, ὅτι οὐκ ἀπὸ κοινοῦ γένοιτο τὸ πρᾶγμα, ἥδεσθαί τε αὐτοὺς καὶ μέλλειν ἐνθάδε πλεῖν, ὡς ἡμῖν λέξαι τὰ γενόμενα καὶ τοὺς νεκροὺς κελεύειν αὐτοὺς

Bewohner'. — φίλιον, mit den Kerasuntiern verbündet und so vor einem Angriff gesichert. — ἐπ' αὐτούς, Cstr. ad synesin, s. V, 5, 3 z. ὄντας. — ὡς πορθήσων, s. I, 1, 2 z. ἀποκτεν. — οὐδενὶ — εἰπών, s. I, 2, 22 z. οὐδεν. κωλ. —

§. 15. εἰ λάβοι — τὸ χωρίον durch ein Hauptw. mit einer Präposition. — ἐλθεῖν ohne Subj., s. I, 3, 1 z. ἰέναι. — οἱ ἐκ τοῦ πλοίου, s. I, 1, 5 z. οἱ παρὰ βασιλ. — ἐκ, weil seine Kameraden vom Schiffe aus verhandelten.

§. 16. ἔπειθεν, Imperf., weil er wiederholt zuredete. — πορευόμενον frei: auf dem Zuge. — ἡμέρα γενομένη, γενομέν. durch das Hauptwort: 'Anbruch'. — ἀποκτείνουσι, Stellung? — οἱ δὲ τινες, s. II, 3, 15 z. τὰς δὲ τινας. — Beachte die Stellung von αὐτῶν.

§. 17. ἐν gehört auch zum folgenden Relativ. — τῶν δὲ πλεόντων, s. I, 3, 9 z. τὸν βουλόμ. Zur Sache s. V, 4, 1. — ἐκ τοῦ χωρίου, s. I, 1, 5 z. οἱ παρὰ βασιλ. — ἄνδρες ziehe im D. zu γεραιτέρ. — τὸ κοινόν, Excurs §. 21. — ἐλθεῖν kann im D. unübersetzt bleiben. —

§. 18. πρὸς bei λέγειν, weil der Angeredete gegenüber steht. — τί ἡμῖν δόξειεν, weshalb wir beschlossen hätten, s. I, 3, 18. — σφεῖς λέγειν, ἔφασαν, Subj. z. Inf. u. Verb. fin. sind die Kerasuntier. Beachte den Nom. c. Inf. nach ἐπεὶ, cfr. II, 2, 1 z. οὕς — ἀνασχ. — ἀπὸ κοινοῦ = nach gemeinsamem Beschlusse. — ὡς c. Inf. des Zwecks s. I, 8, 10 z. d. W. — αὐτούς ist Appos. z. Subj. τοὺς δεομένους. Mit diesem Ausdrücke sind die Freunde, Zeltgenossen und Verwandten der Gebliebenen gemeint. —

- 19 θάπτειν λαβόντας τοὺς τούτου δεομένους. τῶν δ' ἀποφυγον-
των τινὰς Ἑλλήνων τυχεῖν ἔτι ὄντας ἐν Κερασούντι· αἰσθό-
μενοι δὲ τοὺς βαρβάρους ὅποι ἴοιεν αὐτοί τε ἐτόλμησαν βάλλ-
λειν τοῖς λίθοις καὶ τοῖς ἄλλοις παρεκελεύοντο. καὶ οἱ ἄνδρες
20 ἀποθνήσκουσι τρεῖς ὄντες οἱ πρέσβεις καταλευσθέντες. ἐπεὶ
δὲ τοῦτο ἐγένετο, ἔρχονται πρὸς ἡμᾶς οἱ Κερασούντιοι καὶ
λέγουσι τὸ πρᾶγμα· καὶ ἡμεῖς οἱ στρατηγοὶ ἀκούσαντες ἡχθό-
μεθα τε τοῖς γεγενημένοις καὶ ἐβουλευόμεθα σὺν τοῖς Κερα-
σουντίοις, ὅπως ἂν ταφείησαν οἱ τῶν Ἑλλήνων νεκροί.
21 συγκαθήμενοι δ' ἔξωθεν τῶν ὅπλων ἐξαίφνης ἀκούομεν
θορύβου πολλοῦ, Παῖε, παῖε, βάλλε, βάλλε, καὶ τάχα δὴ
ὁρῶμεν πολλοὺς προσθέοντας λίθους ἔχοντας ἐν ταῖς χερσί,
22 τοὺς δὲ καὶ ἀναιρουμένους. καὶ οἱ μὲν Κερασούντιοι, ὥς ἂν
καὶ ἑορακότες τὸ παρ' ἑαυτοῖς πρᾶγμα, δείσαντες ἀποχωροῦσι
23 πρὸς τὰ πλοῖα. ἦσαν δὲ νηὶ Δία καὶ ἡμῶν οἱ ἔδεισαν. ἔγωγε
μὴν ἦλθον πρὸς αὐτοὺς καὶ ἠρώτων, ὅ,τι ἐστὶ τὸ πρᾶγμα. τῶν
δὲ ἦσαν μὲν οἱ οὐδὲν ἠδεσαν, ὅμως δὲ λίθους εἶχον ἐν ταῖς
χερσίν. ἐπεὶ δὲ εἰδότες τινὲς ἐπέτυχον, λέγει μοι, ὅτι οἱ ἄγο-
24 ρανόμοι δεινότατα ποιοῦσι τὸ στράτευμα. ἐν τούτῳ τις ὄρᾳ
τὸν ἀγορανόμον Ζήλαρχον πρὸς τὴν θάλατταν ἀποχωροῦντα,
καὶ ἀνέκραγεν· οἱ δὲ ὥς ἤκουσαν, ὥσπερ ἢ σὺν ἀγρίου ἢ
25 ἐλάφου φανέντος, ἵενται ἐπ' αὐτόν. οἱ δ' αὖ Κερασούντιοι
ὥς εἶδον ὁρμῶντας καθ' αὐτούς, σαφῶς νομίζοντες ἐπὶ σφᾶς
ἵεσθαι, φεύγουσι δρόμῳ καὶ ἐμπίπτουσιν εἰς τὴν θάλατταν.
συνεισέπεσον δὲ καὶ ἡμῶν αὐτῶν τινες, καὶ ἐπνίγετο ὅστις

§. 19. τινὰς — τυχεῖν, Fort-
setzung der orat. obl. in §. 18. τι-
νάς, Stellung wie III, 3, 4 z. τις.
— τοὺς βαρβάρους, Anticipa-
tion. Mit αἰσθόμενοι beginnt der
Uebergang in orat. dir. — τοῖς λί-
θοις, der Artikel bezeichnet die
gerade daliegenden. — παρεκε-
λεύοντο, warum kann βάλλειν feh-
len? — τρεῖς ὄντες οἱ πρέσβ.,
steigernde Apposition. — καταλευ-
σθέντες nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ.
1. — Das Particip dient auch zur
Steigerung, weil die Gesandten wie
Verbrecher behandelt wurden.

§. 20. ἡμᾶς allgemein, obwohl
die Strategen allein gemeint sind. —

§. 21. ἔξωθεν τῶν ὅπλων,
Excurs §. 46. — Im Folgenden ist die
lebhaftte Schilderung zu beachten.

§. 22. ὥς ἂν ἑορακότες i. e.
wie Leute, die auch den Vorfall bei
ihnen (die Steinigung) gesehen hät-
ten. — ἦσαν — οἱ, der Relativsatz
umschreibt das Subject. —

§. 23. ἦσαν μέν, ihm entspricht
ἐπεὶ δέ.

§. 24. ὥσπερ c. Gen. absol. s. I,
3, 16 z. d. W.

§. 25. καθ' αὐτούς, κατά, weil
sie schon in der Nähe des Meeres

νεῖν μὴ ἐτύγγανεν ἐπιστάμενος. καὶ τούτους τί δοκεῖτε; ἡδί- 26
 κουν μὲν οὐδέν, ἔδεισαν δέ, μὴ λύττα τις ὥσπερ κυσὶν ἡμῖν
 ἐμπεπτῶκοι. εἰ οὖν ταῦτα τοιαῦτα ἔσται, θεάσασθε, οἷα ἡ
 κατάστας ἡμῖν ἔσται τῆς στρατιᾶς. ὑμεῖς μὲν οἱ πάντες οὐκ 27
 ἔσεσθε κύριοι οὔτε ἀνελέσθαι πόλεμον ᾧ ἂν βούλησθε οὔτε
 καταλῦσαι, ἰδίᾳ δὲ ὁ βουλόμενος ἄξει στράτευμα ἐφ' ὅ,τι ἂν
 θέλῃ. κἂν τινες πρὸς ὑμᾶς ἴωσι πρέσβεις ἢ εἰρήνης δεόμενοι
 ἢ ἄλλου τινός, κατακτείναντες τούτους οἱ βουλόμενοι ποιή-
 σουσιν ὑμᾶς τῶν λόγων μὴ ἀκοῦσαι τῶν πρὸς ὑμᾶς ἰόντων.
 ἔπειτα δὲ οὓς μὲν ἂν ὑμεῖς ἅπαντες ἔλησθε ἄρχοντας, ἐν οὗ 28
 δεμιᾷ χώρᾳ ἔσονται, ὅστις δ' ἂν ἐαυτὸν ἔληται στρατηγὸν καὶ
 ἐθέλῃ λέγειν, Βάλλε, βάλλε, οὗτος ἔσται ἱκανὸς καὶ ἄρχοντα
 κατακνεῖν καὶ ἰδιώτην ὃν ἂν ὑμῶν ἐθέλῃ ἄκριτον, ἣν ὥσιν
 οἱ πεισόμενοι αὐτῷ, ὥσπερ καὶ νῦν ἐγένετο. οἷα δὲ ὑμῖν καὶ 29
 διαπεπράχασιν οἱ αὐθαίρετοι οὗτοι στρατηγοὶ σκέψασθε. Ζή-
 λαρχος μὲν γὰρ ὁ ἀγορανόμος εἰ μὲν ἀδικεῖ ὑμᾶς, οἴχεται
 ἀποπλέων οὐ δοὺς ὑμῖν δίκην· εἰ δὲ μὴ ἀδικεῖ, φεύγει ἐκ τοῦ
 στρατεύματος δείσας, μὴ ἀδίκως ἄκριτος ἀποθάνῃ. οἱ δὲ 30
 καταλεύσαντες τοὺς πρέσβεις διεπράξαντο ἡμῖν μόνοις μὲν
 τῶν Ἑλλήνων εἰς Κερασοῦντα μὴ ἀσφαλὲς εἶναι, ἂν μὴ σὺν
 ἰσχύι ἀφικνεῖσθαι· τοὺς δὲ νεκρούς, οὓς πρόσθεν αὐτοὶ οἱ
 κατακνονόντες ἐκέλευον θάπτειν, τούτους διεπράξαντο μηδὲ

sind. — ἐπιστάμενος, im D. genügt das mattere 'können'. —

§. 26. καὶ τούτους τί δοκεῖτε, ein elliptischer Accusativ c. Inf. = et hos quid putatis sc. fecisse? Im D. übs. τούτους durch 'von diesen'. — ἡδίκουν übs. nach I, 5, 11 z. d. W. — τοιαῦτα ἔσται, Sinn: wenn dergleichen fernerhin von den Soldaten ausgeübt wird. Wir gebrauchen dafür: 'so fortgehen'. — τῆς στρατιᾶς, s. I, 1, 10 z. τριῶν μηνῶν. —

§. 27. ὑμεῖς μὲν, ihm entspricht durch Wechsel der Constr. ἰδίᾳ δέ. — πρέσβεις ist Theil des Prädicats. — οἱ βουλόμενοι, s. I, 3, 9 z. d. W. — κατακτείναντες τούτους nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — τῶν — ἰόντων, Umschreibung von πρέσβεις. —

§. 28. οὓς — ἄρχοντας, Voranstellung des Relativsatzes wie I, 1, 6. ἄρχοντας steht durch Attract. in diesem Satze. — ἐν οὗ δεμιᾷ χώρᾳ ἔσονται, s. V, 6, 13, = kein Ansehen haben. — οὗτος mit Nachdruck des Gegensatzes gesetzt, denn ἔσονται steht ohne grammatisches Subject. — ἄκριτον, indicta causa, es gehört zu ἄρχοντα u. ἰδιώτην. — ὥσιν οἱ πεισόμενοι, Umschreibung des einfachen Verbs.

§. 29. καὶ διαπεπράχασιν, welcher Gedanke ist wegen καί zu ergänzen? — οὗτοι, Stellung wie IV, 2, 6. — οἴχεται c. Partic., s. I, 1, 2 z. ἐτύγγανε.

§. 30. οἱ δὲ καταλεύσαντες durch ein Hauptwort. — ἀφικνεῖσθαι gehört in andrer Form auch zu ἂν — ἰσχύι. — τούτους nimmt das

- σὺν κηρυκίῳ ἔτι ἀσφαλὲς εἶναι ἀνελεῖσθαι. τίς γὰρ ἐθελήσει
 κῆρυξ ἰέναι κήρυκας ἀπεκτονῶς; ἀλλ' ἡμεῖς Κερασουντίων
 31 θάψαι αὐτοὺς ἐδεήθημεν. εἰ μὲν οὖν ταῦτα καλῶς ἔχει, δο-
 ξάτω ὑμῖν, ἵνα ὡς τοιούτων ἐσομένων καὶ φυλακὴν ἰδίᾳ ποι-
 32 ῆσῃ τις καὶ τὰ ἐρυμνὰ ὑπερδέξια πειρᾶται ἔχων σκηνοῦν. εἰ
 μέντοι ὑμῖν δοκεῖ θηρίων, ἀλλὰ μὴ ἀνθρώπων εἶναι τὰ τοι-
 αῦτα ἔργα, σκοπεῖτε παῦλάν τινα αὐτῶν· εἰ δὲ μή, πρὸς Διὸς
 πῶς ἢ θεοῖς θύσομεν ἡδέως ποιοῦντες ἔργα ἀσεβῆ, ἢ πολε-
 33 μίοις πῶς μαχοῦμεθα, ἣν ἀλλήλους κατακαίνωμεν; πόλις δὲ
 φιλία τίς ἡμᾶς δέξεται, ἥτις ἂν ὁρᾷ τοσαύτην ανομίαν ἐν
 ἡμῖν; ἀγορὰν δὲ τίς ἄξει θαρρῶν, ἣν περὶ τὰ μέγιστα τοιαῦτα
 ἐξαμαρτάνοντες φαινώμεθα; οὐ δὲ δὴ πάντων οἰόμεθα τεύ-
 ξεσθαι ἐπαίνου, τίς ἂν ἡμᾶς τοιούτους ὄντας ἐπαινέσειεν;
 ἡμεῖς μὲν γὰρ οἶδ' ὅτι πονηροὺς ἂν φαίημεν εἶναι τοὺς τὰ
 τοιαῦτα ποιοῦντας.
- 34 Ἐκ τούτου ἀνιστάμενοι πάντες ἔλεγον τοὺς μὲν τούτων
 ἄρξαντας δοῦναι δίκην, τοῦ δὲ λοιποῦ μηκέτι ἐξεῖναι ἀνομίας
 ἄρξαι· ἐὰν δέ τις ἄρξῃ, ἄγεσθαι αὐτοὺς ἐπὶ θανάτῳ· τοὺς δὲ

Obj. wieder auf, s. I, 10, 18 z. καὶ ταύτας. — ἀνελεῖσθαι, stehender Ausdruck von der Aufnahme der Leichen zur Bestattung. — κῆρυξ — κήρυκας, sarkastische Paronomasie. — ἀλλὰ nach einer Frage wie IV, 6, 19. Sinn: 'da wir aber einsahen, dass niemand gehen würde, so'. — ἡμεῖς, Xenophon und die übrigen Strategen.

§. 31. ταῦτα καλῶς ἔχει, ταῦτα = diese Thaten eurer Kameraden. — δοξάτω ὑμῖν d. i. so spricht dieses (eure Billigung) durch einen Beschluss aus. — ὡς c. Gen. abs. s. I, 1, 2 z. d. W. —

§. 32. ἀλλὰ μὴ = und nicht. Der folgende Schwur und die Doppelfrage dienen zur Hervorhebung der Gegensätze und im gesteigerten Affect stehen πῶς und ἢ zweimal. — ποιοῦντες steht dem Conditionalsatze parallel.

§. 33. ἥτις, Griechen haben auch da oft Relativsätze, wo wir Bedingungssätze gebrauchen. — θαρρῶν, auch hier gebrauchen wir Adverbia,

cfr. I, 2, 25 z. προτέρᾳ. — περὶ τὰ μέγιστα, durch die Ermordung der Gesandten und Misshandlung des Agoranomen haben sie gegen göttliches und menschliches Recht gefrevelt. — οὐ, der Satz umschreibt das Hauptwort ἐν Ἑλλάδι. Andere fassen οὐ als Obj. z. τεύξεσθαι und construieren: τίς ἡμᾶς — ἐπαινέσειε τὸν ἔπαινον, οὐ οἰόμεθα πάντων τεύξεσθαι. — πάντων, Gen. auch z. ἐπαινόν, wir: 'bei od. von allen'. Beachte auch den Wechsel des Modus in dieser Frage. — ἡμεῖς des Gegensatzes zu τις wegen vorangestellt. Welches andre Wort ist auch durch Stellung betont? —

§. 34—35. Das Heer beschliesst strenge Aenderung. Sühnung des Heeres.

§. 34. ἔλεγον mit Infin., wie wenn ἐκέλευον stände. — τοὺς τούτ. ἄρξαντας, die Urheber. — τοῦ λοιποῦ, Gen. der Zeit, s. II, 2, 5 z. d. W. — αὐτούς, s. I, 4, 8 z. d. W. — ἐπὶ θανάτῳ, s. I, 6, 10

στρατηγοὺς εἰς δίκας πάντας καταστήσαι· εἶναι δὲ δίκας καὶ εἴ τι ἄλλο τις ἠδίκητο ἐξ οὗ Κῦρος ἀπέθανε· δικαστὰς δὲ τοὺς λοχαγοὺς ἐποιήσαντο. παραινοῦντος δὲ Ξενοφῶντος καὶ τῶν 35 μάντεων συμβουλευόντων ἔδοξε καθῆραι τὸ στράτευμα. καὶ ἐγένετο καθαρμός.

Ἔδοξε δὲ καὶ τοὺς στρατηγοὺς δίκην ὑποσχεῖν τοῦ παρ-VIII. εληλυθότος χρόνου. καὶ διδόντων Φιλήσιος μὲν ὠφλε καὶ Ξανθικλῆς τῆς φυλακῆς τῶν γαυλιτικῶν χρημάτων τὸ μείωμα εἴκοσι μνᾶς, Σοφαίνετος δέ, ὅτι ἄρχων αἰρεθεὶς κατημέλει, δέκα μνᾶς. Ξενοφῶντος δὲ κατηγόρησάν τινες φάσκοντες παίεσθαι ὑπ' αὐτοῦ καὶ ὡς ὑβρίζοντος τὴν κατηγορίαν ἐποι- οῦντο. καὶ ὁ Ξενοφῶν ἀναστὰς ἐκέλευσεν εἰπεῖν τὸν πρῶτον 2 λέξαντα, ποῦ καὶ ἐπλήγη. ὁ δὲ ἀποκρίνεται, Ὅπου καὶ ῥίγει ἀπωλλύμεθα καὶ χιῶν πλείστη ἦν. ὁ δὲ εἶπεν, Ἀλλὰ μὴν 3

z. d. W. — εἰς δίκας — κατα-
στήσαι = in jus vocare. Welcher
Unterschied der Auffassung? — ἐξ
— ἀπέθανε durch Hauptwort, zu
dem das griech. Subj. zum Attrib.
wird.

§. 35. παραινοῦντος — συμ-
βουλευόντων, Chiasmus. — κα-
θῆραι u. καθαρμός, betonte
Stellung. — Reinigungsgebräuche
waren Bad, Waschen und Räuchern.
Allen lag der Gedanke zum Grunde,
dass die sittliche Befleckung auch eine
äussre Verunreinigung zur Folge habe
und dass mit dem Aufhören der letz-
tern zugleich auch die erstere symbo-
lisch hinweggenommen werde. —
Hier hat wahrscheinlich das Waschen
stattgefunden, wovon ihr II. α, 314
lesen werdet.

VIII. Neue Anklage und Rechtfer-
tigung Xenophons.

§. 1. Bestrafung dreier Strategen;
Anklage Xenophons.

§. 1. δίκην ὑπέχειν ohne Per-
sonenobj. = sich vor Gericht stellen,
Rechenschaft ablegen. Wie ist die
griechische Auffassung in ὑπέχειν?
— διδόντων, Subj. u. Obj. erge-
ben sich aus dem Vorhergehenden. —
ὠφλε prägnant mit dem Genit. der
Schuld und Accus. der Strafe con-
struiert. Im D. muss es entweder

zweimal übersetzt werden ('schuldig
befunden werden' u. 'zahlen'), oder
der Genit. wird durch eine Präp. mit
ihrem Casus übersetzt. — τῆς φυ-
λακῆς = nachlässige Bewachung,
s. I, 6, 7 z. τὴν δύναμιν. — τῶν
γαυλ. χρημάτων, das gemein-
schaftliche Attribut steht in der Mitte.
Zur Sache s. V, 1, 16. — τὸ μεί-
ωμα ist Appos. z. εἴκοσι μνᾶς. Im
D. frei = den Ausfall, das Deficit, u.
die Summe wird mit einer Präposition
angeknüpft. — αἰρεθεὶς, s. V, 3,
1. — κατημέλει intr.: nachlässig
sein. — παίεσθαι, Inf. imperf.
— Vergl. auch I, 1, 6 z. ἦσαν. —
ὡς ὑβρίζοντος, s. I, 1, 2 z. d. W.
— τ. κατηγ. ἐποιοῦντο, Um-
schreibung zur Hervorhebung des wie-
derholten Begriffs. —

§. 2—26. Xenophons Vertheidi-
gungsrede. §. 2—12. Thl. I. Factische
Widerlegung des Anklägers.

§. 2. καί nach Fragewörtern dient
zur Hervorhebung und entspricht oft
unserm 'denn'. — Im Folgenden die-
nen die wiederholten Fragen zur an-
schaulichen Schilderung der Verhand-
lung, die so gleichsam in unserer
Gegenwart vor sich geht. — ῥίγει,
s. IV, 5. — ἀπωλλύμεθα, Impf.
conatus vom beabsichtigten versuch-
ten Verderben. In diesem Falle mil-

χειμῶνός γε ὄντος οἴου λέγεις, σίτου δὲ ἐπιλελοιπότος, οἴνου
 δὲ μηδ' ὀσφραίνεσθαι παρόντος, ὑπὸ δὲ πόνων πολλῶν ἀπα-
 γορευόντων, πολεμίων δὲ ἐπομένων, εἰ ἐν τοιούτῳ καιρῷ
 ὕβριζον, ὁμολογῶ καὶ τῶν ὄνων ὕβριστότερος εἶναι, οἷς φασιν
 4 ὑπὸ τῆς ὕβρεως κόπον οὐκ ἐγγίγνεσθαι. ὅμως δὲ καὶ λέξον,
 ἔφη, ἐκ τίνος ἐπλήγης. πότερον ἦτουν σέ τι καὶ ἐπεὶ μοι οὐκ
 ἐδίδους ἔπαιον; ἀλλ' ἀπῆτουν, ἀλλὰ περὶ παιδικῶν μαχόμε-
 5 νος, ἀλλὰ μεθύων ἐπαρώνησα; ἐπεὶ δὲ τούτων οὐδὲν ἔφησεν,
 ἐπήρετο αὐτόν, εἰ ὀπλιτεύοι. οὐκ ἔφη. πάλιν, εἰ πελτάζοι.
 οὐδὲ τοῦτ' ἔφη, ἀλλ' ἡμίονον ἐλαύνειν ταχθεὶς ὑπὸ τῶν
 6 συσκήνων ἐλεύθερος ὢν. ἐνταῦθα δὴ ἀναγιγνώσκει αὐτόν
 καὶ ἦρετο, Ἡ σὺ εἰ ὁ τὸν κάμνοντα ἀγαγών; Ναὶ μὰ Δί', ἔφη.
 σὺ γὰρ ἠνάγκαζες· τὰ δὲ τῶν ἐμῶν συσκήνων σκευὴ διέρριψας.
 7 Ἀλλ' ἢ μὲν διάρριψις, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, τοιαύτη τις ἐγένετο.
 διέδωκα ἄλλοις ἄγειν καὶ ἐκέλευσα πρὸς ἐμὲ ἀπαγαγεῖν, καὶ
 ἀπολαβὼν ἅπαντα σῶα ἀπέδωκά σοι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐμοὶ ἀπέδει-
 ξας τὸν ἄνδρα. οἶον δὲ τὸ πρᾶγμα ἐγένετο ἀκούσατε, ἔφη.
 8 καὶ γὰρ ἄξιον. ἀνὴρ κατελείπετο διὰ τὸ μηκέτι δύνασθαι
 πορεύεσθαι. καὶ ἐγὼ τὸν μὲν ἄνδρα τοσοῦτον ἐγίγνωσκον,
 ὅτι εἷς ἡμῶν εἴη· ἠνάγκασα δὲ σὲ τοῦτον ἄγειν, ὥς μὴ ἀπό-

dern wir den Ausdruck durch ein zugesetztes 'fast'.

§. 3. χειμῶνός γε ὄντος — ἐπομένων. Von diesen fünfgliedrigen Genit. abs. geben I und 5 die Ursachen, 2, 3 u. 4 die Folgen an. — οἴου statt τοιούτου οἶον, s. I, 1, 8 z. ἐκ — ὢν. — ὀσφραίνεσθαι, Inf. des Zwecks = 'um daran zu'. — πολλῶν ist Subject. — εἰ — ὕβριζον fasst mit Nachdruck den Inhalt der 5 Glieder zusammen. — ἐν τοιούτῳ, wo aller Uebermuth schwindet. — οἷς — ἐγγίγνεσθαι ist zur Erklärung hinzugesetzt, weil Xen. die sprichwörtliche Redensart τῶν ὄνων ὕβριστότερος nur darauf bezogen wissen will, dass der Mensch in Leiden nicht übermüthig sein kann.

§. 4. ἐκ causal, wofür διὰ sonst gebräuchlicher ist. — Nach jeder Frage hält Xenoph. kurze Zeit inne; erst wenn keine (verneinende) Antwort erfolgt, fährt er mit ἀλλά fort (s. II,

5, 18 z. d. W.). — ἀπῆτουν, ἀπό s. I, 1, 8 z. ἀπέπεμπε. — ἔπαιον ist bei den folgenden beiden Fragen auch zu denken. — μεθύων ist zugesetzt, weil παροινεῖν nicht seine eigentliche Bedeutung behalten hat.

§. 5. οὐκ ἔφη hier = negare.

§. 6. ἀναγιγνώσκει — ἦρετο, warum der Wechsel? — τὸν κάμνοντα, Artikel, weil der Gefragte an ein bekanntes Ereigniss erinnert wird. — διάρριψας, διὰ = dis.

§. 7. διέδωκα mit Nachdruck im Gegensatz zu dem am Ende stehenden διάρριψας am Anfange (Chiasmus). τὶς = ungefähr, s. I, 8, 8 z. d. W. — ἀπαγαγεῖν, ἀπολαβὼν, ἀπέδωκα und ἀπέδειξας, ἀπό s. I, 1, 8 z. ἀπέπεμπε. — σῶα frei: richtig.

§. 8. κατελείπ., κατὰ lässt sich hier in seiner Grundbedeutung erkennen, denn der Mann lag auf der Erde. — τοσοῦτον, s. I, 3, 14

λοιτο· καὶ γάρ, ὡς ἐγὼ οἶμαι, πολέμιοι ἡμῖν ἐφείποντο. συν-
 ἔφη τοῦτο ὁ ἄνθρωπος. Οὐκοῦν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ἐπεὶ 9
 προὔπεμψά σε, καταλαμβάνω αὐτίς σὺν τοῖς ὀπισθοφύλαξι
 προσίων βόθρον ὀρύττοντα ὡς κατορύζοντα τὸν ἄνθρωπον,
 καὶ ἐπιστὰς ἐπήνουν σε. ἐπεὶ δὲ παρεστηκότων ἡμῶν συν- 10
 ἔκαμψε τὸ σκέλος ὁ ἀνὴρ, ἀνέκραγον οἱ παρόντες, ὅτι ξῆ ὁ
 ἀνὴρ, σὺ δ' εἶπας, Ὅπόσα γε βούλεται· ὡς ἔγωγε αὐτὸν οὐκ
 ἄξω. ἐνταῦθα ἔπαισά σε· ἀληθῆ λέγεις· ἔδοξας γάρ μοι εἰδότι
 εἰκέναι, ὅτι ξῆ. Τί οὖν; ἔφη, ἡττόν τι ἀπέθανεν, ἐπεὶ ἐγὼ 11
 σοι ἀπέδειξα αὐτόν; Καὶ γὰρ ἡμεῖς, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, πάντες
 ἀποθανούμεθα· τούτου οὖν ἔνεκα ζῶντας ἡμᾶς δεῖ κατορυ-
 χθῆναι; τοῦτον μὲν ἀνέκραγον ὡς ὀλίγας παίσειεν· ἄλλους δ' 12
 ἐκέλευε λέγειν, διὰ τί ἕκαστος ἐπλήγη. ἐπεὶ δὲ οὐκ ἀνίσταντο, 13
 αὐτὸς ἔλεγεν, Ἐγὼ, ὦ ἄνδρες, ὁμολογῶ παῖσαι δὴ ἄνδρας
 ἔνεκεν ἀταξίας ὅσοις σώζεσθαι μὲν ἥρκει δι' ἡμᾶς, ἐν τάξει
 τε ἰόντων καὶ μαχομένων ὅπου θέοι, αὐτοὶ δὲ λιπόντες τὰς
 τάξεις προθέοντες ἀρπάζειν ἤθελον καὶ ἡμῶν πλεονεκτεῖν. εἰ
 δὲ τοῦτο πάντες ἐποιοῦμεν, ἅπαντες ἂν ἀπωλόμεθα. ἤδη δὲ 14
 καὶ μαλακισμένον τινα καὶ οὐκ ἐθέλοντα ἀνίστασθαι, ἀλλὰ

z. d. W. — ὁ ἄνθρωπος steht spottend.

§. 9. ὀρύττοντα ὡς κατορύζοντα, Parechese. ὡς c. Partic. s. I, 1, 3 z. ὡς ἀποκτενών. — ἐπήνουν, denn unbeerdigt zu bleiben galt für ein Unglück.

§. 10. ὁ ἀνὴρ — ὁ ἀνὴρ, nachdrücklicher Gleichklang. Im D. brauche im letzten Fall den Hauptsatz in orat. dir. als Ausruf. — ὁπόσα γε βούλεται = 'so viel er Lust hat', mag er leben. Am besten entspricht unser 'meinetwegen'. — ὡς ἔγωγε, eigentlich ein Nachsatz, im D. setze einen Hauptsatz. — ἀληθῆ λέγεις, affectvolles Asyndeton. — ἔδοξας — εἰκέναι, im D. genügt der Inf. des griech. Partic.

§. 11. ἡττόν τι, τι ebenso wie im §. 7 gebraucht, kann durch 'etwa' übersetzt werden. — καὶ γάρ, γάρ in Antworten steht eigentlich elliptisch, im D. sagen wir: 'freilich'.

§. 12. τοῦτον durch Stellung betont. — ὀλίγας, der Positiv hat hier

mehr die Bedeutung des Comparativs, daher wir 'zu' hinzufügen. Da das Hauptwort fehlt (vergl. I, 2, 10 z. τὰ Λύκ. u. I, 3, 3 z. τὰ τε), so genügt im D. das Adverb. — ἄλλους, die nach §. 1 als Ankläger aufgetreten waren.

§. 13—21. Thl. II. Allgemeine Erörterung, wann er geschlagen.

§. 13. ὅσοις — ἥρκει frei: die es sich gefallen liessen. Ironie. — ἰόντων, Gen. absol. in der Epexegeze zum vorhergehenden Accusat. — δι' ἡμᾶς, s. I, 4, 12 z. ἰόντων; das Pron. konnte fehlen, weil es sich aus ἡμᾶς ergibt, vergl. I, 2, 17 z. προῖόντ. — Der Wechsel der Constr. giebt dem Gedanken den gegensätzlichen Nachdruck. — αὐτοὶ δέ, im D. subordiniere mit 'während sie selbst'. — προθέοντες mache z. Prädicat und für ἀρπάζειν ἤθελον genügt der Inf. des Zwecks. — πάντες — ἅπαντες, nachdrückliche Parechese. —

§. 14. καὶ μαλακίζ. — πολε-

- προϊέμενον αὐτὸν τοῖς πολεμίοις, καὶ ἔπαισα καὶ ἐβιασάμην πορεύεσθαι. ἐν γὰρ τῷ ἰσχυρῷ χειμῶνι καὶ αὐτός ποτε ἀναμένων τινὰς συσκευαζομένους καθεζόμενος συχνὸν χρόνον
 15 κατέμαθον ἀναστὰς μόλις καὶ τὰ σκέλη ἐκτείνας. ἐν ἑμαυτῷ οὖν πείραν λαβὼν ἐκ τούτου καὶ ἄλλον, ὅποτε ἴδοιμι καθήμενον καὶ βλακεύοντα, ἤλαννον· τὸ γὰρ κινεῖσθαι καὶ ἀνδρίζεσθαι παρεῖχε θερμασίαν τινὰ καὶ ὑγρότητα, τὸ δὲ καθῆσθαι καὶ ἡσυχίαν ἔχειν ἑώρων ὑπουργὸν ὃν τῷ τε ἀποπήγνυσθαι τὸ αἷμα καὶ τῷ ἀποσῆπεςθαι τοὺς τῶν ποδῶν δακτύλους,
 16 ἅπερ πολλοὺς καὶ ὑμεῖς ἴστε παθόντας. ἄλλον δέ γε ἴσως ὑπολειπόμενόν που διὰ ῥαστώνην καὶ κωλύοντα καὶ ὑμᾶς τοὺς πρόσθεν καὶ ἡμᾶς τοὺς ὀπίσθεν πορεύεσθαι ἔπαισα πύξ,
 17 ὅπως μὴ λόγχῃ ὑπὸ τῶν πολεμίων παίοιτο. καὶ γὰρ οὖν νῦν ἔξεστιν αὐτοῖς σωθεῖσιν, εἴ τι ὑπ' ἐμοῦ ἔπαθον παρὰ τὸ δίκαιον, δίκην λαβεῖν. εἰ δ' ἐπὶ τοῖς πολεμίοις ἐγένοντο, τί μέγα ἂν οὕτως ἔπαθον ὅτου δίκην ἂν ἡξίουں λαμβάνειν;
 18 ἀπλοῦς μοι, ἔφη, ὁ λόγος· εἰ μὲν ἐπ' ἀγαθῷ ἐκόλασά τινα, ἀξιῶ ὑπέχειν δίκην, οἷαν καὶ γονεῖς υἱοῖς καὶ διδάσκαλοι παισί· καὶ γὰρ οἱ ἰατροὶ καίουσι καὶ τέμνουσιν ἐπ' ἀγαθῷ.
 19 εἰ δὲ ὕβρει νομίζετέ με ταῦτα πράττειν, ἐνθυμήθητε, ὅτι νῦν

μίοις, dreigliedriges Obj. zum zweigliedrigen Prädicat. — Das dritte Glied fasst die beiden ersten mit Nachdruck zusammen. — προϊέμενον αὐτόν, s. I, 8, 29 z. ἐαυτόν. — Zur Sache V, 5, 15. — κατέμαθον c. Partic. als Verb. sent. — Warum der Nominativ? — Aehnlich dem franz. savoir c. Inf. könnte man κατέμαθ. durch 'können' übersetzen.

§. 15. ἐκ τούτου verstärkt den Grund, der schon im Particip liegt. Vergl. I, 7, 3 z. διὰ τοῦτο. — ὅποτε, im D. ein Relativsatz. — ἴδοιμι, Optat. iterativ. — τὸ γὰρ — τὸ δέ, Epanaphora. — ἑώρων ὑπουργὸν ὃν, im D. ἑώρων als Zwischensatz, ὑπουργὸν ὃν = beförderte. — ἅπερ, Accus. c. Inf. im Relativsatze mit betonter Stellung des πολλούς.

§. 16. καὶ ὑμᾶς — ὀπίσθεν, Parallelismus mit Gleichklang. — πύξ — λόγχῃ, Chiasmus.

§. 17. καὶ γὰρ οὖν, Ironie. Sinn: Durch meine Strenge sind sie gerettet, denn; δίκαιον, δίκην, Parechese. — ἐπὶ c. Dat., s. I, 1, 4 z. ἐπὶ βασιλ. — τί μέγα — λαμβάνειν. Der Nachsatz: 'so würden sie auch für das grösste Unrecht Genugthuung zu erhalten nicht fordern können' ist in eine sarkastische Frage verwandelt. — Stellung des οὕτως?

§. 18. Im Folgenden beachte die Steigerung des Affects. ἐπ' ἀγαθῷ — ἐπ' ἀγαθῷ, Chiasmus. — ὑπέχειν δίκην = mich einem Rechte oder Urtheil zu unterziehen. — οἷαν, mit diesem Satze will Xen. fein andeuten, dass er als Vater und Wohlthäter zu betrachten und sein Verhältniss zu den Soldaten ein Pietätsverhältniss sei. — καὶ γὰρ bezieht sich auf den verschwiegenen Gedanken: Oft dient die Strenge zu unsrem Besten.

§. 19. πράττειν, Inf. Imperf. —

ἐγὼ θαρρῶ σὺν τοῖς θεοῖς μᾶλλον ἢ τότε καὶ θρασύτερός εἰμι
 νῦν ἢ τότε καὶ οἶνον πλείω πίνω, ἀλλ' ὅμως οὐδένα παίω·
 ἐν εὐδίᾳ γὰρ ὁρῶ ὑμᾶς. ὅταν δὲ χειμῶν ἢ καὶ θάλαττα μεγάλη 20
 ἐπιφέρηται, οὐχ ὁρᾶτε, ὅτι καὶ νεύματος μόνου ἔνεκα χαλεπαί-
 νει μὲν προρεὺς τοῖς ἐν πρῶρᾳ, χαλεπαίνει δὲ κυβερνήτης
 τοῖς ἐν πρύμνῃ; ἱκανὰ γὰρ ἐν τῷ τοιούτῳ καὶ μικρὰ ἁμαρτη-
 θέντα πάντα συνεπιτρίψαι. ὅτι δὲ δικαίως ἔπαιον αὐτοὺς 21
 καὶ ὑμεῖς κατεδικάσατε· ἔχοντες ξίφη, οὐ ψήφους, παρέστητε,
 καὶ ἐξῆν ὑμῖν ἐπικουρεῖν αὐτοῖς, εἰ ἐβούλεσθε· ἀλλὰ μὰ Δία
 οὔτε τούτοις ἐπεκουρεῖτε οὔτε σὺν ἐμοὶ τὸν ἀτακτοῦντα
 ἐπαίετε. τοιγαροῦν ἐξουσίαν ἐποιήσατε τοῖς κακοῖς αὐτῶν 22
 ὑβρίξειν ἑῶντες αὐτούς. οἶμαι γάρ, εἰ ἐθέλετε σκοπεῖν, τοὺς
 αὐτοὺς εὐρήσετε καὶ τότε κακίστους καὶ νῦν ὑβριστοτάτους.
 Βοῖσκος γοῦν ὁ πύκτης ὁ Θετταλὸς τότε μὲν διεμάχετο ὥς 23
 κάμνων ἀσπίδα μὴ φέρειν, νῦν δ', ὥς ἀκούω, Κοτυωριτῶν
 πολλοὺς ἤδη ἀποδέδυκεν. ἦν οὖν σωφρονῆτε, τοῦτον τάναν- 24
 τία ποιήσετε ἢ τοὺς κύνας ποιοῦσι· τοὺς μὲν γὰρ κύνας τοὺς
 χαλεποὺς τὰς μὲν ἡμέρας διδέασι, τὰς δὲ νύκτας ἀφιαῖσι, τοῦ-
 τον δέ, ἦν σωφρονῆτε, τὴν νύκτα μὲν δήσετε, τὴν δὲ ἡμέραν

σὺν τ. θεοῖς, die mich gerettet haben. — θαρρῶ, θρασύτερ., πίνω geben die Veranlassung zur ὑβρίσι an. Sinn: Lust am Schlagen ist nicht mein Charakter, das beweise ich jetzt u. s. w. — Beachte aber die verschiedene Stellung des νῦν zur Hebung des Gegensatzes und dass νῦν ἢ τότε beim dritten Gliede fehlt. — ὁρῶ ohne Particip stimmt in solchen Sätzen mit dem Deutschen. — ἐν εὐδίᾳ tropisch zum Uebergang zum folgenden Gedanken.

§. 20. χειμῶν ἢ fasse im D. als Adverbialbestimmung zu θάλαττα — ἐπιφέρηται. — μεγάλη ist Theil des Prädicats μεγάλ. ἐπιφέρηται = geht hoch. Auch der Lat. nennt das stürmische Meer mare magnum. — μόνου, s. I, 3, 14 z. τοσοῦτον. — χαλεπαίνει, Anaphora. — ἁμαρτηθέντα im D. durch ein Hauptwort.

§. 21. κατεδικάσατε, κατὰ = gegen die Frevler. — ἔχοντες, erklärendes Asyndeton. — οὐ ψήφ.

Sinn: es war auf dem Marsche, nicht in einer Versammlung. — τὸν ἀτακτοῦντα bezeichnet als collectives Appellativum sämtliche Individuen einer Gattung. —

§. 22—26. Rüge der unzeitigen Nachsicht und der Undankbarkeit.

§. 22. τοιγαροῦν ἐξουσίαν κ. τ. λ. bezieht sich auf οὔτε — ἐπαίετε. — αὐτῶν auf τὸν ἀτακτοῦντα. — οἶμαι γάρ im D. ein Zwischensatz. Warum? — καὶ τότε κακίστους, statt der Beiordnung im D. ein Relativsatz.

§. 23. τότε μὲν — νῦν δέ, Anaphora mit Chiasmus gemischt. — διεμάχετο, kämpfte es durch, frei: weigerte sich. — μὴ, s. I, 3, 2 z. d. W. — ὥς κάμνων = indem er vorgab, dass. Im D. gebrauche 'weil' c. Conj. — ἀποδύω, ἀπὸ = auskleiden i. e. der Kleider berauben.

§. 24. Anaphora der Wortstellung, aber Chiasmus der Satzstellung. — ποιοῦσι, im D. 'man'.

- 25 ἀφήσετε. ἀλλὰ γάρ, ἔφη, θαυμάζω, ὅτι, εἰ μὲν τινι ὑμῶν ἀπηχθόμην, μέμνησθε καὶ οὐ σιωπᾶτε, εἰ δέ τῳ ἢ χειμῶνα ἐπεκούρησα ἢ πολέμιον ἀπήρυσσα ἢ ἀσθενοῦντι ἢ ἀποροῦντι συνεξεπόρισά τι, τούτων δὲ οὐδεὶς μέμνηται, οὐδ' εἰ τινα καλῶς τι ποιοῦντα ἐπήνεσα οὐδ' εἰ τιν' ἄνδρα ὄντα ἀγαθὸν
- 26 ἐτίμησα ὥς ἐδυνάμην, οὐδὲ τούτων μέμνησθε. ἀλλὰ μὴν καλὸν γε καὶ δίκαιον καὶ ὅσιον καὶ ἥδιον τῶν ἀγαθῶν μᾶλλον ἢ τῶν κακῶν μεμνηῖσθαι.

Ἐκ τούτου μὲν δὴ ἀνίσταντο καὶ ἀνεμίμνησκον. καὶ περιεγένετο ὥστε καλῶς ἔχειν.

[5.]

1. Ἐκ τούτου δὲ ἐν τῇ διατριβῇ οἱ μὲν ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς ἔζων, οἱ δὲ καὶ ληζόμενοι ἐκ τῆς Παφλαγονίας. ἐκλώπενον δὲ καὶ οἱ Παφλαγόνες εὖ μᾶλα τοὺς ἀποσκεδαννυμένους, καὶ τῆς νυκτὸς τοὺς πρόσω σκηνοῦντας ἐπειρῶντο κακουργεῖν· καὶ
- 2 πολεμικώτατα πρὸς ἀλλήλους εἶχον ἐκ τούτων. ὁ δὲ Κορύλας, ὃς ἐτύγγανε τότε Παφλαγονίας ἄρχων, πέμπει παρὰ τοὺς Ἕλληνας πρέσβεις ἔχοντας ἵππους καὶ στολὰς καλὰς, λέγοντας, ὅτι Κορύλας ἑτοιμος εἶη τοὺς Ἕλληνας μήτε ἀδικεῖν μήτε ἀδι-

§. 25. ἀλλὰ γάρ, doch eine andre Bemerkung will ich machen; ich wundere mich nämlich. Im §. 25 u. 26 ist neben der Anaphora die Wiederholung von μεμνηῖσθαι zu beachten, die durch den Wechsel der Form, obwohl die Rede denselben Personen gilt, verstärkt wird. Dazu kommen die kurzen Sätze mit gleichen Ausgängen und die Häufung der Negation, und die Zusammenfassung des Vorhergehenden durch τούτων. — οὐ σιωπᾶτε, ein durch Litotes verstärkender Pleonasmus. — χειμῶνα, Sachobj. zu ἐπεκούρησα = einen gegen etwas schützen. —

§. 26. ἀλλὰ μὴν κ. τ. λ. Der allgemeine Gedanke giebt der ganzen Rede einen kräftigen Schluss. — ἀνεμίμνησκον sc. der Dienste und

Wohlthaten des Xenophon. — περιεγένετο, περί hat hier die Bedeutung des deutschen 'um' in 'umschlagen'. Sinn: Die Sache nahm ein gutes Ende.

I. Vertrag mit den Paphlagoniern und Seereise nach Harmene.

§. 1—14. Der Vertrag wird geschlossen. Waffentänze.

§. 1. ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς und ληζόμενοι stehen parallel, daher letztes nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1 z. übs. — ἀγορᾶς, Exc. §. 51. — ἐκλώπενον — ἐπειρῶντο, Chiasmus. — εὖ μᾶλα, μᾶλα nachgestellt. — ἐκ τούτων, s. I, 3, 11 z. d. W.

§. 2. ἔχοντας — καλὰς, solche Geschenke sind noch jetzt Sitte. — μήτε ἀδικεῖν — ἀδικεῖσθαι, Umschreibung des Begriffs: 'Frieden

κειῖσθαι. οἱ δὲ στρατηγοὶ ἀπεκρίναντο, ὅτι περὶ μὲν τούτων 3
 σὺν τῇ στρατιᾷ βουλευσέσιντο, ἐπὶ ξένια δὲ ἐδέχοντο αὐτούς·
 παρεκάλεσαν δὲ καὶ τῶν ἄλλων ἀνδρῶν οὓς ἐδόκουν δικαιο-
 τάτους εἶναι. θύσαντες δὲ βοῦς τῶν αἰχμαλώτων καὶ ἄλλα 4
 ἱερεῖα εὐωχίαν μὲν ἀρκοῦσαν παρεῖχον, κατακείμενοι δὲ ἐν
 σκίμποσιν ἐδείπνου, καὶ ἔπινον ἐκ κερατίνων ποτηρίων, οἷς
 ἐνετύγγανον ἐν τῇ χώρᾳ. ἐπεὶ δὲ σπονδαί τ' ἐγένοντο καὶ 5
 ἐπαιώνισαν, ἀνέστησαν πρῶτον μὲν Θρᾶκες καὶ πρὸς αὐλὸν
 ὠρχήσαντο σὺν τοῖς ὅπλοις καὶ ἤλλοντο ὑψηλά τε καὶ κούφως
 καὶ ταῖς μαχαίραις ἐχρῶντο· τέλος δὲ ὁ ἕτερος τὸν ἕτερον
 παίει, ὥς πᾶσιν ἐδόκει πεπληγέναι τὸν ἄνδρα· ὁ δ' ἔπεσε 6
 τεχνικῶς πῶς. καὶ ἀνέκραγον οἱ Παφλαγόνες. καὶ ὁ μὲν
 σκυλεύσας τὰ ὅπλα τοῦ ἑτέρου ἐξῆει ἄδων τὸν Σιτάλκαν·
 ἄλλοι δὲ τῶν Θρακῶν τὸν ἕτερον ἐξέφερον ὥς τεθνηκότα·
 ἦν δὲ οὐδὲν πεπονθώς. μετὰ τοῦτο Αἰνιᾶνες καὶ Μάγνητες 7

schliessen', in der die Bedingungen genannt werden. ἀδικεῖσθαι hängt nur durch ein Zeugma von ἔτοιμος ab = sich Unrecht gefallen lassen.

§. 3. ξένια ist hier nur von der 'gastlichen Bewirtung' zu verstehen. — δίκαιος ist eigentlich der, welcher die δίκη, die Sitte, versteht, das Schickliche thut. Das verbale Object ist aus παρεκάλεσαν zu ergänzen, s. I, 2, 15 z. ὥς νόμος. II, 3, 11 z. τὸν ἐπιτήδ. —

§. 4. τῶν αἰχμαλώτων, Gen. partit. übers. durch ein adjectivisches Attrib. — κατακείμενοι δὲ ἐν σκίμπ., die Sitte des Liegens ist in der historischen Zeit die herrschende. Dabei stützte man sich mit dem linken Arme auf das im Rücken liegende Kissen und hatte so den rechten Arm frei. — κερατίνων ποτηρίων, Trinkhörner hatten auch die alten Deutschen. Caes. b. G. VI, 28.

§. 5. ἐπεὶ δὲ σπονδαί, bei den Gastmählern war den Griechen das auf die Mahlzeit folgende Symposium die Hauptsache. Sobald die Speisen fortgetragen, die Tische weggehoben waren, wusch man sich die Hände, stimmte den Lobgesang an, dann wurde das Trinken, womit der Nach-

tisch verbunden war, der durch seine Näschereien die Lust am Trinken unterhalten sollte, mit den drei Spenden begonnen, deren erste den Göttern, die zweite den Heroen, die dritte dem rettenden Zeus dargebracht ward. Zugleich wurden diese Symposien durch anziehende Gespräche gewürzt, durch Musik, Tanz und andre Künste, durch Spiele und Scherz aller Art erheitert. — ἐγένοντο καὶ ἐπαιώνισαν, Wechsel des Subjects. — ὠρχήσαντο — ἤλλοντο — ἐχρῶντο, Wechsel der tempora: Aorist die Haupthandlung, Imperf. die Nebenhandlungen. — πρῶτον μὲν, der entsprechende Gegensatz ist μετὰ τοῦτο im §. 7. Vergl. III, 1, 13. — ὑψηλά, s. I, 3, 3 z. τὰ ἄλλα ἐτίμησε u. I, 2, 10. — ὥς ἐδόκει, Folgesatz. Wörtl.: wie es allen schien, den Mann geschlagen zu haben. —

§. 6. ἀνέκραγον, warum? — τὸν Σιτάλκαν, ein Siegeslied zu Ehren des thrakischen Fürsten Sitalkas. Lieder nach den besungenen Helden zu benennen, ist auch bei andern Völkern Sitte, z. B. Ludwigslied, Rolandslied. — ἐξέφερον, efferre mortuum. — ἦν πεπονθώς, s. II, 2, 13 z. ἦν δυναμ.

ἀνέστησαν, οἱ ὠρχοῦντο τὴν καρπαίαν καλουμένην ἐν τοῖς
 8 ὅπλοις. ὁ δὲ τρόπος τῆς ὀρχήσεως ἦν, ὁ μὲν παραθέμενος
 τὰ ὅπλα σπείρει καὶ ζευγηλατεῖ πυκνὰ μεταστρεφόμενος ὡς
 φοβούμενος, ληστής δὲ προσέρχεται· ὁ δ' ἐπειδὴν προῖδηται,
 ἀπαντᾷ ἀρπάσας τὰ ὅπλα καὶ μάχεται πρὸ τοῦ ζεύγους· καὶ
 οὔτοι ταῦτ' ἐποιοῦν ἐν ῥυθμῷ πρὸς τὸν αὐλόν· καὶ τέλος ὁ
 ληστής δῆσας τὸν ἄνδρα [καὶ] τὸ ζεῦγος ἀπάγει· ἐνίοτε δὲ
 καὶ ὁ ζευγηλάτης τὸν ληστήν· εἴτα παρὰ τοὺς βοῦς ζεύξας
 9 ὀπίσω τὴν χεῖρα δεδεμένον ἐλαύνει. μετὰ τοῦτο Μυσὸς εἰσῆλ-
 θεν ἐν ἑκατέρᾳ τῇ χειρὶ ἔχων πέλτην, καὶ τοτὲ μὲν ὡς δύο
 ἀντιταττομένων μιμούμενος ὠρχεῖτο, τοτὲ δὲ ὡς πρὸς ἓνα
 ἐχοῖτο ταῖς πέλταις, τοτὲ δ' ἐδινεῖτο καὶ ἐξεκυβίστα ἔχων τὰς
 10 πέλτας, ὥστε ὅψιν καλὴν φαίνεσθαι. τέλος δὲ τὸ περσικὸν
 ὠρχεῖτο κρούων τὰς πέλτας, καὶ ὠκλαξε καὶ ἐξανίστατο· καὶ
 11 ταῦτα πάντα ἐν ῥυθμῷ ἐποίει πρὸς τὸν αὐλόν. ἐπὶ δὲ τούτῳ
 ἐπιόντες οἱ Μαντινεῖς καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν Ἀρκάδων ἀναστάν-
 τες ἐξοπλισάμενοι ὡς ἐδύναντο κάλλιστα ἤεσαν τε ἐν ῥυθμῷ,
 πρὸς τὸν ἐνόπλιον ῥυθμὸν αὐλούμενοι, καὶ ἐπαιώνισαν καὶ

§. 7. τὴν καρπαίαν, ein Ma-
 kedonischer Waffentanz, wahrschein-
 lich von καρπός = Saame, Frucht.
 — Αἰνιᾶνες, s. I, 2, 6. — Μά-
 γνητες, Völkerschaft des südlichen
 Thessaliens. —

§. 8. πυκνά, s. §. 2 z. ὑψηλά.
 — ληστής δέ, lebhafte Schilderung,
 auch im D. diese Kürze: Zu ihm kommt
 ein Räuber, d. i. einer, der einen Räu-
 ber vorstellt. — πρὸς, s. I, 4, 4 z.
 d. W. — καὶ οὔτοι, καὶ = auch
 in Beziehung auf §. 5. — τὸν λη-
 στήν, das Prädicat ist das in δῆσας
 liegende νικᾷ; das δῆσας ἀπάγει
 wiederholt sich dann in ζεύξας —
 ἐλαύνει. — τὴν χεῖρα, Acc. beim
 Passiv, s. I, 3, 10 z. ἀδικεῖν. —

§. 9. μετὰ τοῦτο, s. z. §. 5
 πρῶτον μὲν. — In der folgenden
 Schilderung beachte die Anaphora
 und die viermalige Wiederholung v.
 πέλτη (die Antistrophe schildert an-
 schaulich). — ὡς δύο ἀντιτατ-
 τομ., Gen. absol. — μιμούμενος
 ὠρχεῖτο frei: gebehrte sich beim

Tanze, s. I, 2, 18 z. ἰδοῦσα. — ἐξε-
 κυβίστα, ἐκ, aus dem zum Um-
 drehen bestimmten Platze heraus. Um
 die Kunstfertigkeit im Ueberschlagen
 grösser erscheinen zu lassen, verband
 er sie mit Gefährlichkeit. So hier, denn
 die πέλται hindern ihn nicht.

§. 10. τὸ περσικόν, Name vom
 Volke; so bei uns: die Polonaise,
 Française. — Polysyndeton in der
 Schilderung. —

§. 11. In diesem §. tritt das Wesen
 des griechischen Tanzes hervor. Der-
 selbe soll jederzeit körperlicher Aus-
 druck einer innern Vorstellung sein
 und was die Poesie durch Worte, das
 soll der Tanz durch Bewegung bewir-
 ken; daher beide in genauem Zusam-
 menhange stehen. — Μαντινεῖς,
 aus Mantinea in Arkadien. — πρὸς
 — αὐλούμενοι, erklärender Zu-
 satz z. ἐν ῥυθμῷ. αὐλούμ. = wäh-
 rend ihnen auf der Flöte vorgespielt
 wurde. — πρὸς τὸν ἐνόπλ. ῥυθ-
 μόν = nach einem dem Waffen-
 tanze entsprechenden Takte. — Flö-

ὠρχήσαντο ὥσπερ ἐν ταῖς πρὸς τοὺς θεοὺς προσόδοις. ὁρῶν-
τες δὲ οἱ Παφλαγόνες δεινὰ ἐποιοῦντο πάσας τὰς ὠρχήσεις ἐν
ὄπλοις εἶναι. ἐπὶ τούτοις ὁρῶν ὁ Μυσὸς ἐκπεπληγμένους 12
αὐτούς, πείσας τῶν Ἀρκάδων τινὰ πεπαμένον ὠρχηστρίδα
εἰσάγει σκευάσας ὥς ἐδύνατο κάλλιστα καὶ ἀσπίδα δούς κού-
φην αὐτῇ. ἡ δὲ ὠρχήσατο πυρρίχην ἐλαφρῆς. ἐνταῦθα 13
κρότος ἦν πολὺς, καὶ οἱ Παφλαγόνες ἤρουντο, εἰ καὶ γυναῖκες
συνεμάχοντο αὐτοῖς. οἱ δ' ἔλεγον, ὅτι αὐταὶ καὶ αἱ τρεψά-
μεναι εἶεν βασιλέα ἐκ τοῦ στρατοπέδου. τῇ μὲν οὖν νυκτὶ
ταύτῃ τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο.

Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ προσῆγον αὐτοὺς εἰς τὸ στρατεύμα· καὶ 14
ἔδοξε τοῖς στρατιώταις μήτε ἀδικεῖν Παφλαγόνας μήτε ἀδικεῖ-
σθαι. μετὰ τοῦτο οἱ μὲν πρέσβεις ὦχοντο· οἱ δὲ Ἕλληνες,
ἐπειδὴ πλοῖα ἱκανὰ ἐδόκει παρεῖναι, ἀναβάντες ἔπλεον ἡμέραν
καὶ νύκτα πνεύματι καλῷ, ἐν ἀριστερᾷ ἔχοντες τὴν Παφλα-
γονίαν. τῇ δ' ἄλλῃ ἀφικνοῦνται εἰς Σινώπην καὶ ὠρμί- [25. Mai 15
σαντο εἰς Ἀρμήνην τῆς Σινώπης. Σινωπεῖς δὲ οἰκοῦσι μὲν
ἐν τῇ Παφλαγονικῇ, Μιλησίων δὲ ἄποικοί εἰσιν. οὗτοι δὲ
ξένια πέμπουσι τοῖς Ἕλλησιν ἀλφίτων μὲν μεδίμνους τρισχι-
λίους, οἴνου δὲ κεράμια χίλια καὶ πεντακόσια. καὶ Χειρίσο- 16
φος ἐνταῦθα ἦλθε τριήρη ἔχων. καὶ οἱ μὲν στρατιῶται προσ-

tenspielerinnen befanden sich bei den Gelagen, weil der bakchische Charakter der Gelegenheit sie von selbst herbeizog. — *πρὸς τοὺς θεοὺς*, Götter statt der Tempel, in in denen sie wohnen, nach derselben Metonymie, wie man das Volk statt des Landes nennt. — *δεινὰ ποιεῖσθαι* = für etwas ausserordentliches halten, s. I, 9, 7 z. *ποιεῖσθαι*. —

§. 12. *ἐπὶ τούτοις* gehört z. *ἐκπεπληγμ.* — *πείσας* frei: mit Bewilligung. — *πυρρίχην*, von der Pyrriche, die als mimisch dramatischer Waffentanz zur Flöte aufgeführt wurde und ungemein schnelle und leichte Rhythmen hatte, sagt Plato (Leg. VIII, 815), dass sie alle Schutzwendungen durch Ausbeugung von Stoss und Wurf, Zurückweichen, Aufspringen und Zusammenkrümmen nachahme und ebenso die entgegengesetzten Be-

wegungen angreifender Art beim Bogenschuss und Lanzenwurf und jedes Stosses Nachahmung darstelle. —

§. 13. *αἱ τρεψάμεναι εἶεν*, scherzhafte Uebertreibung des I, 10, 3 Erzählten.

§. 14—16. Abfahrt nach Harmene bei Sinope.

§. 14. *προσῆγον, πρὸς* = Einführung in die Versammlung.

§. 15. *εἰς* hier wie IV, 8, 22 *ἐν* von der Umgegend. — *τῆς Σινώπης*, s. II, 2, 6 z. *Ἰωνίας*. — *Ἀρμήνην*, Hafen im Gebiete der Stadt Sinope, der 50 Stadien (cfr. Exc. §. 24 Anm. 5) von der Stadt entfernt liegt. — *μεδίμνους*, Exc. §. 51 Anm. 5. — *κεράμιον*, dieses Mass für Flüssigkeiten war an Inhalt dem attischen Metretes gleich. Dieser enthielt 34½ Preuss. Quart.

§. 16. *ἦλθε*, aber unverrichteter

εδόκων ἄγοντά τί σφισιν ἦκειν· ὁ δ' ἦγε μὲν οὐδέν, ἀπήγγελλε
 δέ, ὅτι ἐπαινοίη αὐτοὺς καὶ Ἀναξίβιος ὁ ναύαρχος καὶ οἱ
 ἄλλοι, καὶ ὅτι ὑπισχνεῖτο Ἀναξίβιος, εἰ ἀφικνοῖντο ἔξω τοῦ
 17 Πόντου, μισθοφορὰν αὐτοῖς ἐσεσθαι. καὶ ἐν ταύτῃ τῇ Ἀρ-
 μήνῃ ἔμειναν οἱ στρατιῶται ἡμέρας πέντε. ὥς δὲ τῆς Ἑλλά-
 δος ἐδόκουν ἐγγὺς γίνεσθαι, ἦδη μᾶλλον ἢ πρόσθεν εἰσῆει
 18 αὐτούς, ὅπως ἂν καὶ ἔχοντές τι οἴκαδε ἀφίκωνται. ἠγῆσαντο
 οὖν, εἰ ἓνα ἔλοιντο ἄρχοντα, μᾶλλον ἂν ἢ πολυαρχίας οὔσης
 δύνασθαι τὸν ἓνα χρῆσθαι τῷ στρατεύματι καὶ νυκτὸς καὶ
 ἡμέρας, καὶ εἴ τι δέοι λανθάνειν, μᾶλλον ἂν κρύπτεσθαι,
 καὶ εἴ τι αὖ δέοι φθάνειν, ἦττον ἂν ὑστερίζειν· οὐ γὰρ ἂν
 λόγων δεῖν πρὸς ἀλλήλους, ἀλλὰ τὸ δόξαν τῷ ἐνὶ περαινέσθαι
 ἂν· τὸν δ' ἐμπροσθεν χρόνον ἐκ τῆς νικώσης ἐπραττον πάντα
 19 οἱ στρατηγοί. ὥς δὲ ταῦτα διανοοῦντο, ἐτράποντο ἐπὶ τὸν
 Ξενοφῶντα· καὶ οἱ λοχαγοὶ ἔλεγον προσιόντες αὐτῷ, ὅτι ἡ
 στρατιὰ οὕτω γινώσκει, καὶ εὐνοίαν ἐνδεικνύμενος ἕκαστος
 20 ἔπειθεν αὐτὸν ὑποστῆναι τὴν ἀρχήν. ὁ δὲ Ξενοφῶν πῇ μὲν
 ἐβούλετο ταῦτα, νομίζων καὶ τὴν τιμὴν μείζω οὕτως ἑαυτῷ
 γίνεσθαι καὶ πρὸς τοὺς φίλους καὶ εἰς τὴν πόλιν τοῦνομα
 μείζον ἀφίξεσθαι αὐτοῦ, τυχὸν δὲ καὶ ἀγαθοῦ τινος ἂν αἴτιος
 21 τῇ στρατιᾷ γενέσθαι. τὰ μὲν δὴ τοιαῦτα ἐνθυμήματα ἐπῆρεν
 αὐτὸν ἐπιθυμεῖν αὐτοκράτορα γενέσθαι ἄρχοντα. ὁπότε δ'

Sache. Seine Abreise s. V, 1, 4. — ἄγοντα — ἦκειν frei: etwas bringen. — ἀπήγγελλε, frei kann es durch 'als die Nachricht' übers. werden. — ἐπαινοίη — ὑπισχνεῖτο, warum der Wechsel des Modus?

§. 17—33. Xenophon lehnt die Wahl zum Oberbefehlshaber ab, Cheirisophos nimmt sie an. — §. 17—19. Beweggründe der Soldaten.

§. 17. εἰσῆει in mentem venire. Welcher Unterschied ist zwischen beiden Redeweisen? — ὅπως, ähnlich wie I, 1, 4 z. d. W. — καὶ = nicht bloss zurückkehrten, sondern auch. — ἔχοντες ἀφίκωνται, s. §. 16 z. ἄγοντα. —

§. 18. πολυαρχίας οὔσης, Gen. abs. steht parallel dem Conditionalsatze. — πολυαρχίας, Abstract. pr. concreto im collectiven Sinne. — τὸ δόξαν τῷ ἐνὶ = die Meinung des

einen. — τὸν — οἱ στρατηγοί, epexegetische Bemerkung des Xenophon. — ἐκ τῆς νικώσης i. e. γνώμης oder ψήφου, frei: nach Stimmenmehrheit.

§. 19—24. Erwägungen des Xenophon.

§. 19. ἔπειθεν, Impf. des conatus, s. I, 3, 1. — ὑποστῆναι, warum ὑπό?

§. 20. πῇ μὲν, statt πῇ δέ folgt §. 21 ὁπότε δέ. — καὶ τὴν τιμ. — καὶ πρὸς τ. φίλους sind die verbundenen Sätze, καὶ εἰς πόλιν verbindet Satzglieder. Beachte die mit Chiasmus gemischte anaphorische Stellung und die Trennung des αὐτοῦ. — αἴτιος c. Nom. c. Inf. nach vorhergehendem Acc. c. Inf. — τυχόν, Acc. absol., frei: vielleicht.

§. 21. τὰ μὲν δὴ, dieser Gedanke

αὐτὸς ἐνθυμοῖτο, ὅτι ἄδηλον μὲν παντὶ ἀνθρώπῳ, ὅπῃ τὸ μέλλον ἔξει, διὰ τοῦτο δὲ καὶ κίνδυνος εἶη καὶ τὴν προειργασμένην δόξαν ἀποβαλεῖν, ἤπορεῖτο. διαπορουμένῳ 22 δὲ αὐτῷ διακρίναι ἔδοξε κράτιστον εἶναι τοῖς θεοῖς ἀνακοινῶσαι· καὶ παραστησάμενος δύο ἱερεῖα ἐθύετο τῷ Διὶ τῷ βασιλεῖ, ὅσπερ αὐτῷ μαντευτὸς ἦν ἐκ Δελφῶν· καὶ τὸ ὄναρ δὴ ἀπὸ τούτου τοῦ θεοῦ ἐνόμιζεν ἑωρακέναι, ὃ εἶδεν, ὅτε ἦρχετο ἐπὶ τὸ συνεπιμελεῖσθαι τῆς στρατιᾶς καθίστασθαι. καὶ ὅτε ἐξ Ἐφέσου ὠρμάτο Κύρῳ συσταθησόμενος, αἰτὸν 23 ἀνεμιμνήσκετο ἑαυτῷ δεξιὸν φθεγγόμενον, καθημένον μέντοι, ὥσπερ ὁ μάντις ὁ προπέμπων αὐτὸν ἔλεγεν ὅτι μέγας μὲν οἶωνός εἶη καὶ οὐκ ἰδιωτικός καὶ ἐνδοξος, ἐπίπονός μέντοι· τὰ γὰρ ὄρνεα μάλιστα ἐπιτίθεσθαι τῷ αἰτῷ καθημένῳ· οὐ μέντοι χρηματιστικὸν εἶναι τὸν οἶωνόν· τὸν γὰρ αἰτὸν πετόμενον μᾶλλον λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια. οὕτω δὲ θυομένῳ 24 αὐτῷ διαφανῶς ὁ θεὸς σημαίνει μήτε προσδεῖσθαι τῆς ἀρχῆς μήτε, εἰ αἰροῖντο, ἀποδέχεσθαι. τοῦτο μὲν δὴ οὕτως ἐγένετο. ἡ δὲ στρατιὰ συνῆλθε, καὶ πάντες ἔλεγον ἓνα αἰρεῖσθαι· καὶ 25 ἐπεὶ τοῦτο ἔδοξε, προὔβάλλοντο αὐτόν. ἐπεὶ δὲ ἐδόκει δῆλον εἶναι, ὅτι αἰρήσονται αὐτόν, εἴ τις ἐπιψηφίζοι, ἀνέστη καὶ ἔλεξε τάδε.

fasst den Inhalt des Vorhergehenden zusammen. — τὴν προειργασμένην — ἀποβαλεῖν, ante partam rei militaris laudem amittere. Caes. b. G. VI, 40.

§. 22. διακρίναι, im D. ein Nebensatz. — τ. θεοῖς ἀνακοινῶσαι, s. III, 1, 5 z. d. W. — δύο ἱερεῖα, zwei, damit, wenn das erste nicht günstig war, sofort das zweite geopfert werden konnte. — ὅσπερ αὐτῷ μαντευτὸς ἦν = der ihm durch das Orakel bezeichnet war. Im D. kann man es auch mit Wiederholung des Zeitworts 'opfern' impersonell übersetzen. Zur Sache III, 1, 6. — καὶ τὸ ὄναρ, selbständiger Satz. Erzählt ist es III, 1, 11. — ἀπό, weil der Traum vom Gotte gesandt wird. — συνεπιμελεῖσθαι, σύν = mit den andern. — ἦρχετο — καθίστασθαι, verstärkende Umschreibung.

§. 23. συσταθησόμενος, s. III, 1, 8, wo jedoch dieses Omens nicht gedacht ist. — ὅτε, Voranstellung, im D. wird's Zwischensatz. — ἀνεμιμνήσκετο c. Partic., s. I, 1, 7 z. βουλευόμε. — αἰτὸν, Weissagevogel von künftiger Grösse auch beim Tarchinius Priscus. — δεξιόν, als sie ihn schreien hören, wendet sich der Seher gegen Norden und da sitzt der Vogel gegen Osten hin i. e. zur Rechten, was Glück verkündet. — ὅτι μέγας — εἶη ist anakoluthisch mit dem Zwischensatz verbunden, statt im Acc. mit ἀνεμιμνήσκετο. — τὰ γὰρ ὄρνεα, Wechsel der Constr.; im D. einen Hauptsatz in or. obl. — οὐκ ἰδιωτικός, weil er Herrschaft verkündigt.

§. 24. οὕτω frei: unter diesen Umständen. Es nimmt das ἐθύετο im §. 22 wieder auf. —

§. 25—29. Xenophon bittet in der

- 26 Ἐγώ, ὧ ἄνδρες, ἦδομαι μὲν ὑπὸ ὑμῶν τιμώμενος, εἴπερ ἄνθρωπός εἰμι, καὶ χάριν ἔχω καὶ εὖχομαι δοῦναί μοι τοὺς θεοὺς αἰτίον τινος ὑμῖν ἀγαθοῦ γενέσθαι· τὸ μέντοι ἐμὲ προκριθῆναι ὑπὸ ὑμῶν ἄρχοντα Λακεδαιμονίου ἀνδρὸς παρόντος οὔτε ὑμῖν μοι δοκεῖ συμφέρον εἶναι, ἀλλ' ἦττον ἂν διὰ τοῦτο τυγχάνειν, εἴ τι δέοισθε παρ' αὐτῶν· ἐμοί τε αὖ οὐ
- 27 πάννυ τι νομίζω ἀσφαλὲς εἶναι τοῦτο. ὁρῶ γάρ, ὅτι καὶ τῇ πατρίδι μου οὐ πρόσθεν ἐπαύσαντο πολεμοῦντες πρὶν ἐποιήσαν παῖσαν τὴν πόλιν ὁμολογεῖν Λακεδαιμονίους καὶ αὐτῶν
- 28 ἡγεμόνας εἶναι. ἐπεὶ δὲ τοῦτο ὁμολόγησαν, εὐθὺς ἐπαύσαντο πολεμοῦντες καὶ οὐκέτι πέρα ἐπολιόρκησαν τὴν πόλιν. εἰ οὖν ταῦτα ὁρῶν ἐγὼ δοκοίην, ὅπου δυναίμην, ἐνταῦθ' ἄκυρον ποιεῖν τὸ ἐκείνων ἀξίωμα, ἐκεῖνο ἐννοῶ, μὴ λίαν ἂν ταχὺ
- 29 σωφρονισθείην. ὃ δὲ ὑμεῖς ἐννοεῖτε, ὅτι ἦττον ἂν στάσις εἴη ἐνὸς ἄρχοντος ἢ πολλῶν, εὖ ἴστε ὅτι ἄλλον μὲν ἐλόμενοι οὐχ εὐρήσετε ἐμὲ στασιάζοντα· νομίζω γάρ, ὅστις ἐν πολέμῳ ὦν στασιάζει πρὸς ἄρχοντα, τοῦτον πρὸς τὴν ἑαυτοῦ σωτηρίαν στασιάζειν· ἐὰν δὲ ἐμὲ ἔλησθε, οὐκ ἂν θαυμάσαιμι, εἴ τινα εὗροιτε καὶ ὑμῖν καὶ ἐμοὶ ἀχθόμενον.
- 30 Ἐπεὶ δὲ ταῦτα εἶπε, πολὺ πλείονες ἐξανίσταντο λέγοντες,

Versammlung nicht ihn, sondern einen Lakedaimonier zu wählen.

§. 26. εἴπερ, dies 'wenn anders' entspricht im Deutschen der Versicherung 'so wahr'. — τὸ προκριθῆναι, durch einen Nebensatz mit activischem Verb: 'dass ihr' u. s. w. — Λακεδαιμονίου d. i. Χειρισόφου. — οὔτε ὑμῖν — ἐμοί τε sind die zusammengehörenden Sätze, II, 2, 8. — ἀλλ' — τυγχάνειν, Uebergang in die persönliche Construction. Was ist deshalb aus δοκεῖ zu ergänzen? — παρ' αὐτῶν, Λακεδαιμονίων. — οὐ πάννυ, Litotes, die durch τι gesteigert wird.

§. 27. ὁρῶ, probe scio. — ἐπαύσαντο c. Partic. s. II, 5, 13 z. d. W. — πόλιν, metonymisch für πολίτας, daher mit folgendem αὐτῶν. — ὁμολογεῖν, im Frieden, der 404 zur Beendigung des peloponnesischen Krieges geschlossen wurde und in dem die Athener versprachen,

den spartanischen Oberfeldherrn zu Wasser und zu Lande zu folgen, d. h. den Spartanern die Hegemonie zuerkannten.

§. 28. ἐπεὶ δέ, Wiederholung desselben Gedankens in chiasmischer Wortfolge. — Wechsel des Subjects. — ἐπολιόρ. τὴν πόλιν zusammengestellt, weil die ursprüngliche Bedeutung des Verbs abgeschwächt ist. — ταῦτα ὁρῶν frei: trotz dieser Einsicht. — σωφρονισθείην, Optat., weil es eigentlich Nebensatz des Bedingungssatzes ist. —

§. 29. ὃ δέ, s. V, 5, 20 z. d. W. — ἐλόμενοι übs. parallel dem ἐὰν — ἔλησθε. — Beachte die Wiederholung des στασιάζειν, wo er von sich redet; während er im letztern Satze das mildere ἀχθόμενον gebraucht und auch das εὐρήσετε durch οὐκ ἂν θαυμάσαιμι, εἴ τινα εὗροιτε mildert. —

§. 30. Entgegnung des Agasias. —

ὥς δέοι αὐτὸν ἄρχειν. Ἀγασίας δὲ Στυμφάλιος εἶπεν, ὅτι γελοῖον εἶη, εἰ οὕτως ἔχοι, εἰ ὀργιοῦνται Λακεδαιμόνιοι καὶ ἐὰν σὺνδειπνοὶ συνελθόντες μὴ Λακεδαιμόνιον συμποσίαρχον αἰρῶνται. ἐπεὶ εἰ οὕτω γε τοῦτο ἔχει, ἔφη, οὐδὲ λοχαγεῖν ἡμῖν ἔξεστιν, ὥς ἔοικεν, ὅτι Ἀρκάδες ἐσμέν. ἐνταῦθα δὴ ὥς εὖ εἰπόντος τοῦ Ἀγασίου ἀνεθορύβησαν. καὶ ὁ Ξενοφῶν 31 ἐπεὶ ἑώρα πλείονος ἐνδέον, παρελθὼν εἶπεν, Ἀλλ', ὦ ἄνδρες, ἔφη, ὥς πάνυ εἰδῆτε, ὁμνύω ὑμῖν θεοὺς πάντας καὶ πάσας, ἢ μὴν ἐγώ, ἐπεὶ τὴν ὑμετέραν γνώμην ἡσθανόμην, ἐθυόμην, εἰ βέλτιον εἶη ὑμῖν τε ἐμοὶ ἐπιτρέψαι ταύτην τὴν ἀρχὴν καὶ ἐμοὶ ὑποστῆναι· καί μοι οἱ θεοὶ οὕτως ἐν τοῖς ἱεροῖς ἐσήμηναν ὥστε καὶ ἰδιώτην ἂν γινῶναι, ὅτι τῆς μοναρχίας ἀπέχεσθαι με δεῖ. οὕτω δὴ Χειρίσοφον αἰροῦνται. Χειρίσοφος δ' ἐπεὶ 32 ἠρέθη, παρελθὼν εἶπεν, Ἀλλ', ὦ ἄνδρες, τοῦτο μὲν ἴστε, ὅτι οὐδ' ἂν ἔγωγε ἐστασίαζον, εἰ ἄλλον εἴλεσθε. Ξενοφῶντα μέντοι, ἔφη, ὠνήσατε οὐχ ἐλόμενοι· ὥς καὶ νῦν Δέξιππος ἤδη διέβαλλεν αὐτὸν πρὸς Ἀναξίβιον ὅ, τι ἐδύνατο, καὶ μάλα ἐμοῦ αὐτὸν σιγάζοντος. ὁ δ' ἔφη νομίζειν αὐτὸν Τιμασίῳνι μᾶλλον συνάρχειν ἐθελῆσαι Δαρδανεῖ ὄντι τοῦ Κλεάρχου στρατεύματος ἢ ἐαυτῷ Λάκωνι ὄντι. ἐπεὶ μέντοι ἐμὲ εἴλεσθε, 33

§. 30. εἰ ὀργιοῦνται κ. τ. λ. Mit diesem Beispiele will Agasias die Wahl der Feldherrn als eine Privatangelegenheit hinstellen. Im folgenden Capitel werden wir lesen, dass gerade die Arkader das, was sie hier lächerlich finden, gegen Xenophon vorbringen. — συμποσίαρχον, magistrum bibendi, Kneipwart. Dieser Vorsteher der Symposien, auch ἄρχων τῆς πόσεως und βασιλεύς genannt, hatte einen bedeutenden Einfluss auf den ganzen Gang des Symposion. Er bestimmte das Verhältniss der Mischung und die Zahl der Becher, die ein jeder trinken sollte. — ἐπεὶ εἰ, Uebergang in die orat. dir.

§. 31. Xenophon begründet seine Ablehnung von neuem. — πλείονος d. h. triftigeren Grund. — ἀλλ', vergl. I, 7, 6 z. d. W. — ὥς πάνυ εἰδῆτε, Finalsatz zum ganzen folgenden Gedanken bis ἀπέχεσθαι με δεῖ. — ὁμνύω — πάσας, solche

kräftige Betheuerungen gebrauchten die Redner nur selten im Eingange. — ἢ μὴν ἐγώ, Hauptsatz, wo wir einen Nebensatz z. ὁμνύω erwarten. — εἰ, s. IV, 1, 8 z. d. W. — βέλτιον, das zweite Glied fehlt; wie müsste es heissen? — ἐν, wir fassen es als Mittel. — ἰδιώτην, als Gegensatz von μάντις = Laie.

§. 32—33. Cheirisophos nimmt die Wahl an und giebt Befehl zur Weiterfahrt. —

§. 32. οὐδ', die Negation gehört zum Verbum, die Conjunction = καί z. ἐγώ. — ὠνήσατε frei: 'ihr habt euch verdient gemacht um'. — οὐχ ἐλόμενοι, s. III, 2, 22 z. διαβάντες. — καὶ μάλα c. Gen. abs. ist concessiv. — αὐτόν, Xenophon. — Τιμασίῳνι. Zur Sache s. III, 1, 47 u. III, 2, 37. — ἐαυτῷ, Cheirisophos, denn es ist in der orat. obl. auch Reflexiv. der sprechenden Person. — Δαρδανεῖ — Λάκωνι,

ἔφη, καὶ ἐγὼ πειράσομαι ὅ,τι ἂν δύνωμαι ὑμᾶς ἀγαθὸν ποιεῖν. καὶ ὑμεῖς οὕτω παρασκευάζεσθε ὡς αὐρίον, εἰάν πλοῦς ᾗ, ἀναξόμενοι· ὁ δὲ πλοῦς ἐστὶ εἰς Ἡράκλειαν· ἅπαντας οὖν δεῖ ἐκεῖσε πειρᾶσθαι κατασχεῖν· τὰ δ' ἄλλα, ἐπειδὴν ἐκεῖσε ἔλθωμεν, βουλευσόμεθα.

- II. Ἐντεῦθεν τῇ ὑστεραίᾳ ἀναγόμενοι πνεύματι ἔπλεον καλῶ ἡμέρας δύο παρὰ γῆν. καὶ παραπλέοντες ἐθεώρουν τήν τε Ἰασονίαν ἀκτὴν, ἐνθα ἡ Ἀργὼ λέγεται ὀρμίσασθαι, καὶ τῶν ποταμῶν τὰ στόματα, πρῶτον μὲν τοῦ Θερμώδοντος, ἔπειτα δὲ τοῦ Ἰριος, ἔπειτα δὲ τοῦ Ἁλυος, μετὰ δὲ τοῦτον τοῦ Παρ-
 27. Mai]θενίου· τοῦτον δὲ παραπλεύσαντες ἀφίκοντο εἰς Ἡρά-
 κλειαν, πόλιν Ἑλληνίδα, Μεγαρέων ἀποικον, οὓσαν δ' ἐν τῇ
 2 Μαριανδυνῶν χώρᾳ. καὶ ὠρμίσαντο παρὰ τῇ Ἀχερουσιᾷδι
 Χερρονήσῳ, ἐνθα λέγεται ὁ Ἡρακλῆς ἐπὶ τὸν Κέρβερον κύνα
 καταβῆναι, ἣ νῦν τὰ σημεῖα δεικνύουσι τῆς καταβάσεως, τὸ
 3 βάθος πλέον ἢ ἐπὶ δύο στάδια. ἐνταῦθα τοῖς Ἑλλησιν οἱ
 Ἡρακλεῶται ξένια πέμπουσιν ἀλφίτων μεδίμνους τρισχιλίους
 καὶ οἶνον κεράμια δισχίλια καὶ βοῦς εἴκοσι καὶ οἷς ἑκατόν.
 ἐνταῦθα διὰ τοῦ πεδίου ρεῖ ποταμὸς Λύκος ὄνομα, εὖρος ὡς
 δύο πλέθρων.

durch diese Gegenüberstellung will Dexippos den Xenophon einer Gering-schätzung der Lakedaimonier beschuldigen.

§. 33. πλοῦς, s. V, 7, 7 z. d. W., das zweitemal ohne diese prägnante Bedeutung. — κατασχεῖν, dirigere naves, appellere. Warum κατὰ?

II. Fahrt nach Herakleia.

§. 1—3. Ankunft bei Herakleia und freundliche Aufnahme.

§. 1. ἔπλεον, warum Zwischenstellung? — παραπλέοντες nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — ἡ Ἀργὼ — ὀρμίσασθαι, was wisst ihr von dieser Fahrt? — τῶν ποταμ., in solchen Stellen entspricht unser 'folgender' dem Artikel. — πρῶτον μὲν τοῦ Θερμώδοντος, im D. muss jedesmal der Artikel des ausgelassenen Substantivs hinzugefügt werden. — Uebrigens ist hier ein Gedächtnissfehler des Xenophon, denn die jasonische Küste (die Gegend um das heutige Jassun Burun) und die

Mündungen der Flüsse Thermodon (Termeh-Tschai), Iris (Jeschil-Irmak) und Halys (Kysyl-Irmak) liegen zwischen Kotyora und Sinope; nur an der Mündung des Parthenios (Filijas-Tschai) kamen sie auf dieser Fahrt vorüber. — Ἡράκλειαν, d. h. Eregli an der Küste des alten Bithyniens, liegt hinter dem Vorgebirge Acherusia, das jetzt den Namen Baba-Burun führt; der dabei fließende Lykos ist der heutige Kilidsch-Ssu. Die Mariandynen, die Bewohner der Küste um Herakleia, die bald zu den Bithynern, bald zu den Paphlagoniern gerechnet wurden, wurden von Herakleern unterworfen und gleich Heloten behandelt. —

§. 2. ἐπὶ, s. II, 3, 8 z. d. W. — Der Ort, wo Herakles in den Hades hinabgestiegen sein soll, wird auch nach andern Gegenden verlegt. —

§. 3. κεράμια, s. VI, 1, 15 z. d. W. — δύο πλέθρων, s. I, 2, 23 z. d. W.

Οἱ δὲ στρατιῶται συλλεγέμενοι ἐβουλευόντο τὴν λοιπὴν 4 πορείαν πότερον κατὰ γῆν ἢ κατὰ θάλατταν χρὴ πορευθῆναι ἐκ τοῦ Πόντου. ἀναστὰς δὲ Λύκων Ἀχαιοὺς εἶπε, Θαυμάζω μὲν, ὧ ἄνδρες, τῶν στρατηγῶν, ὅτι οὐ πειρῶνται ἡμῖν ἐκπορίζειν σιτηρέσιον· τὰ μὲν γὰρ ξένια οὐ μὴ γένηται τῇ στρατιᾷ τριῶν ἡμερῶν σῖτα· ὁπόθεν δ' ἐπισιτισάμενοι πορευσόμεθα οὐκ ἔστιν, ἔφη. ἐμοὶ οὖν δοκεῖ αἰτεῖν τοὺς Ἡρακλεώτας μὴ ἔλαττον ἢ τρισχιλίους κυζικηνοὺς· ἄλλος δ' εἶπε μὴ ἔλαττον 5 ἢ μυρίους· καὶ ἐλομένους πρέσβεις ἀντίκα μάλα ἡμῶν καθημένων πέμπειν πρὸς τὴν πόλιν, καὶ εἰδέναι ὅ,τι ἂν ἀπαγγέλλωσι, καὶ πρὸς ταῦτα βουλεύεσθαι. ἐντεῦθεν προὔβάλλοντο πρέ- 6 σβεις πρῶτον μὲν Χειρίσοφον, ὅτι ἄρχων ἦρητο· ἔστι δ' οἱ καὶ Ξενοφῶντα. οἱ δὲ ἰσχυρῶς ἀπεμάχοντο· ἀμφοῖν γὰρ ταῦτά ἐδόκει, μὴ ἀναγκάζειν πόλιν Ἑλληνίδα καὶ φιλίαν ὅ,τι μὴ αὐτοὶ ἐθέλοντες διδοῖεν. ἐπεὶ δ' οὗτοι ἐδόκουν ἀπρόθυμοι 7 εἶναι, πέμπουσι Λύκωνα Ἀχαιὸν καὶ Καλλίμαχον Παρράσιον καὶ Ἀγασίαν Στυμφάλιον. οὗτοι ἐλθόντες ἔλεγον τὰ δεδογμένα· τὸν δὲ Λύκωνα ἔφασαν καὶ ἐπαπειλεῖν, εἰ μὴ ποιήσοιεν ταῦτα. ἀκούσαντες δ' οἱ Ἡρακλεῶται βουλεύσεσθαι ἔφασαν· 8 καὶ εὐθὺς τὰ τε χρήματα ἐκ τῶν ἀγρῶν συνῆγον καὶ τὴν ἀγορὰν εἴσω ἀνεσκεύασαν, καὶ αἱ πύλαι ἐκέκλειντο καὶ ἐπὶ τῶν τειχῶν ὅπλα ἐφαίνετο.

§. 4—8. Die Herakleer verweigern die ungerechtfertigten Forderungen der Griechen.

§. 4. πότερον — Πόντου, epexegetischer Satz zum Objecte. — μέν = μὴν, fürwahr, allerdings. θαυμάζω c. Gen. = sich über einen verwundern; den Genitiv behandle nach I, 1, 5 z. βαρβάρων. — σιτηρέσιον, Exc. §. 5. — οὐ μὴ, s. II, 2, 12 z. d. W. — ὁπόθεν, s. II, 4, 5 = eine Gegend, aus der. — ἐπισιτισάμενοι πορευσόμεθα, das Partic. übersetze als Prädicat, das Prädicat durch ein Hauptwort mit der Präposition 'für'. — κυζικηνοὺς, Excurs §. 5 Anm. 3. — §. 5. ἄλλος δ' εἶπε, Zwischenbemerkung des Xenophon; was ist aus dem vorhergehenden Satze hinzuzudenken? — ἡμῶν καθημένων, καθῆσθαι vom

Sitzen in der Versammlung, daher hier frei: in dieser Versammlung. Gen. absol. nach vorhergehendem Accus. — εἰδέναι = davon Kenntniss nehmen. —

§. 6. ἔστι δ' οἱ, s. I, 5, 7 z. ἦν — οὗς. — ταῦτά, Pluralis in Beziehung auf einen Gedanken, s. III, 5, 5 z. ἄ. — μὴ ἀναγκάζειν, epexegetischer Zusatz, s. I, 1, 7 z. ἀποστῆναι. — ἀναγκάζειν, das Object fehlt, weil es aus dem folgenden ὅ,τι sich von selbst ergiebt. — καὶ φιλίαν, καί steigernd = und noch dazu. — ἔφασαν, Subj. die Mitgesandten. — ποιήσοιεν, die Herakleer.

§. 8. εἴσω ἀνεσκεύασαν prägnant = ἀνασκευάσαντες ἠνεγκον = verlegten den Markt hinein. Aehnliche Prägnanz in Odyss. η, 13: καὶ

- 9 Ἐκ τούτου οἱ ταραξάντες ταῦτα τοὺς στρατηγοὺς ἡτιῶντο
 διαφθείρειν τὴν πράξιν· καὶ συνίσταντο οἱ Ἀρκάδες καὶ οἱ
 Ἀχαιοί· προειστήκει δὲ μάλιστα αὐτῶν Καλλίμαχος τε ὁ Παρ-
 10 ράσιος καὶ Λύκων ὁ Ἀχαιός. οἱ δὲ λόγοι ἦσαν αὐτοῖς, ὡς
 αἰσχροὺν εἶη ἄρχειν ἓνα Ἀθηναῖον Πελοποννησίων καὶ Λακε-
 δαιμονίων, μηδεμίαν δύναμιν παρεχόμενον εἰς τὴν στρατιάν,
 καὶ τοὺς μὲν πόρους σφᾶς ἔχειν, τὰ δὲ κέρδη ἄλλους, καὶ ταῦτα
 τὴν σωτηρίαν σφῶν κατειργασμένων· εἶναι γὰρ τοὺς κατειργα-
 σμένους Ἀρκάδας καὶ Ἀχαιοὺς, τὸ δ' ἄλλο στρατεύμα οὐδὲν
 εἶναι. καὶ ἦν δὲ τῇ ἀληθείᾳ ὑπὲρ ἡμῖν τοῦ ὅλου στρατεύματος
 11 Ἀρκάδες καὶ Ἀχαιοί. εἰ οὖν σωφρονοῖεν οὗτοι, συστάντες καὶ
 στρατηγοὺς ἐλόμενοι ἑαυτῶν καθ' ἑαυτούς ἂν τὴν πορείαν
 12 ποιοῖντο καὶ πειρῶντο ἀγαθόν τι λαμβάνειν. ταῦτ' ἔδοξε·
 καὶ ἀπολιπόντες Χειρίσοφον εἴ τινες ἦσαν παρ' αὐτῷ Ἀρκά-
 δες ἢ Ἀχαιοὶ καὶ Ξενοφῶντα συνέστησαν καὶ στρατηγοὺς αἰ-
 ροῦνται ἑαυτῶν δέκα· τούτους δὲ ἐψηφίσαντο ἐκ τῆς νικώσης
 ὅ,τι δοκοίη, τοῦτο ποιεῖν. ἡ μὲν οὖν τοῦ παντὸς ἀρχὴ Χειρι-
 σόφῳ ἐνταῦθα κατελύθη ἡμέρᾳ ἕκτῃ ἢ ἐβδόμῃ ἀφ' ἧς ἡρέθη.

εἴσω δόρπον ἐκόσμει. — ἀνὰ =
 auf die Thiere und Wagen. Beachte
 das Polysyndeton in dieser Schilde-
 rung und den Wechsel der tempora:
 συνῆγον u. ἀνεσκεύασαν enthalten
 einfache Erzählung nach Haupt- und
 Nebenhandlung, Plusqpf. rasche Fol-
 ge, ἐφαίνετο dauernde Entfaltung der
 Bewaffneten, denn ὅπλα wie II, 2, 4
 z. d. W.

§. 9—12. Die Arkader und Achaier
 trennen sich unter selbstgewählten
 Führern von den übrigen Griechen.

§. 9. οἱ ταραξάντες ταῦτα
 frei: die Urheber dieser Verwirrung.
 Welcher Unterschied in der Ueber-
 setzung? — πράξις, Plan. — συν-
 ἰσταντο, in σύν ist das Meuteri-
 sche angedeutet.

§. 10. ἓνα Ἀθηναῖον, Xeno-
 phon, der das Ganze leitete. — καὶ
 Λακεδαιμονίων, καί steigernd
 = und selbst. — δύναμιν, im D.
 ein Concretum. — παρεχόμενον,
 warum das Medium? — ἔχειν
 chiasmisch zu ἄρχειν. — καὶ ταῦτα,

s. I, 4, 12 z. d. W. — καὶ ἦν —
 Ἀχαιοί, Zwischenbemerkung des
 Xenophon: deshalb ein selbständiger
 Satz. — ἦν trotz des folgenden Ἀρ-
 κάδες. Wie zu erklären?

§. 11. εἰ οὖν σωφρονοῖεν,
 während Xen. bis jetzt aus der Seele
 der Arkader die Reden wiedergab,
 wird in diesem Satze der Redner selbst
 redend in der orat. obliq. eingeführt,
 daher im Folgenden der Optativ statt
 des Infinit. — ἑαυτῶν, Genit. part.
 = aus ihrer Mitte.

§. 12. Χειρίσοφον, beachte die
 Trennung der Objecte durch den das
 Subject umschreibenden Bedingungs-
 satz (vergl. II, 5, 36 z. εἴ τις). —
 ἐψηφίσαντο c. Acc. c. Inf., denn
 τούτους ist Subject. — ἐκ τῆς νι-
 κώσης, s. VI, 1, 18 z. d. W. —
 τοῦτο rückweisend. — ἀφ' ἧς,
 Attraction statt ἀπὸ ταύτης ἢ, s. I,
 3, 4 z. ἀνθ' ὧν. —

§. 13—16. Die übrigen Griechen
 bleiben zum Theil beim Cheirisophos,
 zum Theil beim Xenophon.

Ξενοφῶν μέντοι ἐβούλετο κοινῇ μετ' αὐτῶν τὴν πορείαν 13
 ποιῆσθαι, νομίζων οὕτως ἀσφαλέστερον εἶναι ἢ ἰδίᾳ ἕκαστον
 στέλλεσθαι· ἀλλὰ Νέων ἐπειθεν αὐτὸν καθ' αὐτὸν πορεύ-
 εσθαι, ἀκούσας τοῦ Χειρισόφου, ὅτι Κλέανδρος ὁ ἐν Βυζαντίῳ
 ἄρμοστῆς φαίη τριήρεις ἔχων ἥξειν εἰς Κάλπης λιμένα· ὅπως 14
 οὖν μηδεὶς μετάσχοι, ἀλλ' αὐτοὶ καὶ οἱ αὐτῶν στρατιῶται ἐκ-
 πλεύσειαν ἐπὶ τῶν τριήρων, διὰ ταῦτα συνεβούλευε. καὶ
 Χειρίσοφος, ἅμα μὲν ἀθρυμῶν τοῖς γεγεννημένοις, ἅμα δὲ
 μισῶν ἐκ τούτου τὸ στράτευμα, ἐπιτρέπει αὐτῷ ποιεῖν ὅ,τι
 βούλεται. Ξενοφῶν δὲ ἔτι μὲν ἐπεχείρησεν ἀπαλλαγεῖς τῆς 15
 στρατιᾶς ἐκπλεῦσαι· θυομένῳ δὲ αὐτῷ τῷ ἡγεμόνι Ἡρακλεῖ
 καὶ κοινουμένῳ, πότερα λῶον καὶ ἄμεινον εἶη στρατεύεσθαι
 ἔχοντι τοὺς παραμείναντας τῶν στρατιωτῶν ἢ ἀπαλλάττεσθαι,
 ἐσήμηνεν ὁ θεὸς τοῖς ἱεροῖς συστρατεύεσθαι. οὕτω γίγνεται 16
 τὸ στράτευμα τριχῇ, Ἀρκάδες μὲν καὶ Ἀχαιοὶ πλείους ἢ τετρα-
 κισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι, ὅπλῃται πάντες, Χειρισόφῳ δ'
 ὅπλῃται μὲν εἰς τετρακοσίους καὶ χιλίους, πελτασταὶ δὲ εἰς
 ἑπτακοσίους, οἱ Κλεάρχου Θρᾷκες, Ξενοφῶντι δὲ ὅπλῃται μὲν
 εἰς ἑπτακοσίους καὶ χιλίους, πελτασταὶ δὲ εἰς τριακοσίους·
 ἵππικόν δὲ μόνος οὗτος εἶχεν, ἀμφὶ τετταράκοντα ἱππέας.

Καὶ οἱ μὲν Ἀρκάδες διαπραξάμενοι πλοῖα παρὰ τῶν 17

§. 13. μετ' αὐτῶν, mit den Soldaten des Cheirisophos; ähnl. οἱ δέ I, 10, 4 u. αὐτοῖς III, 1, 29. — στέλλεσθαι, im D. ein Conditionalsatz. — ἐπειθεν, Impf. des conatus, daher = zureden. — φαίη = geäußert, versprochen habe. — Κάλπης λιμένα, das heutige Kerpeh, wird c. 4, 1 näher beschrieben.

§. 14. ὅπως, Voranstellung des Nebensatzes. So geordnete Perioden heißen steigende. — αὐτοί, Neon und Cheirisophos. — καὶ οἱ αὐτῶν στρατ., wir subordinieren durch die Präposition 'mit'. — διὰ ταῦτα, Plur. auf den Inhalt des Vorhergehenden, s. III, 5, 5. — ἅμα μὲν — ἅμα δέ, Anaphora. — αὐτῷ, Xenophon.

§. 15. ἔτι μὲν, Xenophon fasst also zunächst eine Zeit lang einen andern Entschluss, bis die Opfer ihn

bewegen, dem Vorschlage des Neon zu folgen und sich wieder mehr an den V, 6, 33 gefassten Beschluss zu binden. — ἐκπλεῦσαι, ἐκ, aus dem Pontus. — τῷ ἡγεμόνι, s. IV, 8, 15 z. d. W. — κοινουμένῳ, die Con-junctio in der Stellung, weil erst das Thier geschlachtet wurde, ehe diese Mittheilung stattfand. Bedeutung s. III, 1, 15. — λῶον καὶ ἄμεινον, verstärkender Pleonasmus, s. I, 3, 19 z. ἐὰν μείζων u. I, 7, 3 z. ἀμείνωνας. — Diese Zusammenstellung findet sich oft da, wo von der Erforschung der Zukunft die Rede ist.

§. 16. Wie verhalten sich die hier angegebenen Zahlen zu V, 3, 3 und IV, 8, 15? — Χειρισόφῳ, hierzu gehört in anderm Numerus auch γίγνεσθαι. — οἱ Κλεάρχου Θρᾷ-κες, die I, 2, 9 genannten. — εἰς u. ἀμφὶ bei Zahlen. —

Ἡρακλεωτῶν πρῶτοι πλέουσιν, ὅπως ἐξαίφνης ἐπιπεσόντες τοῖς Βιθυνοῖς λάβοιεν ὅτι πλεῖστα· καὶ ἀποβαίνουσιν εἰς 18 Κάλπης λιμένα κατὰ μέσον πῶς τῆς Θράκης. Χειρίσοφος δ' εὐθὺς ἀπὸ τῆς πόλεως τῶν Ἡρακλεωτῶν ἀρξάμενος περὶ ἐπορεύετο διὰ τῆς χώρας· ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν Θράκην ἐνέβαλε, παρὰ 19 τὴν θάλατταν ἦει· καὶ γὰρ ἦδη ἡσθένει. Ξενοφῶν δὲ πλοῖα λαβὼν ἀποβαίνει ἐπὶ τὰ ὅρια τῆς Θράκης καὶ τῆς Ἡρακλεώτιδος καὶ διὰ μεσογαίας ἐπορεύετο.

III. [Ὅν μὲν οὖν τρόπον ἢ τε Χειρισόφου ἀρχὴ τοῦ παντὸς κατελύθη καὶ τῶν Ἑλλήνων τὸ στράτευμα ἐσχίσθη ἐν τοῖς 2 ἐπάνω εἴρηται.] Ἐπραξαν δ' αὐτῶν ἕκαστοι τάδε. οἱ μὲν Ἀρκάδες ὡς ἀπέβησαν νυκτὸς εἰς Κάλπης λιμένα, πορεύονται εἰς τὰς πρώτας κώμας, στάδια ἀπὸ θαλάττης ὡς τριάκοντα. ἐπεὶ δὲ φῶς ἐγένετο, ἦγεν ἕκαστος ὁ στρατηγὸς τὸν αὐτοῦ λόχον ἐπὶ κώμην· ὅποια δὲ μείζων ἐδόκει εἶναι, σύνδυο λό- 3 χους ἦγον οἱ στρατηγοί. συνεβάλοντο δὲ καὶ λόφον, εἰς ὃν δέοι πάντας ἀλίσσεσθαι· καὶ ἅτε ἐξαίφνης ἐπιπεσόντες ἀνδράποδά τε πολλὰ ἔλαβον καὶ πρόβατα πολλὰ περιεβάλοντο. 4 οἱ δὲ Θράκες ἡθροίζοντο οἱ διαφυγόντες· πολλοὶ δὲ διέφυ-

§. 17—19. Abreise der drei Abtheilungen.

§. 17. πρῶτοι, Adjectiv, wo wir Adverb haben. — ἐξαίφνης ἐπιπεσόντες frei: durch plötzlichen Einfall. — τῆς Θράκης hier für Bithynien, dessen Bewohner thrakischen Stamms waren. —

§. 18. καὶ γὰρ — ἡσθένει, vermied also Beschwerden des Weges und Gefechte. S. unten c. 3, 10.

§. 19. πλοῖα λαβὼν ἀποβαίν. frei: 'fuhr zur See und'. — τὰ ὅρια, wahrscheinlich an der Mündung des Sangarios d. h. Ssakarija-Tschai.

III. Schicksale der drei Abtheilungen bis zu ihrer Wiedervereinigung bei Kalpe.

§. 1—9. Die Arkader und Achaier greifen von Kalpe aus die Dörfer an und werden selbst belagert.

§. 1. ἀρχή zwischen seine Attribute gestellt wegen der verschiedenen Beziehung.

§. 2. αὐτῶν, die drei Heerhaufen. — στάδια, im D. gebrauche einen Satz. — ἐπεὶ δὲ φῶς ἐγένετο, s. I, 3, 4 z. ἐπειδή; prima luce diei, Caesar. — λόχον hier von dem Trupp der 10 Führer. Zur Sache VI, 2, 11 sqq. — ὅποια, im D. kann ein Conditionalsatz stehen. — ἦγον, sc. ἐπὶ ταύτην. Warum kann es fehlen?

§. 3. συνεβάλοντο = verabreden. — εἰς ὃν, wir sagen 'wo', der Griechen drückt die Bewegung aus. — ἅτε, s. IV, 2, 13 z. d. W. — περιβάλλεσθαι oft vom Erbeuten des Viehes; warum περί? — οἱ δὲ Θράκες, die Bewohner der Dörfer, s. VI, 2, 17. — οἱ διαφεύγ., erklärende Apposition. Partic. des Imperf., das von der bei jedem Dorfe sich erneuenden Begebenheit steht. — Warum διά?

§. 4. πολλοὶ — χειρῶν, Zwischenbemerkung des Xenophon. —

γον πελτασταὶ ὄντες ὀπλίτας ἐξ αὐτῶν τῶν χειρῶν. ἐπεὶ δὲ
 συνελέγησαν, πρῶτον μὲν τῷ Σμίκρητος λόχῳ ἐνὸς τῶν Ἀρ-
 κάδων στρατηγῶν ἀπιόντι ἤδη εἰς τὸ συγκείμενον καὶ πολλὰ
 χρήματα ἄγοντι ἐπιτίθενται. καὶ τέως μὲν ἐμάχοντο ἅμα 5
 πορευόμενοι οἱ Ἕλληνες, ἐπὶ δὲ διαβάσει χαράδρας τρέπονται
 αὐτούς, καὶ αὐτὸν τε τὸν Σμίκρητα ἀποκτιννύασι καὶ τοὺς
 ἄλλους πάντας· ἄλλου δὲ λόχου τῶν δέκα στρατηγῶν τοῦ
 Ἡγησάνδρου ὀκτὼ μόνους κατέλιπον· καὶ αὐτὸς Ἡγήσαν-
 δρος ἐσώθη. καὶ οἱ ἄλλοι δὲ λοχαγοὶ συνῆλθον οἱ μὲν σὺν 6
 πράγμασιν οἱ δὲ ἄνευ πραγμάτων· οἱ δὲ Θρᾶκες ἐπεὶ εὐτύ-
 χησαν τοῦτο τὸ εὐτύχημα, συνεβόων τε ἀλλήλους καὶ συνελέ-
 γοντο ἐρωμένως τῆς νυκτός. καὶ ἅμα ἡμέρα κύκλῳ περὶ τὸν
 λόφον, ἔνθα οἱ Ἕλληνες ἐστρατοπεδεύοντο, ἐτάττοντο καὶ
 ἵππεῖς πολλοὶ καὶ πελτασταί, καὶ αἰὲ πλείονες συνέρρεον· καὶ 7
 προσέβαλλον πρὸς τοὺς ὀπλίτας ἀσφαλῶς· οἱ μὲν γὰρ Ἕλληνες
 οὔτε τοξότην εἶχον οὔτε ἀκοντιστήν οὔτε ἵππέα· οἱ δὲ προσ-
 θέοντες καὶ προσελαύνοντες ἠκόντιζον· ὁπότε δὲ αὐτοῖς ἐπί-
 οιεν, ῥαδίως ἀπέφευγον· ἄλλοι δὲ ἄλλη ἐπετίθεντο. καὶ τῶν 8
 μὲν πολλοὶ ἐτιτρώσκοντο, τῶν δὲ οὐδεῖς· ὥστε κινηθῆναι οὐκ
 ἐδύναντο ἐκ τοῦ χωρίου, ἀλλὰ τελευτῶντες καὶ ἀπὸ τοῦ ὕδατος
 εἶργον αὐτοὺς οἱ Θρᾶκες. ἐπεὶ δὲ ἀπορία πολλὴ ἦν, διελέ- 9
 γοντο περὶ σπονδῶν· καὶ τὰ μὲν ἄλλα ὠμολόγητο αὐτοῖς,
 ὁμήρους δὲ οὐκ ἐδίδοσαν οἱ Θρᾶκες αἰτούντων τῶν Ἑλλήνων,
 ἀλλ' ἐν τούτῳ ἴσχετο. τὰ μὲν δὲ τῶν Ἀρκάδων οὕτως εἶχε.

πελτασταὶ ὄντες causal. Xen.
 hist. gr. III, 2, 4: ῥαδίως ἀπέφευ-
 γον πελτασταὶ ὀπλίτας. — ἐπεὶ δὲ
 συνελέγ., griechische Anschaulich-
 keit. — συγκείμενον als Perf.
 Pass. z. συντίθεσθαι gebraucht. —

§. 5. τέως μὲν s. IV, 2, 12 z. d.
 W. — τρέπονται, Wechsel des
 Subjects. Warum Medium? ἀπο-
 κτιννύασι, die Coniunctio. — τοῦ
 Ἡγησάνδρ., erklärende Apposition
 zu τῶν στρατηγ. — Im D. Relativsatz,
 in dem τῶν στρατηγ. in die Appo-
 sition tritt.

§. 6. πράγμασιν, s. IV, 1, 17.
 Im D. wird in dieser Anaphora mit
 Parechese das Hauptwort im ersten
 Gliede ausgelassen. — ἐπεὶ — εὐ-
 τύχημα, s. I, 3, 4 z. ἐπειδή. — συν-

εβόων, σὺν durch gegenseitiges
 Geschrei. — καὶ ἵππεῖς — πελ-
 τασταί, erläuternde Apposition zu
 dem im Verbum liegenden Subject. —

§. 7. οἱ δὲ die Thraker, ähnlich
 schon οἱ δέ, beim Wechsel des Subj.
 III, 4, 4. — προσθέοντες καὶ
 προσελ. frei: bei ihren Angriffen
 zu Fuss und zu Pferde. — ἐπίοιεν,
 die Griechen. —

§. 8. τῶν μὲν, die Griechen. —
 τῶν δέ, die Thraker. — τελευτῶν-
 τες, s. II, 5, 37 z. φυλαττόμ., vergl.
 IV, 5, 16.

§. 9. ὠμολόγητο — ἐδίδοσ.
 Welcher Wechsel? — ἐδίδοσαν
 nach I, 3, 1 z. ἐβιάζ. mit 'wollen'. —
 ἴσχετο, stieß sich, gerieth ins Sto-
 cken. — εἶχε frei: so stand.

- 10 Χειρίσοφος δὲ ἀσφαλῶς πορευόμενος παρὰ θάλατταν ἀφικνεῖται εἰς Κάλπης λιμένα. Ξενοφῶντι δὲ διὰ τῆς μεσογαίας πορευομένῳ οἱ ἵππεις προκαταθέοντες ἐντυγχάνουσι πρεσβύταις πορευομένοις ποι. καὶ ἐπεὶ ἤχθησαν παρὰ Ξενοφῶντα, ἐρωτᾷ αὐτούς, εἴ που ἤσθηνται ἄλλου στρατεύματος
 11 ὄντος Ἑλληνικοῦ. οἱ δὲ ἔλεγον πάντα τὰ γεγενημένα, καὶ νῦν ὅτι πολιορκοῦνται ἐπὶ λόφου, οἱ δὲ Θοῤῃες πάντες περικεκυκλωμένοι εἶεν αὐτούς. ἐνταῦθα τοὺς μὲν ἀνθρώπους τούτους ἐφύλαττεν ἰσχυρῶς, ὅπως ἡγεμόνες εἶεν ὅποι δέοι· σκοποὺς δὲ καταστήσας συνέλεξε τοὺς στρατιώτας καὶ ἔλεξεν,
 12 Ἄνδρες στρατιῶται, τῶν Ἀρκάδων οἱ μὲν τεθνῶσιν, οἱ δὲ λοιποὶ ἐπὶ λόφου τινὸς πολιορκοῦνται. νομίζω δ' ἐγώ γε, εἰ ἐκεῖνοι ἀπολοῦνται, οὐδ' ἡμῖν εἶναι οὐδεμίαν σωτηρίαν, οὕτω
 13 μὲν πολλῶν ὄντων πολεμίων, οὕτω δὲ τεθαρρηκότων. κράτιστον οὖν ἡμῖν ὥς τάχιστα βοηθεῖν τοῖς ἀνδράσιν, ὅπως, εἰ ἔτι εἰσὶ σῶοι, σὺν ἐκείνοις μαχώμεθα καὶ μὴ μόνοι λειφθέντες
 14 μόνοι καὶ κινδυνεύωμεν. νῦν μὲν οὖν στρατοπεδευσώμεθα προελθόντες ὅσον ἂν δοκῇ καιρὸς εἶναι εἰς τὸ δειπνοποιεῖσθαι· ἕως δ' ἂν πορευώμεθα, Τιμασίῳ ἔχων τοὺς ἵππεας προελαυνέτω ἐφορῶν ἡμᾶς, καὶ σκοπεῖτω τὰ ἔμπροσθεν, ὥς
 15 μηδὲν ἡμᾶς λάθῃ. παρέπεμψε δὲ καὶ τῶν γυμνήτων ἀνθρώπων εὐζώνους εἰς τὰ πλάγια καὶ εἰς τὰ ἄκρα, ὅπως, εἴ πού τί ποθεν καθορῶεν, σημαίνοιεν· ἐκέλευε δὲ καίειν ἅπαντα

§. 10—18. Xenophon ermuntert die Seinigen zur Hülfeleistung. —

πορευομένῳ hängt v. προκαταθέοντες ab. — Im D. durch e. Hptsatz. προκαταθέοντ., Excurs §. 33 u. 28. — ὄντος Ἑλληνικοῦ, erklärende Apposition.

§. 11. νῦν betont. — ὅτι, Wechsel der Constr. nach ἔλεγον, weil aus dem Allgemeinen ein besondrer Fall hervorgehoben wird. — Wechsel des Modus. — ἐφύλαττεν, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. — ὅποι δέοι, das ἡγεμόνας εἶναι versteht sich von selbst; im D. brauche 'nöthigenfalls'. — σκοποί, Exc. §. 28. —

§. 12. οὕτω μὲν — οὕτω δὲ, Anaphora wie I, 9, 10 zu ἔτι. — τεθαρρηκότων, im D. ein Adject.,

oder einen Nebensatz, der die Sachlage schärfer bezeichnet. —

§. 13. μόνοι — μόνοι, kräftige Wiederholung.

§. 14. νῦν μὲν ohne folgendes δὲ schon I, 2, 1. Der Gegensatz wäre: Mit Anbruch des Tages aber. — ὅσον, der Infinitiv ist aus προελθόντες zu ergänzen, s. I, 2, 15 z. ὥς νόμ. — καιρός, Sinn: wie weit es zweckmässig erscheine, um mit Appetit zu essen. — ἐφορῶν, doch so, dass er uns im Auge behalte; Zweck, dass sie bei einem Ueberfall im Rücken auf seine Hülfe rechnen können.

§. 15. Dieser Paragraph enthält in einer Art Parenthese eine in die Rede eingeschobene Zwischenbemerkung des Xenophon. Zur Sache s. Excurs §. 28 u. 33. — ἅπαντα ὅτῳ, ὅτῳ

ὅτῳ ἐντυγχάνοιεν καυσίμῳ· ἡμεῖς γὰρ ἀποδραίημεν ἂν οὐδα- 16
 μοῖ ἐνθένδε· πολλὴ μὲν γάρ, ἔφη, εἰς Ἡράκλειαν πάλιν ἀπιέ-
 ναι, πολλὴ δὲ εἰς Χρυσόπολιν διελθεῖν· οἱ δὲ πολέμιοι πλη-
 σίον· εἰς Κάλπης δὲ λιμένα, ἔνθα Χειρίσοφον εἰκάζομεν εἶναι,
 εἰ σέσωσται, ἐλαχίστη ὁδός. ἀλλὰ δὴ ἐκεῖ μὲν οὔτε πλοῖα 17
 ἔστιν, οἷς ἀποπλευσόμεθα, μένουσι δὲ αὐτοῦ οὐδὲ μιᾶς ἡμέ-
 ρας ἔστι τὰ ἐπιτήδεια. τῶν δὲ πολιορκουμένων ἀπολομένων 17
 σὺν τοῖς Χειρίσοφου μόνοις κάκιόν ἐστι διακινδυνεύειν ἢ
 τῶνδε σωθέντων πάντας εἰς ταῦτόν ἐλθόντας κοινῇ τῆς σω-
 τηρίας ἔχεσθαι. ἀλλὰ χρὴ παρασκευασαμένους τὴν γνώμην
 πορεύεσθαι, ὥς νῦν ἢ εὐκλεῶς τελευτῆσαι ἔστιν ἢ κάλλιστον
 ἔργον ἐργάσασθαι Ἑλλήνας τοσοῦτους σώσαντας. καὶ ὁ θεὸς 18
 ἴσως ἄγει οὕτως, ὅς τοὺς μεγαληγορήσαντας ὥς πλέον φρο-
 νοῦντας ταπεινώσαι βούλεται, ἡμᾶς δὲ τοὺς ἀπὸ τῶν θεῶν
 ἀρχομένους ἐντιμοτέρους ἐκείνων καταστῆσαι. ἀλλ' ἔπεσθαι
 χρὴ καὶ προσέχειν τὸν νοῦν, ὥς ἂν τὸ παραγγελλόμενον
 δύνῃσθε ποιεῖν.

Ταῦτ' εἰπὼν ἤγειτο. οἱ δ' ἱππεῖς σπειρόμενοι ἐφ' ὅσον 19
 καλῶς εἶχεν ἔκαιον ἢ ἐβάδιζον, καὶ οἱ πελτασταὶ ἐπιπαριόντες
 κατὰ τὰ ἄκρα ἔκαιον πάντα ὅσα καύσιμα ἐώρων, καὶ ἡ στρα-

doch ist im D. καυσίμῳ zu ἅπαντα zu ziehen. Der Zweck dieser Massregel erhellt aus §. 19 und 25.

§. 16. ἡμεῖς γάρ, γάρ knüpft an §. 13 u. ἀποδραίημεν ist eigentlich ein Nachsatz zu dem aus §. 13 zu ergänzenden, hier verschwiegenen Bedingungssatze. — πολλὴ μὲν — πολλὴ δὲ (ὁδός) Anaphora. — Χρυσόπολιν d. h. Scutari in Asien. — ἀποπλευσόμεθα im D. mit 'können'. — οὔτε — μένουσι δέ, Uebergang in die adversative Verbindung. — μένουσι allgemein zu fassen: den dort bleibenden. — τὰ ἐπιτήδ., s. I, 3, 20 z. τὴν δίκην. —

§. 17. εἰς ταῦτόν ἐλθόντας frei: sich vereinigen. Vergl. I, 8, 14. — ἔχεσθαί τινος, sich an etwas halten d. i. auf etwas bedacht sein, aliquid persequi. — παρασκευασαμένους τ. γνώμην, sich die Ueberzeugung aneignen, übers. wie das lat. ita comparatis animis. — νῦν

ἔστιν frei: dass es jetzt gilt. — σώσαντας, dadurch dass; s. III, 2, 22 z. διαβάντες. —

§. 18. ἄγει, fñgt. — ὥς πλέον φρονοῦντας gehört zu μεγαληγορήσ. — πλέον φρονεῖν, klüger sein; μεῖζον φρονεῖν, stolzer sein. — ἀπὸ τῶν θεῶν ἀρχομ., wir: mit den Göttern beginnen. Wörtlich: von den Göttern her d. i. aus ihren Tempeln heimkehrend.

§. 19—23. Xenophon zieht sengerd und brennend weiter und schreckt die Feinde. —

§. 19. ἐφ' ὅσον, das Demonstrativ und der Inf. des vorhergehenden Zeitworts sind hinzuzudenken. — ἐβάδιζον von der Reiterei selten gebraucht. — ἐπιπαριόντες, s. III, 4, 30 z. d. W. — πάντα ὅσα gehört auch zum ersten ἔκαιον. — καὶ — δέ, itemque. — ἡ στρατιά d. i. die Hopliten unter Xeno-

- τιὰ δέ, εἴ τιτι παραλειπομένῳ ἐντυγχάνοιεν· ὥστε πᾶσα ἡ
 20 χώρα αἰθεσθαι ἐδόκει καὶ τὸ στράτευμα πολὺ εἶναι. ἐπεὶ
 δὲ ὥρα ἦν, κατεστρατοπεδεύσαντο ἐπὶ λόφον ἐκβάντες, καὶ
 τὰ τε τῶν πολεμίων πυρὰ ἐώρων, ἀπεῖχον δὲ ὡς τετταράκοντα
 21 σταδίους, καὶ αὐτοὶ ὡς ἐδύναντο πλεῖστα πυρὰ ἔκαιον. ἐπεὶ
 δὲ ἐδείπνησαν τάχιστα, παρηγγέλθη τὰ πυρὰ κατασβεννύναι
 πάντα. καὶ τὴν μὲν νύκτα φυλακὰς ποιησάμενοι ἐκάθευδον·
 ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ προσευξάμενοι τοῖς θεοῖς, συνταξάμενοι ὡς
 22 εἰς μάχην ἐπορεύοντο ἢ ἐδύναντο τάχιστα. Τιμασίῳ δὲ καὶ
 οἱ ἱππεῖς ἔχοντες τοὺς ἡγεμόνας καὶ προελαύνοντες ἐλάν-
 θανον αὐτοὺς ἐπὶ τῷ λόφῳ γενόμενοι, ἔνθα ἐπολιορκοῦντο
 οἱ Ἕλληνες. καὶ οὐχ ὁρῶσιν οὔτε φίλιον στράτευμα οὔτε
 πολέμιον, καὶ ταῦτα ἀπαγγέλλουσι πρὸς τὸν Ξενοφῶντα καὶ
 τὸ στράτευμα, γράδια δὲ καὶ γερόντια καὶ πρόβατα ὀλίγα
 23 καὶ βοῦς καταλελειμμένους. καὶ τὸ μὲν πρῶτον θαῦμα ἦν,
 τί εἴη τὸ γεγενημένον, ἔπειτα δὲ καὶ τῶν καταλελειμμένων
 ἐπυνθάνοντο, ὅτι οἱ μὲν Θρᾷκες εὐθὺς ἀφ' ἐσπέρας ὥχοντο
 ἀπιόντες, ἔωθεν δὲ καὶ τοὺς Ἕλληνας ἔφασαν οἴχεσθαι· ὅπου
 δέ, οὐκ εἰδέναι.
- 24 Ταῦτα ἀκούσαντες οἱ ἀμφὶ Ξενοφῶντα, ἐπεὶ ἠρίστησαν,
 συσκευασάμενοι ἐπορεύοντο, βουλόμενοι ὡς τάχιστα συμμίξαι
 τοῖς ἄλλοις εἰς Κάλπης λιμένα. καὶ πορευόμενοι ἐώρων τὸν
 στίβον τῶν Ἀρκάδων καὶ Ἀχαιῶν κατὰ τὴν ἐπὶ Κάλπης ὁδόν.

phon = das Hauptheer. — ἐντυγ-
 χάνοιεν, warum nach στρατιά er-
 laubt?

§. 20. ὥρα, zum Essen, s. §. 14.
 — ἐκβάντες, warum ἐκ? — ἀπεῖ-
 χον δὲ erklärend.

§. 21. καί entspricht in dieser Ver-
 bindung unsrem 'darauf', so dass ποι-
 ησάμενοι Hauptsatz wird. — ὡς εἰς,
 s. I, 8, 1 z. d. W.

§. 22. ἔχοντες nach I, 1, 3 z. λα-
 βών, καί also unübersetzt. — ἐλάν-
 θανον αὐτοὺς γενόμεν., s. I, 1, 2
 z. τυγχάνω, oder frei = ohne es zu
 merken. — ἔνθα, s. I, 2, 8 z. ἐνθα.
 — ἐπολιορκοῦντο, s. I, 1, 6 z. ἦ-
 σαν, hier zu der Zeit, als Xenoph. es
 hörte. — καὶ ταῦτα — στράτευ-
 μα ist parenthetisch eingefügt, denn
 die folgenden Obj. gehören zu ὁρῶ-

σιν. — καταλελειμμένους gehört
 zu allen Objecten, sowie ὀλίγα zu
 βοῦς, vergl. IV, 7, 14. —

§. 23. θαῦμα ἦν, Umschreibung
 des Verbs. — τί für ὅτι, s. auch I,
 8, 16 z. θαυμάζ. — ἀφ' ἐσπέρας,
 ἀπό entspricht unserm 'nach'. — ἔω-
 θεν = prima luce, s. IV, 4, 18 z. d.
 W. — ἔφασαν, Wechsel des Sub-
 jects. — ὅπου, dieselbe Kürze im D.
 statt des vollständigen: wohin sie ge-
 zogen und wo sie seien.

§. 24 — 26. Vereinigung der drei
 Abtheilungen bei Kalpe.

§. 24. οἱ ἀμφὶ Ξεν., s. II, 4, 2
 z. οἱ περί. — ἐπεὶ ἠρίστησαν,
 s. I, 3, 4 z. ἐπειδή. — βουλόμε-
 νοι causal. — εἰς Κ. λιμένα, εἰς
 weil das Verb. der Ruhe (συμμίξαι)
 den Begriff der vorausgegangenen Be-

ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο εἰς τὸ αὐτό, ἄσμενοί τε εἶδον ἀλλήλους καὶ ἡσπάζοντο ὥσπερ ἀδελφούς. καὶ ἐπυνθάνοντο οἱ Ἀρκάδες 25 τῶν περὶ Ξενοφῶντα, τί τὰ πυρὰ κατασβέσειαν· ἡμεῖς μὲν γάρ, ἔφασαν, ὥόμεθα ὑμᾶς τὸ μὲν πρῶτον, ἐπειδὴ τὰ πυρὰ οὐχ ἔωρῶμεν, τῆς νυκτὸς ἦξιεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους· καὶ οἱ πολέμιοι δέ, ὥς γε ἡμῖν ἐδόκουν, τοῦτο δείσαντες ἀπῆλθον· σχεδὸν γὰρ ἀμφὶ τοῦτον τὸν χρόνον ἀπήεσαν. ἐπεὶ δὲ οὐκ 26 ἀφίκεσθε, ὁ δὲ χρόνος ἐξηκέν, ὥόμεθα ὑμᾶς πυθομένους τὰ παρ' ἡμῖν φοβηθέντας οἴχεσθαι ἀποδράντας ἐπὶ θάλατταν· καὶ ἐδόκει ἡμῖν μὴ ἀπολείπεσθαι ὑμῶν. οὕτως οὖν καὶ ἡμεῖς δεῦρο ἐπορεύθημεν.

Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν αὐτοῦ ηὐλίζοντο ἐπὶ τοῦ IV. αἰγιαλοῦ πρὸς τῷ λιμένι. τὸ δὲ χωρίον τοῦτο, ὃ καλεῖται Κάλπης λιμὴν, ἔστι μὲν ἐν τῇ Θράκῃ τῇ ἐν τῇ Ἀσίᾳ· ἀρξάμενη δὲ ἡ Θράκη αὕτη ἐστὶν ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ Πόντου μέχρι Ἡρακλείας ἐπὶ δεξιὰ εἰς τὸν Πόντον εἰσπλέοντι. καὶ 2 τριήρει μὲν ἐστὶν εἰς Ἡράκλειαν ἐκ Βυζαντίου κώπαις ἡμέρας μάλα μακρὰς πλοῦς· ἐν δὲ τῷ μέσῳ ἄλλη μὲν πόλις οὐδεμία οὔτε φιλία οὔτε Ἑλληνίς, ἀλλὰ Θράκες Βιθυνοί· καὶ οὓς ἂν

wegung in sich schliesst. — ἄσμε-
νοι fasse als Prädicat, zu dem εἶ-
δον Obj. im Inf. wird.

§. 25. ἐπυνθάνοντο, erkundig-
ten sich. Was für ein Impf.? — γάρ
= nämlich; sie geben zu, dass ihre
Vermuthung darüber falsch gewesen.
— ὑμᾶς betont. — ἐδόκουν, s. I, 4,
7 z. d. W., hier als Zwischensatz z.
δείσαντες. — σχεδὸν — ἀπήε-
σαν, verstärkte Wiederholung des
ἀπῆλθον zur genauen Zeitbestim-
mung, s. auch IV, 8, 15 z. σχεδόν.

§. 26. ἐξηκέν in der Bedeutung
des Plqpf. — τὰ παρ' ἡμῖν = das
bei uns geschehene = unser Schick-
sal, vergl. I, 3, 9 z. τὰ μὲν u. III, 1,
15 z. ἐν οἷσις. — πυθομένους u.
φοβηθέντας nach I, 1, 6 z. ἐπι-
βουλ. 1. — οἴχεσθαι ἀποδράν-
τας, s. I, 1, 2 z. ἐτύγχ. —

IV. Aufenthalt bei Kalpe.

§. 1—6. Beschaffenheit der Gegend.

§. 1. ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ, s. II,
2, 1 z. παρὰ Ἀριαίῳ. — ἀρξάμενη
gehört z. ἀπὸ τ. στόματος. — ἐστὶ
= pertinet. — στόμα τ. Πόντου,
die heutige Strasse von Konstantino-
pel. — Ἡρακλείας, der Name der
Stadt umfasst das Gebiet mit. — εἰσ-
πλέοντι, Dat. des Part. s. III, 1,
38 z. ὡς συνελόντι.

§. 2. τριήρει, geographische Ent-
fernungen werden oft so bestimmt.
Vergl. Caes. b. G. 6, 25: silvae lati-
tudo novem dierum iter expedito pa-
tet. Uebrigens beträgt die Entfernung
700 Stadien. — Wie viel nach unsern
Bestimmungen? — εἰς Ἡράκλειαν,
im D. steht es nach. — κώπαις,
die Kriegsschiffe wurden gerudert und
fuhren nur am Tage, die Frachtschiffe
dagegen fuhren Tag und Nacht und
zwar mit Segeln. — Im D. fasse κώ-
παις als Attrib. z. τριήρει: eine mit
Rudern getriebene. — ἀλλά, s. I, 4,
18 z. d. W. — καὶ οὓς — τοὺς
Ἑλλήν., im D. nimm λέγονται τ.

λάβωσι τῶν Ἑλλήνων ἐκπίπτοντας ἢ ἄλλως πως δεινὰ ὑβρί-
 3 ζειν λέγονται τοὺς Ἑλληνας. ὁ δὲ Κάλπης λιμὴν ἐν μέσῳ μὲν
 κεῖται ἐκατέρωθεν πλεόντων ἐξ Ἡρακλείας καὶ Βυζαντίου,
 ἔστι δ' ἐν τῇ θαλάττῃ προκείμενον χωρίον, τὸ μὲν εἰς τὴν
 θάλατταν καθήκον αὐτοῦ πέτρα ἀπορρώξ, ὕψος ὅπῃ ἐλάχι-
 στον οὐ μείον εἴκοσιν ὀργυιῶν, ὁ δὲ αὐχὴν ὁ εἰς τὴν γῆν
 ἀνήκων τοῦ χωρίου μάλιστα τεττάρων πλέθρων τὸ εὖρος· τὸ
 δ' ἐντὸς τοῦ αὐχένος χωρίον ἱκανὸν μυρίοις ἀνθρώποις
 4 οἰκῆσαι. λιμὴν δ' ὑπ' αὐτῇ τῇ πέτρᾳ τὸ πρὸς ἐσπέραν αἰγια-
 λὸν ἔχων. κρήνη δὲ ἡδέος ὕδατος καὶ ἄφθονος ῥέουσα ἐπ'
 αὐτῇ τῇ θαλάττῃ ὑπὸ τῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ χωρίου. ξύλα δὲ
 πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα, πάνυ δὲ πολλὰ καὶ καλὰ ναυπηγήσιμα
 5 ἐπ' αὐτῇ τῇ θαλάττῃ. τὸ δὲ ὄρος [τὸ ἐν τῷ λιμένι] εἰς μεσό-
 γαιαν μὲν ἀνήκει ὅσον ἐπὶ εἴκοσι σταδίους, καὶ τοῦτο γεῶδες
 καὶ ἄλιθον· τὸ δὲ παρὰ θάλατταν πλεόν ἢ ἐπὶ εἴκοσι σταδίους
 6 δασὺ πολλοῖς καὶ παντοδαποῖς καὶ μεγάλοις ξύλοις. ἡ δὲ
 ἄλλη χώρα καλὴ καὶ πολλή, καὶ κῶμαι ἐν αὐτῇ εἰσι πολλαὶ
 καὶ εὖ οἰκούμεναι· φέρει γὰρ ἡ γῆ καὶ κριθὰς καὶ πυροὺς καὶ
 ὄσπρια πάντα καὶ μελίνας καὶ σήσαμα καὶ σῦκα ἀρκοῦντα
 καὶ ἀμπέλους πολλὰς καὶ ἡδυοίνους καὶ τᾶλλα πάντα πλὴν

Ἐ. vorauf. — ἐκπίπτοντας steht in passivischem Sinne von Schiffbruchleidenden. — Noch im October 1854 haben die Bewohner dieser Küste sich arger Misshandlung von Schiffbrüchigen schuldig gemacht. — λάβωσι ἐκπίπτ. frei: durch Schiffbruch in die Hände fallen. — δεινὰ, s. I, 3, 3 z. τὰ ἄλλα ἐτίμησε, vergl. III, 1, 18 ἔσχατα. —

Ἑλληνας, das Hauptwort statt eines Pronomens hebt nachdrücklich hervor, dass nur Griechen misshandelt werden.

§. 3. πλεόντων, Gen. abs. ohne Subj., s. I, 1, 7 z. βουλευομ.; Andere machen den Gen. von ἐν μέσῳ abhängig. — προκείμενον = προτεινον. — τὸ μὲν — ὁ δὲ — τὸ δ' ἐντὸς geben die nähere Beschreibung. Beachte die mit Chiasmus gemischte Anaphora. — μάλιστα, s. V, 4, 12 z. d. W. — τὸ δ' ἐντὸς — χωρίον ist dasselbe Terrain, wel-

ches kurz vorher προκείμενον χωρίον heisst. — Die Beschreibung Xenophons ist bis jetzt noch von keinem Reisenden an Ort und Stelle verglichen. — ἱκανὸν οἰκῆσαι frei: 'bietet Raum für'. —

§. 4. αὐτῇ, s. III, 4, 41 z. d. W. — τὸ πρὸς ἐσπέραν, Acc. der Beziehung. Wir: gegen Westen, an der Westseite. — ἄφθονος, Adj. statt des Adverbs. Zu beachten, dass ein Partic. und ein Gen. qualit. einander beigeordnet sind. — πολλὰ καὶ ἄλλα, in Menge und von mehreren Arten; πολλὰ καὶ καλά, s. II, 3, 18 z. πολλά. —

§. 5. ἐν τ. λιμ., ἐν von der Umgegend wie IV, 8, 22. — δασύ, diese üppige Waldvegetation findet sich noch jetzt, daher die Halbinsel den Namen Aghatsch-Denis d. i. Waldmeer führt. —

§. 6. μελίνας καὶ σήσαμα, s. I, 2, 22 z. d. W.

ἐλαιῶν. ἡ μὲν χώρα ἦν τοιαύτη. ἐσκήνουν δὲ ἐν τῷ αἰγιαλῷ 7
 πρὸς τῇ θαλάττῃ· εἰς δὲ τὸ πόλισμα ἂν γενόμενον οὐκ ἐβού-
 λοντο στρατοπεδεύεσθαι, ἀλλὰ ἐδόκει καὶ τὸ ἐλθεῖν ἐνταῦθα
 ἐξ ἐπιβουλῆς εἶναι, βουλομένων τινῶν κατοικίσαι πόλιν.
 τῶν γὰρ στρατιωτῶν οἱ πλείστοι ἦσαν οὐ σπάνει βίου ἐκπε- 8
 πλευνότες ἐπὶ ταύτην τὴν μισθοφοράν, ἀλλὰ τὴν Κύρου ἀρε-
 τὴν ἀκούοντες, οἱ μὲν καὶ ἄνδρας ἄγοντες, οἱ δὲ καὶ προσ-
 ανηλωκότες χρήματα, καὶ τούτων ἕτεροι ἀποδεδρακότες πα-
 τέρας καὶ μητέρας, οἱ δὲ καὶ τέκνα καταλιπόντες, ὥς χρήματ'
 αὐτοῖς κτησάμενοι ἥξοντες πάλιν, ἀκούοντες καὶ τοὺς ἄλλους
 τοὺς παρὰ Κύρῳ πολλὰ καὶ ἀγαθὰ πράττειν. τοιοῦτοι οὖν
 ὄντες ἐπόθουν εἰς τὴν Ἑλλάδα σῶζεσθαι.

Ἐπειδὴ δὲ ὑστέρα ἡμέρα ἐγένετο τῆς εἰς ταῦτόν συνόδου, 9
 ἐπ' ἐξόδῳ ἐθύετο Ξενοφῶν· ἀνάγκη γὰρ ἦν ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια
 ἐξάγειν· ἐπενόει δὲ καὶ τοὺς νεκροὺς θάπτειν. ἐπεὶ δὲ τὰ
 ἱερὰ [καλὰ] ἐγένετο, εἶποντο καὶ οἱ Ἀρκάδες, καὶ τοὺς μὲν
 νεκροὺς τοὺς πλείστους ἐνθαπερ ἔπεσον ἐκάστους ἔθαψαν·
 ἦδη γὰρ ἦσαν πεμπταῖοι καὶ οὐχ οἷόν τε ἀναιρεῖν ἔτι ἦν·

§. 7 — 8. Die Söldner sehnen sich nach Hause.

ἡ μὲν, Asyndeton der Zusammenfassung. — εἰς τὸ πόλισμα ist gebraucht in Beziehung auf τὸ δ' ἐντὸς — οἰκῆσαι. — ἂν γενόμενον durch einen Relativsatz mit können, in welchem πόλισμα wiederholt wird. ἂν beim Partic. s. I, 1, 10 z. d. W. — εἰς weil στρατοπεδεύεσθαι prägnant steht = in locum se conferre ibique castra ponere. — τὸ ἐλθεῖν ἐνταῦθα durch ein Hauptw. — ἐξ ἐπιβουλῆς εἶναι frei: schien die Folge eines vorher angelegten Plans. — βουλομένων causal.

§. 8. γὰρ begründet das οὐκ ἐβούλοντο, das nach der längeren Auseinandersetzung am Schlusse mit τοιοῦτοι — ἐπόθουν wiederholt wird, so dass sich γὰρ auch darauf bezieht. — ἦσαν ἐκπεπλευνότες, s. II, 2, 13 z. ἦν. — οὐ σπάνει — ἀλλὰ — ἀκούοντες sind coordiniert, wie VI, 1, 1. — Isocrates sagt im Panegyricus c. 40 von diesen Söldnern: οὐκ ἀριστίνδην μὲν ἐπιλελεγμένους,

ἀλλ' οἱ διὰ φανλότητα ἐν ταῖς ἐαυτῶν πόλεσιν οὐχ οἷοί τ' ἦσαν ζῆν. — ἀρετήν, s. I, 4, 9. — καὶ vor ἄνδρας = auch. Was ist also in Gedanken hinzuzufügen? — Im folgenden stehen immer je 2 Partic. chiasmisch. — προσανηλωκότες, durch Anwerbung von Söldnern. — πολλά, s. II, 3, 18 z. d. W. — ἀγαθὰ πράττειν = Vermögen erwerben.

§. 9. Streifzug und Bestattung der gefallenen Arkader.

§. 9. ἐπειδὴ — ἐγένετο, s. I, 3, 4 z. ἐπειδὴ. — τῆς συνόδου, weil ὑστέρα Comparativ ist. — ἐπί, s. III, 5, 18 z. d. W. — ἐξάγειν intr. — τὰ ἱερὰ — ἐγένετο, stehender Ausdruck von günstigen Opfern, καλὰ steht nur hier und einmal in der Kyropaid. dabei. — καὶ οἱ Ἀρκάδ., ohne das scheinen sie Furcht vor den Thrakern gehabt zu haben. — τοὺς μὲν, ihm entspricht in Folge der veränderten Satzstellung οὗς δὲ μή. — πεμπταῖοι, s. I, 2, 25 z. προτέρα. — ἦσαν frei: lagen. — Bestimme nach c. 3, 5 sqq. die 5 Tage. — ἀναιρεῖν, s. V, 7,

ένίους δὲ τοὺς ἐκ τῶν ὁδῶν συνενεγκόντες ἔθαψαν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων ὥς ἐδύναντο κάλλιστα· οὓς δὲ μὴ εὗρισκον, κενοτάφιον αὐτοῖς ἐποίησαν μέγα, καὶ στεφάνους ἐπέθεσαν.

10 ταῦτα δὲ ποιήσαντες ἀνεχώρησαν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. καὶ τότε μὲν δειπνήσαντες ἐκοιμήθησαν. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ συνῆλθον οἱ στρατιῶται πάντες· συνῆγε δὲ μάλιστα Ἀγασίας τε Στυμφάλιος λοχαγὸς καὶ Ἱερώνυμος Ἡλεῖος λοχαγὸς καὶ ἄλλοι
11 οἱ πρεσβύτατοι τῶν Ἀρκάδων. καὶ δόγμα ἐποίησαντο, ἐάν τις τοῦ λοιποῦ μνησθῇ δίχα τὸ στράτευμα ποιεῖν, θανάτῳ αὐτὸν ζημιουῖσθαι, καὶ κατὰ χώραν ἀπιέναι ἥπερ πρόσθεν εἶχε τὸ στράτευμα καὶ ἄρχειν τοὺς πρόσθεν στρατηγούς. καὶ Χειρίσοφος μὲν ἤδη ἐτετελευτήκει φάρμακον πιὼν πυρέττων· τὰ δ' ἐκείνου Νέων Ἀσιναῖος παρέλαβε.

12 Μετὰ δὲ ταῦτα ἀναστὰς εἶπε Ξενοφῶν, ὦ ἄνδρες στρατιῶται, τὴν μὲν πορείαν, ὥς ἔοικε, δῆλον ὅτι περὶ ποιητέον· οὐ γὰρ ἔστι πλοῖα· ἀνάγκη δὲ πορεύεσθαι ἤδη· οὐ γὰρ ἔστι μένουσι τὰ ἐπιτήδεια. ἡμεῖς οὖν, ἔφη, θυσόμεθα· ὑμᾶς δὲ δεῖ παρασκευάζεσθαι ὥς μαχουμένους εἴ ποτε καὶ ἄλλοτε· οἱ
13 γὰρ πολέμιοι ἀνατεθαρρήκασιν. ἐκ τούτου ἐθύνοντο οἱ στρατηγοί, μάντις δὲ παρῆν Ἀρηξίων Ἀρκάς· ὁ δὲ Σιλανὸς ὁ Ἀμβρακιώτης ἤδη ἀποδεδράκει πλοῖον μισθωσάμενος ἐξ Ἡρακλείας. θυομένοις δὲ ἐπὶ τῇ ἀφόδῳ οὐκ ἐγίγνετο τὰ ἱερά.

29 z. d. W. — ἐκ τῶν ὁδῶν, s. I, 1, 5 z. παρὰ βασιλ. — κενοτάφιον, Exc. §. 54. — στεφάνους, um sie als heilige Orte zu bezeichnen. — ἐκ τῶν ὑπαρχ. = nach den gegenwärtigen Umständen.

§. 10—16. Beschluss, sich nicht wieder zu trennen; die Opfer sind gegen den Abmarsch.

§. 10. ταῦτα δὲ ποιήσ., s. I, 3, 13 z. ταῦτα εἰπών. — συνῆγε, wahrscheinlich durch Beredung. Warum der Singul.?

§. 11. δόγμα ἐποίησ., s. I, 1, 6 z. ποιεῖσθαι. — ἐάν τις kann im D. ein Relativsatz werden. — τοῦ λοιποῦ, s. II, 2, 5 z. d. W. — μνησθῇ c. Inf. s. III, 2, 39 z. d. W. — κατὰ χώραν d. i. nach den früheren Abtheilungen. — ἥπερ

εἶχε, s. II, 2, 21 z. d. W. — τὸ στράτευμα gehört auch z. ἀπιέναι. — πιὼν causal. — τὰ δ' ἐκείνου, 'seine Geschäfte' = seine Stelle. Vergl. V, 6, 36 u. VI, 2, 18.

§. 12. τὴν πορείαν warum voran? — ἤδη mit Nachdruck am Ende = 'gerade jetzt'. — μένουσι, s. VI, 3, 16 z. d. W. — εἴ ποτε καὶ ἄλλοτε frei: mehr als jemals. — Was hat dieser Vorschlag sprachlich Charakteristisches?

§. 13. στρατηγοί, μάντις, sowie die Eigennamen stehen chiastisch. — πλοῖον μισθωσάμ. frei: auf einem gemietheten Schiffe. — θυομένοις bleibt unübersetzt. Vergleiche diese Wortstellung mit der im §. 14. — ἀποδεδράκει, weil er gegen den V, 6, 33 gefassten Beschluss fortgeschifft. —

ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν ἐπαύσαντο. καὶ τινες ἐτόλμων 14
λέγειν, ὡς ὁ Ξενοφῶν βουλόμενος τὸ χωρίου οἰκίσαι πέπεικε
τὸν μάντιν λέγειν, ὡς τὰ ἱερὰ οὐ γίγνεται ἐπὶ ἀφόδῳ. ἐντεῦ- 15
θεν κηρύξας τῇ αὐρίον παρεῖναι ἐπὶ τὴν θυσίαν τὸν βουλό-
μενον, καί, μάντις εἴ τις εἴη, παραγγείλας παρεῖναι ὡς συν-
θεασόμενον τὰ ἱερὰ, ἔθνε· καὶ ἐνταῦθα παρῆσαν πολλοί.
θυομένῳ δὲ πάλιν εἰς τρεῖς ἐπὶ τῇ ἀφόδῳ οὐκ ἐγίγνετο τὰ 16
ἱερὰ. ἐκ τούτου χαλεπῶς εἶχον οἱ στρατιῶται· καὶ γὰρ τὰ
ἐπιτήδεια ἐπέλιπεν, ἃ ἔχοντες ἦλθον, καὶ ἀγορὰ οὐδεμία
παρῆν.

Ἐκ τούτου συνελθόντων εἶπε πάλιν Ξενοφῶν, ὦ ἄνδρες, 17
ἐπὶ μὲν τῇ πορείᾳ, ὡς ὁρᾶτε, τὰ ἱερὰ οὐπὼ γίγνεται· τῶν δ'
ἐπιτηδείων ὁρᾷ ὑμᾶς δεομένους· ἀνάγκη οὖν μοι δοκεῖ εἶναι
θύεσθαι περὶ αὐτοῦ τούτου. ἀναστάς τις εἶπε, Καὶ εἰκότως 18
ἄρα ἡμῖν οὐ γίγνεται τὰ ἱερὰ· ὡς γὰρ ἐγὼ ἀπὸ τοῦ αὐτομά-
του χθὲς ἤκουτος πλοίου ἤκουσά τινος ὅτι Κλέανδρος ὁ ἐκ
Βυζαντίου ἀρμοστής μέλλει ἥξειν πλοῖα καὶ τριήρεις ἔχων.
ἐκ τούτου δὲ ἀναμένειν μὲν πᾶσιν ἐδόκει· ἐπὶ δὲ τὰ ἐπιτήδεια 19
ἀνάγκη ἦν ἐξιέναι. καὶ ἐπὶ τούτῳ πάλιν ἐθύετο εἰς τρεῖς, καὶ
οὐκ ἐγίγνετο τὰ ἱερὰ. καὶ ἦδη καὶ ἐπὶ σκηνὴν ἰόντες τὴν
Ξενοφώντος ἔλεγον, ὅτι οὐκ ἔχοιεν τὰ ἐπιτήδεια. ὁ δ' οὐκ ἂν
ἔφη ἐξαγαγεῖν μὴ γιγνομένων τῶν ἱερῶν.

Καὶ πάλιν τῇ ὑστεραίᾳ ἐθύετο, καὶ σχεδόν τι πᾶσα ἡ 20
στρατιὰ διὰ τὸ μέλειν ἅπασιν ἐκυκλοῦντο περὶ τὰ ἱερὰ· τὰ

§. 14. βουλόμενος, in der Absicht. — πέπεικε, warum der Indic.?

§. 15. τῇ αὐρίον, warum kann das Hauptwort fehlen? — παρεῖναι ἐπὶ τ. θ. prägnant. — τὸν βουλόμ., I, 3, 9 z. d. W. — μάντις εἴ τις εἴη vertritt den Subjectsacusativ. μάντις gestellt wie φίλους I, 9, 20. — ὡς συνθεασόμενον, Accus. zum Subjecte. — ὡς, s. I, 1, 3 z. ὡς. —

§. 16. εἰς τρεῖς, im D. bleibt εἰς unübersetzt. — ἃ ἔχοντες ἦλθον, die sie mitgebracht hatten, oder nach I, 2, 18 z. ἰδοῦσα. —

§. 17—22. Auch gegen einen Streifzug sind die Opfer.

§. 17. συνελθόντων warum

ohne Subj.? Wechsel zwischen ἐπὶ u. περὶ. —

§. 18. ἄρα = wie ich merke, errathe wohl. — ἀπὸ τ. αὐτομάτου = zufällig. — ἤκουτος πλοίου, Gen. absol. — ὅτι, als wenn nicht ὡς γὰρ, sondern ἐγὼ γὰρ ἤκουσα vorherginge. — ἐκ Βυζ., ἐκ s. I, 1, 5 z. παρὰ βασιλ.

§. 19. ἐθύετο, man. — καὶ οὐκ ἐγίγ., wir subordinieren durch 'ohne dass'. — καὶ ἐπὶ σκην., welcher Gedanke ist verschwiegen? — οὐκ ἔφη, s. I, 3, 1 z. d. W. — μὴ γιγν. conditional. —

§. 20. σχεδόν τι, τι mildernd, s. I, 8, 8 z. d. W. — διὰ τὸ μέλ., Causalsatz. — ἐκυκλοῦντο, warum

δὲ θύματα ἐπιλελοίπει. οἱ δὲ στρατηγοὶ ἐξῆγον μὲν οὖν, συνε-
 21 κάλεσαν δέ. εἶπεν οὖν Ξενοφῶν, "Ἴσως οἱ πολέμιοι συνει-
 λεγμένοι εἰσὶ καὶ ἀνάγκη μάχεσθαι· εἰ οὖν καταλιπόντες τὰ
 σκεύη ἐν τῷ ἐρυμνῷ χωρίῳ ὥς εἰς μάχην παρεσκευασμένοι
 22 ἴοιμεν, ἴσως ἂν τὰ ἱερὰ προχωροίη ἡμῖν. ἀκούσαντες δ' οἱ
 στρατιῶται ἀνέκραγον, ὥς οὐδὲν δέον εἰς τὸ χωρίον ἄγειν,
 ἀλλὰ θύεσθαι ὥς τάχιστα. καὶ πρόβατα μὲν οὐκέτι ἦν, βοῦς
 δὲ ὑφ' ἀμάξης πριάμενοι ἐθύοντο· καὶ Ξενοφῶν Κλεάνορος
 ἐδεήθη τοῦ Ἀρκάδος προθυμεῖσθαι, εἴ τι ἐν τούτῳ εἴη. ἀλλ'
 οὐδ' ὥς ἐγένετο.

23 Νέων δὲ ἦν μὲν στρατηγὸς κατὰ τὸ Χειρισόφου μέρος,
 ἐπεὶ δὲ ἑώρα τοὺς ἀνθρώπους ὥς εἶχον δεινῶς τῇ ἐνδείᾳ, βου-
 λόμενος αὐτοῖς χαρίζεσθαι, εὗρών τινα ἄνθρωπον Ἡρακλεώ-
 την, ὃς ἔφη κώμας ἐγγὺς εἰδέναι, ὅθεν εἴη λαβεῖν τὰ ἐπιτή-
 δεια, ἐκήρυξε τὸν βουλούμενον ἰέναι ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια, ὥς
 ἡγεμόνος ἐσομένου. ἐξέρχονται δὲ σὺν δορατίοις καὶ ἄσκοις
 καὶ θυλάκοις καὶ ἄλλοις ἀγγείοις εἰς δισχιλίους ἀνθρώπους.
 24 ἐπειδὴ δὲ ἦσαν ἐν ταῖς κώμας καὶ διεσπείροντο ὥς ἐπὶ τὸ
 λαμβάνειν, ἐπιπίπτουσιν αὐτοῖς οἱ Φαρναβάζου ἱππεῖς πρῶ-
 τοι· βεβοηθηκότες γὰρ ἦσαν τοῖς Βιθυνοῖς, βουλούμενοι σὺν
 τοῖς Βιθυνοῖς, εἰ δύναιντο, ἀποκωλύσαι τοὺς Ἕλληνας μὴ

der Plural erlaubt? — οὖν nachgestellt betont den vorhergehenden Begriff und ist selbst betont. — συνεκάλεσαν = beriefen eine Versammlung.

§. 21. καταλιπόντες nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2. — ἐν τῷ ἐρυμνῷ, der §. 3 τὸ δ' ἐντός genannte Ort. — ὥς εἰς μάχ., s. I, 8, 1 z. d. W. — προχωροίη = von Statten gehen.

§. 22. ὥς οὐδὲν δέον = als ob es nicht nöthig sei; δέον s. II, 5, 22 u. ὥς b. Partic. I, 1, 6. — ὑφ' ἀμάξης, pars pro toto, denn unter dem Joche weg werden sie genommen. — προθυμεῖσθαι, sich der Sache anzunehmen. — εἴ i. e. um zu versuchen, ob. — τι ἐν τούτῳ εἴη, darin liege i. e. ob er günstigere Zeichen erhalte, als Xenoph. — οὐδ' ὥς, s. I, 8, 21 z. d. W.

§. 23—27. Neon unternimmt einen unglücklichen Streifzug, Xenophon

eilt zur Hülfe. — Ueberfall des Lagers. —

§. 23. Νέων δέ. Neuer Anfang, als wenn §. 11 am Schluss nicht stände. — τοὺς ἀνθρώπους, Anticipation, s. I, 1, 5. — βουλόμενος mache zum Nachsatze, εὗρών zum Vordersatze, dem ἐπεὶ ἑώρα coordiniert. — ὥς mit Gen. absol. wie mit Partic. s. I, 1, 2 z. d. W. — ἡγεμόνος, nämlich der Herakleote. — ἐξέρχονται, Excurs §. 51. — εἰς δισχιλ. ἀνθρῶπ., ähnlich brauchen wir 'an 2000' als Subject. — Hier ist es eigentlich erklärender Zusatz.

§. 24. ὥς ἐπὶ, s. IV, 3, 11 z. d. W. — Φαρναβάζου, des Satrapen von Phrygien u. Bithynien, s. VII, 8, 25. — πρῶτοι, Adj. statt des Adverbs. Der Gegensatz folgt in andrer Wendung im §. 26. — βεβοηθηκότες ἦσαν, s. II, 2, 13 z. ἦν δυ-

ἐλθεῖν εἰς τὴν Φρυγίαν· οὗτοι οἱ ἱππεῖς ἀποκτείνουσι τῶν
 ἀνδρῶν οὐ μείον πεντακοσίους· οἱ δὲ λοιποὶ ἐπὶ τὸ ὄρος
 ἀνέφυγον. ἐκ τούτου ἀπαγγέλλει τις ταῦτα τῶν ἀποπεφευ- 25
 γότων εἰς τὸ στρατόπεδον. καὶ ὁ Ξενοφῶν, ἐπεὶ οὐκ ἐγγέ-
 νητο τὰ ἱερὰ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ, λαβὼν βοῦν ὑπὸ ἀμάξης, οὐ
 γὰρ ἦν ἄλλα ἱερεῖα, σφαγιασάμενος ἐβοήθει καὶ οἱ ἄλλοι οἱ
 μέχρι τριάκοντα ἐτῶν ἅπαντες. καὶ ἀναλαβόντες τοὺς λοι- 26
 τοὺς ἄνδρας εἰς τὸ στρατόπεδον ἀφικνοῦνται. καὶ ἤδη μὲν
 ἀμφὶ ἡλίου δυσμᾶς ἦν καὶ οἱ Ἕλληνες μάλ' ἀθύμως ἔχον-
 τες ἐδειπνοποιοῦντο, καὶ ἐξαπίνης διὰ τῶν λασίων τῶν Βι-
 θυνῶν τινες ἐπιγενόμενοι τοῖς προφύλαξι τοὺς μὲν κατέκα-
 νον τοὺς δὲ ἐδίωξαν μέχρι εἰς τὸ στρατόπεδον. καὶ κραυγῆς 27
 γενομένης εἰς τὰ ὅπλα πάντες ἔδραμον οἱ Ἕλληνες· καὶ διώ-
 κειν μὲν καὶ κινεῖν τὸ στρατόπεδον νυκτὸς οὐκ ἀσφαλές
 ἐδόκει εἶναι· δασέα γὰρ ἦν τὰ χωρία· ἐν δὲ τοῖς ὅπλοις
 ἐννυκτέρεον φυλαττόμενοι ἱκανοῖς φύλαξι.

Τὴν μὲν νύκτα οὕτω διήγαγον· ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ οἱ V.
 στρατηγοὶ εἰς τὸ ἐρυμνὸν χωρίον ἤγουντο· οἱ δὲ εἶποντο
 ἀναλαβόντες τὰ ὅπλα καὶ τὰ σκεύη. πρὶν δὲ ἀρίστου ὥραν
 εἶναι ἀπετάφρευσαν ἢ ἡ εἴσοδος ἦν εἰς τὸ χωρίον, καὶ ἀπε-
 σταύρωσαν ἅπαν, καταλιπόντες τρεῖς πύλας. καὶ πλοῖον ἐξ
 Ἡρακλείας ἤκεν ἄλφιτα ἄγον καὶ ἱερεῖα καὶ οἶνον. πρωὶ δ' 2

ναμένη. — μὴ ἐλθεῖν, s. I, 3, 2 z.
 μῆ. — μεῖον ohne folgendes ἢ ist
 nicht selten. — ἐπὶ τὸ ὄρος, s. oben
 §. 5.

§. 25. τις ταῦτα, beachte die Zwi-
 schenstellung. — οὐ γὰρ, Paren-
 these. — σφαγιασάμενος coordiniere
 dem ἐβοήθει, vor dem aber
 'dann' hinzuzufügen ist. — καὶ οἱ
 ἄλλοι, wir subordinieren durch
 'mit'. —

§. 26. ἀναλαβόντες, Xenophon
 und seine Leute. — τοὺς λοιπούς
 d. i. caede relictos. — καὶ ἤδη —
 καί, Gleichzeitigkeit drückt der Gr.
 oft durch Beiordnung aus, wir sub-
 ordinieren, s. I, 8, 1. — μάλ' ἀθύ-
 μως ἔχοντες, in grosser Niederge-
 schlagenheit über die neue Niederlage
 und über Mangel. — διὰ τῶν λα-
 σίων = durch das Buschwerk.

§. 27. καὶ — μὲν, allein. — κι-

νεῖν τὸ στρατόπεδον, Excurs
 §. 25. — ἱκανοῖς φύλαξι, Dat.
 instrum. bei persönlichem Begriff.
 φυλαττόμ. ἱκαν. φύλ. frei: hin-
 reichend starke Vorposten ausstellen.

V. Was die Griechen weiter bei
 Kalpe erlebten.

§. 1—6. Günstige Opfer, sie unter-
 nehmen einen Streifzug und begraben
 die früher Gebliebenen.

§. 1. οἱ δὲ εἶποντο, die Furcht
 überwindet die c. 4 geäusserten Be-
 denklichkeiten. — ἀναλαβόντες,
 warum ἀνά? Uebersetze nach I, 1, 2
 z. λαβών. — τὰ ὅπλα καὶ τὰ
 σκεύη, wir: mit Sack und Pack. —
 καταλιπόντες beschränkt das
 ἅπαν, daher τρεῖς nach I, 3, 14 z.
 τοσοῦτον. Zur Sache Excurs §. 46.
 — ἱερεῖα, s. IV, 4, 9 z. d. W. —

ἀναστὰς Ξενοφῶν ἐθύετο ἐπ' ἐξόδῳ, καὶ γίγνεται τὰ ἱερὰ
ἐπὶ τοῦ πρώτου ἱερείου. καὶ ἤδη τέλος ἔχόντων τῶν ἱερῶν
ὁρᾷ αἰτὸν αἴσιον ὁ μάντις Ἀρηξίων Παρράσιος, καὶ ἡγεῖσθαι
3 κελεύει τὸν Ξενοφῶντα. καὶ διαβάντες τὴν τάφρον τὰ ὅπλα
τίθενται, καὶ ἐκρήρυξαν ἀριστήσαντας ἐξιέναι τοὺς στρατιώ-
τας σὺν τοῖς ὅπλοις, τὸν δὲ ὄχλον καὶ τὰ ἀνδράποδα αὐτοῦ
4 καταλιπεῖν. οἱ μὲν δὴ ἄλλοι πάντες ἐξήεσαν, Νέων δὲ οὐ·
ἐδόκει γὰρ κάλλιστον εἶναι τοῦτον φύλακα καταλιπεῖν τῶν
ἐπὶ στρατοπέδου. ἐπεὶ δ' οἱ λοχαγοὶ καὶ οἱ στρατιῶται ἀπέ-
λιπον αὐτούς, αἰσχυνόμενοι μὴ ἐφέπεσθαι τῶν ἄλλων ἐξιόν-
των, κατέλιπον αὐτοῦ τοὺς ὑπὲρ πέντε καὶ τετταράκοντα
5 ἔτη. καὶ οὗτοι μὲν ἔμενον, οἱ δ' ἄλλοι ἐπορεύοντο. πρὶν δὲ
πεντεκαίδεκα στάδια διεληλυθέναι, ἐνέτυχον ἤδη νεκροῖς·
καὶ τὴν οὐρὰν τοῦ κέρατος ποιησάμενοι κατὰ τοὺς πρώτους
φανεύοντας νεκροὺς ἔθαπτον πάντας, ὅπόσους ἐπελάμβανε τὸ
6 κέρασ. ἐπεὶ δὲ τοὺς πρώτους ἔθαψαν, προαγαγόντες καὶ τὴν
οὐρὰν αὖθις ποιησάμενοι κατὰ τοὺς πρώτους τῶν ἀτάφων
ἔθαπτον τὸν αὐτὸν τρόπον ὅπόσους ἐπελάμβανεν ἡ στρατιά.
ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν ὁδὸν ἦκον τὴν ἐκ τῶν κωμῶν, ἐνθα ἔκειντο
ἄθροοι, συνενεγκόντες αὐτοὺς ἔθαψαν.

7 Ἦδη δὲ πέρα μεσοῦσης τῆς ἡμέρας προαγαγόντες τὸ
στράτευμα ἔξω τῶν κωμῶν ἐλάμβανον τὰ ἐπιτήδεια, ὅ,τι τις

§. 2. τέλος ἔχόντων, Umschreibung. — ὁ μάντις betont durch Stellung. —

§. 3. τὰ ὅπλα τίθενται, Exc. §. 25 Anm. 7, 4. — ἐξιέναι — καταλιπεῖν, welche Stellung? — τὸν ὄχλον, Exc. §. 41 sqq.

§. 4. Νέων δὲ οὐ, s. IV, 6, 2 z. ἔδησε. — ἐπὶ στρατοπέδου, ἐπὶ c. Gen. steht in partitiver Bedeutung. — ἀπέλιπον αὐτούς, Sinn: Die Lochagen und Soldaten des Neon wollen nicht bleiben, verlassen also die andern im Lager bleibenden. — κατέλιπον, Subj. die übrigen Anführer der Griechen. — τοὺς ὑπὲρ im D. ein Relativsatz. — οἱ δ' ἄλλοι, von Neons Abtheilung und dann alle Griechen.

§. 5. τὴν οὐρὰν u. τοῦ κέρατος, Exc. §. 28. — ποιησάμενοι

κατὰ τ. πρώτους, das Heer zog im Reihemarsch zwischen den Gebliebenen weiter, bis die Queue an die Todten kam, u. begrub dann die, welche längs der Linie lagen. — ποιήσασθαι, sich aufstellen lassen.

§. 6. τοὺς πρώτους bedeutet hier das erstemal gleichsam die ganze erste Abtheilung der Todten, κατὰ τοὺς πρώτους sc. φανεύοντας diejenigen, an die man beim Weiterücken zuerst kam. — συνενεγκόντες — ἔθαψαν frei: begruben sie dieselben haufenweise d. h. mehrere in ein Grab, während vorher, wie es scheint, immer nur einer ein Grab erhielt. —

§. 7—11. Die Feinde erscheinen; die Griechen ordnen die Schlachtlinie mit einer Reserve.

ὁρώη ἐντὸς τῆς φάλαγγος, καὶ ἐξαίφνης ὁρώσι τοὺς πολε-
 μίους ὑπερβάλλοντας κατὰ λόφους τινὰς ἐκ τοῦ ἐναντίου,
 τεταγμένους ἐπὶ φάλαγγος, ἱππέας τε πολλοὺς καὶ πεζοὺς·
 καὶ γὰρ Σπιθριδάτης καὶ Ῥαθίνης ἦκον παρὰ Φαργαβάζου
 ἔχοντες τὴν δύναμιν. ἐπεὶ δὲ κατεῖδον τοὺς Ἕλληνας οἱ πο- 8
 λέμιοι, ἔστησαν ἀπέχοντες αὐτῶν ὅσον πεντεκαίδεκα στα-
 δίους. ἐκ τούτου εὐθὺς Ἀρηξίων ὁ μάντις τῶν Ἑλλήνων
 σφαγιάζεται, καὶ ἐγένετο ἐπὶ τοῦ πρώτου καλὰ τὰ σφάγια.
 ἔνθα δὴ Ξενοφῶν λέγει, Δοκεῖ μοι, ὦ ἄνδρες στρατηγοί, ἐπι- 9
 τάξασθαι τῇ φάλαγγι λόχους φύλακας, ἵν', ἂν που δέη, ὥσιν
 οἱ ἐπιβοηθήσουντες τῇ φάλαγγι καὶ οἱ πολέμιοι τεταραγμένοι
 ἐμπίπτωσιν εἰς τεταγμένους καὶ ἀκεραίους. συνεδόκει ταῦτα
 πᾶσιν. Ὑμεῖς μὲν τοίνυν, ἔφη, προηγεῖσθε τὴν πρὸς τοὺς 10
 ἐναντίους, ὥς μὴ ἐστήκωμεν, ἐπεὶ ὥφθημεν καὶ εἶδομεν τοὺς
 πολεμίους· ἐγὼ δὲ ἦξω τοὺς τελευταίους λόχους καταχωρίσας
 ἥπερ ὑμῖν δοκεῖ. ἐκ τούτου οἱ μὲν ἥσυχοι προῆγον, ὁ δὲ 11
 τρεῖς ἀφελὼν τὰς τελευταίας τάξεις ἀνὰ διακοσίους ἄνδρας
 τὴν μὲν ἐπὶ τὸ δεξιὸν ἐπέτρεψεν ἐφέπεσθαι ἀπολιπόντας ὥς
 πλέθρον· Σαμόλας Ἀχαιοὺς ταύτης ἤρχε τῆς τάξεως· τὴν
 δ' ἐπὶ τῷ μέσῳ ἐχώρισεν ἔπεσθαι· Πυρρίας Ἀρκὰς ταύτης
 ἤρχε· τὴν δὲ μίαν ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ· Φρασίας Ἀθηναῖος
 ταύτῃ ἐφειστήκει. προϊόντες δέ, ἐπεὶ ἐγένοντο οἱ ἡγούμενοι 12
 ἐπὶ νάπει μεγάλῳ καὶ δυσπόρῳ, ἔστησαν ἀγνοοῦντες, εἰ δια-

§. 7. ἐντὸς, s. I, 10, 3 z. d. W.
 — φάλαγγος, Exc. §. 33. — τις
 nach ἐλάμβανον, weil hervorgehoben
 werden soll, dass jeder einzelne das
 ihm Nächste nimmt. — ὑπερβ. κα-
 τά, über die Hügel κατὰ herab. —
 ἐκ τ. ἐναντίου durch ein Adjec-
 tiv. — ἱππέας erklärende Apposi-
 tion. —

§. 8. ὅσον, s. I, 1, 10 z. εἰς. —
 σφαγιάζεται — καὶ ἐγένετο,
 Chiasmus. — ἐπὶ τοῦ πρώτου,
 oben §. 2 steht das Hauptwort dabei.

§. 9. ἐπιτάξασθαι, ἐπί im
 Rücken. — λόχους φύλακας,
 §. 10 τελευταίους genannt, s. Exc.
 §. 52, c. — οἱ ἐπιβοηθήσουν., s.
 I, 3, 9 z. τὸν βουλόμ. — τεταραγ-
 μένοι scheint verderbt, denn in
 Verwirrung gebrachte Feinde fliehen

wohl, rücken aber nicht gegen eine
 geordnete Reserve vor. —

§. 10. τὴν πρὸς τ. ἐναντ., in
 Gedanken liegt ὁδόν. — ὥφθημεν
 καὶ εἶδομεν, nachdrückliche Fülle.

§. 11. ἥσυχοι, wir ein Adverb. —
 τάξεις, s. Exc. §. 12. — ἐπὶ τὸ δε-
 ξιόν = nach dem rechten Flügel hin.
 — ἀπολιπόντας = ἀπέχοντας.
 Pluralis nicht allein wegen des collec-
 tiven τάξεις, sondern auch in Bezie-
 hung auf διακοσίους. — In den 3 fol-
 genden Gliedern beachte die Ana-
 phora, den Wechsel des Ausdrucks
 beim dritten und die quantitative Min-
 derung des äussern Umfangs. —

§. 12—21. Xenophon ermuthigt die
 bedenklichen Griechen zum Vor-
 rücken.

§. 12. οἱ ἡγούμενοι u. τὸ ἡ-

βατέον εἴη τὸ νάπος. καὶ παρεγγυῶσι στρατηγούς καὶ λο-
 13 χαγούς παριέναι ἐπὶ τὸ ἡγούμενον. καὶ ὁ Ξενοφῶν θαυ-
 μάσας, ὅτι τὸ ἴσχον εἴη τὴν πορείαν, καὶ ταχὺ ἀκούων τὴν
 παρεγγύην ἐλαύνει ἢ τάχιστα. ἐπεὶ δὲ συνῆλθον, λέγει
 Σοφαίνετος πρεσβύτατος ὢν τῶν στρατηγῶν, ὅτι βουλῆς
 14 οὐκ ἄξιον εἴη, εἰ διαβατέον ἐστὶ τοιοῦτον νάπος. καὶ ὁ
 Ξενοφῶν σπουδῇ ὑπολαβὼν ἔλεξεν, Ἄλλ' ἴστε μὲν με, ὧ
 ἄνδρες, οὐδένα πω κίνδυνον προξενήσαντα ὑμῖν ἐθελού-
 σιον· οὐ γὰρ δόξης ὁρῶ δεομένους ὑμᾶς εἰς ἀνδρειότητα,
 15 ἀλλὰ σωτηρίας. νῦν δὲ οὕτως ἔχει· ἀμαχεὶ μὲν ἐνθένδε
 οὐκ ἐστὶν ἀπελθεῖν· ἦν γὰρ μὴ ἡμεῖς ἴωμεν ἐπὶ τοὺς πο-
 λεμίους, οὗτοι ἡμῖν, ὅποταν ἀπίωμεν, ἔψονται καὶ ἐπιπε-
 16 σοῦνται. ὁρᾶτε δὴ, πότερον κρεῖττον ἰέναι ἐπὶ τοὺς ἄνδρας
 προβαλλομένους τὰ ὅπλα ἢ μεταβαλλομένους ὀπισθεν ἡμῶν
 17 ἐπιόντας τοὺς πολεμίους θεᾶσθαι. ἴστε μέντοι, ὅτι τὸ μὲν
 ἀπιέναι ἀπὸ πολέμων οὐδενὶ καλῷ ἔοικε, τὸ δὲ ἐφέπασθαι
 καὶ τοῖς κακίοσι θάρρος ἐμποιεῖ. ἐγὼ γοῦν ἥδιον ἂν σὺν
 ἡμίσεσιν ἐποίμην ἢ σὺν διπλασίοις ἀποχωροίην. καὶ τού-
 τους οἶδ' ὅτι ἐπιόντων μὲν ἡμῶν οὐδ' ὑμεῖς ἐλπίζετε αὐτοὺς
 δέξασθαι ἡμᾶς, ἀπιόντων δὲ πάντες ἐπιστάμεθα, ὅτι τολμή-
 18 σουσιν ἐφέπασθαι. τὸ δὲ διαβάντας ὀπισθεν νάπος χαλεπὸν
 ποιήσασθαι μέλλοντας μάχεσθαι ἄρ' οὐχὶ καὶ ἀρπάσαι ἄξιον;

γούμενον, Exc. §. 28. — παρεγγυῶσι, Exc. §. 15. — τὸ νάπος, nachdrücklicher als das Pronomen, der Artikel hat noch demonstrative Kraft, fast = τοιοῦτον. —

§. 13. θαυμάσας, er war noch bei der Reserve. — ταχὺ — τάχιστα durch Stellung betont. — βουλῆς ἄξιον frei: dass man sich nicht zu berathen brauche; die weitere Ausführung, dass man nicht hindurch dürfe, unterbricht u. hindert Xenoph.

§. 14. προξενεῖν τινί τι, einem etwas empfehlen, verursachen. — Der πρόξενος hatte in seiner Heimat für das Wohl der Bewohner des fremden Staats, dessen πρόξενος er war, zu sorgen; daher die Bedeutung des Verbums. — ἐθελούσιον, s. I, 2, 25 z. προτέρω. — δόξης εἰς ἀνδρειότητα (εἰς = in Betreff) = gloriae bellicae fortitudinis.

§. 16. ἰέναι — θεᾶσθαι, Chiasmus. — τοὺς ἄνδρας, s. III, 1, 23 z. d. W. — προβαλλομ., Exc. 53, 2. — Das Gegentheil ist μεταβαλλομένους, die Schilde zum Schutze auf den Rücken werfen.

§. 17. τὸ μὲν — τὸ δέ, Anaphora. — ἀπιέναι und ἐφέπασθαι durch einen Conditionalsatz. — καλῷ ist substantiviertes Neutrum = ehrenvolle That; frei: ist nicht ehrenvoll. — ἡμίσεσιν u. διπλασίοις, im D. gebrauche abstracte Hauptw. — τούτους οἶδ', Anticipation, s. I, 1, 5 z. βαρβάρ. — δέξασθαι, Exc. 53, 2. —

§. 18. ἄρ' οὐχὶ — ἄξιον = ist es nicht der Mühe werth = müssen nicht? — ἀρπάσαι = die Gelegenheit ergreifen (mit Hast). — δια-

τοῖς μὲν γὰρ πολεμίοις ἐγὼ βουλοίμην ἂν εὖπορα πάντα φαίνεσθαι ὥστε ἀποχωρεῖν· ἡμᾶς δὲ καὶ ἀπὸ τοῦ χωρίου δεῖ διδάσκεσθαι, ὅτι οὐκ ἔστι μὴ νικῶσι σωτηρία. θαυμάζω 19 δ' ἐγωγε καὶ τὸ νάπος τοῦτο εἴ τις μᾶλλον φοβερόν νομίζει εἶναι τῶν ἄλλων ὧν διαπεπορεύμεθα χωρίων. πῶς γὰρ διαβατὸν τὸ πεδίον, εἰ μὴ νικήσομεν τοὺς ἱππέας; πῶς δὲ ἂν διεληλύθामεν ὄρη, ἣν πελτασταὶ τοσοῖδε ἐφέπωνται; ἣν δὲ 20 δὴ καὶ σωθῶμεν ἐπὶ θάλατταν, πόσον τι νάπος ὁ Πόντος; ἔνθα οὔτε πλοῖα ἔστι τὰ ἀπάξοντα οὔτε σῖτος, ᾧ θρεψόμεθα μένοντες, δεήσει δέ, ἣν θᾶπτον ἐκεῖ γενώμεθα, θᾶπτον πάλιν ἐξιέναι ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια. οὐκοῦν νῦν κρείττον ἡριστηκότητας 21 μάχεσθαι ἢ αὖριον ἀναρίστους. ἄνδρες, τά τε ἱερὰ ἡμῖν καλὰ οἷ τε οἴωνοι αἷσιοι τά τε σφάγια κάλλιστα· ἴωμεν ἐπὶ τοὺς ἄνδρας. οὐ δεῖ ἔτι τούτους, ἐπεὶ ἡμᾶς πάντως εἶδον, ἡδέως δειπνήσαι οὐδ' ὅπου ἂν θέλωσι σκηνήσαι.

Ἐντεῦθεν οἱ λοχαγοὶ ἡγεῖσθαι ἐκέλευον, καὶ οὐδεὶς 22 ἀντέλεγε. καὶ ὅς ἡγεῖτο, παραγγείλας διαβαίνειν ἢ ἕκαστος ἐτύγγανε τοῦ νάπους ὧν· θᾶπτον γὰρ ἀθρόον ἐδόκει ἂν οὕτω πέραν γενέσθαι τὸ στράτευμα ἢ εἰ κατὰ τὴν γέφυραν, ἢ ἐπὶ τῷ νάπῃ ἣν, ἐξεμηρύνοντο. ἐπεὶ δὲ διέβησαν, παριῶν 23 παρὰ τὴν φάλαγγα ἔλεγεν, Ἄνδρες, ἀναμιμνήσκεσθε ὅσας δὴ μάχας σὺν τοῖς θεοῖς ὁμόσε ἰόντες νενικήκατε καὶ οἷα πάσχουσιν οἱ πολεμίους φεύγοντες, καὶ τοῦτο ἐννοήσατε,

βάντας, dadurch, dass. — τοῖς μὲν des Gegensatzes wegen voran. — ὥστε ἀποχωρεῖν durch Hauptw. mit Präpos. — μὴ νικῶσι = den nicht Siegenden i. e. für uns, wenn wir nicht.

§. 19. τὸ νάπος τοῦτο durch Stellung betont, s. I, 9, 20 z. φίλους. — μᾶλλον φοβερόν, Umschreibung. — ὧν διαπεπορ., Attract. des Relativs mit Versetzung des Hauptworts in den Nebensatz. Zwischenstellung des Verbs. — πῶς — πῶς δέ, s. III, 1, 23 z. ἔχομεν. — πῶς δέ, was ist aus dem ersten Gliede hinzuzudenken? Doch ist solche Auslassung auch im D.

§. 20. σωθῶμεν prägnant = wohlbehalten gelangen. — πόσον τι, τι verstärkt, s. I, 8, 8 z. d. W. —

τὰ ἀπάξοντα u. ᾧ θρεψόμεθα stehen parallel. — ἣν θᾶπτον — θᾶπτον = 'je — desto'; θᾶπτον sc. als es nöthig ist, wenn wir vorrücken.

§. 21. Zum Schluss eine kräftige, deshalb asyndetisch angefügte Aufforderung, der 3 Ἰσοκῶλα mit anaphorischer Wortstellung voraufgehen. — ἱερὰ — σφάγια, s. I, 8, 15 z. d. W.

§. 22—32. Vorrücken und Sieg der Griechen.

§. 22. ἡγεῖσθαι, näml. Xenophon. — καὶ ὅς, I, 8, 16 z. d. W. — τοῦ νάπους, Gen. partit. z. ἣ. — θᾶπτον κ. τ. λ., beachte die Wortstellung. — ἐξεμηρύνοντο, Exc. §. 36. —

§. 23. ὅσας μάχας, s. I, 2, 10

24 ὅτι ἐπὶ ταῖς θύραις τῆς Ἑλλάδος ἐσμέν. ἀλλ' ἔπεσθε ἡγε-
μόνι τῷ Ἡρακλεῖ καὶ ἀλλήλους παρακαλεῖτε ὀνομασί. ἡδύ-
τοι ἀνδρεῖόν τι καὶ καλὸν νῦν εἰπόντα καὶ ποιήσαντα μνή-
25 μην ἐν οἷς ἐθέλει παρέχειν ἑαυτοῦ. ταῦτα παρελαύνων
ἔλεγε καὶ ἅμα ὑφηγεῖτο ἐπὶ φάλαγγος, καὶ τοὺς πελταστάς
ἐκατέρωθεν ποιησάμενοι ἐπορεύοντο ἐπὶ τοὺς πολεμίους.
παρηγγέλλετο δὲ τὰ μὲν δόρατα ἐπὶ τὸν δεξιὸν ὦμον ἔχειν,
ἕως σημαῖνοι τῇ σάλπιγγι. ἔπειτα δὲ εἰς προβολὴν καθέντας
ἔπεσθαι βάδην καὶ μηδένα δρόμῳ διώκειν. ἐκ τούτου σύνθη-
μα παρήει Ζεὺς σωτήρ, Ἡρακλῆς ἡγεμών. οἱ δὲ πολέμιοι
26 ὑπέμενον, νομίζοντες καλὸν ἔχειν τὸ χωρίον. ἐπεὶ δ' ἐπλη-
σίαζον, ἀλαλάξαντες οἱ Ἕλληνες πελτασταὶ ἔθεον ἐπὶ τοὺς
πολεμίους πρὶν τινα κελεύειν. οἱ δὲ πολέμιοι ἀντίοι ὥρμη-
σαν, οἳ θ' ἵππεῖς καὶ τὸ στῆφος τῶν Βιθυνῶν. καὶ τρέπονται
27 τοὺς πελταστάς. ἀλλ' ἐπεὶ ὑπηντίαζεν ἡ φάλαγξ τῶν ὀπλι-
τῶν ταχὺ πορευομένη καὶ ἅμα ἡ σάλπιγξ ἐφθέγγετο καὶ
ἐπαιάνιζον καὶ μετὰ ταῦτα ἠλάλαζον καὶ ἅμα τὰ δόρατα
καθίεσαν, ἐνταῦθα οὐκέτι ἐδέξαντο οἱ πολέμιοι, ἀλλὰ ἔφρευ-
28 γον. καὶ Τιμασίῳ μὲν ἔχων τοὺς ἵππεῖς ἐφείπετο, καὶ
ἀπεκτίννυσαν ὅσουςπερ ἐδύναντο ὡς ὀλίγοι ὄντες. τῶν δὲ
πολεμίων τὸ μὲν εὐώνυμον εὐθὺς διεσπάρη, καθ' ὃ οἱ
Ἕλληνες ἵππεῖς ἦσαν, τὸ δὲ δεξιόν, ἅτε οὐ σφόδρα διωκό-
29 μενον, ἐπὶ λόφου συνέστη. ἐπεὶ δὲ εἶδον οἱ Ἕλληνες ὑπο-
μένοντας αὐτούς, ἐδόκει ῥᾶστόν τε καὶ ἀκινδυνότατον εἶναι

z. τὰ Λύκ. — ἐπὶ τ. θύραις, s. II, 4, 4 z. d. W., doch mit dem Unterschiede, dass es hier vom Lande gesagt ist. — Siehe auch VI, 6, 12 εἰσὶ μὲν γὰρ ἡδη ἐγγὺς κ. τ. λ.

§. 24. ἔπεσθε — παρακαλ., Stellung? — ἡγεμόνι ist Prädicat, εἰπόντα Subj. z. παρέχειν. — ἐθέλει, Subj. ist das im Partic. liegende τις. — ἐν οἷς, das Demonstr. ἐν τούτοις fehlt, wie oft. —

§. 25. Zur Sache s. Exc. §. 53. ἐπὶ τὸν δεξιόν prägnant, s. I, 1, 5 z. τῶν παρὰ. — καλόν fassen wir im D. als Attribut. = vortheilhafte Stellung. —

§. 26. ἐπλησίαζον, im D. nimm

das Subj. aus dem Hauptsatze. — Ἕλληνες ist Adjectiv. — οἳ θ' ἵππεῖς, erklärende und dadurch einschränkende Apposition.

§. 27. Beachte das Polysyndeton in der Schilderung, Chiasmus; Wechsel des Numerus. —

§. 28. ἀπεκτίννυσαν, das Subj. liegt im vorhergehenden Objecte. — ὡς, s. IV, 3, 31 z. d. W. — ὀλίγοι, nach VI, 2, 16 waren es 40 Mann. — τῶν δὲ πολ. — συνέστη, verschiedene Stellung der Nebensätze. — καθ' ὃ = an welchem hinab; wir: 'welchem gegenüber'. — ἅτε, s. IV, 2, 13 z. d. W.

ἵέναι ἤδη ἐπ' αὐτούς. παιανίσαντες οὖν εὐθὺς ἐπέκειντο· οἱ δ' οὐχ ὑπέμειναν. καὶ ἐνταῦθα οἱ πελτασταὶ ἐδίωκον μέχρι τὸ δεξιὸν αὐ̃ διεσπάρη· ἀπέθανον δὲ ὀλίγοι· τὸ γὰρ ἱππικὸν φόβον παρείχε τὸ τῶν πολεμίων πολὺ ὄν. ἐπεὶ δὲ 30 εἶδον οἱ Ἕλληνες τό τε Φαρναβάξου ἱππικὸν ἔτι συνεστηκὸς καὶ τοὺς Βιθυνοὺς ἱππέας πρὸς τοῦτο συναθροισζομένους καὶ ἀπὸ λόφου τινὸς καταθεωμένους τὰ γιγνόμενα, ἀπειρήκεσαν μὲν, ὅμως δὲ ἐδόκει καὶ ἐπὶ τούτους ἰτέον εἶναι οὕτως ὅπως δύναιτο, ὥς μὴ τεθαρρηκότες ἀναπαύσαιντο. συνταξάμε- 31 νοι δὴ πορεύονται. ἐντεῦθεν οἱ πολέμιοι ἱππεῖς φεύγουσι κατὰ τοῦ πρανοῦς ὁμοίως ὥσπερ ὑπὸ ἱππέων διωκόμενοι· νάπος γὰρ αὐτοὺς ὑπεδέχετο, ὃ οὐκ ἤδεσαν οἱ Ἕλληνες, ἀλλὰ προαπετράποντο διώκοντες· ὁψὲ γὰρ ἦν. ἐπανελ- 32 θόντες δὲ ἐνθα ἡ πρώτη συμβολὴ ἐγένετο, στησάμενοι τροπαιον ἀπήεσαν ἐπὶ θάλατταν περὶ ἡλίου δυσμᾶς· στάδιοι δ' ἦσαν ὥς ἐξήκοντα ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.

Ἐντεῦθεν οἱ μὲν πολέμιοι εἶχον ἄμφι τὰ ἑαυτῶν καὶ VI. ἀπήγοντο καὶ τοὺς οἰκέτας καὶ τὰ χρήματα ὅποι ἐδύναντο προσωτάτω· οἱ δὲ Ἕλληνες προσέμενον μὲν Κλέανδρον καὶ τὰς τριήρεις καὶ τὰ πλοῖα ὥς ἤξοντα, ἐξιόντες δ' ἐκάστης ἡμέρας σὺν τοῖς ὑποζυγίοις καὶ τοῖς ἀνδραπόδοις ἐφέροντο ἄδεῶς πυροὺς καὶ κριθάς, οἶνον, ὅσπρια, μελίνας, σῦκα· ἅπαντα γὰρ ἀγαθὰ εἶχεν ἡ χώρα πλὴν ἐλαίου. καὶ ὅποτε 2 μὲν καταμένοι τὸ στράτευμα ἀναπαυόμενον, ἐξῆν ἐπὶ λείαν

§. 29. ἵέναι ist eigentlich Subject. — ἡ δὲ, am Ende = sofort. — αὐ̃ = ebenso, wie vorher der linke Flügel. — ἀπέθανον chiasmatisch zu allen vorhergehenden Prädic. — παρείχε, nämlich: von ihr umzingelt zu werden. — τὸ τῶν πολεμ. erklärend. —

§. 30. Vergleiche den Satzbau dieses §. mit dem des §. 29. ἀπειρήκεσαν μὲν, μὲν = zwar; im D. wird es ein Nebensatz. — οὕτως ὅπως, so gut, wie.

§. 31. νάπος γὰρ begründet die schnelle Flucht, denn sie fürchteten in der Bergschlucht eingeholt zu werden. — ὃ = id vero, bezieht sich auf den ganzen Satz. Im Lat. steht auch quod oft = id vero. — προαπε-

τράποντο nach Analogie von παύεσθαι mit dem Partic. — πρὸ = vorher: standen vorher vom Verfolgen ab. —

§. 32. τροπαιον, Exc. §. 54. — ἐνθα, s. I, 2, 1 z. πλὴν ὅποσοι. —

VI. Ankunft des Kleandros und drohendes Zerwürfniß mit ihm. Zug der Griechen nach Chrysopolis. —

§. 1—4. Die Griechen in der Fülle von Lebensmitteln.

§. 1. ἀμφί τι εἶχειν, s. V, 2, 26 z. d. W. — ὥς ἤξοντα, I, 1, 2 z. ὥς. — πυροὺς καὶ κρ. Beachte erst das καί, dann das Asyndeton. — ἅπαντα, s. VI, 4, 6.

§. 2. ὅποτε μὲν — ὅποτε δέ, Anaphora. — καταμένοι ἀναπ.

λέναι, καὶ ἐλάμβανον οἱ ἐξιόντες· ὁπότε δὲ ἐξίοι πᾶν τὸ
 στράτευμα, εἴ τις χωρὶς ἀπελθὼν λάβοι τι, δημόσιον ἔδοξεν
 3 εἶναι. ἤδη δὲ ἦν πολλὴ πάντων ἀφθονία· καὶ γὰρ ἀγοραὶ
 πάντοθεν ἀφικνοῦντο ἐκ τῶν Ἑλληνίδων πόλεων καὶ οἱ
 παραπλέοντες ἄσμενοι κατεῖχον, ἀκούοντες ὥς οἰκίζοιτο πό-
 4 λεις καὶ λιμὴν εἶη. ἔπεμπον δὲ καὶ οἱ πολέμιοι ἤδη, οἱ
 πλησίον ὦκουν, πρὸς Ξενοφῶντα, ἀκούοντες, ὅτι οὗτος πο-
 λίζει τὸ χωρίον, ἐρωτῶντες, ὅτι δέοι ποιοῦντας φίλους εἶναι.
 5 ὁ δ' ἐπεδείκνυεν αὐτοὺς τοῖς στρατιώταις. καὶ ἐν τούτῳ
 Κλέανδρος ἀφικνεῖται δύο τριήρεις ἔχων, πλοῖον δ' οὐδέν.
 ἐτύγγανε δὲ τὸ στράτευμα ἔξω ὅν ὅτε ἀφίκετο, καὶ ἐπὶ
 λείαν τινὲς οἰχόμενοι ἄλλοι ἄλλη εἰς τὸ ὄρος εἰλήφεσαν πρό-
 βατα πολλά· ὁκνοῦντες δέ, μὴ ἀφαιρεθεῖεν, τῷ Δεξιππῳ
 λέγουσιν, ὅς ἀπέδρα τὴν πεντηκόντορον ἔχων ἐκ Τραπε-
 ζοῦντος, καὶ κελεύουσι διασώσαντα αὐτοῖς τὰ πρόβατα τὰ
 6 μὲν αὐτὸν λαβεῖν, τὰ δὲ σφίσιν ἀποδοῦναι. εὐθύς δ' ἐκεῖ-
 νος ἀπελαύνει τοὺς περιεστῶτας τῶν στρατιωτῶν καὶ λέ-
 γοντας, ὅτι δημόσια εἶη, καὶ τῷ Κλεάνδρῳ λέγει ἐλθῶν,
 ὅτι αρπάζειν ἐπιχειροῦσιν. ὁ δὲ κελεύει τὸν ἀρπάζοντα
 7 ἄγειν πρὸς αὐτόν. καὶ ὁ μὲν λαβὼν ἤγέ τινα· περιτυχῶν
 δ' Ἀγασίας ἀφαιρεῖται· καὶ γὰρ ἦν αὐτῷ ὁ ἀγόμενος λο-
 χίτης. οἱ δ' ἄλλοι οἱ παρόντες τῶν στρατιωτῶν ἐπιχει-
 ροῦσι βάλλειν τὸν Δεξιππον, ἀνακαλοῦντες τὸν προδότην.

frei: Rasttag halten. — οἱ ἐξιόντες, Artikel, weil die Ausziehenden die Beute behielten. —

§. 3. ἀγοραὶ hier von dem, was auf dem Markte ist: Zufuhr. — ἀφικνοῦντο, s. IV, 8, 24 z. ἤλθον. — ἄσμενοι, s. I, 2, 25 z. προτέρα. —

§. 4. ἔπεμπον, s. I, I, 8 z. d. W. — πολίζει, im §. 3 stand der Optat. — ὅτι δέοι κ. τ. λ., s. IV, 2, 3 z. διαβάνας. — ἐπεδείκνυεν = stellte vor. Die Soldaten sollten sich überzeugen, dass eine Stadt hier in Ansehen stehen würde, und so für diese Idee gewonnen werden.

§. 5—12. Kleandros kömmt an, Dexippos verursacht Zwiespalt zwischen ihm und den Griechen.

§. 5. οὐδέν am Ende = aber ohne

Schiff. — ἔξω ὅν, der D. sagt ähnlich: 'er ist aus oder auswärts'. — ὄρος, s. VI, 4, 5. — Δεξιππῳ, der mit Kleandros zurückgekehrt. Zur Sache s. V, 1, 15. — τὰ μὲν — τὰ δέ theilt das πρόβατα. —

§. 6. τοὺς περιεστῶτας τ. στρατ. frei: die herumstehenden Soldaten der Gegenpartei, welche. — ἐλθῶν = eilte.

§. 7. ἀφαιρεῖται, entreisst dem Dexippos den Soldaten. — ἦν αὐτῷ λοχίτης frei: war ein Mann von seinem λόχος. — ἀνακαλοῦντες, ἀνά wiederholt. — τὸν προδότην, wir haben beim Factitiv (zweiten Accusativ) den unbestimmten Artikel = den allgemein bekannten Verräther. — οἱ παρόντες τῶν στρατ., im D. mache στρατιωτῶν zum Haupt-

ἔδεισαν δὲ καὶ τῶν τριηριτῶν πολλοὶ καὶ ἔφευγον εἰς τὴν θά-
 λατταν, καὶ Κλέανδρος δ' ἔφευγε. Ξενοφῶν δὲ καὶ οἱ ἄλλοι 8
 στρατηγοὶ κατεκώλυόν τε καὶ τῷ Κλεάνδρῳ ἔλεγον, ὅτι οὐδὲν
 εἴη πρᾶγμα, ἀλλὰ τὸ δόγμα αἴτιον εἴη τὸ τοῦ στρατεύματος
 ταῦτα γενέσθαι. ὁ δὲ Κλέανδρος ὑπὸ τοῦ Δεξίππου τε 9
 ἀνερεθιζόμενος καὶ αὐτὸς ἀχθεσθεὶς, ὅτι ἐφοβήθη, ἀποπλευ-
 σεῖσθαι ἔφη καὶ κηρύξειν μηδεμίαν πόλιν δέχεσθαι αὐτούς,
 ὡς πολεμίους. ἦρχον δὲ τότε πάντων τῶν Ἑλλήνων οἱ Λα-
 κεδαιμόνιοι. ἐνταῦθα πονηρὸν τὸ πρᾶγμα ἐδόκει εἶναι τοῖς 10
 Ἕλλησι, καὶ ἐδέοντο μὴ ποιεῖν ταῦτα. ὁ δ' οὐκ ἂν ἄλλως
 ἔφη γενέσθαι, εἰ μὴ τις ἐκδώσει τὸν ἄρξαντα βάλλειν καὶ
 τὸν ἀφελόμενον. ἦν δὲ ὃν ἐξήτει Ἀγασίας, διὰ τέλους φίλος 11
 τῷ Ξενοφῶντι· ἐξ οὗ καὶ διέβαλεν αὐτὸν ὁ Δεξίππος. καὶ
 ἐντεῦθεν, ἐπειδὴ ἀπορία ἦν, συνήγαγον τὸ στρατεύμα οἱ
 ἄρχοντες· καὶ ἔνιοι μὲν αὐτῶν παρ' ὀλίγον ἐποιοῦντο τὸν
 Κλέανδρον, τῷ δὲ Ξενοφῶντι οὐκ ἐδόκει φαῦλον εἶναι τὸ
 πρᾶγμα, ἀλλ' ἀναστὰς ἔλεξεν, ὦ ἄνδρες στρατιῶται, ἐμοὶ 12
 δὲ οὐ φαῦλον δοκεῖ εἶναι τὸ πρᾶγμα, εἰ ἡμῖν οὕτως ἔχων
 τὴν γνώμην Κλέανδρος ἄπεισιν, ὥσπερ λέγει. εἰσὶ μὲν γὰρ
 ἐγγὺς αἱ Ἑλληνίδες πόλεις· τῆς δὲ Ἑλλάδος Λακεδαιμόνιοι
 προεστήκασιν· ἱκανοὶ δὲ εἰσι καὶ εἰς ἕκαστος Λακεδαιμονίων

begriff und παρόντ. zum Attrib. — ἔδεισαν, geriethen in Furcht.

§. 8. κατεκώλυον, nämlich die Soldaten. — οὐδὲν εἴη πρᾶγμα (IV, 1, 17 z. d. W.) = es habe nichts zu bedeuten. — ταῦτα γενέσθαι hängt von αἴτιον ab. Im D. genügt das Formwort 'davon'. τὸ τοῦ στρατεύμ. von seinem Hauptwort getrennt. — δόγμα, das §. 2 erwähnte.

§. 9. καὶ αὐτός zur Hebung des Gegensatzes von ὑπὸ τοῦ Δεξίππου. — ἔφη = erklärt. — ἦρχον, hatten den Principat. — δέ fast = γάρ, der Satz ist eine Zwischenbemerkung des Xenophon.

§. 10. πονηρὸν τὸ πρᾶγμα. Wir: ein böses Ding, eine böse Geschichte. — οὐκ ἔφη, s. I, 3, 1. — γενέσθαι, wir setzen 'das' als Subj. hinzu. —

§. 11. ὃν ἐξήτει frei: dessen Auslieferung. — διὰ τέλους = von Anfang bis zu Ende d. i. fortwährend. — ἐξ οὗ causal. — διέβαλεν, schon VI, 1, 32 lernten wir Dexippos als Verläumder kennen. — παρ' ὀλίγον = nach einer geringen Sache hin i. e. gleich einer geringen Sache. — ποιεῖσθαι, s. I, 9, 7 z. d. W.

§. 12 — 19. Auf Xenophons Rath liefern die Griechen die scheinbar Schuldigen aus. — Das Recht ist auf Seiten der Griechen, aber sie fügen sich der Gewalt.

§. 12. ἐμοὶ δέ, δέ am Anfange wie ἀλλά, s. I, 7, 6 z. d. W. — οὕτως — τὴν γνώμην frei: in solcher Stimmung od. mit solcher Meinung. — καὶ εἰς ἕκαστος, partitive Apposition zum im Prädic. liegenden Subjecte, s. I, 7, 15 z. ἐκάστη. — καὶ = und zwar. Aehnlich steht

- 13 ἐν ταῖς πόλεσιν ὅ,τι βούλονται διαπράττεσθαι. εἰ οὖν οὗτος πρῶτον μὲν ἡμᾶς Βυζαντίου ἀποκλείσει, ἔπειτα δὲ τοῖς ἄλλοις ἁρμοσταῖς παραγγελεῖ εἰς τὰς πόλεις μὴ δέχεσθαι ὥς ἀπιστοῦντας Λακεδαιμονίοις καὶ ἀνόμους ὄντας, ἔτι δὲ πρὸς Ἀναξίβιον τὸν ναύαρχον οὗτος ὁ λόγος περὶ ἡμῶν ἥξει, χαλεπὸν ἔσται καὶ μένειν καὶ ἀποπλεῖν· καὶ γὰρ ἐν τῇ γῇ ἄρχουσι Λακεδαιμόνιοι καὶ ἐν τῇ θαλάττῃ τὸν νῦν χρόνον.
- 14 οὐκ οὐτε ἐνὸς ἀνδρὸς ἕνεκα οὐτε δυοῖν ἡμᾶς τοὺς ἄλλους τῆς Ἑλλάδος ἀπέχεσθαι, ἀλλὰ πειστέον ὅ,τι ἂν κεύωσι· καὶ γὰρ αἱ πόλεις ἡμῶν ὅθεν ἐσμέν πείθονται αὐ-
- 15 τοῖς. ἐγὼ μὲν οὖν, καὶ γὰρ ἀκούω Δέξιππον λέγειν πρὸς Κλέανδρον, ὥς οὐκ ἂν ἐποίησεν Ἀγασίας ταῦτα, εἰ μὴ ἐγὼ αὐτὸν ἐκέλευσα, ἐγὼ μὲν οὖν ἀπολύω καὶ ὑμᾶς τῆς αἰτίας καὶ Ἀγασίαν, ἂν αὐτὸς Ἀγασίας φήσῃ ἐμέ τι τούτων αἴτιον εἶναι, καὶ καταδικάζω ἑμαυτοῦ, εἰ ἐγὼ πετροβολίας ἢ ἄλλου τινὸς βιαίου ἐξάρχω, τῆς ἐσχάτης δίκης ἄξιος εἶναι, καὶ
- 16 ὑφέξω τὴν δίκην. φημὶ δὲ καὶ εἴ τινα ἄλλον αἰτιᾶται, χρῆναι ἑαυτὸν παρασχεῖν Κλεάνδρῳ κρῖναι· οὕτω γὰρ ἂν ὑμεῖς ἀπολελυμένοι τῆς αἰτίας εἴητε. ὥς δὲ νῦν ἔχει, χαλεπὸν, εἰ, οἰόμενοι ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐπαίνου καὶ τιμῆς τεύξεσθαι ἀντὶ δὲ τούτων οὐδ' ὅμοιοι τοῖς ἄλλοις ἐσόμεθα, ἀλλ' εἰροξόμεθα ἐκ τῶν Ἑλληνίδων πόλεων.
- 17 Μετὰ ταῦτα ἀναστὰς εἶπεν Ἀγασίας, Ἐγώ, ὦ ἄνδρες, ὅμνυμι θεοὺς καὶ θεὰς ἢ μὴν μήτε με Ξενοφῶντα κελεύσαι ἀφελέσθαι τὸν ἄνδρα μήτε ἄλλον ὑμῶν μηδένα· ἰδόντι δέ μοι ἄνδρα ἀγαθὸν ἀγόμενον τῶν ἐμῶν λοχιτῶν ὑπὸ Δεξίπ-

oft que. Caes. b. G. I, 33: fratres consanguineosque.

§. 13. ἁρμοσταῖς, s. V, 5, 19 z. d. W. — μὴ δέχεσθαι, warum kann ἡμᾶς fehlen? — Ἀναξίβιον, V, 1, 4. — καὶ γὰρ — καί, et — et. Welche Satzstellung? — τὸν νῦν χρόνον, Acc. der Zeit. —

§. 14. ἀπέχεσθαι, ausschließen lassen; §. 16 steht εἰροξέσθαι. — ἡμῶν, im D. das Possessiv. — ὅθεν, s. I, 2, 8 z. d. W.

§. 15. ἀκούω, s. I, 3, 20 z. d. W. — λέγω πρὸς τινα, weil der Angeredete gegenüber steht. — ἐγὼ μὲν οὖν nimmt den durch die Par-

enthese unterbrochenen Satz wieder auf (Epanalepsis). Ἀγασίας, eine schöne Anastrophe. — τι τούτων, τι etwas Schuld. — βιαίου, im D. ein Abstractum. — τῆς ἐσχ. — εἶναι, epexegetischer Inf. —

§. 16. φημὶ — χρῆναι, im D. muss das Subj. z. χρῆναι (dass auch dieser) hinzugesetzt werden. — κρῖναι vertritt hier das lat. Gerundium. Vergl. II, 3, 22 z. παρέχοντες. — ἀντὶ δὲ τούτων: statt dessen nicht einmal; δέ Gegensatz z. οἰόμενοι — τεύξεσθαι.

§. 17. ἰδόντι δὲ κ. τ. λ.: δὲ = sondern, u. ἰδόντι nach I, 1, 6 z. ἐπι-

που, ὃν ὑμεῖς ἐπίστασθε ὑμᾶς προδόντα, δεινὸν ἔδοξεν εἶ-
 ναι· καὶ ἀφειλόμην, ὁμολογῶ. καὶ ὑμεῖς μὲν μὴ ἐκδῶτέ 18
 με· ἐγὼ δὲ ἑμαυτόν, ὥσπερ Ξενοφῶν λέγει, παρασχῆσω κρί-
 ναντι Κλεάνδρῳ ὅ,τι ἂν βούληται ποιῆσαι· τούτου ἕνεκα
 μήτε πολεμεῖτε Λακεδαιμονίοις σῶξοισθέ τε ἀσφαλῶς ὅποι
 θέλει ἕκαστος. συμπέμψατε μέντοι μοι ὑμῶν αὐτῶν ἐλόμενοι
 πρὸς Κλεάνδρον οἵτινες, ἂν τι ἐγὼ παραλείπω, καὶ λέξουσιν
 ὑπὲρ ἐμοῦ καὶ πράξουσιν. ἐκ τούτου ἔδωκεν ἡ στρατιὰ 19
 οὔστινας βούλοιτο προελόμενον ἰέναι. ὁ δὲ προείλετο τοὺς
 στρατηγούς. μετὰ ταῦτα ἐπορεύοντο πρὸς Κλεάνδρον Ἀγα-
 σίας καὶ οἱ στρατηγοὶ καὶ ὁ ἀφαιρεθεὶς ἀνὴρ ὑπὸ Ἀγασίου.
 καὶ ἔλεγον οἱ στρατηγοί, Ἐπεμψεν ἡμᾶς ἡ στρατιὰ πρὸς σέ, 20
 ὦ Κλεάνδρε, καὶ ἐκέλευσέ σε, εἴτε πάντας αἰτιά, κρίναντα
 σὲ αὐτὸν χρῆσθαι ὅ,τι ἂν βούλη, εἴτε ἓνα τινὰ ἢ δύο ἢ καὶ
 πλείους αἰτιά, τούτους ἀξιοῦσι παρασχεῖν σοι ἑαυτοὺς εἰς
 κρίσιν. εἴτε οὖν ἡμῶν τινὰ αἰτιά, πάρεσμέν σοι ἡμεῖς· εἴτε
 καὶ ἄλλον τινὰ, φράσον· οὐδεὶς γὰρ ἀπέσται, ὅστις ἂν ἡμῖν
 ἐθέλῃ πείθεσθαι. μετὰ ταῦτα παρελθὼν ὁ Ἀγασίας εἶπεν, 21
 Ἐγὼ εἰμι, ὦ Κλεάνδρε, ὁ ἀφελόμενος Δέξιππου ἄγοντος
 τοῦτον τὸν ἄνδρα καὶ παίειν κελεύσας Δέξιππον. τοῦτον 22
 μὲν γὰρ οἶδα ἄνδρα ἀγαθὸν ὄντα, Δέξιππον δὲ οἶδα αἰρε-
 θέντα ὑπὸ τῆς στρατιᾶς ἄρχειν τῆς πεντηκοντόρου ἧς ἦτη-
 σάμεθα παρὰ Τραπεζουντίων ἐφ' ᾧτε πλοῖα συλλέγειν, ὥς
 σωзоίμεθα, καὶ ἀποδράντα Δέξιππον καὶ προδόντα τοὺς

βουλ. 3. — ὁμολογῶ steht als Asyn-
 deton der Aufregung ausser der Con-
 struction. Wir sagen im Zwischen-
 satze: 'das u. s. w.'

§. 18. κρίναντι, welcher Unter-
 schied vom §. 16? Im D. ist es dem
 ποιῆσαι z. coordinieren. — μήτε —
 τε, s. II, 2, 8 z. d. W. — σῶξοι-
 σθέ, Wechsel des Modus. — ὑμῶν
 αὐτῶν, Gen. partit. z. dem ver-
 schwiegenen Objecte, auf das sich
 auch οἵτινες bezieht.

§. 19. ἔδωκεν = gestatten. —
 ὑπὸ Ἀγασίου, Stellung wie IV, 2,
 18 z. ἀντίπορον.

§. 20—28. Eröffnungen der Ausge-
 lieferten beim Kleandros. —

§. 20. σέ — σὲ αὐτόν, nach-

drückliche Wiederholung des Prono-
 mens. — χρῆσθαι ὅ,τι, s. I, 2, 10
 z. τὰ Λύκαια u. I, 3, 3 z. τὰ τε ἄλλα.
 — εἴτε — εἴτε, Anaphora wie lat.
 si — sive. — ἀξιοῦσι nach στρα-
 τιὰ. —

§. 21. ἄγοντος bleibt unübersetzt.
 — τοῦτον τὸν ἄνδρα gehört zu
 beiden Verben. — Δέξιππον, Epa-
 nalepsis. —

§. 22. αἰρεθέντα wird ein Re-
 lativsatz. — ἄρχειν, Inf. des Zwecks,
 s. I, 2, 19 z. διαρπάσαι. — ἧς, At-
 traction. — ἐφ' ᾧτε, s. IV, 2, 19 z.
 d. W. — καὶ — καί, nicht nur —
 sondern auch; dieses ist der eigentl.
 von οἶδα abhängende Hauptgedanke.

- 23 στρατιώτας, μεθ' ὧν ἐσώθη. καὶ τοὺς τε Τραπεζουντίους ἀπεστερήκαμεν τὴν πεντηκόντορον καὶ κακοὶ δοκοῦμεν εἶναι διὰ τοῦτον, αὐτοὶ τε τὸ ἐπὶ τούτῳ ἀπολώλαμεν. ἤκουε γάρ, ὥσπερ ἡμεῖς, ὡς ἄπορον εἶη περὶ ἀπιόντας τοὺς ποταμούς
- 24 τε διαβῆναι καὶ σωθῆναι εἰς τὴν Ἑλλάδα. τοῦτον οὖν τοιοῦτον ὄντα ἀφειλόμην. εἰ δὲ σὺ ἦγες ἢ ἄλλος τις τῶν παρὰ σοῦ, καὶ μὴ τῶν παρ' ἡμῶν ἀποδράντων, εὖ ἴσθι ὅτι οὐδὲν ἂν τούτων ἐποίησα. νόμιζε δ', ἐὰν ἐμὲ νῦν ἀποκτείνῃς, δι' ἄνδρα δειλὸν τε καὶ πονηρὸν ἄνδρα ἀγαθὸν ἀποκτείνων.
- 25 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέανδρος εἶπεν, ὅτι Δέξιππον μὲν οὐκ ἐπαινοίη, εἰ ταῦτα πεποιηκὼς εἶη· οὐ μέντοι ἔφη νομίζειν οὐδ' εἰ παμπόνηρος ἦν Δέξιππος βίαν χρῆναι πᾶσχειν αὐτόν, ἀλλὰ κριθέντα, ὥσπερ καὶ ὑμεῖς νῦν ἀξιούτε, τῆς
- 26 δίκης τυχεῖν. νῦν οὖν ἅπιτε καταλιπόντες τόνδε τὸν ἄνδρα· ὅταν δ' ἐγὼ κελεύσω, πάρεστε πρὸς τὴν κρίσιν. αἰτιῶμαι δὲ οὔτε τὴν στρατιὰν οὔτε ἄλλον οὐδένα ἔτι, ἐπεὶ οὗτος
- 27 αὐτὸς ὁμολογεῖ ἀφελῆσθαι τὸν ἄνδρα. ὁ δὲ ἀφαιρεθεὶς εἶπεν, Ἐγώ, ὦ Κλέανδρε, εἰ καὶ οἶει με ἀδικοῦντά τι ἄγεσθαι, οὔτε ἔπαιον οὐδένα οὔτε ἔβαλλον, ἀλλ' εἶπον, ὅτι δημόσια εἶη τὰ πρόβατα· ἦν γὰρ τῶν στρατιωτῶν δόγμα, εἴ τις, ὁπότε ἡ στρατιὰ ἐξίει, ἰδίᾳ λήξοιτο, δημόσια εἶναι τὰ λη-

§. 23. καὶ τοὺς τε — καὶ — αὐτοὶ τε: καί verbindet diesen Satz mit dem vorhergehenden, τε — καί sind die beiden Glieder, αὐτοὶ τε wird zum Ganzen gefügt. — τὸ ἐπὶ τούτῳ = so viel an ihm lag. — ἀπολώλαμεν, Perf. Ind. vom sichern Eintreten; im D. steht der Conj. — ὥσπερ ἡμεῖς, die Griechen erfahren es erst V, 6, 9, als Dexippos längst fort war. — περὶ ἀπιόντας frei: auf einem Abmarsche zu Lande. — ἀφειλόμην sc. τὸν ἄνδρα.

§. 24. ἦγες, im D. ein ander tpus und modus. — τῶν παρὰ σοῦ, s. I, 1, 5 z. παρὰ βασιλ. — τις gehört auch zu καὶ μὴ τῶν. — νόμιζε nach Analogie v. ἴσθι mit dem Particip. — δι' ἄνδρα — ἄνδρα, die Wiederholung hebt den Gegensatz. —

§. 25. ἀκούσας ταῦτα, s. I, 3,

13 z. ταῦτα εἰπών. — Δέξιππος setzen wir als Subject z. χρῆναι u. lassen αὐτόν unübersetzt. — χρῆναι, im D. der Conjunct., denn den griech. Ind. bei χρῆν u. lat. longum est übersetzen wir meist durch den Conj. — τῆς δίκης τυχεῖν gehört auch zu ἀξιούτε. — τῆς δίκης, s. I, 3, 20 z. d. W.

§. 26. τόνδε τ. ἄνδρα, den Agasias.

§. 27. ἐγώ mit Nachdruck voran. Im D. ist diese Stellung ohne Umschreibung nicht möglich. — με ἀδικοῦντά τι frei: wegen eines Unrechts. — ἄγεσθαι, Inf. Imperf. Der Nachsatz zum Conditionalsatz fehlt, wir fügen 'so wisse' hinzu und verwandeln den folgenden Hauptsatz in einen Nebensatz. — ὁπότε — ἐξίει, s. I, 3, 4 z. ἐπειδή. — δημόσια, Acc. c. Inf. z. δόγμα, s. oben §. 2.

φθέντα. ταῦτα εἶπον· ἐκ τούτου με λαβὼν οὗτος ἤγεν, 28
ἵνα μὴ φθέγγοιτο μηδεὶς, ἀλλ' αὐτὸς λαβὼν τὸ μέρος δια-
σώσει τοῖς λησταῖς παρὰ τὴν ῥήτραν τὰ χρήματα. πρὸς
ταῦτα ὁ Κλέανδρος εἶπεν, Ἐπεὶ τοίνυν τοιοῦτος εἶ, κατὰ-
μενε, ἵνα καὶ περὶ σοῦ βουλευσώμεθα.

Ἐκ τούτου οἱ μὲν ἀμφὶ Κλέανδρον ἠρίστων· τὴν δὲ 29
στρατιὰν συνήγαγε Ξενοφῶν καὶ συνεβούλευε πέμψαι ἄνδρας
πρὸς Κλέανδρον παραιτησομένους περὶ τῶν ἀνδρῶν. ἐκ 30
τούτου ἔδοξεν αὐτοῖς πέμψαντας στρατηγούς καὶ λοχαγούς
καὶ Δρακόντιον τὸν Σπαρτιάτην καὶ τῶν ἄλλων οἱ ἐδόκουν
ἐπιτήδαιοι εἶναι δεῖσθαι Κλέανδρου κατὰ πάντα τρόπον
ἀφεῖναι τὸν ἄνδρα. ἐλθὼν οὖν ὁ Ξενοφῶν λέγει, Ἔχεις μὲν, 31
ὦ Κλέανδρε, τοὺς ἄνδρας, καὶ ἡ στρατιά σοι ὑφείτο, ὅ,τι
ἐβούλου ποιῆσαι καὶ περὶ τούτων καὶ περὶ ἑαυτῶν ἀπάν-
των· νῦν δέ σε αἰτοῦνται καὶ δέονται δοῦναί σφισι τὸν
ἄνδρα καὶ μὴ κατακαίνειν· πολλὰ γὰρ ἐν τῷ ἔμπροσθεν
χρόνῳ περὶ τὴν στρατιὰν ἐμοχθησάτην. ταῦτα δέ σου τυ- 32
χόντες ὑπισχνοῦνταί σοι ἀντὶ τούτων, ἣν βούλῃ ἡγεῖσθαι
αὐτῶν καὶ ἣν οἱ θεοὶ ἴλεω ᾧσιν, ἐπιδείξειν σοι καὶ ὡς κόσμιοί
εἰσι καὶ ὡς ἱκανοὶ τῷ ἄρχοντι πειθόμενοι τοὺς πολεμίους
σὺν τοῖς θεοῖς μὴ φοβεῖσθαι. δέονται δέ σου καὶ τοῦτο, 33
παραγενόμενον καὶ ἄρξαντα ἑαυτῶν πείραν λαβεῖν καὶ Δε-

§. 28. φθέγγοιτο, aus Furcht vor gleichem Schicksal. — ἤγεν, Impf. des conatus. — τὸ μέρος, s. I, 1, 3 z. ἐπὶ τὴν ἀρχ. — ῥήτραν i. q. δόγμα. In Sparta hiessen die Gesetze ῥήτραι. — τοιοῦτος, was für einer, lehrt der Zusammenhang; frei: so keck bist.

§. 29—34. Abgesandte der Griechen bitten für die Ausgelieferten und tragen dem Kleandros den Oberbefehl an. —

§. 29. οἱ ἀμφὶ Κλέανδρ., s. II, 4, 2 z. οἱ περὶ. — συνεβούλευε, σύν die Berathung mit andern. — παραιτησομένους, deprecatores. —

§. 30. αὐτοῖς warum nach στρατιά? — πέμψαντας nach αὐτοῖς. — τῶν ἄλλων, Gen. partit. — Δρακόντιον, s. IV, 8, 25. — κα-

τὰ πάντα τρόπον umschreibt unser 'dringend'. Wie hiess das IV, 5, 16?

§. 31. τοὺς ἄνδρας, nämlich: die du verlangtest; s. §. 11. — ὑφείτο = überlassen, ὑπό weil man sich dem Willen eines andern unterwirft. — ἐβούλου, Impf. in Beziehung auf die Zeit vor der Ankunft dieser Gesandtschaft; opp. νῦν δέ. — σέ gehört nach I, 4, 8 z. τούτων στερήσ. auch z. δέονται. — αἰτοῦνται καὶ δέονται, auch synonyme Verben bilden ein Hendiadyoin, indem das eine die Art und Weise des andern ausdrückt und adverbial übersetzt wird. Aehnlich das lat.: petunt atque orant. —

§. 32. σοῦ = von dir. — ἡγεῖσθαι αὐτῶν, vergleiche I, 4, 2 z. ἡγεῖτο. —

§. 33. παραγενόμενον obwohl

- ξίππου καὶ σφῶν τῶν ἄλλων οἶος ἕκαστός ἐστι, καὶ τὴν
 34 ἄξιαν ἑκάστοις νεῖμαι. ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέανδρος, Ἀλλὰ
 ναὶ τὼ σιῶ, ἔφη, ταχύ τοι ὑμῖν ἀποκρινοῦμαι. καὶ τῷ τε
 ἄνδρῳ ὑμῖν δίδωμι καὶ αὐτὸς παρέσομαι· καὶ ἦν οἱ θεοὶ
 παραδιδῶσιν, ἐξηγήσομαι εἰς τὴν Ἑλλάδα. καὶ πολὺ οἱ
 λόγοι οὗτοι ἀντίοι εἰσὶν ἢ οὓς ἐγὼ περὶ ὑμῶν ἐνίων
 ἤκουον, ὥς τὸ στράτευμα ἀφίστατε ἀπὸ Λακεδαιμονίων.
 35 Ἐκ τούτου οἱ μὲν ἐπαινοῦντες ἀπῆλθον, ἔχοντες τῷ
 ἄνδρῳ· Κλέανδρος δὲ ἐθύετο ἐπὶ τῇ πορείᾳ καὶ συνῆν Ξενο-
 φῶντι φιλικῶς καὶ ξενίαν συνεβάλοντο. ἐπεὶ δὲ καὶ εἴωρα
 αὐτοὺς τὸ παραγγελλόμενον εὐτάκτως ποιοῦντας, καὶ μᾶλ-
 36 λον ἔτι ἐπεθύμει ἡγεμῶν γενέσθαι αὐτῶν. ἐπεὶ μέντοι
 θυομένῳ αὐτῷ ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας οὐκ ἐγίννετο τὰ ἱερά,
 συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς εἶπεν, Ἐμοὶ μὲν οὐ τελέθει
 τὰ ἱερά ἐξάγειν· ὑμεῖς μέντοι μὴ ἀθυμεῖτε τούτου ἕνεκα·
 ὑμῖν γάρ, ὥς ἔοικε, δέδοται ἐκκομίσαι τοὺς ἄνδρας· ἀλλὰ
 πορεύεσθε. ἡμεῖς δὲ ὑμᾶς, ἐπειδὴν ἐκεῖσε ἤκητε, δεξόμεθα
 ὥς ἂν δυνώμεθα κάλλιστα.
 37 Ἐκ τούτου ἔδοξε τοῖς στρατιώταις δοῦναι αὐτῷ τὰ
 δημόσια πρόβατα· ὁ δὲ δεξάμενος πάλιν αὐτοῖς ἀπέδωκε.
 καὶ οὗτος μὲν ἀπέπλει. οἱ δὲ στρατιῶται διαθέμενοι τὸν
 σῖτον, ὃν ἦσαν συγκεκομισμένοι, καὶ τᾶλλα, ἃ εἰλήφεσαν,
 38 ἐξεπορεύοντο διὰ τῶν Βιθυνῶν. ἐπεὶ δὲ οὐδενὶ ἐνέτυχον

σου vorhergeht. — οἶος ἕκαστός ἐστι, erklärender Zusatz zu den Genitiven. — τὴν ἄξιαν sc. τιμήν.

§. 34. ναὶ τὼ σιῶ, σιῶ lakonisch für θεῶ. Kastor u. Pollux sind gemeint, bei ihnen pflegten die Lakedaemonier zu schwören. — ταχύ τοι = schnell in der That d. i. sogleich. — παραδιδῶσι, durch günstige Opfer. — ἐξηγήσομαι warum ohne Object? warum ἐκ? πολὺ von ἀντίοι getrennt. — ἐνίων ist entweder Appos. z. ὑμῶν oder Obj. z. ἤκουον nach ἀκούειν τινός. — ὥς κ. τ. λ., Epexegeze, was ist im D. hinzuzusetzen? Vergl. I, 1, 7 z. ἀποστῆναι. — ἀφίστατε, Imperf. conat.

§. 35—36. Kleandros lehnt den Oberbefehl ab. —

§. 35. ἐπαινοῦντες nach I, 1,

6 z. ἐπιβουλ. 1. — συνεβάλοντο, wir setzen 'beide' hinzu.

§. 36. τελέθει i. q. γίγνεται. — ἐξάγειν, s. II, 2, 3 z. ἰέναι. — ἐκεῖσε: εἰς Βυζάντιον, obwohl Kleandr. selbst allgemein sagte εἰς τὴν Ἑλλάδα. — ἀλλά vor Imperat.: 'drum'. — ἡμεῖς δὲ ὑμᾶς, gegensätzliche Zusammenstellung. — δέδοται, es steht auch wohl ἀπὸ τῶν θεῶν dabei, vergl. §. 34 παραδιδῶσι. — τοὺς ἄνδρας, eure Leute. —

§. 37—38. Abfahrt des Kleandros; Zug der Griechen nach Chrysopolis.

§. 37. δεξάμενος mit 'aber' dem Prädic. zu coordinieren. — καὶ οὗτος, wir sagen 'darauf'. — διὰ τ. Βιθυνῶν, Volk statt Land. —

§. 38. οὐδενὶ, Neutr., frei: auf

πορευόμενοι τὴν ὀρθὴν ὁδόν, ὥστε ἔχοντές τι εἰς τὴν φιλίαν ἐλθεῖν, ἔδοξεν αὐτοῖς τοῦμπαλιν ὑποστρέψαντας ἐλθεῖν μίαν ἡμέραν καὶ νύκτα. τοῦτο δὲ ποιήσαντες ἔλαβον πολλὰ καὶ ἀνδράποδα καὶ πρόβατα· καὶ ἀφίκοντο ἑκταῖοι εἰς Χρυσόπολιν τῆς Καλχηδονίας, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν ἡμέρας ἑπτὰ λαφυροπωλοῦντες.

[Z]

Ὅσα μὲν δὴ ἐν τῇ ἀναβάσει τῇ μετὰ Κύρου ἔπραξαν οἱ 1.
Ἕλληνες μέχρι τῆς μάχης, καὶ ὅσα, ἐπεὶ Κῦρος ἐτελεύτησεν, ἐν τῇ πορείᾳ μέχρι εἰς τὸν Πόντον ἀφίκοντο, καὶ ὅσα ἐκ τοῦ Πόντου περὶ ἑξιόντες καὶ ἐκπλέοντες ἐποιοῦν μέχρι ἔξω τοῦ στόματος ἐγένοντο ἐν Χρυσοπόλει τῆς Ἀσίας, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδήλωται. ἐκ τούτου δὲ Φαρνάβαζος 2 φοβούμενος τὸ στράτευμα μὴ ἐπὶ τὴν αὐτοῦ ἀρχὴν στρατεύηται, πέμψας πρὸς Ἀναξίβιον τὸν ναύαρχον, ὁ δ' ἔτυχεν ἐν Βυζαντίῳ ὧν, ἐδεῖτο διαβιβάσαι τὸ στράτευμα ἐκ τῆς Ἀσίας, καὶ ὑπισχνεῖτο πάντα ποιήσειν αὐτῷ, ὅσα δέοι. καὶ 3 ὁ Ἀναξίβιος μετεπέμψατο τοὺς στρατηγούς καὶ λοχαγούς τῶν στρατιωτῶν εἰς Βυζάντιον, καὶ ὑπισχνεῖτο, εἰ διαβαῖεν, μισθοφορὰν ἔσεσθαι τοῖς στρατιώταις. οἱ μὲν δὴ ἄλλοι 4

keine Beute. — ἐλθεῖν frei: einen Streifzug machen. — ἑκταῖοι, s. I, 2, 25 z. προτέρα. — Χρυσόπολιν, s. VI, 3, 16. — Καλχηδονίας, s. II, 2, 6 z. τῆς Ἰωνίας. — Das Land hat von seiner Hauptstadt den Namen.

I. Die Griechen in Byzantion.

§. 1—6. Uebergang nach Byzantion.

§. 1. ἔπραξαν gehört auch zum zweiten Satze. — ἐπεὶ — ἐτελεύτησεν, s. I, 3, 4 z. ἐπειδή. — περὶ ἑξιόντες durch ein Hauptwort. — ἔξω ist gesetzt in Rücksicht auf die Gegend, aus der sie kamen. — τοῦ στόματος, der Bosphorus. —

— τῆς Ἀσίας, s. II, 2, 6 z. τῆς Ἰωνίας. —

§. 2. τὸ στράτευμα, Anticipation, s. I, 1, 5. — στρατεύηται, Conjunct. nach dem Partic. Imperf. — Exc. §. 22. — ἔτυχεν ὧν, s. I, 1, 2 z. ἐτύγχ. — ἐδεῖτο, das Object kann auch im D. fehlen. — διαβιβάσαι, warum διὰ neben ἐκ τ. Ἀσ.; — ποιήσειν ohne Subjects-accus., s. I, 3, 1 z. ἰέναι. — δέοι ohne folgenden Acc. c. Inf. ist in solchen Verbindungen auch deutscher Gebrauch. —

§. 3. μετεπέμψατο, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. —

ἔφασαν βουλευσάμενοι ἀπαγγελεῖν, Ξενοφῶν δὲ εἶπεν αὐτῷ, ὅτι ἀπαλλάξοιτο ἤδη ἀπὸ τῆς στρατιᾶς καὶ βούλοιτο ἀποπλεῖν. ὁ δὲ Ἀναξίβιος ἐκέλευσεν αὐτὸν συνδιαβάντα ἔπειτα οὕτως ἀπαλλάττεσθαι. ἔφη οὖν ταῦτα ποιήσκειν.

5 Σεύθης δὲ ὁ Θράξ πέμπει Μηδοσάδην καὶ κελεύει Ξενοφῶντα συμπροθυμεῖσθαι, ὅπως διαβῇ τὸ στράτευμα, καὶ
6 ἔφη αὐτῷ ταῦτα συμπροθυμηθέντι ὅτι οὐ μεταμελήσει. ὁ δ' εἶπεν, Ἀλλὰ τὸ μὲν στράτευμα διαβήσεται· τούτου ἔνεκα μηδὲν τελείτω μήτε ἐμοὶ μήτε ἄλλῳ μηδενί· ἐπειδὴν δὲ διαβῇ, ἐγὼ μὲν ἀπαλλάξομαι, πρὸς δὲ τοὺς διαμένοντας καὶ ἐπικαιρίους ὄντας προσφερέσθω ὥς ἂν αὐτῷ δοκῇ ἀσφαλές.

7 Anfang Octobers.] Ἐκ τούτου διαβαίνουσι πάντες εἰς τὸ Βυζάντιον οἱ στρατιῶται. καὶ μισθὸν μὲν οὐκ ἐδίδου ὁ Ἀναξίβιος, ἐκήρυξε δὲ λαβόντας τὰ ὅπλα καὶ τὰ σκεύη τοὺς στρατιώτας ἐξιέναι, ὥς ἀποπέμψων τε ἅμα καὶ ἀριθμὸν ποιήσων. ἐνταῦθα οἱ στρατιῶται ἤχθοντο, ὅτι οὐκ εἶχον ἀργύριον ἐπισιτίζεσθαι εἰς τὴν πορείαν, καὶ ὀκνηρῶς συνεσκευάζοντο.
8 καὶ ὁ Ξενοφῶν Κλεάνδρῳ τῷ ἁρμοστῇ ξένος γεγεννημένος προσελθὼν ἡσπάζετο αὐτὸν ὥς ἀποπλευσόμενος ἤδη. ὁ δὲ αὐτῷ λέγει, Μὴ ποιήσης ταῦτα· εἰ δὲ μή, ἔφη, αἰτίαν ἔξεις, ἐπεὶ καὶ νῦν τινὲς ἤδη σὲ αἰτιῶνται, ὅτι οὐ ταχὺ ἐξέρπει τὸ
9 στράτευμα. ὁ δ' εἶπεν, Ἀλλ' αἷτιος μὲν ἔγωγε οὐκ εἰμὶ τούτου, οἱ δὲ στρατιῶται αὐτοὶ ἐπισιτισμοῦ δεόμενοι

§. 4. βουλευσάμενοι nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — ἐκέλευσεν, ermuntern, auffordern. — ἔπειτα οὕτως, ἔπειτα bezeichnet die unmittelbare Folge, οὕτως die Lage: 'und dann so'. — ἔφη, Xenophon.

§. 5. Σεύθης, von ihm lesen wir im folgenden mehr. — κελεύει u. ἔφη, s. §. 3 z. μετεπέμψ. — αὐτῷ ταῦτα, Stellung; ὅτι nach φάναι selten, Stellung wie VI, 3, 11.

§. 6. ἀλλά am Anfange s. I, 7, 6 z. d. W. — ἐπειδὴν δὲ διαβῇ, s. I, 3, 4 z. ἐπειδή. — ἐπικαιρίους ὄντας, sich am meisten eignen sc. für seine Pläne. — προσφερέσθαι πρὸς τινα, sich mit oder gegen jemanden benehmen. —

§. 7—17. Die von Anaxibios ge-

täuschten Söldner dringen gewaltsam in die Stadt zurück.

§. 7. πάντες durch Zwischenstellung getrennt. — μισθὸν μὲν — ἐκήρυξε δέ, warum der Gegensatz so ausgedrückt? — λαβόντας, s. I, 1, 3 z. d. W. — ὥς, s. I, 1, 3 z. d. W. — ἐπισιτίζεσθαι, Inf. d. Absicht. — συνεσκευάζ., Exc. §. 25.

§. 8. ξένος, zur Sache VI, 6, 35. — ἡσπάζετο wird vom Gruss beim Kommen u. Gehen gebraucht. — ἤδη, s. VI, 4, 22 z. d. W. — εἰ δὲ μή, s. IV, 3, 6 z. d. W. — νῦν ἤδη getrennt, wir: gerade jetzt. — ἐξέρπει gebrauchen die Dorier = ἐξέρχεται. —

§. 9. αἷτιος μὲν, μὲν s. I, 7, 6 z. d. W. — οἱ δὲ στρατ., wir er-

διὰ τοῦτο ἀθυμοῦσι πρὸς τὴν ἔξοδον. Ἀλλ' ὅμως, ἔφη, ἐγὼ σοι 10
 συμβουλεύω ἐξελθεῖν μὲν ὡς πορευσόμενον, ἐπειδὴ δ' ἔξω
 γένηται τὸ στράτευμα, τότε ἀπαλλάττεσθαι. Ταῦτα τοίνυν,
 ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ἐλθόντες πρὸς Ἀναξίβιον διαπραξόμεθα.
 οὕτως ἐλθόντες ἔλεγον ταῦτα. ὁ δὲ ἐκέλευεν οὕτω ποιεῖν 11
 καὶ ἐξιέναι τὴν ταχίστην συσκευασαμένους, καὶ προσανειπεῖν,
 ὅς ἂν μὴ παρῇ εἰς τὴν ἐξέτασιν καὶ εἰς τὸν ἀριθμόν, ὅτι
 αὐτὸς αὐτὸν αἰτιάσεται. ἐντεῦθεν ἐξήεσαν οἱ τε στρατηγοὶ 12
 πρῶτοι καὶ οἱ ἄλλοι. καὶ ἄρδην πάντες πλὴν ὀλίγων ἔξω
 ἦσαν, καὶ Ἐτεόνικος εἰστήκει παρὰ τὰς πύλας ὡς, ὅποτε ἔξω
 γένοιτο πάντες, συγκλείσων τὰς πύλας καὶ τὸν μοχλὸν
 ἐμβαλῶν. ὁ δὲ Ἀναξίβιος συγκαλέσας τοὺς στρατηγούς καὶ 13
 τοὺς λοχαγούς ἔλεξε, Τὰ μὲν ἐπιτήδεια, ἔφη, λαμβάνετε ἐκ
 τῶν Θρακίων κωμῶν· εἰσὶ δὲ αὐτόθι πολλὰ κριθὰ καὶ πυροὶ
 καὶ τᾶλλα τὰ ἐπιτήδεια· λαβόντες δὲ πορεύεσθε εἰς Χερρό-
 νησον, ἐκεῖ δὲ Κυνίσκος ὑμῖν μισθοδοτήσεται. ἐπακούσαντες 14
 δέ τινες τῶν στρατιωτῶν ταῦτα, ἢ καὶ τῶν λοχαγῶν τις
 διαγγέλλει εἰς τὸ στράτευμα. καὶ οἱ μὲν στρατηγοὶ ἐπυνθά-
 νοντο περὶ τοῦ Σεύθου, πότερα πολέμιος εἴη ἢ φίλος, καὶ
 πότερα διὰ τοῦ ἱεροῦ ὄρους δέοι πορεύεσθαι ἢ κύκλῳ διὰ
 μέσης τῆς Θράκης. ἐν ᾧ δὲ ταῦτα διελέγοντο, οἱ στρατιῶ- 15
 ται ἀναρπάσαντες τὰ ὅπλα θέουσι δρόμῳ πρὸς τὰς πύλας,
 ὡς πάλιν εἰς τὸ τεῖχος εἰσιόντες. ὁ δὲ Ἐτεόνικος καὶ οἱ σὺν
 αὐτῷ ὡς εἶδον προσθέοντας τοὺς ὀπλίτας, συγκλείουσι τὰς

warten αἵτιοι als Prädicat, aber Xen. setzt sofort den Grund. — διὰ τοῦτο, s. I, 7, 3 z. d. W. —

§. 10. ὅμως wegen des verschwiegenen Concessivsatzes. — πορευσόμενον nach vorhergehendem σοί.

§. 11. ὅς ἂν κ. τ. λ., Voranstellung des Relativsatzes; wie im D. zu ordnen s. I, 6, 2 z. ὅτι. — εἰς τ. ἐξέτασιν καί, Hendiadyoin. — ὅτι αἰτιάσεται frei: habe es sich selbst zuzuschreiben. sc. wenn er gestraft werde. Womit s. §. 36.

§. 12. πρῶτοι, s. I, 2, 25 z. πρότερα, hier = voran. — ἄρδην z. Verstärkung des πάντες: durchaus alle d. i. sammt und sonders. — καὶ Ἐτεόνικος, wir subordinieren. — τὸν μοχλόν, der Sperrbalken, der

durch einen Schliessbolzen befestigt wurde. —

§. 13. τὰ ἐπιτήδεια ist Apposition z. τᾶλλα. — λαβόντες, die nimmt.

§. 14. διαγγέλλει gehört auch zu ἐπακούσαντες τινες. Warum also der Singular? — περὶ τοῦ Σεύθου, auch eine Art Anticipation, denn wir setzen es in den Fragesatz. — διὰ τ. ἱεροῦ ὄρους, lag zwischen Byzantion und Perinthos. — κύκλῳ frei: um dasselbe herum. — διὰ μέσης τ. Θράκης, s. I, 2, 7 z. d. W.

§. 15. εἰσιόντες hat Futurbedeutung, daher s. I, 1, 3 z. ὡς ἀποκτ. — οἱ σὺν αὐτῷ, im D. subordiniert.

- 16 πύλας καὶ τὸν μοχλὸν ἐμβάλλουσιν. οἱ δὲ στρατιῶται ἔκοπτον
 τὰς πύλας καὶ ἔλεγον ὅτι ἀδικώτατα πάσχοιεν ἐκβαλλόμενοι
 εἰς τοὺς πολεμίους· κατασχίσειν τὰς πύλας ἔφασαν, εἰ μὴ
 17 ἐκόντες ἀνοίξουσιν. ἄλλοι δὲ ἔθρον ἐπὶ θάλατταν καὶ παρὰ
 τὴν χηλὴν τοῦ τείχους ὑπερβαίνουσιν εἰς τὴν πόλιν, ἄλλοι
 δὲ οἱ ἐτύγγανον ἔνδον ὄντες τῶν στρατιωτῶν, ὥς ὁρῶσι τὰ
 ἐπὶ ταῖς πύλαις πράγματα, διακόπτοντες ταῖς ἀξίναῖς τὰ
 κλεῖθρα ἀναπεταννύουσι τὰς πύλας, οἱ δ' εἰσπίπτουσιν.
 18 Ὁ δὲ Ξενοφῶν ὥς εἶδε τὰ γιννόμενα, δείσας, μὴ ἐφ'
 ἄρπαγὴν τράποιτο τὸ στράτευμα καὶ ἀνήκεστα κακὰ γένοιτο
 τῇ πόλει καὶ ἑαυτῷ καὶ τοῖς στρατιώταις, ἔθει καὶ συν-
 19 εἰσπίπτει εἰς τὸν πυλῶν σὺν τῷ ὄχλῳ. οἱ δὲ Βυζάντιοι
 ὥς εἶδον τὸ στράτευμα βίᾳ εἰσπίπτον, φεύγουσιν ἐκ τῆς
 ἀγορᾶς, οἱ μὲν εἰς τὰ πλοῖα, οἱ δὲ οἴκαδε, ὅσοι δὲ ἔνδον
 ἐτύγγανον ὄντες ἔξω ἔθρον, οἱ δὲ καθεῖλκον τὰς τριήρεις,
 ὥς ἐν ταῖς τριήρεσι σῶζοιντο, πάντες δὲ ὦντο ἀπολωλέναι
 20 ὥς ἐαλωκυίας τῆς πόλεως. ὁ δὲ Ἑτεόνικος εἰς τὴν ἄκρην
 ἀποφεύγει. ὁ δὲ Ἀναξίβιος καταδραμὼν ἐπὶ θάλατταν ἐν
 ἀλιευτικῷ πλοίῳ περιέπλει εἰς τὴν ἀκρόπολιν, καὶ εὐθύς

§. 16. ἔκοπτον τὰς, wir brauchen eine Präposition. — εἰς τοὺς πολεμ., nach I, 1, 11 z. εἰς Πισίδ. — ἀδικώτατα πάσχω frei: mir wird das grösste Unrecht zugefügt. — κατασχίσειν κ. τ. λ., Uebergang in die orat. dir. — ἔφασαν, drohten.

§. 17. ἄλλοι δέ, im D. verbinde: inzwischen. — παρὰ τὴν χηλὴν, Exc. §. 55 Anm. 3. — τῶν στρατιωτ., Stellung des Gen. partit. z. beachten. — ἔνδον d. i. in der Stadt. — πράγματα = Vorfälle. — ταῖς ἀξίναῖς, s. I, 1, 2 z. τὴν ἀρχήν. — Die Aexte hatten sie als Gepäck noch bei sich; denn diese Nachzügler (s. §. 12) werden keinen Gepäckwagen gehabt haben. — τὰ κλεῖθρα und nicht τὸν μοχλόν steht, weil das erstere hier auch den Schiessbolzen (βάλανος) umfasst, mittels dessen der Sperrhaken befestigt ist. — οἱ δ' εἰσπίπτ., die §. 10 genannten στρατιῶτ. — Malerische Kürze und malerischer Ausdruck.

§. 18—32. Furcht und Schrecken in der Stadt. — Xenophon beruhigt die Söldner.

§. 18. Untersuche den anaphorischen Bau dieses u. des §. 19. — τὸ στράτ. — καὶ ἀνήκεστα, warum dieser Chiasmus? — ἔθει καὶ συνεισπίπτ., Imperf. u. Praes. hist. verbunden.

§. 19. Beachte die lebhafte Schilderung in kurzen Sätzen. — ἔνδον d. i. in den Häusern. — ἐν τ. τριήρεσι, im D. genügt das Pronom. — πάντες nimmt nach der durch οἱ μέν etc. eingetretenen Theilung das allgemeine Subj. wieder auf. — ὥς vor Gen. abs. s. I, 1, 6 z. d. W.

§. 20. Nachdem er die Einwohner im Allgemeinen besprochen, kommt er auf die beiden, welche den Sturm veranlasst, besonders, weil sich an ihre Person der weitere Verlauf knüpft. — ἀποφεύγει u. περιέπλει chiasmisch. — ἄκρα i. q. ἀκρόπολις. — περιέπλει u. μεταπέμ-

μεταπέμπεται ἐκ Καλχηδόνος φρουρούς· οὐ γὰρ ἱκανοὶ ἐδό-
κουν εἶναι οἱ ἐν τῇ ἀκροπόλει σχεῖν τοὺς ἄνδρας. οἱ δὲ 21
στρατιῶται ὥς εἶδον Ξενοφῶντα, προσπίπτουσι πολλοὶ
αὐτῷ καὶ λέγουσι, Νῦν σοι ἔξεστιν, ὦ Ξενοφῶν, ἀνδρὶ γε-
νέσθαι. ἔχεις πόλιν, ἔχεις τριήρεις, ἔχεις χρήματα, ἔχεις
ἄνδρας τοσοῦτους. νῦν ἂν, εἰ βούλοιο, σύ τε ἡμᾶς ὀνήσαιοι
καὶ ἡμεῖς σὲ μέγαν ποιήσαιμεν. ὁ δ' ἀπεκρίνατο, 'Αλλ' εὖ 22
τε λέγετε καὶ ποιήσω ταῦτα· εἰ δὲ τούτων ἐπιθυμεῖτε, θέσθε
τὰ ὅπλα ἐν τάξει ὥς τάχιστα· βουλόμενος αὐτοὺς κατηρε-
μίσαι· καὶ αὐτός τε παρηγγύα ταῦτα καὶ τοὺς ἄλλους ἐκέ-
λευε παρηγγυᾶν καὶ τίθεσθαι τὰ ὅπλα. οἱ δὲ αὐτοὶ ὑφ' 23
ἐαυτῶν ταττόμενοι οἳ τε ὀπλῖται ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ εἰς ὀκτώ
ἐγένοντο καὶ οἱ πελτασταὶ ἐπὶ τὸ κέρας ἐκάτερον παραδεδρα-
μήκεσαν. τὸ δὲ χωρίον οἶον κάλλιστον ἐκτάξασθαι ἐστὶ τὸ 24
Θράκιον καλούμενον, ἔρημον οἰκιῶν καὶ πεδινόν. ἐπεὶ δὲ
ἔκειτο τὰ ὅπλα καὶ κατηρεμίσθησαν, συγκαλεῖ ὁ Ξενοφῶν
τὴν στρατιὰν καὶ λέγει τάδε. Ὅτι μὲν ὀργίζεσθε, ὦ ἄνδρες 25
στρατιῶται, καὶ νομίζετε δεινὰ πάσχειν ἑξαπατώμενοι οὐ
θαυμάζω. ἦν δὲ τῷ θυμῷ χαριζώμεθα καὶ Λακεδαιμονίους
τε τοὺς παρόντας τῆς ἑξαπάτης τιμωρησώμεθα καὶ τὴν πόλιν

πεται, Wechsel des tpus. — Καλ-
χηδόνος, eine halbe Stunde südlich
von Scutari, das heutige Dorf Kadi-
koi=Richterdorf. — οἱ ἐν τ. ἀκρο-
πόλει, im D. setze statt des Artikels
ein Hauptwort, zu dem ἀκροπ. Attr.
wird. Die Akropolis ist die jetzige
Spitze des Serails. — σχεῖν τ. ἄν-
δρας d. i. den Angriff derselben.

§. 21. πολλοί kann im D. adver-
biale Bestimmung werden. — ἀνδρὶ,
s. III, 2, 11 z. ἀγαθοῖς; was ἀνδρὶ
γενέσθαι bedeutet, lehrt das folgende
ἡμεῖς σὲ μέγαν ποιήσαιμεν. — ἔχεις,
die Aufregung der Soldaten erhält
durch die Anaphora, das Asyndeton
und die kurzen Sätze einen maleri-
schen Ausdruck.

§. 22. τε — καί, im D. genügt
eine Conjunction. — θέσθε τὰ ὅ-
πλα, Exc. §. 25 Anm. 7, 2. —
βουλόμενος, eine nachträgliche
Erläuterung des Schriftstellers mit
grammatischer Beziehung auf ἀπε-
κρίνατο. —

§. 23. ταττόμενοι, ähnlicher
Satzbau wie I, 8, 27. — οἱ ὀπλῖ-
ται, eine Art partitiver Apposition,
das Ganze u. der Theil stehen in glei-
chem Casus. — εἰς ὀκτώ, Exc. §. 18.

§. 24. οἶον beim Superlativ s. I,
1, 6 z. ὥς. — ἐκτάξασθαι, von
κάλλιστον abhängig, steht ähnlich
dem lat. Supin. auf u, im D. durch
ein Hauptwort. — τὸ Θράκιον,
dieser Platz lag in der Nähe des Thra-
kischen Thores. Thrakisches
Thor nach derselben Analogie wie:
Hallisches Thor. — καλούμεν., s.
I, 2, 13 z. d. W. — συγκαλεῖ frei:
liess einen Kreis schliessen.

§. 25. Beachte die Voranstellung der
Nebensätze und die Trennung beider
durch Zwischenstellung. — ἑξαπα-
τώμενοι, bei Verben, die ein Ur-
theil über ein Verfahren oder einen
Zustand aussprechen, bezeichnet das
Partic. die Handlung, auf welche sich
das Urtheil bezieht = 'dadurch dass'.
— Λακεδαιμον., betonte Stel-

τὴν οὐδὲν αἰτίαν διαρπάσωμεν, ἐνθυμείσθε ἃ ἔσται ἐντεῦ-
 26θεν. πολέμιοι μὲν ἐσόμεθα ἀποδεδειγμένοι Λακεδαιμονίοις
 καὶ τοῖς συμμάχοις. οἷος δ' ὁ πόλεμος ἂν γένοιτο εἰκάξειν
 δὴ πάρεστιν, ἑορακότας καὶ ἀναμνησθέντας τὰ νῦν δὴ γε-
 27γεννημένα. ἡμεῖς γὰρ οἱ Ἀθηναῖοι ἦλθομεν εἰς τὸν πόλεμον
 τὸν πρὸς Λακεδαιμονίους καὶ τοὺς συμμάχους ἔχοντες τριή-
 ρεις, τὰς μὲν ἐν θαλάττῃ, τὰς δ' ἐν τοῖς νεωροῖς, οὐκ
 ἐλάττους τριακοσίων, ὑπαρχόντων δὲ πολλῶν χρημάτων ἐν
 τῇ πόλει καὶ προσόδου οὔσης κατ' ἐνιαυτὸν ἀπὸ τε τῶν
 ἐνδήμων καὶ ἐκ τῆς ὑπερορίας οὐ μείον χιλίων ταλάντων.
 ἄρχοντες δὲ τῶν νήσων ἀπασῶν καὶ ἐν τε τῇ Ἀσίᾳ πολλὰς
 ἔχοντες πόλεις καὶ ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἄλλας τε πολλὰς καὶ αὐτὸ
 τοῦτο τὸ Βυζάντιον, ὅπου νῦν ἐσμεν, ἔχοντες κατεπολεμήθη-
 28μεν οὕτως, ὥς πάντες ὑμεῖς ἐπίστασθε. νῦν δὲ δὴ τί ἂν οἴο-
 μεθα παθεῖν, Λακεδαιμονίοις μὲν καὶ τῶν ἀρχαίων συμμάχων
 ὑπαρχόντων, Ἀθηναίων δὲ καὶ οἱ ἐκείνοις τότε ἦσαν σύμμαχοι

lung. — οὐδὲν, Obj. z. αἰτίαν. — ἃ ἔσται ἐντεῦθεν frei: was die Folge davon sein wird.

§. 26. πολέμιοι μὲν, erklärendes Asyndeton. — ἀποδεδειγμένοι frei: erklärte. — ὁ πόλεμος = der dann ausbrechende Krieg. — πάρεστι c. Acc. bei allgemeinen Gedanken; bei bestimmten Personen steht der Dativ. — ἑορακότας, erleben. — τὰ νῦν δὴ γεγεννημένα, die neuesten Vorfälle, Ereignisse. Der peloponnesische Krieg ist gemeint. — δὴ von einer klar vorliegenden Thatsache. —

§. 27. ἐλθεῖν εἰς πόλεμον, in den Krieg treten i. e. ihn anfangen. Frei mache ἔχοντες zum Prädicat u. ἦλθομεν εἰς τὸν πόλεμ. übers. als Zeitbestimmung durch ein Hauptwort. — ὑπαρχόντων δέ, beachte den Gen. abs. zwischen relativen Particip. und übers. frei durch Hauptsätze. — πόλει, es ist die Akropolis gemeint, auf welcher der aus den Ueberschüssen der öffentlichen Einkünfte sich bildende Schatz in einer Hinterzelle (ὀπισθόδομος) des Parthenon aufbewahrt ward. — Beim Aus-

bruch des Kriegs waren 6000 Talente Silbergeld vorräthig. — κατ' ἐνιαυτόν, im D. ein Adject. — τὰ ἐνδήματα sind die Steuern, die in Attika selbst einkamen: Pachtgelder, Marktgelde, Zölle, Fremdensteuer, Strafgelder und Einkünfte von confiscierten Gütern. — ἐκ τ. ὑπερορίας sind die Tribute der Bundesgenossen, die zuerst nach des Aristides Berechnung 460 Talente, durch des Perikles Bestimmung 600 Talente bezahlten. — χιλίων ταλάντων hängt von προσόδου ab. — Welches Wort fehlt? — ἄρχοντες u. ἔχοντες concessiv, daher vor κατεπολεμήθημεν 'dennoch' einzuschalten. Beachte den Chiasmus. — ἄρχοντες τῶν νήσων, die frühern Bundesgenossen wurden immer abhängiger von Athen, daher der Ausdruck. ἔχοντες am Ende bildet eine nachdrückliche Antistrophe. — ἄλλας τε πολλὰς καὶ αὐτό frei: ausser vielen andern Städten eben dies Byz. — κατεπολεμήθ., warum κατὰ?

§. 28. ἂν gehört zu παθεῖν. Frei: Was für ein Schicksal haben wir nach unsrer Meinung zu erwarten? — καὶ οἱ — σύμμαχοι durch ein Haupt-

πάντων προσγεγεννημένων; Τισσαφρόνους δὲ καὶ τῶν ἐπὶ
θαλάττῃ ἄλλων βαρβάρων πάντων πολεμίων ἡμῖν ὄντων,
πολεμιωτάτου δὲ αὐτοῦ τοῦ ἄνω βασιλέως, ὃν ἤλθομεν
ἀφαιρησόμενοι τὴν ἀρχὴν καὶ ἀποκτενοῦντες, εἰ δυναίμεθα.
τούτων δὴ πάντων ὁμοῦ ὄντων ἔστι τις οὕτως ἄφρων, ὅστις
οἶεται ἂν ἡμᾶς περιγενέσθαι; μὴ πρὸς θεῶν μαινώμεθα 29
μηδ' αἰσχροῦς ἀπολώμεθα πολέμιοι ὄντες καὶ ταῖς πατρίσι καὶ
τοῖς ἡμετέροις αὐτῶν φίλοις τε καὶ οἰκείοις. ἐν γὰρ ταῖς
πόλεσιν εἰσι πάντες ταῖς ἐφ' ἡμᾶς στρατευσομέναις, καὶ
δικαίως, εἰ βάρβαρον μὲν πόλιν οὐδεμίαν ἠθελήσαμεν κα-
τασχεῖν, καὶ ταῦτα κρατοῦντες, Ἑλληνίδα δὲ εἰς ἣν πρώτην
ἤλθομεν πόλιν, ταύτην ἐξαλαπάξομεν. ἐγὼ μὲν τοίνυν εὖ- 30
χομαι πρὶν ταῦτα ἐπιδεῖν ὑφ' ὑμῶν γεγόμενα μυρίας ἐμέ γε
κατὰ γῆς ὀργυιᾶς γενέσθαι. καὶ ὑμῖν δὲ συμβουλεύω Ἑλ-
ληνας ὄντας τοῖς τῶν Ἑλλήνων προεστηκόσι πειθομένους
πειρᾶσθαι τῶν δικαίων τυγχάνειν. ἐὰν δὲ μὴ δύνησθε

wort. — πολεμίων — πολεμιω-
τάτου, ein kräftiger Chiasmus. —
Was ist bei πολεμιωτάτου als selbst-
verständlich ausgelassen? — αὐ-
τοῦ, s. III, 4, 41 z. d. W. — ἄνω,
s. I, 2, 1 z. d. W. — ὃν, im D. über-
setze ἤλθομεν frei: ausziehen ge-
gen einen, und nimm ὃν, welches
eigentlich z. den Partic. gehört, als ad-
verbiale Bestimmung, so dass bei den
Partic. das Pron. pers. wiederholt
wird. — ἀφαιρησόμε. τ. ἀρχ. καὶ
ἀποκτεν. frei: Krone und Leben
rauben. — εἰ δυναίμεθα, ver-
gleiche IV, 5, 17 z. εἴ τις. — ὁμοῦ
εἶναι, verbunden sein. Andre fas-
sen τούτων πάντων als Gen. von
ταῦτα πάντα. Im D. wird der Gen.
abs. zu einem Zwischensatze. — ὅς-
τις, s. II, 5, 12 z. d. W.

§. 29. καὶ ταῖς πατρίσι — οἰ-
κείοις, Polysyndeton. — τοῖς ἡ-
μετέροις αὐτῶν, in solcher Ver-
bindung und Stellung wird der Geni-
tiv von αὐτός mit Nachdruck im Sinn
von 'eigen' gebraucht, indem da-
durch die Possessiva zu Reflexivpro-
nomen werden. — ταῖς στρα-
τευσομ., im D. ein Relativsatz.
— καὶ δικαίως sc. werden
sie uns Feinde sein. — εἰ βάρ-

βαρὸν — ἐξαλαπάξομεν.
Statt der Coordination schalte den
ersten Satz mit 'während' in den
zweiten Bedingungssatz ein. — οὐ-
δεμίαν steht, weil es ein logischer
Nebensatz ist, denn nach εἰ sollte μη-
δεμίαν stehen. — καὶ ταῦτα, s. I,
4, 12 z. d. W. — Ἑλληνίδα ge-
hört eigentlich zum Hauptsatze, da-
her ταύτην epanaleptisch steht. Im
D. ordne: εἰ τὴν πρώτην πόλιν Ἑλ-
λην., εἰς ἣν ἤλθομεν, ἐξαλαπάξομεν.

§. 30. ἐπιδεῖν, s. III, 1, 13 z. d.
W. — ταῦτα ὑφ' ὑμῶν γεγό-
μενα frei: (diese That von euch. —
γεγόμενα — γενέσθαι, kräftige
Paronomasie. — μυρίας — γενέ-
σθαι, solche Ausdrücke der unge-
duldigen Sehnsucht nach Entrückung
bei widerwärtigen Ereignissen finden
sich schon bei Homer und bei den
Deutschen; z. B. ich möchte in die
Erde schliefen. Vergl. Luc. 23, 30.
— μυρίας durch Trennung betont.
— ἐμέ des Nachdrucks wegen ge-
setzt. — Ἑλληνας nach vorherge-
hendem ὑμῖν. — Beachte auch die
Paronomasie τοῖς τῶν — πειθο-
μέν.: gehorsam denen, die etc. —
τῶν δικαίων τυγχάν. = jus ve-
strum obtinere. — δύνησθε ταῦ-

ταῦτα, ἡμᾶς δεῖ ἀδικουμένους τῆς γοῦν Ἑλλάδος μὴ στέρε-
 31 σθαι. καὶ νῦν μοι δοκεῖ πέμψαντας Ἀναξιβίῳ εἰπεῖν, ὅτι
 ἡμεῖς οὐδὲν βίαιον ποιήσοντας παρεληλύθαμεν εἰς τὴν πόλιν,
 ἀλλ' ἦν μὲν δυνάμεθα παρ' ὑμῶν ἀγαθόν τι εὐρίσκεισθαι,
 εἰ δὲ μή, ἀλλὰ δηλώσοντας, ὅτι οὐκ ἐξαπατῶμενοι ἀλλὰ πει-
 θόμενοι ἐξερχόμεθα.

32 Ταῦτα ἔδοξε, καὶ πέμπουσιν Ἱερώνυμόν τε Ἡλεῖον
 ἐροῦντα ταῦτα καὶ Εὐρύλοχον Ἀρκάδα καὶ Φιλήσιον Ἀχαιόν.
 οἱ μὲν ταῦτα ᾤχοντο ἐροῦντες.

33 Ἐτι δὲ καθημένων τῶν στρατιωτῶν προσέρχεται Κοιρα-
 τάδης Θηβαῖος, ὃς οὐ φεύγων τὴν Ἑλλάδα περιήει, ἀλλὰ
 στρατηγιῶν καὶ ἐπαγγελλόμενος, εἴ τις ἢ πόλις ἢ ἔθνος
 στρατηγοῦ δέοιτο· καὶ τότε προσελθὼν ἔλεγεν ὅτι ἔτοιμος
 εἶη ἡγεῖσθαι αὐτοῖς εἰς τὸ Δέλτα καλούμενον τῆς Θράκης,
 ἔνθα πολλὰ καὶ ἀγαθὰ λήψοιντο· ἔστε δ' ἂν μόλωσιν, εἰς
 34 ἀφθονίαν παρέξειν ἔφη καὶ σῖτα καὶ ποτά. ἀκούουσι ταῦτα
 τοῖς στρατιώταις καὶ τὰ παρὰ Ἀναξιβίου ἅμα ἀπαγγελλό-
 μενα· ἀπεκρίνατο γὰρ ὅτι πειθομένοις αὐτοῖς οὐ μεταμε-

τα, nämlich: τῶν δικ. τυγχ. — ἀδι-
 κουμ. concessiv. — στέρεσθαι,
 durch Tödtung oder Slaverei.

§. 31. πέμψαντας entweder dem
 εἰπεῖν zu coordinieren oder frei:
 'durch Abgesandte'. — εἰπεῖν =
 sagen lassen, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ., I,
 3, 8 z. ἔλεγε. — οὐδέν ziehe im
 D. zum Hauptverbum. — ποιήσον-
 τες = um zu verüben. — ἀλλ' sc.
 ὅτι παρεληλύθ'. — ἦν δυνάμεθα,
 der Nachsatz fehlt, weil Absichtssatz
 und Bedingungssatz gemischt sind,
 um die Absicht als bedingte Möglich-
 keit milder und bescheidner auszu-
 drücken. Im D. ist mit der Construc-
 tion 'um zu' fortzufahren u. ἦν δυ-
 νάμεθα nach IV, 5, 17 zu über-
 setzen. — ἀλλὰ nach hypothetischen
 Sätzen = wenigstens, doch.

§. 32. καὶ Εὐρύλοχον, welche
 Stellung? — ἐροῦντα frei: mit die-
 ser Meldung.

§. 33—41. Koiratades erbietet sich
 zum Führer, kann aber sein Verspre-
 chen nicht halten. —

§. 33. καθημένων, s. VI, 2, 5
 z. d. W. — Κοιρατάδης war ge-

gen Ende des peloponnesischen Kriegs
 Befehlshaber der Boiotier und kam
 bei der Einnahme von Byzanz in die
 Gefangenschaft der Athener, die ihn
 nach Athen schickten, von wo er je-
 doch entfloh. — φεύγων, s. I, 1, 7
 z. d. W. — στρατηγιῶν sarka-
 stisch. — ἐπαγγελλόμ. = sich zu
 etwas erbieten. Wozu? liegt in στρα-
 τηγιῶν, daher im D. 'dazu' hinzu-
 zusetzen. — καὶ τότε, s. I, 8, 23
 zu καί. — Δέλτα, der Theil der
 Halbinsel Thrakiens in der Nähe des
 Bosporos, der zwischen Salmydessos
 und Byzantion liegt. — τῆς Θρά-
 κης, s. §. 1. — πολλὰ καὶ ἀγα-
 θά, s. II, 3, 18 z. πολλά; vergl. IV,
 6, 27 z. d. W. — μόλωσιν von
 βλώσκω. — εἰς ἀφθονίαν um-
 schreibt das Adverb. — ἔφη bleibt
 unübersetzt.

§. 34. ἀκούουσιν, Asyndeton der
 Eile. Der Dativ steht, weil Xenoph.
 ἔδοξε im Sinne hat, aber wegen der
 Parenthese ändert er im §. 35 die Con-
 struction (Anakoluthie). — ἀπε-
 κρίνατο, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. —
 πειθομένοις frei durch das ab-

λήσει, ἀλλὰ τοῖς τε οἴκοι τέλεσι ταῦτα ἀπαγγελεῖ καὶ αὐτὸς
 βουλευσοίτο περὶ αὐτῶν ὅ,τι δύναίτο ἀγαθόν. ἐκ τούτου 35
 οἱ στρατιῶται τὸν τε Κοιρατάδην δέχονται στρατηγὸν καὶ
 ἔξω τοῦ τείχους ἀπῆλθον. ὁ δὲ Κοιρατάδης συντίθεται αὐ-
 τοῖς εἰς τὴν ὑστεραίαν παρέσεσθαι ἐπὶ τὸ στράτευμα ἔχων
 καὶ ἱερεῖα καὶ μάντιν καὶ σῖτα καὶ ποτὰ τῇ στρατιᾷ. ἐπεὶ 36
 δὲ ἐξῆλθον, ὁ Ἀναξίβιος ἐκλείσει τὰς πύλας καὶ ἐκήρυξεν, ὅς
 ἂν ἄλῳ ἔνδον ὦν τῶν στρατιωτῶν, ὅτι πεπράσεται. τῇ δ' 37
 ὑστεραίᾳ Κοιρατάδης μὲν ἔχων τὰ ἱερεῖα καὶ τὸν μάντιν ἦκε
 καὶ ἄλφιστα φέροντες εἶποντο αὐτῷ εἴκοσιν ἄνδρες καὶ οἶνον
 ἄλλοι εἴκοσι καὶ ἐλαιῶν τρεῖς καὶ σκορόδων ἀνὴρ ὅσον ἐδύ-
 νατο μέγιστον φορτίον καὶ ἄλλος κρομμύων. ταῦτα δὲ κα-
 ταθέμενος ὥς ἐπὶ δάσμευσιν ἐθύετε. Ξενοφῶν δὲ μεταπεμψά- 38
 μενος Κλέανδρον ἐκέλευε διαπραῖξαι, ὅπως εἰς τὸ τεῖχος
 εἰσέλθοι καὶ ἀποπλεύσαι ἐκ Βυζαντίου. ἐλθὼν δ' ὁ Κλέαν- 39
 δρος, Μάλα μόλις, ἔφη, διαπραξάμενος ἦκω· λέγειν γὰρ
 Ἀναξίβιον, ὅτι οὐκ ἐπιτήδειον εἶη τοὺς μὲν στρατιώτας
 πλησίον εἶναι τοῦ τείχους, Ξενοφῶντα δὲ ἔνδον· τοὺς Βυ-
 ζαντίους δὲ στασιάζειν καὶ πονηροὺς εἶναι πρὸς ἀλλήλους·
 ὅμως δὲ εἰσιέναι, ἔφη, ἐκέλευεν, εἰ μέλλοις σὺν αὐτῷ ἐκπλεῖν.
 ὁ μὲν δὴ Ξενοφῶν ἀσπασάμενος τοὺς στρατιώτας εἶσω τοῦ 40
 τείχους ἀπῆει σὺν Κλεάνδρῳ. ὁ δὲ Κοιρατάδης τῇ μὲν
 πρώτῃ ἡμέρᾳ οὐκ ἐκαλλιέρει οὐδὲ διεμέτρησεν οὐδὲν τοῖς
 στρατιώταις· τῇ δ' ὑστεραίᾳ τὰ μὲν ἱερεῖα εἰστήκει παρὰ
 τὸν βωμὸν καὶ Κοιρατάδης ἐστεφανωμένος ὥς θύσων.

stracte Hauptwort. — τέλεσι, s. II, 6, 4 z. d. W. — ἀπαγγελεῖ καὶ βουλευσοίτο, Wechsel des Modus. —

§. 35. συντίθεται hier c. Inf., weil darin der Begriff des Versprechens liegt. — εἰς, s. I, 7, 1 z. d. W. — ἐπὶ τὸ στράτευμα, s. I, 2, 2 z. παρῆσαν. — Im Folgenden ein Polysyndeton.

§. 36. ἐκλείσει καὶ ἐκήρυξεν, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. — ἄλῳ c. Partic., weil die Verba des Betreffens nach Analogie der Verba sent. construiert werden. — ὅτι πεπράσεται, betonte Stellung.

§. 37. ἐλαιῶν hängt von φορτίον ab, beachte die Stellung der drei attributiven Genit. — Bei den Subjecten τρεῖς, ἀνὴρ u. ἄλλος ist φέροντες in der passenden Form hinzuzudenken, aber nach I, 1, 2 z. λαβῶν zu übersetzen. — ὅσον, s. I, 1, 6 z. ὥς. — ὥς ἐπὶ, s. I, 2, 1 u. IV, 3, 11 z. d. W. —

§. 39. διαπραξάμενος frei nach II, 3, 25 z. d. W. — λέγειν, Uebergang in d. orat. obl. — ἔφη, Kleandros. — ἐκέλευεν, Anaxibios. —

§. 40. ἀσπασάμενος, s. oben §. 8. — παρὰ, Ausdehnung in der Nähe. — ἐστεφανωμένος, war

προσελθὼν δὲ Τιμασίῳ ὁ Δαρδανεύς καὶ Νέῳ ὁ Ἀσιναιὶος καὶ Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος ἔλεγον Κοιρατάδῃ μὴ θύειν, ὥς οὐχ ἡγησόμενον τῇ στρατιᾷ, εἰ μὴ δώσει τὰ
41 ἐπιτήδεια. ὁ δὲ κελεύει διαμετρεῖσθαι. ἐπεὶ δὲ πολλῶν ἐνέδει αὐτῷ ὥστε ἡμέρας σῖτον ἐκάστῳ γενέσθαι τῶν στρατιωτῶν, ἀναλαβὼν τὰ ἱερεῖα ἀπῆει καὶ τὴν στρατηγίαν ἀπειπών.

II. Νέῳ δὲ ὁ Ἀσιναιὶος καὶ Φρυνίσκος ὁ Ἀχαιοὺς καὶ Φιλήσιος ὁ Ἀχαιοὺς καὶ Ξανθικλῆς ὁ Ἀχαιοὺς καὶ Τιμασίῳ ὁ Δαρδανεύς ἐπέμενον ἐπὶ τῇ στρατιᾷ, καὶ εἰς κώμας τῶν Θρακῶν προελθόντες τὰς κατὰ Βυζάντιον ἐστρατοπεδεύοντο.
2 καὶ οἱ στρατηγοὶ ἐστασίαζον, Κλεάνωρ μὲν καὶ Φρυνίσκος πρὸς Σεύθην βουλόμενοι ἄγειν. ἐπειθε γὰρ αὐτούς, καὶ ἔδωκε τῷ μὲν ἵππον, τῷ δὲ γυναῖκα. Νέῳ δὲ εἰς Χερρόνησον, οἰόμενος, εἰ ὑπὸ Λακεδαιμονίοις γένοιτο, παντὸς ἂν προεστάναι τοῦ στρατεύματος. Τιμασίῳ δὲ προὔθυμεῖτο πέραν εἰς τὴν Ἀσίαν πάλιν διαβῆναι, οἰόμενος ἂν οἴκαδε
3 κατελθεῖν. καὶ οἱ στρατιῶται ταῦτα ἐβούλοντο. διατριβομένου δὲ τοῦ χρόνου πολλοὶ τῶν στρατιωτῶν, οἱ μὲν τὰ ὅπλα ἀποδιδόμενοι κατὰ τοὺς χώρους ἀπέπλεον ὥς ἐδύναντο, οἱ δὲ καὶ [διδόντες τὰ ὅπλα κατὰ τοὺς χώρους] εἰς
4 τὰς πόλεις κατεμιγνύοντο. Ἀναξίβιος δ' ἔχαιρε ταῦτα

Opfergebranch. — προσελθὼν mit folgendem ἔλεγον wie zu erklären? — Δαρδανεύς, s. III, 1, 47. — Ἀσιναιὶος, s. V, 3, 4 z. d. W. — μὴ θύειν, weil in ἔλεγον eine Aufforderung liegt. Vergl. I, 3, 8. — ὥς οὐχ ἡγησ. = ut qui non esset ducturus. — Accusativ nach Dativ. — δώσει, im D. ein anderer Modus.

§. 41. ἀπῆει, Zwischenstellung. Im D. übers. ἀναλαβ. frei nach I, 1, 2 z. λαβών; ἀπειπών stelle voran u. übers. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2.

II. Die Griechen auf der thrakischen Küste. — Unterhandlung mit Seuthes.

§. 1—4. Allerhand Pläne. — Das Heer beginnt sich aufzulösen.

§. 1. τὰς κατὰ, im D. übers. die Präpos. durch ein Hauptw. c. Präpos.

§. 2. Κλεάνωρ κ. τ. λ., partitive Apposition. Es könnte auch dafür Gen. abs. stehen. — ἄγειν intr. — ἐπειθε, s. V, 7, 16 z. d. W. — παντός durch Stellung und nachfolgendes ἂν betont. — κατελθεῖν, s. I, 1, 7 z. κατὰγειν. —

§. 3. πολλοὶ — οἱ μὲν — οἱ δὲ lässt sich im D. nicht nachbilden. Wie zu übersetzen? — ὥς ἐδύναντο frei: bei günstiger Gelegenheit. — δίδοντες, sie verschenkten die Waffen, weil sie mit denselben nicht eingelassen wurden. — κατεμιγνύοντο prägnant: zogen unter andere (in die Stadt zurückkehrende) Bewohner gemischt in die Städte.

§. 4. ταῦτα, das Neutr. des Demonstrativs dient zur Vorbereitung auf das folgende epexegetisch stehende

ἀκούων, διαφθειρόμενον τὸ στράτευμα· τούτων γὰρ γιγνομένων ὥστε μάλιστα χαρίζεσθαι Φαρναβάζω.

Ἀποπλέοντι δὲ Ἀναξιβίῳ ἐκ Βυζαντίου συναντᾷ Ἀρί- 5
σταρχος ἐν Κυζίκῳ διάδοχος Κλέανδρος Βυζαντίου ἀρμοστής·
ἐλέγετο δέ, ὅτι καὶ ναύαρχος διάδοχος Πῶλος ὅσον οὐ παρείη
ἤδη εἰς Ἑλλάσποντον. καὶ Ἀναξίβιος τῷ μὲν Ἀριστάρχῳ 6
ἐπιστέλλει ὁπόσους ἂν εὖρη ἐν Βυζαντίῳ τῶν Κύρου στρα-
τιωτῶν ὑπολελειμμένους ἀποδόσθαι· ὁ δὲ Κλέανδρος οὐδένα
ἐπεπράκει, ἀλλὰ καὶ τοὺς κάμνοντας ἐθεράπευεν οἰκτείρων
καὶ ἀναγκάζων οἰκίᾳ δέχεσθαι· Ἀρίσταρχος δ' ἐπεὶ ἦλθε
τάχιστα, οὐκ ἐλάττους τετρακοσίων ἀπέδοτο. Ἀναξίβιος δὲ 7
παραπλεύσας εἰς Πάριον πέμπει παρὰ Φαρνάβαζον κατὰ τὰ
συγκείμενα. ὁ δ' ἐπεὶ ἤσθετο Ἀρίσταρχόν τε ἤκοντα εἰς
Βυζάντιον ἀρμοστήν καὶ Ἀναξίβιον οὐκέτι ναυαρχοῦντα,
Ἀναξιβίου μὲν ἡμέλησε, πρὸς Ἀρίσταρχον δὲ διεπράττετο
τὰ αὐτὰ περὶ τοῦ Κυρείου στρατεύματος, ἅπερ καὶ πρὸς
Ἀναξίβιον.

Ἐκ τούτου ὁ Ἀναξίβιος καλέσας Ξενοφῶντα κελεύει 8
πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχανῇ πλεῦσαι ἐπὶ τὸ στράτευμα ὥς τά-
χιστα, καὶ συνέχειν τε αὐτὸ καὶ συναθροίζειν τῶν διεσπαρ-
μένων ὥς ἂν πλείστους δύνηται, καὶ παραγαγόντα εἰς τὴν

Particip. — διαφθειρόμ., womit wird das sich trennende Heer verglichen? — τούτων γιγνομένων, im D. kann ein Formwort stehen.

§. 5—7. Der getäuschte Anaxibios.

§. 5. ἀποπλέοντι, s. I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1. — ἐν von der Umgegend = bei. — διάδοχος, s. I, 1, 2 z. φίλον. — ναύαρχος διάδοχος frei: 'als Nachfolger im Oberbefehl über' etc. — ὅσον οὐ ἤδη, Litotes = bald. — παρείη εἰς, s. I, 2, 2 z. παρήσαν.

§. 6. ὁπόσους, Voranstellung des Relativsatzes. Im D. muss das hier ausgelassene (s. I, 1, 5 z. ὅστις) πάντας στρατιώτας vorausgenommen werden. — ὑπολελειμμέν. kann unübersetzt bleiben. — ὁ δὲ Κλέανδρ., δέ steht fast = γάρ. — ἀναγκάζων, wen? — οἰκίᾳ, Dat. instr. im collectiven Singular. — ἐπεὶ ἦλθε τάχιστα frei: gleich nach

seiner Ankunft. Vergl. I, 3, 4 z. ἐπειδή. —

§. 7. Πάριον, Stadt in Mysien an der Propontis. — κατὰ τὰ συγκείμε., s. VII, 1, 2 = dem Vertrage gemäss d. h. damit Pharn. erfülle, was er versprochen. — πέμπει warum ohne Obj.? — ὁ δ' ἐπεὶ — Ἀναξίβ., beachte die chiasmatische Stellung der Nomin. propr. —

§. 8—16. Xenophon kehrt zum Heere zurück, wird aber vom Harmosten verhindert, dasselbe nach Asien zurückzuführen.

§. 8. καλέσας, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. Nach VII, 1, 39 u. unten §. 25 war Xenoph. mit Anaxibios abgese-
gelt. — πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχαν. geh. z. πλεῦσαι u. umschrbt. hier d. Adv. 'auf alle Weise'. Vergl. IV, 5, 16 z. d. W. — καὶ — καὶ — καί, beachte das Polysyndeton. — ὥς ἂν — δύνηται, s. I, 6, 3 z. d. W. u.

Πέρινθον διαβιβάξειν εἰς τὴν Ἀσίαν ὅτι τάχιστα· καὶ δίδω-
σιν αὐτῷ τριακόντορον καὶ ἐπιστολὴν καὶ ἄνδρα συμπέμπει
κελεύοντα τοὺς Περινθίους ὡς τάχιστα Ξενοφῶντα προ-
9 πέμψαι τοῖς ἵπποις ἐπὶ τὸ στράτευμα. καὶ ὁ μὲν Ξενοφῶν
διαπλεύσας ἀφικνεῖται ἐπὶ τὸ στράτευμα· οἱ δὲ στρατιῶται
ἐδέξαντο ἡδέως καὶ εὐθὺς εἶποντο ἄσμενοι, ὡς διαβησό-
μενοι ἐκ τῆς Θράκης εἰς τὴν Ἀσίαν.

10 Ὁ δὲ Σεύθης ἀκούσας ἤκοντα πάλιν πέμψας πρὸς αὐ-
τὸν κατὰ θάλατταν Μηδοσάδην ἐδεῖτο τὴν στρατιὰν ἄγειν
πρὸς ἑαυτόν, ὑπισχνούμενος αὐτῷ, ὅτι ὦρετο λέγων πείσειν.
ὁ δ' ἀπεκρίνατο, ὅτι οὐδὲν οἶόν τε εἴη τούτων γενέσθαι.

11 καὶ ὁ μὲν ταῦτα ἀκούσας ὦχετο. οἱ δὲ Ἕλληνες ἐπεὶ ἀφί-
December 400
oder Januar 399.] κοντο εἰς Πέρινθον, Νέων μὲν ἀποσπάσας ἐστρα-
τοπεδεύσατο χωρὶς ἔχων ὡς ὀκτακοσίους ἀνθρώπους· τὸ δ'
ἄλλο στράτευμα πᾶν ἐν τῷ αὐτῷ παρὰ τὸ τεῖχος τὸ Περιν-
θίων ἦν.

12 Μετὰ ταῦτα Ξενοφῶν μὲν ἐπραττε περὶ πλοίων, ὅπως
ὅτι τάχιστα διαβαῖεν. ἐν δὲ τούτῳ ἀφικόμενος Ἀρίσταρχος
ὁ ἐκ Βυζαντίου ἁρμοστής, ἔχων δύο τριήρεις, πεπεισμένος
ὑπὸ Φαρναβάξου τοῖς τε ναυκλήροις ἀπέειπε μὴ διάγειν ἐλ-
θῶν τε ἐπὶ τὸ στράτευμα τοῖς στρατιώταις εἶπε μὴ περαι-
13 οὔσθαι εἰς τὴν Ἀσίαν. ὁ δὲ Ξενοφῶν ἔλεγεν, ὅτι Ἀναξίβιος
ἐκέλευσε καὶ ἐμὲ πρὸς τοῦτο ἐπεμψεν ἐνθάδε. πάλιν δ'
Ἀρίσταρχος ἔλεξεν, Ἀναξίβιος μὲν τοίνυν οὐκέτι ναύαρχος,

I, 1, 6 z. ὡς. — Πέρινθος, Stdt. in Thrakien an der Propontis, jetzt Eregli. — καὶ δίδωσ. καὶ = auch. — κελεύοντα, qui juberet. — τοῖς ἵπποις, s. I, 3, 20 z. τὴν δίκην.

§. 9. διαπλεύσας, διά von Asien nach Europa. — τὸ στράτευμα, wo dieses verweilte, erfahren wir §. 28. — ἄσμενοι, s. I, 2, 25 z. προτέρᾳ. — ὡς διαβησόμ. hier: 'in der Hoffnung', s. I, 1, 2 z. d. W.

§. 10. ἀκούσας ἤκοντα frei: auf diese Nachricht. — ὑπισχνόμενος, den Inhalt lesen wir §. 25. — ὅ,τι — πείσειν, quicquid dicens putabat se ei persuasurum esse.

Frei: was, wie er glaubte, ihn bewegen werde. —

§. 11. ὁ μὲν, Medosades. — ταῦτα ἀκούσ., s. I, 3, 13 z. ταῦτα εἰπών. — ἀποσπάσας intr., trennte sich. Will man es transitiv fassen, so liegt das fehlende Obj. in der Zahlangabe.

§. 12. πράττειν περὶ τίνος, über etwas verhandeln. — ὁ ἐκ Βυζαντίου, s. I, 1, 5 z. τῶν παρὰ βασιλ. — πεπεισμένος frei: auf Anstiften, auctore Pharnabazo. — ἀπέειπε μή, s. I, 3, 2 z. μή. — διάγειν, nämlich 'das Griechenheer.' Warum διά?

§. 13. ὅτι vor orat. direct. — τοίνυν steht ähnlich wie V, 1, 2.

ἐγὼ δὲ τῇδε ἁρμοστής· εἰ δέ τινα ὑμῶν λήψομαι ἐν τῇ
θαλάττῃ, καταδύσω. ταῦτ' εἰπὼν ὥχετο εἰς τὸ τεῖχος. τῇ 14
δ' ὑστεραίᾳ μεταπέμπεται τοὺς στρατηγοὺς καὶ λοχαγοὺς
τοῦ στρατεύματος. ἤδη δὲ ὄντων πρὸς τῷ τείχει ἐξαγγέλλει
τις τῷ Ξενοφῶντι, ὅτι, εἰ εἴσεισι, συλληφθήσεται καὶ ἢ
αὐτοῦ τι πείσεται ἢ καὶ Φαρναβάζῳ παραδοθήσεται. ὁ δὲ
ἀκούσας ταῦτα τοὺς μὲν προπέμπεται, αὐτὸς δὲ εἶπεν ὅτι
θῦσαί τι βούλοιο. καὶ ἀπελθὼν ἐθύετο, εἰ παρεῖεν αὐτῷ 15
οἱ θεοὶ πειρᾶσθαι πρὸς Σεύθην ἄγειν τὸ στράτευμα. ἔώρα
γὰρ οὔτε διαβαίνειν ἀσφαλὲς ὄν τριήρεις ἔχοντος τοῦ κω-
λύσοντος, οὔτ' ἐπὶ Χερρόνησον ἐλθὼν κατακλεισθῆναι ἐβού-
λετο καὶ τὸ στράτευμα ἐν πολλῇ σπάνει πάντων γενέσθαι,
ἐνθα πείθεσθαι μὲν ἀνάγκη τῷ ἐκεῖ ἁρμοστῇ, τῶν δὲ ἐπιτη-
δείων οὐδὲν ἔμελλεν ἔξιν τὸ στράτευμα.

Καὶ ὁ μὲν ἀμφὶ ταῦτ' εἶχεν· οἱ δὲ στρατηγοὶ καὶ λο- 16
χαγοὶ ἦκοντες παρὰ τοῦ Ἀριστάρχου ἀπήγγελλον, ὅτι νῦν
μὲν ἀπιέναι σφᾶς κελεύει, τῆς δείλης δὲ ἦκειν· ἐνθα καὶ
δήλη μᾶλλον ἐδόκει ἢ ἐπιβουλή. ὁ οὖν Ξενοφῶν, ἐπεὶ ἐδό- 17
κει τὰ ἱερὰ καλὰ εἶναι αὐτῷ καὶ τῷ στρατεύματι ἀσφαλῶς
πρὸς Σεύθην ἰέναι, παραλαβὼν Πολυκράτην τὸν Ἀθηναῖον
λοχαγὸν καὶ παρὰ τῶν στρατηγῶν ἐκάστου ἄνδρα, πλὴν
παρὰ Νέωνος, ᾧ ἕκαστος ἐπίστευεν, ὥχετο τῆς νυκτὸς ἐπὶ
τὸ Σεύθου στράτευμα ἐξήκοντα στάδια. ἐπεὶ δ' ἐγγυὲς ἦσαν 18

— τῇ δε = in dieser Gegend. — κα-
ταδύσω, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. —
ταῦτ' εἰπὼν, s. §. 11. — τεῖχος,
das Umschliessende für das Umschlos-
sene.

§. 14. ὄντων, s. I, 2, 17 z.
προϊόντ. — εἰ εἴσεισι, Beispiel
zu εἰ mit den Indic. Fut. — τι πεί-
σεται, Euphemismus. — προ-
πέμπεται, vorausschicken, voraus-
gehen lassen. — τοὺς μὲν, die an-
dern Strategen; Gegensatz ist αὐτὸς
εἶπεν. — τι gehört z. θῦσαι = zu
irgend einem Zwecke.

§. 15. εἰ nach ἐθύετο, s. IV, 1, 8
z. d. W. — ἔχοντος causal. — κω-
λύσοντος, Aristarchos. — ἐ-
βούλετο wie construiert? — ἐν-

θα i. e. im Chersonesos zwischen
Perinthos u. Byzantion. — ἀνάγκη
sc. ἦν. — τῷ ἐκεῖ, s. I, 1, 10 z.
τῶν οἴκοι. Er hiess nach VII, 1, 13
Kyniskos.

§. 16. ἀμφὶ ταῦτ' εἶχεν, s. V,
2, 26 z. d. W. — ἦκοντες, Bedeu-
tung s. II, 1, 9 z. d. W. — μᾶλλον
nachgestellt; auch Subject z. Hervor-
hebung am Ende.

§. 17—22. Xenophon reist in der
Nacht zum Seuthes. —

§. 17. ἰέναι v. καλὰ εἶναι ab-
hängig. Vergl. II, 2, 3 z. d. W. —
Νέωνος, der Grund erhellt aus
§. 11. — ᾧ gehört z. ἄνδρα, denn
πλὴν — N. ist eine Parenthese.

§. 18. ἦσαν, Xenoph. u. die mit-

αὐτοῦ, ἐπιτυγχάνει πυροῖς ἐρήμοις. καὶ τὸ μὲν πρῶτον ὦτο μετακεχωρηκέναι ποι τὸν Σεύθην· ἐπεὶ δὲ θορύβου τε ἦσθετο καὶ σημαινόντων ἀλλήλοις τῶν περὶ Σεύθην, κατέμαθεν, ὅτι τούτου ἔνεκα τὰ πυρὰ κεκαυμένα εἶη τῷ Σεύθῃ πρὸ τῶν νυκτοφυλάκων, ὅπως οἱ μὲν φύλακες μὴ ὀρῶντο ἐν τῷ σκότει ὄντες μήτε ὁπόσοι μήτε ὅπου εἶεν, οἱ δὲ προσιόντες μὴ λανθάνοιεν, ἀλλὰ διὰ τὸ φῶς καταφανεῖς
 19 εἶεν· ἐπεὶ δὲ ἦσθετο, προπέμπει τὸν ἐρμηνέα, ὃν ἐτύγγανεν ἔχων, καὶ εἰπεῖν κελεύει Σεύθῃ, ὅτι Ξενοφῶν πάρεστι βου-
 λόμενος συγγενέσθαι αὐτῷ. οἱ δὲ ἤρουντο, εἰ ὁ Ἀθηναῖος
 20 ὁ ἀπὸ τοῦ στρατεύματος. ἐπειδὴ δὲ ἔφη οὗτος εἶναι, ἀνα-
 πηδήσαντες ἐδίωκον· καὶ ὀλίγον ὕστερον παρῆσαν πελτασταὶ ὅσον διακόσιοι, καὶ παραλαβόντες Ξενοφῶντα καὶ τοὺς σὺν
 21 αὐτῷ ἦγον πρὸς Σεύθην. ὁ δ' ἦν ἐν τύρσει μάλα φυλατ-
 τόμενος, καὶ ἵπποι περὶ αὐτὴν κύκλῳ ἐγκεχαλινωμένοι· διὰ
 γὰρ τὸν φόβον τὰς μὲν ἡμέρας ἐχίλου τοὺς ἵππους, τὰς δὲ
 22 νύκτας ἐγκεχαλινωμένοις ἐφυλάττετο. ἐλέγετο γὰρ καὶ πρό-
 σθεν Τήρης ὁ τούτου πρόγονος ἐν ταύτῃ τῇ χώρᾳ πολὺ
 ἔχων στρατεύμα ὑπὸ τούτων τῶν ἀνδρῶν πολλοὺς ἀπο-
 λέσαι καὶ τὰ σκευοφόρα ἀφαιρεθῆναι· ἦσαν δ' οὗτοι

gehenden. — ἐπιτυγχάνει, Xenophon als Führer. Aehnlicher Wechsel, nur in andrer Folge, I, 4, 5. — ἐρήμοις, Exc. §. 34. — τὸ μὲν πρῶτον, beachte den Wechsel der Construct. in ἐπεὶ δέ. S. III, 1, 38. — τῶν περὶ bezeichnet hier die Soldaten allein, denn Seuthes ist nicht anwesend. Vergl. II, 4, 2 z. d. W. — σημαινόντων hängt auch von ἦσθετο ab. — τῷ Σεύθῃ, Dat. beim Passiv. — μήτε — μήτε, erklärender Zusatz. — οἱ δὲ προσιόντες steht dem φύλακες parallel, daher durch e. Hauptw. oder nach I, 3, 9 z. βουλομ. —

§. 19. εἰ sc. εἶη od. πάρεστι. — ὁ ἀπὸ τ. στρατ., ähnlich sagen unsre Soldaten: der Hauptmann von der 3. Compagnie. Warum ἀπό?

§. 20. ἔφη, Xenophon durch den Dolmetscher. — ἀναπηδήσαντες sc. von der Erde. Ob sie Pferde

bestiegen, bleibt zweifelhaft. — ἐδίωκον, s. VI, 5, 25. — παραλαβόντες kann unübersetzt bleiben, weil wir weniger anschaulich schildern.

§. 21. ἦν — μάλα φυλαττόμ. frei: befand sich sorgfältig bewacht. — διὰ τὸν φόβον, s. I, 1, 3 z. τὴν ἀρχήν. Artikel bezeichnet hier eigentlich die aus den Umständen hervorgehende Furcht. — τὰς ἡμέρας, wir: bei Tage. — ἐχίλον, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. — ἐφυλάττετο, liess sich bewachen. — ἐγκεχαλιν., Dat. instr.

§. 22. καὶ πρόσθεν, früher einmal. — τούτων i. e. den Bewohnern dieser Gegend. — τὰ σκευοφόρα, Accus. beim Passiv. — Τήρης. Von ihm erzählt Thuk. II, 29: Ὁ δὲ Τήρης οὗτος ὁ τοῦ Σιτάλκου πατήρ πρῶτος Ὀδρύσαις τὴν μεγάλην βασιλείαν ἐπὶ πλεον τῆς ἄλλης

Θυνοί, πάντων λεγόμενοι εἶναι μάλιστα νυκτὸς πολεμικώτατοι.

Ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἦσαν, ἐκέλευσεν εἰσελθεῖν Ξενοφῶντα 23 ἔχοντα δύο, οὓς βούλοιτο. ἐπειδὴ δὲ ἔνδον ἦσαν, ἡσπάζοντο μὲν πρῶτον ἀλλήλους καὶ κατὰ τὸν Θράκιον νόμον κέρατα οἴνου προὔπινον· παρῆν δὲ καὶ Μηδοσάδης τῷ Σεύθῃ, ὅσπερ ἐπρέσβευεν αὐτῷ πάντοσε. ἔπειτα δὲ Ξενοφῶν ἤρχετο 24 λέγειν, Ἐπεμψας πρὸς ἐμέ, ὦ Σεύθῃ, εἰς Καλχηδόνα πρῶτον Μηδοσάδην τουτονί, δεόμενός μου συμπροθυμηθῆναι διαβῆναι τὸ στράτευμα ἐκ τῆς Ἀσίας, καὶ ὑπισχνούμενός μοι, εἰ ταῦτα πράξαιμι, εὖ ποιήσῃς, ὥς ἔφη Μηδοσάδης οὗτος. ταῦτα εἰπὼν ἐπήρετο τὸν Μηδοσάδην, εἰ ἀληθῆ 25 ταῦτ' εἴη. ὁ δ' ἔφη. Αὐτίς ἦλθε Μηδοσάδης οὗτος, ἐπεὶ ἐγὼ διέβην πάλιν ἐπὶ τὸ στράτευμα ἐκ Παρίου, ὑπισχνόμενος, εἰ ἄγοιμι τὸ στράτευμα πρὸς σέ, τᾶλλα τέ σε φίλω μοι χρήσεσθαι καὶ ἀδελφῷ καὶ τὰ παρὰ θαλάττῃ μοι χωρία, ὧν σὺ κρατεῖς, ἔσεσθαι παρὰ σοῦ. ἐπὶ τούτοις πάλιν ἤρετο 26 τὸν Μηδοσάδην, εἰ ἔλεγε ταῦτα. ὁ δὲ συνέφη καὶ ταῦτα. Ἴθι νῦν, ἔφη, ἀφήγησαι τούτῳ τί σοι ἀπεκρινάμην ἐν Καλχηδόνι πρῶτον. Ἀπεκρίνω, ὅτι τὸ στράτευμα διαβήσοιτο 27 εἰς Βυζάντιον καὶ οὐδὲν τούτου ἔνεκα δεοὶ τελεῖν οὔτε σοὶ οὔτε ἄλλῳ· αὐτὸς δέ, ἐπεὶ διαβαίης, ἀπιέναι ἔφησθα· καὶ ἐγένετο οὕτως ὥσπερ σὺ ἔλεγες. Τί γὰρ ἔλεγον, ἔφη, ὅτε 28

Θράκης ἐποίησε. — Θυνοί, deren Land in Thrakien sich von Apollonia bis Salmydessos erstreckte. — πάντων, Gen. part. zum Superlativ. — μάλιστα beschränkt die Eigenschaft im Superlativ auf die Nacht.

§. 23—38. Xenophons Unterredung und Verhandlung mit Seuthes.

§. 23. ἔνδον, im Thurme. Anders VII, 1, 19. — μέν vor πρῶτον zur Betonung des Prädicats. — κατὰ τὸν Θράκ. νόμον gehört z. κέρατα. Vergl. VI, 1, 4. —

§. 24. Vergleiche wegen der Darstellung V, 8, 2. — ἔπεμψας, s. VII, 1, 5. — τουτονί mit einer Handbewegung zu denken. — συμπροθυμηθ., s. III, 1, 9 z. d. W. — δεόμενος nach I, 1, 6 z. ἐπι-

βουλ. 1. — ποιήσῃς, warum können Subj. u. Obj. fehlen?

§. 25. ταῦτα εἰπὼν, s. I, 3, 13 z. d. W. — ἔφη = bejahen. — αὐτίς, s. oben §. 10. — οὗτος warum am Ende? — χρήσεσθαι, Zwischenstellung. — ἀδελφῷ, auch wir gebrauchen 'Bruder' oft von befreundeten Personen. — τὰ — χωρία durch ein Hauptwort. — Näheres VII, 5, 8. —

§. 26. ἴθι νῦν, νῦν fast = denn, agedum. — τί, s. I, 3, 18. —

§. 27. οὐδέν geh. zu τελεῖν. — οὔτε — οὔτε, erklärender Zusatz. — αὐτὸς δέ, s. IV, 1, 24 z. d. W. — ἐγένετο frei: es kam. —

§. 28. τί γὰρ = quid igitur, findet sich in lebhaften Uebergängen. — ἔφη,

- κατὰ Σηλυβρίαν ἀφίκου; Οὐκ ἔφησθα οἷόν τε εἶναι, ἀλλ'
 29 εἰς Πέρινθον ἐλθόντας διαβαίνειν εἰς τὴν Ἀσίαν. Νῦν τοί-
 νυν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, πάρειμι καὶ ἐγὼ καὶ οὗτος Φρυνίσκος
 εἰς τῶν στρατηγῶν καὶ Πολυκράτης οὗτος εἰς τῶν λοχαγῶν,
 καὶ ἔξω εἰσὶν ἀπὸ τῶν στρατηγῶν ὁ πιστότατος ἐκάστῳ πλὴν
 30 Νέωνος τοῦ Λακωνικοῦ. εἰ οὖν βούλει πιστοτέραν εἶναι
 τὴν προᾶξιν, καὶ ἐκείνους κάλεσαι. τὰ δὲ ὅπλα σὺ ἐλθὼν
 εἶπέ, ὦ Πολύκρατες, ὅτι ἐγὼ κελεύω καταλιπεῖν, καὶ αὐτὸς
 ἐκεῖ καταλιπὼν τὴν μάχαιραν εἵσιθι.
 31 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Σεύθης εἶπεν, ὅτι οὐδενὶ ἂν ἀπιστή-
 σειεν Ἀθηναίων· καὶ γὰρ ὅτι συγγενεῖς εἶεν εἰδέναι καὶ
 φίλους εὖνους ἔφη νομίζειν. μετὰ ταῦτα δ', ἐπεὶ εἰσῆλθον
 οὓς ἔδει, πρῶτον Ξενοφῶν ἐπήρετο Σεύθην, ὅτι δέοιτο
 32 χρῆσθαι τῇ στρατιᾷ. ὁ δὲ εἶπεν ὧδε. Μαισάδης ἦν πατήρ
 μοι, ἐκείνου δὲ ἦν ἀρχὴ Μελανδίται καὶ Θυνοὶ καὶ Τρανίψαι.
 ἐκ ταύτης οὖν τῆς χώρας, ἐπεὶ τὰ Ὀδρουσῶν πράγματα ἐνό-
 σησεν, ἐκπεσὼν ὁ πατήρ αὐτὸς μὲν ἀποθνήσκει νόσῳ, ἐγὼ
 33 δ' ἐξετράφην ὀρφανὸς παρὰ Μηδόκῳ τῷ νῦν βασιλεῖ. ἐπεὶ
 δὲ νεανίσκος ἐγενόμην, οὐκ ἐδυνάμην ζῆν εἰς ἀλλοτρίαν

Xenophon. — Σηλυβρίαν, Stadt zwischen Byzantion und Perinthos, jetzt Siliwri. — οὐκ ἔφησθα, s. I, 3, 1 z. d. W. — διαβαίνειν hängt nach der griechischen Prägnanz, aus einem negativen Worte bei einem mit einer adversativen Conjunction eingeleiteten Gegensatze ein affirmatives zu ergänzen, von einem aus οὐκ — εἶναι zu denkenden χρῆναι ab; cfr. I, 3, 15 z. ὡς δέ. —

§. 29. καὶ ἐγὼ zur Verstärkung der Aufzählung wiederholt. — Warum πάρειμι im Singular? — οὗτος jedesmal mit einer Handbewegung verbunden. — εἰσὶν, Xenoph. hat die Mehrheit im Sinne u. ὁ πιστότατος ist zu dem allgemeinen Subj. distributives Attribut; im D. füge davor 'und zwar' ein. — Νέωνος hängt auch von ἀπὸ ab. —

§. 30. προᾶξις, Verhandlung. — κάλεσαι, s. III, 3, 1 z. d. W. u. I, 1, 3 z. συλλαμβ. — τὰ δ' ὅπλα u. καταλιπεῖν, betonte Stellung.

§. 31. ὅτι οὐδενὶ κ. τ. λ. ist eigentlich Nachsatz zu einem verschwiegenen Bedingungssatze, deshalb ἂν. Beachte, dass nachher statt des Optativs εἰδέναι folgt. — συγγενεῖς, Seuthes identificiert nämlich seinen Ahn Teres mit dem mythischen Tereus, der des attischen Königs Pandion Tochter Prokne zur Frau hatte. — φίλους, die Athener. — ἔφη, fuhr fort. — ὅτι ist mit χρῆσθαι zu verbinden, s. I, 3, 18 u. I, 2, 10 z. τὰ Λύκαια. —

§. 32. ἦν vom Prädicat attrahiert. I, 4, 4 stand deshalb der Plur. — Μελανδίται, Volk statt Land: 'Das Land der'. — Diese sowie die andern waren Völker Thrakiens. — νοσεῖν von innerer Zerrüttung der Staaten u. Städte. Aehnlich sagt Cicero einmal: tot oppidum cadavera. — ἐκπεσὼν, aus dem Lande der Odrysen. S. I, 3, 3 z. d. W.

§. 33. εἰς ἀλλοτρίαν, τράπ. ἀποβλέπων, wir sagen derber: 'seine Füße unter eines andern Tisch stek-

τράπεζαν ἀποβλέπων· καὶ ἐκαθεζόμενῃ ἐνδίφριος αὐτῷ ἐκέτης
δοῦναί μοι ὅπόσους δυνατὸς εἴη ἄνδρας, ὅπως καὶ τοὺς ἐκ-
βαλόντας ἡμᾶς εἴ τι δυναίμην κακὸν ποιοίην καὶ ζῶην μὴ
εἰς τὴν ἐκείνου τράπεζαν ἀποβλέπων [ὥσπερ κύων]. ἐκ τοῦ- 34
του μοι δίδωσι τοὺς ἄνδρας καὶ τοὺς ἵππους, οὓς ὑμεῖς
ὄψεσθε, ἐπειδὴν ἡμέρα γένηται. καὶ νῦν ἐγὼ ζῶ τούτους
ἔχων, ληζόμενος τὴν ἐμαυτοῦ πατρῴαν χώραν. εἰ δέ μοι
ὑμεῖς παραγένοισθε, οἶμαι ἂν σὺν τοῖς θεοῖς ῥαδίως ἀπολα-
βεῖν τὴν ἀρχήν. ταῦτ' ἐστὶν ἃ ἐγὼ ὑμῶν δέομαι.

Τί ἂν οὖν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, σὺ δύναιο, εἰ ἔλθοιμεν, 35
τῇ τε στρατιᾷ διδόναι καὶ τοῖς λοχαγοῖς καὶ τοῖς στρατη-
γοῖς; λέξον, ἵνα οὗτοι ἀπαγγέλλωσιν. ὁ δ' ὑπέσχετο τῷ μὲν 36
στρατιώτῃ κυζικηνόν, τῷ δὲ λοχαγῷ διμοιρίαν, τῷ δὲ στρα-
τηγῷ τετραμοιρίαν, καὶ γῆν, ὅπόσῃν ἂν βούλωνται, καὶ
ζεύγη καὶ χωρίον ἐπὶ θαλάττῃ τετειχισμένον. Ἐὰν δέ, ἔφη 37
ὁ Ξενοφῶν, ταῦτα πειρώμενοι μὴ διαπράξωμεν, ἀλλὰ τις
φόβος ἀπὸ Λακεδαιμονίων ἢ, δέξῃ εἰς τὴν σεαυτοῦ, εἴαν τις
ἀπιέναι βούληται παρὰ σέ; ὁ δ' εἶπε, Καὶ ἀδελφούς γε ποιή- 38
σομαι καὶ ἐνδιφρίους καὶ κοινωνοὺς ἀπάντων ὧν ἂν δυνώ-
μεθα κτᾶσθαι. σοὶ δέ, ὦ Ξενοφῶν, καὶ θυγατέρα δώσω
καί, εἴ τις σοὶ ἔστι θυγάτηρ, ὠνήσομαι Θρακίῳ νόμῳ, καὶ
Βισάνθην οἴκησιν δώσω, ὅπερ ἐμοὶ κάλλιστον χωρίον ἐστὶ
τῶν ἐπὶ θαλάττῃ.

ken'. — ἐνδίφριος auf die Person bezogen. — Die Thraker sassen am Tische. — ἐκέτης bildet eigentlich mit ἐκαθεζόμενῃ einen Begriff, weil aber δοῦναι davon abhängt, so übers. ἐκέτης als coordiniertes Prädicat. — ὅπόσους — ἄνδρας, contrahierter Relativsatz. — ἡμᾶς, mich und meine Angehörigen. — ζῶην, leben könne. — μὴ βλέπων, s. I, 2, 22 z. οὐδενὸς κωλύοντος. — ἐκείνου, s. I, 2, 15 z. d. W.

§. 34. τὴν — χώραν, im D. ein Hauptwort. — ταῦτ' ἐστίν, Asyndeton summativum. — ἃ = wozu.

§. 35. Τί ἂν οὖν, Fragwort durch ἂν u. οὖν betont voran, dann folgt Prädicat, dann Zwischensatz, dann der objective Infin. zwischengestellt. Auch die Stellung des λέξον ist zu beachten.

§. 36. τῷ στρατιώτῃ, Excurs §. 5. — ζεύγη, Ackergeräthe.

§. 37. ταῦτα πειρώμενοι, eigentl. διαπράττειν zu denken; frei: diesen Versuch, die Leute zu dir zu führen. — φόβος ἀπό, wir sagen: vor; was liegt in ἀπό? — τὴν σεαυτοῦ, nämlich χώραν. — εἴαν τις können wir relativ 'den, welcher etwa' anknüpfen.

§. 38. καὶ — γε = immo etiam. — ἀδελφούς nach dem collectivem τίς. — ὧν, Attraction. — ὠνήσομαι, schon bei Homer geben die Freier die ἔδνα. — Von den alten Deutschen berichtet Tacitus dasselbe. — Βισάνθην an der Propontis, j. Rodosto. — Bei welchem Feldherrn erwähnt Cornel diese Stadt? — ὅπερ — θαλάττῃ frei: welches die — von meinen Besitzungen an der Küste ist.

III. Ἀκούσαντες ταῦτα καὶ δεξιὰς δόντες καὶ λαβόντες ἀπή-
 λαννον· καὶ πρὸ ἡμέρας ἐγένοντο ἐπὶ τῷ στρατοπέδῳ, καὶ
 2 ἀπήγγειλαν ἕκαστοι τοῖς πέμψασιν. ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἐγένετο,
 ὁ μὲν Ἀρίσταρχος πάλιν ἐκάλει τοὺς στρατηγούς καὶ λοχα-
 γούς· τοῖς δ' ἔδοξε τὴν μὲν πρὸς Ἀρίσταρχον ὁδὸν ἔασαι,
 τὸ δὲ στράτευμα συγκαλέσαι. καὶ συνῆλθον πάντες πλὴν
 3 οἱ Νέωνος· οὗτοι δὲ ἀπεῖχον ὥς δέκα στάδια. ἐπεὶ δὲ συν-
 ῆλθον, ἀναστὰς Ξενοφῶν εἶπε τάδε. Ἄνδρες, διαπλεῖν μὲν
 ἐνθάδε βουλόμεθα Ἀρίσταρχος τριήρεις ἔχων κωλύει· ὥστε
 εἰς πλοῖα οὐκ ἀσφαλὲς ἐμβαίνειν· οὗτος δὲ ὁ αὐτὸς κελεύει
 εἰς Χερρόνησον βία διὰ τοῦ ἱεροῦ ὄρους πορεύεσθαι· ἦν
 δὲ κρατήσαντες τούτου ἐκεῖσε ἔλθωμεν, οὔτε πωλήσειν ἔτι
 ὑμᾶς φησιν ὥσπερ ἐν Βυζαντίῳ, οὔτε ἐξαπατήσεσθαι ἔτι
 ὑμᾶς, ἀλλὰ λήψεσθαι μισθόν, οὔτε περιόψεσθαι ἔτι ὥσπερ
 4 νυνὶ δεομένους τῶν ἐπιτηδείων. οὗτος μὲν ταῦτα λέγει.
 Σεύθης δέ φησιν, ἂν πρὸς ἐκεῖνον ἴητε, εὖ ποιήσειν ὑμᾶς.
 νῦν οὖν σκέψασθε, πότερον ἐνθάδε μένοντες τοῦτο βου-
 5 λεύσεσθε ἢ εἰς τὰ ἐπιτήδεια ἐπανελθόντες. ἐμοὶ μὲν οὖν
 δοκεῖ, ἐπεὶ ἐνθάδε οὔτε ἀργύριον ἔχομεν ὥστε ἀγοράζειν

III. Vereinigung der Griechen mit Seuthes und Ausmarsch gegen dessen Feinde.

§. 1—6. Die Griechen beschliessen auf des Xenophons Bericht zum Seuthes zu ziehen.

§. 1. ἀκούσ. ταῦτα nach I, 3, 13 in den Satz v. δόντες nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. aufzunehmen. — καὶ λαβόντες, im D. genügt das Adverb 'gegenseitig'. — ἀπήλαννον, sie waren also zu Pferde, was aus VII, 2, 17 nicht erhellt. — ἀπήγγειλ., ἀπό die erwartete, somit nöthige Nachricht. S. I, 1, 8 z. ἀπέπεμπε. — ἕκαστοι, im D. ein anderer Numerus.

§. 2. ἐκάλει, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. — ἔασαι — συγκαλέσαι, ein Homoioteleuton. —

§. 3. ἐπεὶ δὲ συνῆλθ., s. I, 3, 4 z. ἐπειδή. — διαπλεῖν gehört z. βουλόμεθα u. κωλύει. — ἐνθάδε, s. II, 3, 19 z. d. W. — οὗτος δὲ ὁ αὐτός zur Hebung des Gegensatzes

zu dem vorhergehenden. — εἰς Χερρόνησον betont. — διὰ τ. ἱεροῦ ὄρους, s. VII, 1, 14 z. d. W. — φησί, verspricht. — Im Folgenden beachte den Wechsel des Subjects bei den Infin., ferner die Anaphora, die Stellung von ὑμᾶς und beachte die Ausdrücke, die gegen Aristarchos einnehmen sollen. Auch der Gegensatz, dass Xenoph. beim Arist. länger verweilt und ins Einzelne geht, beim Seuthes im §. 4 sich mit dem εὖ ποιήσειν ὑμᾶς begnügt, ist vom Redner wohl berechnet. —

§. 4. ἐκεῖνον, s. I, 2, 16 z. d. W. — μένοντες — ἐπανελθόντες, Chiasmus. — τοῦτο, ob sie dem Aristarchos folgen oder zum Seuthes ziehen wollen. — εἰς τὰ ἐπιτήδεια, in Xenophontischer Einfachheit steht hier nach der Analogie 'Volk statt Land' τὰ ἐπιτήδεια für 'die Gegend mit Lebensmitteln'.

§. 5. Xenoph. überlässt den Soldaten die Wahl, giebt aber nur für den

οὔτε ἄνευ ἀργυρίου ἔωσι λαμβάνειν, ἐπανελθόντας εἰς τὰς κώμας, ὅθεν οἱ ἦττους ἔωσι λαμβάνειν, ἐκεῖ ἔχοντας τὰ ἐπιτήδεια ἀκούοντας, ὅ,τι τις ὑμῶν δεῖται, αἰρεῖσθαι, ὅ,τι ἂν ὑμῖν δοκῇ κράτιστον εἶναι. καὶ ὅτῳ, ἔφη, ταῦτα δοκεῖ, 6 ἀράτω τὴν χεῖρα. ἀνέτειναν ἅπαντες. Ἀπιδόντες τοίνυν, ἔφη, συσκευάζεσθε, καὶ ἐπειδὴν παραγγέλλῃ τις, ἔπεσθε τῷ ἡγουμένῳ.

Μετὰ ταῦτα Ξενοφῶν μὲν ἡγεῖτο, οἱ δ' εἶποντο. Νέων 7 δὲ καὶ παρ' Ἀριστάρχου ἄλλοι ἐπειθον ἀποτρέπεσθαι· οἱ δ' οὐχ ὑπήκουον. ἐπεὶ δ' ὅσον τριάκοντα σταδίους προελήλυθεςαν, ἅπαντ' Ἀλεύθης. καὶ ὁ Ξενοφῶν ἰδὼν αὐτὸν προσελάσαι ἐκέλευσεν, ὅπως ὅτι πλείστων ἀκούοντων εἴποι αὐτῷ ἃ ἐδόκει συμφέρειν. ἐπεὶ δὲ προσῆλθεν, εἶπε Ξενο- 8 φῶν, Ἡμεῖς πορευόμεθα ὅπου μέλλει ἔξειν τὸ στράτευμα τροφήν· ἐκεῖ δ' ἀκούοντες καὶ σοῦ καὶ τῶν τοῦ Λακωνικοῦ αἰρησόμεθα ἃ ἂν κράτιστα δοκῇ εἶναι. ἦν οὖν ἡμῖν ἡγήσῃ ὅπου πλείστα ἐστὶν ἐπιτήδεια, ὑπὸ σοῦ νομιοῦμεν ξενίζεσθαι. καὶ ὁ Ἀλεύθης ἔφη, Ἀλλὰ οἶδα κώμας πολλὰς ἀθρόας καὶ 9 πάντα ἐχούσας τὰ ἐπιτήδεια ἀπεχούσας ἡμῶν ὅσον διελθόντες ἂν ἡδέως ἀριστῶνται. Ἡγοῦ τοίνυν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν. ἐπεὶ δ' ἀφίκοντο εἰς αὐτὰς τῆς δείλης, συνῆλθον οἱ στρα- 10 τιῶται, καὶ εἶπε Ἀλεύθης τοιάδε. Ἐγώ, ὦ ἄνδρες, δέομαι ὑμῶν στρατεύεσθαι σὺν ἐμοί, καὶ ὑπισχνοῦμαι ὑμῖν δώσειν

Zug zum Seuthes die Gründe an. — ἔωσι, die Bewohner der Städte. — εἰς τὰς κώμας sind nicht die VII, 2, 1 gemeinten, sondern die, in welche Seuthes im §. 8 sie führen soll. — τὰς = solche. Der Artikel steht oft in Bezug auf eine erst folgende Bezeichnung, besonders durch einen relativen Satz. — ὅθεν, s. I, 2, 8 z. d. W. — οἱ ἦττους, die Dorfbewohner, die uns nicht gewachsen sind. — ἔχοντας frei: 'versehen mit'. — ὅ,τι, wozu. — τις, Aristarchos und Seuthes.

§. 6. ἀνέτειναν, s. III, 2, 9 z. d. W. — Asyndeton der Eile. — παρ-αγγέλλῃ, Excurs §. 15.

§. 7—14. Die Griechen kommen zum Seuthes.

§. 7. παρ' Ἀριστάρχου, s. I,

1, 5 z. παρ, frei: einige andere aus der Umgebung. — πλείστων ἀκούοντων, coram plurimis. — ἃ ἐδόκει, s. II, 1, 2 z. ἃ εἶχον, wo jedoch für 'statt des Imperativs' — 'statt des Optativs' zu lesen ist.

§. 8. οπου, das Demonstr. fehlt, s. II, 1, 6 z. οὔ. — τῶν τ. Λακωνικοῦ, die §. 7 erwähnten Abgesandten. — νομιοῦμεν, Zwischenstellung. —

§. 9. ἀλλὰ, s. I, 7, 6 z. d. W. — ἀθρόας, s. IV, 8, 11 z. d. W. und füge hinzu 'bei einander'. — πάντα durch Zwischenstellung betont. — ὅσον im D.: 'so weit, dass' u. διελθόντες frei: 'nach Zurücklegung des Weges'. — ἡδέως frei: 'mit bestem Appetite'.

§. 10. δείλης, wie stimmt das

- τοῖς στρατιώταις κυζικηνόν, λοχαγοῖς δὲ καὶ στρατηγοῖς τὰ νομιζόμενα· ἔξω δὲ τούτων τὸν ἄξιον τιμήσω. σῖτα δὲ καὶ ποτὰ ὥσπερ καὶ νῦν ἐκ τῆς χώρας λαμβάνοντες ἔξετε· ὅποσα δ' ἂν ἀλίσκηται ἀξιόσω αὐτὸς ἔχειν, ἵνα ταῦτα διατιθέμενος
- 11 ὑμῖν τὸν μισθὸν πορίζω. καὶ τὰ μὲν φεύγοντα καὶ ἀποδιδράσκοντα ἡμεῖς ἱκανοὶ ἐσόμεθα διώκειν καὶ μαστεύειν· ἂν δέ τις
- 12 ἀνθιστῇται, σὺν ὑμῖν πειρασόμεθα χειροῦσθαι. ἐπήρετο ὁ Ξενοφῶν, Πόσον δὲ ἀπὸ θαλάττης ἀξιώσεις συνέπεσθαί σοι τὸ στράτευμα; ὁ δ' ἀπεκρίνατο, Οὐδαμῇ πλεῖον ἑπτὰ ἡμερῶν, μείον δὲ πολλαχῇ.
- 13 Μετὰ ταῦτα ἐδίδοτο λέγειν τῷ βουλομένῳ· καὶ ἔλεγον πολλοὶ κατὰ ταῦτά, ὅτι παντὸς ἄξια λέγοι Σεύθης· χειμῶν γὰρ εἴη καὶ οὔτε οἴκαδε ἀποπλεῖν τῷ τοῦτο βουλομένῳ δυνατὸν εἴη, διαγενέσθαι τε ἐν φιλίᾳ οὐχ οἷόν τ' εἴη, εἰ δέοι ὠνούμενους ζῆν, ἐν δὲ τῇ πολεμίᾳ διατρίβειν καὶ τρέφεσθαι ἀσφαλέστερον μετὰ Σεύθου ἢ μόνους ὄντων ἀγαθῶν τοσού-
- 14 των· εἰ δὲ μισθὸν προσλήψοιντο, εὖρημα ἐδόκει εἶναι. ἐπὶ τούτοις εἶπεν ὁ Ξενοφῶν, Εἴ τις ἀντιλέγει, λεγέτω· εἰ δὲ μή, ἐπιψηφίζέτω ταῦτα. ἐπεὶ δὲ οὐδεὶς ἀντέλεγεν, ἐπεψήφισε, καὶ ἔδοξε ταῦτα. εὐθὺς δὲ Σεύθῃ εἶπε ταῦτα, ὅτι συστρατεύσοιντο αὐτῷ.
- 15 Μετὰ τοῦτο οἱ μὲν ἄλλοι κατὰ τάξεις ἐσκήνησαν, στρα-

mit des Seuthes ἀριστώητε? — κυζικηνόν, Excurs §. 5. — λαμβάνοντες ἔξετε, Umschreibung des λήψεσθε. — ἀξιόσω, im D. genügt das Praes. — πορίζω, s. I, 3, 5 z. ἐρεῖ. —

§. 11. τὰ μὲν φεύγοντα, das Neutrum von Personen dient zur Bezeichnung der Mehrheit. Wegen der Bedeutung s. I, 4, 8 z. ἀποδεδορ. — διώκειν, wegen ihrer Reiterei. — μαστεύειν, wegen der Ortskenntniss.

§. 12. θαλάττης, hier die Propontis. — ἀξιώσεις — στρατ., im D. mache στρατ. z. Subj. u. ἀξιόσω. übers. durch ein Hilfszeitwort. — οὐδαμῇ — πολλαχῇ, Chiasmus. — ἡμερῶν, im §. 16 steht ὁδόν dabei. —

§. 13. ἐδίδοτο, das Heer war stimmberechtigt, Exc. §. 21, und so

wird, ohne dass es früher erwähnt wurde, auch in andern Versammlungen der Herold zum Sprechen aufgefordert haben. — κατὰ ταῦτά wird im folgenden erklärt. — χειμῶν γὰρ εἴη, orat. obliq. im Hauptsatze, auch im D. im Coniunctiv. — ὠνούμενους im D. Inf., so dass ζῆν unübersetzt bleibt. — εὖρημα, s. II, 3, 18 z. d. W. — ἐδόκει, beachte den Indicativ. —

§. 14. ἀντιλέγει, andrer Meinung sein. — τίς gehört auch z. ἐπιψηφίζέτω.

§. 15—33. Festmahl beim Seuthes. §. 15—20. Herakleides fordert die Eingeladenen auf, den Seuthes zu beschenken.

§. 15. κατὰ τάξεις, s. Excurs §. 47. — ἐσκήνησαν, s. IV, 5, 33 z. d. W. —

τηγούς δὲ καὶ λοχαγούς ἐπὶ δεῖπνον Σεύθης ἐκάλεσε, πλη-
σίον κώμην ἔχων. ἐπεὶ δ' ἐπὶ θύραις ἦσαν ὥς ἐπὶ δεῖπνον 16
παριόντες, ἦν τις Ἡρακλείδης Μαρωνείτης· οὗτος προσιών
ἐνὶ ἐκάστῳ οὔστινας ᾤετο ἔχειν τι δοῦναι Σεύθῃ, πρῶτον
μὲν πρὸς Παριανούς τινας, οἱ παρῆσαν φιλίαν διαπραξό-
μενοι πρὸς Μήδοκον τὸν Ὀδρυσῶν βασιλέα καὶ δῶρα ἄγον-
τες αὐτῷ τε καὶ τῇ γυναικί, ἔλεγεν, ὅτι Μήδοκος μὲν ἄνω
εἴη δώδεκα ἡμερῶν ἀπὸ θαλάττης ὁδόν, Σεύθης δ' ἐπεὶ τὸ
στράτευμα τοῦτο εἴληφεν, ἄρχων ἔσοιτο ἐπὶ θαλάττῃ. γείτων 17
οὖν ὢν ἱκανώτατος ἔσται ὑμᾶς καὶ εὖ καὶ κακῶς ποιεῖν. ἦν
οὖν σωφρονῆτε, τούτῳ δώσετε ὅ,τι ἂν ἔχητε· καὶ ἄμεινον
ὑμῖν διακείσεται ἢ εἰάν Μηδόκῳ τῷ πρόσω οἰκοῦντι δῶτε.
τούτους μὲν οὕτως ἐπειθεν. αὐτίς δὲ Τιμασίῳνι τῷ Δαρ- 18
δανεῖ προσελθὼν, ἐπεὶ ἤκουσεν αὐτῷ εἶναι καὶ ἐκπώματα
καὶ τάπιδας βαρβαρικάς, ἔλεγεν, ὅτι νομίζοιτο, ὅποτε ἐπὶ
δεῖπνον καλέσαι Σεύθης, δωρεῖσθαι αὐτῷ τοὺς κληθέντας.
οὗτος δ' ἦν μέγας ἐνθάδε γένηται, ἱκανὸς ἔσται σε καὶ
οἴκαδε καταγαγεῖν καὶ ἐνθάδε πλούσιον ποιῆσαι. τοιαῦτα
προὔμνατο ἐκάστῳ προσιών. προσελθὼν δὲ καὶ Ξενοφῶντι 19
ἔλεγε, Σὺ καὶ πόλεως μεγίστης εἶ καὶ παρὰ Σεύθῃ τὸ σὸν

§. 16. ἐπὶ θύραις, seines Quar-
tiers im Dorfe. — ἦν τις, s. I, 9,
14 z. ἦν u. III, 1, 26 z. πλήν. Im D.
kann ἦν u. οὗτος unübersetzt blei-
ben. Xenoph. wählt den Hauptsatz,
um auf den Herakleides mit Nachdruck
aufmerksam zu machen, von dessen
Betragen ein alter Rhetoriker sagt:
ταῦτα γὰρ καὶ χάριν τινὰ ἐμφαίνει
καὶ κατηγορίαι εἰσὶν ἀποκεκρυμμέ-
ναι. Das letztre wird uns namentlich
im Cap. V u. VI klar werden. — Μα-
ρωνείτης, Maroneia lag östlich von
Abdera. — οὔστινας, weil nach
dem collectivem ἕκαστος das Demonstr.
τούτων ausgelassen ist. — Acc. c.
Inf. im Relativsatze, s. I, 9, 29 z. ὅν.
— Παριανούς, s. VII, 2, 7.
— πρῶτον μὲν, ihm entspricht
§. 18 αὐτίς δέ. — πρὸς, s. I, 1,
10. — δῶρα ἄγοντες, orienta-
lische Gesandte kommen noch jetzt
stets mit Geschenken und von den Kö-
nigen der Odrysen sagt Thuk. II, 97:

κατεστήσαντο γὰρ τὸνναντίον τῆς
Περσῶν βασιλείας τὸν νόμον, ὄντα
μὲν καὶ τοῖς ἄλλοις Θραξί. λαμβά-
νειν μᾶλλον ἢ διδόναι u. οὐ γὰρ ἦν
πρᾶξι οὐδὲν μὴ διδόντα δῶρα. —
Im D. füge 'deshalb' vor δῶρα ein.
— ἄνω = im Binnenlande, VII, 1,
48. — ἄρχων, s. VII, 2, 23.

§. 17. ἔσται, Uebergang in die
orat. dir. — ἄμεινον διακείσε-
ται, es wird besser für euch sein. S.
II, 5, 27. — Der folgende Bedingungs-
satz ist in passender Form eigentlich
zweimal zu denken.

§. 18. καλέσαι, Optat. iterat. —
δωρεῖσθαι, warum Medium? —
ἐνθάδε d. i. ἐπὶ θαλάττῃ. — κατα-
γαγεῖν, s. I, 1, 7 z. d. W. Zur
Sache V, 6, 23. — τοιαῦτα, Obj.
z. προὔμνατο nach I, 2, 10 z. τὰ Ἀν-
καια z. erklären. Im D. kann dafür
'so' stehen. — προὔμνατο, Impf.
des conat.

§. 19. μεγίστης — μέγιστον,

- ὄνομα μέγιστόν ἐστι, καὶ ἐν τῇδε τῇ χώρᾳ ἴσως ἀξιόσεις
καὶ τείχη λαμβάνειν, ὥσπερ καὶ ἄλλοι τῶν ὑμετέρων ἔλα-
βον, καὶ χώραν· ἄξιον οὖν σοι καὶ μεγαλοπρεπέστατα τιμῇ-
20 σαι Σεύθην. εὖνους δέ σοι ὦν παραινῶ· εὖ οἶδα γάρ, ὅτι
ὅσῳ ἂν μείζω τούτῳ δωρήσῃ, τοσούτῳ μείζω ὑπὸ τούτου
ἀγαθὰ πείσῃ. ἀκούων ταῦτα Ξενοφῶν ἠπόρει· οὐ γὰρ
διαβεβήκει ἔχων ἐκ Παρίου εἰ μὴ παῖδα καὶ ὅσον ἐφόδιον.
21 Ἐπεὶ δὲ εἰσῆλθον ἐπὶ τὸ δεῖπνον τῶν τε Θρακῶν οἱ
κράτιστοι τῶν παρόντων καὶ οἱ στρατηγοὶ καὶ οἱ λοχαγοὶ
τῶν Ἑλλήνων καὶ εἴ τις πρεσβεία παρῆν ἀπὸ πόλεως, τὸ
δεῖπνον μὲν ἦν καθημένοις κύκλῳ· ἔπειτα δὲ τρίποδες
εἰσηνέχθησαν πᾶσιν· οὗτοι δ' ἦσαν κρεῶν μεστοὶ νευεμη-
22 μένων, καὶ ἄρτοι ζυμῖται μεγάλοι προσπεπερονημένοι ἦσαν
πρὸς τοῖς κρέασι. μάλιστα δ' αἱ τράπεζαι κατὰ τοὺς ξένους
ἀεὶ ἐτίθεντο· νόμος γὰρ ἦν. καὶ πρῶτος τοῦτο ἐποίει Σεύ-
θης· ἀνελόμενος τοὺς ἑαυτῷ παρακειμένους ἄρτους διέκλα
κατὰ μικρὸν καὶ ἐρρίπτει οἷς αὐτῷ ἐδόκει, καὶ τὰ κρέα
23 ὡσαύτως, ὅσον μόνον γεύσασθαι ἑαυτῷ καταλιπών. καὶ οἱ
ἄλλοι δὲ κατὰ ταῦτά ἐποιοῦν, καθ' οὓς αἱ τράπεζαι ἔκειντο.
Ἀρκὰς δέ τις Ἀρύστας ὄνομα, φαγεῖν δεινός, τὸ μὲν διαρ-
ριπτεῖν εἴα χαίρειν, λαβὼν δὲ εἰς τὴν χεῖρα ὅσον τριχοίνι-

Antistrophe. — *τείχη*, das Umschliessende für das Umschlossene. — *ἄλλοι*, welchen Griechen er meint, habt ihr im Cornel gelesen. — *καί*, s. I, 9, 5 z. d. W. Solche Superlative übersetzen wir durch 'auf das'.

§. 20. *ὅσῳ* — *πείσῃ*, Anaphora und Homoioteleuta. — *οὐ* geh. zu *ἔχων*. Im D. wird *ἔχων* Prädic. u. *διαβεβήκει* durch ein Hauptwort mit Präpos. — *εἰ μὴ* = ausser. — *ὅσον ἐφόδιον* eigentlich ein contrahierter Nebensatz. Im D. gebrauche frei das Adj. 'hinreichend'.

§. 21—25. Die Mahlzeit.

§. 21. *τῶν Θρακῶν* — *τῶν Ἑλλήνων*, Chiasmus. — *τῶν παρόντων* kann man im D. z. *τῶν Θρακ.* ziehen. — *εἴ τις* = *ὅστις*, vergl. V, 3, 3 z. d. W. — *πρεσβεία*, Abstracta in collectivem Sinne stehen oft statt der Concreta. — *τὸ δεῖπν.* — *κύκλῳ*. Im D. mache

καθημέν zum Prädicat zum Subjecte 'sie'. — Dem *μὲν* entspricht *ἔπειτα* δέ. Zur Sache s. VII, 2, 33 z. *ἐνδίφριος*. — *τρίποδες*, mensae tripodes. *πᾶσιν*, weil ein Tisch mit seinem Inhalte stets für mehrere bestimmt war. — *ἄρτοι* waren platt, wie unsre Kuchen, daher auch im §. 22 *διέκλα* nach orientalischer Sitte. — *μεγάλοι*, §. 23 *τριχοίνικον*. —

§. 22. *μάλιστα* mit Nachdruck voran und durch *ἀεὶ* nachher verstärkt. — *τράπεζαι* i. q. *τρίποδες*. — *τοῦτο* weist auf das Folgende hin. — *ὅσον μόνον* = nur so viel als, s. oben §. 20 u. IV, 1, 5 z. d. W.

§. 23. *κατὰ ταῦτά* umschreibt das Adverb. der Weise. — *φαγεῖν δεινός* frei: ein starker Esser. — *χαίρειν ἔαν* ist die gewöhnliche Abschiedsformel = Valet sagen d. i. hier = aufgeben, unterlassen. — *τρι-*

κον ἄρτον καὶ κρέα θέμενος ἐπὶ τὰ γόνατα ἐδείπνει. κέρατα 24
δὲ οἴνου περιέφερον, καὶ πάντες ἐδέχοντο· ὁ δ' Ἀρύστας,
ἐπεὶ παρ' αὐτὸν φέρων τὸ κέρας ὁ οἰνοχόος ἦκεν, εἶπεν
ιδὼν τὸν Ξενοφῶντα οὐκέτι δειπνοῦντα, Ἐκείνῳ, ἔφη, δός·
σχολάζει γὰρ ἤδη, ἐγὼ δὲ οὐδέπω. ἀκούσας Σεύθης 25
τὴν φωνὴν ἠρώτα τὸν οἰνοχόον, τί λέγοι. ὁ δὲ οἰνοχόος
εἶπεν· ἐλληνίζειν γὰρ ἠπίστατο. ἐνταῦθα μὲν δὴ γέλως
ἐγένετο.

Ἐπεὶ δὲ προὔχῳρει ὁ πότος, εἰσῆλθεν ἀνὴρ Θραξ ἵππον 26
ἔχων λευκόν, καὶ λαβὼν κέρας μεστὸν εἶπε, Προπίνω σοι,
ὦ Σεύθῃ, καὶ τὸν ἵππον τοῦτον δωροῦμαι, ἐφ' οὗ καὶ διώ-
κων ὃν ἂν θέλῃς αἰρήσεις καὶ ἀποχωρῶν οὐ μὴ δείσης τὸν
πολέμιον. ἄλλος παῖδα εἰσαγαγὼν οὕτως ἐδωρήσατο προ- 27
πίνων, καὶ ἄλλος ἱμάτια τῇ γυναικί. καὶ Τιμασίῳ προ-
πίνων ἐδωρήσατο φιάλην τε ἀργυρᾶν καὶ τάπιδα ἀξίαν δέκα
μυῶν. Γνήσιππος δέ τις Ἀθηναῖος ἀναστὰς εἶπεν, ὅτι 28
ἀρχαῖος εἶη νόμος κάλλιστος τοὺς μὲν ἔχοντας διδόναι τῷ
βασιλεῖ τιμῆς ἕνεκα, τοῖς δὲ μὴ ἔχουσι διδόναι τὸν βασιλέα,
ἵνα καὶ ἐγώ, ἔφη, ἔχω σοι δωρεῖσθαι καὶ τιμᾶν. ὁ δὲ 29
Ξενοφῶν ἠπορεῖτο, τί ποιήσῃ· καὶ γὰρ ἐτύγχανεν ὥς τιμώ-
μενος ἐν τῷ πλησιαιτάτῳ δίφρῳ Σεύθῃ καθήμενος. ὁ δὲ
Ἡρακλείδης ἐκέλευεν αὐτῷ τὸ κέρας ὀρέξαι τὸν οἰνοχόον.

χοίνικον, Excurs §. 51, 5. Um das drei zu behalten, übersetze: drei Portionen Brod.

§. 24. περιέφερον, Subj. kann fehlen, weil jeder weiss, dass dies das Geschäft des οἰνοχόος ist. — Hiermit beginnt der zweite Theil des Mahls. — ὁ δ' Ἀρύστας setze im D. statt παρ' αὐτόν in den Nebensatz. —

§. 25. ἐλληνίζειν, Bemerkung des Xenoph., doch versteht sich von selbst, dass der Weinschenk das, was der Grieche gesagt, dem Seuthes in thrakischer Sprache referirt. —

§. 26—33. Was einzelne dem Seuthes während des Gelages schenken.

§. 26. ἔχων nach I, 1, 2 z. λαβών; λαβών hier nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2. — ἵππον λευκόν, ein Hauptwort. — ὃν ἂν θέλῃς frei:

jeden Beliebigen. — οὐ μὴ, s. II, 2, 12 z. d. W.

§. 27. ἄλλος, fortschreitendes Asyndeton. — προπίνων ist Erklärung von οὕτως. —

§. 28. κάλλιστος im Gegensatz zu der thrakischen im §. 16. — οἱ ἔχοντες substantiviert: die Besitzenden, die Reichen. Bei Anaphora der Stellung ist Chiasmus des Gedankens. — ἵνα ist specielle Anwendung des in τοῖς μὴ ἔχουσι liegenden allgemeinen Gedankens, aus dem ein: 'Gieb mir also etwas' zu ergänzen ist. — σοί, s. I, 4, 8 z. τούτων. — δωρεῖσθαι καὶ τιμᾶν = διδόναι τιμῆς ἕνεκα, also ein Hendiadyoin.

§. 29. ποιήσῃ, s. I, 3, 5 z. ἐρεῖ. — Σεύθῃ, Stellung wie IV, 2, 18 z. ἀντίπορον. — τὸν οἰνοχόον

- ὁ δὲ Ξενοφῶν, ἥδη γὰρ ὑποπεπωκὼς ἐτύγγανεν, ἀνέστη
 30 θαρραλέως δεξάμενος τὸ κέρας καὶ εἶπεν, Ἐγὼ δέ σοι, ὦ
 Σεύθῃ, δίδωμι ἑμαυτὸν καὶ τοὺς ἑμούςς τούτους εταίρους
 φίλους εἶναι πιστούς, καὶ οὐδένα ἄκοντα, ἀλλὰ πάντας
 31 μᾶλλον ἔτι ἐμοῦ σοι βουλομένους φίλους εἶναι. καὶ νῦν
 πάρεσιν οὐδέν σε προσαιτοῦντες, ἀλλὰ καὶ προϊέμενοι καὶ
 πονεῖν ὑπὲρ σοῦ καὶ προκινδυνεύειν ἐθέλοντες· μεθ' ὧν,
 ἂν οἱ θεοὶ θέλωσι, πολλὴν χώραν τὴν μὲν ἀπολήψῃ πα-
 τρώαν οὖσαν, τὴν δὲ κτήσῃ, πολλοὺς δὲ ἵππους, πολλοὺς
 δὲ ἄνδρας καὶ γυναῖκας κατακτήσῃ, οὓς οὐ λήξεσθαι δεήσει,
 32 ἀλλ' αὐτοὶ φέροντες παρέσονται πρὸς σε δῶρα. ἀναστὰς ὁ
 Σεύθῃς συνεξέπιδε καὶ κατεσκεδάσατο μετὰ τοῦτο τὸ κέρας.
 μετὰ ταῦτα εἰσῆλθον κέρασί τε οἷοις σημαίνουσιν αὐλοῦντες
 καὶ σάλπιγξιν ὠμοβοῖναις ῥυθμούς τε καὶ οἶον μαγάδι σαλ-
 33 πίζοντες. καὶ αὐτὸς Σεύθῃς ἀναστὰς ἀνέκραγέ τε πολεμικὸν
 καὶ ἐξήλατο ὥσπερ βέλος φυλαττόμενος μάλα ἐλαφρῶς. εἰσῆ-
 σαν δὲ καὶ γελωτοποιοί.
 34 Ὡς δ' ἦν ἥλιος ἐπὶ δυσμαῖς, ἀνέστησαν οἱ Ἕλληνες

warum am Ende? — ἥδη γὰρ be-
 gründet das folgende θαρραλέως. —
 ὑπό drückt den Anfang des Rausches
 aus = angetrunken sein.

§. 30. ἐγὼ δέ, δέ im Gegensatz
 zu den andern. Sinn: Ich bin arm,
 ich etc. — τούτους zwischenge-
 stellt, s. IV, 2, 6. Im D. gebrauche:
 'hier'. — καὶ οὐδένα, dieser Acc.
 c. Inf. hängt von dem Verb. dic.
 'und ich behaupte' ab. Im D. kann
 man zwei selbständige Sätze anwen-
 den. — μᾶλλον gehört z. βουλομ.,
 also Hervorhebung durch Trennung,
 auch bei σοί.

§. 31. προϊέμενοι — ἐθέλον-
 τες, Chiasmus zur Hebung des Un-
 terschieds von πονεῖν u. προκινδυ-
 νέειν. — πολλὴν χώραν, wegen
 der Theilung setze erst ein allgemei-
 nes Prädicat und füge dann τὴν μὲν
 — τὴν δέ durch 'indem theils —
 theils' an. — ἀπολήψῃ, ἀπό weil
 er ein Recht darauf hat. —

§. 32. ἀναστὰς, Asyndeton der
 Eile. — συνεξέπιδε, mit Xenoph.
 um die Wette. — κατεσκεδάσα-

το, die Thraker gossen den Rest des
 Weins auf ihre, nach anderer Meinung
 auf ihrer Zechgenossen Kleidung. —
 Zweck ist unbekannt, man könnte an
 eine Art Nagelprobe denken. — με-
 τὰ ταῦτα, der dritte Theil des Mahls
 beginnt. — αὐλοῦντες u. σαλ-
 πίζοντες sind Subjecte des Satzes.
 Siehe I, 1, 7 z. βουλευομ. Wir: Leute,
 welche. — κέρασι οἷοις σημαίν.,
 ein zusammengesetztes Hauptwort. —
 — σάλπιγξ. ὠμοβοῖν., Schlauch-
 trompeten aus ungegerbter Rindshaut.
 — ῥυθμούς σαλπίζ., nach dem
 Takte blasen. — μαγάδι, die Ma-
 gadis war ein von den Lydern erfun-
 denes Saiteninstrument, das 20 Saiten
 hatte, die in der Octave zu einander
 gestimmt waren. Auf dieses Stimm-
 verhältniss bezieht sich der Vergleich
 οἶον μαγάδι i. e. in der Octave.

§. 33. ἀνέκραγε = schreiend
 ausstossen, daher mit πολεμικόν:
 ein Kriegsgeschrei ausstossen. Er be-
 gleitet die Musik mit Gesang und den
 Bewegungen eines Waffentanzes. S.
 VI, 1, 9 sqq. —

καὶ εἶπον, ὅτι ὥρα νυκτοφύλακας καθιστάναι καὶ σύνθημα παραδιδόναι. καὶ Σεύθην ἐκέλευον παραγγεῖλαι, ὅπως εἰς τὰ Ἑλληνικὰ στρατόπεδα μηδεὶς τῶν Θρακῶν εἴσεισι νυκτός· οἳ τε γὰρ πολέμιοι Θραῖκες ὑμῖν καὶ ἡμῖν οἱ φίλοι. ὥς δ' 35 ἐξήεσαν, συνανέστη ὁ Σεύθης οὐδέν τι μεθύοντι ἐοικώς. ἐξελθὼν δ' εἶπεν αὐτοὺς τοὺς στρατηγούς ἀποκαλέσας, ὦ ἄνδρες, οἱ πολέμιοι ἡμῶν οὐκ ἴσασί πω τὴν ἡμετέραν συμ- μαχίαν· ἦν οὖν ἔλθωμεν ἐπ' αὐτοὺς πρὶν φυλάξασθαι ὥστε μὴ ληφθῆναι ἢ παρασκευάσασθαι ὥστε ἀμύνασθαι, μάλιστα ἂν λάβοιμεν καὶ ἀνθρώπους καὶ χρήματα. συνεπήνουν 36 ταῦτα οἱ στρατηγοὶ καὶ ἡγεῖσθαι ἐκέλευον. ὁ δ' εἶπε, Παρασκευασάμενοι ἀναμένετε· ἐγὼ δέ, ὅποταν καιρὸς ᾗ, ἥξω πρὸς ὑμᾶς, καὶ τοὺς πελταστὰς καὶ ὑμᾶς ἀναλαβὼν ἡγήσομαι σὺν τοῖς θεοῖς. καὶ ὁ Ξενοφῶν εἶπε, Σκέψαι τοίνυν, 37 εἴπερ νυκτός πορευσόμεθα, εἰ ὁ Ἑλληνικὸς νόμος κάλλιον ἔχει· μεθ' ἡμέραν μὲν γὰρ ἐν ταῖς πορείαις ἡγεῖται τοῦ στρατεύματος ὁποῖον ἂν αἰεὶ πρὸς τὴν χώραν συμφέρῃ, εἴαν τε ὀπλιτικὸν εἴαν τε πελταστικὸν εἴαν τε ἵππικόν· νύκτωρ δὲ νόμος τοῖς Ἑλλησιν ἡγεῖσθαι ἐστὶ τὸ βραδύτατον· οὕτω 38 γὰρ ἥκιστα διασπᾶται τὰ στρατεύματα καὶ ἥκιστα λανθάνουσιν ἀποδιδράσκοντες ἀλλήλους· οἱ δὲ διασπασθέντες πολλάκις καὶ περιπίπτουσιν ἀλλήλοις καὶ ἀγνοοῦντες κακῶς ποιοῦσι καὶ πάσχουσιν. εἶπεν οὖν Σεύθης, Ὅρθῶς τε λέ- 39 γετε καὶ ἐγὼ τῷ νόμῳ τῷ ὑμετέρῳ πείσομαι. καὶ ὑμῖν μὲν ἡγεμόνας δώσω τῶν πρεσβυτάτων τοὺς ἐμπειροτάτους τῆς

§. 34—39. Ein nächtlicher Ausmarsch wird verabredet.

§. 34. νυκτοφύλακας, Excurs §. 48. — ὅπως nach dem Verb. des Befehls statt des gewöhnlichen Infin. — Beachte die Wortstellung. — οἳ τε γὰρ, orat. directa. — Θραῖκες, das Prädicat in der Mitte. — Die Griechen wünschen das, weil bei ihnen unter den angegebenen Verhältnissen eine Verwechselung leicht war.

§. 35. οὐδέν τι = nullo modo oder c. Partic. = ohne in irgend einer Weise. — ἀποκαλέσας, ἀπὸ = beiseit. — αὐτούς, s. II, 2, 1 z. d. W., IV, 7, 11. — μή im D. unübersetzt.

§. 37. εἴπερ νυκτός, solche Stellung der Sätze noch jetzt in der Volkssprache. Aehnliche Stellung III, 1, 39. III, 2, 31. — κάλλιον ἔχει, im D. adjectivisches Prädicat. — εἰ, s. III, 2, 22 z. d. W. — ὁποῖον — συμφέρῃ = was jedesmal zuträglich ist. Dieser Satz ist eigentl. Subj., dann folgt mit εἴαν τε — εἴαν τε = sive — sive die Erklärung. Exc. §. 26. — τοῖς Ἑλλησιν, im D. durch eine Präposit. mit ihrem Casus.

§. 38. ἀγνοοῦντες causal. — καὶ πάσχουσιν, im D. durch das Adverb. 'gegenseitig' z. ποιοῦσι.

- χώρας, αὐτὸς δ' ἐφύσσομαι τελευταῖος τοὺς ἵππους ἔχων·
ταχὺ γὰρ πρῶτος, ἂν δέη, παρέσομαι. σύνθημα δ' εἶπον
'Αθηναίαν κατὰ τὴν συγγένειαν. ταῦτ' εἰπόντες ἀνεπαύοντο.
- 40 Ἦνίκα δ' ἦν ἀμφὶ μέσας νύκτας, παρῆν Σεύθης ἔχων
τοὺς ἱππέας τεθωρακισμένους καὶ τοὺς πελταστὰς σὺν τοῖς
ὅπλοις. καὶ ἐπεὶ παρέδωκε τοὺς ἡγεμόνας, οἱ μὲν ὀπλῖται
ἡγοῦντο, οἱ δὲ πελτασταὶ εἶποντο, οἱ δ' ἱππεῖς ὀπισθοφυ-
41 λάκουν· ἐπεὶ δ' ἡμέρα ἦν, ὁ Σεύθης παρήλαυνεν εἰς τὸ
πρόσθεν καὶ ἐπήνεσε τὸν Ἑλληνικὸν νόμον. πολλάκις γὰρ
ἔφη νύκτωρ αὐτὸς καὶ σὺν ὀλίγοις πορευόμενος ἀποσπασθῆ-
ναι σὺν τοῖς ἵπποις ἀπὸ τῶν πεζῶν· νῦν δ', ὥσπερ δεῖ,
ἀθρόοι πάντες ἅμα τῇ ἡμέρᾳ φαινόμεθα. ἀλλὰ ὑμεῖς μὲν
περιμένετε αὐτοῦ καὶ ἀναπαύεσθε, ἐγὼ δὲ σκεψάμενός τι
42 ἦξω. ταῦτ' εἰπὼν ἤλαυνε δι' ὄρους ὁδὸν τινα λαβών. ἐπεὶ
δ' ἀφίκετο εἰς χιόνα πολλήν, ἐσκέψατο, εἰ εἴη ἵχνη ἀνθρώ-
πων ἢ πρόσω ἡγούμενα ἢ ἐναντία. ἐπεὶ δὲ ἀτριβῇ ἐώρα
43 τὴν ὁδόν, ἦκε ταχὺ πάλιν καὶ ἔλεγεν, "Ἄνδρες, καλῶς ἔσται,
ἦν θεὸς θέλη· τοὺς γὰρ ἀνθρώπους λήσομεν ἐπιπесόντες.
ἀλλ' ἐγὼ μὲν ἡγήσομαι τοῖς ἵπποις, ὅπως, ἂν τινα ἴδωμεν,
μὴ διαφυγῶν σημήνη τοῖς πολεμίοις· ὑμεῖς δ' ἔπεσθε· κἂν
λειφθῆτε, τῷ στίβῳ τῶν ἵππων ἔπεσθε. ὑπερβάντες δὲ τὰ
ὄρη ἦξομεν εἰς κώμας πολλάς τε καὶ εὐδαίμονας.
- 44 Ἦνίκα δ' ἦν μέσον ἡμέρας, ἦδη τε ἦν ἐπὶ τοῖς ἄκροις
καὶ κατιδὼν τὰς κώμας ἦκεν ἐλαύνων πρὸς τοὺς ὀπλίτας

§. 39. τελευταῖος, s. I, 2, 25 z. προτέρα. — εἶπον = bestimmten, sc. Seuthes u. die Griechen. — Ἀθηναίαν, ionische Form für Ἀθήνη. — συγγένειαν, s. VII, 2, 31.

§. 40—43. Ausmarsch und Vorfälle während der Nacht.

§. 40. ἀμφὶ μέσ. νύκτας, s. I, 7, 1 z. d. W. — σὺν τοῖς ὅπλοις, im D. durch ein Particip nach Analogie von τεθωρακισμ. — ἐπεὶ παρέδωκε, s. I, 3, 4 z. ἐπειδή.

§. 41. εἰς τὸ πρόσθεν = nach vorn. — καί c. Partic. = selbst wenn u. s. w. — Den Nom. c. Inf. übers. durch einen Hauptsatz in d. orat. obl. — σὺν τοῖς ἵπποις, 'Rosse' statt 'Reiter', vergl. I, 6, 1

z. οὗτοι. — νῦν δ', Uebergang in orat. dir. —

§. 42. ἢ πρόσω — ἢ, Erklärung z. εἰ εἴη. —

§. 43. λήσομεν ἐπιπесόντες, s. I, 1, 2 z. παρών. — ὅπως — μὴ, das Subj. liegt im Obj. des Zwischensatzes, den wir relativ übersetzen können. — ἔπεσθε — ἔπεσθε ist nothwendig; denn das erste setzt voraus, dass die Griechen den Seuthes mit seiner Schaar noch sehen. — πολλάς, s. II, 3, 18 z. d. W.

§. 44—48. Ueberrumpelung der Dörfer in der Ebene.

§. 44. κατιδὼν, warum κατὰ? — ἦκεν ἐλαύνων, im D. steht

καὶ ἔλεγεν, Ἀφήσω ἤδη καταθεῖν τοὺς μὲν ἱππέας εἰς τὸ πεδίου, τοὺς δὲ πελταστὰς ἐπὶ τὰς κώμας. ἀλλ' ἐπεσθε ὥς ἂν δύνησθε τάχιστα, ὅπως, εἴαν τις ὑφιστῇται, ἀλέξησθε. ἀκούσας ταῦτα ὁ Ξενοφῶν κατέβη ἀπὸ τοῦ ἵππου. καὶ ὅς 45 ἦρετο, Τί καταβαίνεις, ἐπεὶ σπεύδειν δεῖ; Οἶδα, ἔφη, ὅτι οὐκ ἐμοῦ μόνου δέη· οἱ δ' ὀπλῖται θᾶπτον δραμοῦνται καὶ ἥδιον, εἴαν καὶ ἐγὼ πεζὸς ἡγῶμαι. μετὰ ταῦτα ὦχετο, καὶ 46 Τιμασίῳ μετ' αὐτοῦ ἔχων ἱππέας ὥς τετταράκοντα τῶν Ἑλλήνων. Ξενοφῶν δὲ παρηγγύησε τοὺς εἰς τριάκοντα ἔτη παριέναι ἀπὸ τῶν λόχων εὐζώνους. καὶ αὐτὸς μὲν ἐτρόχαζε τούτους ἔχων, Κλεάνωρ δ' ἡγεῖτο τῶν ἄλλων Ἑλλήνων. ἐπεὶ δ' ἐν ταῖς κώμας ἦσαν, Σεύθης ἔχων ὅσον 47 τριάκοντα ἱππέας προσελάσας εἶπε, Τάδε δὴ, ὦ Ξενοφῶν, ἃ σὺ ἔλεγες· ἔχονται οἱ ἄνθρωποι· ἀλλὰ γὰρ ἔρημοι οἱ ἱππεῖς οἴχονται μοι ἄλλος ἄλλη διώκων· καὶ δέδοικα μὴ συστάντες ἀθρόοι πον κακόν τι ἐργάσωνται οἱ πολέμιοι. δεῖ δὲ καὶ ἐν ταῖς κώμας καταμένειν τινὰς ἡμῶν· μεστὰι γὰρ εἰσιν ἀνθρώπων. Ἀλλ' ἐγὼ μὲν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, σὺν 48 οἷς ἔχω τὰ ἅκρα καταλήψομαι· σὺ δὲ Κλεάνωρα κέλευε διὰ τοῦ πεδίου παρατεῖναι τὴν φάλαγγα παρὰ τὰς κώμας. ἐπεὶ δὲ ταῦτα ἐποίησαν, συνηλίσθησαν ἀνδράποδα μὲν ὥς χίλια, βόες δὲ δισχίλιοι, πρόβατα ἄλλα μύρια. τότε μὲν δὴ αὐτοῦ ηὐλίσθησαν.

Τῇ δ' ὑστεραίᾳ κατακαύσας ὁ Σεύθης τὰς κώμας παν-IV.

das Part. Praeter. — καταθεῖν, Inf. des Zwecks = ut decurrant. —

§. 45. καὶ ὅς, s. I, 8, 16 z. d. W. — σπεύδειν im D. ein Hauptwort. — οὐκ warum so gestellt? Welcher Gedanke ist verschwiegen? — οἶδα kann im D. mit 'weil' subordiniert werden. — πεζός, s. I, 2, 25 z. προτέρα. —

§. 46. παριέναι = herantreten sc. zu sich. — τοὺς εἰς τριάκ. ἔτη, Attr., durch einen adjunct. Zusatz zu übersetzen.

§. 47. τάδε δὴ sc. ἔστι. Wir sagen: Da haben wir. — ἃ σὺ ἔλεγες, entweder hat Xenophon §. 44 bei ἀφῆσω eine abtrathende Bemerkung gemacht, oder Seuthes bezieht mit

einem leichten Missverständniss das §. 37 sqq. Gesagte auch auf diesen Vorfall. — ἔχονται, begründendes Asyndeton. — ἀλλὰ γὰρ = aber freilich. ἀλλὰ bezieht sich auf einen verschwiegenen Gedanken: aber es ist ein grosser Uebelstand dabei, denn. — ἔρημοι d. i. ohne Hopliten und Peltasten. — μοι Dativ. ethicus. — οἴχονται = schweifen umher. — ἄλλος ἄλλη, Paronomasie. — διώκων, Singul. in partitiv. Apposition.

§. 48. σὺν οἷς, Attraction. — ἄλλα, s. I, 5, 5 z. d. W.

IV. Zug in das Land der Thynen.

§. 1—4. Einfall in die Ebene der Thynen und Flucht derselben.

τελῶς καὶ οἰκίαν οὐδεμίαν λιπών, ὅπως φόβον ἐνθείη καὶ τοῖς ἄλλοις, οἷα πείθονται, ἂν μὴ πείθωνται, ἀπῆει πάλιν.
 2 καὶ τὴν μὲν λείαν ἀπέπεμψε διατίθεσθαι Ἡρακλείδην εἰς Πέρινθον, ὅπως ἂν μισθὸς γένοιτο τοῖς στρατιώταις· αὐτὸς δὲ καὶ οἱ Ἕλληνες ἐστρατοπεδεύοντο ἀνὰ τὸ Θυνῶν
 3 πεδίον. οἱ δ' ἐκλιπόντες ἔφευγον εἰς τὰ ὄρη. ἦν δὲ χιῶν πολλὴ καὶ ψυχὸς οὕτως, ὥστε τὸ ὕδωρ, ὃ ἐφέροντο ἐπὶ δεῖπνον, ἐπήγνυτο καὶ ὁ οἶνος ὃ ἐν τοῖς ἀγγείοις, καὶ τῶν
 4 Ἑλλήνων πολλῶν καὶ ῥῖνες ἀπεκαίοντο καὶ ὦτα. καὶ τότε δῆλον ἐγένετο, οὗ ἔνεκα οἱ Θρᾷκες τὰς ἀλωπεκᾶς ἐπὶ ταῖς κεφαλαῖς φοροῦσι καὶ τοῖς ὠσί, καὶ χιτῶνας οὐ μόνον περὶ τοῖς στέρνοις ἀλλὰ καὶ περὶ τοῖς μηροῖς, καὶ ξειρὰς μέχρι
 5 τῶν ποδῶν ἐπὶ τῶν ἵππων ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ χλαμύδας. ἀφίει δὲ τῶν αἰχμαλώτων ὁ Σεύθης εἰς τὰ ὄρη ἔλεγεν, ὅτι, εἰ μὴ καταβήσονται οἰκήσοντες καὶ πείθονται, ὅτι κατακαύσει καὶ τούτων τὰς κώμας καὶ τὸν σῖτον, καὶ ἀπολοῦνται τῷ λιμῷ.
 6 ἐκ τούτου κατέβαινον καὶ γυναῖκες καὶ παῖδες καὶ οἱ πρεσβύτεροι. οἱ δὲ νεώτεροι ἐν ταῖς ὑπὸ τὸ ὄρος κώμας ἠϋλίζοντο. καὶ ὁ Σεύθης καταμαθὼν ἐκέλευσε τὸν Ξενοφῶντα τῶν ὀπλιτῶν τοὺς νεωτάτους λαβόντα συνεπισπένεσθαι. καὶ ἀναστάντες τῆς νυκτὸς ἅμα τῇ ἡμέρᾳ παρῆσαν εἰς τὰς

§. 1. οἷα, s. I, 7, 4 z. d. W. Dieser abhängige Fragesatz umschreibt das Object: die Furcht vor den Leiden im Fall des Ungehorsams.

§. 2. τὴν λείαν in betonter Stellung gehört z. διατίθεσθαι, Inf. des Zwecks, s. I, 2, 19 z. διαρπάσαι, IV, 5, 22. — ἀνὰ = durch — hin. — Θυνῶν, die Thynen wohnten nordwestlich von Byzantion am Pontos in der Umgegend von Salmydessos und Apollonia. — ἐκλιπόντες warum ohne Object?

§. 3. οὕτως, im D. ein adjectivisches Attribut. — ὁ οἶνος, welche Wortstellung? Beachte sie auch im Folgenden. — ῥῖνες καὶ ὦτα, auch im D. fehlt bei diesen Wörtern der Artikel oft. — τῶν Ἑλλήνων., Gen. part. z. πολλῶν. — ἀπεκαίοντο, s. IV, 5, 3 z. d. W.

§. 4. χιτῶν ist das ärmellose Un-

terkleid. — χλαμύδας, der kurze Kriegsmantel, den gewöhnlich die Reiter trugen. Beachte die im Ganzen anaphorische Stellung der Wörter, namentlich im 1. u. 2. Gliede. — Ovid sagt: Pellibus et sutis arcent male frigora braccis, oraque de toto corpore sola patent.

§. 5—6. Xenophon besetzt die Dörfer am Fusse des Gebirges.

§. 5. τῶν αἰχμαλώτων, Gen. part., s. I, 5, 7 z. τοῦ βαρβαρικοῦ στρατοῦ. — ἔλεγεν, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. u. I, 3, 8 z. d. W. — ὅτι zweimal, wie μὴ III, 2, 25. — οἰκήσοντες frei: in ihre Wohnungen. — καὶ τούτων, καί wegen §. 1. — τούτων im D. das Pron. poss. — τῷ λιμῷ, Artikel bezeichnet ähnl. wie I, 3, 20 den als nothwendige Folge eintretenden. — ὑπό, s. III, 4, 37.

§. 6. παρῆσαν, s. I, 2, 2 z. d.

κώμας. καὶ οἱ μὲν πλείστοι ἐξέφυγον· πλησίον γὰρ ἦν τὸ ὄρος· ὅσους δὲ ἔλαβε κατηκόντισεν ἀφειδῶς Σεύθης.

Ἐπισθένης δ' ἦν τις Ὀλύνθιος παιδεραστής, ὃς ἰδὼν 7 παῖδα καλὸν ἠβάσκοντα ἄρτι πέλτην ἔχοντα μέλλοντα ἀποθνήσκειν, προσδραμὼν Ξενοφῶντα ἰκέτευε βοηθῆσαι παιδὶ καλῷ. καὶ ὃς προσελθὼν τῷ Σεύθῃ δεῖται μὴ ἀποκτεῖναι 8 τὸν παῖδα, καὶ τοῦ Ἐπισθένου διηγεῖται τὸν τρόπον, καὶ ὅτι λόχον ποτὲ συνελέξατο σκοπῶν οὐδὲν ἄλλο ἢ εἴ τινες εἶεν καλοί, καὶ μετὰ τούτων ἦν ἀνὴρ ἀγαθός. ὁ δὲ Σεύ- 9 θης ἤρετο, Ἦ καὶ θέλοις ἄν, ὦ Ἐπίσθενες, ὑπὲρ τούτου ἀποθανεῖν; ἵ δ' ὑπερανατείνας τὸν τράχηλον, Παῖε, ἔφη, εἰ κελεύει ὁ παῖς καὶ μέλλει χάριν εἰδέναι. ἐπήρετο ὁ Σεύ- 10 θης τὸν παῖδα, εἰ παίσσειεν αὐτὸν ἀντ' ἐκείνου. οὐκ εἶα ὁ παῖς, ἀλλ' ἰκέτευε μηδέτερον κατακαίνειν. ἐνταῦθα ὁ Ἐπισθένης περιλαβὼν τὸν παῖδα εἶπεν, Ὡρα σοι, ὦ Σεύθῃ, περὶ τοῦδέ μοι διαμάχεσθαι· οὐ γὰρ μεθήσω τὸν παῖδα. ὁ δὲ 11 Σεύθης γελῶν τὰῦτα μὲν εἶα· ἔδοξε δὲ αὐτῷ αὐτοῦ ἀνλίσθῃναι, ἵνα μὴδ' ἐκ τούτων τῶν κωμῶν οἱ ἐπὶ τοῦ ὄρους τρέφοιντο. καὶ αὐτὸς μὲν ἐν τῷ πεδίῳ ὑποκαταβὰς ἐσκήνου, ἵ δὲ Ξενοφῶν ἔχων τοὺς ἐπιλέκτους ἐν τῇ ὑπὸ τὸ ὄρος ἀνωτάτῳ κώμῃ, καὶ οἱ ἄλλοι Ἕλληνες ἐν τοῖς ὀρείοις καλουμένοις Θραξὶ πλησίον κατεσκήνησαν.

W. — κατηκόντισεν, s. I, 1, 3 z. συλλαβ. — Warum κατὰ?

§. 7—11. Wie ein junger Thyne mit dem Leben davon kömmt. —

§. 7. Ἐπισθένης, Satzbau wie I, 9, 14 u. VII, 3, 16. Im D. beginne mit einem Zeitsatze, dessen Subj. Ἐπισθένης u. Prädicat ἰδὼν wird. — Ὀλύνθιος, Olynth war eine griechische Pflanzstadt auf Chalkidike. — πέλτην ἔχοντα, Beweis der Tapferkeit. — Ξενοφῶντα gehört im verschiedenen Casus zu beiden Verben, deshalb zwischengestellt.

§. 8. καὶ ὃς, s. I, 8, 16 z. d. W. — διηγεῖται — ὅτι, ein Nebensatz an einen Casus gereiht. Solcher Wechsel auch im D. — σκοπῶν relativ: 'wobei'. — καὶ μετὰ, selbständiger Satz einem abhängigen an-

gefügt. — Im Folgenden beachte die lebendige Schilderung.

§. 9. ὑπερανατείνας, warum ὑπέρ? u. ἀνά? —

§. 10. ἐκείνου, des Knaben, s. I, 2, 15 z. d. W. — οὐκ εἶα = nicht zulassen d. i. vetare.

§. 11. εἶα frei: liess das gut sein. — μὴδέ, die Negation gehört zum Verb., καί z. ἐκ τούτων = auch in Beziehung auf §. 1. — τοὺς ἐπιλέκτους, s. oben §. 6. — ἀνωτάτῳ, Attr., u. dazu ist ὑπὸ τὸ ὄρος Ortsbestimmung = im obersten Dorfe am Berge. — ἐν τοῖς ὀρείοις Θραξί, Volk statt Land; wir haben die Wortbildung: 'Bergschotten'. — καλουμέν., s. I, 2, 13 z. d. W.

- 12 Ἐκ τούτου ἡμέραι τ' οὐ πολλά διетρίβοντο, καὶ οἱ ἐκ τοῦ ὄρους Θρᾶκες καταβαίνοντες πρὸς τὸν Σεύθην περὶ σπονδῶν καὶ ὁμήρων διεπράττοντο. καὶ ὁ Ξενοφῶν ἐλθὼν ἔλεγε τῷ Σεύθῃ, ὅτι ἐν πονηροῖς τόποις σκηνοῖεν καὶ πλησίον εἶεν οἱ πολέμιοι· ἥδιόν τ' ἂν ἔξω ἀυλίζεσθαι ἔφη ἐν ἐχυροῖς χωρίοις μᾶλλον ἢ ἐν τοῖς στεγνοῖς, ὥστε ἀπολέσθαι.
- 13 ὁ δὲ θαρρεῖν ἐκέλευε καὶ ἔδειξεν ὁμήρους παρόντας αὐτῶν. ἐδέοντο δὲ καὶ αὐτοῦ Ξενοφῶντος καταβαίνοντές τινες τῶν ἐκ τοῦ ὄρους συμπράξαι σφισι τὰς σπονδάς. ὁ δ' ὡμολόγει καὶ θαρρεῖν ἐκέλευε καὶ ἡγγυᾶτο μηδὲν αὐτοὺς κακὸν πείσεσθαι πειθομένους Σεύθῃ. οἱ δ' ἄρα ταῦτ' ἔλεγον κατασκοπῆς ἕνεκα.
- 14 Ταῦτα μὲν τῆς ἡμέρας ἐγένετο· εἰς δὲ τὴν ἐπιούσαν νύκτα ἐπιτίθενται ἐλθόντες ἐκ τοῦ ὄρους οἱ Θυνοί. καὶ ἡγεμῶν μὲν ἦν ὁ δεσπότης ἐκάστης τῆς οἰκίας· χαλεπὸν γὰρ ἦν ἄλλως τὰς οἰκίας σκότους ὄντος ἀνευρίσκειν ἐν ταῖς κώμας· καὶ γὰρ αἱ οἰκαὶ κύκλῳ περιεσταύρωντο μεγάλοις
- 15 σταυροῖς τῶν προβάτων ἕνεκα. ἐπεὶ δ' ἐγένοντο κατὰ τὰς θύρας ἐκάστου τοῦ οἰκήματος, οἱ μὲν εἰσηκόντιζον, οἱ δὲ τοῖς σκυτάλοις ἔβαλλον, ἃ ἔχειν ἔφασαν ὡς ἀποκόψοντες τῶν δοράτων τὰς λόγχας, οἱ δ' ἐνεπίμπρασαν, καὶ Ξενοφῶντα ὀνομαστὶ καλοῦντες ἐξιόντα ἐκέλευον ἀποθνήσκειν, ἢ αὐτοῦ
- 16 ἔφασαν κατακαυθήσεσθαι αὐτόν. καὶ ἤδη τε διὰ τοῦ ὀρόφου ἐφαίνετο πῦρ, καὶ ἐντεθωρακισμένοι οἱ περὶ Ξενοφῶντα ἐν-

§. 12—13. Scheinbare Unterwerfung der Thraker.

§. 12. καί, Coordination, wo wir subordinieren. Frei kann man hier den ersten Satz als Zeitbestimmung nehmen u. καί ausfallen lassen: Paucis diebus post. — οἱ ἐκ τ. ὄρους, s. I, 1, 5 z. παρὰ βασιλ. u. vergl. I, 2, 3. — ἥδιόν τ' ἂν, Wechsel der Construction. — ἔξω frei: unter freiem Himmel. — μᾶλλον, s. IV, 6, 11 z. d. W. — ἐν τοῖς στεγνοῖς gehört zeugmatisch auch zu ἀυλίζεσθαι. — ὥστε ἀπολέσθαι, dieser Satz erinnert an deutsche Verbindungen: 'es ist ein Wetter zum Umkommen'. Frei gebrauche einen Relativsatz: 'in denen etc.' —

§. 13. ἐκέλευε καὶ ἔδειξεν,

Wechsel der tpora. — σφισι, Dat. commodi. — πείσεσθαι πειθομ., nachdrückliche Parechese. — ἄρα weist auf das folgende hin.

§. 14—19. Die Thynen überfallen die Griechen, werden aber zurückgeschlagen.

§. 14. εἰς, s. I, 7, 1 z. d. W. — ἐλθόντες nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 2 voranzunehmen. — καὶ γὰρ, der Herr des Hauses kennt die Einrichtung am besten. — περιεσταύρ. σταυροῖς, Paronomasie. —

§. 15. ἔφασαν, Subj. die nachher gefangenen Thynen. — ἢ αὐτοῦ — αὐτόν, im D. ein Hauptsatz in der or. obl.

§. 16. ἤδη τε — καί, wir subordinieren. — ἐν δὲ οὖν, im D. füge

δον ἦσαν ἀσπίδας καὶ μαχαίρας καὶ κράνη ἔχοντες, καὶ Σιλανὸς Μακίστιος ἐτῶν ἥδη ὥς ὀκτωκαίδεκα σημαίνει τῇ σάλπιγγι· καὶ εὐθὺς ἐκπηδῶσιν ἐσπασμένοι τὰ ξίφη καὶ οἱ ἐκ τῶν ἄλλων σκηνωμάτων. οἱ δὲ Θράκες φεύγουσιν, ὥσπερ δὴ 17 τρόπος ἦν αὐτοῖς, ὅπισθεν περιβαλλόμενοι τὰς πέλτας· καὶ αὐτῶν ὑπεραλλομένων τοὺς σταυροὺς ἐλήφθησάν τινες κρεμασθέντες ἐνεχομένων τῶν πελτῶν τοῖς σταυροῖς· οἱ δὲ καὶ ἀπέθανον ἁμαρτόντες τῶν ἐξόδων· οἱ δὲ Ἕλληνες ἐδίωκον ἔξω τῆς κώμης. τῶν δὲ Θυνῶν ὑποστραφέντες τινὲς ἐν τῷ 18 σκότει τοὺς παρατρέχοντας παρ' οἰκίαν καιομένην ἠκόντιζον εἰς τὸ φῶς ἐκ τοῦ σκότους· καὶ ἔτρωσαν Ἰερώνυμόν τε Εὐοδέα λοχαγόν καὶ Θεογένην Λοκρὸν λοχαγόν· ἀπέθανε δὲ οὐδείς· κατεκαύθη μέντοι καὶ ἐσθῆς τινων καὶ σκεύη. Σεύθης 19 δὲ ἦκε βοηθῶν σὺν ἐπτὰ ἱππεῦσι τοῖς πρώτοις καὶ τὸν σάλπιγκτήν ἔχων τὸν Θράκιον. καὶ ἐπείπερ ἦσθετο, ὅσονπερ χρόνον ἐβοήθει, τοσοῦτον καὶ τὸ κέρας ἐφθέγγετο αὐτῷ· ὥστε καὶ τοῦτο φόβον συμπαρέσχε τοῖς πολεμίοις. ἐπεὶ δ' ἦλθεν, ἐδεξιούτο τε καὶ ἔλεγεν, ὅτι οἴοιτο τεθνεώτας πολλοὺς εὐρήσειν.

Ἐκ τούτου ὁ Ξενοφῶν δεῖται τοὺς ὁμήρους τε αὐτῷ 20 παραδοῦναι καὶ ἐπὶ τὸ ὄρος, εἰ βούλεται, συστρατεύεσθαι· εἰ δὲ μή, αὐτὸν ἐᾶσαι. τῇ οὖν ὑστεραίᾳ παραδίδωσιν ὁ 21 Σεύθης τοὺς ὁμήρους, πρεσβυτέρους ἄνδρας ἥδη, τοὺς

‘noch’ hinzu; denn Xen. kennt die ihm drohende Feuersgefahr nicht, will sich im Hause vertheidigen. — Μακίστιος, Stadt im triphylischen Elis. — ἐτῶν ἥδη, ἥδη = eben erst. — Es ist ein kluger Einfall von ihm, der da draussen ist und die Gefahr für Xen. erkennt, dass er bläst, deshalb das Alter angegeben. — ἐσπασμένοι τὰ ξίφη frei: mit gezückten Schwerdtern. — ἐκπηδῶσιν: οἱ περὶ Ξενοφ. — καὶ = auch. — ἐκ τ. ἄλλων σκηνωμάτων, s. §. 12 z. οἱ ἐκ τοῦ ὄρ. —

§. 17. ὥσπερ geh. zu περιβαλλόμενοι. — αὐτοῖς im D. Pron. poss. — περιβαλλόμενοι, mittels des τελαμών. Excurs §. 7, d. — ἐνεχομένων τ. πελτῶν, eigentlich causal, kann frei durch ‘mit den

Schilden’ mit κρεμασθ. verbunden werden. —

§. 18. τοὺς παρατρέχ., s. I, 3, 9 z. τὸν βουλόμ. — εἰς τὸ φῶς ἐκ τ. σκότ., plastische Vollständigkeit, verstärkt durch die gegensätzliche Zusammenstellung. Wortstellung wie V, 4, 31 z. εἰς τήν. — ἐσθῆς collectiv wie III, 1, 19.

§. 19. τοῖς πρώτοις, die sich sammelten. Er zieht mit wenigen ab, weil er es nur für eine Feuersbrunst hält. — σὺν wechselt mit ἔχων. — ἦσθετο, nämlich beim Näherrücken, dass es ein Ueberfall sei. — αὐτῷ wir: bei ihm.

§. 20—24. Die Thynen unterwerfen sich dem Seuthes.

§. 20. ἐᾶσαι sc. στρατεύεσθαι, s. I, 4, 7 z. ὡς ἀπιόντας, vergl. IV, 8, 6. —

κρατίστους, ὥς ἔφασαν, τῶν ὀρειῶν, καὶ αὐτὸς ἔρχεται σὺν
 τῇ δυνάμει. ἤδη δὲ εἶχε καὶ τριπλασίαν δύναμιν ὁ Σεύ-
 22 θης· ἐκ γὰρ τῶν Ὀδρουσῶν ἀκούοντες, ἃ πράττοι ὁ Σεύ-
 23 θης, πολλοὶ κατέβαινον συστρατευσόμενοι. οἱ δὲ Θυνοί,
 ἐπεὶ εἶδον ἀπὸ τοῦ ὄρους πολλοὺς μὲν ὀπλίτας, πολλοὺς δὲ
 πελταστάς, πολλοὺς δὲ ἵππεῖς, καταβάντες ἰκέτευον σπεί-
 σασθαι, καὶ πάντα ὁμολόγουν ποιήσειν καὶ τὰ πιστὰ λαμ-
 23 βάνειν ἐκέλευον. ὁ δὲ Σεύθης καλέσας τὸν Ξενοφῶντα ἐπε-
 24 δείκνυεν ἃ λέγοιεν, καὶ οὐκ ἔφη σπείσεσθαι, εἰ Ξενοφῶν
 24 βούλοιο τιμωρήσασθαι αὐτοὺς τῆς ἐπιθέσεως. ὁ δ' εἶπεν,
 Ἄλλ' ἔγωγε ἱκανὴν νομίζω καὶ νῦν δίκην ἔχειν, εἰ οὗτοι
 δοῦλοι ἔσονται ἀντ' ἐλευθέρων. συμβουλεύειν μέντοι ἔφη
 αὐτῷ τὸ λοιπὸν ὁμήρους λαμβάνειν τοὺς δυνατωτάτους κα-
 κὸν τι ποιεῖν, τοὺς δὲ γέροντας οἴκοι ἔαν. οἱ μὲν οὖν
 ταύτῃ πάντες δὴ προσωμολόγουν.

V. Ὑπερβάλλουσι δὲ πρὸς τοὺς ὑπὲρ Βυζαντίου Θρᾷκας
 εἰς τὸ Δέλτα καλούμενον· αὕτη δ' ἦν οὐκέτι ἀρχὴ Μαι-
 σάδου, ἀλλὰ Τήρους τοῦ Ὀδρύσου, [ἀρχαίου τινος]. καὶ ὁ
 2 Ἡρακλείδης ἐνταῦθα ἔχων τὴν τιμὴν τῆς λείας παρῆν. καὶ
 05 Σεύθης ἐξαγαγὼν ζεύγη ἡμιονικὰ τρία, οὐ γὰρ ἦν πλείω,
 τὰ δὲ ἄλλα βοεικὰ, καλέσας Ξενοφῶντα ἐκέλευε λαβεῖν, τὰ
 3 δὲ ἄλλα διανεῖμαι τοῖς στρατηγοῖς καὶ λοχαγοῖς. Ξενοφῶν

§. 21. ἔφασαν, Subj. die Abge-
 sandten im §. 12. — τριπλασίαν,
 als vor der Vereinigung mit den Grie-
 chen. — ἀκούοντες nach I, 1, 6
 z. ἐπιβουλ. 1, so dass dann ἐκ τῶν
 Ὀδρυσ. mit πολλοί verbunden wird.

§. 22. πολλούς, Anaphora. —
 τὰ πιστά, Artikel s. I, 3, 20 z. τὴν
 δίκην. — πιστά, I, 2, 26 z. d. W.

§. 23. οὐκ ἔφη, I, 3, 1 z. d. W.

§. 24. ἄλλ', was ist zu ergänzen?
 — δίκην = Genugthuung; denn με
 ist ausgelassen. — συμβουλεύειν,
 Uebergang in die orat. obl. — τοὺς
 δυνατωτ. im D. relativ mit dem
 Stammverbum. — ταύτῃ, in dieser
 Gegend.

V. Die Griechen im thrakischen
 Delta.

§. 1. Zug nach dem Delta. —

ὑπερβάλλουσι intr. Warum
 ὑπέρ? — ὑπὲρ Βυζαντίου, im
 D. muss ein passendes Partic. hinzu-
 gefügt werden. — Δέλτα, s. VII, 1,
 33 z. d. W. — αὕτη, s. I, 1, 7 z.
 d. W.

§. 2—5. Herakleides kann den Sold
 nicht zahlen und wird deshalb vom
 Xenophon getadelt.

§. 2. τῆς λείας, s. I, 1, 10 z.
 τριῶν μηνῶν. — παρῆν, aus Pe-
 rinthos, s. VII, 4, 2. — ζεύγη ἡμι-
 ονικὰ, statt der den Griechen ge-
 wöhnlichen adjectivischen Bezeich-
 nung gebrauchen wir zusammenge-
 setzte Hauptwörter. — τὰ δὲ ἄλλα
 = ausserdem. — λαβεῖν, nämlich
 seinen Antheil.

δὲ εἶπεν, Ἐμοὶ μὲν τοίνυν ἀρκεῖ καὶ αὐτῷ λαβεῖν· τούτοις δὲ τοῖς στρατηγοῖς δωροῦ, οἳ σὺν ἑμοὶ ἠκολούθησαν, καὶ λοχαγοῖς. καὶ τῶν ζευγῶν λαμβάνει ἓν μὲν Τιμασίῳ ὁ Δαρδά- 4 νεύς, ἓν δὲ Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος, ἓν δὲ Φρυνίσκος ὁ Ἀχαιοός· τὰ δὲ βοεικὰ ζεύγη τοῖς λοχαγοῖς κατεμερίσθη. τὸν δὲ μισθὸν ἀποδίδωσιν ἐξεληλυθότος ἤδη τοῦ μηνὸς εἴκοσι μόνον ἡμε- 5 ρῶν· ὁ γὰρ Ἡρακλείδης ἔλεγεν ὅτι οὐ πλεῖον ἐμπολήσαι. ὁ οὖν Ξενοφῶν ἀχθεσθεὶς εἶπεν ἐπομόσας, Δοκεῖς μοι, ὦ Ἡρα- κλείδη, οὐχ ὥς δεῖ κήδεσθαι Σεύθου· εἰ γὰρ ἐκῆδου, ἤκεις ἂν φέρων πλήρη τὸν μισθὸν καὶ προσδανεισάμενος, εἰ μὴ ἄλ- λως ἐδύνω, καὶ ἀποδόμενος τὰ σαυτοῦ ἱμάτια.

Ἐντεῦθεν ὁ Ἡρακλείδης ἠχθέσθη τε καὶ ἔδεισε, μὴ ἐκ τῆς 6 Σεύθου φιλίας ἐκβληθεῖη, καὶ ὅτι ἐδύνατο ἀπὸ ταύτης τῆς ἡμέρας Ξενοφῶντα διέβαλλε πρὸς Σεύθην. οἳ μὲν δὴ στρα- 7 τιῶται Ξενοφῶντι ἐνεκάλουν, ὅτι οὐκ εἶχον τὸν μισθόν· Σεύθης δὲ ἠχθετο αὐτῷ, ὅτι ἐντόνως τοῖς στρατιώταις ἀπῆ- 8 τει τὸν μισθόν. καὶ τέως μὲν αἰεὶ ἐμέμνητο ὥς, ἐπειδὴν ἐπὶ θάλατταν ἀπέλθῃ, παραδώσειν αὐτῷ Βισάνθην καὶ Γά- νον καὶ Νέον τεῖχος· ἀπὸ δὲ τούτου τοῦ χρόνου οὐδενὸς ἔτι τούτων ἐμέμνητο. ὁ γὰρ Ἡρακλείδης καὶ τοῦτο διεβε- βλήκει, ὥς οὐκ ἀσφαλές εἴη τεῖχῃ παραδιδόναι ἀνδρὶ δύνα- μιν ἔχοντι.

Ἐκ τούτου ὁ μὲν Ξενοφῶν ἐβουλεύετο, τί χρὴ ποιεῖν 9

§. 3. τοίνυν, s. V, 1, 2 z. d. W. — καὶ αὐτῷ, auch in der Folge einmal, jetzt nichts. — δωροῦ, οἳ σὺν ἑμοί, Zwischenstellung des gemeinschaftl. Obj. u. Relativsatzes.

§. 4. τῶν ζευγῶν, warum konnte ἡμιονικῶν fehlen? — ἐξεληλυθότος concessiv. — ἡμερῶν, s. I, 1, 10. — οὐ πλεῖον = nicht mehr Geld eingenommen. —

§. 5. καὶ προσδανεισάμενος, καί vor Partic. = selbst wenn.

§. 6—8. Herakleides sucht den Xenophon beim Seuthes zu verdächtigen.

§. 7. τὸν μισθόν, s. I, 3, 20 z. τὴν δίκην. — τοῖς στρατιώταις, Dat. commod. — ἀπῆτει, s. I, 1,

8 z. ἀπέπεμπε. Seuthes macht's wie noch heute manche Orientalen, von denen man sagen kann: Der Orientale in Noth verspricht alles, er vergisst alles, wenn die Noth vorüber ist.

§. 8. παραδώσειν, Anakoluth wie III, 1, 9 z. ἀποπέμψειν. — τοῦτο διεβεβλήκει prägn.: verläumdertisch bemerken. — Βισάνθην, s. VII, 2, 38. Die andern beiden Städte liegen in der Nähe. — ἀνδρὶ — ἔχοντι frei: Befehlshaber einer Kriegsmacht. —

§. 9—11. Herakleides versucht vergebens die Strategen und Lochagen vom Xenophon abwendig zu machen.

§. 9. ἐβουλεύετο, für sich. Dass seine Bedenken Herakleides erfahren,

- περὶ τοῦ ἔτι ἄνω στρατεύεσθαι· ὁ δ' Ἡρακλείδης εἰσαγα-
 γὼν τοὺς ἄλλους στρατηγούς πρὸς Σεύθην λέγειν τε ἐκέ-
 λευεν αὐτούς, ὅτι οὐδὲν ἂν ἦττον σφεῖς ἀγάγοιεν τὴν στρα-
 τιὰν ἢ Ξενοφῶν, τὸν τε μισθὸν ὑπισχνεῖτο αὐτοῖς ἐντὸς
 10 στρατεύεσθαι ἐκέλευε. καὶ ὁ Τιμασίων εἶπεν, Ἐγὼ μὲν τοί-
 νυν οὐδ' ἂν πέντε μηνῶν μισθοῦ μέλλῃ εἶναι στρατευσαί-
 μην ἂν ἄνευ Ξενοφώντος. καὶ ὁ Φρυνίσκος καὶ ὁ Κλεάνωρ
 11 συνωμολόγουν τῷ Τιμασίῳ. ἐντεῦθεν ὁ Σεύθης ἐλοιδό-
 ρει τὸν Ἡρακλείδην, ὅτι οὐ παρεκάλει καὶ Ξενοφῶντα. ἐκ
 δὲ τούτου παρακαλοῦσιν αὐτὸν μόνον. ὁ δὲ γνούς τοῦ
 Ἡρακλείδου τὴν πανουργίαν, ὅτι βούλοιτο αὐτὸν διαβάλλειν
 πρὸς τοὺς ἄλλους στρατηγούς, παρέρχεται λαβὼν τοὺς τε
 12 στρατηγούς πάντας καὶ τοὺς λοχαγούς. καὶ ἐπεὶ πάντες ἐπεί-
 σθησαν, συνεστρατεύοντο, καὶ ἀφικνοῦνται ἐν δεξιᾷ ἔχοντες
 τὸν Πόντον διὰ τῶν Μελινοφάγων καλουμένων Θρακῶν εἰς
 τὸν Σαλμυδησσόν. ἐνθα τῶν εἰς τὸν Πόντον πλεουσῶν νεῶν
 πολλαὶ ὀκέλλουσι καὶ ἐκπίπτουσι· τέναγος γάρ ἐστιν ἐπὶ
 13 πάμπολυ τῆς θαλάττης. καὶ οἱ Θραῖκες οἱ κατὰ ταῦτα οἰκοῦν-
 τες στήλας ὀρισάμενοι τὰ καθ' αὐτοὺς ἐκπίπτοντα ἕκαστοι λή-
 ζονται· τέως δὲ ἔλεγον, πρὶν ὀρίσασθαι, ἀρπάζοντας πολ-

beweist dessen Verhalten. — στρα-
 τεύεσθαι durch ein Hauptwort,
 zudem ἔτι Attribut = fernern, weitem
 Zug. — ἄνω, Ortsbestimmung, ist =
 ins Oberland. — Warum hegte er Be-
 denken? — οὐδὲν ἂν ἦττον — ἢ,
 wir lieben in solchen Fällen den posi-
 tiven Ausdruck: 'eben so gut — als'.
 — σφεῖς, dieser Nomin. des Refle-
 xivpronomens steht in der orat. obl.
 nur dann, wenn der Gegensatz die Zu-
 rückbeziehung auf das Hauptsubject
 nöthig macht. — τὸν μισθὸν —
 ἐκπλεων durch Trennung und Stel-
 lung betont. — δυοῖν μηνοῖν, s.
 I, 1, 10. —

§. 10. οὐδέ, καί gehört zum Be-
 dingungssatze, οὐ z. στρατευσαίμην.

§. 11. ὅτι βούλοιτο κ. τ. λ.,
 epexegetischer Satz.

§. 12—14. Zug nach Salmydessos.

§. 12. τῶν Μελινοφάγων,
 Volk statt Land. Im Alterthum wurden

viele Völker von den sie besuchenden
 Fremden nach ihrer Hauptnahrung be-
 nannt. Schon Homer kennt: 'Milch-
 esser' und 'Lotosesser'. — Noch jetzt
 bereiten sich die Bewohner dieser Ge-
 gend aus Hirse eine Art Polenta, die
 das gewöhnliche Brot vertritt. — Σαλ-
 μυδησσός, das heutige Midia. Die
 Umgegend dieses Orts war im Alter-
 thum durch in das Meer ragende, zum
 Theil vom Wasser bedeckte Felsen
 und deshalb hier häufig stattfindende
 Schiffbrüche berüchtigt. — ἐκπί-
 πτουνσι, s. VI, 4, 2 z. d. W. —
 ἐπὶ πάμπολυ, s. I, 8, 8 z. ἐπὶ
 πολύ. —

§. 13. κατὰ ταῦτα sc. χωρία.
 Im D. ein Pronominaladverb. — στή-
 λας ὀρίζεσθαι, sich durch Grenz-
 pfähle seinen Bezirk bestimmen. —
 τὰ ἐκπίπτ. hier von Sachen, die
 nachher aufgezählt werden. — πρὶν
 ὀρίσασθαι erklärt das τέως δέ.

λοὺς ὑπ' ἀλλήλων ἀποθνήσκειν. ἐνταῦθα εὐρίσκοντο πολλαὶ 14
 μὲν κλῖναι, πολλὰ δὲ κιβώτια, πολλαὶ δὲ βίβλοι γεγραμμέναι,
 καὶ τᾶλλα πολλὰ ὅσα ἐν ξυλίνοις τεύχεσι ναύκληροι ἄγουσιν.
 ἐντεῦθεν ταῦτα καταστρεψάμενοι ἀπῆσαν πάλιν. ἐνθα δὲ 15
 Σεύθης εἶχε στρατεύμα ἥδη πλεόν τοῦ Ἑλληνικοῦ· ἐκ τε γὰρ
 Ὀδρυσῶν πολὺ ἔτι πλείους καταβεβήκεσαν καὶ οἱ αἰὲ πειθό-
 μενοι συνεστρατεύοντο. κατηνλίσθησαν δ' ἐν τῷ πεδίῳ ὑπὲρ
 Σηλυβρίας ὅσον τριάκοντα σταδίους ἀπέχοντες τῆς θαλάττης.
 καὶ μισθὸς μὲν οὐδεὶς πω ἐφαίνετο· πρὸς δὲ τὸν Ξενοφῶντα 16
 οἱ τε στρατιῶται παγχαλέπως εἶχον ὃ τε Σεύθης οὐκέτι οἰ-
 κείως διέκειτο, ἀλλ' ὅποτε συγγενέσθαι αὐτῷ βουλόμενος ἔλ-
 θοι, πολλαὶ ἤδη ἀσχολίαι ἐφαίνοντο.

Ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ σχεδὸν ἤδη δύο μηνῶν ὄντων ἀφι- VI.
 κνεῖται Χαρμῖνός τε ὁ Λάκων καὶ Πολύνικος παρὰ Θίβρωνος,
 καὶ λέγουσιν, ὅτι Λακεδαιμονίοις δοκεῖ στρατεύεσθαι ἐπὶ Τις-
 σαφέρνην, καὶ Θίβρων ἐκπέπλευκεν ὥς πολεμήσων, καὶ δεῖ-
 ται ταύτης τῆς στρατιᾶς καὶ λέγει, ὅτι δαρεικὸς ἐκάστῳ ἔσται

— ἀρπάζοντας nach I, 1, 6 z.
 ἐπιβουλ. 1. —

§. 14. πολλαὶ κ. τ. λ., Anaphora.
 — τᾶλλα πολλὰ, s. I, 10, 2 z. πολ-
 λά. — βίβλοι γεγραμ., eine alte
 Nachricht vom Buchhandel. — ταῦ-
 τα καταστρεψάμ. nach I, 1, 6 z.
 ἐπιβουλ. 1, wobei ταῦτα Attribut mit
 zugefügtem Hauptwort wird.

§. 15—16. Rückkehr aus dem Del-
 ta. Spannung zwischen Seuthes und
 Xenophon.

§. 15. αἰ = jedesmal, kann im
 D. auch mit dem Praedic. verbunden
 werden. — Σηλυβρίας, s. VII, 2,
 28. —

§. 16. Ξενοφῶντα gehört nach
 I, 4, 8 auch zu διέκειτο. — ἔλθοι,
 Xenophon. — Im D. kann es unüber-
 setzt bleiben u. βουλόμ. Verb. fin.
 werden. — ἤδη = sofort, gleich. Es
 drückt das Eintreten des vom Xenoph.
 erwarteten Vorwands aus.

VI. Die Lakedaimonier Charminos
 und Polynikos beim Heere.

§. 1—3. In Folge ihrer Ankunft
 rāth Herakleides dem Seuthes die
 Griechen ohne Sold ziehen zu lassen.

§. 1. ἀφικνεῖται — καὶ λέ-
 γουσιν, wie der Wechsel zu erklä-
 ren? — δοκεῖ, Praes., beschlossen
 hätten u. noch beabsichtigten. — στρα-
 τεύεσθαι, Xenoph. Hell. III, 1, 3:
 Ἐπεὶ μέντοι Τισσαφέρνης, πολλοῦ
 ἄξιος βασιλεὶ δόξας γεγενῆσθαι
 ἐν τῷ πρὸς τὸν ἀδελφὸν πολέμῳ,
 σατράπης κατεπέμφθη, ὧν τε αὐτὸς
 πρόσθεν ἦρχε, καὶ ὧν Κῦρος· εὐ-
 θὺς ἠξίου τὰς Ἰωνικὰς πόλεις ἀ-
 πάσας ἐαυτῷ ὑπηκόους εἶναι. αἱ δέ,
 ἅμα μὲν ἐλεύθεραι βουλόμεναι εἶ-
 ναι, ἅμα δὲ φοβούμεναι τὸν Τις-
 σαφέρνην, ὅτι Κῦρον, ὅτ' ἔζη, ἀντ'
 ἐκείνον ἠρημέναι ἦσαν, ἐς μὲν τὰς
 πόλεις οὐκ ἐδέχοντο αὐτόν· ἐς Λα-
 κεδάιμονα δὲ ἐπεμπον πρέσβεις, καὶ
 ἠξιούν, ἐπεὶ πάσης τῆς Ἑλλάδος
 προστάται εἰσὶν, ἐπιμεληθῆναι καὶ
 σφῶν, τῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ Ἑλλήνων,
 ὅπως ἢ τε Ἀσία μὴ δηοῖτο αὐτῶν,
 καὶ αὐτοὶ ἐλεύθεροι εἶεν. Οἱ οὖν
 Λακεδαιμόνιοι πέμπουσιν αὐτοῖς
 Θίβρωνα ἀρμοστήν, δόντες στρατι-
 ώτας κτέ. — ὥς πολεμήσων, im
 D. genügt dafür: 'deshalb' oder 'in
 dieser Absicht'. — λέγει, Θίβρων,

μισθὸς τοῦ μηνός, καὶ τοῖς λοχαγοῖς διμοιρία, τοῖς δὲ στρα-
 2 τηγοῖς τετραμοιρία. ἐπεὶ δ' ἦλθον οἱ Λακεδαιμόνιοι, εὐθύς
 ὁ Ἡρακλείδης πυθόμενος, ὅτι ἐπὶ τὸ στράτευμα ἤκουσι, λέγει
 τῷ Σεύθῃ, ὅτι κάλλιστον γεγένηται. οἱ μὲν γὰρ Λακεδαιμό-
 νιοι δέονται τοῦ στρατεύματος, σὺ δὲ οὐκέτι δέῃ. ἀποδιδούς
 δὲ τὸ στράτευμα χαριεῖ αὐτοῖς, σὲ δὲ οὐκέτι ἀπαιτήσουσι τὸν
 3 μισθόν, ἀλλ' ἀπαλλάσσονται ἐκ τῆς χώρας. ἀκούσας ταῦτα ὁ
 Σεύθης κελεύει παράγειν. καὶ ἐπεὶ εἶπον, ὅτι ἐπὶ τὸ στρά-
 4 τευμα ἤκουσιν, ἔλεγεν, ὅτι τὸ στράτευμα ἀποδίδωσι, φίλος
 τε καὶ σύμμαχος εἶναι βούλεται, καλεῖ τε αὐτοὺς ἐπὶ ξένια·
 καὶ ἐξένιζε μεγαλοπρεπῶς. Ξενοφῶντα δὲ οὐκ ἐκάλει, οὐδὲ
 5 τῶν ἄλλων στρατηγῶν οὐδένα. ἐρωτῶντων δὲ τῶν Λακεδαι-
 μονίων, τίς ἀνὴρ εἶη Ξενοφῶν, ἀπεκρίνατο, ὅτι τὰ μὲν ἄλλα
 εἶη οὐ κακός, φιλοστρατιώτης δέ. καὶ διὰ τοῦτο χειρόν ἐστιν
 αὐτῷ. καὶ οἱ εἶπον, Ἀλλ' ἢ δημαγωγεῖ ὁ ἀνὴρ τοὺς ἄνδρας;
 6 καὶ ὁ Ἡρακλείδης, Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη. Ἄρ' οὖν, ἔφασαν,
 μὴ καὶ ἡμῖν ἐναντιώσεται τῆς ἀπαγωγῆς; Ἀλλ' ἦν ὑμεῖς, ἔφη
 ὁ Ἡρακλείδης, συλλέξαντες αὐτοὺς ὑπόσχησθε τὸν μισθόν,
 7 ὀλίγον ἐκείνῳ προσχόντες ἀποδραμοῦνται σὺν ὑμῖν. Πῶς
 οὖν ἄν, ἔφασαν, ἡμῖν συλλεγεῖεν; Αὐρίον ὑμᾶς, ἔφη ὁ Ἡρα-
 κλείδης, πρῶτ' ἄξομεν πρὸς αὐτούς. καὶ οἶδα, ἔφη, ὅτι, ἐπει-
 δὲν ὑμᾶς ἴδωσιν, ἄσμενοι συνδραμοῦνται. αὕτη μὲν ἡ ἡμέρα
 οὕτως ἔληξε.

7 Τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἄγουσιν ἐπὶ τὸ στράτευμα τοὺς Λάκωνας

deshalb = 'verspreche' oder nach I,
 1, 3 z. συλλαμβ. —

§. 2. πυθόμενος nach I, 1, 6 z.
 ἐπιβουλ. 3 wegen εὐθύς mit 'so-
 bald'. — ἐπὶ τὸ στράτ., s. II, 3,
 8 z. d. W. — ὅτι vor der orat. dir.
 — ἀπαιτήσουσι, Subj. aus στρά-
 τευμα z. ergänzen. — ἀπό, s. I, 1,
 8 z. ἀπέπεμπε.

§. 3. παράγειν, warum kann das
 Object 'die Gesandten' fehlen? — κα-
 λεῖ τε, τε verbindet mit ἔλεγεν. —
 ξένια, s. VI, 1, 3 z. d. W. — Ξε-
 νοφῶντα — οὐδένα, Chiasmus.

§. 4—6. Sie erkundigen sich nach
 Xenophon und beschliessen auch ohne
 diesen die Griechen zum Abzuge zu
 bewegen. —

§. 4. τίς ἀνὴρ = ποῖος ἀνὴρ.
 — ὅτι — εἶη — ἐστιν, welcher
 Wechsel? — χειρόν, als wenn er
 nicht φιλοστρατιώτης wäre. — καὶ
 οἱ, s. I, 8, 16 z. d. W. — ἀλλ' ἢ
 = an ergo. — ὁ ἀνὴρ τοὺς ἄν-
 δρας, gegensätzliche Zusammenstel-
 lung. —

§. 5. ἄρ' οὖν μὴ erwartet eine
 bejahende Antwort. — μὴ, weil sie
 besorgen, dass es so sei. — τῆς ἀπ-
 αγωγῆς, Gen. causal. — ἀλλ',
 Herakleides antwortet nicht auf die
 Frage. —

§. 6. ἄσμενοι, s. I, 2, 25 z.
 προτέρᾳ. —

§. 7—10. Xenophon wird in der

Σεύθης τε καὶ Ἡρακλείδης, καὶ συλλέγεται ἡ στρατιά. τὼ δὲ Λάκωνε ἐλεγέτην, ὅτι Λακεδαιμονίοις δοκεῖ πολεμεῖν Τισσαφέρνει τῷ ὑμᾶς ἀδικήσαντι. ἦν οὖν ἦντε σὺν ἡμῖν, τόν τε ἐχθρόν τιμωρήσεσθε καὶ δαρεικὸν ἕκαστος οἴσει τοῦ μηνὸς ὑμῶν, λοχαγὸς δὲ τὸ διπλοῦν, στρατηγὸς δὲ τὸ τετραπλοῦν. καὶ οἱ στρατιῶται ἄσμενοί τε ἤκουσαν καὶ εὐθύς 8 ἀνίσταται τις τῶν Ἀρκάδων τοῦ Ξενοφῶντος κατηγορήσων. παρῆν δὲ καὶ Σεύθης, βουλόμενος εἰδέναι, τίπραχθήσεται, καὶ ἐν ἐπηκόῳ εἰστήκει ἔχων ἑρμηνέα. συνίει δὲ καὶ αὐτὸς ἑλληνιστὶ τὰ πλείστα. ἐνθα δὴ λέγει ὁ Ἀρκάς, Ἀλλ' 9 ἡμεῖς μὲν, ὧ Λακεδαιμόνιοι, καὶ πάλαι ἂν ἤμεν παρ' ὑμῖν, εἰ μὴ Ξενοφῶν ἡμᾶς δεῦρο πείσας ἀπήγαγεν, ἐνθα δὴ ἡμεῖς μὲν τὸν δεινὸν χειμῶνα στρατευόμενοι καὶ νύκτα καὶ ἡμέραν οὐδὲν πεπαύμεθα. ὁ δὲ τοὺς ἡμετέρους πόρους ἔχει. καὶ Σεύθης ἐκεῖνον μὲν ἰδίᾳ πεπλούτικεν, ἡμᾶς δὲ ἀποστειρεῖ τὸν μισθόν. ὥστε ὁ γε πρῶτος λέγων ἐγὼ μὲν, εἰ τοῦ- 10 του ἴδοιμι καταλευσθέντα καὶ δόντα δίκην ὧν ἡμᾶς περιεῖλκε, καὶ τὸν μισθὸν ἂν μοι δοκῶ ἔχειν καὶ οὐδὲν ἐπὶ τοῖς πεπονημένοις ἄχθεσθαι. μετὰ τοῦτον ἄλλος ἀνέστη ὁμοίως καὶ ἄλλος. ἐκ δὲ τούτου Ξενοφῶν ἐλεξεν ὥδε.

Ἀλλὰ πάντα μὲν ἄρα ἄνθρωπον ὄντα προσδοκᾶν δεῖ, 11 ὅποτε γε καὶ ἐγὼ νῦν ὑφ' ὑμῶν αἰτίας ἔχω ἐν ᾧ πλείστην προθυμίαν ἐμαυτῷ γε δοκῶ συνειδέναι περὶ ὑμᾶς παρεσχη-

Versammlung bei den Gesandten verklagt. —

§. 7. Beachte die Stellung der Subjecte. — ὅτι, s. §. 2. — τὸν ἐχθρόν, s. I, 1, 3 z. τὴν ἀρχήν. — ἕκαστος nach dem allgemeinen τιμωρήσεσθε. — ὑμῶν, am Ende und getrennt. —

§. 8. βουλόμενος, im D. nur 'um zu'. — ἐπηκόῳ, s. II, 5, 38 z. d. W. —

§. 9. μὲν steht, als wenn nicht ein Nebensatz, sondern ein Hauptsatz Ξενοφῶν δὲ folgen sollte. — χειμῶνα στρατεύομαι. frei: einen Winterfeldzug machen. — οὐδὲν πεπαύμεθα frei: ohne Unterbrechung. — πόρους prägnant, §. 41 heisst es τὰ χρήματα, ἃ ἡμεῖς ἐπονήσαμεν.

— τὸν μισθόν, s. I, 3, 20 z. τὴν δίκην.

§. 10. ὁ γε πρῶτος ist Apposition zu ἐγώ. — καὶ δόντα δίκην frei: zur Strafe dafür, dass. — ὧν Attr. für τούτων ἃ, ἃ Acc., s. I, 3, 3 z. τὰ ἄλλα ἐτίμησε. — ἄλλος καὶ ἄλλος, I, 5, 12 z. d. W. —

§. 11—38. Xenophon vertheidigt sich. Thl. I: §. 11—15 er erinnert die Soldaten daran, dass er sie auf ihren Beschluss zum Seuthes geführt habe. —

§. 11. ἀλλά, s. I, 7, 6. — μὲν = fürwahr. — ὄντα dient zur Betonung, im D.: 'als Mensch'. — ὑφ' ὑμῶν, weil αἰτίας ἔχω = 'angeklagt werde' ist. — ἐμαυτῷ δοκῶ, urbaner

- μένος. ἀπετραπόμην μὲν γε ἤδη οἴκαδε ὠρμημένος, οὐ μὰ
τὸν Δία οὔτοι πυνθανόμενος ὑμᾶς εὖ πράττειν, ἀλλὰ μάλ-
λον ἀκούων ἐν ἀπόροις εἶναι, ὥς ὠφελήσω, εἴ τι δυναίμην.
12 ἐπεὶ δὲ ἦλθον, Σεύθου τουτουὶ πολλοὺς ἀγγέλους πρὸς ἐμὲ
πέμποντος καὶ πολλὰ ὑπισχνουμένου μοι, εἰ πείσαιμι ὑμᾶς
πρὸς αὐτὸν ἐλθεῖν, τοῦτο μὲν οὐκ ἐπεχείρησα ποιεῖν, ὥς αὐ-
τοὶ ὑμεῖς ἐπίστασθε. ἦγον δὲ ὅθεν ὥοιμην τάχιστ' ἂν ὑμᾶς
εἰς τὴν Ἀσίαν διαβῆναι. ταῦτα γὰρ καὶ βέλτιστα ἐνόμιζον
13 ὑμῖν εἶναι καὶ ὑμᾶς ἦδρην βουλομένους. ἐπεὶ δ' Ἀρίσταρχος
ἐλθὼν σὺν τριήρεσιν ἐκώλυε διαπλεῖν ἡμᾶς, ἐκ τούτου, ὅπερ
εἰκὸς δήπου ἦν, συνέλεξα ὑμᾶς, ὅπως βουλευσαίμεθα, ὅ,τι
14 χρὴ ποιεῖν. οὐκοῦν ὑμεῖς ἀκούοντες μὲν Ἀρισταρχοῦ ἐπιτάτ-
τοντος ὑμῖν εἰς Χερρόνησον πορεύεσθαι, ἀκούοντες δὲ Σεύθου
πείδοντος ἑαυτῷ συστρατεύεσθαι, πάντες μὲν ἐλέγετε σὺν
Σεύθῃ ἰέναι, πάντες δ' ἐψηφίσασθε ταῦτα. τί οὖν ἐγὼ ἐνταῦθα
15 ἠδίκησα ἀγάγων ὑμᾶς ἐνθα πᾶσιν ὑμῖν ἐδόκει; ἐπεὶ γε μὴν
ψεύδεσθαι ἤρξατο Σεύθης περὶ τοῦ μισθοῦ, εἰ μὲν ἐπαινω
αὐτόν, δικαίως ἂν με καὶ αἰτιῶσθε καὶ μισοῖτε· εἰ δὲ πρό-
σθεν αὐτῷ πάντων μάλιστα φίλος ὢν νῦν πάντων διαφορώ-
τατός εἰμι, πῶς ἂν ἐτι δικαίως ὑμᾶς αἰρούμενος ἀντὶ Σεύθου
ὑφ' ὑμῶν αἰτίαν ἔχοιμι περὶ ὧν πρὸς τοῦτον διαφέρομαι;

Ausdruck, wie lat. videor mihi. — ἀπετραπόμην mit Nachdruck voran. — Imperf. wie I, 1, 6. — οὔτοι = keineswegs. — πυνθανόμεν. u. ἀκούων causal. — ὠφελήσω, Grund zu ἀπετραπ. — Das Obj. ist aus ὑμᾶς verständlich. —

§. 12. ἐπεὶ δὲ ἦλθον nach I, 3, 4 z. ἐπειδὴ in den Gen. absol. nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 3. — πολλὰ ὑπισχνουμένου frei: grosse Versprechungen machen liess. — ἦγον δὲ = vielmehr. — ὅθεν, s. I, 3, 17. — διαβῆναι, im D. setze ein Hülfsword hinzu. — ὑμῖν u. ὑμᾶς, Stellung. —

§. 14. ἀκούοντες — ταῦτα, Anaphora, die bei den beiden ersten Gliedern noch durch Homoioteleuta verstärkt wird. — ἐνταῦθα, beachte die Stellung. — ἐνθα bei einem Verb. der Bewegung schon II, 3, 19.

§. 15—23. Thl. II. er weist nach, dass er vom Seuthes getäuscht sei.

§. 15. ἐπεὶ — μισοῖτε. Im D. nimm entweder den Satz εἰ — αὐτόν voran, mache ἐπεὶ — μισθοῦ zum Zwischensatze etc., oder nimm den Satz δικαίως — μισοῖτε voran, daran den Bedingungssatz u. ἐπεὶ κτέ. wieder als Zwischensatz. — εἰ c. Ind. Praes. von einer Handlung, die gar nicht eingetreten ist, drückt aus, unter welcher Bedingung das im Hauptsatze Ausgesagte eintreten soll. — δικαίως durch ἂν betont. — μάλιστα φίλος, Umschreibung des Superlativs zur Hebung des Gegensatzes von διαφορώτατος. Beachte die anaphorische Wortstellung dieses Satzes. — πῶς ἂν κτέ., rhetorische Frage statt des Nachsatzes. — αἰρούμενος nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 3 mit 'der ich'. — περὶ ὧν, Attract. für τούτων, περὶ ὧν oder ἃ διαφέρομαι.

ἀλλ' εἰποῖτ' ἄν, ὅτι ἔξεστι καὶ τὰ ὑμέτερα ἔχοντα παρὰ Σεύ- 16
 θου τεχνάζειν. οὐκοῦν δῆλον τοῦτό γέ ἐστιν, εἴπερ ἐμοὶ ἐτέ-
 λει τι Σεύθης, οὐχ οὕτως ἐτέλει δήπου, ὥς ὢν τε ἐμοὶ δοίη στέ-
 ροιτο καὶ ἄλλα ὑμῖν ἀποτίσειεν, ἀλλ' οἶμαι, εἰ ἐδίδου, ἐπὶ τού-
 τῳ ἄν ἐδίδου, ὅπως ἐμοὶ δούς μείον μὴ ἀποδοίη ὑμῖν τὸ πλεῖον.
 εἰ τοίνυν οὕτως ἔχειν οἴεσθε, ἔξεστιν ὑμῖν αὐτίκα μάλα μα- 17
 ταίαν ταύτην τὴν προᾶξιν ἀμφοτέροις ἡμῖν ποιῆσαι, εἴαν πράτ-
 τητε αὐτὸν τὰ χρήματα. δῆλον γάρ, ὅτι Σεύθης, εἰ ἔχω τι παρ'
 αὐτοῦ, ἀπαιτήσῃ με, καὶ ἀπαιτήσῃ μέντοι δικαίως, εἴαν μὴ βε-
 βαιῶ τὴν προᾶξιν αὐτῷ, ἐφ' ἧ ἐδωροδόκουν. ἀλλὰ πολλοῦ μοι 18
 δοκῶ δεῖν τὰ ὑμέτερα ἔχειν· ὁμνύω γὰρ ὑμῖν θεοὺς πάντας καὶ
 πάσας μηδ' ἃ ἐμοὶ ἰδίᾳ ὑπέσχετο Σεύθης ἔχειν· πάρεστι δὲ
 καὶ αὐτὸς καὶ ἀκούων σύνοιδέ μοι, εἰ ἐπινοῶ. ἵνα δὲ μᾶλ- 19
 λον θαυμάσητε, συνεπόμενυμι μηδὲ ἃ οἱ ἄλλοι στρατηγοὶ ἔλα-
 βον εἰληφέναι, μὴ τοίνυν μηδὲ ὅσα τῶν λοχαγῶν ἔνιοι. καὶ 20
 τί δὴ ταῦτ' ἐποιοῦν; ὧμην, ἄνδρες, ὅσῳ μᾶλλον συμφέροισι
 τούτῳ τὴν τότε πενίαν, τοσοῦτῳ μᾶλλον αὐτὸν φίλον ποιήσε-
 σθαι, ὅποτε δυνασθείη. ἐγὼ δὲ ἅμα τε αὐτὸν ὁρῶ εὖ πράτ-
 τουντα, καὶ γιννώσκω δὴ αὐτοῦ τὴν γνώμην. εἴποι δὴ τις ἄν, 21
 οὐκ οὐν αἰσχύνῃ οὕτω μωρῶς ἔξαπατῶμενος; ναὶ μὰ Δία

§. 16. ὅτι ἔξεστι, im D. ein Hauptsatz in d. orat. obl. — τεχνάζειν d. h. Feindschaft gegen Seuthes erheucheln. — οὕτως = in der Absicht. — ὢν für τούτων ἄ. — οἶμαι, s. II, 1, 16 z. d. W. — ἐπὶ τούτῳ = unter der Bedingung, in der Absicht. — ἐμοὶ — ὑμῖν, Chiasmus. — μείον — πλεῖον, Homoioteleuton. — Beachte auch den Wechsel, dass im 2. Nachsatze ἄν hinzutritt. — ἀποδοίη, warum ἀπό?

§. 17. εἰ — οἴεσθε i. e. dass ihr betrogen werdet. — προᾶξιν, Vorhaben in bösem Sinne. — προᾶξιν — πράττειν τι, Paronomasie. — πράττειν τινα τι, etwas von jemandem fordern. — τὰ χρήματα, s. I, 3, 20 zu τὴν δίκην. — ἀπαιτήσῃ warum wiederholt? — προᾶξιν, Vortheil. — ἐφ' ἧ = zu welchem i. e.

welchen ich ihm verschaffen wollte oder sollte. —

§. 18. πολλοῦ δεῖν, s. I, 5, 14 z. ὀλίγου δέω. — μοι δοκῶ, s. §. 11, im D. kaum möglich zu übersetzen. — μηδ' wird durch Zwischenstellung betont. — ἀκούων frei: als Ohrenzeuge.

§. 19. μὴ τοίνυν μηδὲ = ja nicht einmal.

§. 20. τί δὴ = warum in aller Welt. — ταῦτ' ἐποιοῦν = so handeln. — συμφέρειν τινί τι, mit einem etwas ertragen. — δυνασθείη wie zu verstehen, zeigt das folgende εὖ πράττοντα d. i. Macht und Geld haben. — τὴν γνώμην = wahre Gesinnung i. e. undankbare Ges.

§. 21. ἔξαπατῶμενος, Partic. nach αἰσχύνῃ wird im D. Inf. oder

- ἡσχυρόμην μέντοι, εἰ ὑπὸ πολεμίου γε ὄντος ἐξηπατήθην·
 φίλῳ δὲ ὄντι ἐξαπατᾶν αἰσχρόν μοι δοκεῖ εἶναι ἢ ἐξαπατᾶσθαι.
 22 ἐπεὶ, εἴ γε πρὸς φίλους ἐστὶ φυλακή, πᾶσαν οἶδα ὑμᾶς φυ-
 λαξαμένους ὥς μὴ παρασχεῖν τούτῳ πρόφασιν δικαίαν μὴ
 ἀποδιδόναι ὑμῖν ἃ ὑπέσχετο· οὔτε γὰρ ἡδίκησαμεν τοῦτον
 οὔδεν οὔτε κατεβλακεύσαμεν τὰ τούτου οὔδὲ μὴν κατεδει-
 23 λιάσαμεν οὔδεν ἐφ' ὅτι ἡμᾶς οὗτος παρεκάλεσεν. ἀλλὰ,
 φαίητε ἄν, ἔδει τὰ ἐνέχυρα τότε λαβεῖν, ὥς μὴδ', εἰ ἐβού-
 λετο, ἐδύνατο ἐξαπατᾶν. πρὸς ταῦτα δὴ ἀκούσατε ἃ ἐγὼ
 οὐκ ἄν ποτε εἶπον τούτου ἐναντίον, εἰ μὴ μοι παντάπασιν
 24 ἀγνώμονες ἐδοκεῖτε εἶναι ἢ λίαν εἰς ἐμὲ ἀχάριστοι. ἀνα-
 μνήσθητε γάρ, ἐν ποίοις τισὶ πράγμασιν ὄντες ἐτυγχάνετε,
 ἐξ ὧν ὑμᾶς ἐγὼ ἀνήγαγον πρὸς Σεύθην. οὐκ εἰς μὲν Πέ-
 ρινθον, εἰ προσῆτε τῇ πόλει, Ἀρίσταρχος ὑμᾶς ὁ Λακεδαι-
 μόνιος οὐκ εἶα εἰσιέναι ἀποκλείσας τὰς πύλας, ὑπαίθριοι
 δ' ἔξω ἐστρατοπεδεύετε, μέσος δὲ χειμῶν ἦν, ἀγορᾷ δὲ
 ἐχρῆσθε σπάνια μὲν ὁρῶντες τὰ ὄνια, σπάνια δ' ἔχοντες,
 25 ὅτων ὠνήσεσθε, ἀνάγκη δὲ ἦν μένειν ἐπὶ Θράκης· τριήρεις
 γὰρ ἐφορμουῖσαι ἐκώλυον διαπλεῖν· εἰ δὲ μένοι τις, ἐν πο-
 λεμίᾳ εἶναι, ἐνθα πολλοὶ μὲν ἵππεῖς ἦσαν ἐναντίοι, πολ-

Nebensatz. — ἡσχυρόμην, mit Lebhaftigkeit bestimmter Ausdruck, wir gebrauchen einen bedingten.

§. 22. ἐπεὶ = denn. — εἴ γε, wenigstens wenn. Im D. kann man statt dessen einen Relativsatz in Beziehung auf πᾶσαν sc. φυλακὴν setzen. — πᾶσαν φυλαξαμένους, s. I, 2, 10 z. τὰ Λύκαια. — πρόφασιν, wie war es I, 1, 7 construiert? — οὔτε — οὔτε — οὔδέ, οὔδέ hebt zusammenfassend das letzte Glied hervor. — τὰ τούτου, Genit. vertritt das Pron. poss., s. §. 33. Vergl. III, 1, 15 z. ἐν οἴοις.

§. 23. τὰ ἐνέχυρα, s. I, 3, 20 z. τὴν δίκην. — ὥς in Absichtssätzen c. Ind. übersetzen wir durch den Conjunctiv. —

§. 24—32. Thl. III schildert die Lage der Griechen vor und nach der Vereinigung mit Seuthes. —

§. 24. πράγμασιν, s. IV, 1, 17

z. d. W. — εἰς μὲν Πέρινθον ist zwar VII, 2, 11 nicht ausdrücklich erwähnt, folgt aber, da die Griechen ausserhalb der Stadt sind, aus §. 12 u. §. 16, was der Redner für seinen Zweck anwendet. — ὑπαίθριοι, s. I, 2, 25 z. προτέρα; vergl. V, 5, 21 z. d. W. — ἐστρατοπεδεύετε, nach I, 3, 5 z. ἐρεῖ mit 'müssen'. — μέσος δὲ χειμῶν, wir übs. das Adj. adverbial und das Hauptw. mit einer Präposition. — ἀγορᾷ δὲ ἐχρῆσθε frei: ihr musstet die Lebensmittel kaufen. — ὁρῶντες u. ἔχοντες mit 'während' oder 'obwohl'. — σπάνια, beim zweiten ist χρήματα zu denken. — ὅτων, seltene Form für ὧν τινων. — ἐπὶ c. Gen. drückt hier die Umgebung aus; hier: an der Grenze.

§. 25. εἶναι hängt auch von ἀνάγκη ab. — πολλοὶ — πολλοί, Anaphora mit der Conjunctio verbunden.

λοὶ δὲ πελτασταί, ἡμῖν δὲ ὀπλιτικὸν μὲν ἦν, ὃ ἄθροοι μὲν 26
 ἰόντες ἐπὶ τὰς κώμας ἴσως ἂν ἐδυνάμεθα σῖτον λαμβάνειν
 οὐδέν τι ἄφθονον, ὅτῳ δὲ διώκοντες ἂν ἢ ἀνδράποδα ἢ 28
 πρόβατα κατελαμβάνομεν οὐκ ἦν ἡμῖν. οὔτε γὰρ ἱππικὸν
 οὔτε πελταστικὸν ἔτι ἐγὼ συνεστηκὸς κατέλαβον παρ' ὑμῖν.
 εἰ οὖν ἐν τοιαύτῃ ἀνάγκῃ ὄντων ὑμῶν μὴδ' ὄντιναοῦν μι- 27
 σθὸν προσαιτήσας Σεύθην σύμμαχον ὑμῖν προσέλαβον,
 ἔχοντα καὶ ἱππέας καὶ πελταστάς, ὧν ὑμεῖς προσεδεῖσθε, ἢ 28
 κακῶς ἂν ἐδόκουν ὑμῖν βεβουλευθῆναι πρὸ ὑμῶν; τούτων 28
 γὰρ δήπου κοινωνήσαντες καὶ σῖτον ἀφθονώτερον ἐν ταῖς
 κώμας εὐρίσκετε διὰ τὸ ἀναγκάζεσθαι τοὺς Θρᾷκας κατὰ
 σπουδὴν μᾶλλον φεύγειν, καὶ προβάτων καὶ ἀνδραπόδων
 μᾶλλον μετέσχετε. καὶ πολέμιον οὐκέτι οὐδένα ἑωρῶμεν, 29
 ἐπειδὴ τὸ ἱππικὸν ἡμῖν προσεγένετο. τέως δὲ θαρραλέως
 ἡμῖν ἐφείποντο οἱ πολέμιοι καὶ ἱππικῶ καὶ πελταστικῶ κω-
 λύνοντες μηδαμῇ κατ' ὀλίγους ἀποσκεδαννυμένους τὰ ἐπιτή-
 δεια ἀφθονώτερα ἡμᾶς πορίζεσθαι. εἰ δὲ δὴ ὁ συμπαρέχων 30
 ὑμῖν ταύτην τὴν ἀσφάλειαν μὴ πάννυ πολὺν μισθὸν προσετέ-
 λει τῆς ἀσφαλείας, τοῦτο δὴ τὸ σχέτλιον πάθημα καὶ διὰ
 τοῦτο οὐδαμῇ οἴεσθε χρῆναι ζῶντα ἐμὲ ἀνεῖναι; νῦν δὲ δὴ 31
 πῶς ἀπέρχεσθε; οὐ διαχειμάσαντες μὲν ἐν ἀφθόνοις τοῖς ἐπι-
 τηδείοις, περιττὸν δ' ἔχοντες τοῦτο, εἴ τι ἐλάβετε παρὰ Σεύ-

§. 26. Beachte die chiastische Stellung der Sätze: Hauptsatz, Relativsatz; Relativsatz, Hauptsatz, u. ἡμῖν — ἡμῖν den κύκλος, s. II, 3, 5 z. ἄριστον. — οὐδέν τι ἄφθονον mit Nachdruck am Ende; im D. mache es zum Attrib. Vergl. VII, 3, 35. — ὅτῳ = eine Truppenabtheilung aber, mit etc. — συνεστηκὸς = im Bestand = ἄθροον opp. διαλυθέν.

§. 27. μὴδ' ὄντιναοῦν — προσαιτήσας, s. I, 2, 22 z. οὐδέν. = ohne auch nur irgend welchen d. i. ohne den geringsten. — ἢ κακῶς κτέ., der Nachsatz mit rhetorischer Lebhaftigkeit in eine Frage verwandelt.

§. 28. τούτων bezieht sich auf ἱππέας καὶ πελταστάς. — κοινωνήσαντες frei: 'im Bunde mit'. — μᾶλλον nachgestellt. — μᾶλλον

μετέσχετε passt zu VII, 3, 10 nur mit der §. 31 gegebenen Erläuterung.

§. 29. ἐπειδὴ κτέ., Nachstellung des zeitlich früheren. — μηδαμῇ, s. I, 3, 2 z. μή. — κατ' ὀλίγους ἀποσκεδανν. frei: in kleinen Abtheilungen. —

§. 30. ὁ συμπαρέχων, wessen Namen umschreibt er und warum? — μὴ πάννυ πολὺν, Euphemismus. — μισθὸν τῆς ἀσφαλ., s. V, 6, 31 z. μισθόν. — τοῦτο δὴ τὸ σχέτλ. κτέ., eine bittere Frage statt des Nachsatzes: so habe ich mir doch sicher einiges Verdienst erworben.

§. 31. οὐ, eigentlich ist ἀπέρχεσθε zu wiederholen; doch kann man οὐ = nonne u. διαχειμάσαντες als Prädic. fassen = den Winter hindurch leben. — εἴ τι, Xenoph. spricht zweifelhaft, obwohl er nach VII, 5, 4

32 θου; τὰ γὰρ τῶν πολεμίων ἐδαπανᾶτε. καὶ ταῦτα πράττον-
 τες οὔτε ἄνδρας ἐπείδετε ὑμῶν αὐτῶν ἀποθανόντας οὔτε ζῶν-
 τας ἀπεβάλετε. εἰ δέ τι καλὸν πρὸς τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ βαρβά-
 ρους ἐπέπρακτο ὑμῖν, οὐ καὶ ἐκεῖνο σῶν ἔχετε καὶ πρὸς ἐκεί-
 νοις νῦν ἄλλην εὐκλειαν προσειλήφατε καὶ τοὺς ἐν τῇ Εὐ-
 ρώπῃ Θρᾷκας, ἐφ' οὓς ἐστρατεύσασθε, κρατήσαντες; ἐγὼ μὲν
 ὑμᾶς φημι δικαίως ἄν, ὧν ἐμοὶ χαλεπαίνετε, τούτων τοῖς
 33 θεοῖς χάριν εἰδέναι ὥς ἀγαθῶν. καὶ τὰ μὲν δὴ ὑμέτερα τοι-
 αῦτα. ἄγετε δὴ πρὸς θεῶν καὶ τὰ ἐμὰ σκέψασθε ὥς ἔχει. ἐγὼ
 γάρ, ὅτε μὲν πρότερον ἀπῆρα οἴκαδε, ἔχων μὲν ἔπαινον πο-
 λὺν πρὸς ὑμῶν ἀπεπορευόμην, ἔχων δὲ δι' ὑμᾶς καὶ ὑπὸ τῶν
 ἄλλων Ἑλλήνων εὐκλειαν. ἐπιστευόμην δὲ ὑπὸ Λακεδαιμο-
 34 νίων· οὐ γὰρ ἄν με ἐπεμπον πάλιν πρὸς ὑμᾶς. νῦν δὲ ἀπέρ-
 χομαι πρὸς μὲν Λακεδαιμονίους ὑφ' ὑμῶν διαβεβλημένος,
 Σεύθῃ δὲ ἀπηχθημένος ὑπὲρ ὑμῶν, ὃν ἤλπιζον εὖ ποιήσας
 μεθ' ὑμῶν ἀποστροφὴν καὶ ἐμοὶ καλὴν καὶ παισίν, εἰ γέ-
 35 νοιντο, καταθήσεσθαι. ὑμεῖς δ', ὑπὲρ ὧν ἐγὼ ἀπήχθημαί

bestimmt sprechen konnte. Im D. kann
 der Satz relativ übersetzt werden. —
 ταῦτα πράττοντες frei: in die-
 ser glücklichen Lage. — ἐπείδετε
 — ἀπεβάλετε, Chiasmus. — ἀπε-
 βάλετε, durch Gefangenschaft.

§. 32. εἰ δέ τι καλὸν κτέ., hier
 ist der eigentliche Inhalt des Frage-
 satzes: 'Habt ihr nicht den in Asien
 erworbenen Ruhm etc.' zur Hervor-
 hebung in einem Bedingungssatze vor-
 aufgeschickt. — καλὸν τι πράτ-
 τειν = rem bene gerere i. e. gloriam
 sibi rebus bene gestis parere. — ὑ-
 μῖν, Dat. beim Passiv, s. I, 8, 12. —
 ἐκείνοις nach dem collectiven τι.
 — ἄλλην = neuen. — κρατή-
 σαντες, 'dadurch, dass'. — ὧν
 Gen. causae: weswegen.

§. 33—38. Thl. IV er schildert seine
 Verhältnisse und dabei der Soldaten
 Undank. —

§. 33. πρὸς θεῶν, s. II, 1, 17
 z. d. W. — τὰ ἐμὰ, Anticipation,
 s. I, 1, 5 z. βαρβάρ. — ἀπῆρα,
 eigentlich von Schiffen, solve anco-
 ram. Warum konnte Xenoph. dieses

Wort von sich gebrauchen? — πρό-
 τερον, s. VII, 1, 40. — ἔχων —
 εὐκλειαν, Anaphora mit Chiasmus
 gemischt. — ἔχων im D. Prädicat,
 so dass ἀπεπορευόμην entweder un-
 übersetzt bleibt oder durch Hauptwort
 mit einer Präposit. — ὑπὸ τ. ἄλλ.
 Ἑλλ., s. oben §. 11 z. ὑφ' ὑμῶν.
 — ἐπιστευόμην, die Griechen
 machen das Personalobject, selbst
 wenn es beim Activ im Dativ steht,
 beim Passiv zum Subjecte = Ver-
 trauen genießen. — οὐ γὰρ ἄν,
 den aus ἐπιστενόμεν. in Gedanken lie-
 genden Bedingungssatz deuten wir
 durch zugefügtes 'sonst' an. — ἐ-
 πεμπον, im D. ein ander tpus. u.
 modus. —

§. 34. πρὸς Λακεδ. gehört zu
 διαβεβλημ. — ὃν gehört zu εὖ ποιή-
 σας u. καταθήσεσθαι, so dass man
 es bei εὖ ποιήσας im D. auflösen kann
 in ἐπεὶ εὖ ἐποίησα αὐτόν. — κα-
 λήν durch Trennung betont. — Frei:
 Bei dem ich mir dadurch, dass ich
 ihm etc. — καταθήσεσθαι = für
 sich aufbewahren, sich sichern, vergl.
 II, 5, 8 z. d. W. —

τε πλεῖστα, καὶ ταῦτα πολὺ κρείττοσιν ἑμαυτοῦ, πραγμα-
τευόμενός τε οὐδὲ νῦν πῶ πέπαυμαι ὅτι δύναμαι ἀγαθὸν
ὑμῖν, τοιαύτην ἔχετε γνώμην περὶ ἐμοῦ. ἀλλ' ἔχετε μὲν με 36
οὔτε φεύγοντα λαβόντες οὔτε ἀποδιδράσκοντα· ἦν δὲ ποι-
ήσητε ἃ λέγετε, ἴστε, ὅτι ἄνδρα κατακεκανότες ἔσεσθε πολλὰ
μὲν δὴ πρὸ ὑμῶν ἀγρυπνήσαντα, πολλὰ δὲ σὺν ὑμῖν πονή-
σαντα καὶ κινδυνεύσαντα καὶ ἐν τῷ μέρει καὶ παρὰ τὸ μέρος,
θεῶν δ' ἰλεων ὄντων καὶ τρόπαια βαρβάρων πολλὰ δὴ σὺν
ὑμῖν στησάμενον, ὅπως δέ γε μηδενὶ τῶν Ἑλλήνων πολέμιοι
γένοισθε, πᾶν ὅσον ἐγὼ ἐδυνάμην πρὸς ὑμᾶς διατεινόμενον.
καὶ γὰρ οὖν νῦν ὑμῖν ἔξεστιν ἀνεπιλήπτως πορεύεσθαι, ὅπῃ 37
ἂν ἔλησθε, καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν. ὑμεῖς δέ, ὅτι
πολλὴ ὑμῖν εὐπορία φαίνεται, καὶ πλεῖτε ἐνθα δὴ ἐπεθυμεῖτε
πάλαι, δέονταί τε ὑμῶν οἱ μέγιστον δυνάμενοι, μισθὸς δὲ
φαίνεται, ἡγεμόνες δὲ ἦκουσι Λακεδαιμόνιοι οἱ κράτιστοι
νομιζόμενοι εἶναι, νῦν δὲ καιρὸς ὑμῖν δοκεῖ εἶναι ὡς τάχι-
στα ἐμὲ κατακνεῖν; οὐ μὲν ὅτε γε ἐν τοῖς ἀπόροις ἤμεν, 38
ὧ πάντων μνημονικώτατοι, ἀλλὰ καὶ πατέρα ἐμὲ ἐκαλεῖτε

§. 35. πλεῖστα z. ἀπήχθημαι, s. I, 2, 10 z. τὰ Λύκαια u. I, 3, 3 z. τὰ τε ἄλλα. — καὶ ταῦτα = und zwar, s. I, 4, 12 z. d. W. — τε — τε gehören zusammen. — πραγμα-τευόμενος — ὑμῖν, selbständiger Satz wie I, 1, 2 z. καὶ στρατηγόν. Im D. setze den Relativsatz fort. — τοιαύτην d. i. eine so schlechte. —

§. 36. ἔχετε frei: ich bin in eurer Gewalt. — φεύγοντα u. ἀποδιδράσκοντα nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. I. — κατακεκανότες ἔσεσθε, Umschreibung eines Futurs. — πολλὰ — πολλὰ, Anaphora in der erklärenden Apposition. — καὶ κινδυνεύσ. steigernd. — ἐν τῷ μέρει καὶ παρὰ τὸ μέρος = in u. ausser der Reihe i. e. wenn es beim Wechsel des Commando meine Pflicht erforderte oder nicht erforderte. — θεῶν δ' ἰλεων ὄντων frei: durch Gnade der Götter. — βαρβάρων im D. mit einer Präposition. Dieser Gen. erklärt sich aus dem Gebrauche, auf Inschriften erbeuteter Sachen die

Person, der die Beute abgenommen ist, in den Genitiv zu setzen. Excurs §. 54. — ὅπως κτέ., Voranstellung des Nebensatzes. — ἐγὼ ἐδυνάμην, dieser Uebergang in die erste Person ist gestattet, weil Xen. mit ἄνδρα sich selbst meint. — πρὸς ὑμᾶς = vobis invitis. Beispiele dieses Verfahrens s. VI, 6, 11 u. VII, 1, 25. —

§. 37. ὑμεῖς δέ mit Nachdruck voran. Im folgenden steht nicht das passende Prädicat, sondern in Folge des erregten Gefühls folgt anakolutisch: νῦν δὲ καιρὸς ὑμῖν δοκεῖ. — ὅτι = weil, führt eine bittere Bemerkung ein. — εὐπορία φαίνεται = ihr habt Aussicht auf eine glückliche Lage. Beachte die kurzen Sätze. — δέονταί d. i. bitten um eure Hülfe, begehren eure Dienste. — μισθὸς δὲ φαίνεται, habt Aussicht auf Sold. — οἱ gehört z. νομιζόμενοι, s. I, 3, 9. — οὐ μὲν sc. καιρὸς ἐδόκει εἶναι.

§. 38. μνημονικώτατοι ironisch. — ἀλλὰ, sondern damals. —

καὶ αἰὲν ὥς εὐεργέτου μεμνηῖσθαι ὑπισχνεῖσθαι. οὐ μέντοι ἀγνώμονες οὐδὲ οὕτοί εἰσιν οἱ νῦν ἤκοντες ἐφ' ὑμᾶς· ὥστε, ὥς ἐγὼ οἶμαι, οὐδὲ τούτοις δοκεῖτε βελτίονες εἶναι τοιοῦτοι ὄντες περὶ ἐμέ. ταῦτ' εἰπὼν ἐπαύσατο.

- 39 Χαρμῖνος δὲ ὁ Λακεδαιμόνιος ἀναστὰς εἶπεν, Οὐ τῷ σιωῶ, ἀλλ' ἐμοὶ μέντοι οὐ δικαίως δοκεῖτε τῷ ἀνδρὶ τούτῳ χαλεπαίνειν· ἔχω γὰρ καὶ αὐτὸς αὐτῷ μαρτυροῦν. Σεύθης γὰρ ἐρωτῶντος ἐμοῦ καὶ Πολυνίκου περὶ Ξενοφῶντος, τίς ἀνὴρ εἴη, ἄλλο μὲν οὐδὲν εἶχε μέμψασθαι, ἄγαν δὲ φιλοστρατιώτην ἔφη αὐτὸν εἶναι· διὸ καὶ χειρόν αὐτῷ εἶναι
- 40 πρὸς ἡμῶν τε τῶν Λακεδαιμονίων καὶ πρὸς αὐτοῦ. ἀναστὰς ἐπὶ τούτῳ Εὐρύλοχος Λουσιάτης Ἀρκὰς εἶπε, Καὶ δοκεῖ γέ μοι, ἄνδρες Λακεδαιμόνιοι, τοῦτο ὑμᾶς πρῶτον ἡμῶν στρατηγῆσαι, παρὰ Σεύθου ἡμῖν τὸν μισθὸν ἀναπράξαι ἢ
- 41 ἐκόντος ἢ ἄκοντος, καὶ μὴ πρότερον ἡμᾶς ἀπαγαγεῖν. Πολυκράτης δὲ Ἀθηναῖος εἶπεν ἐνετὸς ὑπὸ Ξενοφῶντος, Ὅρῳ γε μήν, ἔφη, ὦ ἄνδρες, καὶ Ἡρακλείδην ἐνταῦθα παρόντα, ὃς παραλαβὼν τὰ χρήματα, ἃ ἡμεῖς ἐπονθήσαμεν, ταῦτα ἀποδόμενος οὔτε Σεύθῃ ἀπέδωκεν οὔτε ἡμῖν τὰ γιγνόμενα, ἀλλ' αὐτὸς κλέψας πέπαται. ἦν οὖν σωφρονῶμεν, ἐξόμεθα αὐτοῦ· οὐ γὰρ δὴ οὕτός γε, ἔφη, Θράξ ἐστίν, ἀλλ' Ἑλληνα ὧν Ἑλληνας ἀδικεῖ.

οὕτοί, mit einer Handbewegung auf Charminos und Polynikos. — βελτίονες, als wenn ihr nicht so undankbar wäret. —

§. 39. Charmidos zeugt für Xenophon.

οὐ τῷ σιωῶ, s. VI, 6, 34 z. d. W. — μέντοι, Xenophons Ausspruch bestätigend. — ἔχω = ich kann. — αὐτὸς αὐτῷ, gegensätzliche Paronomasie. — ἐρωτῶντος, warum der Singul.? — Zur Sache s. oben §. 4. ἄγαν δέ im D. durch 'als dass' anzuknüpfen.

§. 40 — 41. Eurylochos und Polykrates schieben alle Schuld auf Seuthes und Herakleides.

§. 40. τοῦτο gehört nach I, 3, 3 z. τὰ τε ἄλλα z. στρατηγῆσαι = dieses Feldherrnamt für uns führet.

— ἀναπράξαι, epexegetischer Inf. — ἢ ἐκόντος, betonte Stellung.

§. 41. Πολυκράτης, schon oben VII, 2, 17 Freund des Xenophon. — ἐνταῦθα mit einer Handbewegung. — παραλαβὼν u. ἀποδόμενος concessiv. ἐπονθήσαμεν prägnant: durch Mühen erwerben. — τὰ γιγνόμενα, das eingenommene Geld, V, 3, 4 steht τὸ ἀργύριον γεγόμενον. — κλέψας, unterschlagen. Ein wenig lieferte er VII, 5, 2 sqq. ab. — ἔχεσθαί τινος, sich an einen halten. — Θράξ, dem ein Betrug nicht übel genommen werden kann, s. VII, 5, 7 die Bemerkung über Seuthes. —

§. 42 — 44. Herakleides und Seuthes entfernen sich; letzterer lässt dem Xenophon neue Anträge machen.

Ταῦτα ἀκούσας ὁ Ἡρακλείδης μάλα ἐξεπλάγη· καὶ 42
προσελθὼν τῷ Σεύθῃ λέγει, Ἡμεῖς ἦν σωφρονῶμεν, ἅπι-
μεν ἐντεῦθεν ἐκ τῆς τούτων ἐπικρατείας. καὶ ἀναβάντες
ἐπὶ τοὺς ἵππους ὥχοντο ἀπελαύνοντες εἰς τὸ ἑαυτῶν στρα-
τόπεδον. καὶ ἐντεῦθεν Σεύθης πέμπει Ἀβροξέλμην τὸν 43
ἑαυτοῦ ἐρμηνέα πρὸς Ξενοφῶντα καὶ κελεύει αὐτὸν κατα-
μεῖναι παρ' ἑαυτῷ ἔχοντα χιλίους ὀπλίτας, καὶ ὑπισχνεῖται
αὐτῷ ἀποδώσειν τὰ τε χωρία τὰ ἐπὶ θαλάττῃ καὶ τᾶλλα ἃ
ὑπέσχετο. καὶ ἐν ἀπορρήτῳ ποιησάμενος λέγει, ὅτι ἀκήκοε
Πολυνίκου, ὥς, εἰ ὑποχείριος ἔσται Λακεδαιμονίοις, σαφῶς
ἀποθανοῖτο ὑπὸ Θίβρωνος. ἐπέστελλον δὲ ταῦτα καὶ ἄλλοι 44
πολλοὶ τῷ Ξενοφῶντι, ὥς διαβεβλημένος εἴη καὶ φυλάτ-
τεσθαι δέοι. ὁ δὲ ἀκούων ταῦτα δύο ἱερεῖα λαβὼν ἐθύετο
τῷ Διὶ τῷ βασιλεῖ, πότερά οἱ λῶρον καὶ ἄμεινον εἴη μένειν
παρὰ Σεύθῃ ἐφ' οἷς Σεύθης λέγει ἢ ἀπιέναι σὺν τῷ στρα-
τεύματι. ἀναιρεῖ δὲ αὐτῷ ἀπιέναι.

Ἐντεῦθεν Σεύθης μὲν ἀπεστρατοπεδεύσατο προσωτέρῳ · VII.
οἱ δὲ Ἕλληνες ἐσκήνησαν εἰς κώμας ὅθεν ἔμελλον πλεῖστα
ἐπισιτισάμενοι ἐπὶ θάλατταν ἦξειν. αἱ δὲ κῶμαι αὗται ἦσαν
δεδομέναι ὑπὸ Σεύθου Μηδοσάδῃ. ὁρῶν οὖν ὁ Μηδοσά- 2
δης δαπανώμενα τὰ ἐν ταῖς κώμας ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων χα-
λεπῶς ἔφερε· καὶ λαβὼν ἄνδρα Ὀδρύσην δυνατώτατον τῶν

§. 42. ἡμεῖς ἦν σωφρονῶ-
μεν mit zugefügtem Pron.; des Ge-
gensatzes wegen gebraucht Herakl.
des Polykrates Wendung. — ἐκ τῆς
— ἐπικρατ. frei: aus dem Bereich
dieser, vergl. VI, 4, 4. — ὥχοντο
mit Partic. s. I, 1, 2 z. λαβῶν.

§. 43. κελεύει u. ὑπισχνεῖται,
s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. — τὰ τε χω-
ρία, s. VII, 2, 25. 38. 5, 8. — ἐν
ἀπορρήτῳ ποιησάμ. = als Ge-
heimniss eröffnen lassen. — ἔσται,
Xenophon. — ὑπό warum bei ἀπο-
θανέσθαι?

§. 44. ἐπέστελλον, durch Briefe
oder Boten. — ταῦτα auf das fol-
gende hinweisend. — ἄλλοι, aus der
Umgebung des Seuthes. — ἀκούων
ταῦτα, auf diese Nachricht. — λα-
βῶν unübersetzt. — τῷ Διί, s. III,

2, 9. — λῶρον καὶ ἄμεινον, s.
VI, 2, 15 z. d. W. — ἐφ' οἷς, unter
den Bedingungen, die. — ἀναιρεῖ
eigentlich von Orakelsprüchen, s. III,
1, 6. Was für ein Asyndeton? — ἀπ-
ιέναι, im D. genügt ein Pronomen.

VII. Verhandlungen mit Seuthes
wegen des Soldes.

§. 1—3. Medosades, unwillig über
die Ausplünderung seiner Dörfer, ver-
langt den Abzug der Griechen.

§. 1. ἀπεστρατοπεδεύσατο,
warum ἀπό? — III, 4, 34 stand noch
ein Genit. dabei. — ἐσκήνησ. εἰς
κώμας, εἰς, weil ein Marsch vor-
ausgegangen. S. I, 2, 2 z. παρήσαν.
— ὅθεν, s. I, 2, 8 z. d. W.

§. 2. τὰ ἐν τ. κ., im D. muss das

- ἄνωθεν καταβεβηκότων καὶ ἱππέας ὅσον τριάκοντα ἔρχεται καὶ προκαλεῖται Ξενοφῶντα ἐκ τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατεύματος. καὶ ὃς λαβὼν τινὰς τῶν λοχαγῶν καὶ ἄλλους τῶν ἐπι-
 3 τηδείων προσέρχεται. ἔνθα δὴ λέγει Μηδοσάδης, Ἀδικεῖτε, ὦ Ξενοφῶν, τὰς ἡμετέρας κώμας πορθοῦντες. προλέγομεν οὖν ὑμῖν, ἐγὼ τε ὑπὲρ Σεύθου καὶ ὅδε ἀνὴρ παρὰ Μηδόκου ἦκων τοῦ ἄνω βασιλέως, ἀπιέναι ἐκ τῆς χώρας· εἰ δὲ μή, οὐκ ἐπιτρέψομεν ὑμῖν, ἀλλ', ἐὰν ποιῇτε κακῶς τὴν ἡμετέραν χώραν, ὥς πολεμίους ἀλεξόμεθα.
- 4 Ὁ δὲ Ξενοφῶν ἀκούσας ταῦτα εἶπεν, Ἀλλὰ σοὶ μὲν τοιαῦτα λέγοντι καὶ ἀποκρίνασθαι χαλεπὸν· τούτου δ' ἔνεκα τοῦ νεανίσκου λέξω, ἵν' εἰδῇ, οἷοί τε ὑμεῖς ἐστέ καὶ οἷοι ἡμεῖς.
- 5 ἡμεῖς μὲν γάρ, ἔφη, πρὶν ὑμῖν φίλοι γενέσθαι ἐπορευόμεθα διὰ ταύτης τῆς χώρας, ὅποι ἐβουλόμεθα, ἣν μὲν ἐθέλοιμεν
 6 πορθοῦντες, ἣν δ' ἐθέλοιμεν καίοντες, καὶ σὺ ὁπότε πρὸς ἡμᾶς ἔλθοις πρεσβεύων, ἡυλίζου τότε παρ' ἡμῖν οὐδένα φοβούμενος τῶν πολεμίων· ὑμεῖς δὲ οὐκ ἦτε εἰς τήνδε τὴν χώραν, ἢ εἰ ποτε ἔλθοιτε, ὥς ἐν κρειπτόνων χώρα ἡυλί-
 7 ζεσθε ἐγκεχαλινωμένοις τοῖς ἵπποις. ἐπεὶ δὲ ἡμῖν φίλοι ἐγένεσθε καὶ δι' ἡμᾶς σὺν θεοῖς ἔχετε τήνδε τὴν χώραν, νῦν δὴ ἐξελαύνετε ἡμᾶς ἐκ τῆσδε τῆς χώρας, ἣν παρ' ἡμῶν ἐχόντων κατὰ κράτος παρελάβετε· ὥς γὰρ αὐτὸς οἶσθα,

Hauptwort gesetzt werden. — ἄνωθεν, Oberthrakien. Zur Sache VII, 5, 15. — προκαλεῖται, s. I, 1, 3 z. συλλαμβ. mit Beachtung des Mediums. — καὶ ὃς, s. I, 8, 16 z. d. W. —

§. 3. πορθοῦντες, mit 'dass'. — ἐγὼ τε καὶ ὅδε, Apposition z. Subj. — ὑπὲρ frei: im Namen. — Μηδόκου, s. VII, 2, 32. 3, 16. — ἐπιτρέψομεν sc. χώραν nach I, 4, 8 z. στερεῇς. — ὑμῖν gehört nach demselben Citat auch z. ἀλεξόμεθα.

§. 4—10. Xenophon erinnert ihn daran, dass er den Griechen den Besitz verdanke.

§. 4. τοιαῦτα λέγοντι frei: auf solche Aeusserungen. — καὶ ἀποκρ., auch nur. — χαλεπὸν, widerlich, unangenehm. —

§. 5. ἣν μὲν — ἣν δέ, contrahierte Relativsätze. Im D. 'die eine — die andre' u. ἐθέλοιμεν frei: 'nach Belieben'.

§. 6. ἔλθοις, Optat. iterat. Zur Sache VII, 5, 2. 10. 24. 25. — οὐδένα φοβούμενος, s. I, 2, 22 z. οὐδενός. — ἐγκεχαλινωμένοις, VII, 2, 21. Es ist Gegensatz von οὐδένα φοβούμεν.; statt aber zu sagen 'in grösster Furcht', giebt er an, wodurch die Furcht sich äussert. Es liegt in dieser Wendung bitterer Spott.

§. 7. νῦν δὴ, δὴ ironisch: nun freilich. — ἐξελαύνετε entw. nach I, 3, 1 z. ἐβιάζ. mit 'wollen' oder das Praesens. — ἐκ τῆσδε ist nachdrücklicher als ἐκ ταύτης. — κατὰ κράτος gehört z. ἐχόντων = a nobis, qui per vim occupatam tenebamus. — ὥς γὰρ im D. ein Zwischen-

οἱ πολέμιοι οὐχ ἱκανοὶ ἦσαν ἡμᾶς ἐξελαύνειν. καὶ οὐχ ὅπως 8
 δῶρα δούς καὶ εὖ ποιήσας ἀνθ' ὧν εὖ ἔπαθες ἀξιοῖς ἡμᾶς
 ἀποπέμψασθαι, ἀλλ' ἀποπορευομένους ἡμᾶς οὐδ' ἐναυλι-
 σθῆναι ὅσον δύνασαι ἐπιτρέπεις. καὶ ταῦτα λέγων οὔτε 9
 θεοὺς αἰσχύνη οὔτε τόνδε τὸν ἄνδρα, ὃς νῦν μὲν σε ὀρᾷ
 πλουτοῦντα, πρὶν δὲ ἡμῖν φίλον γενέσθαι ἀπὸ ληστείας τὸν
 βίον ἔχοντα, ὥς αὐτὸς ἔφησθα. ἀτὰρ τί καὶ πρὸς ἐμὲ λέ- 10
 γεις ταῦτα; ἔφη· οὐ γὰρ ἔγωγ' ἔτι ἄρχω, ἀλλὰ Λακεδαι-
 μόνιοι, οἷς ὑμεῖς παρεδώκατε τὸ στράτευμα ἀπαγαγεῖν οὐδὲν
 ἐμὲ παρακαλέσαντες, ὧ θαυμαστότατοι, ὅπως, ὥσπερ ἀπ-
 ηχθανόμην αὐτοῖς ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦγον, οὔτω καὶ χαρισαί-
 μην νῦν ἀποδιδούς.

Ἐπεὶ ταῦτα ἤκουσεν ὁ Ὀδρύσης, εἶπεν, Ἐγὼ μὲν, ὧ 11
 Μηδόσαδες, κατὰ τῆς γῆς καταδύομαι ὑπὸ τῆς αἰσχύνης
 ἀκούων ταῦτα. καὶ εἰ μὲν πρόσθεν ἠπιστάμην, οὐδ' ἂν
 συνηκολούθησά σοι· καὶ νῦν ἄπειμι. οὐδὲ γὰρ ἂν Μήδο-
 κός με ὁ βασιλεὺς ἐπαινοίη, εἰ ἐξελαύνοιμι τοὺς εὐεργέ-
 τας. ταῦτ' εἰπὼν ἀναβὰς ἐπὶ τὸν ἵππον ἀπήλαυνε καὶ σὺν 12
 αὐτῷ οἱ ἄλλοι ἱππεῖς πλὴν τεττάρων ἢ πέντε. ὁ δὲ Μηδο-
 σάδης, ἐλύπει γὰρ αὐτὸν ἡ χώρα πορθουμένη, ἐκέλευε τὸν

satz, wobei γὰρ in den Satz οἱ πο-
 λέμιοι tritt. —

§. 8. οὐχ ὅπως = nicht nur nicht.
 — ἀνθ' ὧν, Attraction, s. I, 3, 4
 z. d. W. — ἀποπορευομένους
 ἡμᾶς nach I, 1, 6 z. ἐπιβουλ. 1: bei
 unsrer Abreise.

§. 9. ταῦτα λέγων, bei diesem
 Befehle, s. §. 3. — τὸν βίον ἔχον-
 τα, βίος wie vita für victus. — ἔ-
 χοντα gehört auch zu dem in ὀρᾷ
 liegenden σε ἑώρα. — πρὶν — γε-
 νέσθαι im D. Zwischensatz. — ἀ-
 πὸ ληστείας, das sagte VII, 2, 34
 Seuthes, nicht Medosades.

§. 10. τί καί, s. V, 8, 2 z. καί.
 — ἀπαγαγεῖν, s. I, 2, 19 z. διαρ-
 πάσαι. — οὐδὲν ἐμὲ παρακα-
 λέσ., s. VII, 6, 3. — ὅπως gehört
 nur zu παρακαλέσαντες. — ἀπ-
 ηχθανόμην, VII. 3, 2. 7. — ὧ
 θαυμαστότατοι, Ironie. — ἀ-
 ποδιδούς steht ähnlich wie der

lat. Ablat. Gerund. — Warum fehlt
 das Obj.?

§. 11 – 12. Der Begleiter des Medo-
 sades spricht seinen Tadel über den
 Undank aus und entfernt sich.

§. 11. καταδύομαι, im D. ein
 andrer Modus. S. auch VII, 1, 30. —
 ὑπὸ τῆς αἰσχ., der Artikel, im D.
 unübersetzbar, bezeichnet die Scham,
 die er jetzt über das Gehörte hat,
 nicht die Scham im Allgemeinen. —
 με warum zwischengestellt? — τούς,
 s. I, 1, 3 z. ἐπὶ τῇν = 'unsre' oder
 'eure'.

§. 12. ἡ χώρα πορθουμένη,
 im D. übersetze das Partic. durch ein
 abstractes Hauptwort, zu dem χώρα
 Attr. wird.

§. 13–19. Die vom Xenophon her-
 beigerufenen Lakedaimonier fordern
 den Sold; Medosades bittet, dieses
 dem Seuthes eröffnen zu lassen.

- 13 Ξενοφῶντα καλέσαι τῷ Λακεδαιμονίῳ. καὶ ὃς λαβὼν τοὺς ἐπιτηδαιοτάτους προσῆλθε τῷ Χαρμίνῳ καὶ Πολυνίκῳ καὶ ἔλεξεν, ὅτι καλεῖ αὐτοὺς Μηδοσάδης προερῶν ἅπερ αὐτῷ,
 14 ἀπιέναι ἐκ τῆς χώρας. οἶμαι ἂν οὖν, ἔφη, ὑμᾶς ἀπολαβεῖν τῇ στρατιᾷ τὸν ὀφειλόμενον μισθόν, εἰ εἵποιτε, ὅτι δεδέηται ὑμῶν ἢ στρατιὰ συναναπράξαι τὸν μισθὸν ἢ παρ' ἐκόντος ἢ παρ' ἄκοντος Σεύθου, καὶ ὅτι τούτων τυχόντες προθύμως ἂν συνέπεσθαι ὑμῖν φασι, καὶ ὅτι δίκαια ὑμῖν δοκοῦσι λέγειν, καὶ ὅτι ὑπέσχεσθε αὐτοῖς τότε ἀπιέναι,
 15 ὅταν τὰ δίκαια ἔχωσιν οἱ στρατιῶται. ἀκούσαντες οἱ Λάκωνες ταῦτα ἔφασαν ἐρεῖν καὶ ἄλλα ὅποια ἂν δύνωνται κράτιστα. καὶ εὐθύς ἐπορεύοντο ἔχοντες πάντας τοὺς ἐπικαιρίους. ἐλθὼν δὲ ἔλεξε Χαρμῖνος, Εἰ μὲν σύ τι ἔχεις, ὦ Μηδόσαδες, πρὸς ἡμᾶς λέγειν, εἰ δὲ μή, ἡμεῖς πρὸς σὲ
 16 ἔχομεν. ὁ δὲ Μηδοσάδης μάλα δὴ ὑφειμένως, Ἀλλ' ἐγὼ μὲν λέγω, ἔφη, καὶ Σεύθης τὰ αὐτά, ὅτι ἀξιοῦμεν τοὺς φίλους ἡμῖν γεγεννημένους μὴ κακῶς πάσχειν ὑφ' ὑμῶν. ὅτι γὰρ ἂν τούτους κακῶς ποιῆτε ἡμᾶς ἤδη ποιεῖτε. ἡμέ-
 17 τεροι γὰρ εἰσιν. Ἡμεῖς τοίνυν, ἔφασαν οἱ Λάκωνες, ἀπίοιμεν ἂν, ὁπότε τὸν μισθὸν ἔχοιεν οἱ ταῦτα ὑμῖν καταπράξαντες. εἰ δὲ μή, ἐρχόμεθα μὲν καὶ νῦν βοηθήσοντες τούτοις καὶ τιμωρησόμενοι ἄνδρας, οἱ τούτους παρὰ τοὺς ὅρκους ἠδίκησαν. ἦν δὲ δὴ καὶ ὑμεῖς τοιοῦτοι ἦτε, ἐνθένδε

§. 13. καὶ ὃς, s. I, 8, 16 z. d. W. — ὅτι c. Indic. — προερῶν, edicturus. — ἀπιέναι ist Object z. προερῶν, das nach Analogie v. κελεύειν den Infin. hat. —

§. 14. ἂν gehört z. ἀπολαβεῖν und steht zur Betonung bei οἶμαι. — ἀπολαβεῖν, warum ἀπό? — συναναπράξαι, s. VII, 6, 40. — τούτων nach τὸν μισθόν, weil Xenoph. schon den allgemeinen Begriff τὰ δίκαια im Sinne hat. — τυχόντες nach dem collectiven στρατιᾷ. — τούτων τυχόντες frei: nach dem Empfange. — τὰ δίκαια = 'ihr Recht'. —

§. 15. κράτιστα = nachdrücklichst. — λέγειν, der Nachsatz λέγε fehlt, weil er leicht zu ergänzen ist.

S. VII, 1, 31. Deshalb auch ἔχομεν ohne Object. —

§. 16. ὅτι ἀξιοῦμεν, im D. füge 'nämlich' hinzu. — λέγω frei: 'sind derselben Ansicht'. — τοὺς φίλους, die Thraker in den Dörfern, in welchen die Griechen nach §. 1 liegen. — κακῶς πάσχειν, bedrückt werden.

§. 17. τοίνυν nimmt hier das ἡμεῖς πρὸς σὲ ἔχομεν wieder auf = demnach. — ταῦτα καταπράξαντες d. i. die glückliche Lage, die Unterwerfung des Landes. κατὰ? — καὶ νῦν d. i. trotz deiner eben ausgesprochenen Ansicht. — ἐρχόμεθα = wir sind da d. i. wir werden oder wollen. — ἄνδρας ohne Artikel, weil er allgemein spricht. — ἐνθένδε = mit oder von euch. —

ἀρξόμεθα τὰ δίκαια λαμβάνειν. ὁ δὲ Ξενοφῶν εἶπεν, Ἐθέ- 18
λοιτε δ' ἂν τούτοις, ὧς Μηδόσαδες, ἐπιτρέψαι, ἐπειδὴ φί-
λους ἔφατε εἶναι ὑμῖν, ἐν ὧν τῇ χώρᾳ ἐσμέν, ὅποτερ' ἂν
ψηφίσωνται, εἴθ' ὑμᾶς προσῆκεν ἐκ τῆς χώρας ἀπιέναι εἴτε
ἡμᾶς; ὁ δὲ ταῦτα μὲν οὐκ ἔφη· ἐκέλευε δὲ μάλιστα μὲν 19
αὐτῷ τῷ Λάκωνε ἐλθεῖν παρὰ Σεύθην περὶ τοῦ μισθοῦ,
καὶ οἴεσθαι ἂν Σεύθην πείσαι· εἰ δὲ μή, Ξενοφῶντα σὺν
αὐτῷ πέμπειν, καὶ συμπράξειν ὑπισχνεῖτο. ἐδεῖτο δὲ τὰς
κώμας μὴ καίειν.

Ἐντεῦθεν πέμπουσι Ξενοφῶντα καὶ σὺν αὐτῷ οἱ ἐδό- 20
κουν ἐπιτηδειότατοι εἶναι. ὁ δὲ ἐλθὼν λέγει πρὸς Σεύθην,
Οὐδὲν ἀπαιτήσων, ὧς Σεύθη, πάρειμι, ἀλλὰ διδάξων, ἣν 21
δύνωμαι, ὥς οὐ δικαίως μοι ἠχθέσθης, ὅτι ὑπὲρ τῶν στρα-
τιωτῶν ἀπῆτουν σε προθύμως ἢ ὑπέσχου αὐτοῖς· σοὶ γὰρ
ἔγωγε οὐχ ἦττον ἐνόμιζον συμφέρον εἶναι ἀποδοῦναι ἢ ἐκεί-
νοις ἀπολαβεῖν. πρῶτον μὲν γὰρ οἶδα μετὰ τοὺς θεοὺς εἰς 22
τὸ φανερόν σε τούτους καταστήσαντας, ἐπεὶ γε βασιλέα σε
ἐποίησαν πολλῆς χώρας καὶ πολλῶν ἀνθρώπων· ὥστε οὐχ
οἷόν τέ σοι λανθάνειν οὔτε ἦν τι καλὸν οὔτε ἦν τι αἰσχρὸν

δίκαια λαμβάνειν steht sowohl in Beziehung auf §. 14, als auch allgemein = δίκην λαμβάνειν. —

§. 18. ὅποτερ' ἂν wird im D. entweder Infinit. oder substantivisches Object zu ἐπιτρέψαι. — προσῆκεν sc. wenn es der Wahrheit gemäss beurtheilt würde. —

§. 19. οὐκ ἔφη = negavit, nämlich das ἐπιτρέψαι. — μάλιστα = maxime, am liebsten. opp. εἰ δὲ μή = nicht selbst gehen wollten. — οἴεσθαι hängt auch von ἐκέλευε ab: sie sollten nur glauben. — πέμπειν desgleichen. — ἐκέλευε — ὑπισχνεῖτο, Chiasmus.

§. 20—47. Xenophon sucht den Senthes zu überzeugen, dass er es sich und ihm schuldig sei den Sold zu zahlen. —

§. 20. οἱ ἐδόκ., im D. füge 'Lente, Personen' hinzu. —

§. 21. οὐδέν, im D. nimm die Ne-

gation z. πάρειμι u. das unbestimmte Pron. zum Obj. z. ἀπαιτ. Beachte hier stets ἀπο in der Zusammensetzung. — οὐ δικαίως, Litotes. — ἢ, im D. tritt das Demonstrativ z. ἀπῆτουν. — οὐχ ἦττον — ἦ, s. VII, 5, 9 z. d. W. — σοὶ γὰρ mit Nachdruck voran. —

§. 22. πρῶτον μὲν, der zweite Grund folgt §. 27 ff. — τούτους, die griechischen Soldaten. — εἰς τὸ φανερόν καταστησ., eigentlich von einem Gegenstande, der zur Beschreibung öffentlich ausgestellt wird; da das aber ausgezeichnete Dinge zu sein pflegen, so steht = berühmt machen, auf einen glänzenden Standpunkt stellen. — πολλῆς καὶ πολλῶν mit Nachdruck. — λανθάνειν statt mit Partic. mit einem Nebensatze construiert. Im D. übersetze, als stände das Particip = heimlich weder etwas — noch etwas — zu thun. —

- 23 ποιήσης. τοιούτῳ δὲ ὄντι ἀνδρὶ μέγα μὲν μοι ἐδόκει εἶναι
μὴ δοκεῖν ἀχαρίστως ἀποπέμψασθαι ἀνδρας εὐεργέτας, μέγα
δὲ εὖ ἀκούειν ὑπὸ ἑξακισχιλίων ἀνθρώπων, τὸ δὲ μέγι-
24 στον μηδαμῶς ἄπιστον σαυτὸν καταστῆσαι ὅ,τι λέγοις. ὁρῶ
γὰρ τῶν μὲν ἀπίστων ματαίους καὶ ἀδυνάτους καὶ ἀτίμους
τοὺς λόγους πλανωμένους. οἱ δ' ἂν φανεροὶ ὣσιν ἀλή-
θειαν ἀσκοῦντες, τούτων οἱ λόγοι, ἣν τι δέωνται, οὐδὲν
μείον δύνανται ἀνύτεσθαι ἢ ἄλλων ἡ βία. ἣν τέ τινες σω-
φρονίζειν βούλονται, γινώσκω τὰς τούτων ἀπειλὰς οὐχ
ἦττον σωφρονιζούσας ἢ ἄλλων τὸ ἥδη κολάζειν. ἣν τέ τῷ
τι ὑπισχνῶνται οἱ τοιοῦτοι ἄνδρες, οὐδὲν μείον διαπρατ-
25 τονται ἢ οἱ ἄλλοι παραχοῆμα διδόντες. ἀναμνήσθητι δὲ καὶ
σύ, τί προτελέσας ἡμῖν συμμάχους ἡμᾶς ἔλαβες. οἶσθ' ὅτι
οὐδέν. ἀλλὰ πιστευθεὶς ἀληθεύσειν ἃ ἔλεγες ἐπῆρας τοσού-
τους ἀνθρώπους συστρατεύεσθαι τε καὶ κατεργάσασθαι
σοι ἀρχὴν οὐ τριάκοντα μόνον ἀξίαν ταλάντων, ὅσα οἶον-
26 ται δεῖν οὗτοι νῦν ἀπολαβεῖν, ἀλλὰ πολλαπλασίων. οὐκ-
οῦν τοῦτο μὲν πρῶτον τὸ πιστεύεσθαι σε, τὸ καὶ τὴν
βασιλείαν σοι κατεργασάμενον, τούτων τῶν χρημάτων

§. 23. τοιούτῳ übersetze durch ein den Inhalt des vorhergehenden Gedankens ausdrückendes Adjectiv. — ὄντι übersetze frei wegen des folgenden σαυτὸν — λέγοις: 'wie du jetzt bist'. — ἐδόκει, Impf. wegen der Gleichzeitigkeit mit ἀπῆ-τουν im §. 21. — μέγα = 'von grosser Wichtigkeit'. Beachte die anaphorische Wiederholung. — ἀνδρας εὐεργέτας im D. ein Hauptwort. — εὖ ἀκούειν ὑπό = bene audire ab a iquo, laudari. Warum also υπό? — σαυτόν steht, weil er den allgemeinen Gedanken auf Senthes anwendet. — ὅ,τι λέγοις frei: 'in deinen Zusagen'.

§. 24. πλανᾶσθαι, ihren Zweck verfehlen. Woher der tropische Ausdruck? — οἱ δ' ἂν φανεροὶ κτέ., Voranstellung wegen des Gegensatzes zu τῶν μὲν ἀπίστων. Im D. Zwischensatz. — ἡ βία betont. — οὐδὲν μείον — ἢ, s. VII, 5, 9 z. οὐχ ἦττον. — σωφρονίζειν = zur Vernunft bringen d. i. zum Gehorsam.

— γινώσκω wird im D. Zwischensatz u. der Acc. c. Infin. Hauptsatz. — ἄλλων, der Inf. κολάζειν ist ganz wie ein Hauptwort behandelt u. hat so einen attributiven Genitiv auctoris. — τὸ ἥδη = das sofortige. — οἱ τοιοῦτοι ἄνδρες., beachte, dass beim dritten Gliede das Subj. wiederholt wird. Worauf bezieht sich τοιοῦτοι? — οἱ ἄλλοι — διδ. = die andern, welche.

§. 25. τί προτελέσας, durch Verb. fin. und ἔλαβες durch einen Zeitsatz. — Welcher Unterschied vom Griechischen? — πιστευθεὶς causal mit Beachtung des VII, 6, 33 z. d. W. gesagten und activisch (weil wir dir etc.) zu übersetzen. — κατεργάσασθαι, warum κατά? — ἀξίαν, s. I, 1, 2 z. φίλον. —

§. 26. τὸ πιστεύεσθαι = dieses Zutrauen. — τὸ — κατεργασ., s. I, 3, 9 z. τὸν βουλόμ. — τούτων τ. χρημ., Gen. pretii, im D. 'um'; der den Soldaten nicht ausgezahlte

πιπράσκεται. ἴθι δὲ ἀναμνήσθητι, πῶς μέγα ἥγοῦ τότε κα- 27
 ταπράξαι ἃ νῦν καταστρεψάμενος ἔχεις. ἐγὼ μὲν εὖ οἶδ'
 ὅτι ἡὔξω ἂν τὰ νῦν πεπραγμένα μᾶλλον σοι καταπραχθῇ-
 ναι ἢ πολλαπλάσια τούτων τῶν χρημάτων γενέσθαι. ἐμοὶ
 τοίνυν μείζον βλάβος καὶ αἴσχιον δοκεῖ εἶναι τὸ ταῦτα νῦν 28
 μὴ κατασχεῖν ἢ τότε μὴ λαβεῖν, ὅσῳ περ χαλεπώτερον ἐκ
 πλουσίου πένητα γενέσθαι ἢ ἀρχὴν μὴ πλουτῆσαι, καὶ ὅσῳ
 λυπηρότερον ἐκ βασιλέως ἰδιώτην φανῆναι ἢ ἀρχὴν μὴ βα-
 σιλεῦσαι. οὐκοῦν ἐπίστασαι μὲν, ὅτι οἱ νῦν σοι ὑπήκοοι 29
 γενόμενοι οὐ φιλίας τῇ σῇ ἐπείσθησαν ὑπὸ σοῦ ἄρχεσθαι,
 ἀλλ' ἀνάγκη, καὶ ὅτι ἐπιχειροῦεν ἂν πάλιν ἐλεύθεροι γίνε-
 σθαι, εἰ μὴ τις αὐτοὺς φόβος κατέχοι. ποτέρως οὖν οἶει 30
 μᾶλλον ἂν φοβεῖσθαί τε αὐτοὺς καὶ σωφρονεῖν τὰ πρὸς σέ,
 εἰ ὁρῶέν σοι τοὺς στρατιώτας οὕτω διακειμένους ὥς νῦν
 τε μένοντας ἂν, εἰ σὺ κελεύεις, αὐθὺς τ' ἂν ταχὺ ἐλθόν-
 τας, εἰ δέοι, ἄλλους τε τούτων περὶ σοῦ ἀκούοντας πολλὰ
 ἀγαθὰ ταχὺ ἂν σοι, ὅποτε βούλοιο, παραγενέσθαι, ἢ εἰ κα-
 ταδοξάσειαν μήτ' ἂν ἄλλους σοι ἐλθεῖν δι' ἀπιστίαν ἐκ τῶν
 νῦν γεγενημένων τούτους τε αὐτοῖς εὐνουστέρους εἶναι ἢ
 σοί; ἀλλὰ μὲν οὐδὲν πλήθει γε ἡμῶν λειφθέντες ὑπεῖξάν 31

Sold. — *πιπράσκεται* frei = preisgeben.

§. 27. *ἴθι*, diese Wendung findet sich auch bei uns in der Volkssprache. Hiermit beginnt der zweite Grund. — *πῶς* bezieht sich auf den ganzen Satz. — *καταστρεψάμενος ἔχεις*, s. I. 3, 14 z. *ἔχομεν*. — *σοι* gehört auch zu *γενέσθαι*. — *πολλαπλάσια* mit Gen. s. III, 2, 14 z. d. W. Im D. frei: eine grössere Summe als diese. —

§. 28. *μείζον*, im D. muss das fehlende *τοσούτω* ausgedrückt werden. — *ταῦτα* = diese Vortheile, oder wie es §. 27 hiess: *ἃ νῦν ἔχεις*. — *πλουτῆσαι*, Aor. bezeichnet das Eintreten. — *ἀρχήν* adverb. = überhaupt. — *φανῆναι* i. q. *γενέσθαι*. Beachte den anaphorischen Bau u. das Homoioteleuton der beiden Glieder. —

§. 29. *ἐπίστασαι μὲν* ohne entsprechendes *δέ*. — *τῇ σῇ* objectiv,

deshalb mit einer Präposition. — *ἐπείσθησαν* gehört auch zu *ἀνάγκη*. — *αὐτοὺς*, Zwischenstellung.

§. 30. *σωφρονεῖν τὰ πρὸς σέ* umschreibt das *obedire tibi*. — *τὰ πρὸς σέ*, rücksichtlich ihrer Verhältnisse zu dir, s. I, 3, 3 z. *τά τε ἄλλα*. — *εἰ ὁρῶεν* hat zuerst das Partic., nachher folgt der Infin. *παραγενέσθαι*, indem Xen. dabei ein in *ὁρῶεν* liegendes *νομίζοιεν* im Sinne hat. — *ὥς νῦν τε μένοντας* erklärt das *οὕτω διακειμ.* — *τούτων*, die Griechen. — *ἀκούοντας* in der Mitte der Objecte. — *καταδοξάσ.*, *κατά*, die entgegengesetzte Meinung. — *μήτε — τε*, s. II, 2, 8 z. d. W. — *ἐκ* = wegen. Warum aber *ἐκ*? — *τούτους*, die Griechen. — *αὐτοῖς* d. i. *τοῖς νῦν σοι ὑπηκόοις*. —

§. 31. *ἀλλὰ μὲν — γε*, at vero — *multitudine quidem*. — *λειφθέντες* *ναίτινος*, alicui inferiorem esse.

σοι, ἀλλὰ προστατῶν ἀπορία. οὐκοῦν νῦν καὶ τοῦτο κίν-
 δυνος, μὴ λάβωσι προστατάς αὐτῶν τινὰς τούτων, οἱ νο-
 μίζουσιν ὑπὸ σοῦ ἀδικεῖσθαι, ἢ καὶ τούτων κρείττονας τοὺς
 Λακεδαιμονίους, ἐὰν οἱ μὲν στρατιῶται ὑπισχνῶνται προ-
 θυμότερον αὐτοῖς συστρατεύεσθαι, ἢ τὰ παρὰ σοῦ νῦν
 ἀναπράξωσιν, οἱ δὲ Λακεδαιμόνιοι διὰ τὸ δεῖσθαι τῆς στρα-
 32 τιᾶς συναινέσωσιν αὐτοῖς ταῦτα. ὅτι γε μὴν οἱ νῦν ὑπὸ
 σοι Θράκες γενόμενοι πολὺ ἂν προθυμότερον ἴοιεν ἐπὶ σε
 ἢ σὺν σοι οὐκ ἄδηλον. σοῦ μὲν γὰρ κρατοῦντος δουλεία
 33 ὑπάρχει αὐτοῖς, κρατουμένου δέ σου ἐλευθερία. εἰ δὲ καὶ
 τῆς χώρας προνοεῖσθαι ἤδη τι δεῖ ὥς σῆς οὔσης, ποτέρως
 ἂν οἶει ἀπαθῇ κακῶν μᾶλλον αὐτὴν εἶναι, εἰ οὔτοι οἱ στρα-
 τιῶται ἀπολαβόντες ἃ ἐγκαλοῦσιν εἰρήνην καταλιπόντες οἴ-
 χονται, ἢ εἰ οὔτοι τε μένοιν ὥς ἐν πολεμίᾳ σὺ τε ἄλλους
 πειρῶο πλείονας τούτων ἔχων ἀντιστρατοπεδεύεσθαι δεο-
 34 μένους τῶν ἐπιτηδείων; ἀργύριον δὲ ποτέρως ἂν πλεῖον
 ἀναλωθείη, εἰ τούτοις τὸ ὀφειλόμενον ἀποδοθείη, ἢ εἰ
 ταῦτά τε ὀφείλοιο ἄλλους τε κρείττονας τούτων δέοι σε
 35 μισθοῦσθαι; ἀλλὰ γὰρ Ἡρακλείδῃ, ὥς πρὸς ἐμὲ ἐδήλου,
 πάμπολυ δοκεῖ τοῦτο τὸ ἀργύριον εἶναι. ἢ μὴν πολὺ γέ
 ἐστὶν ἔλαττον νῦν σοι καὶ λαβεῖν τοῦτο καὶ ἀποδοῦναι ἢ
 36 πρὶν ἡμᾶς ἐλθεῖν πρὸς σε δέκατον τούτου μέρος. οὐ γὰρ

— τοῦτο ist Subj., κίνδυνος Prädicat. — μὴ, s. IV. 1, 6. — αὐτῶν im D. Pron. poss. mit Präpos. — ἀδικεῖσθαι, Perfectbedeutung, s. I, 5, 11. V, 7, 26. — τοὺς Λακεδαιμον., vor diesem Worte ist im Lesen eine Gedankenpause, weil es kräftig betont ist. — ἂν — ἀναπράξωσιν ist dem ers'en Bedingungssatze subordiniert und wird deshalb im D. Zwischensatz. — τὰ παρὰ σοῦ d. i. ihren Sold — ἀναπράξωσιν, die Lakedaimonier. — διὰ τὸ δεῖσθαι, Nebensatz. Vergl. I, 5, 9. — ταῦτα i. q. τὰ παρὰ σοῦ.

§. 32. ὅτι γε μὴν κτέ. Voranstellung des Nebensatzes. — γε μὴν = porro. — γενόμενοι, Stellung wie IV, 2, 18. — σοῦ μὲν γὰρ κτέ., Mischung der Anaphora mit Chiasmus. —

§. 33. προνοεῖσθαι — δεῖ, σέ aus σῆς zu ergänzen. — μᾶλλον nachgestellt. — ἃ ἐγκαλοῦσιν, s. I, 2, 2z. ἐφ' ἃ. — ἐγκαλεῖν eigentlich vom Gläubiger, der seine Schuld einklagt. — εἰρήνην — οἴχ. frei: friedlich abziehen. — σὺ τε κτέ., verbinde: σὺ τε πειρῶο ἀντιστρατ. ἔχων ἄλλους πλείονας τούτων. — ἔχων frei: mit einer andern grösseren Truppschaar. — ἐπιτηδείων, Exc. § 51.

§ 34. ἀργύριον mit Nachdruck voran. — ταῦτα nach τὸ ὀφειλόμενον.

§. 35. ἀλλὰ γὰρ, s. III, 2, 25 z. d. W. Hier liegt etwas Ironie darin. — πολὺ ἔλαττον, wir: viel leichter, s. VII, 5, 9 z. ἥττον. — πρὶν ἡμᾶς — πρὸς σε durch ein Hauptwort mit Präpos. —

ἀριθμός ἐστιν ὁ ὀρίζων τὸ πολὺ καὶ τὸ ὀλίγον, ἀλλ' ἡ δύ-
 ναμις τοῦ τε ἀποδιδόντος καὶ τοῦ λαμβάνοντος. σοὶ δὲ νῦν
 ἢ κατ' ἐνιαυτὸν πρόσδοδος πλείων ἔσται ἢ ἐμπροσθεν τὰ
 παρόντα πάντα, ἃ ἐκέκτησο. ἐγὼ μὲν, ὦ Σεύθη, ταῦτα ὡς 37
 φίλου ὄντος σου προενοούμην, ὅπως σύ τε ἄξιος δοκοίης
 εἶναι ὧν οἱ θεοὶ σοι ἔδωκαν ἀγαθῶν ἐγὼ τε μὴ διαφθα-
 ρεῖην ἐν τῇ στρατιᾷ. εὖ γὰρ ἴσθι, ὅτι νῦν ἐγὼ οὐτ' ἂν 38
 ἐχθρὸν βουλόμενος κακῶς ποιῆσαι δυνηθείην σὺν ταύτῃ τῇ
 στρατιᾷ οὐτ' ἂν, εἰ σοι πάλιν βουλοίμην βοηθῆσαι, ἱκανὸς
 ἂν γενοίμην. οὕτω γὰρ πρὸς με ἡ στρατιὰ διάκειται. καί- 39
 τοι αὐτόν σε μάρτυρα σὺν θεοῖς εἰδόσι ποιοῦμαι, ὅτι οὔτε
 ἔχω παρὰ σοῦ ἐπὶ τοῖς στρατιώταις οὐδὲν οὔτε ἤτησα πώ-
 ποτε εἰς τὸ ἴδιον τὰ ἐκείνων οὔτε ἃ ὑπέσχου μοι ἀπήτησα.
 ὁμνυμι δέ σοι μηδὲ ἀποδιδόντος δέξασθαι ἂν, εἰ μὴ καὶ οἱ 40
 στρατιῶται ἐμελλον τὰ ἑαυτῶν συναπολαμβάνειν. αἰσχροὺν
 γὰρ ἦν τὰ μὲν ἐμὰ διαπεπραχθαι, τὰ δ' ἐκείνων περιδεῖν
 ἐμὲ κακῶς ἔχοντα ἄλλως τε καὶ τιμώμενον ὑπ' ἐκείνων. καί- 41
 τοι Ἡρακλείδῃ γε λῆρος πάντα δοκεῖ εἶναι πρὸς τὸ ἀργύ-
 ριον ἔχειν ἐκ παντὸς τρόπου. ἐγὼ δέ, ὦ Σεύθη, οὐδὲν
 νομίζω ἀνδρὶ ἄλλως τε καὶ ἄρχοντι κάλλιον εἶναι κτῆμα
 οὐδὲ λαμπρότερον ἀρετῆς καὶ δικαιοσύνης καὶ γενναιότητος.

§. 36. ἐστιν ὁ ὀρίζων, s. II, 2, 13 z. ἣν δυναμένη. Vergl. III, 1, 42. 2, 18. — δύναμις, Vermögen. — σοὶ im D. Pron. poss. z. ἢ κατ' — πρόσδοδος, deine jährlichen Einkünfte. — τὰ παρόντα — ἐκέκτησο frei: dein ganzes Vermögen nach seinem Capitalwerthe.

§. 37. ὦν, Attraction, wobei das Hauptwort in den Relativsatz gesetzt ist. — διαφθαρεῖην, der Ausdruck wird im §. 38 erklärt.

§. 38. οὐτ' ἂν, beachte das dreifache ἂν, namentlich das zweifache im zweiten Satze. — βουλόμενος frei: 'beim besten Willen'; wie eigentlich zu übersetzen, lehrt εἰ βουλοίμην. — ποιῆσαι gehört z. βουλόμενος u. δυνηθείην u. ebenso βοηθῆσαι zu ἱκανός. —

§. 39. ποιοῦμαι, warum Medium? — ἐπὶ τοῖς στρατ. d. i. um

es ihnen auszuzahlen. — ἤτησα — ἀπήτησα, κύκλος wie II, 3, 5.

§. 40. μηδέ gehört z. δέξασθαι. — ἀποδιδόντος sc. σοῦ conditional: selbst wenn du es hättest zahlen wollen; denn es ist Partic. Impf. des conatus. — δέξασθαι, Obj. ἃ ὑπέσχου. — συναπολαμβ., σὺν = zu gleicher Zeit mit mir. — τὰ ἑαυτῶν, der schuldige Sold. — αἰσχροὺν ἦν, wir einen andern Modus. — ἐμέ gehört auch z. διαπεπραχθαι. — ἄλλως τε καί, s. V, 6, 9 z. d. W. —

§. 41. πρὸς, in Vergleich mit dem Besitze des Geldes, od. mit der Kunst sich Geld zu machen. — κτῆμα in der Mitte der beiden Comparative. Im D. übersetze νομίζω durch Hauptwort mit Präposit., κτῆμα mache zum Subjecte und die Comparative zum Prädicate: kein Gut — keins.

42 ὁ γὰρ ταῦτα ἔχων πλουτεῖ μὲν ὄντων φίλων πολλῶν, πλου-
 τεῖ δὲ καὶ ἄλλων βουλομένων γενέσθαι, καὶ εὖ μὲν πράτ-
 των ἔχει τοὺς συνησθησομένους, ἐὰν δέ τι σφαλῇ, οὐ
 43 σπανίζει τῶν βοηθησόντων. ἀλλὰ γὰρ εἰ μήτε ἐκ τῶν
 ἔργων κατέμαθες, ὅτι σοι ἐκ τῆς ψυχῆς φίλος ἦν μήτε ἐκ
 τῶν ἐμῶν λόγων δύνασαι τοῦτο γνῶναι, ἀλλὰ τοὺς τῶν στρα-
 τιωτῶν λόγους πάντως κατανόησον· παρησθα γὰρ καὶ ἡ-
 44 κους ἃ ἔλεγον οἱ ψέγειν ἐμὲ βουλόμενοι. κατηγόρουν γὰρ
 μου πρὸς Λακεδαιμονίους, ὥς σὲ περὶ πλείονος ποιοίμην ἢ
 Λακεδαιμονίους, αὐτοὶ δ' ἐνεκάλουν ἐμοί, ὥς μᾶλλον μέλοι
 μοι ὅπως τὰ σὰ καλῶς ἔχοι ἢ ὅπως τὰ ἐαυτῶν· ἔφασαν δέ με
 45 καὶ δῶρα ἔχειν παρὰ σοῦ. καίτοι τὰ δῶρα ταῦτα πότερον οἶει
 αὐτοὺς κακόνοιάν τινα ἐνιδόντας μοι πρὸς σὲ αἰτιᾶσθαι με
 ἔχειν παρὰ σοῦ ἢ προθυμίαν πολλὴν περὶ σὲ κατανοήσαν-
 46 τας; ἐγὼ μὲν οἶμαι πάντας ἀνθρώπους νομίζειν εὐνοίαν δεῖν
 ἀποκεῖσθαι τούτῳ, παρ' οὗ ἂν δῶρά τις λαμβάνῃ. σὺ δὲ πρὶν
 μὲν ὑπηρετῆσαί τί σοι ἐμὲ ἐδέξω ἡδέως καὶ ὁμμασι καὶ φωνῇ
 καὶ ξενίοις καὶ ὅσα ἔσοιτο ὑπισχνούμενος οὐκ ἐνεπίμπλασο·
 ἐπεὶ δὲ κατέπραξας ἃ ἐβούλου καὶ γεγέννησαι ὅσον ἐγὼ ἐδυ-
 νάμην μέγιστος, νῦν οὕτω με ἄτιμον ὄντα ἐν τοῖς στρα-
 47 τιώταις τολμᾶς περιορᾶν; ἀλλὰ μὲν ὅτι σοι δόξει ἀποδοῦ-
 ναι πιστεύω καὶ τὸν χρόνον διδάξειν σε, καὶ αὐτόν γέ σε

§. 42. ταῦτα, diese Güter. — πλουτεῖ—πλουτεῖ, Anaphora mit Chiasmus von ὄντων u. βουλομένων. — εὖ μὲν πράττων conditional, wie ἐὰν δέ τι σφαλῇ lehrt. — τοὺς συνησθησομ. u. τῶν βοηθ., s. I, 3, 9 z. τὸν βουλόμ. —

§. 43. ἀλλὰ γὰρ, s. oben §. 35. — ἀλλὰ beim Imperat. = doch. Der Nachsatz ist mit rhetorischer Lebhaftigkeit in einen Imperativsatz gekleidet. — οἱ βουλόμ., s. §. 42.

§. 44. περὶ πλείον. ποιοίμ., s. I, 9, 7 z. d. W. — αὐτοί steht im Gegensatz z. πρὸς Λακεδαιμ., weil eine sie selbst betreffende Klage angeführt wird. — ὅπως ἔχοι, vergl. I, 8, 13 z. d. W. u. I, 1, 4 z. ὅπως.

§. 45. καίτοι τὰ δῶρα mit Nachdruck vor dem Frageworte. Cstr. καίτοι πότερον οἶει, αὐτοὺς αἰτιᾶσθ.

με ἔχειν τὰ δῶρα τ. παρὰ σοῦ ἐνιδόντ. μοι κακόν. τ. πρὸς σέ. — ἐνορᾶν τινί τι, etwas bei einem bemerken.

§. 46. ἀποκεῖσθαι, woher der bildliche Ausdruck, lehrt II, 3, 15 τοῖς οἰκέταις ἀπέκειντο u. V, 4, 27. — σὺ δέ, Gegensatz z. ἐγὼ μὲν, ich bin stets derselbe gegen dich gewesen, du aber bist dankbar mit dem Munde, nicht mit der That. — ὑπισχνόμεν., das Partic. bei den Verben des Sättigens übersetzen wir durch den Inf. — ὅσα ἔσοιτο = wie viel ich erhalten sollte. — ἐδυνάμην, kräftiger Personenwechsel. — οὕτω wird durch με betont. — τολμᾶς, gewinnst es über dich.

§. 47. ὅτι σοι δόξει hängt von διδάξειν ab in Folge einer Vermischung zweier Constructionen, denn

οὐχὶ ἀνέξεσθαι τοὺς σοὶ προεμένους εὐεργεσίαν ὁρῶντά σοι ἐγκαλοῦντας. δέομαι οὖν σου, ὅταν ἀποδιδῶς, προθυμεῖσθαι ἐμὲ παρὰ τοῖς στρατιώταις τοιοῦτον ποιῆσαι οἷόνπερ καὶ παρέλαβες.

Ἀκούσας ταῦτα ὁ Σεύθης κατηράσατο τῷ αἰτίῳ τοῦ μὴ 48
πάλαί ἀποδεδόσθαι τὸν μισθόν· καὶ πάντες Ἡρακλείδην
τοῦτον ὑπώπτευσαν εἶναι· ἐγὼ γάρ, ἔφη, οὔτε διανοήθην
πώποτε ἀποστερῆσαι ἀποδώσω τε. ἐντεῦθεν πάλιν εἶπεν ὁ 49
Ξενοφῶν, Ἐπεὶ τοίνυν διανοῇ ἀποδιδόναι, νῦν ἐγὼ σου δέο-
μαι δι' ἐμοῦ ἀποδοῦναι, καὶ μὴ περιδεῖν με διὰ σὲ ἀνο-
μοίως ἔχοντα ἐν τῇ στρατιᾷ νῦν τε καὶ ὅτε πρὸς σὲ ἀφι-
κόμεθα. ὁ δ' εἶπεν, Ἀλλ' οὔτ' ἐν τοῖς στρατιώταις ἔσῃ δι' 50
ἐμὲ ἀτιμότερος, ἂν τε μένης παρ' ἐμοὶ χιλίους μόνους ὀπλί-
τας ἔχων, ἐγὼ σοι τὰ τε χωρία ἀποδώσω καὶ τᾶλλα, ἃ
ὑπεσχόμην. ὁ δὲ πάλιν εἶπε, Ταῦτα μὲν ἔχειν οὕτως οὐχ 51
οἷόν τε· ἀπόπεμπε δὲ ἡμᾶς. Καὶ μὴν, ἔφη ὁ Σεύθης, καὶ
ἀσφαλέστερόν γέ σοι οἶδα ὄν παρ' ἐμοὶ μένειν ἢ ἀπιέναι.
ὁ δὲ πάλιν εἶπεν, Ἀλλὰ τὴν μὲν σὴν πρόνοιαν ἐπαινῶ· ἐμοὶ 52
δὲ μένειν οὐχ οἷόν τε· ὅπου δ' ἂν ἐγὼ ἐντιμότερος ᾶ, νό-

man sollte ὅτι χρὴ ἀποδοῦναι u. nicht
δόξει erwarten. — ἀνέξεσθαι c.
Partic. ὁρῶντα, wir mit folgendem
Inf. — προέσθαι εὐεργεσίαν
= eine Wohlthat ohne Aussicht auf
Dank erweisen; dieses thaten die Grie-
chen, weil sie auch nach der nicht er-
folgten ersten Auszahlung des Soldes
beim Seuthes blieben. — τοιοῦτον
— παρέλαβες, Sinn: meine frühere
Achtung wieder zu verschaffen, wie
§. 49 lehrt. — τοιοῦτον d. i. so
geachtet und geehrt.

§. 48—54. Seuthes erklärt sich zur
Zahlung bereit und verspricht nach
einem vergeblichen Versuche, den
Xenophon zum Bleiben zu bewegen,
statt des Geldes Vieh und Sklaven zu
geben.

§. 48. ἀκούσας ταῦτα, s. I, 3,
13 z. ταῦτα εἰπών. — τῷ αἰτίῳ,
s. I, 1, 2 z. φίλον. — τοῦ μὴ κτέ.,
Nebensatz. — ἐγὼ γάρ, Uebergang
in orat. dir. — οὔτε—τε, derselbe
Uebergang wie μήτε—τε im §. 30.

— ἀποστερῆσαι, was ist Ob-
ject? —

§. 49. ἀνομοίως ἔχειν frei: an-
ders (angeschrieben) stehen = ἀτιμος
εἶναι im §. 50. — Wegen καί s. V,
4, 21 z. ὁμοίοις. — Wodurch wird
hier und im Folgenden die Darstellung
belebt?

§. 50. ὁ δ' εἶπ., Seuthes. — τὰ
χωρία, VII, 6, 43. VII, 2, 38.
5, 8. —

§. 51. ὁ δέ, Xenophon. — ἔχειν
οὕτως sc. wie du gesagt hast.
Frei: das kann nicht geschehen. Was
Xenoph. meint, zeigt ἀπόπεμπε. —
οἶδα in die Mitte gestellt. — ἀσφα-
λέστερον nach VII, 6, 43.

§. 52. ἀλλά am Anfange. —
ἐπαινῶ frei = 'danken', in dieser
Bedeutung eigentlich vom Ausschlagen
einer Einladung. — ὅπου drücke
im D. durch den Zwischensatz 'wo
es auch sei' zu dem Bedingungssatze
ἂν ἐγὼ ἐντιμ. ᾶ aus. — νόμιζε
frei: 'so sei überzeugt'.

- 53 μιξε καὶ σοὶ τοῦτο ἀγαθὸν ἔσεσθαι. ἐντεῦθεν λέγει Σεύ-
 θης, Ἀργύριον μὲν οὐκ ἔχω ἀλλ' ἢ μικρόν τι, καὶ τοῦτό
 σοι δίδωμι, τάλαντον· βοῦς δὲ ἑξακοσίους καὶ πρόβατα εἰς
 τετρακισχίλια καὶ ἀνδράποδα εἰς εἴκοσι καὶ ἑκατόν. ταῦτα
 λαβὼν καὶ τοὺς τῶν ἀδικησάντων σε ὁμήρους προσλαβὼν
 54 ἄπιθι. γελάσας ὁ Ξενοφῶν εἶπεν, "Ἦν οὖν μὴ ἐξικνηῖται
 ταῦτα εἰς τὸν μισθόν, τίνος τάλαντον φήσω ἔχειν; ἄρ' οὐκ,
 ἐπειδὴ καὶ ἐπικίνδυνόν μοί ἐστιν, ἀπιόντά γε ἄμεινον φυ-
 λάττεσθαι πέτρους; ἤκουες δὲ τὰς ἀπειλάς. τότε μὲν δὴ
 αὐτοῦ ἔμεινε.
- 55 Τῇ δ' ὕστεραία ἀπέδωκέ τε αὐτοῖς ἃ ὑπέσχετο καὶ τοὺς
 ἐλάσσοντας συνέπεμψεν. οἱ δὲ στρατιῶται τέως μὲν ἔλεγον,
 ὥς ὁ Ξενοφῶν οἴχοιτο ὥς Σεύθην οἰκήσων καὶ ἃ ὑπέσχε-
 το αὐτῷ ληψόμενος· ἐπεὶ δὲ εἶδον, ἤσθησαν καὶ προσέ-
 56 θεον. Ξενοφῶν δ' ἐπεὶ εἶδε Χαρμῖνόν τε καὶ Πολύνικον,
 Ταῦτα, ἔφη, σέσωσται δι' ὑμᾶς τῇ στρατιᾷ καὶ παρα-
 δίδωμι αὐτὰ ἐγὼ ὑμῖν· ὑμεῖς δὲ διαθέμενοι διάδοτε τῇ
 στρατιᾷ. οἱ μὲν οὖν παραλαβόντες καὶ λαφυροπώλας κα-
 57 ταστήσαντες ἐπώλουν, καὶ πολλὴν εἶχον αἰτίαν. Ξενοφῶν
 δὲ οὐ προσήει, ἀλλὰ φανερός ἦν οἴκαδε παρασκευαζόμενος·
 οὐ γάρ πω ψῆφος αὐτῷ ἐπῆκτο Ἀθήνησι περὶ φυγῆς. προσ-

§. 53. οὐκ ἔχω ἀλλ' ἢ, ἀλλ' ἢ
 = nur, s. IV, 6, 11 z. d. W. — τῶν
 ἀδικησάντων, der Thynen, s. VII,
 4, 14. 21. — ὁμήρους, als Scla-
 ven. —

§. 54. ἐξικνηῖται = ausreicht.
 Doch sagen wir auch: 'mit dem Gelde
 auskommen'. — τίνος — ἔχειν
 d. i. wem soll ich es geben? — φή-
 σω, s. I, 3, 5 z. ἐρεῖ. — ἐπειδὴ
 καὶ = da mir ausserdem (καί).
 Sinn: 'Mit dieser geringen Summe
 gehe ich nicht, lieber gehe ich.' Es
 ist jedoch nur ein Vorwand zum Blei-
 ben, bis das Vieh etc. mit geht. —
 ἄμεινον sc. als mit so wenigem
 Gelde zu kommen und so die Gefahr
 zu vergrössern. — πέτρους steht in
 Beziehung auf VII, 6, 10.

§. 55—57. Xenoph. kehrt mit dem
 Vieh u. den Slaven zurück u. be-

schliesst das Heer zum Thibron zu
 führen.

§. 55. αὐτοῖς, dem Xenophon u.
 seinen Begleitern. — τοὺς ἐλάσσον-
 τας, im D. muss das Hauptwort
 'Leute' zugesetzt werden. — ἃ
 ὑπέσχετο, Wechsel des Modus in
 der orat. obl. — ἤσθησαν καὶ
 προσέθεον, Hendiadyoin; wir
 ordnen ἤσθησ. durch Hauptwort
 unter.

§. 56. καί, neben vielen andern.
 — ἐγὼ ὑμῖν, gegensätzliche Zu-
 sammenstellung. — λαφυροπώ-
 λας, Exc. §. 51. — ἐπώλουν, s.
 I, 1, 3 z. συλλαμβ. — αἰτίαν ἔχειν
 frei: beschuldigt werden sc. des Un-
 terschleifs.

§. 57. οὐ προσήει, um nicht
 auch beschuldigt zu werden. — οἴ-
 καδε prägnant für: zur Heimreise.
 — ψῆφον ἐπάγειν = das Volk

ελθόντες δὲ αὐτῷ οἱ ἐπιτήδειοι ἐν τῷ στρατοπέδῳ ἔδεοντο μὴ ἀπελθεῖν πρὶν ἀπαγάγοι τὸ στράτευμα καὶ Θίβρωνι παραδοίη.

Ἐντεῦθεν διέπλευσαν εἰς Λάμψακον, καὶ ἀπαντᾷ τῷ VIII. Ξενοφῶντι Εὐκλείδης μάντις Φλιάσιος ὁ Κλεαγόρου υἱὸς τοῦ τὰ ἐνύπνια ἐν Λυκείῳ γεγραφότος. οὗτος συνήδετο τῷ Ξενοφῶντι, ὅτι ἐσέσωστο, καὶ ἡρώτα αὐτόν, πόσον χρυσίον ἔχει. ὁ δ' αὐτῷ ἐπομόσας εἶπεν ἢ μὴν ἔσεσθαι μηδὲ 2 ἐφόδιον ἱκανὸν οἴκαδε ἀπιόντι, εἰ μὴ ἀπόδοιτο τὸν ἵππον καὶ ἃ ἄμφ' αὐτόν εἶχεν. ὁ δ' αὐτῷ οὐκ ἐπίστευεν. ἐπεὶ δ' 3 ἔπεμψαν Λαμψακηνοὶ ξένια τῷ Ξενοφῶντι καὶ ἔθνε τῷ Ἀπόλλωνι, παρεστήσατο τὸν Εὐκλείδην· ἰδὼν δὲ τὰ ἱερά ὁ Εὐκλείδης εἶπεν, ὅτι πείθοιτο αὐτῷ μὴ εἶναι χρήματα. Ἀλλ' οἶδα, ἔφη, ὅτι κἂν μέλλῃ ποτὲ ἔσεσθαι, φαίνεται τι ἐμπόδιον, ἂν μηδὲν ἄλλο, σὺ σαυτῷ. συνωμολόγει ταῦτα ὁ Ξενοφῶν. ὁ δὲ εἶπεν, Ἐμπόδιος γάρ σοι ὁ Ζεὺς ὁ Μειλί- 4 χιὸς ἐστὶ, καὶ ἐπήρετο, εἰ ἤδη θύσειεν, ὥσπερ οἴκοι, ἔφη, εἰώθειν ἐγὼ ὑμῖν θύεσθαι καὶ ὀλοκαυτεῖν. ὁ δ' οὐκ ἔφη ἐξ ὅτου ἀπεδήμησε τεθυκέναι τούτῳ τῷ θεῷ. συνεβούλευσεν οὖν αὐτῷ θύεσθαι καθὰ εἰώθει, καὶ ἔφη συνοίσειν ἐπὶ τὸ βέλτιον. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ὁ Ξενοφῶν προελθὼν εἰς Ὀφρύ- 5 νιον ἐθύετο καὶ ὀλοκαύτει χοίρους τῷ πατρίῳ νόμῳ, καὶ

abstimmen lassen. — αὐτῷ, Dat. incommodi = gegen ihn frei mit *περὶ φυγῆς* zu verbinden und durch Pron. poss. zu übersetzen.

VIII. Uebergang nach Asien und letzte Expedition des Xenophon.

§. 1 — 6. Geldverhältnisse Xenophons.

§. 1. Λάμψακος, das h. Lapsaki am Hellespont. — Φλιάσιος, aus Phlius in Achaja. — τὰ ἐνύπνια γεγραφότος, ob damit ein Wandgemälde oder Buch gemeint ist, lässt sich nicht entscheiden. —

§. 2. καὶ ἃ ἄμφ' αὐτόν εἶχεν frei: alle seine Habe. — εἶχεν, Imperf. gleichzeitig dem εἶπεν.

§. 3. ἔπεμψαν καὶ ἔθνε, warum der Wechsel? — τὰ ἱερεῖα d. i. deren schlechte Beschaffenheit. — αὐτῷ gehört zu beiden Verben. —

σὺ σαυτῷ, Parechese. Xenophon versteht es von seiner Uneigennützigkeit.

§. 4. ὁ Ζεὺς ὁ Μειλίχ., Sühn-Zeus, der durch Sühnopfer zu gewinnende, dem die Athener im 8. Jahresmonat am Feste *Διασια* unblutige Opfer, nur Feldfrüchte, darzubringen pflegten. Doch wurden ihm auch Schweine geopfert, die als Holokansta ganz verbrannt wurden. — καὶ ὀλοκαυτεῖν ist erklärend, denn für gewöhnlich verbrannte man nur die Schenkel und einen Theil der Eingeweide. — Beachte den Wechsel zwischen orat. obl. und direct. — οὐκ ἔφη, s. I, 3, 1 z. d. W. — ἐξ ὅτου ἀπεδήμησε, s. I, 3, 4 z. ἐπειδή.

§. 5. Ὀφρύνιον, Stadt in Troas. — τῷ πατρ. νόμῳ bezieht sich auf ὀλοκαύτει, s. oben §. 4.

6 ἐκαλλιέρει. καὶ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀφικνεῖται Βίων καὶ Ναυ-
 σικλείδης χρήματα δώσοντες τῷ στρατεύματι, καὶ ξενούν-
 ται τῷ Ξενοφῶντι καὶ ἵππον, ὃν ἐν Λαμψάκῳ ἀπέδοτο πεν-
 τήκοντα δαρεικῶν, ὑποπτεύοντες αὐτὸν δι' ἔνδειαν πεπρα-
 κέναι, ὅτι ἤκουον αὐτὸν ἠδεσθαι τῷ ἵππῳ, λυσάμενοι ἀπέ-
 δοσαν καὶ τὴν τιμὴν οὐκ ἠθέλον ἀπολαβεῖν.

7 Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο διὰ τῆς Τρωάδος, καὶ ὑπερβάν-
 τες τὴν Ἰδην εἰς Ἀντανδρον ἀφικνοῦνται πρῶτον, εἶτα παρὰ
 8 θάλατταν πορευόμενοι τῆς Λυδίας εἰς Θήβης πεδίου. ἐν-
 τεῦθεν δι' Ἀτραμυττίου καὶ Κυτωνίου ὁδεύσαντες παρ'
 Febr. 399?] Ἀταρνέα εἰς Καῖκου πεδιον ἐλθόντες Πέργαμον κα-
 ταλαμβάνουσι τῆς Μυσίας.

Ἐνταῦθα δὲ ξενοῦται Ξενοφῶν παρ' Ἑλλάδι τῇ Γογ-
 γύλου τοῦ Ἐρετριέως γυναικὶ καὶ Γοργίῳ καὶ Γογγύ-
 9 λου μητρὶ. αὕτη δ' αὐτῷ φράζει, ὅτι Ἀσιδάτης ἐστὶν ἐν
 τῷ πεδίῳ ἀνὴρ Πέρσης· τοῦτον ἔφη αὐτόν, εἰ ἔλθοι τῆς
 νυκτὸς σὺν τριακοσίοις ἀνδράσι, λαβεῖν ἂν καὶ αὐτὸν καὶ
 γυναῖκα καὶ παῖδας καὶ τὰ χρήματα· εἶναι δὲ πολλά. ταῦτα
 δὲ καθηγησομένους ἔπεμψε τὸν τε αὐτῆς ἀνεψιὸν καὶ Δα-
 10 φναγόραν, ὃν περὶ πλείστου ἐποιεῖτο. ἔχων οὖν ὁ Ξενο-
 φῶν τούτους παρ' ἑαυτῷ ἐθύετο. καὶ Βασίης ὁ Ἡλεῖος μάν-
 τεις παρῶν εἶπεν, ὅτι κάλλιστα εἴη τὰ ἱερὰ αὐτῷ καὶ ὁ ἀνὴρ

§. 6. ἀφικνεῖται, warum Sin-
 gul.? — χρήματα δώσ., was Thi-
 bron schickte. — πεντήκοντα
 δαρεικῶν, Excurs §. 5 Anm. 3. —
 ὅτι ist auch Grund zu λυσάμε-
 νοι, so dass also ὑποπτεύοντες und
 dieser Satz sich gleich stehen. — Be-
 ginnem mit λυσάμενοι, welches dem
 Relativs. zu coordinieren ist: 'wel-
 ches sie aber, weil — und weil —
 einlösten' etc. — καὶ τὴν — ἀπο-
 λαβ. können wir mit 'ohne zu' sub-
 ordinieren.

§. 7—8. Zug nach Pergamos.

§. 7. Ἀντανδρον, Stadt in Troas.
 — Λυδίας, nach den Grenzen des
 alten lydischen Reichs bezeichnet.
 Später gehörte Θήβης πεδίου zu
 Mysien.

§. 8. Ἀτραμύττιον, Stadt am

gleichnamigen Meerbusen in Mysien.
 — Κυτωνίου, das h. Aiwalý. —
 Ἀταρνέως, Stadt am Meere, Les-
 bos gegenüber, in deren Nähe sich
 der Kaikos, jetzt Bakyrtschai, ins
 Meer ergießt. — Πέργαμος, eine
 in der alten Geschichte berühmte
 Stadt, jetzt Berghama. — τῆς Μυ-
 σίας, s. II, 2, 6 z. Ἰωνίας. — ξε-
 νοῦσθαι παρὰ τινι, gastfreund-
 lich aufgenommen werden. — τοῦ
 Ἐρετριέως, weil sein Ahn aus
 Eretria auf Euböa stammte. Was
 wisst ihr aus Cornel von diesem Ahn
 Gongylos?

§. 9—23. Xenophons Expedition
 gegen den Perser Asidates.

§. 9. αὐτόν, das erste: Xeno-
 phon. — ἔφη bleibt unübersetzt. —
 λαβεῖν mit 'können'. — καί, Poly-
 syndeton.

ἀλώσιμος εἶη. δειπνήσας οὖν ἐπορεύετο τοὺς τε λοχαγοὺς 11
τοὺς μάλιστα φίλους λαβὼν καὶ πιστοὺς γεγεννημένους διὰ
παντός, ὅπως εὖ ποιήσαι αὐτούς. συνεξέρχονται δὲ αὐτῷ καὶ
ἄλλοι βιασάμενοι εἰς ἑξακοσίους· οἱ δὲ λοχαγοὶ ἀπήλαννον,
ἵνα μὴ μεταδοῖεν τὸ μέρος, ὥς ἐτοίμων δὴ χρημάτων.

Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο περὶ μέσας νύκτας, τὰ μὲν περίξ ὄντα 12
ἀνδράποδα τῆς τύρσιος καὶ χρήματα τὰ πλεῖστα ἀπέδρα αὐ-
τοὺς παραμελοῦντας, ὥς τὸν Ἀσιδάτην αὐτὸν λάβοιεν καὶ τὰ
ἐκείνου. πυργομαχοῦντες δὲ ἐπεὶ οὐκ ἐδύναντο λαβεῖν τὴν 13
τύρσιν, ὑψηλὴ γὰρ ἦν καὶ μεγάλη καὶ προμαχεῶνας καὶ ἄν-
δρας πολλοὺς καὶ μαχίμους ἔχουσα, διορύττειν ἐπεχείρησαν
τὸν πύργον. ὁ δὲ τοῖχος ἦν ἐπ' ὀκτὼ πλίνθων γηίνων τὸ 14
εὖρος. ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ διωρώρουκτο· καὶ ὥς τὸ πρῶτον διε-
φάνη, ἐπάταξεν ἔνδοθεν βουπόρῳ τις ὀβελίσκῳ διαμπερὲς
τὸν μηρὸν τοῦ ἐγγυτάτω· τὸ δὲ λοιπὸν ἐκτοξεύοντες ἐποιοῦν
μηδὲ παριέναι ἔτι ἀσφαλὲς εἶναι. κεκραγόντων δὲ αὐτῶν καὶ 15
πυρσευόντων ἐκβοηθοῦσιν Ἰταβέλιος μὲν ἔχων τὴν ἑαυτοῦ
δύναμιν, ἐκ Κομανίας δὲ ὀπλῖται Ἀσσύριοι καὶ Ὑρκάνιοι
ἵππεῖς καὶ οὗτοι βασιλέως μισθοφόροι ὥς ὀγδοήκοντα, καὶ
ἄλλοι πελτασταὶ εἰς ὀκτακοσίους, ἄλλοι δ' ἐκ Παρθενίου,

§. 11. δειπνήσας ist durch τε mit λαβῶν verbunden. — μάλιστα φίλους, Umschreibung. — λαβῶν zwischen die Attribute gestellt. — εὖ ποιήσαι αὐτούς, durch Beutegewinn einen Vortheil verschaffen. — ἄλλοι, s. I, 5, 5 z. d. W. — Man kann es hier auch frei mit εἰς ἑξακοσίους verbinden: an 600 andere. — βιασάμενοι, weil sie sich zur Theilnahme zudrängten. — τὸ μέρος, den ihnen gebührenden Antheil. — ὥς ἐτοίμων, als ob die Sachen nur so da lägen d. i. leicht zu gewinnen wären.

§. 12. περὶ μέσ. νύκτ., s. I, 7, 1 z. d. W. — περίξ gehört z. τῆς τύρσιος. — ἀπέδρα ist zeugmatisch auch mit χρήματα verbunden. — καὶ τὰ ἐκείνου, Coniunctio.

§. 13. πυργομαχοῦντες, durch Ueberfall oder Ersteigung. — ἦν gehört auch zu ἔχουσα, s. II, 2, 13

zu ἦν δυναμένη. — διορύττειν, Excurs §. 55.

§. 14. ἐπί c. Gen. hier von der Dicke. Vergl. I, 2, 15 und V, 2, 6 z. d. W. — διεφάνη impersonell = das Licht schien durch d. i. sobald ein Loch gebrochen war. — βουπόρῳ ὀβελίσκῳ, eigentl. ein Spiess, der so lang ist, dass ein Stier daran gesteckt und gebraten werden kann; dann allgemein = langer Spiess. — ἐποιοῦν, dazu nimm παριέναι als Obj. durch ein Hauptwort und μηδὲ ἀσφαλ. εἶναι (Litotes) als zweites Object (Factitiv). —

§. 15. ἐκβοηθοῦσιν, beachte den Plur. beim voranstehenden Prädicat. — Κομανία, ob Stadt oder Castell in der Nähe, ist ungewiss. — Ὑρκάνιοι, aus Hyrkania, östlich vom kaspischen Meere. — καὶ οὗτοι, καὶ = und zwar. — Παρθένι-
13

- ἄλλοι δ' ἐξ Ἀπολλωνίας καὶ ἐκ τῶν πλησίον χωρίων καὶ ἱππεῖς.
- 16 Ἐνταῦθα δὴ ὥρα ἦν σκοπεῖν, πῶς ἔσται ἡ ἄφοδος· καὶ λαβόντες ὅσοι ἦσαν βόες καὶ πρόβατα ἤλαυνον καὶ ἀνδράποδα ἐντὸς πλαισίου ποιησάμενοι, οὐ τοῖς χρήμασιν ἔτι προσέχοντες τὸν νοῦν, ἀλλὰ μὴ φυγὴ εἴη ἡ ἄφοδος, εἰ καταλιπόντες τὰ χρήματα ἀπίοιεν, καὶ οἳ τε πολέμιοι θρασύτεροι εἶεν καὶ οἳ στρατιῶται ἀθυμότεροι· νῦν δὲ ἀπήεσαν
- 17 ὥς περὶ τῶν χρημάτων μαχόμενοι. ἐπεὶ δὲ ἑώρα Γογγύλος ὀλίγους μὲν τοὺς Ἕλληνας, πολλοὺς δὲ τοὺς ἐπικειμένους, ἐξέρχεται καὶ αὐτὸς βία τῆς μητρὸς ἔχων τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν, βουλόμενος μετασχεῖν τοῦ ἔργου· συνεβοήθει δὲ καὶ Προκλῆς ἐξ Ἀλυσάρωνης καὶ Τευθρανίας ὁ ἀπὸ Δαμα
- 18 ράτου. οἳ δὲ περὶ Ξενοφῶντα ἐπεὶ πάννυ ἤδη ἐπιέζοντο ὑπὸ τῶν τοξευμάτων καὶ σφενδονῶν, πορευόμενοι κύκλῳ, ὅπως τὰ ὅπλα ἔχοιεν πρὸ τῶν τοξευμάτων, μόλις διαβαίνουσι
- 19 τὸν Κάρκασον ποταμόν, τετρωμένοι ἐγγὺς οἱ ἡμίσεις. ἐνταῦθα δὲ Ἀγασίας Στυμφάλιος λοχαγὸς τιτρώσκεται, τὸν πάντα χρόνον μαχόμενος πρὸς τοὺς πολεμίους. καὶ διασώζονται ἀνδράποδα ὥς διακόσια ἔχοντες καὶ πρόβατα ὅσον θύματα.
- 20 Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ θυσάμενος ὁ Ξενοφῶν ἐξάγει νύκτωρ πᾶν τὸ στράτευμα, ὅπως ὅτι μακροτάτην ἔλθοι τῆς Λυδίας, εἰς τὸ μὴ διὰ τὸ ἐγγὺς εἶναι φοβεῖσθαι, ἀλλ' ἀφυλακτεῖν.

νιον und Ἀπολλωνία, Städte in der Nähe, erstere in Mysien und letztere in Troas. — καὶ ἄλλοι, s. I, 5, 5.

§. 16. ἤλαυνον, Zwischenstellung. — πλαισίον, Exc. §. 37. — ἀλλὰ μὴ hängt auch von προσέχοντες ab, also Object und Nebensatz gleichgestellt. — εἰ καταλιπόντες κτέ., der Hauptsatz: 'was der Fall sein würde' ist verschwiegen. —

§. 17. καί vor αὐτός in Beziehung auf seine Gegner = gleichfalls. — Was steht sonst nach ἑώρα? — Anaphora. — βία τῆς μητρὸς, invitatrice. — βουλόμενος, im D. ge-

nügt 'um zu'. — Προκλῆς, s. II, 1, 3 z. d. W. —

§. 18. κύκλῳ, Excurs §. 40. — τὰ ὅπλα hier die Schilde allein. — πρὸ wir: 'zum Schutze gegen'. Κάρκασος wird sonst nicht erwähnt. —

§. 19. ὅσον θύματα, s. VII, 3, 20 = mit so viel Schafen, wie man zum Opfer gebrauchte.

§. 20. μακροτάτην nämlich ὁδόν, s. II, 2, 10 z. ἦν, wird im D. Adverb. — τῆς Λυδίας, Gen. partit. — εἰς τὸ = zu dem Zwecke, dass, so dass. — διὰ — εἶναι, Causalobj. z. φοβεῖσθαι, Subject ist Asidates.

ὁ δὲ Ἀσιδάτης ἀκούσας, ὅτι πάλιν ἐπ' αὐτὸν τεθυμένος εἶη 21
 Ξενοφῶν καὶ παντὶ τῷ στρατεύματι ἦξι, ἐξανλίζεται εἰς κώ-
 μας ὑπὸ τὸ Παρθένιον πόλισμα ἐχούσας. ἐνταῦθα οἱ περὶ 22
 Ξενοφῶντα συντυγχάνουσιν αὐτῷ καὶ λαμβάνουσιν αὐτὸν
 καὶ γυναῖκα καὶ παῖδας καὶ τοὺς ἵππους καὶ πάντα τὰ ὄντα·
 καὶ οὕτω τὰ πρότερα ἱερὰ ἀπέβη. ἔπειτα πάλιν ἀφικνοῦνται 23
 εἰς Πέργαμον. ἐνταῦθα τὸν θεὸν ἠσπάσατο ὁ Ξενοφῶν·
 συνέπραττον γὰρ καὶ οἱ Λάκωνες καὶ οἱ λοχαγοὶ καὶ οἱ ἄλλοι
 στρατηγοὶ καὶ οἱ στρατιῶται ὥστ' ἐξαίρετα λαβεῖν καὶ ἵππους
 καὶ ζεύγη καὶ τᾶλλα· ὥστε ἱκανὸν εἶναι καὶ ἄλλον ἤδη εὖ
 ποιεῖν.

Ἐν τούτῳ Θίβρων παραγενόμενος παρέλαβε τὸ [März 399 24
 στράτευμα καὶ συμμίξας τῷ ἄλλῳ Ἑλληνικῷ ἐπολέμει πρὸς
 Τισσαφέρνην καὶ Φαρνάβαζον.

[Ἄρχοντες δὲ οἶδε τῆς βασιλέως χώρας ὅσῃν ἐπήλθομεν. 25
 Λυδίας Ἀρτίμας, Φρυγίας Ἀρτακάμας, Λυκαονίας καὶ Καπ-
 παδοκίας Μιθριδάτης, Κιλικίας Συνέννεσις, Φοινίκης καὶ Ἀρα-
 βίας Δέρνης, Συρίας καὶ Ἀσσυρίας Βέλεσος, Βαβυλῶνος
 Ῥωπάρας, Μηδίας Ἀρβάκας, Φασιανῶν καὶ Ἑσπεριτῶν Τιρί-
 βαζος· Καρδοῦχοι δὲ καὶ Χάλυβες καὶ Χαλδαῖοι καὶ Μά-
 κρωνες καὶ Κόλχοι καὶ Μοσσύνοικοι καὶ Κοῖτοι καὶ Τιβαρη-
 νοὶ αὐτόνομοι· Παφλαγονίας Κορύλας, Βιθυνῶν Φαρνάβα-
 ζος, τῶν ἐν Εὐρώπῃ Θρακῶν Σεύθης. ἀριθμὸς συμπάσης 26
 τῆς ὁδοῦ τῆς ἀναβάσεως καὶ καταβάσεως σταθμοὶ διακόσιοι
 δεκαπέντε, παρασάγγαι χίλιοι ἑκατὸν πεντήκοντα πέντε, στά-
 διατρισμύρια τετρακισχίλια ἑξακόσια πεντήκοντα. χρόνου πλῆ-
 θος τῆς ἀναβάσεως καὶ καταβάσεως ἑνιαυτὸς καὶ τρεῖς μῆνες.]

§. 21. ἐπ' αὐτόν prägn. für: wegen des Zugs gegen ihn. — ὑπό τι ἔχειν, sich unter etwas hin erstrecken.

§. 22. καί, Polysyndeton. — τὰ πρότερα, s. oben §. 10. — ἀπέβη = traf ein, eventum habere.

§. 23. τὸν θεόν, Zeus Μειλίχιος. — ἐξαίρετα = die besten, ausgesuchtesten.

§. 25 u. 26. Diese beiden Paragraphen sind ein späterer Zusatz.

§. 25. Λυδίας — Μιθριδά-

της, dieses steht in Widerspruch mit I, 9, 7 u. II, 5, 11. — Ἑσπεριταί sind in der Anabasis nicht erwähnt, sie wohnten wahrscheinlich in der Nähe des h. Sper, s. IV, 7, 18. — Κοῖτοι sind in der Anabasis nicht erwähnt und auch sonst unbekannt. — Σεύθης gehört nicht zu den Satrapen. —

§. 26. καταβάσεως, bis Kotyora. Die Addition der II, 2, 6 und V, 5, 4 genannten Zahlen giebt die hier genannte Summe. —

Druckfehler.

1. Bändchen:

Seite	57	Columnne	1	Zeile	15	von oben	lies	ὁρῶν für ὁρων
„	62	Text	„	„	7	„	„	συσκευνάζεσθαι für συ- σενάζεσθαι
„	75	Columnne	2	„	1	von unten	„	7, 2 für 2
„	76	„	1	„	15	von oben	„	7, 3 für 3
„	80	„	2	„	1	„	„	1, 3, 5 für 1, 2, 5
„	104	„	2	„	3 u. 4	„	„	Optativs für Imperativs

2. Bändchen:

Seite	18	Columnne	1	Zeile	1	von oben	lies	ὄχθας für οχθας
„	21	„	2	„	3	„	„	πολύ für πολυ
„	21	„	2	„	5	„	„	ἀναστρέψαντες für ανα- στρέψαντες
„	26	„	2	„	1	von unten	„	durchschritten für durch- gangen
„	36	„	2	„	9	von oben	„	ἥ für η
„	64	„	2	„	6 u. 8	„	„	Thibron für Thimbron
„	85	„	1	„	5	„	„	ἐμπορεύεσθαι für ἐμπο- ρευεσθαι
„	85	„	2	„	2	von unten	„	οὐκ für ουκ
„	87	„	2	„	17	von oben	„	ἀποβαίνομεν für απο- βαίνομεν
„	89	„	1	„	6	„	„	3 für 2
„	103	„	1	„	7	von unten	„	ὄναρ für οναρ
„	132	„	2	„	8	„	„	ἄγεσθαι für αγεσθαι
„	147	„	2	„	3	„	„	ω für ὦ
„	153	„	2	„	1	von oben	„	παρά für παρα
„	153	„	2	„	7	„	„	ὅπου für οπου
„	186	„	1	„	4	„	„	ἀδικεῖσθαι für ἀδικε- σθαι
„	187	„	1	„	6	„	„	τὰ παρόντα für τα παρ- όντα

In meinem Verlage ist nun vollständig erschienen und in allen Buchhandlungen zu haben:

Reallexikon
des
classischen Alterthums
für
Gymnasien.

Im Verein mit mehreren Schulmännern herausgegeben
von

Dr. Friedrich Lübker,

Director des Gymnasiums in Parchim.

Vollständig in einem Bande von 65½ Bogen gr. Lexikon-Format.

Preis broschirt 3 Thlr. 12 Ngr.

Das Bedürfniß eines compendiösen Realwörterbuchs über die in Schulen gelesenen griechischen und lateinischen Classiker für die Hand der Jugend ist so vielseitig ausgesprochen worden, daß die unterzeichnete Verlags-handlung den wiederholt an sie ergangenen Aufforderungen, zur Veröffentlichung eines solchen die Hand zu bieten, nicht länger widerstreben mochte. Es mußte bei der Herstellung desselben eine Hauptaufgabe sein, den Umfang des Werkes möglichst zu beschränken und doch durch eine sparsame compresse Einrichtung des Drucks die nöthige Vollständigkeit zu erreichen, um dem Schüler unserer höheren Lehranstalten über alle in seinem Bereich liegenden Gegenstände des classischen Alterthums, soweit er sich darüber nicht in den gewöhnlichen griechischen und lateinischen Wörterbüchern unterrichten kann, die gesuchte Auskunft zu geben. Es war deshalb erforderlich, in der ganzen Behandlungsweise lediglich den Zweck als maßgebend zu betrachten, den Studien unserer Schüler und eben damit dem unmittelbaren Nutzen der Schule zu dienen. Dies war im Wesentlichen eine Beschränkung des Inhalts auf die für unser in Gymnasien unterrichtete Jugend wissenschaftswürdigen Theile und Seiten des Alterthums, auf den Bereich der vorzugsweise in Schulen gelesenen Classiker, auf alle diejenigen Gebiete und Gegenstände des Alterthums, deren Verständniß dem jungen Leser so recht anschaulich und fruchtbar gemacht werden kann. Es galt also vor allen Dingen, einerseits die rechte Lesung der großen Alten selbst zu unterstützen, andererseits von kleinen Punkten aus einen Ueberblick über größere Parthieen und eine Einsicht in den Zusammenhang des antiken Lebens und Denkens zu vermitteln. Aus diesem Grunde mußte der Herausgeber bemüht sein, eine Menge vereinzelter und eben darum anhaltlos verschwindender Notizen in ein größeres Ganze zusammenzufassen, was nur bei den geographischen Artikeln weniger zu

erreichen stand, da hier eine kurze Orientirung über Lage und Bedeutung eines Orts oft vollkommen genügt, eine Verweisung aber auf das größere Ganze, dem es angehört, unnöthigen Raum in Anspruch nimmt und beim Gebrauche unbequem ist. So sind die zusammenfassenden Artikel, wie Baukünstler, Belagerung, Bildhauer, Bücherwesen, Disciplina militaris, Divinatio, Epos, Erziehung, Exercitus, Geographia, Grammatiker, Historia, Judicia, Kleidung, Komödia, Lyrische Poesie, Mahlzeiten, Musica, Mythologie, Opfer, Priester, Proceß (attischer), *Πρόσοδοι*, Religion, Schauspiele, Schulwesen, Staatsformen, Sternbilder, Tragoedia, Vectigal, Volkslied, Winde, Zauberei entstanden. Aus demselben Grunde wird auch von einigen Kriegen, wie den punischen, dem peloponnesischen, dem trojanischen 2c., eine Uebersicht gegeben.

Zur Ausführung des Unternehmens ist dem Herausgeber die Mitwirkung tüchtiger Mitarbeiter in erfreulichem Maße zu Theil geworden: Hr. Director Classen in Frankfurt a. M. lieferte die Artikel Brutus, Julius Cäsar, und Pompejus; — die Herren Rector Gäßtein und Dr. H. Reil in Halle eine Reihe von Beiträgen aus der römischen Literaturgeschichte; Herr Conrector Dr. Gudemann in Leer aus der griechischen und römischen Geschichte; Herr Dr. Jessen in Kiel griechische Literaturgeschichte und Geschichte (auch einige lateinische, wie Cicero); — Herr Dr. Pfizner in Barchin bearbeitete sämtliche Artikel aus den griechischen und römischen Kriegsalterthümern; Herr Professor Dr. Rein in Eisenach die römischen Rechts-, Staats- und Privatalterthümer; Herr Prof. Siefert in Altona die alte Geographie; Herr Conrector Stoll in Weilburg die antike Religion und Mythologie und die epische und lyrische Poesie der Griechen; Herr Prof. Dr. Wischel in Eisenach übernahm das Fach der dramatischen Literatur und Kunst; Herr Gymnasiallehrer Zelle in Greiffenberg bearbeitete die griechischen Staats- und Privatalterthümer, während der Herausgeber endlich eine Anzahl der allgemeinen und zusammenfassenden Artikel, ferner fast alle Beiträge aus der Geschichte der Philosophie, literarhistorische und andere Artikel geliefert hat, die zur Ergänzung der eintretenden Lücken erforderlich waren. Zur Veranschaulichung der wichtigsten Gegenstände aus dem Leben, der Culturgeschichte, der Topographie u. s. w. sind hie und da Illustrationen beigegeben worden, so weit es die Rücksicht auf einen billigen Preis nur irgend zuließ.

Die bereits erschienenen günstigen Beurtheilungen in der Zeitschrift für Gymnasialwesen 1853 S. 709 ff., in dem Literar. Centralblatte 1854 Nr. 12, in den Heidelberger Jahrbüchern der Literatur 1854 Nr. 44, in der Allgemeinen Schulzeitung 1854 Nr. 114, in der Zeitschrift für österreichische Gymnasien 1854 u. s. w. lassen die unterzeichnete Verlags-handlung auf eine rege Theilnahme für das nun vollständige Werk um so sicherer rechnen, als sie einen außerordentlich billigen Preis dafür gestellt hat und außerdem gern bereit ist, bei 10 auf einmal bestellten Exemplaren ein Freiemplar zu liefern.

Leipzig.

B. G. Teubner

Xenophon,

Xenophons Anabasis

Bd.: 2

Leipzig 1857 - 58

A.gr.b. 3433-2

urn:nbn:de:bvb:12-bsb10238738-8